



## BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Ángel Huete García

**ADVERTIMENT.** L'accés als continguts d'aquesta tesi doctoral i la seva utilització ha de respectar els drets de la persona autora. Pot ser utilitzada per a consulta o estudi personal, així com en activitats o materials d'investigació i docència en els termes establerts a l'art. 32 del Text Refós de la Llei de Propietat Intel·lectual (RDL 1/1996). Per altres utilitzacions es requereix l'autorització prèvia i expressa de la persona autora. En qualsevol cas, en la utilització dels seus continguts caldrà indicar de forma clara el nom i cognoms de la persona autora i el títol de la tesi doctoral. No s'autoritza la seva reproducció o altres formes d'explotació efectuades amb finalitats de lucre ni la seva comunicació pública des d'un lloc aliè al servei TDX. Tampoc s'autoritza la presentació del seu contingut en una finestra o marc aliè a TDX (framing). Aquesta reserva de drets afecta tant als continguts de la tesi com als seus resums i índexs.

**ADVERTENCIA.** El acceso a los contenidos de esta tesis doctoral y su utilización debe respetar los derechos de la persona autora. Puede ser utilizada para consulta o estudio personal, así como en actividades o materiales de investigación y docencia en los términos establecidos en el art. 32 del Texto Refundido de la Ley de Propiedad Intelectual (RDL 1/1996). Para otros usos se requiere la autorización previa y expresa de la persona autora. En cualquier caso, en la utilización de sus contenidos se deberá indicar de forma clara el nombre y apellidos de la persona autora y el título de la tesis doctoral. No se autoriza su reproducción u otras formas de explotación efectuadas con fines lucrativos ni su comunicación pública desde un sitio ajeno al servicio TDR. Tampoco se autoriza la presentación de su contenido en una ventana o marco ajeno a TDR (framing). Esta reserva de derechos afecta tanto al contenido de la tesis como a sus resúmenes e índices.

**WARNING.** Access to the contents of this doctoral thesis and its use must respect the rights of the author. It can be used for reference or private study, as well as research and learning activities or materials in the terms established by the 32nd article of the Spanish Consolidated Copyright Act (RDL 1/1996). Express and previous authorization of the author is required for any other uses. In any case, when using its content, full name of the author and title of the thesis must be clearly indicated. Reproduction or other forms of for profit use or public communication from outside TDX service is not allowed. Presentation of its content in a window or frame external to TDX (framing) is not authorized either. These rights affect both the content of the thesis and its abstracts and indexes.

Ángel Huete-García

# **Bases teóricas y metodológicas para la conceptualización de una herramienta lexicográfica con función operativa**

**TESIS DOCTORAL**

Dirigida por:

Dr. Antoni Nomdedeu-Rull

Departamento de Filologías Románicas

DOCTORADO EN ESTUDIOS HUMANÍSTICOS



UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

Tarragona

2022



UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Ángel Huete García



FAIG CONSTAR que aquest treball, titulat “Bases teòriques i metodològiques per a la conceptualització d’una eina lexicogràfica amb funció operativa”, que presenta l’Àngel Huete García per a l’obtenció del títol de Doctor, ha estat realitzat sota la meva direcció al Departament de Filologies Romàniques d’aquesta universitat.

---

HAGO CONSTAR que el presente trabajo, titulado “Bases teóricas y metodológicas para la conceptualización de una herramienta lexicográfica con función operativa”, que presenta Ángel Huete García para la obtención del título de Doctor, ha sido realizado bajo mi dirección en el Departamento de Filologías Románicas de esta universidad.

---

I STATE that the present study, entitled “Theoretical and Methodological Bases for the Conceptualisation of a Lexicographical Tool with Operative Function”, presented by Ángel Huete García for the award of the degree of Doctor, has been carried out under my supervision at the Romance Studies Department of this university.

---

Tarragona, 08/11/2021

El director de la tesi doctoral  
El director de la tesis doctoral  
Doctoral Thesis Supervisor

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Ángel Huete García

A mi padre, siempre.

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Ángel Huete García

残酷な天使のテーゼ  
窓辺からやがて飛び立つ  
ほとぼしる熱いパトスで  
思い出を裏切るなら  
この宇宙(そら)を抱いて輝く  
少年よ 神話になれ

Takahashi, Yōko (1995).  
A Cruel Angel's Thesis [canción].  
En Starchild Records / King Records.

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Ángel Huete García

## Agradecimientos

Mi más sincera y profunda gratitud a las siguientes personas:

A mi director de tesis, Antoni Nomdedeu Rull, por su apoyo constante, por guiarme y no dejar de animarme y aconsejarme en el camino de la investigación.

A todos los investigadores del Centro de Lexicografía de la Universidad de Aarhus, por acogerme con los brazos abiertos en 2018 y dejarme aprender los entresijos de su labor académica y profesional, en especial:

A Sven Tarp por su apoyo constante y por enseñarme tanto, como persona y como profesional.

A Henning Bergholtz por hacer que mi investigación cobrara sentido.

A Heidi Agerbo por su amistad, compañerismo y por compartir sus reflexiones conmigo.

A mi hermano, Tomás Huete García, por su interés y compromiso con mi investigación, cuyas aportaciones como entrenador profesional y especialista del fútbol base han sido fundamentales.

A mis compañeros del Servicio de Lenguas, en especial a mi jefe John Bates por su inestimable y desinteresada colaboración en la traducción y supervisión al inglés de parte de esta tesis.

A mis compañeros del Centro de Estudios Hispánicos y profesores del Departamento de Filologías Románicas de la Universidad Rovira i Virgili, por su inestimable apoyo, en especial:

A José Antonio Moreno por estar siempre disponible para escuchar mis reflexiones y darme buenos consejos.

A Sandra Iglesia Martín por no dejar nunca de creer en mí desde el principio, en lo académico y en lo profesional.

A Lismary Castillo Marengo e Isabel Gibert por su apoyo moral y compartir conmigo sus experiencias de las que he aprendido tanto.

A mis compañeros del Programa de Doctorado en Estudios Humanísticos por su apoyo y complicidad, en especial:

A Rebeca Ramírez Pérez porque comenzamos esta aventura juntos, por nuestros cafés «terapia» y por siempre conseguir salir adelante.

A Damián Morales Sánchez por su amistad sincera y su apoyo y confianza constante desde siempre.

A mis amigos de verdad por soportar mis discursos sobre lexicografía, aún sin tener ni idea de lo que les contaba, y por estar siempre pendientes de mí.

Y a mi madre, por ser mi mejor amiga, por su confianza y apoyarme en todo lo que hago, además de ser, junto a mi hermano, mi eterno hogar.

A todos, gracias.



UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Ángel Huete García

## Preámbulo

La idea de llevar a cabo una tesis doctoral como esta comenzó a gestarse en 2015, mi último año del Grado en Lengua y Literatura Hispánicas en la Universidad Rovira i Virgili (Tarragona, España), gracias a una beca de colaboración en departamentos universitarios<sup>1</sup> del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de España. Esta me permitió iniciarme en la investigación lexicográfica a través de un pequeño proyecto de investigación titulado *Las nuevas herramientas tecnológicas aplicadas a la lexicografía didáctica de las lenguas modernas y su aplicación al español* (2015) y tutorizado por el Dr. Antoni Nomdedeu Rull, también director de esta tesis doctoral. El proyecto me sirvió para investigar sobre aquellas cuestiones del ámbito de la lexicografía en las que no pude profundizar, por falta de tiempo, en la asignatura de Lexicografía Hispánica. Gracias a esta investigación primigenia pude hacerme eco, desde un punto de vista crítico y analítico, del panorama lexicográfico contemporáneo desde una perspectiva internacional. Para ello investigué las principales corrientes teóricas y metodológicas, además de aproximarme a los inicios de la lexicografía pedagógica del español y sus principales retos desde la década de 1990 hasta la aportación de las nuevas tecnologías en proyectos recientes. Durante este periodo de iniciación a la investigación, que fue simultáneo al desarrollo de mi Trabajo de Fin de Grado (TFG)<sup>2</sup>, comencé mi proceso de maduración como profesional en este ámbito, hecho que se plasmó posteriormente en mi Trabajo de Fin de Máster (TFM), titulado *Los verbos como soporte en la expresión de las emociones: presencia en los diccionarios monolingües de E/LE* (2016), dirigido por la Dra. Sandra Iglesia Martín; trabajo que fue continuación directa desde un punto de vista metodológico de mis aprendizajes de la etapa anterior y que consistía en abordar el tema de la lexicografía desde la perspectiva de la microestructura del diccionario y la reflexión definitoria y gramatical. En aquel momento ya era conocedor de la Teoría de las Funciones Lexicográficas (TFL) de la escuela danesa de Aarhus, una perspectiva teórico-práctica innovadora que cambiaba el foco de atención tradicional puesto en los diccionarios y que abordaba las problemáticas del pasado teniendo en cuenta en primer lugar a los potenciales usuarios

---

<sup>1</sup> Becas de colaboración en departamentos universitarios para el curso académico 2014-2015, Secretaría de Estado de Educación, Formación Profesional y Universidades (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte).

<sup>2</sup> TFG titulado *Corpus textuales y manuales de E/LE: criterios para la selección del léxico* (2015), dirigido por el Dr. Antoni Nomdedeu-Rull. En este caso exploré el ámbito del léxico desde una perspectiva pedagógica para la enseñanza de ELE, otro de los ámbitos de investigación que son de mi interés junto a la lexicografía.

y sus necesidades y situaciones. Tras mi etapa de formación superior comencé a dar forma a mi primer artículo científico en colaboración con el Dr. Antoni Nomdedeu Rull, quien no solamente fue un apoyo sino un mentor para mí en todo un proceso gracias al que aprendí las principales convenciones del medio. Por esta razón, en octubre de 2016 le hice mi propuesta de iniciar una tesis doctoral bajo su dirección. El resultado es la tesis doctoral que está leyendo a través de una pantalla o que tiene en las manos, si ha tenido la suerte de hacerse con una de las únicas copias existentes en papel. Está usted ante un trabajo de investigación fruto de mi interés por la investigación en nuevos modelos de herramientas lexicográficas de especialidad desde una nueva perspectiva teórico-práctica.

No obstante, como todo proceso de investigación que se precie, este ha tenido sus idas y venidas, y hasta un cambio de rumbo fundamental que considero importante mencionar en este preámbulo porque forma parte del proceso de gestación de la investigación. Aunque las bases teóricas y metodológicas de la investigación estuvieron claras desde el comienzo, lo cierto es que el tema pretendía abarcar, en un inicio, dos ámbitos: la lexicografía teórica y práctica aplicada a la enseñanza de español como lengua extranjera (ELE), lo que suponía investigar sobre la conceptualización de una futura herramienta lexicográfica de especialidad centrada en el léxico del fútbol y destinada a usuarios que no tienen el español como lengua materna, pero que hacen uso del español futbolístico en áreas emergentes de Asia. Esta idea formaba parte de la etapa preliminar de la investigación y suponía centrarse en el desarrollo de una herramienta lexicográfica comunicativa. Sin embargo, esta concepción inicial tomó un cambio de rumbo tras mi encuentro con el profesor emérito Henning Bergenholtz durante mi estancia de investigación en el Centro de Lexicografía de la *Aarhus Universitet* de Dinamarca a comienzos de 2018.

No hubiera sido nunca consciente de lo importante que iba a ser para esta investigación tener una conversación sobre ella con el profesor Bergenholtz, a quien ya había leído previamente y cuya figura se convirtió en el punto de inflexión de mi investigación, con su correspondiente toma de decisiones que marcarían una nueva hoja de ruta que definiría por completo la tesis doctoral que presento en estas páginas. Este hecho supuso que mi etapa de investigación predoctoral pueda dividirse en dos etapas esenciales para comprender el rumbo de la investigación: antes de Bergenholtz y después de Bergenholtz. Después de esta conversación no abandoné la esencia inicial del proyecto, una herramienta lexicográfica de nueva planta, pero sí opté por abandonar la perspectiva comunicativa, ampliamente estudiada, para centrarme en un tipo de contenido que no había sido trabajado hasta el momento desde la lexicografía teórica y práctica: el que respondía a una función operativa, que, en otras palabras, es la que requiere de instrucciones para dar solución a una necesidad de actuar de manera física en situaciones concretas. Este cambio de perspectiva vino motivado por las palabras del profesor Bergenholtz, directas y sin rodeos, quien hizo que me planteara dos escenarios: el de seguir la línea de investigación inicial que tenía, a pesar de ser consciente de que era un campo ya estudiado y aplicado en otros ámbitos, por lo que mi aportación sería trivial; o bien tomar un nuevo camino más novedoso a través de la investigación de la función operativa, muy poco estudiada con profundidad. Mi decisión fue clara y opté por el camino más motivador para mí, que era, sin duda, el de la función operativa. A

partir de ese momento, el ámbito de ELE dejó de formar parte como línea de investigación porque escapaba de los límites de este estudio, aunque he seguido investigando sobre él y así lo he hecho notar en el apartado de futuras investigaciones derivadas de esta tesis doctoral.

La estancia en el Centro de Lexicografía de Aarhus me permitió madurar y comprender los estamentos fundamentales de la teoría funcional de la lexicografía de la mano de sus creadores e impulsores, en especial del principal de ellos, el profesor y director del centro, Sven Tarp, quien no solo sacudió mi consciencia investigadora en diversas reuniones que tuve el placer de mantener con él, sino que cada una de nuestras conversaciones hicieron que ineludiblemente mi proyecto cobrara sentido. El periodo de cuatro meses en Dinamarca sirvió para dar impulso a mi investigación, asimilar los conceptos teóricos más abstractos de la teoría que quería emplear en mi investigación y conseguir centrar y redirigir mi investigación por el camino que mayores frutos podía cosechar. Y aquí está la cosecha.

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Ángel Huete García

## Resumen

La emergente necesidad de productos lexicográficos en español es cada vez mayor si se tienen en cuenta, sobre todo, los nuevos tipos de situaciones en las que los usuarios son susceptibles de tener nuevas necesidades de consulta lexicográfica. La situación lexicográfica operativa es una de ellas. En esta tiene lugar una necesidad de consulta lexicográfica que requiere de instrucciones o consejos para que pueda ser satisfecha.

En este contexto, el objetivo principal de esta tesis doctoral es conceptualizar una herramienta lexicográfica en español que cubra satisfactoriamente las necesidades de información lexicográficamente relevantes en situaciones operativas. El perfil escogido para ello es el de los entrenadores de fútbol base. Los análisis realizados se han circunscrito en el marco teórico y metodológico de la Teoría de las Funciones Lexicográficas (TFL), una teoría que toma en consideración la asistencia que presta una obra lexicográfica para satisfacer los tipos específicos de necesidades de información que pueda tener un tipo específico de potencial usuario en un tipo específico de situación extralxicográfica. Esta asistencia se consigue mediante los datos lexicográficos preparados y hechos accesibles para su consulta.

Esta investigación hace uso del método hipotético-deductivo y también de las bases teóricas y metodológicas de los estamentos de la TFL. Los análisis realizados se presentan en tres bloques. En primer lugar, se ofrece una investigación del marco teórico y estado de la lexicografía actual. En segundo lugar, una investigación de la función operativa en el marco de la TFL y su presencia en la tradición en lexicografía hispánica. Y, en tercer lugar, la aplicación de los análisis teóricos de las obras con función operativa y del marco metodológico de la TFL en la conceptualización de una herramienta lexicográfica con función operativa.

En esta tesis se concluye que no existe ninguna herramienta lexicográfica en español especializada en fútbol base que cubra de manera satisfactoria las necesidades de información relevantes de los entrenadores de fútbol base, lo que justifica la conceptualización presentada. Asimismo, se demuestra que: existen productos lexicográficos y de otro tipo elaborados a partir de la consideración de la función operativa; las situaciones que caracterizan a los usuarios de una herramienta lexicográfica de fútbol base en español (profesionales del mundo futbolístico semiexpertos) se pueden dividir en situaciones previas a la actuación y situaciones durante la actuación; las necesidades operativas de dichos usuarios pueden clasificarse en procedimentales, pedagógicas y puntuales; la función lexicográfica principal de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español es la operativa.

En último término, esta tesis presenta las siguientes contribuciones: la interpretación y definición de la función operativa de la lexicografía aplicada a este proyecto lexicográfico; las características que históricamente definen las obras lexicográficas con función operativa en español; y las bases teóricas y metodológicas que permiten alcanzar el objetivo principal de esta tesis doctoral y principal contribución, esto es, una conceptualización de herramienta lexicográfica digital sobre fútbol base, monofuncional de acceso multifuncional, cuyo modelo podría aplicarse e implementarse en otros campos de especialidad afines desde un punto de vista lexicográficamente funcional.

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Ángel Huete García

## Summary

There is an increasing need for lexicographic products that respond to the needs of a particular user group. Thanks to technological advances, it may be possible to give satisfactory responses to the lexicographic needs of users in new situations. The operative situation is one of them. In this a need for lexicographical consultation takes place that requires instructions or advice so that it can be satisfied.

In this context, the main aim of this doctoral thesis is to conceptualise a lexicographic tool in Spanish that satisfactorily covers the lexicographically relevant information needs in operative situations. The user type chosen for this is youth-team football coaches. The analyses carried out have been circumscribed within the theoretical and methodological framework of the Function Theory of Lexicography, a theory that takes into account the assistance provided by a lexicographic work to satisfy the specific information needs that a potential user may have in a specific type of extralexigraphical situation. This assistance is achieved through the lexicographical data prepared and made accessible for consultation.

This research makes use of the hypothetical-deductive method and, also, of the theoretical and methodological bases of the Function theory. The analyses carried out are presented in three parts. First, an investigation of the theoretical framework and state of current lexicography is offered. Second, an investigation of the operative function in the Function theory framework and its presence in Hispanic lexicographical tradition. And, thirdly, the application of the theoretical analyses of the works with an operative function and the Function theory methodological framework in the conceptualisation of a lexicographical tool with an operative function.

In this thesis it is concluded that there is no lexicographical tool in Spanish specialised in youth football that satisfactorily covers the relevant information needs of youth-team football coaches, which justifies the conceptualisation presented. Likewise, it is shown that: there are lexicographical and other products produced on the basis of their operative function; the situations that characterise the users of a youth football lexicographical tool in Spanish (semi-expert football professionals) can be divided into situations before working sessions with players and situations during working sessions with players; the operative needs of these users can be classified as procedural, pedagogical and occasional; the main lexicographic function of a lexicographical tool on youth football in Spanish is operative.

Finally, this thesis presents the following contributions: the operative function of lexicography applied to this lexicographical project has been interpreted and defined; the features that historically define lexicographical works with an operative function in Spanish have been identified; and the basic theory and methodology have been established that make it possible to achieve the main objective of this doctoral thesis and main contribution, that is to say, a conceptualisation of a digital lexicographical tool on youth football, monofunctional with multifunctional access, the model of which can be applied and implemented in other specialised fields that share this sort of lexicographically functional point of view.



UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Ángel Huete García

## ÍNDICE DE CONTENIDO

Índice de ilustraciones .....	xxii
Índice de figuras.....	xxiv
Índice de tablas .....	xxv
Índice de abreviaturas, siglas y acrónimos.....	xxvii
<b>I. INTRODUCCIÓN .....</b>	<b>1</b>
1. El estudio en el marco del doctorado .....	3
2. Objeto de estudio y justificación .....	3
3. Preguntas de investigación .....	4
4. Hipótesis .....	5
5. Objetivos .....	5
6. Metodología .....	6
7. Contribuciones del estudio .....	7
8. Organización del contenido .....	7
<b>II. MARCO TEÓRICO.....</b>	<b>9</b>
1. Objeto de estudio de la lexicografía.....	12
1.1 La lexicografía: lengua, hechos y cosas .....	14
1.2 Un objeto de estudio ¿integrado? .....	16
1.3 Intereses para la lexicografía .....	17
2. Relación con la lingüística y con otras disciplinas.....	18
2.1 La lexicografía, ¿subdisciplina de la lingüística? .....	19
2.2 Colonialismo lingüístico .....	23
2.3 La lexicografía, ¿ciencia de la información? .....	24
2.4 Teoría de la relevancia .....	28
3. Conceptos de teoría lexicográfica .....	31
3.1 Primeras teorías .....	33
3.2 La corriente metalexigráfica .....	34
3.3 Presente del debate teórico en España .....	35
3.4 Definición y tipos de teoría lexicográfica .....	36
3.5 Otros conceptos de teoría: obras lexicográficas .....	38
3.5.1 Diccionario, enciclopedia y diccionario enciclopédico .....	42
3.5.2 Diccionario especializado, LSP y diccionario técnico .....	47
3.5.3 Manuales de instrucciones o especialidad, ¿obras lexicográficas? .....	50
3.5.4 Los diccionarios electrónicos y su clasificación.....	53
4. Teoría de las Funciones Lexicográficas .....	58
4.1 Relación de la TFL con la ciencia de la información .....	60
4.1.1 Criterio de relevancia.....	62
4.2 Una metodología centrada en los usuarios .....	63
4.3 Situaciones y necesidades lexicográficamente relevantes .....	65

<b>4.4 Funciones lexicográficas.....</b>	<b>68</b>
<b>4.5 Los miembros del equipo lexicográfico: lexicógrafos y expertos.....</b>	<b>70</b>
4.5.1 Proscripción.....	72
4.5.2 Deducción.....	73
<b>4.6 Datos e información .....</b>	<b>74</b>
<b>4.7 Justificación .....</b>	<b>74</b>
<b>4.8 Recapitulación.....</b>	<b>76</b>
<b>III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA .....</b>	<b>77</b>
<b>1. Funciones lexicográficas en lexicografía especializada.....</b>	<b>79</b>
<b>2. La función interpretativa .....</b>	<b>81</b>
<b>2.1 Introducción.....</b>	<b>81</b>
<b>2.2 Interpretación frente a conocimiento .....</b>	<b>83</b>
<b>2.3 La función interpretativa en duda .....</b>	<b>88</b>
2.3.1 Las funciones lexicográficas frente a las funciones del lenguaje.....	89
<b>2.4 La función interpretativa para esta tesis doctoral.....</b>	<b>91</b>
<b>3. La función operativa .....</b>	<b>91</b>
<b>3.1 Introducción.....</b>	<b>91</b>
<b>3.2 Conocimiento frente a habilidades.....</b>	<b>94</b>
<b>3.3 La función operativa en la encrucijada de las funciones lexicográficas .....</b>	<b>97</b>
<b>3.4 La función operativa en esta tesis doctoral .....</b>	<b>100</b>
3.4.1 Situaciones operativas y tipos de usuarios .....	103
<b>4. Presencia de la función operativa en lexicografía hispánica.....</b>	<b>105</b>
<b>4.1 Diccionarios y manuales de especialidad con función operativa.....</b>	<b>107</b>
4.1.1 Diccionarios.....	108
4.1.1.1 Diccionario ecuestre (1701-1800?) de autor anónimo .....	108
4.1.1.2 Diccionario Universal de Física (1796-1802) de M. Brisson.....	112
4.1.1.3 Diccionario hípico y del sport (1881) de Federico Huesca .....	115
4.1.1.4 Novísimo diccionario de agricultura práctica (1883) de Biblioteca Agrícola .....	120
4.1.1.5 Diccionario ecuestre (1885) de José Rivero Montero .....	124
4.1.1.6 Diccionario de la vida práctica (1899) de Eduardo Sánchez y Rubio .....	127
4.1.2 Manuales.....	131
4.1.2.1 Arte de Albañilería (1827) de Juan de Villanueva .....	131
4.1.2.2 Instrucciones militares (1829) de VV. AA. ....	133
4.1.2.3 Arte de danzar (1832) de Antonio Biosca .....	138
4.1.2.4 Manual del cultivador en forma de diccionario (1867) de Antonio T. Caravia.....	140
4.1.2.5 Instrucciones higiénicas para el Ejército de la isla de Cuba (1896).....	142
4.1.2.6 Teoría y práctica de la esgrima (1918) de Pedro Carbonel.....	144
<b>4.2 Diccionarios, manuales y aplicaciones de fútbol.....</b>	<b>147</b>
4.2.1 Diccionarios.....	148
4.2.1.1 Diccionario de fútbol (1998) de Wolfgang Koch.....	148
4.2.1.2 Diccionario de fútbol (2009) de Antoni Nomdedeu-Rull.....	154
4.2.1.3 A-Z fútbol. Diccionario-guía (2013) de J. E. Caballero Espinosa.....	156
4.2.2 Manuales.....	162
4.2.2.1 Manual de sport (1903) de Antonio Viada .....	162
4.2.2.2 Novísimo tratado de Foot-Ball (1913) de Georges Graham .....	164
4.2.3 Aplicaciones móviles.....	170
4.2.3.1 Entrenamiento de Fútbol – box-to-box (box-to-box).....	170
4.2.3.2 Ejercicios de fútbol base (Grupo Campus) .....	172

4.2.3.3 Entrenamiento de Futbol (Free Sport Apps).....	175
4.2.3.4 Glosario de términos futbolísticos (El Fútbolín) .....	176
4.2.3.5 Diccionario de fútbol (G. Idoate).....	178
<b>5. Características de las obras con función operativa.....</b>	<b>181</b>
<b>5.1 Herramientas monofuncionales, plurimonofuncionales, multifuncionales o polifuncionales .....</b>	<b>182</b>
<b>5.2 ¿Lema o Acción? .....</b>	<b>184</b>
<b>5.3 Enfoque funcional de la definición .....</b>	<b>185</b>
5.3.1 Arquitectura de los datos.....	187
<b>5.4 Movimiento.....</b>	<b>187</b>
<b>5.5 Conclusiones .....</b>	<b>188</b>
<b>5.6 Recapitulación.....</b>	<b>189</b>
<b>IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA .....</b>	<b>191</b>
<b>1. De la teoría a la práctica.....</b>	<b>194</b>
<b>2. Investigación de las necesidades lexicográficas de los usuarios .....</b>	<b>195</b>
2.1 Metodología de investigación aplicada .....	196
2.2 Diseño y elaboración del cuestionario .....	198
2.2.1 Fase 1: cuestionario impreso / documento de Word .....	200
2.2.2 Fase 2: cuestionario con Google Forms .....	202
2.2.3 Otros métodos de exploración del grupo meta .....	203
2.3 Resultados cualitativos del cuestionario.....	204
2.3.1 Características funcionales relevantes de los entrenadores .....	205
2.3.2 Características de consulta relevantes de los entrenadores .....	208
2.4 La función pedagógica, ¿una nueva función lexicográfica? .....	211
<b>3. Conceptualización de la herramienta .....</b>	<b>215</b>
3.1 Funciones lexicográficas.....	216
3.2 Equipo lexicográfico .....	218
3.3 Formato y estructura de la herramienta .....	219
3.3.1 Campos de la base de datos y categorías .....	220
3.3.2 Selección de datos .....	225
3.3.2.1 Internet como corpus con fines lexicográficos .....	225
3.3.3 Criterios de selección.....	229
3.4 La entrada lexicográfica de la herramienta .....	230
3.4.1 Presentación de los datos .....	230
3.4.2.1 Entrada con la función «cómo se hace» .....	233
3.4.2.2 Entrada con la función «cómo se enseña».....	235
3.4.2 Las instrucciones .....	239
3.4.2.1 Las instrucciones para enseñar según la forma de aprendizaje.....	241
3.4.3 Rutas de acceso.....	242
3.5 Recapitulación.....	245
<b>V. CONCLUSIONES .....</b>	<b>247</b>
<b>1. Conclusiones.....</b>	<b>251</b>
<b>2. Contribuciones.....</b>	<b>256</b>
<b>3. Limitaciones .....</b>	<b>257</b>

<b>4. Futuras líneas de investigación .....</b>	<b>258</b>
<b>V. CONCLUSIONS (ENGLISH) .....</b>	<b>261</b>
<b>1. Conclusions .....</b>	<b>265</b>
<b>2. Contributions .....</b>	<b>270</b>
<b>3. Limitations .....</b>	<b>271</b>
<b>4. Future research .....</b>	<b>272</b>
<b>VI. BIBLIOGRAFÍA .....</b>	<b>275</b>
<b>Bibliografía general .....</b>	<b>277</b>
<b>Diccionarios y manuales analizados .....</b>	<b>295</b>
<b>Aplicaciones analizadas .....</b>	<b>296</b>
<b>VII. APÉNDICES .....</b>	<b>297</b>
<b>Apéndice 1. Respuestas a las encuestas. Parte I: características funcionales-relevantes..</b>	<b>299</b>
Tabla 1. Edades, clubes, países y categorías de fútbol.....	299
Tabla 2. Nivel formativo, formación complementaria y experiencia.....	301
Tabla 3. Plan de entrenamiento: soporte, lugar y tiempo.....	303
Tabla 4. Tiempo de antelación y dificultades .....	305
Tabla 5. Improvisación y comentarios adicionales.....	308
Tabla 6. Campos difíciles y actualización de conocimientos .....	311
Tabla 7. Manuales / aplicaciones de consulta y otros comentarios .....	314
<b>Apéndice 2. Respuestas a las encuestas. Parte II: características de consulta relevantes.</b>	<b>317</b>
Tabla 8. Fuentes de consulta, carencias y contexto .....	317
Tabla 9. Consulta de aplicaciones .....	322
Tabla 10. Improvisación .....	324
Tabla 11. Consultas durante el entrenamiento y necesidades .....	328
Tabla 12. Elementos para una aplicación y comentarios importantes .....	333
<b>Apéndice 3. Relación de encuestas respondidas originales .....</b>	<b>337</b>
Encuestas en papel / Microsoft Word .....	337
Informante 1 .....	337
Informante 2 .....	340
Informante 3 .....	343
Informante 4 .....	346
Informante 5 .....	351
Informante 6 .....	354
Informante 7 .....	359
Informante 8 .....	362
Informante 9 .....	365
Informante 10 .....	368
Informante 11 .....	372
Informante 12 .....	375
Informante 13 .....	378
Informante 14 .....	381
Informante 15 .....	386
Informante 16 .....	391
Informante 17 .....	394
Informante 18 .....	398
Informante 19 .....	402
Informante 20 .....	406

Encuestas en Google Forms.....	410
Informante 21 .....	410
Informante 22 .....	417
Informante 23 .....	424
Informante 24 .....	431
Informante 25 .....	438
Informante 26 .....	445
Informante 27 .....	452
Informante 28 .....	459
Informante 29 .....	466
Informante 30 .....	473
Informante 31 .....	480
Informante 32 .....	487
Informante 33 .....	494
Informante 34 .....	501
Informante 35 .....	508
Informante 36 .....	515
Informante 37 .....	522
Informante 38 .....	529
Informante 39 .....	535
Informante 40 .....	542
Informante 41 .....	550
Informante 42 .....	557
Informante 43 .....	564
Informante 44 .....	571
Informante 45 .....	578
Informante 46 .....	585
Informante 47 .....	592
Informante 48 .....	599
Informante 49 .....	606
Informante 50 .....	613
<b>Apéndice 4. Corpus de acciones de fútbol base .....</b>	<b>620</b>
Tabla 13. Acciones de fútbol: categoría «general».....	620
Tabla 14. Acciones de fútbol: categoría «estrategia» .....	622
Tabla 15. Acciones de fútbol: categoría «físico» .....	624
Tabla 16. Acciones de fútbol: categoría «táctica» .....	626
Tabla 17. Acciones de fútbol: categoría «técnica» .....	629
Tabla 18. Acciones de fútbol: categoría «psicología» .....	631
Tabla 19. Acciones de fútbol: categoría «otros» .....	632

## Índice de ilustraciones

Ilustración 1. Definición de <i>diccionario</i> en el DLE.....	42
Ilustración 2. Definición de <i>enciclopedia</i> en el DLE.....	42
Ilustración 3. Gráfico AS, F. Robato.....	83
Ilustración 4. Introducción al DEcu (XVIII).....	109
Ilustración 5. Definición de <i>derruecar</i> (DEcu, p. 144).....	109
Ilustración 6. DEcu, p. 176.....	110
Ilustración 7. DEcu, p. 280.....	110
Ilustración 8. DEcu, p. 323.....	111
Ilustración 9. Instrucciones en la entrada de <i>globo celeste</i> (DUF, p. 393).....	114
Ilustración 10. Ejemplos de entradas operativas en el DUF (p. 397).....	115
Ilustración 11. Entrada de <i>andadura imperfecta</i> en el DHYS de Federico Huesca.....	116
Ilustración 12. Entrada de <i>Forrajés</i> en el DHYS de Federico Huesca.....	117
Ilustración 13. Entrada de <i>Forrajés</i> en el DHYS de Federico Huesca.....	117
Ilustración 14. Entrada de <i>acciones</i> en el DHYS de Federico Huesca.....	118
Ilustración 15. Proscripción en la entrada de <i>acciones</i> .....	118
Ilustración 16. Entrada de <i>adelgazar</i> (DHYS de Federico Huesca).....	119
Ilustración 17. «Consideraciones generales de agricultura»,.....	120
Ilustración 18. Entrada de <i>ACEITE DE OLIVA</i> en el NDAP (pp. 10-11).....	121
Ilustración 19. Subentrada de <i>ACEITE DE OLIVA</i> en el NDAP (p. 13).....	121
Ilustración 20. Dibujo en el NDAP (p. 152).....	122
Ilustración 21. Entradas parciales de <i>HORMIGAS</i> y <i>HORMIGUERO</i> .....	122
Ilustración 22. Ejemplo de proscripción en NDAP, p.54.....	123
Ilustración 23. Advertencia del DECU (p. 4).....	124
Ilustración 24. Entrada de <i>acular</i> del DECU (pp. 9-10).....	125
Ilustración 25. Entrada de <i>acortar los estribos</i> del DECU (p. 9).....	125
Ilustración 26. Entrada de <i>Apearse por las orejas</i> en el DECU (p. 22).....	126
Ilustración 27. Entrada de <i>cambiar</i> en el DECU (p. 50).....	126
Ilustración 28. Introducción del DiVP.....	127
Ilustración 29. Entrada de <i>afilamiento</i> en el DiVP (p. 28).....	128
Ilustración 30. Instrucciones en la entrada de <i>afilamiento</i> .....	129
Ilustración 31. Maniobras para la respiración artificial (DiVP, p. 42).....	130
Ilustración 32. Imágenes de muestra de situaciones para la trabazón (p. 41).....	133
Ilustración 33. Capítulo dedicado a las «sorpresas» (pp. 55-56).....	135
Ilustración 34. Figuras 8 y 9 de la primera tanda (p. 18).....	139
Ilustración 35. Nota proscriptiva, p. 21.....	139
Ilustración 36. Entrada de <i>abril</i> (p. 4).....	141
Ilustración 37. Entrada de <i>almendro</i> (pp. 27-28).....	141
Ilustración 38. Entradas del «Vocabulario técnico» (p. 1).....	145
Ilustración 39. Entrada de <i>Manera de empuñar el sable</i> (p. 118).....	145
Ilustración 40. Entrada de <i>guardia</i> (p.121).....	146
Ilustración 41. Recomendación final en la entrada <i>guardia</i> (p. 122).....	146
Ilustración 42. <i>Diccionario de fútbol</i> de W. Koch (p. 30).....	150
Ilustración 43. <i>Diccionario de fútbol</i> de W. Koch (p. 73).....	151
Ilustración 44. <i>Diccionario de fútbol</i> de W. Koch (p. 160).....	151
Ilustración 45. Muestra gráfica (p. 72) e índice de signos (p. 6).....	152

Ilustración 46. Entrada de <i>rabona</i> y ejemplo de observaciones .....	156
Ilustración 47. Entrada de <i>ACHIQUE DE ESPACIOS</i> (A-Z fútbol, 2013, p. 15).....	157
Ilustración 48. Entrada de <i>ESPACIOS LIBRES</i> (A-Z fútbol, 2013, p. 104) .....	158
Ilustración 49. Entrada de <i>DESMARQUE</i> (A-Z fútbol, 2013, pp. 85-86).....	159
Ilustración 50. Entrada de <i>AGRESIONES A DISTANCIA (DURANTE EL PARTIDO)</i> (A-Z fútbol, 2013, p. 20) .....	159
Ilustración 51. Entradas de <i>DESARROLLO MUSCULAR</i> (A-Z fútbol, 2013, p. 84).....	160
Ilustración 52. Inicio de la entrada de <i>ENTRENADOR</i> (A-Z fútbol, 2013, p. 97).....	160
Ilustración 53. Cualidades del buen entrenador (A-Z fútbol, 2013, p. 98).....	161
Ilustración 54. Ejemplo de ilustración que acompaña a la entrada de <i>QUINTA</i> (A-Z fútbol, 2013, p. 98) .....	161
Ilustración 55. Ejemplo de entrada con datos enciclopédicos que responde a una función cognitiva .....	162
Ilustración 56. Ilustraciones del campo y su distribución en.....	163
Ilustración 57. Ejemplo de instrucciones del NTF (1913, pp. 24-25) .....	166
Ilustración 58. Ejemplo de ilustraciones del NTF (1913, pp. 28-29) .....	166
Ilustración 59. Entrada <i>Del cambio de terreno</i> en el NTF (1913, p. 43) .....	167
Ilustración 60. Ejemplo tercero de explicación del fuera de juego .....	167
Ilustración 61. Entrada de <i>centro delantero</i> , Capítulo IV, NT (1913, p. 69).....	168
Ilustración 62. Ejemplo de práctica y proscripción.....	169
Ilustración 63. Interfaces 1 y 2.....	172
Ilustración 64. Relación de ejercicios por especialidad, ejemplo de búsqueda y entrada	173
Ilustración 65. Ejemplo de «características» y «objetivos» en una tarea.....	174
Ilustración 66. Ejemplo de «Datos prácticos» y «Consejos» en una tarea.....	174
Ilustración 67. Interfaz y Preguntas (03/09/2020).....	176
Ilustración 68. Portada del «Glosario de términos futbolísticos» .....	177
Ilustración 69. Relación de lemas con la letra <p> .....	177
Ilustración 70. Formulario para añadir palabras al glosario .....	178
Ilustración 71. <i>Diccionario de fútbol</i> de G. Idoate .....	179
Ilustración 72. Portada de «Entrenamientos».....	180
Ilustración 73. Parte 1: Características funcionales-relevantes.....	201
Ilustración 74. Parte 2. Características de consulta relevantes.....	201
Ilustración 75. Aspecto general de la aplicación 1 .....	231
Ilustración 76. Aspecto de la aplicación con búsqueda avanzada (nivel) .....	231
Ilustración 77. Aspecto de la aplicación con búsqueda avanzada (edad) .....	232
Ilustración 78. Aspecto de la aplicación con búsqueda avanzada (tema) .....	232
Ilustración 79. Entrada de <i>rondo cognitivo</i> (función <i>cómo se hace</i> ) .....	234
Ilustración 80. Entrada de <i>ataque-defensa con repliegue</i> (función <i>cómo se hace</i> ) .....	235
Ilustración 81. Entrada de <i>rondo cognitivo</i> (función <i>cómo se enseña</i> ).....	237
Ilustración 82. Entrada de <i>ataque-defensa con repliegue</i> .....	238



## Índice de figuras

Figura 1. Triángulo lexicográfico (Verlinde, Leroyer y Binon (2010, p. 3).....	27
Figura 2. Esquema sobre la distinción entre palabras y cosas en lexicografía (Fontanillo Merino, 1983, p. 15) .....	46
Figura 3. Esquema de Relaciones entre usuario, situaciones, necesidades y datos en la planificación de una obra lexicográfica (García Aragón, 2016, p. 53).....	67
Figura 4. Resumen de relaciones.....	67
Figura 5. Los cuatro tipos de expertos necesarios en un equipo lexicográfico.....	71
Figura 6. La función comunicativa extraída, por Agerbo (2019, p. 81).....	85
Figura 7. La función comunicativa añadida por Agerbo (2019, p. 81) .....	86
Figura 8. Proceso de entender e interpretar un signo en situaciones interpretativas .....	87
Figura 9. Esquema de Agerbo (2019) a partir de Bergenholtz y Agerbo (2017).....	89
Figura 10. Esquema de los tipos y subtipos de aprendizaje (Tarp, 2010a, p. 44).....	96
Figura 11. Proceso vinculado a la función operativa .....	102
Figura 12. Relación entre herramientas monofuncionales y polifuncionales (Agerbo, 2019, p. 62) .....	183
Figura 13. Ejemplo en español de los conceptos basados en cadena,.....	185
Figura 14. Campos específicos más problemáticos según los colaboradores externos para preparar los entrenamientos.....	207
Figura 15. Comparación entre el rol de intermediario en situaciones de profesores y entrenadores .....	213
Figura 16. El rol de intermediario en el proceso de obtención y traslado de la información .....	213
Figura 17. Estructura general del funcionamiento de <i>Instrucciones para el fútbol</i> .....	219
Figura 18. Métodos clave para establecer las características de la herramienta lexicográfica .....	230
Figura 19. Grados de operacionalidad I en <i>Instrucciones para el fútbol</i> .....	244
Figura 20. Grados de operacionalidad II en <i>Instrucciones para el fútbol</i> .....	244
Figura 21. Arquitectura lexicográfica de las funciones en <i>Instrucciones para el fútbol</i> .....	245

## Índice de tablas

Tabla 1. Tres divergencias entre la lexicografía y la ciencia de la información. Tabla realizada a partir de Bothma y Tarp (2012, p. 104).....	26
Tabla 2. Tipos de relevancia (Bothma y Tarp, 2012, pp. 95-96) .....	29
Tabla 3. Características funcionales-relevantes del usuario .....	64
Tabla 4. Características de consulta relevantes .....	65
Tabla 5. Funciones de los Accountig Dictionaries (adaptado de Nielsen y Almind, 2011, p. 149).....	70
Tabla 6. Ejemplo de proscripción a partir de situaciones y necesidades en la actuación (Huete-García, 2019, p. 229).....	73
Tabla 7. Definiciones de <i>función interpretativa</i> .....	82
Tabla 8. Ejemplo de signo no verbal, necesidades y funciones interpretativas específicas	87
Tabla 9. Funciones lexicográficas frente a funciones del lenguaje.....	90
Tabla 10. Comparativa de funciones y su naturaleza .....	91
Tabla 11. Definiciones de <i>función operativa</i> .....	93
Tabla 12. Comparativa entre la función operativa y la función interpretativa.....	97
Tabla 13. Ejemplos de necesidades de aprendizaje .....	99
Tabla 14. Niveles de abstracción de la función operativa a partir de situaciones .....	101
Tabla 15. Necesidades asociadas a funciones lexicográficas, adaptado de (Verlinde, Leroyer y Binon, 2010, p. 8) .....	103
Tabla 16. Selección de diccionarios analizados.....	108
Tabla 17. Selección de manuales analizados .....	108
Tabla 18. Estructura del DUF .....	112
Tabla 19. Relación de capítulos y sus enfoques asociados .....	132
Tabla 20. Macroestructura del manual.....	134
Tabla 21. Estructura del <i>Curso de Agricultura</i> .....	140
Tabla 22. Selección de obras analizadas .....	148
Tabla 23. Selección de recursos electrónicos analizados.....	148
Tabla 24. Estructura del manual <i>Novísimo tratado de Foot-Ball</i> .....	165
Tabla 25. Relación de usuarios y sus situaciones en el NTF .....	169
Tabla 26. Apartados principales de <i>Entrenamiento de Fútbol – box-to-box</i> (Streetkickers) – parte I .....	171
Tabla 27. Apartados principales de <i>Entrenamiento de Fútbol – box-to-box</i> (Streetkickers) – parte II.....	171
Tabla 28. Tipos de datos incluidos en <i>Ejercicios de fútbol base</i> .....	173
Tabla 29. Aproximación funcional al estilo de las definiciones .....	186
Tabla 30. Principios de la lexicografía móvil (Simonsen, 2014) .....	187
Tabla 31. El proceso lexicográfico desde la perspectiva del lexicógrafo (Fuertes-Olivera y Tarp, 2014, p. 85) .....	194
Tabla 32. Características funcionales-relevantes del usuario.....	199
Tabla 33. Características de consulta relevantes.....	200
Tabla 34. Carencias macroestructurales, según los colaboradores externos.....	208
Tabla 35. Carencias microestructurales, según los colaboradores externos .....	209
Tabla 36. Funciones lexicográficas de <i>Instrucciones para el fútbol</i> .....	217
Tabla 37. Ejemplo de proscripción específica.....	218
Tabla 38. Campos generales de la base de datos .....	221

Tabla 39. Dos fichas de la base de datos con el núcleo <i>velocidad</i> .....	224
Tabla 40. Algunas definiciones generales de <i>texto instructivo</i> .....	239

## Índice de abreviaturas, siglas y acrónimos

<i>app</i> :	aplicación móvil
<i>apud</i> :	según
A-Z fútbol:	<i>A-Z fútbol. Diccionario-guía. Terminología del fútbol</i> de J. E. Caballero Espinosa
BNE:	Biblioteca Nacional de España
CLAVE:	<i>Diccionario CLAVE: diccionario de uso del español actual</i> (Editorial SM)
DEcu:	<i>Diccionario ecuestre</i>
DECU:	<i>Diccionario ecuestre</i> de José Rivero Montero
DHYS:	<i>Diccionario hípico y del sport</i> de Federico Huesca
DiVP:	<i>Diccionario de la vida práctica</i> de Eduardo Sánchez Rubio
DLE:	<i>Diccionario de la lengua española</i> de la Real Academia Española
DUE:	<i>Diccionario de uso del español</i> de María Moliner
DUF:	<i>Diccionario Universal de Física</i> de M. Brisson
DUSUAL:	<i>Diccionario Planeta de la lengua española usual</i>
LGP:	<i>Language for General Purposes</i>
LSP:	<i>Language for Specific Purposes</i>
NDAP:	<i>Novísimo Diccionario de Agricultura Práctica</i> de Redacción de la Biblioteca Agrícola Ilustrada
TCT:	Teoría Comunicativa de la Terminología
TFL:	Teoría de las Funciones Lexicográficas
RAE	Real Academia Española
[sic]	En las citas bibliográficas, cuando una palabra o frase empleada en esta tesis pudiera parecer inexacta o gramaticalmente incorrecta, para especificar que se trata de una cita textual.
VV. AA.	Varios autores

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Ángel Huete García

En casi todos los cuentos populares aparece el llamado «objeto mágico». Será el instrumento con que héroe o heroína conseguirán vencer la adversidad. Un ejemplo clásico es la espada Excalibur, forjada por el mago Merlín, y que se hará legendaria en manos del rey Arturo. Ese objeto mágico popular es hoy en día el móvil «inteligente» o Smartphone, el arma más poderosa de consumo, comunicación y control social. Lo que lo hace cada día más «mágico» es la oferta incesante de aplicaciones.

Manuel Rivas, *Zona a defender* (2020)

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Ángel Huete García

# I. INTRODUCCIÓN



UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Ángel Huete García

## **1. El estudio en el marco del doctorado**

Esta tesis doctoral se integra en la línea de investigación de lingüística aplicada del Doctorado en Estudios Humanísticos de la Universidad Rovira i Virgili. Concretamente pertenece al ámbito de lexicografía teórica y aplicada. Así, la investigación consta de dos fases diferenciadas: una de fundamentación teórica y análisis lexicográfico, y otra centrada en una conceptualización teórico-práctica que tiene como fin satisfacer unas necesidades específicas de la sociedad.

## **2. Objeto de estudio y justificación**

Desde que los productos lexicográficos pueden desarrollarse para soportes electrónicos, la demanda de herramientas lexicográficas efectivas se ha multiplicado. La emergente necesidad de obras lexicográficas que sirvan de verdadero apoyo en el proceso de obtención de información por parte de los usuarios a los que van destinadas y los pequeños avances dentro del campo de la lexicografía pedagógica y de especialidad requieren de líneas de investigación que indaguen nuevos métodos y técnicas para la elaboración de nuevas herramientas lexicográficas conectadas al mundo contemporáneo, en permanente actualización tecnológica. Ahora ya resulta relativamente sencillo realizar búsquedas de información en la Red desde cualquier soporte móvil como tabletas, ordenadores portátiles o teléfonos móviles inteligentes; basta un único clic y en cuestión de segundos se puede obtener la solución que buscamos desde un buscador de internet convencional. Sin embargo, Internet se configura como un amplio océano de datos cuya búsqueda general no puede reportar los datos precisos y adecuados que un usuario necesita en un momento dado y en un contexto determinado. Por esta razón, la lexicografía, disciplina central de esta tesis doctoral, tiene por delante un horizonte de posibilidades a los que agarrarse para mantener su estatus de disciplina histórica encargada de desarrollar productos de consulta útiles para la sociedad. La inminente necesidad de abordar nuevas maneras de dar solución a una labor histórica requiere que la propia disciplina se someta a una refundación que cambie su perspectiva de trabajo. A este respecto, la Teoría de las Funciones Lexicográficas (TFL) se constituye como uno de los marcos teóricos surgidos en los últimos años capaz de emprender este cambio de perspectiva en la lexicografía, a pesar de que se trata de una teoría reciente todavía, con varios elementos por investigar. Entre estos elementos se encuentran dos de las cuatro funciones definidas para la lexicografía, las funciones operativa e interpretativa que, si bien pueden encontrarse en varios productos lexicográficos a lo largo de la historia, solamente se han trabajado una sola vez a conciencia con vistas a una futura implementación en soporte electrónico en danés. Nunca se han empleado en el ámbito hispánico, donde sí se han desarrollado proyectos con otras funciones (comunicativa y cognitiva). Así pues, esta tesis doctoral va a desarrollar una investigación teórica y práctica que puede clasificarse en tres grandes bloques:

- I. Investigación teórica del estado de la lexicografía actual.
- II. Investigación teórica y filosófica de la naturaleza de las funciones interpretativa y operativa de la lexicografía con perspectiva histórica en

## I. INTRODUCCIÓN

el ámbito hispánico para definir sus características en el marco de la teoría funcional y un futuro proyecto lexicográfico de nueva planta.

- III. Investigación de la aplicación de la función operativa a un modelo de futura herramienta lexicográfica con instrucciones de fútbol base, pensada para dispositivos móviles.

La investigación doctoral aquí mostrada queda justificada por razones de calado científico y social. En primer lugar, sigue una línea de investigación necesaria en lexicografía porque ofrece una nueva perspectiva para abordar el desarrollo de herramientas lexicográficas de nueva planta teniendo en cuenta las circunstancias y necesidades del mundo contemporáneo. En segundo lugar, se ofrece por primera vez una descripción analítica de obras de información como diccionarios y manuales en español desde la perspectiva de la función operativa, necesaria para comprender el funcionamiento histórico de esta función en español. El análisis del pasado de este tipo de obras ha permitido categorizar cuáles son sus características principales en soporte papel y así poder tener una base sólida sobre la que justificar el salto al soporte electrónico, con nuevas soluciones adecuadas para este. Finalmente, la interpretación y aplicación de la función operativa de la lexicografía en esta tesis doctoral allana el camino para el desarrollo de futuros proyectos lexicográficos con esta función porque supone un ejemplo extensible a diferentes esferas sociales en las que existen necesidades de consulta para ejecutar acciones a partir de instrucciones.

### 3. Preguntas de investigación

La **pregunta de investigación inicial** que me formulé al comienzo de esta tesis fue:

¿Existe un concepto de herramienta lexicográfica sobre fútbol en español que tenga la función de satisfacer las necesidades de información lexicográficamente relevantes de entrenadores de fútbol base en situaciones operativas?

A partir de esta pregunta inicial, a medida que fui avanzando en el intento de encontrar una respuesta posible, me planteé otras **preguntas específicas**, consecuencia de esta primera:

1. ¿Existe un marco teórico lo suficientemente sólido que guíe el proceso de conceptualización de una herramienta lexicográfica digital?
2. ¿Cómo se pueden clasificar los diferentes tipos de productos lexicográficos digitales?
3. ¿Existen productos lexicográficos y de otro tipo elaborados a partir de la consideración de la función operativa?
4. ¿Qué perfil tienen los usuarios del concepto de herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español?
5. ¿Qué tipos de situaciones sociales (extralxicográficas) caracterizan a los usuarios de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español?

6. ¿Qué necesidades lexicográficas tienen los usuarios de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español?
7. ¿Qué función o funciones lexicográficas debe tener una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español?

## 4. Hipótesis

En esta tesis, como respuesta a la pregunta de investigación inicial, parto de la base según la cual no existe un concepto de herramienta lexicográfica sobre fútbol en español con la función de satisfacer las necesidades de información lexicográficamente relevantes de entrenadores de fútbol base en situaciones operativas. A partir de esta hipótesis principal, en esta tesis se parte de la base de las hipótesis específicas siguientes:

1. Existe un marco teórico lo suficientemente sólido que guíe el proceso de conceptualización de una herramienta lexicográfica digital.
2. Los productos lexicográficos digitales pueden clasificarse poniendo el foco en su propósito o función genuina.
3. Existen productos lexicográficos y de otro tipo elaborados a partir de la consideración de la función operativa.
4. El perfil de usuario de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español es un entrenador de fútbol base en proceso de iniciación y perfeccionamiento.
5. Las situaciones sociales (extralxicográficas) que caracterizan a los usuarios de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español suelen ser situaciones operativas previas al entrenamiento y situaciones operativas durante el entrenamiento.
6. Las necesidades lexicográficas de los usuarios de una herramienta lexicográfica de fútbol base en español son instrucciones (verbales y con imágenes) que les permitan saber hacer y enseñar diferentes tipos de ejercicios deportivos en situaciones previas a su entrenamiento y situaciones durante el entrenamiento.
7. La función lexicográfica principal de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español es la operativa.

## 5. Objetivos

El objetivo principal de esta tesis doctoral es conceptualizar una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español que cubra satisfactoriamente las necesidades de información lexicográficamente relevantes de entrenadores de fútbol base en situaciones operativas. Para lograr este objetivo ha sido necesario desarrollar los siguientes objetivos específicos:

## I. INTRODUCCIÓN

1. Describir y analizar el marco teórico y estado de la cuestión de la lexicografía actual para dar con la teoría lexicográfica más adecuada que ayude a guiar el proceso de conceptualización de una herramienta lexicográfica digital.
2. Justificar una clasificación de los productos lexicográficos contemporáneos a partir de su propósito o función genuina y no, como tradicionalmente se ha hecho, a partir de su contenido o forma.
3. Documentar, describir y analizar productos lexicográficos y de otro tipo para determinar si tienen una función operativa y cuáles son sus características fundamentales.
4. Describir el perfil de usuario de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español a partir de sus características personales funcionales y de consulta.
5. Describir los tipos de situaciones sociales (extralxicográficas) que caracterizan a los usuarios de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español a partir del análisis de las encuestas a especialistas (entrenadores de fútbol base) y las deducciones propias de la Teoría de las Funciones Lexicográficas.
6. Describir las necesidades que tienen los usuarios de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español (texto e imágenes).
7. Describir la función lexicográfica operativa aplicada a la conceptualización de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español.

## 6. Metodología

Durante el itinerario que se recorre en esta investigación intervienen dos tipos de enfoques o razonamientos científicos que se van complementado a lo largo de este camino: el inductivo y el deductivo. El inductivo permite pasar de lo particular a lo general: pues suele estar en el comienzo de todo aquello que se descubre, justo después de la observación. El deductivo, en cambio, permite aplicar un principio general a un caso particular. En esta tesis, que es el resultado de la combinación de estos dos tipos de razonamientos, se ha empleado el método hipotético-deductivo de manera transversal, mediante el cual se verifican las hipótesis generales a partir de la observación de casos particulares. Esto da como resultado el orden que se ha empleado en esta investigación: un primer momento reservado a la observación de los hechos estudiados; un segundo momento dedicado a la realización de hipótesis explicativas; y un tercer momento destinado a la verificación experimental.

La consecución del primer objetivo de esta tesis supone acudir a numerosas fuentes que permiten establecer el marco teórico general y estado de la cuestión de la lexicografía actual, imprescindible para fijar unas bases teóricas y metodológicas que permitan alcanzar los objetivos ulteriores. Para ello se sigue el método deductivo mediante el cual se parte de lo general y se va precisando lo particular.

La consecución del segundo objetivo se alcanza a través del análisis de los estamentos fundamentales de la TFL. A partir de este análisis general se puede obtener una justificación más precisa de los productos lexicográficos contemporáneos (método deductivo) con base en su función o funciones lexicográficas específicas.

La consecución del tercer objetivo exige conocer productos lexicográficos y de otro tipo para analizar sus características y el tratamiento que se ha dado a la función operativa en español en el pasado y en el presente. En este caso se emplea necesariamente el método inductivo, gracias al cual se obtienen las características generales de los productos con función operativa en español a partir del análisis específico de obras de especialidad de los siglos XVIII-XX y aplicaciones de fútbol contemporáneas.

La consecución de los objetivos cuarto, quinto, sexto y séptimo supone contar con los cuatro elementos fundamentales en torno a los que se articula la metodología de la TFL para alcanzar el objetivo principal de esta tesis doctoral. Para ello se realiza un análisis cualitativo de las encuestas a entrenadores de fútbol base y se aplica la deducción propia de la TFL. Esta permite obtener datos generales que se plasman de manera experimental en la conceptualización de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español que cubra satisfactoriamente las necesidades de información lexicográficamente relevantes de entrenadores de fútbol base en situaciones operativas.

## **7. Contribuciones del estudio**

Esta investigación doctoral tiene distintas aplicaciones útiles tanto en un contexto académico como en uno profesional. En primer lugar, todo el trabajo de investigación en su conjunto se compone como el proyecto teórico de una nueva herramienta lexicográfica de especialidad con función operativa, que ofrece instrucciones para el ámbito del fútbol base con vistas a una futura implementación en soporte electrónico. Así pues, la investigación aquí recogida se configura con un recorrido gradual necesario para la consecución de la conceptualización teórica del producto práctico. Las bases teórico-prácticas descritas son la base fundamental para iniciar la puesta en marcha del proyecto por parte de un equipo de profesionales, sin contar con los factores económicos y condiciones tecnológicas necesarias.

En segundo lugar, esta investigación doctoral también tiene una aplicación directa en el mundo académico por lo que respecta al ámbito de la lexicografía. Su contribución académica pasa por ofrecer una interpretación teórica de las funciones lexicográficas operativa e interpretativa, además de presentar un estudio inédito que estudia manuales y diccionarios en español desde un mismo punto de vista, el de lo operativo como función lexicográfica, lo cual supone un cambio de perspectiva necesario para comprender el nuevo rumbo de la disciplina en el siglo XXI.

## **8. Organización del contenido**

Esta tesis doctoral consta de cinco capítulos que comienzan con este de introducción.

En el capítulo II, «MARCO TEÓRICO», se describe el estatus contemporáneo de la lexicografía desde una perspectiva internacional pero sin perder de vista el papel de la lexicografía hispánica. El recorrido que se sigue utiliza el método deductivo, partiendo, en primer lugar, de una perspectiva general que se centra en determinar el objeto de estudio de la disciplina y sus intereses para pasar, después, a delimitar la relación de la lexicografía con otras disciplinas, como la lingüística, analizar los principales conceptos

## I. INTRODUCCIÓN

lexicográficos asociados a corrientes teóricas de relevancia y describir los preceptos fundamentales de la TFL.

El capítulo III, titulado «ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA», se centra, en primer lugar, en presentar un análisis profundo y filosófico de las funciones lexicográficas que requieren de acciones físicas o movimiento para materializarse: las interpretativas y operativas. En segundo lugar, se da cuenta de la presencia de la función operativa en la lexicografía hispánica a través del análisis de una selección de diccionarios y manuales de temática diversa, además de una selección de diccionarios, manuales y aplicaciones móviles de fútbol. Estos análisis conducen a la delimitación de unas características propias de las obras con función operativa en español.

El capítulo IV, titulado «CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRAFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA», se constituye como un capítulo con un enfoque fundamentalmente práctico en el que se lleva a cabo la conceptualización de la futura herramienta lexicográfica con función operativa para entrenadores de fútbol base. En este sentido, se describe la metodología empleada para emprender el proyecto lexicográfico en las fases de precompilación y compilación, así como para definir la interfaz y sus características. Esta se rige en todo momento por la TFL, así como las investigaciones teóricas sobre la función operativa y sus obras de los capítulos previos.

En el capítulo V, «CONCLUSIONES», se presentan las conclusiones, se validan las hipótesis y se muestran los resultados más significativos de la investigación realizada.

En el capítulo VI se encuentra la «BIBLIOGRAFÍA» utilizada para la consecución de esta tesis, ordenada alfabéticamente y subdivida en bibliografía general, obras analizadas y aplicaciones. Los dos últimos apartados incluyen la selección de diccionarios, manuales y aplicaciones objeto de estudio en el capítulo III.

Y, finalmente, en el capítulo VII, ofreceré unos «APÉNDICES» con el material de análisis clasificado en tablas, las encuestas realizadas, tanto en papel como en Google Forms y un corpus de léxico de fútbol base que ha servido para ilustrar ejemplos en esta tesis doctoral.

## **II. MARCO TEÓRICO**



UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Ángel Huete García

En este capítulo llevaré a cabo los análisis teóricos necesarios que me conduzcan a validar o no las hipótesis 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> al final de este estudio. Estas hipótesis expresan la ideas de que:

1. Existe un marco teórico lo suficientemente sólido que guíe el proceso de conceptualización de una herramienta lexicográfica digital.
2. Los productos lexicográficos digitales pueden clasificarse poniendo el foco en su propósito o función genuina.

Para tratar de validar las hipótesis 1.<sup>o</sup> y 2.<sup>a</sup>, me he propuesto alcanzar los siguientes objetivos, el 1.<sup>o</sup> y 2.<sup>o</sup> de esta tesis:

1. Describir y analizar el marco teórico y estado de la cuestión de la lexicografía actual para dar con la teoría lexicográfica más adecuada que ayude a guiar el proceso de conceptualización de una herramienta lexicográfica digital.
2. Justificar una clasificación de los productos lexicográficos contemporáneos a partir de su propósito o función genuina y no, como tradicionalmente se ha hecho, a partir de su contenido o forma.

Los debates teóricos sobre la naturaleza de la disciplina en el caso de la lexicografía son relevantes para la investigación aquí realizada. La consideración de este debate tiene lugar por dos razones principales: en primer lugar, porque dar visibilidad al debate sobre la naturaleza de la lexicografía como disciplina es fundamental para construir una base teórica sólida que permita guiar el proceso de la investigación; en segundo lugar, porque la lexicografía está atravesando un momento de transición muy importante que es necesario analizar para entender las investigaciones que se realicen en esta línea. El factor fundamental que está propiciando cambios en lexicografía, tanto desde un punto de vista teórico como práctico, es el hecho de que las características tecnológicas que acompañan a los nuevos soportes lexicográficos han modificado sobremanera la actitud de los usuarios hacia los productos lexicográficos. Estudios

## II. MARCO TEÓRICO

recientes confirman esta idea (Domínguez Vázquez y Valcárcel Riveiro, 2015; Nomdedeu-Rull, 2019a). Domínguez-Vázquez y Valcárcel-Riveiro (2015, p. 183)<sup>3</sup> apuntaron hace siete años que los datos de su estudio sobre los hábitos de uso del diccionario de los estudiantes universitarios «revelan cambios profundos [...]» y confirman nuestras sospechas: «Sin duda, la generalización del uso de internet y de dispositivos portátiles de acceso a esta red, cada vez más potentes e interconectados, constituye el desencadenante de estas transformaciones».

Hoy en día, la mayor parte de los usuarios están ya acostumbrados a desenvolverse en el mundo digital, de modo que hay que adaptar los productos a nuevas necesidades surgidas en situaciones específicas si se quieren proponer soluciones a sus problemas. La actitud de estos usuarios no es solamente producto del cambio de rumbo en lexicografía, sino que es la propia demanda la que al final propicia que se busquen maneras más eficientes —rápidas y personalizadas— de satisfacer sus necesidades lexicográficas, en este caso.

Es indispensable analizar, pues, en este apartado el estatus actual de la disciplina para conocer e identificar los diferentes postulados teóricos que van a permitir tener una visión general de los cambios que la lexicografía está experimentando, en general, y del estado de la cuestión de la lexicografía operativa, en particular, objeto de atención de esta tesis (véase el capítulo III). Para ello, a lo largo de este capítulo analizaré el cambio de rumbo que ha tomado la lexicografía como disciplina y explicaré cuál es el objeto de estudio de la lexicografía actual, así como sus intereses inmediatos. Por otra parte, es preciso hacer hincapié en las relaciones existentes entre la lexicografía y otras dos disciplinas fundamentales, como la lingüística o las ciencias de la información, para entender el rumbo de esta investigación. Estas son determinantes para entender la evolución de la lexicografía como disciplina y de su concepción en esta tesis doctoral. Finalmente, dado que esta investigación se enmarca dentro de lo que se ha denominado *lexicografía de especialidad*, cabe señalar la controversia histórica que ha existido entre algunos conceptos teóricos en lexicografía, incidiendo en el debate sobre la tipología de obras lexicográficas de especialidad y su clasificación y también explicar las bases de la TFL, un marco teórico que sirve para guiar el proceso de realización de la herramienta lexicográfica que planteo en esta tesis doctoral.

Este análisis supone caracterizar una parte teórica sólida que avale la elaboración de un producto lexicográfico práctico y eficaz; en otras palabras, que cubra las nuevas necesidades en un mundo preeminentemente digitalizado en muchas facetas.

[REDACTED]

---

<sup>3</sup> Esta tesis doctoral sigue las normas de estilo de la APA (7.ª edición).

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

---

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

- [Redacted list item]
- [Redacted list item]
- [Redacted list item]
- [Redacted list item]
- [Redacted list item]

[Redacted text block]



## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

---

[Redacted footnote]



## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

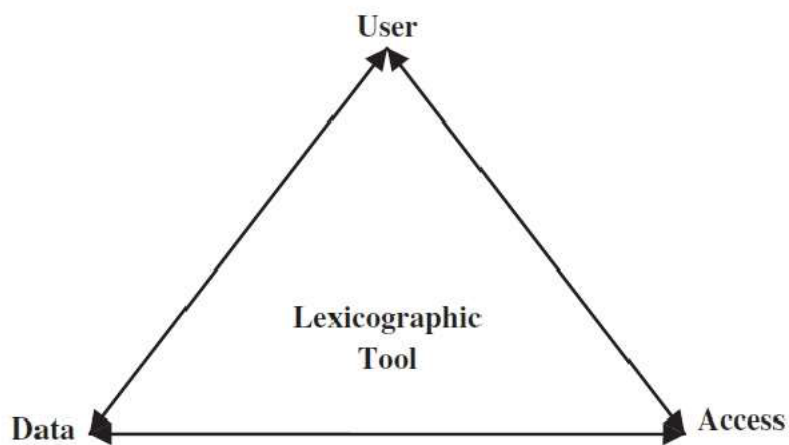
## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]



[REDACTED]

---

[REDACTED]



## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

- [REDACTED]
- [REDACTED]
- [REDACTED]
- [REDACTED]
- [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

---

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

- [REDACTED]
- [REDACTED]
- [REDACTED]

[REDACTED]





## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

---

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

- [REDACTED]
- [REDACTED]
- [REDACTED]
- [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]



## II. MARCO TEÓRICO

- [Redacted]
- [Redacted]
- [Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

### **diccionario**

Del b. lat. *dictionarium*.

1. m. Repertorio en forma de libro o en soporte electrónico en el que se recogen, según un orden determinado, las palabras o expresiones de una o más lenguas, o de una materia concreta, acompañadas de su definición, equivalencia o explicación.
2. m. Catálogo de noticias o datos de un mismo género, ordenado alfabéticamente. *Diccionario bibliográfico, biográfico, geográfico.*

[Redacted]

### **enciclopedia**

Del lat. tardío *encyclopaedia*, y este de un inus. gr. ἐγκυκλοπαιδεία *enkyklopaideía*, error de lectura por ἐγκύκλιος παιδεία *enkýklios paideía* 'educación general', 'educación para un círculo amplio'.

1. f. Conjunto orgánico de todos los conocimientos.
2. f. Obra en que se recogen informaciones correspondientes a muy diversos campos del saber y de las actividades humanas.
3. f. **enciclopedismo** (ll doctrina de los autores de la *Enciclopedia*).
4. f. **diccionario enciclopédico**.

[Redacted]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

### diccionario enciclopédico

1. **m. diccionario** que, además de las palabras comunes de una lengua, contiene nombres propios de destacados personajes, acontecimientos, lugares, *etc.*

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

---

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]



[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

- [Redacted list item]

- [Redacted list item]

- [Redacted list item]

- [Redacted list item]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

---

[Redacted footnote]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]



## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

- [Redacted list item]
- [Redacted list item]
- [Redacted list item]
- [Redacted list item]
- [Redacted list item]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]





## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

---

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

---

[Redacted footnote]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

---

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

---

[Redacted footnote]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

- [Redacted list item]
- [Redacted list item]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

### [Redacted section header]

[Redacted text block]

- [Redacted list item]
- [Redacted list item]
- [Redacted list item]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

- [Redacted list item]

---

[Redacted footnote]



## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

- [REDACTED]

- [REDACTED]

- [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

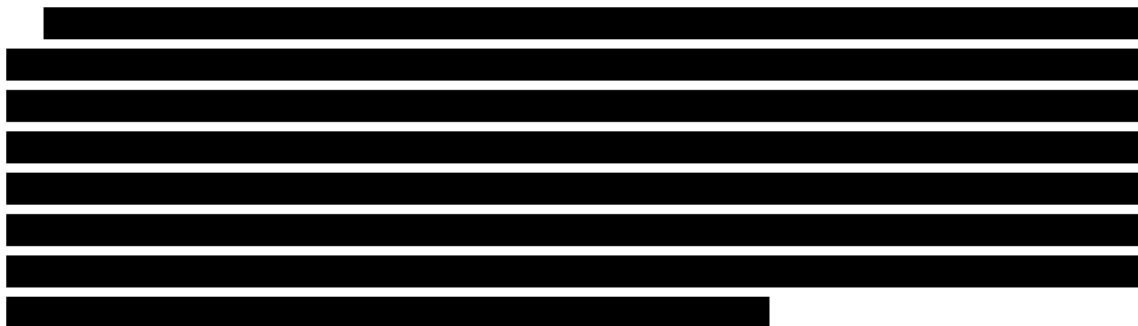
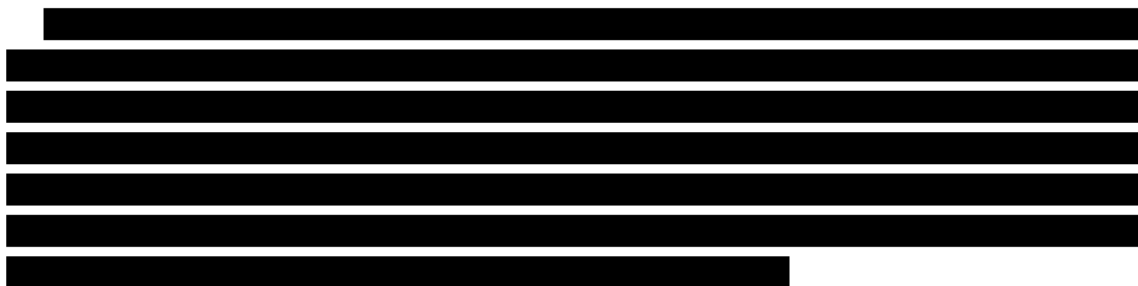
---

- [REDACTED]
- [REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO



RELACIONES ENTRE USUARIOS, SITUACIONES, NECESIDADES Y DATOS  
EN LA PLANIFICACIÓN DE UNA OBRA LEXICOGRÁFICA  
(adaptado de Fuertes y Tarp 2014: 57)



## II. MARCO TEÓRICO

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

- [Redacted list item]

- [Redacted list item]

- [Redacted list item]



## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

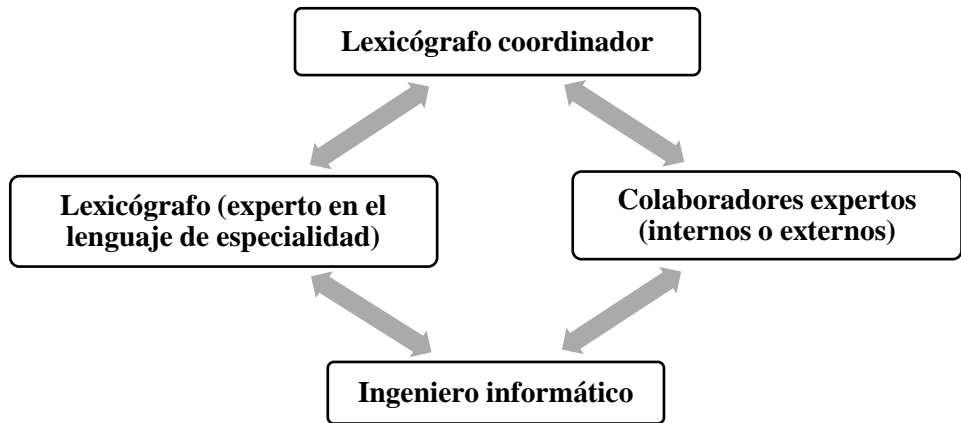
[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]



[REDACTED]

## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]





## II. MARCO TEÓRICO

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

- [REDACTED]

- [REDACTED]



[REDACTED]

[REDACTED]

#### 4.8 Recapitulación

En el capítulo II se ha descrito el estatus contemporáneo de la lexicografía desde una perspectiva internacional pero sin perder de vista el papel de la lexicografía hispánica. El recorrido que se ha seguido parte, en primer lugar, de una perspectiva general que se ha centrado en determinar el objeto de estudio de la disciplina —la teoría y práctica de diccionarios y cualquier herramienta de información que se ocupe de lengua, hechos y cosas— y sus intereses de investigación actuales. Después, se ha delimitado la relación de la lexicografía con otras disciplinas, como la lingüística y la ciencia de la información, defendiendo su estatus de disciplina independiente, además de analizar los principales conceptos lexicográficos asociados a corrientes teóricas de relevancia y describir los preceptos fundamentales de la TFL, marco teórico y metodológico fundamental para la consecución del objetivo principal de esta tesis doctoral.

# **III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA**

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Ángel Huete García

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

En este capítulo llevaré a cabo los análisis teóricos necesarios que me conduzcan a validar o no la hipótesis 3.<sup>a</sup> al final de este estudio. Esta hipótesis expresa la idea de que:

3. Existen productos lexicográficos y de otro tipo elaborados a partir de la consideración de la función operativa.

Para tratar de validar la hipótesis 3.<sup>a</sup> me he propuesto alcanzar el siguiente objetivo, el 3.<sup>o</sup> de esta tesis:

3. Documentar, describir y analizar productos lexicográficos y de otro tipo para determinar si tienen una función operativa y cuáles son sus características fundamentales.

Los objetivos planteados en este capítulo suponen una aportación inédita a la bibliografía académica en lexicografía hispánica porque se van a presentar una serie de análisis e interpretaciones desde una perspectiva no tomada nunca hasta el momento. Esta toma la función operativa de la lexicografía como el centro del proceso de observación e interpretación de los datos, cuyo resultado final permitirá obtener una serie de características definitorias de los productos lexicográficos de referencia con función operativa, las cuales orientarán la consecución del objetivo principal de esta tesis doctoral: conceptualizar una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español que cubra satisfactoriamente las necesidades de información lexicográfica-relevantes de entrenadores de fútbol base en situaciones operativas.

## 1. Funciones lexicográficas en lexicografía especializada

La función o funciones de una herramienta lexicográfica vienen determinadas, como se ha expuesto en capítulo II, por las necesidades de los usuarios susceptibles de consultarla, así como por las situaciones de uso que requieren de una información específica que permita solucionar la necesidad concreta. Estas se manifiestan como la satisfacción de las necesidades mediante datos adaptados a estas y también a las situaciones concretas, con unas características específicas (*function-related data*, Tarp 2009). Así pues, las funciones están íntimamente ligadas a las situaciones en las que surge cada problema que necesita solventarse gracias a la consulta de la herramienta lexicográfica. Si se hace un repaso al tipo de obras que la lexicografía ha cultivado a lo

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

largo de la historia se puede comprobar con facilidad que las funciones ampliamente predominantes en diccionarios y enciclopedias se han encargado de cubrir situaciones **comunicativas** y **cognitivas**: las dos piernas de la lexicografía que diría Tarp (2008b, p. 129). Así pues, en el ámbito de especialidad, la **función cognitiva** es la función que más atenciones ha recibido por parte de los compiladores de diccionarios y enciclopedias, pero también por parte de la corriente metalexigráfica de la lingüística y la lexicografía, ya que se trata de una función que se ha definido, a menudo, en contraposición a la función comunicativa<sup>40</sup>. Tradicionalmente, las obras lexicográficas de especialidad presentan datos que el usuario transforma en conocimiento sobre un determinado tema y estas suelen tener aplicación en una situación cognitiva: «In cognition-oriented situations, users seek additional information to widen their knowledge about the conceptual structure of a particular subject-field (biology, geology, engineering, etc.)» (Faber, Araúz, y Hernández, 2010, p. 111). Por tanto, una situación cognitiva es aquella en la que un usuario necesita conocimientos sobre un tema determinado. Tarp (2008a, p. 46) divide las situaciones cognitivas de la lexicografía en dos tipos principales:

- **Situaciones esporádicas** (*Sporadic situations*)
- **Situaciones sistemáticas** (*Systematic situations*)

Sin embargo, como también expone Bergenholtz y Agerbo (2017, p. 33), no existe todavía metalexigráfica encargada de analizar a fondo esta clasificación, de manera que entendemos por situación esporádica aquella en la que el usuario necesita de manera puntual resolver una necesidad de información enciclopédica, mientras que en las situaciones sistemáticas la necesidad de información pasa por desencadenar necesidades de información enciclopédica de manera constante por tratarse de un campo de especialidad recurrente en la vida del usuario por razones profesionales, por ejemplo. Bergenholtz y Agerbo (2017, p. 33) defienden otra denominación más específica para esta clasificación de las situaciones cognitivas, aunque basada en otras dos vertientes que se centran en la aplicabilidad de estas:

- **Expansión del conocimiento** (*Knowledge expansion*)
- **Aprendizaje** (*Learning*)

La primera de ellas se corresponde con una consulta puntual de información como, por ejemplo, el hecho de buscar la fecha de nacimiento de un político o un dato concreto sobre una enfermedad; la segunda, en cambio, se centra en un problema que necesita resolverse de manera más exhaustiva y sistemática como puede ser redactar un trabajo sobre la guerra civil española. En resumen, la función cognitiva tiene como objetivo principal garantizar que los datos que se ofrecen en una obra lexicográfica sean de ayuda para conocer los datos que se ofrecen y no como puente para la comunicación: «the most important point is that the data in the dictionary is not applied to help, understand or translate a text, but that it is the data itself that is the goal of the lookup» (traducción del alemán al inglés de Bergenholtz y Agerbo en 2017 de Bergenholtz [1997,

---

<sup>40</sup> Véase la polémica histórica sobre la distinción entre diccionario y enciclopedia, información lingüística y enciclopédica y otras cuestiones relativas a la crítica del enciclopedismo de los diccionarios en el capítulo II, apartado 3.5.

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

pp. 20-21]). Las obras lexicográficas que en español han hecho uso de esta función son las conocidas como *diccionarios de cosas* (Fontanillo Merino, 1983) en contraposición con las obras que se han centrado tradicionalmente en describir y explicar la lengua.

Sin embargo, los trabajos lexicográficos de especialidad, incluso los llamados *diccionarios de cosas*, se han encontrado con problemas derivados de una realidad más compleja que no les permite reducir su objetivo principal a una única función. Esto ocurre, sobre todo, desde el momento en el que los usuarios no solo buscan hacer una consulta puntual, sino que quieren aprender más sobre un determinado tema. Una vez que el componente pedagógico entra en juego, la función cognitiva queda limitada a los nuevos tipos de situaciones que dan lugar a nuevos tipos de necesidades relacionadas con el aprendizaje. Estas situaciones se vuelven más complejas porque las necesidades surgidas de las mismas son preeminentemente prácticas<sup>41</sup>. Esto ha provocado que los trabajos lexicográficos deban incorporar nuevas funciones lexicográficas para poder solventar las nuevas necesidades de los usuarios, especialmente aquellas relacionadas con el aprendizaje. El propio Tarp (2008b, p. 129) declaró que existía una tercera pierna fundamental de la lexicografía, la de las **situaciones operativas**:

So far, the lexicographic function theory has been supported by two legs, i.e. the communicative and cognitive user situations, but the above discussion has discovered a third fundamental type of user situations, the operational ones, that should be added as the third leg of lexicography.

Las dos funciones que han entrado a formar parte del juego del intercambio establecido entre los usuarios y los productos lexicográficos son las funciones **operativa** e **interpretativa**. Tarp (2010a, p. 51) asocia estas funciones con la necesidad de los usuarios de desarrollar habilidades y conocimiento especializados que necesitan en situaciones prácticas. Por tanto, no puede concebirse a la lexicografía de especialidad sin considerar esta dimensión práctica. Las funciones operativa e interpretativa, como expondré en adelante, se constituyen como dos funciones indispensables para la confección de una herramienta lexicográfica diseñada para satisfacer necesidades que requieren de instrucciones o consejos para actuar. Para dejar claros los límites entre unas y otras, antes de centrarme en las operativas, atenderé a las interpretativas.

## 2. La función interpretativa

### 2.1 Introducción

La **función interpretativa** es, junto a la comunicativa, cognitiva y operativa, una de las cuatro funciones lexicográficas fundamentales según la TFL. La primera vez que se menciona explícitamente como parte de esta teoría lexicográfica es en Tarp (2008b, p. 185): «Recently, it has been discussed whether there is a fourth main user situation, the interpretive one, where the user needs to interpret signals and symbols in the surrounding world, but it is still too early to conclude anything in this respect». Años más tarde, Bothma y Tarp (2012, p. 91) afirman que tanto la situación operativa como la interpretativa no han sido investigadas lo suficiente por parte de los estudios

---

<sup>41</sup> Véase el apartado 3.4 de este capítulo III para conocer más detalles de las situaciones prácticas.



## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

lexicográficos y que las obras lexicográficas que tienen estas funciones son relativamente pocas. Sin embargo, Samaniego Fernández y Pérez Cabello de Alba (2011, pp. 307-308) afirmaron un año antes que las situaciones operativas e interpretativas estaban comenzando a ganarse la atención de los lexicógrafos: «[...] several options connected with interpretive and operative use situations, both of which are starting to gain the attention of lexicographers and are therefore expected to be of interest in the near future». La ausencia de investigaciones sobre esta función lexicográfica queda patente en el trabajo de Agerbo (2017b, p. 5), donde realiza un breve repaso de los trabajos que han tratado este tema entre 2008 y 2016. A continuación, tomo como referencia la tabla de Agerbo (2019), que he completado (en gris) con las últimas definiciones de *función interpretativa*:

Tabla 7. Definiciones de *función interpretativa*  
(adaptado de Agerbo, 2019, p. 74)

Tarp (2008b, p. 185)	to interpret signals and symbols in the surrounding world
Leroyer (2009, p. 115)	to interpret signs and signals
Bergenholtz and Bothma (2011, p. 62)	to interpret a non-language sign of some kind, e.g. a traffic sign
Tarp (2011, p. 65)	to interpret a sound, a symbol or some similar non-linguistic and non-verbal sign
Rodríguez-Gallardo (2013, p. 87)	to interpret non-linguistic signs such as traffic signs, the explanatory tables of some manuals or the graphics common to manuals of economics
Leroyer (2013, p. 211)	to interpret non-verbal signs and codes such as the complex information provided by wine labels
Bothma and Tarp (2014, p. 351)	to interpret and understand a sign, signal, symbol etc.
du Plessis (2014, p. 79)	to define or understand signs, e.g. traffic signs, so that he/she can interpret it correctly and follow instructions if need be
Fuertes-Olivera and Tarp (2014, p. 51)	to understand or interpret a specific phenomenon, sign, symbol, text, etc. <sup>35</sup>
Bergenholtz, Bothma and Gouws (2015, p. 2)	to be able to understand certain non-linguistic signs and to act accordingly
Agerbo (2016, p. 24)	to interpret signals and symbols in the surrounding world
García Aragón (2016, p. 207)	interpretar o identificar un fenómeno cognitivo, comunicativo u operativo.
Ball (2016, p. 19)	to interpret a sign
Bothma, Prinsloo and Heid (2017, p. 393)	to interpret and understand a sign, signal, symbol etc.
Agerbo (2018a, p. 68)	to interpret signals and symbols in the surrounding world
Tarp (2018b, p. 247)	to interpret non-linguistic signs
Agerbo (2019, p. 79) <sup>42</sup>	to understand or interpret a specific phenomenon, sign, symbol, text, etc.
	to understand or interpret a non-linguistic sign.

<sup>42</sup> Las fuentes citadas en la tabla 7 han sido extraídas en su mayoría de Agerbo (2019) como fuente secundaria, aunque algunas de ellas también se encuentran citadas de manera directa en esta tesis doctoral.

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Las definiciones expuestas en la tabla 7 comparten algunos elementos, como el hecho de que la función interpretativa tenga como objetivo ayudar a *interpretar* o *entender* un tipo específico de *signo, símbolo, señal* o *texto*. Las definiciones existentes se podrían clasificar basándose en una triple concepción de las necesidades interpretativas entre aquellas que requieren de actuación, las que no y las que no lo mencionan (Agerbo, 2019, p. 74). No obstante, en esta tesis doctoral se ha optado por centrarse en el significado de las palabras clave de estas definiciones para delimitar los preceptos básicos de lo que se entiende por función interpretativa en esta investigación.

## 2.2 Interpretación frente a conocimiento

Las situaciones interpretativas requieren de ayuda para interpretar o conocer un elemento gráfico específico (signo, símbolo, señal o texto) o, lo que es lo mismo, representar físicamente o entender estos elementos, pero ¿qué entendemos por interpretar y entender elementos gráficos?, ¿podemos considerar ambas acciones como funciones interpretativas?, y, por último, pero no menos importante, ¿cuál es el papel de la actuación en las necesidades de los usuarios?

La **actuación** o *acting* (Agerbo, 2019, p. 74), entendida en situaciones interpretativas u operativas como el mero hecho de proceder a realizar una determinada actividad física, forma parte intrínseca de la definición de **conocimiento práctico**, cuya base es la de «saber cómo» hacer algo, que se opone al **conocimiento teórico** o, en otras palabras, «saber» algo (Benner, 1984, pp. 2-3). El conocimiento teórico hace referencia al saber generalizable y extrapolable de manera abstracta de algo, pero sin una aplicación, mientras que el conocimiento práctico supone la aplicación directa. Por ejemplo, saber hacer el gesto no verbal 'he tocado balón' implica diferentes habilidades: por una parte, supone entender el significado del gesto (*conocimiento, ¿función cognitiva?*), después se requiere una habilidad práctica de tipo interpretativo, saber cómo se hace el gesto (*actuación, ¿función interpretativa?*) y, finalmente, una recepción de tipo lingüístico por parte del interlocutor que viene a ser comprender el significado de nuevo (*recepción, ¿función cognitiva?*). En el caso de la ilustración 3 un futbolista gestualiza 'he tocado balón' al árbitro en medio de un partido de fútbol.



Ilustración 3. Gráfico AS, F. Robato

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

La mayoría de las definiciones de función interpretativa hacen referencia al conocimiento de los gestos no verbales (entender) como el del ejemplo de la ilustración 3, sin tener en cuenta la actuación, de manera que podría entenderse como una tarea de recepción cognitiva. La poca claridad en las definiciones denota la falta de profundidad en el estudio y tratamiento de estas situaciones en lexicografía. La propia Agerbo (2019, p. 76) afirma que este tipo de signos no verbales no se han incorporado en los diccionarios por el foco de la lingüística puesto en la disciplina. En esa misma línea, por lo que respecta a la lexicografía hispánica, considero que los datos relativos a signos no verbales no se han incorporado todo lo que hubiera sido necesario debido a que estos elementos se fueron incorporando paulatinamente en otro tipo de obras lexicográficas como las enciclopedias o diccionarios enciclopédicos, entendidos generalmente como productos que no son de lengua —escrita—<sup>43</sup> propiamente dicha, sino que forman parte del proceso de comunicación a un nivel más abstracto.<sup>44</sup> Además, lo no verbal fue apareciendo en las obras de manera complementaria y nunca con voluntad de que lo interpretativo pudiera ser tratado como un elemento de significado en sí mismo.

El problema que se plantea aquí supone analizar si la recepción (comprender el gesto) es un tipo de situación cognitiva o interpretativa, o si quizás lo son ambas. Para resolver esta incógnita considero fundamental determinar el nivel de importancia de cada situación dentro de cada obra lexicográfica con el objetivo de conocer la naturaleza de sendas funciones. De este modo, basándome en la relevancia de los datos en cada situación, se puede considerar que si los datos no verbales se presentan como apoyo de una explicación estaríamos ante un tipo de función cognitiva porque lo que prima en este caso es adquirir el conocimiento sobre un determinado tema; en cambio, si entenderlos o interpretarlos es el foco principal de la obra lexicográfica, como ocurre en el caso del *Diccionario de gestos españoles*<sup>45</sup> (Universidad de Tokio), el *Diccionario de Gestos Españoles*<sup>46</sup> (Coloquial.es) o el reciente *Diccionario audiovisual de gestos españoles*<sup>47</sup> (Universidad de Alcalá, 2020), entonces la función principal es interpretativa y, en consecuencia, la recepción cuenta como función interpretativa. Este razonamiento es compartido por Agerbo (2019, p. 77), que afirma que

[...] the point of a visual dictionary is usually not to understand the meaning of a picture, but instead to describe the meaning of words via pictures. From this perspective, visual dictionaries should not be seen as having an interpretive function. Instead, they are reception dictionaries whose meaning explanations appear in the form of pictures instead of words.

<sup>43</sup> Por no hablar de la pragmática que, a pesar de formar parte de la lingüística, brilla por su ausencia en los diccionarios de lengua.

<sup>44</sup> En lexicografía hispánica se diferencia tradicionalmente entre *diccionario* y *enciclopedia* porque el diccionario se concibe como instrumento de conocimiento lingüístico, mientras que la enciclopedia se convierte en instrumento para conocer la realidad del mundo (Gutiérrez Cuadrado, 1996).

<sup>45</sup> Editado por Emma Martinell Gifre (Universidad de Barcelona, Departamento de Filología Española) y Hiroto Ueda (Universidad de Tokio, Departamento de Lengua Española): <https://lecture.ecc.u-tokyo.ac.jp/~cueda/gakusyuu/gestos/index.html>

<sup>46</sup> Coordinado por Victoriano Gaviño Rodríguez (Universidad de Cádiz, Departamento de Filología): <https://www.coloquial.es/es/diccionario-de-gestos-espanoles/>

<sup>47</sup> Coordinado por Ana M. Cestero Mancera, Mar Forment Fernández, M.José Gelabert Navarro, Emma Martinell Gifre (Universidad de Alcalá, España): [http://www3.uah.es/meleuah/diccionario\\_gestos/](http://www3.uah.es/meleuah/diccionario_gestos/)

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Hasta ahora, el único estudio que ha tratado en profundidad el tema de la función interpretativa es la tesis doctoral de Agerbo (2019) y un trabajo que la precede, también de la misma autora (Agerbo, 2017b). En su investigación doctoral, la investigadora dedica un apartado a tratar de revelar las relaciones existentes entre las situaciones cognitivas, interpretativas, operativas y comunicativas. En concreto, se pregunta si las situaciones comunicativas se han extraído de las otras situaciones o si, por el contrario, se han añadido a estas tres situaciones (Agerbo, 2019, pp. 78-79), además de exponer las consecuencias que cada planteamiento tiene sobre los conceptos de cada tipo de situación:

- **Extracción:** la situación comunicativa, entendida como aquella que circunscribe situaciones en las que la gente necesita entender o usar el lenguaje, se ha extraído de las situaciones operativas e interpretativas, lo que significa que la distinción entre signo verbal y no verbal no es relevante. Según este punto de vista, las definiciones de situación operativa e interpretativa tienen un doble nivel de abstracción: comprensión e interpretación (situaciones interpretativas) y actuación y operación (situaciones operativas).
  - **Nivel 1 de situación interpretativa (comprensión):** «When a person needs information in order to understand or interpret a specific phenomenon, sign, symbol, text, etc.)».
  - **Nivel 2 de situación interpretativa (interpretación):** «When a person needs information in order to understand or interpret a non-linguistic sign».
  - **Nivel 1 de situación operativa (actuación):** «When a person needs information in order to perform an action of a physical, mental or linguistic nature».
  - **Nivel 2 de situación operativa (operación):** «When a person needs information in order to perform an action of a (non-linguistic) physical or mental nature».

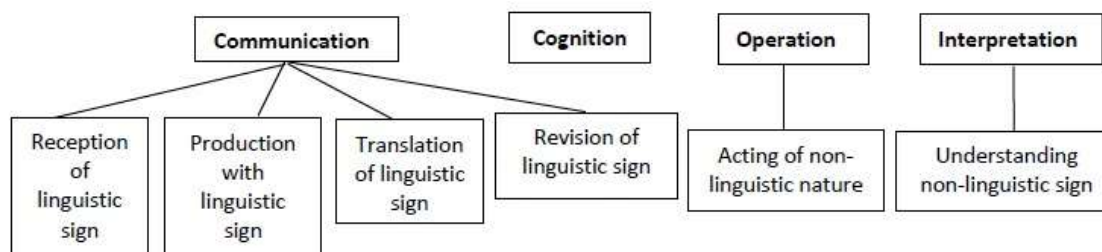


Figura 6. La función comunicativa extraída, por Agerbo (2019, p. 81)

- **Adición:** la situación comunicativa se ha añadido a las otras tres situaciones contempladas en la TFL, cuyo resultado es, según Agerbo (2019), el punto de vista del que parten Fuertes-Olivera y Tarp (2014):

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

- **Situación cognitiva:** when a person needs information either to store in the memory as knowledge or background in order to solve a specific task.
- **Situación interpretativa:** when a person needs information in order to understand or interpret a specific phenomenon, sign, symbol, text, etc.
- **Situación operativa:** when a person needs information in order to perform an action of physical, mental or linguistic nature.
- **Situación comunicativa:** when a person needs information in order to perform an act of linguistic nature or understand something of linguistic nature.

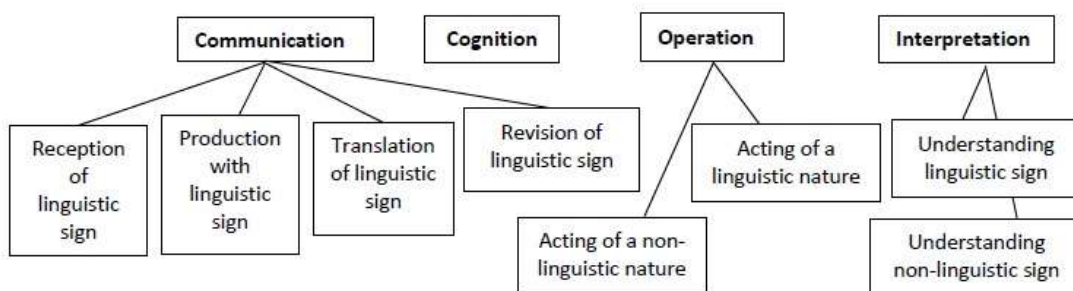


Figura 7. La función comunicativa añadida por Agerbo (2019, p. 81)

Por lo que respecta a la *extracción*, Agerbo (2019, p. 79) no deja del todo claro lo que entiende por *interpretación* en el caso de las situaciones interpretativas, ya que las palabras *understand* e *interpret* parecen apuntar a lo mismo. No obstante, estoy de acuerdo con este punto de vista en cuanto a la doble abstracción de cada una de las situaciones interpretativas y operativas, aunque la definición de cada una pueda sufrir ligeras variaciones en la concepción tomada en esta tesis doctoral. Así pues, para evitar confusiones y evitar contradicciones con las definiciones ofrecidas por Fuertes-Olivera y Tarp (2014), es importante establecer una clara diferenciación entre *entender* e *interpretar* que abarque los tipos de situaciones relevantes en este caso. Así, en mi investigación, he tomado una definición de *interpretar* vinculada a su sentido más físico, ya existente para textos dramáticos o piezas musicales pero nunca definido en su sentido más abstracto y genérico:

- **INTERPRETAR:** Referido a un signo no verbal, concebirlo y ejecutarlo una persona. [Definición mía].

Con esta premisa, las situaciones interpretativas, del mismo modo que ocurre con las operativas —que desarrollaré en el siguiente apartado—, tienen dos niveles de abstracción, uno mental y otro físico. El primero es el que puede confundirse con la necesidad de conocimiento a la que suele dar respuesta una función cognitiva; sin embargo, en una situación interpretativa pueden darse dos tipos de funciones interpretativas específicas: por una parte, la que **ayuda a entender** (concebir) el gesto, asociándole un significado después de identificarlo visualmente; y, por otra parte, la que **ayuda a interpretar el gesto**, entendido en este caso como materializar de manera



### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

física un signo no verbal. Para que estas dos funciones específicas se cumplan, es necesario que el usuario alcance dos habilidades, una mental (língüística) y otra práctica. Para ello, la herramienta lexicográfica ofrecerá una serie de datos destinados a que el usuario obtenga la información que necesita para cumplir con su necesidad específica. Con esta nueva acepción de *interpretar* queda solucionado el problema de la actuación que no quedaba tan claro en las definiciones de función interpretativa de la tabla 7. Un resumen de estas relaciones se halla en la figura 8.

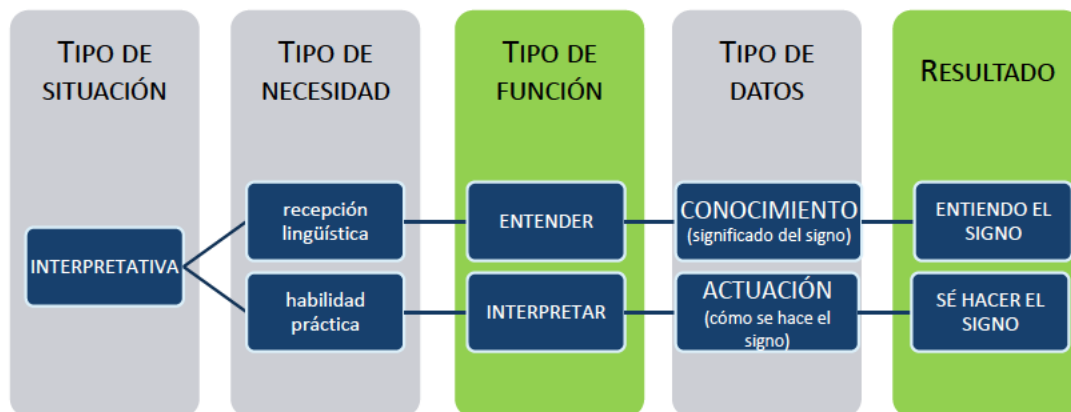



Figura 8. Proceso de entender e interpretar un signo en situaciones interpretativas

Estas relaciones se pueden aplicar al ejemplo del gesto 'he tocado balón', tal y como muestro en la tabla 8.

Tabla 8. Ejemplo de signo no verbal, necesidades y funciones interpretativas específicas

SIGNO NO VERBAL	NECESIDAD	FUNCIÓN	DATOS	RESULTADO
	Entender el gesto.	Ayuda para entender el gesto 'he tocado balón'	<b>Explicación:</b> Ante una entrada polémica, los jugadores suelen utilizar este gesto para indicar al árbitro que han tocado el balón y que, por lo tanto, no han incurrido en falta.	CONOCIMIENTO (entiendo el gesto)
	Interpretar el gesto.	Ayuda para interpretar el gesto 'he tocado balón'	VÍDEO, IMÁGENES o instrucciones para aprender <b>cómo se hace</b> .	INTERPRETACIÓN (sé hacer el gesto)

A pesar de que en esta investigación se comparte la consideración de Agerbo (2019) de diferenciar entre dos niveles diferenciados para las situaciones interpretativas y operativas, el planteamiento que he expuesto antes no entra en contradicción con las definiciones aportadas por Fuertes-Olivera y Tarp (2014). Considero que lo necesario

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

para esta investigación es delimitar claramente cuáles son las necesidades de tipo interpretativo que son susceptibles de tener lugar en situaciones interpretativas. La deducción nos lleva inevitablemente a hablar de situaciones mentales y otras en las que se requiere de actuación. A partir de esta consideración, ha sido necesario analizar y definir lo que se entiende por función interpretativa a partir de las palabras clave *entender e interpretar*. Así pues, a las preguntas que me hacía al inicio de este apartado podemos responder que existen dos niveles de abstracción en las necesidades interpretativas que permiten diferenciar claramente entre lo que entendemos por *interpretar* y *entender* elementos gráficos, de modo que podemos considerar que ambos conceptos forman parte de la función interpretativa y que la actuación es uno de los dos ejes fundamentales para este tipo de funciones.

Una vez expuesto el planteamiento que se sigue en este trabajo, cabe señalar que no se corresponde exactamente con el propuesto por Agerbo (2019), aunque toma algunos elementos de su reflexión que sirven para mejorar y matizar las definiciones de Fuertes-Olivera y Tarp (2014). A fin de cuentas, «typologies should be developed for specific dictionary projects» (Agerbo, 2019, pp. 80-81).

#### 2.3 La función interpretativa en duda

La insuficiente profundización sobre las situaciones interpretativas en la bibliografía especializada, sumada a la falta de proyectos lexicográficos que tengan la función interpretativa como principal objetivo, hace que Agerbo (2017b) reflexione sobre el papel de esta función en la lexicografía llegando a la conclusión de que no existe. La investigadora se escuda en la deplorable situación de ausencia de productos lexicográficos que cuenten con una función o funciones interpretativas principales. A este respecto, según apunta la autora, solamente el diccionario de vino *Oenolex Burgundy* ha sido compilado con una función interpretativa expresamente descrita, a pesar de que no pudo ser incorporada debido a diferentes factores de trabajo y tiempo (Agerbo, 2019b, p. 3). Si no existen obras lexicográficas compiladas con una función interpretativa y esta, además, puede confundirse con la función comunicativa, quizás la conclusión sea que esta no existe. La investigadora defiende que «A dictionary function should be based on a certain type of information need that a person experiences in a specific type of situation, not on whether the problem involves a linguistic or a non-linguistic sign» (Agerbo, 2017b, p. 13). Además, considera irrelevante el hecho de que el signo sea verbal o no verbal puesto que en ambos casos se trata de una recepción o actuación comunicativa: «However, the basic function is the same whether we want to, for example, understand what a linguistic sign or a non-linguistic sign means or how to react to a given type of sign» (Agerbo, 2017b, p. 13). Según este planteamiento, las necesidades que se derivan de situaciones interpretativas pueden ser cubiertas por la función comunicativa, de modo que solo existirían tres grandes funciones lexicográficas:

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

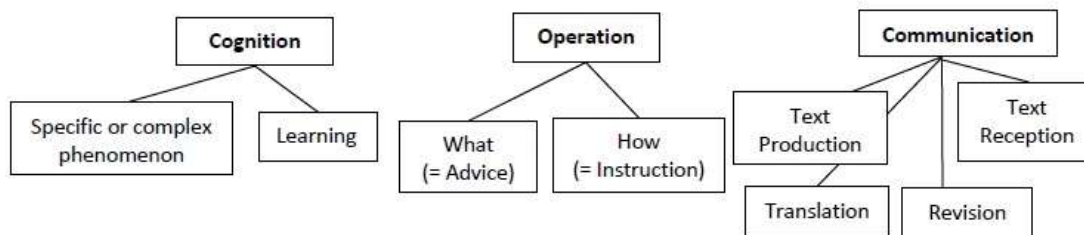


Figura 9. Esquema de Agerbo (2019) a partir de Bergenholtz y Agerbo (2017)

Sin embargo, este punto de vista resulta algo reduccionista, sobre todo desde el punto de vista de la lexicografía, porque supone establecer tipos de funciones en un contexto imperante de situaciones comunicativas. No pongo en duda que los signos no verbales y las situaciones interpretativas forman parte de la comunicación, concretamente de la comunicación no verbal y, como tal, existe un proceso de emisión y recepción de un mensaje a través de un código no escrito. Sin embargo, que estas situaciones interpretativas sean comunicación no implica necesariamente que la función lexicográfica encargada de ayudar a satisfacer unas necesidades específicas sobre ese tipo de signos no verbales tenga que ser la función comunicativa. La propia Agerbo (2019, pp. 80-83) recapacita sobre estas primeras reflexiones y finalmente opta por no censurar la función interpretativa, sino que plantea una redefinición de su terminología y concepción aplicada a su proyecto lexicográfico.

#### 2.3.1 Las funciones lexicográficas frente a las funciones del lenguaje

Las funciones comunicativas se encargan, según la TFL, de la producción y recepción de textos, traducción o revisión. En definitiva, de todo lo relacionado con necesidades de comunicación lingüísticas. También podrían ocuparse de las situaciones en las que existe una necesidad de entender o producir un signo no verbal si así lo define el análisis específico de necesidades de un proyecto concreto, lo que Agerbo (2019, p. 83) denomina *diccionario de comprensión*. Según esta visión, la función interpretativa no tendría razón de ser porque se ocupa de situaciones en las que se requiere comprender y actuar con el objetivo de hacer plausible la comunicación, aunque esta sea a través de signos no verbales. Llegados a aquí, me surgen dos preguntas:

- ¿Las funciones lexicográficas se determinan según las necesidades de consulta lexicográfica de los usuarios?
- ¿Las funciones lexicográficas se determinan según sus homónimas funciones del lenguaje?

Según la TFL, las necesidades de consulta lexicográfica son las que determinan el tipo de función o funciones que debe tener una obra lexicográfica. Así pues, asimilar las situaciones interpretativas a las comunicativas por el hecho de tratarse de comunicación significaría anteponer las razones lingüísticas a las lexicográficas. Ambas son comunicación, pero en el caso de las funciones comunicativas, las necesidades se hallan íntimamente ligadas a procesos que no requieren de una actuación física más allá de una serie de habilidades lingüísticas (recepción, producción, traducción, corrección), a diferencia de las necesidades de tipo interpretativo u operativo, cuya actuación de tipo



### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

físico es una parte fundamental. Pensar lo contrario nos lleva a una mezcla confusa de las funciones lexicográficas y las funciones del lenguaje.




Es importante distinguir entre las funciones lexicográficas y las funciones del lenguaje para no caer en profundos debates que no tienen razón de ser si se delimita exactamente lo que verdaderamente importa para cada una de las disciplinas:

- ¿Qué funciones son relevantes para la lexicografía?
- ¿Qué funciones son relevantes para la comunicación?

En el primero de los casos se ha de tener en cuenta que el objetivo último es ayudar al usuario a satisfacer una necesidad lexicográfica que tiene lugar en una situación extralxicográficamente relevante. En el caso de las situaciones interpretativas y operativas, como mostraré en adelante, esta consulta responde a unas necesidades de tipo práctico. En el segundo caso, el objetivo primordial es describir los cometidos con los que el ser humano utiliza el lenguaje. Esto nos lleva a la descripción de sistemas de comunicación sin pretender resolver un problema lexicográfico específico. Sin embargo, esta diferenciación, que parece clara al tratarse de disciplinas con finalidades distintas, ha marcado e influenciado los trabajos lexicográficos y metalexográficos durante mucho tiempo, incluidos trabajos de la TFL.

En la teoría de la comunicación, cada función de lenguaje se asocia con un factor de la comunicación porque interesa describir el proceso de comunicación y los elementos que intervienen en él. Es indudable que algunas funciones lexicográficas guardan semejanza con las funciones del lenguaje (véase tabla 9), pero este parecido se debe a que las situaciones extralxicográficas son, en gran parte, comunicativas (entendidas aquí desde la perspectiva de la comunicación lingüística y no como situaciones comunicativas relevantes para la lexicografía, donde tendría lugar una criba con criterios lexicográficos). Cabe destacar que en lexicografía destaca el nivel de especificidad condicionado por las necesidades del usuario meta del diccionario.

Tabla 9. Funciones lexicográficas frente a funciones del lenguaje

FUNCIONES LEXICOGRÁFICAS		FUNCIONES DEL LENGUAJE
función cognitiva		función referencial
función operativa		función apelativa
función comunicativa		función expresiva, función poética, función metalingüística
función interpretativa		función fática
		
Solucionar problemas lexicográficos de los usuarios de obras lexicográficas en situaciones extralxicográficas		Describen los objetivos, propósitos y servicios del lenguaje de los seres humanos en la comunicación

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

## 2.4 La función interpretativa para esta tesis doctoral

La función interpretativa en esta tesis doctoral es una función indispensable en una obra o herramienta lexicográfica siempre que se quiera ofrecer ayuda para *interpretar* o *entender* un tipo específico de *signo*, ya sea un *símbolo*, una *señal*, un *texto* o un *gesto*. Tiene, como se ha ido exponiendo en apartados anteriores, **dos niveles de abstracción**: uno físico-práctico (interpretación-actuación) y otro mental (conocimiento-comprensión). Estos niveles se diferencian de los de otras funciones lexicográficas como la cognitiva y la comunicativa por dos características:

- El **tipo de necesidades** de los usuarios (producción, recepción).
- La **naturaleza** de la información necesaria para los usuarios (si la necesidad es verbal, no verbal, física o mental).

Tabla 10. Comparativa de funciones y su naturaleza

Función y necesidad	Comunicativa	Interpretativa	Cognitiva
Tipo	producción (verbal)	interpretación (física)	recepción
	recepción	recepción	
	traducción		
	corrección		
Naturaleza	verbal, mental	no verbal, física, mental	Mental

La función interpretativa se ocupa de situaciones en las que la necesidad del usuario requiere de una actuación física o simplemente mental vinculada a signos de naturaleza no verbal. Por ejemplo, entender una señal de «STOP» (recepción, mental) o un policía haciendo un gesto en la vía para indicar que se detengan los vehículos (actuación física, recepción mental), serían ejemplos de situaciones interpretativas porque lo que prevalece es la información gráfica, cuya imagen es indispensable. Las necesidades interpretativas, así como las operativas, como desarrollo en el siguiente apartado (3), dan apoyo al desarrollo de habilidades prácticas (Tarp, 2010a, p. 44), por esta razón se contraponen a la producción verbal (oral o escrita) de las comunicativas con la interpretación (física) a través de los gestos o la recepción a partir de un *input* gráfico. La *actuación*, entendida para la función interpretativa como *interpretación*, es el elemento definitorio que la caracteriza y diferencia de las funciones clásicas tradicionales.

## 3. La función operativa

### 3.1 Introducción

La **función operativa** es, junto a la comunicativa, cognitiva e interpretativa una de las cuatro funciones lexicográficas fundamentales para la lexicografía según la TFL. Se ocupa, junto a la función interpretativa, de las situaciones prácticas –*practical situations*– (Tarp, 2010a, p. 52), más concretamente se ocupa de dar respuesta a una persona que necesita solucionar un problema en el que debe actuar de manera física o

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

mental y, para ello, requiere de instrucciones sobre cómo llevar a cabo ese acto específico (Agerbo, 2017a, p. 363).

La primera vez que se hace referencia a la *función operativa* en la literatura especializada es en Tarp (2007b, p. 177), donde el autor destaca que hasta ese momento han existido muchas obras de referencia como los manuales de instrucciones y las guías que no habían sido concebidas para proporcionar ayuda en situaciones cognitivas ni comunicativas, sino que eran obras que ofrecían instrucciones sobre cómo proceder en situaciones muy específicas, en las que el usuario buscaba instrucciones sobre cómo hacer algún tipo de acto físico o mental (p. ej. cómo utilizar una máquina, montar un armario o hablar bien en público). En este sentido, el autor sugirió que estas situaciones se denominaran *operational situations* (situaciones operacionales)<sup>48</sup>, ya que no habían sido tenidas en cuenta por ninguna teoría de la lexicografía, tampoco por la TFL, hasta ese momento. Este hecho explicaría la razón por la que este tipo de obras nunca han sido tenidas en cuenta por la disciplina lexicográfica. Si bien es cierto que no todos los manuales y guías se han compuesto como productos lexicográficos, no existe ninguna razón para que estos no puedan también ser considerados herramientas lexicográficas (Tarp, 2007b, p. 177):

They all have something fundamental in common with traditional lexicographic products, i.e. they are tools conceived to be consulted by specific types of users in order to satisfy specific types of information needs in specific types of social situations. In this respect, they are expected to provide quick and easy access to the relevant data from which the needed information can be retrieved. (Tarp, 2007b, p. 177)

Esta idea citada en 2007 termina por materializarse en «The third Leg of Two-legged Lexicography» (Tarp, 2008, p. 129), donde aquellas «situaciones operacionales» terminan por convertirse de manera «coloquial» en la tercera pierna de la lexicografía. Las herramientas lexicográficas que abarcan estas situaciones y, por tanto, tienen una función operativa, están destinadas a personas que necesitan consejo, una guía o instrucciones sobre cómo llevar a cabo un cierto tipo de acto físico o mental (Agerbo, 2019, p. 84).

Fue tras el estudio de Bothma y Tarp (2013) a propósito del diccionario del siglo XVIII sobre industria y comercio (*The Universal Dictionary of Trade and Commerce*) que se abrió el debate sobre la existencia de más diccionarios con función operativa (Agerbo, 2017a, p. 362) —Leroyer (2013), Bergenholtz, Bothma y Gouws (2015), Agerbo (2015)—, aunque no se llegó a realizar un profundo debate sobre la naturaleza de esta función. Según Agerbo (2019, p. 84), un estudio de la literatura lexicográfica publicada entre 2007 y 2016 encontró muy pocas evidencias de citas y definiciones de la función operativa a raíz de la búsqueda en Internet de los vocablos *operation*, *operative* y *operational*. Cabe señalar que, si en este caso se trata de una búsqueda en inglés, en el caso del español es mucho menos notorio, pues basta con buscar en Google

---

<sup>48</sup> A lo largo de la literatura científica sobre el tema en inglés y español se pueden encontrar dos variantes para designar el mismo concepto: *operative* (*operativo*) y *operational* (*operacional*). Las diferencias entre ambos adjetivos son ínfimas desde el punto de vista del significado, tanto en inglés como en español. Con el tiempo, la tendencia mayoritaria en la bibliografía funcionalista es hacer uso de *operative* (*operativo*), que es el término que se ha empleado en esta tesis doctoral.

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

«lexicografía operativa» para ver que no hay resultados o «"función operativa" lexicografía» (13/06/2020) para observar que, entre los 200 resultados aproximados, solamente cuatro o cinco tienen que ver con la disciplina de la lexicografía desde la óptica de la TFL.

La realidad del panorama lexicográfico, tanto internacional como hispánico, da razones para afirmar que la *función operativa* ha sido olvidada por la lexicografía durante mucho tiempo. Un ejemplo de ello está en recientes investigaciones como las de Rodríguez Gallardo (2013, 2014) en el ámbito hispánico o Sviike (2018) y Agerbo (2019), en inglés, que señalan la creciente necesidad de los usuarios por información que requiere de instrucciones (cómo usar las plantas como remedio medicinal, por ejemplo). Sin embargo, esta creciente necesidad no siempre es tenida en consideración por los hacedores de productos lexicográficos, como en el caso de Sivke (2018), que asoció ese tipo de necesidad con un tipo de obra que no compete a la lexicografía: «this is not the characteristics of a multilingual dictionary, but a practical handbook» (Sviike, 2018, p. 238). No obstante, como demuestra Agerbo (2018b, 2019) a nivel más global y como demostraré también en esta tesis doctoral desde el punto de vista de la lexicografía hispánica (véase apartado 4.1), existen diccionarios con función operativa.

La única investigación a fondo hasta la fecha sobre la función operativa es la llevada a cabo por la investigadora Agerbo (2019) en su tesis doctoral *A Theoretical Description of the Operative Function and its Implementation in the Conceptualisation of Danish Lexicographical Tools in Physical Training* (2019), aparte de algunos trabajos previos (Bergenholtz y Agerbo, 2017; Agerbo, 2017a), que son, como no puede ser de otra forma, una referencia para este estudio. En el ámbito hispánico, al margen de los funcionalistas Fuertes-Olivera y Tarp (2014 et al.), es Rodríguez-Gallardo (2013, 2014) quien apuesta convencidamente por esta nueva función, pues se plantea la necesidad de incorporarla en los manuales de economía. A continuación, tomo como referencia la tabla de Agerbo (2019), que he completado (en gris) con otras definiciones de *función operativa*:

Tabla 11. Definiciones de *función operativa*  
(adaptado de Agerbo, 2019, pp. 85-86)

Tarp (2007b, p. 177)	to give instructions on how to proceed in specific situations, e.g. in relation to the operation of machines and other instruments
Bergenholtz, Bergenholtz and Tarp (2008, p. 164)	[at give] råd og anvisninger til at udføre en fysisk eller mental handling
Leroyer (2009, p. 116)	to access data in the form of instructions
Tarp (2010a, p. 49)	to provide <i>information</i> that can be used to clarify doubts and solve specific problems related to practical exercises and the training process, in terms of observing, evaluating and interpreting the situation and taking the corresponding operative action
Bergenholtz and Bothma (2011, p. 65)	someone simply intends to do something (act in a certain way)
Tarp (2011, p. 65)	to receive assistance to perform manual or mental operations
Tarp (Tarp, 2013b, p. 402)	the lexicographical assistance to users who need "advice and instructions in order to perform any kind of mental or manual action"
Rodríguez-Gallardo (2013, p. 87)	to follow instructions of physical attachment (installing or operating a machine) or of an intellectual nature (managing the annual accounts, learning the basics of economics)



## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Rodríguez-Gallardo (2014, p. 319)	seguir instrucciones de adscripción física (instalar o manejar una máquina) o intelectual (gestionar las cuentas anuales).
Bothma and Tarp (2014, p. 351)	a need for instructions on how to perform a physical or mental action
du Plessis (2014, p. 79)	the user needs help with cognitive or physical operations / processes. The user usually needs guidelines or help with instructions to complete the task
Fuertes-Olivera and Tarp (2014, p. 51)	to perform an action of a physical, mental or linguistic nature
Bergenholtz, Bothma and Gouws (2015, p. 2)	to be able to execute certain actions
Agerbo (2016, p. 24)	to help a user who has an information need that needs to be solved so he can carry out a mental or physical act
Ball (2016, p. 19)	to know how to operate something and [therefore] needs instructions
García Aragón (2016, p. 210-211)	Adquirir un conocimiento a largo o corto plazo con el fin de realizar una operación física (cómo hacer abdominales de forma correcta, cómo montar en bicicleta, cómo hacer una tortilla de patatas, etc.).
Bergenholtz and Agerbo (2017, p. 31)	to satisfy needs for instructions or advice in relation to acting
Bothma, Prinsloo and Heid (2017, p. 393)	[to satisfy] a need for instructions on how to perform a physical or mental action
Tarp (2018b, p. 247)	to assist their users in performing specific types of action
Agerbo (2018a, p. 68)	the user seeks advice and instructions in order to perform some kind of mental or manual action

Las definiciones de la tabla 11 coinciden en su mayoría en el uso de dos palabras clave para entender esta función: *instrucciones* y *actuación* (*acting*). En este caso ocurre algo parecido a lo analizado en la función interpretativa (apartado 2), ya que algunas de las definiciones que preceden son algo ambiguas, sobre todo por lo que respecta a lo que se entiende por *actuar*. Así pues, es necesario analizar qué se entiende por *actuación* en este tipo de función y cuáles son sus niveles de abstracción característicos y en contraposición a los de otras funciones lexicográficas (véase apartados 3.3 y 3.4).

### 3.2 Conocimiento frente a habilidades

Las situaciones operativas se caracterizan por ser situaciones donde los usuarios necesitan **instrucciones** para poder llevar a cabo una acción específica (**actuación**). Si hay algo que las diferencia de otras funciones lexicográficas es el hecho de que en este caso las instrucciones son el medio para poder actuar, de manera hegemónica, en situaciones que requieren operar de manera física, ya sea para aprender a hacer un ejercicio físico (deporte) o para saber utilizar una máquina, entre muchas otras. Así pues, las instrucciones, como datos lexicográficos, son un tipo de conocimiento práctico que puede transformarse en una o varias habilidades.

Es indispensable diferenciar entre *conocimiento* y *habilidades* para poder comprender el funcionamiento de la función operativa como respuesta a problemas que ocurren en situaciones prácticas, ya que lo que necesitan los usuarios en estos casos está más vinculado con el aprendizaje que les permite alcanzar habilidades, que con tener un conocimiento teórico sobre un campo determinado. De este modo, un periodista deportivo *de escuela* (de acuerdo con la terminología de Nomdedeu-Rull, 2009) puede ser un experto conocedor de todo lo que se debe saber sobre fútbol, por ejemplo, su historia, el origen del deporte y la evolución del juego a lo largo del tiempo,

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

mientras que un futbolista profesional no es habitual que tenga conocimiento teórico e histórico que le permita decir nada constructivo de su propia profesión más allá de su experiencia práctica. El periodista, en este caso, posee más conocimientos teóricos que el futbolista, mientras que este posee habilidades técnicas y físicas del fútbol que el periodista no tiene, a menos que este sea un *periodista de campo* (Nomdedeu-Rull, 2009).<sup>49</sup> Esta diferenciación también es aplicable al conocimiento lingüístico y a las habilidades lingüísticas, ya que, aunque todos los hablantes tienen habilidades lingüísticas aptas para comunicarse, son muy pocos los que tienen un conocimiento teórico de su lengua —y el tenerlo no implica tener buenas habilidades para comunicarse— (Tarp, 2010a, p. 45). Así pues, se asocia el *conocimiento* con un tipo de información que aumenta la capacidad cognitiva de los usuarios, mientras que las *habilidades* son la capacidad de actuar en situaciones prácticas que requieren destreza para realizar algo. Las segundas se desarrollan en un contexto eminentemente práctico.

El conocimiento y las habilidades no son conceptos totalmente aislados entre sí, sino que todo parece indicar que hay una fase de transición entre ambos. Pero no todos los tipos de conocimiento pueden transformarse en habilidades:

[...] knowledge can be transformed into skills, while a systematic observation and study of the latter can lead to knowledge. The information acquired through consultation of dictionaries can be stored as knowledge but it cannot be directly transformed into skills. This information can assist users in performing specific mental, physical and linguistic tasks related to interpretive, operative or communicative situations and, in this way, it may be gradually internalised and reappear in the form of skills. (Fuertes-Olivera y Tarp, 2014, p. 52)

El **conocimiento** es relevante para poder solventar problemas en situaciones operativas, pero es importante distinguir entre dos tipos de conocimiento (Agerbo, 2017a, p. 364):

- Conocimiento teórico y
- Conocimiento práctico.

De estos dos tipos, el **conocimiento práctico** es el que está vinculado al desarrollo de habilidades, objetivo de la función operativa. Además, este tipo de información (habilidades de los usuarios y conocimiento práctico) es, según Agerbo (2018a, p. 364), la que debería tenerse en cuenta para definir las características del usuario con vistas a la conceptualización de herramientas operativas.

Por lo que respecta al diccionario o herramienta lexicográfica, este cumple con un papel muy importante como anclaje de las interrelaciones entre *conocimiento* y *habilidades* porque es la fuente de consulta de referencia. Su papel toma relevancia

---

<sup>49</sup> Una delimitación de las diferentes situaciones comunicativas y los especialistas que forman parte de ellas es descrita en *Diccionario de fútbol* (2009, pp. 16-17) por A. Nomdedeu-Rull. En él se establecen grados de especialización a razón del dominio del léxico especializado de los periodistas, el equipo técnico y los jugadores de fútbol: «La terminología que transmiten los futbolistas y los entrenadores en los medios de comunicación (FyE2) no es la misma que la que emplean entre ellos durante el desarrollo de su actividad diaria (FyE1), mucho más sintética que la anterior e inaccesible por parte de los medios de comunicación» (2009, p. 13). Este ejemplo no solo denota el dominio lingüístico de cada colectivo, sino también el dominio de su conocimiento especializado ya sea a partir de su experiencia (periodistas de campo, jugadores, equipo técnico) o a gracias a su instrucción (periodistas de escuela).

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

especial cuando existe un proceso de aprendizaje intermedio, ya que en las situaciones donde la necesidad es aprender una habilidad concreta, la relación entre el conocimiento y el desarrollo de esa habilidad no es directa, sino que existe algo que media en esa transición:

[...] much more complicated are the various situations related to the learning of skills, because in the cases the retrieved information cannot be directly transformed into skills, but has to be mediated by something else. And this "something else" can only be discerned by analysing the relation existing between information and knowledge, on the one hand, and skills on the other. (Tarp, 2010a, p. 46)

Por un lado, Tarp (2010a, p. 47) señala que la **comunicación** es el elemento que media para que la información obtenida de los datos de los diccionarios se transforme en conocimiento lingüístico; mientras que, por otro lado, considera que la **práctica** es el elemento de transición entre el conocimiento y las habilidades. Estos procesos de transición deben entenderse desde el punto de vista del **aprendizaje de habilidades**, como se muestra en la figura 10 adaptada al español de Tarp (2010a).

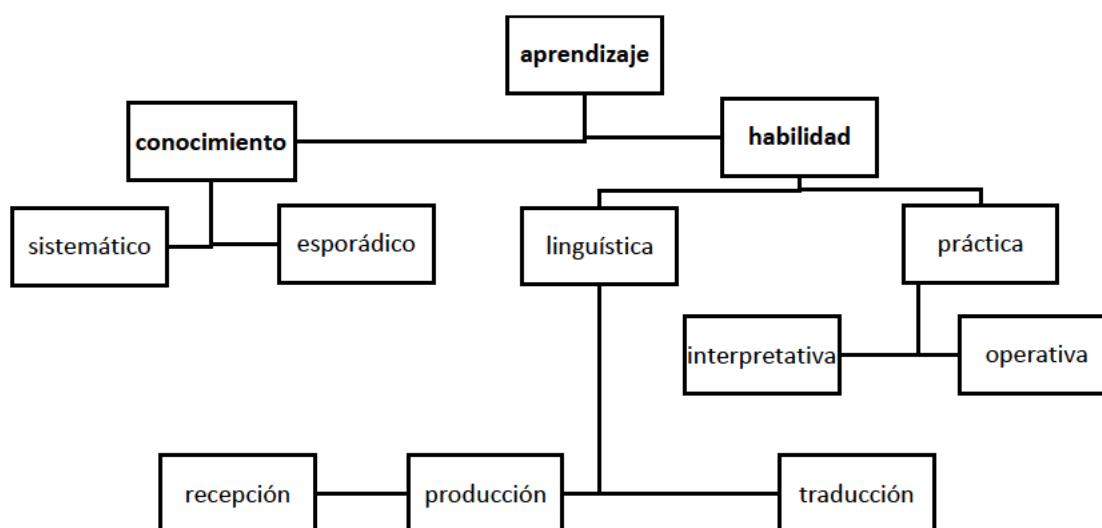


Figura 10. Esquema de los tipos y subtipos de aprendizaje (Tarp, 2010a, p. 44)

En el caso concreto que ocupa esta investigación, el interés recae en las situaciones de aprendizaje prácticas, cuyo concepto de práctica puede entenderse como ejercicios físicos (entrenamientos, por ejemplo), aunque cada campo de especialidad será el que determinará cómo será esta modalidad en cada caso.

Las herramientas lexicográficas que se ocupen de este tipo de situaciones prácticas son facilitadoras de apoyo en el proceso de aprendizaje de las habilidades y pueden hacerlo a dos niveles, según Tarp (2010a, p. 49):

- **Indirectamente:** transmitiendo el *conocimiento* con un estudio sistemático del tema concreto. Este conocimiento puede ser utilizado posteriormente en ejercicios físicos o entrenamientos.

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

- **Directamente:** proporcionando información que puede usarse para resolver dudas y problemas específicos en relación con ejercicios concretos y entrenamientos. En este caso se trata de observar, evaluar y entender la situación para aplicar su correspondiente función operativa.

Estos dos niveles son relevantes para entender el modelo de herramienta propuesto en esta tesis doctoral (véase capítulo IV). Es un hecho que las situaciones prácticas que han de cubrir las herramientas lexicográficas con función operativa son muy concretas, tanto que se aproximan mucho a las de los diccionarios de especialidad (Rodríguez-Gallardo, 2014, pp. 328-329). Esto significa que existen ciertas analogías entre ambos tipos de obras, cuya solución en términos de acceso a los datos podría ser parecida, siempre y cuando exista «una mejora dialéctica entre conocimiento especializado e información práctica, además de atender a las variaciones que se producen dentro de los diferentes campos temáticos» (Rodríguez-Gallardo, 2014, p. 329).

#### 3.3 La función operativa en la encrucijada de las funciones lexicográficas

Se podría afirmar que la función operativa es hermana de la función interpretativa, ya que ambas, sobre todo la primera, están diseñadas para satisfacer necesidades que requieren de instrucciones o consejos para actuar (Bergenholtz y Agerbo, 2017, p. 31). Son las funciones recién llegadas al campo de la lexicografía teórica o metalexicografía, a pesar de que, como se muestra en el apartado 4 de este capítulo, cuenta con un importante espacio en la producción lexicográfica hispánica desde el siglo XVIII.

En primer lugar, cabe señalar que tanto la función operativa como la función interpretativa comparten una característica fundamental: su **doble abstracción** mental y práctica. Sin embargo, algunas diferencias son notorias, ya que en el caso de la función interpretativa, tal y como se apuntaba en el apartado 2.4, la información lingüística está vinculada a la acción mental de entender lingüísticamente el gesto o símbolo (comunicación no verbal), mientras que en el caso de la función operativa cabe la posibilidad de que exista una necesidad operativa que requiera actuar lingüísticamente sin que el centro sea la comunicación (p. ej. saber cómo ser influyente en los negocios a través del lenguaje). Así pues, el nivel de abstracción mental de la función operativa sería cognitivo-operacional, mientras que el de la función interpretativa sería cognitivo-lingüístico (véase la tabla 12).

Tabla 12. Comparativa entre la función operativa y la función interpretativa

	NIVEL DE ABSTRACCIÓN	FUNCIÓN OPERATIVA	NIVEL DE ABSTRACCIÓN	FUNCIÓN INTERPRETATIVA
NATURALEZA	Física	Operar	Física	Interpretar
	Lingüística		-	
	Mental	<b>Entender</b> operación	Mental	<b>Entender</b> comunicación no verbal



### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

El hecho de que existan situaciones operativas que puedan estar relacionadas con el lenguaje sin que exista una necesidad de comunicación es uno de los elementos difíciles de diferenciar también para los lexicógrafos. La definición funcionalista de *función operativa* ofrecida por Fuertes-Olivera y Tarp (2014, p. 51): «to perform an action of a physical, mental or linguistic nature» es la única definición que cita el concepto de «naturaleza lingüística». Agerbo (2019, p. 86) considera que esta definición «defines the operative function at a highly abstract level», de modo que se hace necesario marcar las diferencias entre actuar (lingüísticamente) y actuar (físicamente) cuando se trata de situaciones operativas. La **actuación** en una situación operativa puede entenderse como **actuación física** o **actuación de naturaleza lingüística** (Fuertes-Olivera y Tarp, 2014), y esta última debe diferenciarse de la actuación puramente lingüística, cuyo foco de la necesidad está en tareas de lengua<sup>50</sup> con el objetivo puesto en la comunicación (función comunicativa), ya que la actuación de naturaleza lingüística en situaciones operativas se centraría en cuestiones relacionadas con la lengua<sup>51</sup>, pero no comunicativas porque la necesidad prioritaria es operativa<sup>52</sup> al precisar de instrucciones (función operativa). La función operativa pretende dar respuesta a las necesidades operativas que tratan de «ayudar a usuarios que necesitan consejos o instrucciones para realizar alguna acción física o mental no relacionada directamente con la comunicación» (Tarp, 2014a, p. 70). Lo cierto es que existe un problema para determinar si una necesidad de actuación lingüística debe tener una respuesta en forma de función comunicativa o función operativa. Le corresponde solucionarlo al lexicógrafo a cargo del proyecto a partir de las necesidades de los usuarios en las situaciones contempladas para la herramienta en cuestión.

Algunos autores, como García Aragón (2016, pp. 210-211), mencionan el problema conceptual del solapamiento de funciones de las tareas operativas:

Muchas tareas operativas se solapan, como por ejemplo, tocar un instrumento o pintar, que serían operaciones físicas y cognitivas “puras”; o argumentar, que sería una operación comunicativa y cognitiva, igual que traducir o interpretar, que serían operaciones comunicativas, cognitivas y, también, por qué no, físicas (en lengua de signos, cuando gesticulamos, etc.: comunicación no verbal).

De su explicación coincido con la dimensión cognitiva que asocia a las tareas operativas (del mismo modo que ocurría con las interpretativas), porque existe un tipo de acción mental asociada también a estas. A este respecto, García Aragón (2016, pp. 210-211) coincide con Faber et al. (2010, p. 112) al afirmar que «todas las tareas son cognitivas» ya que estos consideran que no hay comunicación sin cognición. También resulta interesante el concepto de *operaciones puras* frente a otro tipo de

<sup>50</sup> P. ej. traducir un texto o preparar un discurso. En estos casos estamos ante situaciones comunicativas que requieren de una función comunicativa.

<sup>51</sup> Surge aquí la incógnita del papel de la pragmática en la confección de herramientas lexicográficas y su incidencia en las funciones lexicográficas más allá de la función comunicativa. Este tema no se trata en esta tesis doctoral porque escapa del alcance de los objetivos planteados, pero abre la puerta a futuras investigaciones sobre la pragmática de las funciones lexicográficas.

<sup>52</sup> P. ej. prepararse para saber cómo hablar bien en público e influir en los hombres de negocios. En estos casos la función es operativa.

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

operaciones más difíciles de identificar sin hablar de más funciones, en cuyo caso solo sería necesario matizar que en determinadas situaciones operativas entra en juego más de una función.

El hecho de que pueda existir un solapamiento de funciones entre las operativas y las comunicativas no es tan extraño si tenemos en cuenta lo expuesto, además de que les une la necesidad de actuación inmediata en sus situaciones: «various factors indicate that the communicative and operational situations have something in common which distinguish them from the cognitive ones, i.e. they both require immediate action whether linguistic or practical» (Tarp, 2008b, p. 129). La relación entre las diferentes funciones se complica más cuando el aprendizaje entra a formar parte de la ecuación, ya que aprender, como indican Bergenholtz y Agerbo (2017, p. 34), «is always a systematic acquisition of knowledge or skills with a specific purpose in mind». En la tabla 13 he incluido potenciales necesidades de aprendizaje:

Tabla 13. Ejemplos de necesidades de aprendizaje  
(Bergenholtz y Agerbo, 2017, p. 34)

<i>I want to learn how to play cricket</i>	Necesidad operativa
<i>I want to learn all irregular verbs in German</i>	Necesidad comunicativa
<i>I want to learn how to breed minks</i>	Necesidad operativa
<i>I need more knowledge (i.e. learn) about traffic</i>	Necesidad cognitiva

Mientras que las necesidades operativas guardan relación con las comunicativas por la necesidad de *actuación* en cada situación, hecho que puede llevar a confundir el objetivo genuino; las necesidades cognitivas y operativas también guardan una estrecha relación porque las situaciones pueden ser muy parecidas, sobre todo en las que es necesario *entender* para *actuar*, en el caso de las operativas. Parece que el proceso de *aprendizaje* vuelve a ser clave para diferenciarlas, ya que, aunque se pueden identificar dos tipos de subsituaciones cognitivas (Bergenholtz y Agerbo (2017, p. 34): expansión de conocimiento (*knowledge expansion*) y aprendizaje (*learning*), el aprendizaje en las situaciones operativas está destinado a alcanzar una habilidad o habilidades, a diferencia de las situaciones cognitivas, cuya necesidad es la ampliación de conocimientos. García Aragón (2016, pp. 210-211) defiende la preminencia de la cognición en todos los tipos de tareas. No obstante, este razonamiento no debe llevarnos a pensar que el hecho de que la cognición forme parte inevitable de todos los tipos de tareas, esto conlleve que todas sean consecuencia de funciones cognitivas porque «En el caso de la tarea de interpretar o identificar un **fenómeno cognitivo** estaríamos hablando de indicios, síntomas, expresiones culturales, comportamientos, etc. que no tuvieran naturaleza comunicativa ni operativa» (García Aragón, 2016, p. 207). En otras palabras, la función cognitiva está vinculada a tareas donde la información que requiere el usuario es de conocimiento porque el objetivo es puramente cognitivo y no operativo. En el caso de las tareas operativas, la función, aunque pueda existir cognición, siempre es realizar algo potencialmente aplicable mediante la actuación, en cuyo caso los datos de tipo instructivo son fundamentales para «operar».

## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

**3.4 La función operativa en esta tesis doctoral**

La **función operativa** es una función lexicográfica presente en productos lexicográficos cuyo cometido es satisfacer la necesidad de instrucciones o consejo para que una determinada persona pueda actuar en un contexto específico. Como la investigadora Agerbo (2019, p. 87) indica en su tesis doctoral, las palabras clave para la mayoría de las definiciones<sup>53</sup> de función operativa son *instrucciones* y *consejo* (*instructions and advice*). Lo primero que sorprende de la palabra *instrucciones* es que diccionarios de referencia del español como el DLE<sup>54</sup> y CLAVE<sup>55</sup> (en sus versiones en línea) no incorporan una definición clara del concepto, pues todas responden al lema *instrucción*, salvo el DUE y el DUSUAL:

DLE (RAE)	4. f. Conjunto de reglas o advertencias para algún fin. U. m. en pl. 6. f. pl. Órdenes que se dictan a los agentes diplomáticos o a los jefes de fuerzas navales.
CLAVE (SM)	4 Indicaciones o reglas para conseguir un fin: <i>Para montar la estantería sigue las instrucciones.</i>
DUE (María Moliner)	3 (gram. pl.) Regla o *norma que se da para ejecutar algo o para el manejo de algo.
DUSUAL (Planeta)	n. f. pl. Conjunto de reglas o normas dadas para la realización o empleo de algo.

Parece que el concepto de *instrucciones* en español pasa por ser una serie de ‘reglas o normas’, a diferencia de como se concibe en definiciones en inglés, mucho más prácticas y en las que la palabra *información* adquiere importancia:

Cambridge Dictionary	information about how to do, make, or use something
Oxford Learner's Dictionary	[plural] detailed information on how to do or use something

A juzgar por esta diferencia conceptual, es preciso mencionar que en esta tesis doctoral se toma como referencia el concepto anglosajón que se refiere a «información sobre cómo hacer o usar algo» que, aunque existente en español, no figura como acepción en los diccionarios. Llegados a aquí, surge la pregunta: ¿cómo es ese tipo de *información* que explica cómo hacer o usar algo?, ¿existe una estructura determinada

---

<sup>53</sup> Véase tabla 11.

<sup>54</sup> *Diccionario CLAVE* (Editorial SM): <http://clave.smdiccionarios.com/app.php> (Recuperado el 26/09/2020).

<sup>55</sup> *Diccionario de la lengua española* (Real Academia Española): <https://dle.rae.es/instrucci%C3%B3n?m=form> (Recuperado el 26/09/2020).

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

para la formulación de las instrucciones? Al margen de hablar de un estilo<sup>56</sup> específico concreto, que se desarrollará en el capítulo VI, Agerbo (2019, p. 87) menciona dos tipos de instrucciones a partir de su estructura:

- **Instrucciones basadas en pasos:** precedidas de un número, son una relación de frases claras y sistemáticas.
- **Instrucciones no basadas en pasos:** un texto explicativo no sistemático.

Las basadas en pasos son las comúnmente identificadas como instrucciones, mientras que las no basadas en pasos son, según la autora, información o consejo sobre cómo actuar en relación con un signo lingüístico (cómo flexionar un nombre en plural, p. ej.). Sin embargo, no concuerdo con este último ejemplo, ya que se trata de un ejemplo de información lingüística que explica el funcionamiento interno de una lengua, lo cual es necesario para comunicarse en una lengua (función comunicativa) o estudiarla (función cognitiva), pero en ningún caso considero que ese tipo de información responda a una necesidad operativa ya que, si así fuera, se trataría de una necesidad secundaria porque el foco estaría en la comunicación. En esta tesis doctoral, la necesidad de consejo queda asociada al concepto de **proscripción**<sup>57</sup> por el que aboga la TFL. En el caso de las situaciones operativas, este se desarrolla en forma de recomendaciones basadas en actos operativos (por ejemplo, cómo realizar un determinado ejercicio en condiciones climáticas adversas como la lluvia). Al desengranar la definición de Fuertes-Olivera y Tarp (2014, p. 51) se deduce que cada una de las acciones mencionadas se ocupa de subsituaciones específicas cuyo nivel de abstracción voy a intentar concretar en la tabla 14:

Tabla 14. Niveles de abstracción de la función operativa a partir de situaciones

«to perform an action of a physical, mental or linguistic nature»				
ACTING	TIPO DE NECESIDAD	FUNCIÓN	NIVEL DE ABSTRACCIÓN	EJEMPLO DE NECESIDAD
SÍ	Acción física	Ayuda para saber cómo realizar una acción física.	Actuación física	¿Cómo presionar?
SÍ	Acción lingüística	Ayuda para saber sobre cómo hablar de una determinada manera.	Actuación lingüística	¿Cómo evitar la timidez para hablar en público?
NO	Acción mental	Ayuda para saber cómo hacer algo.	Mental	¿Cómo se hace?

La tabla 14 muestra que, según la definición de Fuertes-Olivera y Tarp (2014), la función operativa puede dividirse en dos niveles de abstracción diferentes según el tipo de actuación que requiere cada tipo de situación práctica. La distribución es muy parecida a la de la función interpretativa porque los dos niveles dependen de su nivel de aplicabilidad (o actuación): uno es físico y el otro mental. Los primeros tendrían una

<sup>56</sup> Las instrucciones suelen presentarse como una relación de frases cortas, con lenguaje claro y con un uso predominante del imperativo o del infinitivo en oraciones impersonales en el caso del español (1. Lavarse las manos asiduamente después de usarlo). Véase el capítulo IV (apartado 3.4.2) para más información sobre el tipo de instrucciones de la herramienta de este proyecto de tesis doctoral.

<sup>57</sup> Véase apartado 4.5.1 (capítulo II) para más información sobre este concepto.

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

aplicación directa en una situación que requiera de actuación, mientras que el mental no tiene una aplicación inmediata, sino que estamos ante un tipo de tarea operativa de recepción cognitiva. Si diferenciamos entre *operar* (actuación) y no hacerlo (conocimiento), es preciso definir qué se entiende por *operar* en el caso de la función operativa. A este respecto tomo como referencia la definición del DLE (RAE) para *operar-realizar*:

- **OPERAR:** 1. tr. Efectuar, llevar a cabo algo o ejecutar una acción. U. t. c. prnl. (DLE, consulta: 18/06/2020)

Esta definición encaja perfectamente con ambas modalidades de operación descritas en la tabla 14, ya que la acción, aunque generalmente se esperará física, también puede tener una motivación lingüística (naturaleza lingüística) como indicaba antes, sin que esta tenga que ser una necesidad lexicográfica comunicativa. A fin de cuentas, en estos casos de potencial solapamiento de tareas (García Aragón, 2016, pp. 210-211), se trata de analizar cuál es la necesidad relevante para el usuario al que está destinada la herramienta lexicográfica y separarla de otras necesidades afines o secundarias, pues, recordemos que estamos tratando de delimitar funciones lexicográficas cuyo objetivo es ayudar al usuario a satisfacer sus necesidades lexicográficas concretas y definidas en el proyecto.

En resumen, la definición de *función operativa* en esta tesis doctoral sigue la que propuso la TFL. Así, dicha función puede dividirse en dos funciones específicas según cada nivel de abstracción: el que requiere de actuación-operación y el que gestiona la información de carácter instructivo de manera mental. A su vez, el primer nivel puede subdividirse en dos tipos según la naturaleza de la operación. De este modo, el usuario de una herramienta con función operativa tiene la posibilidad de desarrollar dos habilidades, una mental (cognitivo-operacional) y otra práctica (física o lingüística). Para ello, la herramienta lexicográfica ofrecerá una serie de datos destinados a que el usuario obtenga la información que necesita para cumplir con su necesidad específica de tipo operativo.



Figura 11. Proceso vinculado a la función operativa

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

La función operativa asociada a un tipo de necesidad mental, como es el hecho de *entender* una serie de instrucciones, es una tarea cognitiva que necesita de un procesamiento mental pero que responde a una necesidad operativa porque los usuarios necesitan asimilar instrucciones para realizar algo. El tipo de datos que necesitan para llevar a cabo esta asimilación cognitiva son operativos.

#### 3.4.1 Situaciones operativas y tipos de usuarios

La aplicación de la función operativa en nuevas herramientas lexicográficas requiere de una descripción de las situaciones operativas en las que puede surgir la necesidad de consulta. Sin embargo, gran parte de los autores que han trabajado sobre este tema<sup>58</sup> concuerdan, hasta 2018, que no existía una descripción de las **situaciones operativas** que permitiera hacer una descripción de necesidades asociadas a esas funciones:

c) Las situaciones operacionales son situaciones claramente especiales. Los usuarios se ven en la obligación de seguir instrucciones de adscripción física (instalar o manejar una máquina) o intelectual (gestionar las cuentas anuales). No tenemos estudios detallados de estas situaciones (Tarp 2007), porque los folletos, los libros de instrucciones, de bricolaje y los manuales de instrucciones "han vivido su propia vida independientemente de cualquier teoría sistemática y orientadora" (Fuertes-Olivera y Tarp 2008: 79). (Rodríguez Gallardo (2014, p. 319)

Si bien es cierto que autores como Verlinde, Leroyer y Binon (2010, p. 8) ya hicieron una relación de seis situaciones que se corresponden con seis tipos de necesidades extralexográficas y que pueden clasificarse en comunicativas, cognitivas u operativas (véase tabla 15):

Tabla 15. Necesidades asociadas a funciones lexicográficas, adaptado de (Verlinde, Leroyer y Binon, 2010, p. 8)

NECESIDADES	TIPO SEGÚN TFL
(1) The user wants information on a single word/multiword expression in the target language (box on the BLF homepage: 'Get information on. . .).	Comunicativa
(2) The user wants the translation of a single word/multiword expression in his mother tongue to a target language (Get the translation of. . .).	Comunicativa
(3) The user wants to check the use of an expression/word combination or a translation (Verify).	Comunicativa
(4) The user wants to learn/acquire the vocabulary of a foreign language (Learn).	Cognitiva / Operativa
(5) The user wants to practice (Do (a lot of) exercises).	Cognitiva / Operativa
(6) The user wants the system to help him with general text reception, translation and production problems (Help).	Comunicativa

<sup>58</sup> Véase Tarp (2007), Fuertes-Olivera y Tarp (2008, p. 79), Rodríguez Gallardo (2014, p. 319) y Bergenholtz y Agerbo (2017, p. 32).

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Sin embargo, esta clasificación no hace más que demostrar la falta de profundidad en las situaciones operativas, además de la preeminencia de lo comunicativo. En cambio, Agerbo (2018) comienza a arrojar luz a este campo a partir del análisis de doce diccionarios que podrían ser considerados como herramientas operativas, cuyos resultados llevan a extraer dos tipos básicos de situaciones operativas (Bergenholtz y Agerbo (2017, p. 34):

- **Consejo:** ¿Qué debería hacer en esta situación? Si experimentas x, haz y.
- **Instrucciones:** ¿Cómo debería llevar a cabo esta acción en esta situación? Para hacer x, haz x1, x2 y x3.

A este respecto, Bergenholtz y Agerbo (2017, p. 34) explican que es importante diferenciar en las situaciones operativas entre el **qué** (*what*) y el **cómo** (*how*): «In the former case, a person needs to find out in what way s/he should act or react in a specific situation, and in the latter case, a person needs to know how to carry out this act». Por ejemplo, una persona que busca consejo en una determinada situación puede ser aquella que necesita saber qué hacer si le ha picado un tipo de araña venenosa y no cómo hacer algo concreto, mientras que, en el caso de un ejercicio físico, una persona quiere instrucciones sobre cómo se hace paso a paso. Por supuesto, existirán situaciones en las que quizás sea necesario saber *qué* hacer y *cómo* hacerlo.

Otro autor que realizó una propuesta de situaciones es Simonsen (2012), en danés, quien argumenta que la TFL tiene una visión limitada de las funciones y que hay muchas más situaciones en las cuales se necesita información. Sin embargo, Bergenholtz y Agerbo (2017, p. 32) consideran que los tipos de necesidades propuestas no son lexicográficamente relevantes:

[...] the situations suggested by Simonsen (2012, p. 566), e.g. information related to entertainment and when forming new social relations, cannot be related to the types of needs described earlier in this section – these are not actual information needs (what needs for information would occur in these examples, and is it possible to talk about an entertainment situation in the same way as we talk about operation and cognition?) and therefore not lexicographically relevant needs.

Así pues, en esta tesis doctoral se van a tomar como referencia los estudios de Agerbo (2017-2019), que se completarán con las conclusiones a las que llegue mediante el análisis lexicográfico de este capítulo (véase apartado 4), no solo a través de diccionarios sino también de algunos manuales y aplicaciones para móviles. Rodríguez Gallardo (2014, p. 322) afirma que «las guías prácticas de usuario describen muchas situaciones operacionales con el fin de que los usuarios consigan aplicar los conocimientos explicados» y que

Los grados de operacionalidad tienen que ver con los diferentes eventos dentro de las situaciones operacionales. [...] Las situaciones operacionales varían en el nivel de explicación de las instrucciones y de las indicaciones. Se pueden combinar explicaciones gráficas (figuras o tablas) y avisos en forma de notas, ajustando los grados de operacionalidad a la tipología de acceso de datos.



### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Por lo que respecta a los **tipos de usuario** de una herramienta lexicográfica con función operativa, estos se caracterizan por buscar consejo o instrucciones en función del nivel de habilidades y conocimiento que poseen en un campo determinado (Agerbo, 2017a, p. 364). Así pues, la descripción de los tipos de usuario debe realizarse de diferente manera a como se hace en tareas comunicativas o cognitivas:

[...] the users' knowledge about the field will also be relevant, but in these operative cases, it is important to distinguish between theoretical and practical knowledge because it can be assumed that a person's practical knowledge will correspond to his skills level [...]. Thus, in terms of user characteristics for the conceptualization of operative tools, the focus should be on the users' current skills level as well as practical knowledge in the given field. (Agerbo, 2017a, p. 364)

Según el trabajo de Agerbo (2018), el foco a la hora de caracterizar el perfil de un usuario de herramienta con función operativa debería estar en conocer su **nivel de habilidades** y de **conocimiento práctico** del campo de estudio. Una vez caracterizado a partir de los diferentes medios para ello (véase capítulo IV, 2), otro factor situacional importante es analizar si las situaciones son estáticas o en movimiento, algo para lo que el factor de tiempo dedicado a la consulta también será relevante. El tipo de necesidades que tienen lugar en situaciones operativas suelen tener lugar en movimiento, sobre todo en el caso de aquellas de nueva planta destinadas a estar disponibles en móviles o tabletas: «The mobile user is on the move and needs and accesses information while on the go. This makes the mobile user punctual, impatient, imprecise and preoccupied with other things» (Simonsen, 2014, pp. 259-260). Esta apreciación del usuario lleva a Simonsen (2014) a enumerar «cuatro principios básicos de la lexicografía móvil»: usuario, situación, acceso y datos.

No obstante, a pesar de que pueda existir algún trabajo que marque el camino respecto a las situaciones y tipos de usuario de las herramientas con función operativa, cada proyecto lexicográfico debe deducir y definir las situaciones de los tipos de usuarios de manera concreta, ya que lo ideal es diseñar una herramienta personalizada que pueda aplicarse en el mayor número posible de situaciones en las que pueda surgir la necesidad de consulta: «if the lexicographical and post-lexicographical phases involve different physical situations, a person may use them, but a good tool should also be applicable when these two phases occur in the same physical situation» (Agerbo, 2017a, p. 379).

## 4. Presencia de la función operativa en lexicografía hispánica

El análisis y documentación de diferentes obras lexicográficas (diccionarios y manuales) en español sirve para validar la hipótesis 3.<sup>a</sup> que encabeza este apartado. De acuerdo con esta hipótesis, existen productos lexicográficos y de otro tipo elaborados a partir de la consideración de la función operativa.

En este apartado documento y analizo una selección de obras con estructura lexicográfica para determinar si estas hacen uso de la función operativa: seis *diccionarios* (siglos XVIII-XX) y seis manuales (XIX-XX). Para ello, he tomado como modelo



### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

los trabajos de Agerbo (2017a y 2019) en los que describe doce diccionarios con función operativa en danés, inglés y alemán. Este tipo de análisis sobre la función operativa en obras lexicográficas o semilexicográficas siguen una arquitectura diferente a lo que los diccionarios al uso muestran, de modo que

[...] el análisis de su construcción se revela más complejo que el de productos generados a partir de situaciones comunicativas y cognitivas. Los productos operacionales como los manuales de instrucciones o como las guías de usuarios se organizan sobre una arquitectura informativa centrada en las instrucciones y en las indicaciones. Tienen una finalidad explicativa y aplicativa [...] (Rodríguez Gallardo, 2014, p. 320)

La historia de la lexicografía operativa no puede entenderse sin la necesidad emergente, en especial entre los siglos XVIII y XIX, por la divulgación del conocimiento de especialidad, ya que esta ha estado íntimamente ligada al desarrollo de las ciencias prácticas en el ámbito hispánico tales como la electricidad, la agricultura o la química, entre otras. Esta necesidad social de conocimientos enciclopédicos y prácticos motiva la aparición de diccionarios y manuales:

[...] el diccionario —fundamentalmente el de carácter enciclopédico— se perfiló como un instrumento idóneo para la catalogación de tales conocimientos: por una parte, el orden alfabético permitía presentarlos de forma distinta, más acorde con la objetividad de la práctica científica; por otra, su aspecto práctico y sintético lo convertía en una obra de consulta atractiva y muy accesible para el público, especialmente para el no versado en la materia. (Moreno Villanueva y Madrona Cao, 2004, párr. 6)

En esos momentos, la lexicografía se encuentra en un momento crucial de cambio y adaptación para hacer frente a nuevas necesidades imperantes en nuevas situaciones de uso prácticas. Esto justifica no solo la versatilidad de los diccionarios, sino también la difuminación de la línea que aparentemente los separaba de los manuales de divulgación, pero también la asimilación de los manuales a los diccionarios. Un ejemplo de esta tendencia es analizado por Moreno Villanueva (2017, p. 654) a propósito de su estudio de la colección de manuales Gallach (1899, 1915), cuyos ejemplares incorporaron, a partir de 1915, un vocabulario para suplir las carencias en cuanto a tecnicismos se refiere. Este es un ejemplo de cómo empieza a gestarse un intento de legitimación y revalorización de los manuales como herramienta lexicográfica de consulta:

La incorporación de estos vocabularios, a modo de pequeños diccionarios, se convirtió, a partir de ese momento, en un nuevo argumento para publicitar la colección y para reclamar su utilidad frente a los diccionarios al uso. Se incidía así en una línea que ya se había empezado a dibujar cuando todavía editaba como Manuales Soler. «¿Por qué es más conveniente la adquisición de una colección MANUALES-SOLER que la de un Diccionario?», se podía leer en la publicidad de esa primera etapa. (Moreno Villanueva, 2017, p. 654)

Así, los diccionarios y manuales analizados en este apartado son una muestra de esta inclinación, que sitúa la función operativa de la lexicografía en un lugar prioritario; aunque ello no implica que esta función aparezca de manera aislada de otras funciones

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

secundarias, como mostraré en las siguientes páginas. Para llevar a cabo el análisis de las diferentes obras se han tenido en cuenta **tres criterios fundamentales** expuestos por Tarp (2019, p. 244) a partir de su análisis de criterios para definir el concepto de *diccionario*, que en esta tesis se extiende para hablar de *obra* o *herramienta lexicográfica*, también *producto lexicográfico*. Estos tres criterios son:

- El **objetivo** (*genuine purpose* o función): puede ser usado para obtener información concreta sobre lengua o el mundo no lingüístico a partir de datos lexicográficos específicos.
- El **contenido**: más específico que los datos, hace referencia a la naturaleza de los datos incluidos en la obra, tales como ilustraciones, símbolos, etc.
- La **forma**: hace referencia tanto al leuario de la obra, como al acceso y forma de las entradas (definiciones, explicaciones, instrucciones...).

El análisis de estos tres criterios llevará a determinar *grosso modo* si los diccionarios o manuales seleccionados cumplen con uno (o varios) de los cuatro objetivos fundamentales en que podemos clasificar las obras:

1. Con función comunicativa: diccionarios preparados para la recepción textual (comprensión), producción textual (expresión escrita), traducción y corrección.
2. Con función cognitiva: el objetivo es transmitir conocimiento a sus usuarios.
3. Con función operativa: ayudar a los usuarios a realizar tipos específicos de acciones.
4. Con función interpretativa: ayudar a los usuarios a interpretar signos no verbales.

#### 4.1 Diccionarios y manuales de especialidad con función operativa

En el caso de la lexicografía hispánica, los diccionarios con función operativa no podrían diferenciarse de otros centrados en otras funciones a través del título, ya que todos se conocen como *diccionario*. Sin embargo, la forma de los datos presente en estos diccionarios da cuenta de un hecho irrefutable para esta tesis doctoral: el hecho de que los diccionarios han incorporado desde los orígenes de esta disciplina milenaria aquellos datos que los usuarios necesitan para resolver sus consultas lexicográficas, sean lingüísticos o no. Lo mismo ocurre en el caso de los manuales de instrucciones, cuya arquitectura interna no se corresponde exactamente a la de un diccionario al uso, pero su acceso y distribución de los datos poseen una arquitectura lexicográfica —más compleja, si cabe—, pero lexicográfica. En este apartado, voy a analizar seis diccionarios y seis manuales de especialidad de diferentes ámbitos como el deporte (hípica, esgrima), la física, la agricultura, la danza, la albañilería y actividades militares. El hecho de que traten temas cuyas situaciones extraléxicográficas son físico-prácticas permitirá entender el funcionamiento de la función operativa. En este apartado se van a reseñar estas obras a partir de su función o funciones para describir sus características principales de acceso y forma de los datos, con especial énfasis en la función operativa.

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

A continuación (tablas 16 y 17), expongo una relación de las obras analizadas en orden cronológico, indicando título y autor:

Tabla 16. Selección de diccionarios analizados

DICCIONARIOS		
AÑO	TÍTULO	AUTOR
1701-1800?	<i>Diccionario ecuestre</i> (DEcu)	Anónimo
1796-1802	<i>Diccionario Universal de Física</i> (DUF)	M. Brisson
1881	<i>Diccionario hípico y del sport</i> (DHYS)	Federico Huesca
1883	<i>Novísimo Diccionario de Agricultura Práctica</i> (NDAP)	Redacción de la Biblioteca Agrícola Ilustrada
1885	<i>Diccionario ecuestre</i> (DECU)	José Rivero Montero
1899	<i>Diccionario de la vida práctica</i> (DiVP)	Eduardo Sánchez Rubio

Tabla 17. Selección de manuales analizados

MANUALES		
AÑO	TÍTULO	AUTOR
1827	<i>Arte de Albañilería</i>	Pedro Zengotita Vengoa (apócrifo), Juan de Villanueva
1829	<i>Instrucciones militares</i>	VV. AA.
1832	<i>Arte de danzar</i>	Antonio Biosca
1867	<i>Manual del cultivador en forma de diccionario</i>	Antonio T. Caravia
1896	<i>Instrucciones higiénicas para el Ejército de la isla de Cuba</i>	-
1900	<i>Teoría y práctica de la esgrima</i>	Pedro Carbonel

#### 4.1.1 Diccionarios

##### 4.1.1.1 Diccionario ecuestre (1701-1800?) de autor anónimo

El *Diccionario ecuestre* (DEcu) del siglo XVIII, de autor anónimo, es un manuscrito de 291 páginas que, por sus características, puede ubicarse entre 1701 y 1800, según la BNE. Es el primer diccionario ecuestre documentado en español y está escrito a mano íntegramente. La única descripción que presenta de los usuarios a los que va destinado es una breve introducción en la que dice que es: «Diccionario ecuestre o exacta definición de los términos del jinete, del albéitar y del herrador para completa instrucción del caballero y de todo hombre a caballo» (ilustración 4).

Destacan de esta introducción las palabras *definición* e *instrucción*, lo que puede llevarnos a pensar que el diccionario podría ser polifuncional. Aun así, la función del diccionario no termina de exponerse claramente. Al tratarse de un diccionario del siglo XVIII, que se caracteriza por ser el siglo de las luces o la ilustración, no sorprendería que su función fuera recopilar el significado de estas voces sin ninguna otra pretensión que el compendio de este campo de especialidad para su valorización y prolongación en el tiempo. El diccionario, como viene siendo habitual en la tradición diccionarística en lengua española antes del monopolio de la lingüística, prescinde totalmente de

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

información de tipo lingüístico. Por ejemplo, el lema *derruecar* es un uso antiguo de la voz *derrocar* según el *Diccionario Castellano con las voces de ciencias y artes y sus correspondientes en las tres lenguas francesa, latina é italiana* (1788) de Esteban de Terreros y Pando. La definición muestra un habitual del DEcu, al presentarse seguida de un ejemplo que, en la mayoría de los casos, suele tratarse de una frase hecha, un dicho o un refrán.

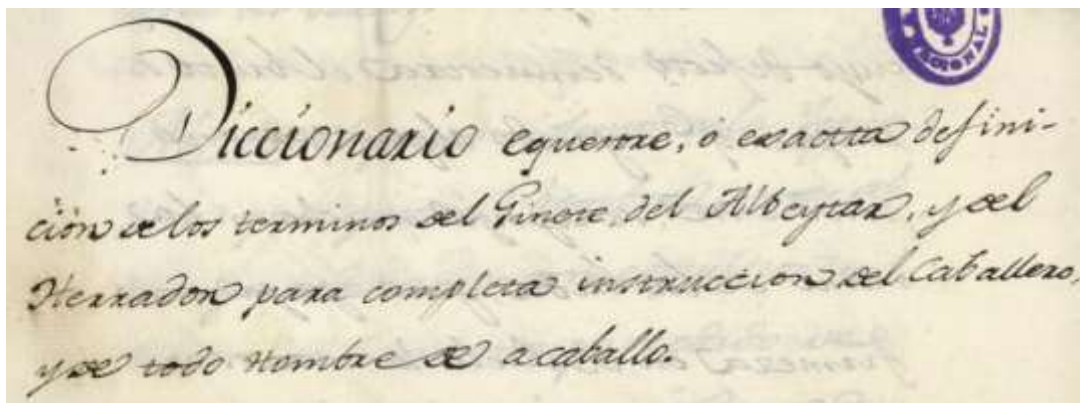


Ilustración 4. Introducción al DEcu (XVIII)

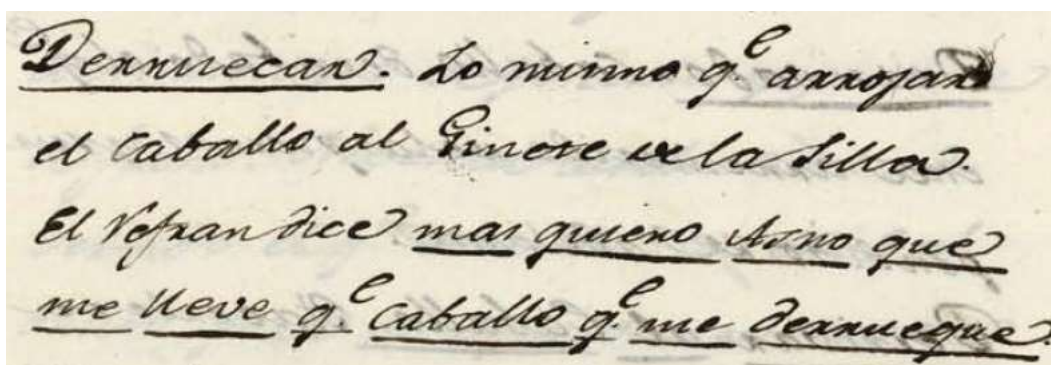


Ilustración 5. Definición de *derruecar* (DEcu, p. 144)

[Transcripción adaptada] **Derruecar**. Lo mismo que arrojar el caballo al jinete de la silla. El refrán dice *mas quiero asno que me lleve que caballo que me derrueque*.

Uno de los elementos característicos que nos ofrece este diccionario es la forma de los lemas, ya que no tiene reparos en utilizar lemas compuestos<sup>59</sup> (frases que equivalen a acciones en muchos casos) como los dos ejemplos de las ilustraciones 6 y 7.

<sup>59</sup> Lo que más adelante denominaré *acciones* (véase apartado 5.2) de este capítulo III.



## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

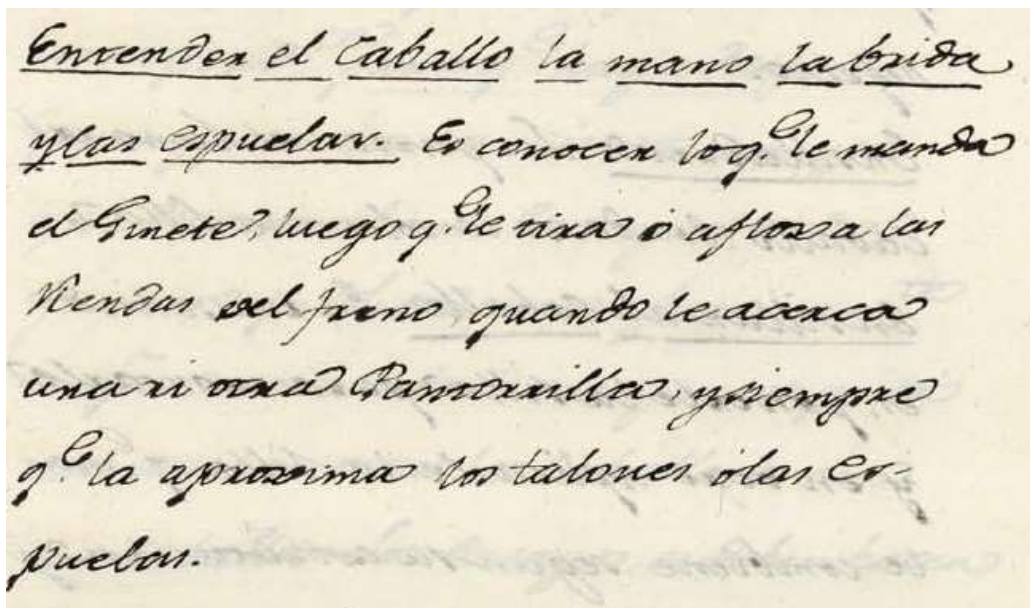


Ilustración 6. DEcu, p. 176

[Transcripción adaptada]: **Entender el caballo la mano la brida y las espuelas.** Es conocer lo que le manda el jinete, luego que le tira o afloja las riendas del freno cuando le acerca una [riosta] pantorrillas y siempre que la aproxima los talones a las espuelas.

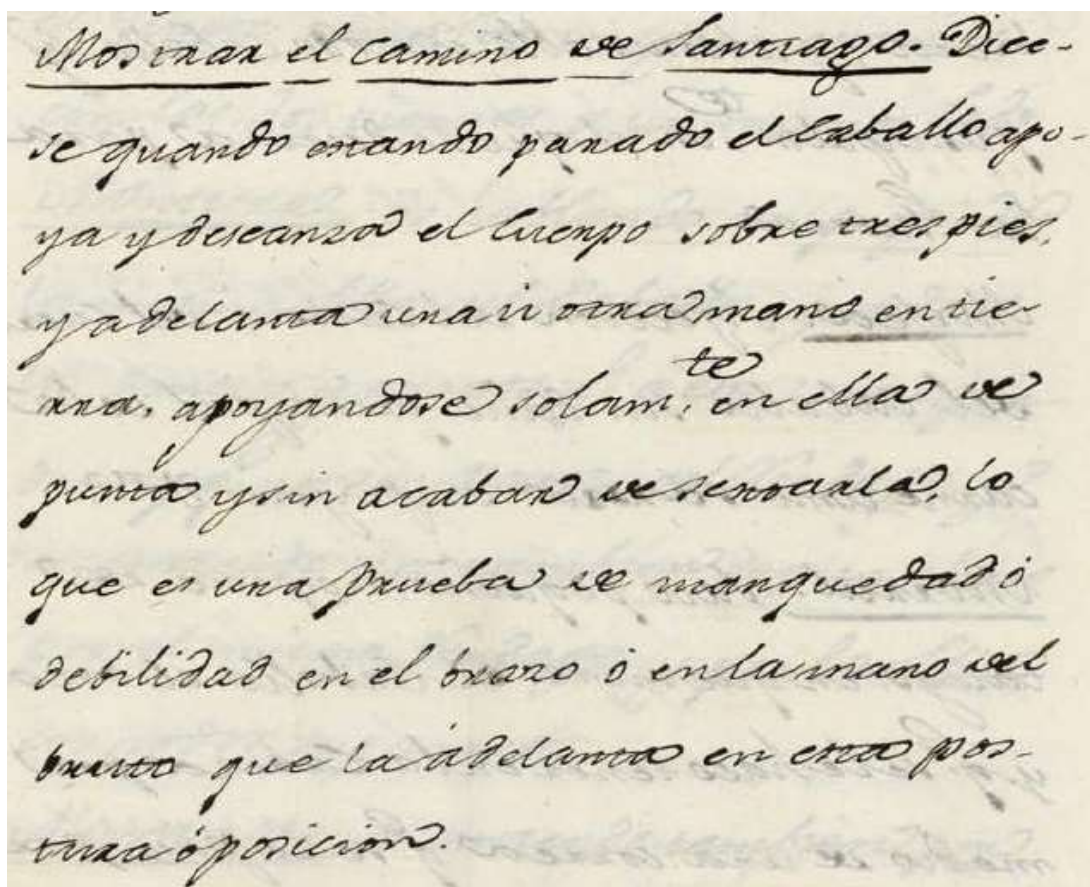


Ilustración 7. DEcu, p. 280

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

[Transcripción] **Mostrar el camino de Santiago.** Dícese cuando estando parado el caballo apoya y descansa el cuerpo sobre tres pies y adelanta una u otra mano en tierra, apoyándose solamente en ella de punto y sin acabar de [serrarla] lo que es una prueba de manquedad o debilidad en el brazo o en la mano del [bueno] que la adelanta en otra postura o posición.

En ambos casos, la definición no muestra pretensiones de tipo operativo. A partir de estos ejemplos, el propósito del diccionario parece no extralimitar las pretensiones intelectuales de la época, ya que la función que se puede deducir de estos ejemplos es comunicativa, aunque la ausencia de marcas lingüísticas demuestra que la lexicografía de especialidad no se rigió por la lingüística para confeccionar diccionarios.

Sin embargo, la idea de que el DEcu es un diccionario monofuncional desaparece en el momento en que se leen las entradas de *Poner la silla al potro* o *Poner la brida al potro*, por poner un ejemplo (ilustración 8). En primer lugar, destacan los propios lemas compuestos, como una frase, además de que se trata de acciones prácticas.

En este caso, la entrada cumple con una función claramente operativa, pues no se limita a definir lo que se entiende por *poner la silla al potro*, que se correspondería con la primera línea, sino que continúa en adelante realizando una explicación basada en el consejo y las instrucciones (dos tipos de necesidades que se dan en situaciones operativas esenciales). El consejo se advierte a partir de la expresión «combiene», mientras que lo que sigue es una relación de pasos a seguir para lograr que esta acción práctica se haga satisfactoriamente.

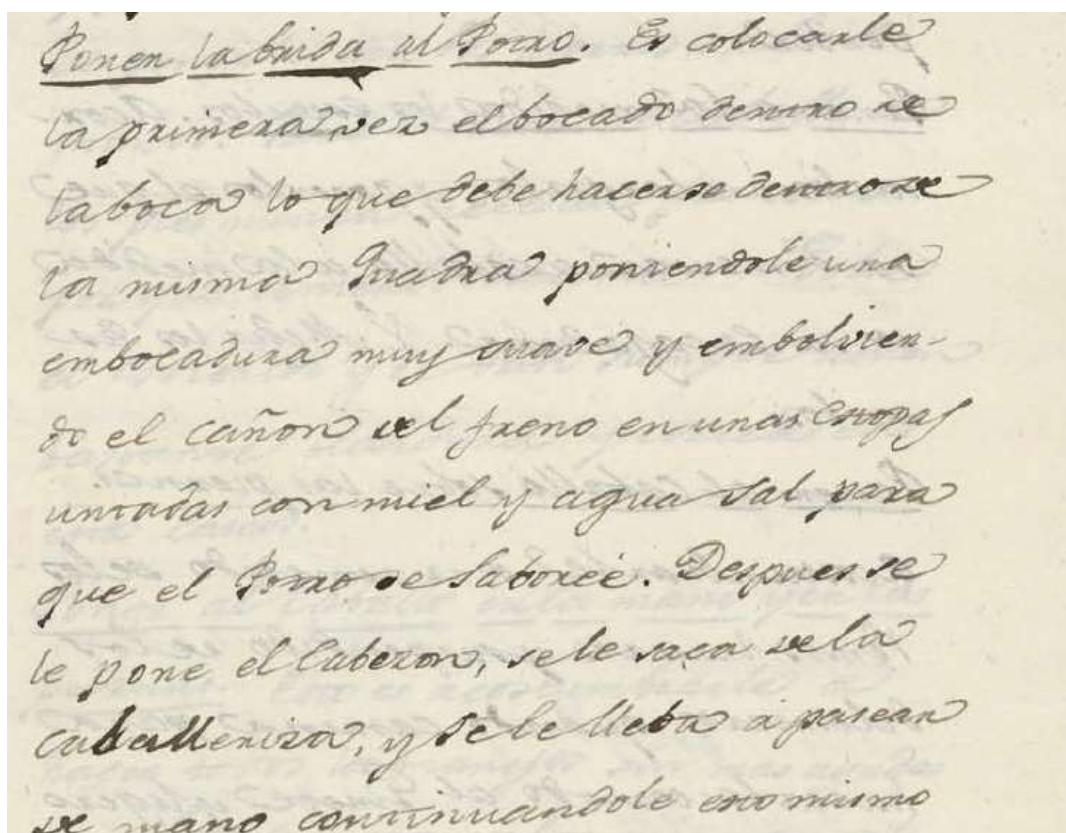


Ilustración 8. DEcu, p. 323

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

[Transcripción 323-324] **Poner la brida al potro.** Entiéndese en término de amarre por la primera vez que se pone la silla al caballo debe hacerse estas operaciones con mucho tiempo y paciencia para no ostigarle porque si en los principios se le exapera puede quedarse [exaltado] para siempre: Por eso combiene que la primera vez que se pone la silla al potro sea en la caballeriza o en la cuadra y tenerle antes puestos los anteojos para que no haya algún [¿?] en movimiento al [¿?] a colocar el [¿?] para ensillarle. Puestas la sillas al potro se le deja con ellas al pesebre por espacio de quatro o cinco días dos o tres horas diarias. Después se le carga un saco de avena largo y angosto con poco peso sobre las silla y se le va aumentando cada día la arena hasta que llegue a hacerle el mismo peso que el de un hombre regular, sacándole luego con esa misma carga a pasear algunos días [de mano], y por las viendas del Cabezón á [¿?] donde haya algún tránsito de gentes para que no extrañe después a los obgetos. Con este método usado de ante mano se puede luego montar el potro sin riesgo de [maltratar] este al jinete ni de estropearse el mismo burro para toda la vida como frequentemente sucede en los Picaderos por falta de paciencia en los Picadores y por usar estos con los caballos bisoños y con miles de medios precipitados y violentos.

En conclusión, queda confirmado que el DEcu es uno de los primeros diccionarios en español que incorpora lo que podría ser una función operativa, además de la comunicativa. El diccionario es polifuncional y ofrece a los usuarios ambos tipos de datos a lo largo de sus 436 páginas, de manera que pueden resolver sus necesidades comunicativas y operativas. Se puede intuir el tipo de función utilizada a partir de la forma del lema (las acciones fraseológicas suelen corresponderse con las entradas basadas en instrucciones y consejos). De este modo, queda confirmado que la «completa instrucción del caballero» del inicio equivale a la necesidad de «cómo ser un buen caballero». Un análisis más profundo<sup>60</sup>, que dejo para futuros estudios porque extralimita los objetivos de esta tesis, determinará si también existe una función cognitiva.

#### 4.1.1.2 Diccionario Universal de Física (1796-1802) de M. Brisson

El *Diccionario Universal de Física* (DUF, en adelante) de M. Brisson es una obra magna según la crítica especializada (Ten, 1991; Garriga Escribano, 1998; Moreno Villanueva, 2013). Se compone de diez tomos publicados originalmente en francés que aparecen impresos en Madrid con traducción al español entre 1796 y 1802 con la siguiente estructura (Garriga Escribano, 1998, p. 2) (véase tabla 18):

Tabla 18. Estructura del DUF

<b>vol. I</b>	<b>1796</b>	<b>Imp. de Benito Cano</b>	<b>letra A</b>
vol. II	1796	Imp. de Benito Cano	letras B-Ch
vol. III	1797	Imp. de Benito Cano	letras Ci-D
vol. IV	1798	Imprenta Real	letra E
<b>vol. V</b>	<b>1800</b>	<b>Imprenta Real</b>	<b>letras F-G</b>
vol. VI	1801	Imprenta Real	letras H-M
vol. VII	1801	Imprenta Real	letras N-Pl
vol. VIII	1802	Imprenta Real	letras Po-S

<sup>60</sup> Por cuestiones de espacio no es posible realizar este análisis aquí.



## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

vol. IX	1802	Imprenta Real	letras T-Z
vol. X	1802	Imprenta Real	suplemento y láminas

En este caso, se trata de una obra lexicográfica que llega a la lexicografía hispánica a través de la traducción. Los dos primeros tomos tienen como traductores a D.C.C. y a D.F.X.C., mientras que el resto solo a D.C.C.<sup>61</sup>. A pesar de tratarse de una traducción, esta no es literal, ya que en la portada se indica que se va «aumentando con los nuevos descubrimientos posteriores a su publicación». Lo más interesante, a priori, en este diccionario es que «no pretendía desempeñar solamente las funciones de un diccionario» (Moreno Villanueva, 2013, p. 8), sino que el propio autor lo concibió como «un verdadero Tratado completo de Física» (Discurso Preliminar, I, 1796, IV), hasta el punto de proporcionar un orden específico de lectura:

[...] —según apunta el traductor ('Discurso preliminar', IV, 1798: 3)—, tras estudiar “las propiedades generales de los cuerpos ó Física general, se pasa á las particulares ó Física particular”. Ese mismo orden fue utilizado por el físico francés en la redacción de su *Traité élémentaire ou principes de physique* (1789), que, como ya he apuntado, contó con una traducción española en 1803. (Moreno Villanueva, 2013, p. 9)

Lo que puede parecer una extralimitación de funciones es, en realidad, una declaración directa de la voluntad de abrir el diccionario a todo tipo de funciones que puedan hacer de la obra lo más completa posible para los usuarios, esto es, pudiendo abarcar un mayor número de situaciones relevantes. Además, somos testigos de un método muy cercano a lo promulgado por la TFL para la confección de la obra. Garriga Escribano (1998, p. 5) indica que «nos es familiar» porque lo llevó a cabo también el diccionario de E. Terreros (1786). Se trata de un método que lleva la **interdisciplinariedad** por bandera, además de hacer uso de la **deducción** y la **observación**:

[...] debemos decir que [...] hemos recurrido á sábios Profesores quando hemos dudado, ó no nos hemos fiado de nuestro propio parecer; y que repetidísimas veces hemos recorrido los talleres públicos de esta Corte, para presenciar las operaciones y cerciorarnos por los mismos Artistas, acerca de lo que no nos indicaban con claridad los mismos libros. (Discurso Preliminar, p. XXVII)

De esta afirmación se deduce que el diccionario está comprometido con los usuarios y no a la inversa, de manera que la figura del lexicógrafo-traductor cumple con la indispensable función de coordinar una obra en la que existen varias partes fundamentales en su elaboración. El objetivo está en alcanzar la mejor calidad para diferenciarse de otras obras contemporáneas:

El resultado es un diccionario innovador, que expresa en español los últimos avances de la ciencia y de la técnica europea, que amplía el campo de los diccionarios especializados prácticamente limitados hasta ese momento a la

<sup>61</sup> Siglas que se refieren a Cristóbal Cladera (1716-1860) según la dedicatoria que precede al cuarto volumen.



## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

náutica y la medicina, y que fija tempranamente una serie de voces que luego serán de uso general. (Garriga Escribano, 1998, p. 5).

Para el análisis lexicográfico, he optado por mostrar los resultados del tomo V porque, dada la extensión de la obra, no puedo extenderme más de lo relevante para esta tesis doctoral. Así, si acudimos a una entrada como *GLOBO* nos lleva a subentradas más específicas del tipo *GLOBO CELESTE*, cuyos datos van desde explicaciones enciclopédicas iniciales, en el plano teórico, que se convierten en instrucciones sobre otras cuestiones más prácticas —es el caso de *cómo situar el globo correctamente*— (p. 393). En estos casos no hay una delimitación clara entre los diferentes tipos de datos, de manera que hay que leer toda la entrada para ir encontrándose las diferentes *situaciones*, a veces delimitadas por un punto y aparte con sangría. En el caso de *GLOBO CELESTE*, la motivación de activar la función operativa es la situación de «resolver problemas» (ilustración 9):

Por medio del *Globo celeste* pueden resolverse muchos problemas, sin el auxilio de cálculo alguno; pero para esto debe saberse colocar el *Globo*, segun el estado del cielo para el lugar, el dia y la hora en que se quiere observar; de suerte que el *Globo* presente el estado actual del cielo, y que las estrellas, que estan sobre el horizonte del *Globo*, correspondan exáctamente á las que esten encima del horizonte del lugar, á fin de que se las pueda reconocer fácilmente. Para dar al *Globo* la situacion conveniente debe hacerse lo que sigue: 1º debe volverse el meridiano *APBS* (*Fig. 2.*) sin sacarle de sus muescas, de modo que el polo esté elevado sobre el horizonte á una altura conveniente á la latitud del lugar; por exemplo, en Paris, que está á los 49º de latitud septentrional, es preciso que el polo Norte *P* esté elevado 49º sobre el horizonte *HOR*: luego es indispensable que el arco del meridiano, interceptado entre el polo *P* y el punto *R* del horizonte, sea de 49º; lo qual es fácil de hallar por las divisiones del meridiano, por las quales se cuentan siempre los grados de la altura del polo. 2º Es preciso horientar el *Globo* por medio de una brúxula *C*; de modo que su polo Norte *P* corresponda exáctamente al polo Norte del Cielo, á fin de que el meridiano del *Globo* esté baxo del meridiano del lugar en

Tomo V. Ddd que

Ilustración 9. Instrucciones en la entrada de *globo celeste* (DUF, p. 393)

Otra modalidad de introducir la función operativa en el DUF es a través de subentradas que se diferencian de las entradas por su tipografía (en versalita) y por estar centradas. Es el caso de *HALLAR LA ASCENSIÓN RECTA DE UNA ESTRELLA*, en cuyo caso el lema no está constituido por un solo vocablo, sino que recoge toda una acción práctica. En este caso las instrucciones se hallan enumeradas (véase ilustración 10).

## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

**HALLAR LA DECLINACION DE UNA ESTRELLA.**

1.º Debe llevarse la estrella propuesta abaxo del meridiano del *Globo*, que representa el círculo de declinacion: 2.º contar el número de grados comprehendidos, desde el punto en que el meridiano es cortado por el equador, hasta el centro de la estrella propuesta; y este número de grados expresa la declinacion de la estrella.

**HALLAR QUAL ES LA ALTURA DE UNA ESTRELLA EN UN INSTANTE DADO.**

1.º Debe buscarse el grado de la eclíptica en que se halla el sol en el dia dado: 2.º colocar este punto de la eclíptica baxo del meridiano, y al mismo tiempo poner al mediodia la aguja del círculo horario: 3.º volver el *Globo* de modo que la aguja señale la hora que es actualmente: por exemplo, si son las 9 de la tarde, hacer llegar la aguja á las 9 del lado del occidente: 4.º acercar el quarto de círculo móvil *E F* (*Fig. 3.*) al lugar en que está señalada la estrella propuesta; y entonces se verá á qué grado del quarto de círculo corresponde; lo qual dará su altura. Querien-

Ilustración 10. Ejemplos de entradas operativas en el DUF (p. 397)

En resumen, estos dos ejemplos demuestran la existencia de una función operativa en el DUF, además de que se puede concluir que este diccionario consigue ser verdaderamente, desde el punto de vista de las funciones lexicográficas, un tratado completo de física, como se advierte en su introducción, porque abarca tanto situaciones teóricas como prácticas al introducir datos de diferente naturaleza en función del tipo de situación y del tipo de necesidad de los usuarios. Así pues, la obra es polifuncional, ya que una parte muy importante de sus entradas tienen una función cognitiva centrada en resolver problemas cognitivos. La distribución de los datos parte de entradas centradas en resolver problemas en situaciones teóricas, mientras que lo práctico se presenta como consecuencia del conocimiento teórico y lo hace en forma de instrucciones.

**4.1.1.3 Diccionario hípico y del sport (1881) de Federico Huesca**

El *Diccionario hípico y del sport* (DHYS) de Federico Huesca (1881) es uno de los primeros diccionarios deportivos (tal y como entendemos el término hoy en día) en español y consta de 759 páginas. Ya en la «advertencia» el autor del diccionario confiesa que: «No hemos tenido la pretensión de hacer un libro de enseñanza, sino simplemente de exposición de doctrinas, de descripción de ejercicios, de compilación de técnica de datos estadísticos y algunos bibliográficos» (p. 5). Se alude directamente a una «descipción de ejercicios», aunque no queda claro si se trata de una relación de instrucciones. La función parece, a priori, cognitiva.

Lo cierto es que las voces que tienen que ver directamente con una acción estrechamente relacionada con los caballos, su modo de actuar o el modo en que los expertos pueden enseñarles diferentes técnicas, no contienen instrucciones, al menos

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

generalmente —es preciso recordar en este punto el carácter enciclopédico<sup>62</sup> de este tipo de diccionarios—. La propia definición hace referencia a esta misma idea con algunas definiciones como en el caso de *andadura imperfecta* (ilustración 11), donde se afirma que «las enseñanzas de picadero no cabe en los límites que no debe traspasar este libro» (p. 40):

**Andadura imperfecta.**—Aire en que el caballo marcha de andadura con los piés y galopa con los brazos ó vice-versa. Se ha escrito mucho sobre las diversas maneras que hay de enseñar á un caballo á pasear de andadura, pero entrando esto ya en el círculo de las enseñanzas de picadero no cabe en los límites que no debe traspasar este libro.

Ilustración 11. Entrada de *andadura imperfecta* en el DHYS de Federico Huesca

En cambio, aquellas voces que tienen que ver con el propio usuario del diccionario, en cuyo caso puede tratarse de alguien semiexperto o inexperto, el diccionario sí que ofrece definiciones de carácter instructivo y recomendaciones que, unidas a explicaciones de carácter enciclopédico, cubren una necesidad operativa que no queda muy bien definida en la «advertencia» inicial. Es el caso de la entrada para *alfalfa*, que no solamente se limita a definir que se trata de una planta importante para el forraje en la alimentación de los caballos, sino que se explica encarecidamente cuáles son sus condiciones para ser cultivada de manera satisfactoria por parte del usuario. Así, encontramos un artículo lexicográfico extenso con párrafos muy bien delimitados por tema y cuyo inicio nos demuestra la intención instructiva y proscriptiva: «Esta planta es de terrenos frescos [...]», «Exige terreno indispensablemente calizo [...]», «La alfalfa se siembra á boleó [...]», «Si la siembra se verifica al principio del otoño [...]», «Si el suelo es profundo [...]», «Puede consumirse la alfalfa ó en el prado ó en el establo [...]», «La alfalfa debe regarse siempre en flor [...]», «Los efectos de la alfalfa son admirables [...]» (p. 31). Como se puede observar, las características de este tipo de instrucción no cumplen con el modelo habitual para expresar instrucciones, sino que se hace uso de una estructura más indirecta, a pesar del uso del «se» impersonal que se emplea indudablemente para dar instrucciones. Lo mismo ocurre si acudimos a la entrada de *forrajes* (ilustración 12). Se observa una primera parte bastante enciclopédica con informaciones sobre los beneficios que este tipo de alimento tiene en los caballos jóvenes e incluso enfermos. No obstante, a medida que avanza la definición, se puede observar que el contenido empieza a centrarse más en el «cómo se hace», abandonando por completo el «qué es», explicando dónde debe el usuario servir los forrajes para obtener los beneficios previos, también cómo y cuándo debe servirlos y, finalmente, como si de una receta de cocina se tratase, se indica la cantidad exacta por caballo (ilustración 13).

<sup>62</sup> Véase la problemática entre necesidades de tipo cognitivo (enciclopédico) y operativo (instructivas) en el capítulo II (3.5).

## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

**Forrajes (De los).**— Aunque se entiende por forrajes todos los alimentos verdes, como las yerbas, los cereales en verde, el cardo, la escarola y la alfalfa, es más general conocer por este nombre el que se dá de cebada ó avena antes de que espiguen.

Estos forrajes solo se dan á los potros ó caballos jóvenes á la entrada de la primavera ó en el otoño; ambos pueden darse á pico ó á pesebra. Los forrajes á pico son muy beneficiosos, porque adelanta el pelecho del ganado y son purgantes. Se siembran en la luna menguante del mes de Agosto en barbechos bien preparados en la primavera y beneficiados con estiércol, dándole un riego abundante para humedecerlo, y despues que se ha oreado, se echará la cebada á chorrillo ó á manta, segun la cantidad, dándole una reja para envolverlo.

Ya nacido el forraje, puede servir de mucho para aquel ganado enfermizo, inapetente, débil, mal empelado ó que haya salido mal de la rastrojera, porque no á todos les aprovecha bien esta clase de pasto.

Ilustración 12. Entrada de *Forrajes* en el DHYS de Federico Huesca

Para los beneficios será conveniente dar los forrajes en artesones muy cerca del terreno donde están sembrados, procurando que haya algun arroyo ó agua inmediatos para que se limpien ó bañen los potros las extremidades.

El forraje debe darse picado para que no se desperdicie, y conducirlo en espuestas á los artesones. Las pasturas serán de poca cantidad, pero frecuentes hasta la mitad del dia; entonces se llevará el ganado al abrevadero, sirviéndole esto al mismo tiempo de paseo y de limpieza ó baño, continuando por la tarde el beneficio hasta entrada la noche.

La cantidad de forraje de los primeros dias puede ser de 30 libras por cabeza, de 40 y 50 en seguida, y así sucesivamente se aumentará hasta que unos caballos con otros consuman cuatro arrobas por dia.

Ilustración 13. Entrada de *Forrajes* en el DHYS de Federico Huesca

Otros ejemplos de su carácter operativo se pueden encontrar en la entrada de *aciones* y *adelgazar*. En el caso de la primera, más que un componente secuencial de instrucciones, lo que se observa es una proscripción en toda regla, ya que una vez se ha definido el «qué» muy brevemente, se pasa a hacer recomendaciones sobre cómo hacer uso de las acciones y sus consecuencias inmediatas. Para ello se emplean expresiones valorativas como «es muy importante», condicionales «si se rompe una [...]», de posibilidad con «puede suceder», con se «se procura [...]» o incluso con circunstanciales de causa «para que [...]» intercalados con «se» impersonal. Todas ellas denotan que son recomendaciones realizadas a partir de casos reales que la propia experiencia ha aportado a los especialistas (ilustración 14):

## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

**Acciones.** —(No acciones como suele decirse). Las dos correas que sostienen los estribos, entrando por las charnelas de la silla.

Es muy importante asegurarse de la solidez de las acciones, pues en la carrera estas correas son las que sostienen casi todo el peso del jockey, y si se rompe una, lo que ha sucedido más de una vez, no solamente se expone aquel á un grave accidente, sino que queda con pocos medios de defender su eventualidad de ganar. Puede suceder muy bien que la pérdida de una acción bastare para impedir á un caballo ganador el tener su peso á la llegada y por consiguiente de ganar la carrera. Como generalmente se trata de montar con tan poco peso, que difícilmente deja de excederlo el jockey solo, siempre se procura aligerar todo lo posible los arreos del caballo: así es, que se usan sillas en extremo ligeras y acciones muy estrechas y delgadas, por lo tanto menos sólidas. Algunas veces, para que la acción sea aún más ligera, se hace de un tejido de lana y seda más sólido, sin embargo, que el mismo cuero.

Ilustración 14. Entrada de *acciones* en el DHYS de Federico Huesca

Además, la entrada termina haciendo uso de la proscripción una vez más, pero esta vez dirigida a solventar problemas específicos que pueden tener los tipos de jinetes especializados en carreras de obstáculos (*steeple-chase*):

**Para los jockeys de *steeple-chase*, sobre todo, es preciso cuidar con especial atención de la solidez de las acciones, pues á pesar de todas las precauciones posibles no se puede evitar que se rompan con frecuencia en las sacudidas de los saltos violentos, sobre todo cuando pisa en vago ó tropieza al recibirse. (V. esta palabra.)**

Ilustración 15. Proscripción en la entrada de *acciones*  
(DHYS de Federico Huesca)

Para finalizar el análisis del DHYS es preciso analizar la entrada de *adelgazar*, que hace referencia a una acción que no afecta, en este caso, a los caballos sino a los jinetes y en cuyo caso se opta por dar instrucciones (desde un punto de vista enciclopédico o más bien con la excusa de esto). En la entrada se afirma que «Para evitar el engordar en todo tiempo, pero principalmente en el invierno, se ideó un sistema para adelgazar, parecido al que se emplea en la preparación de los caballos [...]» (p. 12). En este caso, en lugar de explicar que este tipo de datos instructivos quedarían fuera de la intención principal del diccionario —como hizo en la entrada de *andadura imperfecta*—, se ofrecen sin ningún tipo de aclaración porque hacen referencia a los jinetes y no específicamente a los caballos. Si bien es cierto que en todo momento el proceso operacional al que se remite queda encubierto entre explicaciones enciclopédicas (ilustración 16):

## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

**Adelgazar.**—Esta es una de las condiciones esenciales en el oficio de jockey, puesto que teniendo que pesar una cantidad determinada, poco más ó menos, para ajustarse á las prescripciones reglamentarias de muchas de las carreras, deben cuidar mucho de no adquirir en su cuerpo más peso del que aquellas prescripciones permiten. Esto les es más difícil de conseguir durante el invierno, ya porque en esta estación no hacen gran ejercicio, no habiendo carreras como no las hay, ya porque el frío exige mayor cantidad de alimentos para el cuerpo; pero durante toda la temporada de las carreras, gracias principalmente al continuo ejercicio, consiguen mantenerse con el peso conveniente. Para evitar el engordar en todo tiempo, pero principalmente en el invierno, se ideó un sistema para adelgazar, parecido al que se emplea en la preparación de los caballos, y cuando un jockey se encuentra en el caso de tener que adelgazar en algunas libras de peso, lo procura tomando purgas y baños de sudor, alternados con largos y rápidos paseos á pié, vestido y revestido con ropas de franela y abrigos fuertes. Con esto y con acortar los alimentos, suele alcanzar en pocos días la disminución de peso que buscaba.

Sin embargo, este riguroso sistema que exige una constitución especial y cierta dosis de energía, no se practica más que en Inglaterra. Parece que los franceses que han querido usarlo, han renunciado tras pruebas más ó menos largas que no les han dado ningún resultado.

No se puede negar, á pesar de esto, que empleado sistemáticamente y con prudencia este régimen produce excelentes resultados como lo acredita la práctica higiénica de los baños de sudor, empleados hoy por muchas personas como remedio terapéutico ó simplemente higiénico, y lo prueba así el hecho de que la mayor parte de los jockeys, que en mayor ó menor escala se someten todos á la dieta y al sudor, viven largos años. De todos modos, al llegar á cierta edad no hay medio que evite el engordar, y en llegando á este punto el jockey no tiene otro remedio que renunciar al oficio. El que se empeñase en adelgazar por medios violentos, solo conseguiría perturbar intensamente su organismo.

Ilustración 16. Entrada de *adelgazar* (DHYS de Federico Huesca)

Aun así, hay una intención muy clara de ofrecer unas indicaciones que si el usuario es jinete encontrará muy útiles para no engordar, ya que además de las instrucciones y recomendaciones ofrecidas, también se ofrecen datos que confirman la implantación de este método en Inglaterra y Francia. La entrada termina con una advertencia que insta a los jinetes a abandonar el oficio a partir de cierta edad en la que el cuerpo no puede evitar engordar con facilidad, lo que impide desempeñar este oficio.

En conclusión, el DHYS es un diccionario que, a pesar de no presentar una intención operativa en su introducción, hace uso de esta a lo largo de las entradas del diccionario. A partir de los ejemplos extraídos se demuestra que no es una obra de referencia para aprender sobre hípica en un sentido operativo, pero sí se puede aprender sobre cómo

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

preparar comida y cómo deben cuidarse los jinetes en este mismo sentido. Es un buen ejemplo de cómo los datos pueden entrelazarse en la definición del diccionario para dar respuesta a necesidades cognitivas y operativas. No obstante, existe cierta contradicción a este respecto, ya que esta combinación solo tiene lugar en acepciones que no tienen una relación directa con los caballos o con el ejercicio de estos en el desarrollo de este deporte, de manera que la función operativa ocupa una posición secundaria y centrada en el usuario que trabaja en hípica. No obstante, el DHYS es un diccionario polifuncional.

#### 4.1.1.4 Novísimo diccionario de agricultura práctica (1883) de Biblioteca Agrícola

El *Novísimo diccionario de agricultura práctica* (NDAP) de 1883 fue compilado por la redacción de la Biblioteca Agrícola Ilustrada en dos tomos. Desde el título, que alude a una dimensión «práctica» de la agricultura, se advierten algunas de las características propias de la lexicografía operativa y que parecían resistirse a aparecer en los diccionarios analizados: las ilustraciones. En este caso, en la portada se indica a modo de subtítulo que la presente es una obra «EXORNADA CON CROMOS, LÁMINAS Y GRABADOS INTERCALADOS EN EL TEXTO». A la portada le sigue una introducción titulada «Consideraciones generales sobre agricultura», firmada por Antonio Nait en diciembre de 1882, que expone el estado de la cuestión de la materia de la agricultura en la España de la época, ensalzando esta práctica primitiva por encima del reciente interés de la sociedad por la industrialización y el cosmopolitismo. De hecho, la introducción cita unas palabras del director de la Biblioteca Agrícola, que indican el objetivo de la obra: «fomentar y facilitar el estudio y la práctica de la agricultura» (p. 5). El propósito comercial de la obra, a juzgar por la introducción, es claramente un propósito propagandístico y con ánimo de devolver a la carrera de agricultura el prestigio que parece haber perdido en el siglo XIX (ilustración 17):

Nada más necesario, y más oportuno en los momentos presentes, que la inspirada idea del Director de la *Biblioteca agrícola ilustrada* al dar á luz un diccionario agrícola, aprovechando la iniciativa del Excmo. señor ministro de Fomento, que comprendiendo en su elevado criterio la necesidad de tender la mano protectora á la decaída y hasta despreciada carrera de agricultura, acaba de establecer granjas modelos, donde puedan ejercitar prácticamente los alumnos que se dediquen á tan interesante estudio, las teorías que adquieran en las aulas.

Ilustración 17. «Consideraciones generales de agricultura»,  
Antonio Nait en NDAP (p. 15)

Si acudimos a la microestructura, las entradas suelen seguir una estructura que sigue un mismo orden: (1) explicación enciclopédica, (2) instrucciones sobre cómo operar en algo relacionado con ese concepto y (3) consejos para hacerlo adecuadamente; además de que estas siguen una jerarquía hiperonímica en la que algunos conceptos prácticos asociados a un mismo lema se desarrollan dentro de su misma entrada, con sus respectivas explicaciones e instrucciones sobre cómo operar. Un ejemplo de ello se encuentra en la entrada de *ACEITE DE OLIVA* (ilustración 18):



## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

ACEITE DE OLIVA.— Este aceite es muy fluido, nutoso, transparente, ligeramente odorífero cuando es fresco, pero con el tiempo adquiere el olor de rancio. Su color es amarillo verdoso, algunas veces de un amarillo pálido ó amarillo de oro, y otras inoloro. Su sabor es suave y agradable y deja notar su gusto al fruto de oliva. Cuando se eleva su temperatura, su densidad varía.

Segun Saussure, á 12° el de 0,9102.

á 25° id. 0,9109.

á 50° id. 0,8932.

á 94° id. 0,8625.

EXTRACCIÓN DE ACEITE POR PRESIÓN.  
— Todas las operaciones necesarias para extraer completamente el aceite de las aceitunas ó de otros granos

productivos de aceite por medio de la presión, pueden reducirse á dos principales.

1.° La trituration de los granos.

2.° El prensado de la pasta formada por la trituration, ó sea la extracción propiamente dicha.

TRITURACIÓN DE LOS GRANOS.— *Trituradores de aceitunas.*— Antiguamente, para triturar los granos se hacía uso de unos mazos que consistían en unos mangos de encina armados de hierro por la parte superior, que golpeaban los granos en morteros igualmente de madera con el fondo de hierro.

*Molino Pheiffer para la trituration de la aceituna.*— Este aparato tiene grandes ventajas sobre todos los demás que se han empleado para triturar aceitunas. Una caballería mediana puede hacerlo trabajar per-

Ilustración 18. Entrada de *ACEITE DE OLIVA* en el NDAP (pp. 10-11)

En primer lugar, se realiza una explicación de la naturaleza del aceite para pasar, a continuación, a la subentrada *EXTRACCIÓN DE ACEITE POR PRESIÓN*, que enumera dos maneras de extraer el aceite, numeradas y que se introducen mediante la expresión «**Todas las operaciones necesarias** para extraer completamente el aceite de las aceitunas...». A partir de esta presentación de un subapartado de instrucciones, encontramos desglosados todos los medios de extracción seguidos de instrucciones numeradas, como se puede observar en el caso de *EXTRACCIÓN DEL ACEITE POR EL AIRE CALIENTE Y EL VAPOR DE AGUA* (ilustración 19):

EXTRACCIÓN DEL ACEITE POR EL AIRE CALIENTE Y EL VAPOR DE AGUA.— Este método para extraer el aceite se funda: 1.° en que el aceite está encerrado en vejigas que pueden observarse con un buen microscopio; 2.° en que las vejigas más sazonadas tienen la película más delgada y revientan con facilidad; 3.° en que el calor, dilatando el aceite contenido en las vejigas, las revienta, y 4.° en que el mejor aceite se liquida y huye menos con el calor que el aceite superior, por tener este más cantidad de sustancias parecidas á la cera.

Para extraer el aceite por este método:

1.° Se muele la aceituna echándole agua, para que la pasta resulte más esponjosa y blanda.

2.° Se fabrica de madera ó de mampostería, revestida interiormente de plancha de plomo, una caja de cuatro varas de largo, de una de ancho y de ocho pulgadas de fondo; esta caja debe estar dividida en cuatro estancias, de las cuales la última debe recibir un chorro de vapor á 100 grados; la tercera debe recibir un chorro de aire caliente á 80 ó 90 grados; la segunda debe comunicar con la tercera por una abertura, con su corredera, para abrirla más ó menos; y finalmente, la primera debe comunicar con la segunda por una abertura como la anterior. Cada una de estas cuatro estancias debe tener una caja móvil de las mismas dimensiones, que se

Ilustración 19. Subentrada de *ACEITE DE OLIVA* en el NDAP (p. 13)



## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Por lo que respecta a las imágenes, estas aparecen con cometidos diferentes. Por un lado, algunas sirven de apoyo práctico a las explicaciones o instrucciones de las entradas, mientras que otras solamente ilustran lo descrito en las entradas: p. ej. un dibujo de la máquina o la planta en cuestión (véase ilustración 20). En la página 224 finaliza el segundo tomo del diccionario y a partir de la página 226 se recogen un conjunto de ilustraciones de gran calidad y a gran escala, aunque de manera aleatoria, de conceptos incluidos en el diccionario. Todo apunta a que se incorporan al final por cuestiones de espacio.



Noción de cómo varía el peso por su profundidad.

Ilustración 20. Dibujo en el NDAP (p. 152)

Otra de las características destacables del NDAP es la intertextualidad o incorporación de fuentes diversas que complementan las entradas o exponen recomendaciones o puntos de vista diferentes. Un ejemplo de ello está en la entrada de «Hormiguero» (ilustración 21), donde se citan estudios de «un antiguo alumno de M. I. J. Perret». Este recurso es habitual en varias entradas del diccionario, de manera que el usuario tiene diferentes soluciones al mismo problema, algunas de ellas externas, pero que se incluyen citando de forma adecuada la fuente original.

<p>hollín, evitando siempre abonar los frutos con estiércol salido recientemente de la cuadra.</p> <p><b>HORMIGAS.</b>—Para destruir estos insectos, que tanto daño causan a las plantaciones, puede emplearse alguno de los siguientes medios:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.º Verter agua hirviendo sobre el hormiguero.</li> <li>2.º Espolvorear el hormiguero con cal viva y echar agua encima.</li> <li>3.º Esparcir alrededor del árbol un poco de esencia de trementina.</li> <li>4.º Echar sulfuro de carbón en todos los agujeros por donde salen las hormigas y en los focos principales marcados por la elevación de la tierra; tapar después con tierra los agu-</li> </ol>	<p><b>HORMIGUERO.</b>—Es, como todos saben, una operación agrícola que consiste en quemar la tierra en un cierto espesor para cambiar sus propiedades físicas, y al mismo tiempo destruir las plantas adventicias y las larvas de insectos que se encuentran en la capa de tierra levantada y sometida a una alta temperatura. Además se produce así económicamente una verdadera nitrificación artificial.</p> <p>Un antiguo alumno de M. I. J. Perret, durante su permanencia en casa del Sr. Conde de Agroult, en Beauplan, cerca de Voreppe (Isère), hizo un estudio completo de esta operación. Extractamos lo que sigue de los informes detallados publicados por</p>
--	---

Ilustración 21. Entradas parciales de *HORMIGAS* y *HORMIGUERO* en el NDAP, p. 52

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

El uso de la **proscripción** es también una característica importante del NDAP, sobre todo porque en su caso es explícita y tiene como objetivo concreto recomendar una manera de operar por encima de otra. Un ejemplo de este tipo de proscripción literal lo encontramos hacia el final de la entrada de «HORMIGUERO», en el que aparece la pregunta «¿Cuál es el mejor de estos dos procedimientos, desde el punto de vista de la nitrificación?», cuya respuesta aparece en la misma entrada y justificada mediante fuentes citadas y argumentadas (véase ilustración 22):

gidas en el campo. Se acaba la confección del horno, poniendo alrededor de los haces la tierra preparada y dejando aberturas para el libre paso del aire durante la combustión.

»Una hectárea recibe ordinariamente mil hornos, uno por diez metros cuadrados.

»La combustión dura treinta y seis horas. Ordinariamente se conservan los hornos uno ó dos meses después de la combustión, hasta la siembra,

¿Cuál es el mejor de estos dos procedimientos, bajo el punto de vista de la nitrificación? Los análisis practicados por Mr. Perret, permiten contestar fácilmente á esta pregunta. Estos análisis se han practicado:

- 1.º Sobre hornos apagados hacia tres meses, dejados intactos después de extinguido el fuego.
- 2.º Sobre hornos acabados de quemar.
- 3.º Sobre hornos esparcidos por el



Corte de un hornalguero después de quemado (fig. 3).

suelo después de quemados, y extendidas las tierras dos meses después.

Introducido en la masa una cierta cantidad de potasa que, después del aná-

Ilustración 22. Ejemplo de proscripción en NDAP, p.54

En conclusión, el NDAP, como su propio nombre indica, es un diccionario pensado para resolver problemas vinculados con la práctica de la agricultura. Es un diccionario polifuncional porque incorpora explicaciones enciclopédicas con datos relevantes para introducir muchos de los conceptos (función cognitiva), que se complementan con instrucciones y recomendaciones, además de proscripciones, sobre operaciones que un profesional de la agricultura puede llevar a cabo (función operativa) —uso de máquinas, cuidado de plantas, extracción de productos, entre otros—. El hallazgo de este diccionario es muy importante para esta investigación porque supone la representación perfecta de la confluencia de la teoría y la práctica en una obra lexicográfica, además de que la función operativa tiene un protagonismo mayúsculo. Su hibridismo hace que estemos ante una obra lexicográfica en la que la amalgama de datos de diferente naturaleza se entrelaza con el objetivo de solventar las necesidades específicas de los potenciales usuarios en situaciones operativas. Las situaciones prácticas en la que tienen lugar las necesidades de los usuarios de este diccionario es la causa de su hibridismo, lo que lo convierte en una obra avanzada a su tiempo.

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

#### 4.1.1.5 Diccionario ecuestre (1885) de José Rivero Montero

En 1885 aparece otro diccionario de especialidad sobre la actividad ecuestre: el *Diccionario ecuestre* (DECU), escrito por el Capitán de Caballería José Rivero Montero en 1885. Este representa un ejemplo más de cómo la lexicografía de especialidad ha sido escrita a lo largo de la historia por especialistas en sus respectivas materias y sin influencia de la lingüística, en este caso. En el caso del DECU, el autor confirma que la obra de consulta es fruto de su experiencia como alumno en distintos espacios, su autoaprendizaje a través de manuales de equitación, así como el conocimiento que obtuvo al tratar con los especialistas en este campo (maestros) pero también con aficionados (ilustración 23):

#### ADVERTENCIA.

*Los conocimientos que tuve ocasión de adquirir como Alumno de la Academia de Caballería, primero, y en picaderos militares y particulares después; la constante lectura de Tratados de Equitación y frecuente trato con Maestros y aficionados á este Arte, constituyen la base del trabajo que me atrevo á dar á luz en estas páginas.*

*Bien sé que este libro no tiene el mérito que tendría si otro que no fuese yo lo hubiese confeccionado; pero creo que, á pesar de sus defectos y omisiones, puede ser útil á los Caballeros Alumnos á quienes lo dedico, y aún á otros que tienen afición al Arte Ecuestre. Ellos mejor que yo dirán si me he equivocado.*

*Toledo, Mayo de 1885.*

*José Rivero Montero*

Ilustración 23. Advertencia del DECU (p. 4)

Los usuarios a los que va destinado el diccionario también son mencionados (aunque de manera indirecta) en la ADVERTENCIA: «á los Caballeros Alumnos á quienes lo dedico y aún á otros que tienen afición por el Arte Ecuestre», de modo que el perfil es bastante amplio. Lo cierto es que de la advertencia no se puede presuponer cuál es la función principal del diccionario, ya que no está especificada. En la letra A, una nota a pie de página informa que «Este Diccionario no tiene más frases que las técnicas de la Equitación. Han sido omitidas las del exclusivo dominio de la Hipología (V. *Equitación.*) (V. *Caballo.*)» (p. 5). El diccionario no contiene información lingüística de ningún tipo. Se limita a mostrar el lema seguido de su correspondiente definición lexicográfica que consta de dos partes diferenciadas: una primera en la que se limita a describir el significado de la acepción, mientras que la segunda parte está dotada de un tono más personal en el que el autor del diccionario hace valoraciones personales y recomendaciones (ilustración 24):

## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

**ACULAR.** Acción por la cual el caballo arrima la grupa á la pared, vallado ú otro obstáculo para defenderse. Muchas veces no basta ceñir y empujar mucho con la pierna del lado hácia donde acula, ni dirigir con la mano el tercio anterior hácia el lado opuesto, porque el caballo con sus fuerzas superiores á las del hombre que lo monta, vence á éste. —Una buena doma, una buena educación gradual, impiden que el caballo acule; pero, ya en este caso, el jinete debe recurrir la mayor parte de las veces al castigo, y no decimos siempre porque en algunas ocasiones el acular procede de asombrarse (*v. la palabra*), y en este caso rechazamos el castigo y más el castigo duro, por inútil y contraproducente, digan lo que quieran los que por ridícula vanidad ó inconveniente amor propio, los que por *echárselas de valientes* á caballo, le castigan en tales casos, haciéndolo probablemente con más miedo que el que entonces tiene el caballo ante la sombra, el carruaje, el árbol, la piedra, etc., ó por el efecto desagradable que le ha producido un disparo de arma de fuego, un sonido cualquiera etc.

Ilustración 24. Entrada de *acular* del DECU (pp. 9-10)

En el caso de la voz *acular*, el autor se limita a definir en dos frases su significado para pasar a realizar una valoración subjetiva del castigo, recurso empleado por algunos jinetes en caso de que el caballo no acule. El autor se muestra contrario a esta práctica y así lo expone en la definición: «y en este caso rechazamos el castigo y más el castigo duro, por inútil y contraproducente [...]». Si bien, el DECU no filtra entre datos lingüísticos, enciclopédicos o instructivos, sino que hace uso indiscriminado de diferentes tipos de datos que entremezcla en las diferentes entradas (véase la ilustración 25).

**ACORTAR LOS ESTRIBOS.** Subir las acciones de manera que las piernas del jinete no queden tan estiradas como estaban. Puede ejecutarse esta operación pie á tierra ó estando á caballo; lo mejor es colocar las acciones á la medida conveniente antes de montar (*v. Medida de los estribos*); pero si se ejecuta estando ya á caballo, el jinete no debe abandonar las riendas de la brida, sino operar solamente con la mano del lado á que está el estribo que debe ser acortado.

Ilustración 25. Entrada de *acortar los estribos* del DECU (p. 9)

## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Las instrucciones o datos operativos están presentes en muchas definiciones, ya que el autor opta por explicar el proceso operacional de actuación e incluso añade recomendaciones (proscripción) en un sentido estrictamente práctico.

La dimensión contextual del aficionado también aparece en este diccionario a partir de la inclusión de términos usados por este sector, como es el caso de expresiones como *apearse por las orejas*, cuya función es comunicativa (ilustración 26):

**APEARSE POR LAS OREJAS.** Frase que se usa entre los aficionados para expresar que alguno se cae ó ha caído del caballo.

Ilustración 26. Entrada de *Apearse por las orejas* en el DECU (p. 22)

El hecho de que el diccionario no se guíe por una visión lingüística no significa que no se tengan en cuenta las diferentes acepciones de un mismo lema. En este caso, se habla de «significados» (véase ilustración 27). Una vez más la entrada consta del lema, la definición de sus acepciones y una proscripción en términos prácticos para cubrir las necesidades operativas de los usuarios, ya que se opta por una visión funcional que cubre la situación operativa:

**CAMBIAR.** Dos significados tiene esta voz; uno de ellos consiste en dar frente al centro del picadero ó cuadrilongo, dirigir el caballo al lado opuesto y, al llegar á él, volver á girar á la mano opuesta á la en que se iba trabajando antes del primer giro: significa también, suponiendo que el caballo trabaja al galope en picadero ó fuera de él, hacerle variar los remos sobre que galopa, ó, lo que es igual, obligarle á galopar sobre la derecha si lo hacía sobre la izquierda y al contrario.—Es de suma utilidad el ejercitar al caballo en toda clase de cambiadas: éstas se ejecutan al paso, al trote y al galope; y, cualquiera que sea el aire á que se trabaje, ha de procurar el jinete no alterar su velocidad y cadencia, ayudándole con manos y piernas para que se suspenda y ciñéndole más la pierna opuesta al lado hacia donde cambia.—Se hacen varias clases de cambiadas: por diagonal, partiendo, por medias vueltas, sucesivas sobre galope, etc. V. *Picadero y Galope*.

Ilustración 27. Entrada de *cambiar* en el DECU (p. 50)

En conclusión, el DECU es un diccionario que se limita a recoger un conjunto de lemas que cubre un contexto de situaciones especializadas del público aficionado y cuasiespecializado. El diccionario tiene una función comunicativa clara que se intercala

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

con datos complementarios, a modo de consejos o instrucciones, a las definiciones dadas por el autor. Estos datos solventan necesidades de tipo operativo y cognitivo.

#### 4.1.1.6 Diccionario de la vida práctica (1899) de Eduardo Sánchez y Rubio

El *Diccionario de la vida práctica indispensable en el campo y en la ciudad* (DiVP) de 1899 es un diccionario de finales del siglo XIX, que tuvo un impacto directo en los inicios del siglo XX. Se editó en Madrid (Librería Editorial de Bailly -Baillièrre e Hijos) y consta de 1 219 páginas. Fue un diccionario dirigido por Eduardo Sánchez Rubio<sup>63</sup> que trata sobre diferentes materias de naturaleza práctica que se enumeran en la portada, entre las que se incluyen la economía doméstica, rural, hacienda, industria y comercio, legislación y administración, religión y educación o artes. Como viene siendo habitual en diccionarios que se ocupan de situaciones prácticas, este adelanta en la portada que cuenta con «numerosos grabados». La introducción al diccionario, firmada por su director, confiesa que la función de la obra es «atender á las muy variadas necesidades físicas, intelectuales y morales del hombre, en los límites de lo más usual, sinónimo de lo más práctico» (Al lector, DiVP), además de que alude a la necesaria documentación e interdisciplinaria empleada para poder llevar a cabo la obra satisfactoriamente (ilustración 28):

Al llevar á cabo el no leve plan del presente DICCIONARIO he tenido á la vista muchos otros trabajos análogos, á la vez que numerosos tratados especiales y cuantos autores clásicos he podido llamar en auxilio de mis modestos conocimientos, para dar satisfacción á mi vivo deseo de corresponder á la comprometedorá confianza de los editores, poniendo de mi parte cuanto debo al lector y á mi decoro.

EDUARDO SÁNCHEZ Y RUBIO

Ilustración 28. Introducción del DiVP

De estas afirmaciones se puede concluir que el diccionario es polifuncional: función física (operativa), intelectual (cognitiva) y moral (¿pedagógica?). El DiVP es, además, un diccionario que incorpora las ilustraciones como referencia operativa que apoya y refuerza las instrucciones ofrecidas, a diferencia de otros diccionarios de la época, cuyas ilustraciones son solamente a modo de muestra y no como medio transmisor de información (véase ilustración 29). En la ilustración 29 somos testigos de una entrada en la que, en lugar de encontrar una definición del significado de *afilarse* o *afilamiento*, se ofrece una explicación de cómo debe ser este *afilamiento*, en cuyo caso se incluyen varias ilustraciones que indican la manera de proceder, incluyendo instrumentos prácticos necesarios para ello.

<sup>63</sup> Nació en Madrid el día 20 de marzo de 1833 y fue una figura muy prestigiosa en los campos de la Medicina, de la Filosofía y de la Literatura. Médico cirujano de profesión, fue miembro prestigioso de la Real Academia Nacional de Medicina. Según se indica en la portada, es autor reconocido por la *Cartilla Vinícola*, premiada por el Ministerio de Fomento; la *Historia de la beneficencia municipal de Madrid y mejoramiento de ésta*, premiada por el Ayuntamiento de Madrid; de *Conversaciones con señoras*, y de muchas otras producciones científicas y literarias en la época. (Datos extraídos de la página web de la Real Academia Nacional de Medicina de España: <https://www.ranm.es/academicos/academicos-de-numero-antiores/880-1901-sanchez-rubio-eduardo.html>).

## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

—**Afilamiento.**—Según la figura de los instrumentos ó herramientas que han de afilarse, así ha de ser, mayor ó menor, la de las

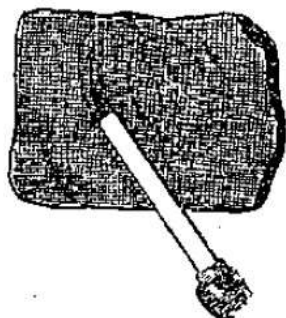


FIG. 65. LÍNEA MARCADORA DEL MOVIMIENTO DE UNA HERRAMIENTA SOBRE LA PIEDRA DE AFILAR.

pedras encargadas de la operación, desde el *mollejón* rojo de los talleres de herrería hasta la piedra suavizadora de las navajas de afeitar.

La figura 65 pone de manifiesto el movimiento espiral que se ha de imprimir á la herramienta para su más perfecto afilamiento.

Todas las piedras de afilar, pero con especialidad las de herramientas bastas, se deterioran é inutilizan á fuerza de trabajo. Se las *aviva*, que es como decir se las de trabajo. Se las *aviva*, que es como decir se las quitan las huellas y desigualdades contraídas, fro-tándolas con toda fuerza contra un mármol ó granito bien planos, sobre los que se haya echado arena fina húmeda. Los instrumentos curvilíneos exigen piedras cóncavas ó convexas á propósito, y aun se completa y perfecciona el filo de los más delicados pasándole sobre tiras de nogal ó de cuero bien compactas, y ayudadas por una leve capa de aceite de oliva, no faltando ocasiones en que se encomienda este servicio al plomo. En cuanto á las *navajas de afeitar*, hay varias pastas más ó menos reputadas para suavizar su corte y afiarle en las correas apropiadas. He aquí dos fórmulas:

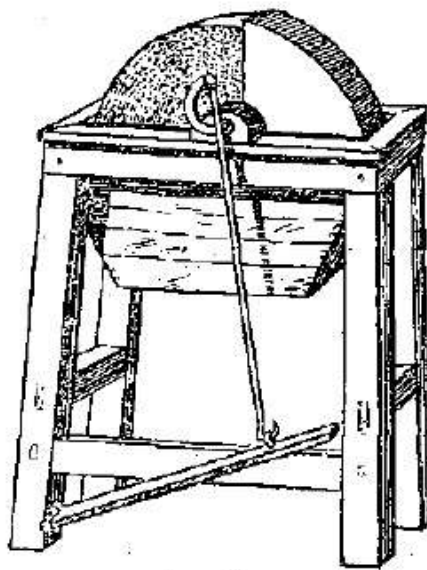


FIG. 66. MOLLEJÓN PARA AFILAR HERRAMIENTAS.

Ilustración 29. Entrada de *afilamiento* en el DiVP (p. 28)

Tal y como se puede apreciar leyendo la entrada de la ilustración 29, las instrucciones o consejos expuestos van desglosándose dentro de la entrada a partir de subtemas



## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

semánticos que se van introduciendo, como es el caso de las herramientas a utilizar o el modo de arreglar estas herramientas (véase ilustración 30).

Se hierven el sebo ó la vaselina en una cazuela bañada, se despuma y echa la cera. Bien derretido todo, se echa el esmeril y la pizarra ó hierro rojo tamizados, se da un nuevo hervor, agitando

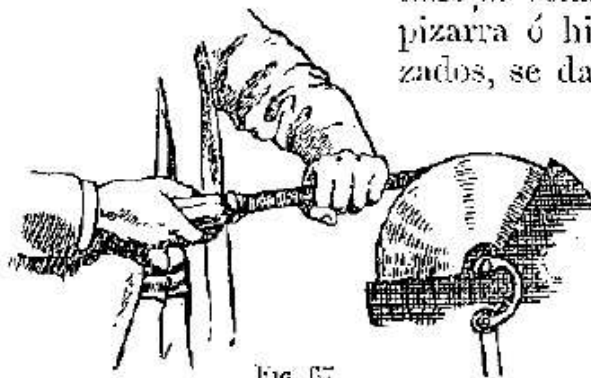


Fig. 67.

MODO DE APLICAR LAS HERRAMIENTAS AL MOLDEO.

sin cesar, y se echa la masa en una cajilla de papel. Enfriada, se la corta en tabletas, que serán

rojas ó negras, según que se hayan empleado la piedra sanguínea ó la pizarra.

2. Piedra pómez.. . . . .	8 partes.
Bolo de Armenta. . . . .	15 —
Limaduras de hierro porfirizadas.. . . .	8 —
Grasa ó vaselina . . . . .	9 —

Se mezcla todo en caliente como en el caso anterior.

Las *sierras* se afilan diente por diente, á favor de una lima, que los aguza.

Ilustración 30. Instrucciones en la entrada de *afilamiento*

Una vez más, la ilustración empleada no es una mera muestra gráfica, sino que es un dato que se transforma en información operativa, al ser relevante para la comprensión de las instrucciones dadas. Otro ejemplo de que el DiVP es un diccionario que se ocupa de situaciones prácticas cotidianas está en la entrada de *ahogados* (ilustración 31), ya que se vuelve a apreciar perfectamente la función operativa:

~ **Ahogados** (*Socorros á los*).—A la persona infeliz que se halla en este caso se la tiende de costado, con la cabeza un poco alta, abriéndole la boca por sí



## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

las yugulares, y si volviese en sí se la hará tragar

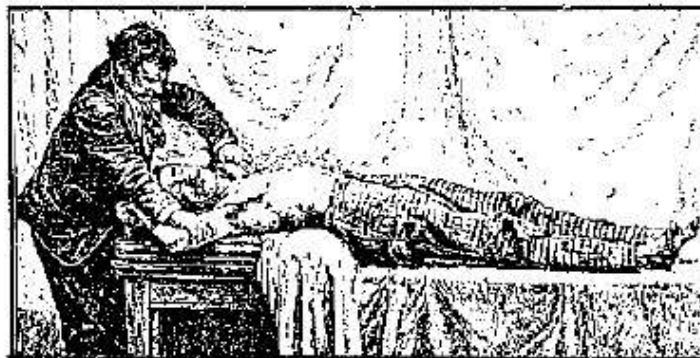


FIG. 77.

SOCORRO Á LOS AHOGADOS.--MANIOBRAS DE RESPIRACIÓN ARTIFICIAL.

una cucharada de vino generoso ó de vino caliente y azucarado, mientras se trae de la botica cualquier otro confortante. Además de todo esto, se recurrirá á la *respiración artificial* (V. esta palabra).

Se la pondrán también algunas lavativas con agua de jabón ó salada, y se persistirá tenazmente en su asistencia, de la manera dicha, por dos ó más horas; favoreciendo la reacción con caloríficos, sinapismos y todos los medios conducentes para hacer respirar y entrar en calor (V. ASFIXIA).

Ilustración 31. Maniobras para la respiración artificial (DiVP, p. 42)

En el caso de la ilustración 31, estamos ante una entrada centrada en los primeros auxilios relacionados con el ahogamiento donde, además de indicaciones a seguir, se dan consejos para evitar otros efectos perjudiciales como la asfixia. Los consejos pueden tomarse como proscripción en estos casos, ya que en ningún momento se indica que sean soluciones únicas, sino que más bien es el lexicógrafo quien recomienda una solución determinada para cada problema.

En conclusión, el DiVP es un diccionario abiertamente interdisciplinario que se ocupa de situaciones prácticas cotidianas para los usuarios de la época. Es polifuncional al entremezclar datos de tipo cognitivo, operativo con otros de naturaleza más psicológica<sup>64</sup>, aunque es innegable el protagonismo que tiene la función operativa, ya que la necesidad de actuar de manera física se constituye como un tipo de situación fundamental para esta obra y sus usuarios.

<sup>64</sup> El tema de los contenidos con un enfoque psicológico de las obras lexicográficas es de interés para futuras investigaciones, ya que en esta investigación se excede de los objetivos principales.

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

#### 4.1.2 Manuales

##### 4.1.2.1 Arte de Albañilería (1827) de Juan de Villanueva

El *Arte de Albañilería o instrucciones para los jóvenes que se dediquen a él* (1827) es un manual apócrifo que fue escrito por el arquitecto Juan de Villanueva (1739-1811), según una nota manuscrita que aparece al inicio. La obra salió a la luz por Pedro Zengotita Vengoa, arquitecto y académico de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. Según la propia portada del manual, la función del manual es la de explicar «las herramientas necesarias al albañil, formación de andamios, y toda clase de fábricas que se puedan ofrecer», además de que el propio título hace referencia a un perfil lego (jóvenes). En su prólogo al lector menciona que ha «nacido de las observaciones, reflexiones y conocimientos que he adquirido en los estudios teóricos hechos de mi profesión, la práctica de las obras y trato de los operarios [...]», de modo que una formación y experiencia previa en la especialidad son claves. Sin embargo, un poco más adelante el autor confiesa su verdadero objetivo con esta obra:

mi idea solo ha sido **hacer una descripción de este Arte, y formar una instrucción que disponga al oficial práctico Albañil**, [la negrita es mía] de tal modo que sea capaz de poder gobernar en una obra el ramo de Albañilería perteneciente á su profesión, suponiendo siempre que sea mandado de un Arquitecto, como corresponde que le dirija y gobierne en todo con aquellas noticias y prevenciones que debe, y son tan propias de su profesión, directora principal de todas estas artes. (Al lector)

De esta descripción previa son destacables los términos «descripción» e «instrucción», con los que el autor define las funciones de este manual (véase la negrita de la cita anterior). Como en el caso de otros manuales, su aparición viene justificada para mejorar las obras anteriores del mismo tema. En este caso se alude directamente a «otros estudios molestos que les cansan y de nada los aprovecha en sus operaciones» (Al lector). Ya en la introducción el autor lleva a cabo una justificación de la obra en la que destaca la importancia de la albañilería en el contexto de lo que él mismo denomina «artes menores» entre las que menciona también la cantería, la carpintería y la cerrajería. Además, se muestra muy decidido a abarcar la dimensión teórica y práctica de su campo especializado. Esta argumentación la hace próxima al concepto que se pretende alcanzar como objetivo final en esta tesis doctoral:

como la Albañilería, á mi parecer, ocupa el primer lugar , he formado un tratado de todo lo **que es preciso sepa un Albañil así teórico como práctico**, como es la forma de sus herramientas, conocimiento de materiales, distintos modos de obras que se ejecutan, la monte, cálculos precisos y demás economías necesarias para su gobierno. (Introducción)

El manual sigue una estructura propia de los de la misma época. En este caso, consta de un primer capítulo de explicación de la albañilería en un sentido más amplio al que siguen 19 capítulos que incluyen diferentes voces según su contexto específico. Sin embargo, la manera de tratar los datos no es idéntica en cada capítulo, sino que parece ser que cada capítulo tiene una función diferente. Mientras que algunos están más centrados en cubrir necesidades de carácter cognitivo (I, II, IV) la mayoría de ellos se centran en cubrir una necesidad de naturaleza operativa (el resto), a pesar de que en

## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

algunos casos se dé una confluencia entre datos que cubren necesidades operativas y cognitivas (véase tabla 19).

Tabla 19. Relación de capítulos y sus enfoques asociados

CAPÍTULO	ENFOQUE
<i>I. Qué es Albañilería y en qué obras se emplea</i>	Explicación con función cognitiva
<i>II. De los materiales que usa la Albañilería</i>	Explicaciones enciclopédicas con especial incidencia en la práctica (instrucciones): Tierra, adobes, cal, ladrillo, arena, mezcla de cal y arena...
<i>III. De las herramientas é instrumentos del Albañil</i>	<i>Definiciones de paleta, llana, piquetilla, cuerda, clavos, plomada, regla o vara, nivel y escuadra.</i>
<i>IV. De los distintos modos de obra que pertenecen á la Albañilería.</i>	Explicación con función cognitiva
<i>V. De las tapias de tierra</i>	Instrucciones
<i>VI. Del uso de la piedra tosca</i>	Explicación + definiciones (partes de la piedra) + instrucciones
<i>VII. De las paredes de piedra seca</i>	Instrucciones
<i>VIII. De las paredes de piedra con barro</i>	- (como las anteriores)
<i>IX. De la mampostería de piedra tosca, con mezcla de cal y arena</i>	Instrucciones
<i>X. De la albañilería de ladrillo y de los cuerpos que con ella se fabrican</i>	Instrucciones
<i>XI. De cómo se sientan los nudillos y umbrales, y se hacen los salmeres y los arcos que han de cerrar los huecos</i>	Instrucciones con definiciones intercaladas (nudillos...)
<i>XII. De la construcción de fajas, resaltos impostas, cornisas &amp;c, de Albañilería de ladrillo</i>	Instrucciones
<i>XIII. De las paredes delgadas y tabiques que sirven para la división de las habitaciones</i>	Instrucciones
<i>XIV. De los suelos y techos de las habitaciones entrevigados</i>	Instrucciones
<i>XV. De los tejados y modos de cubrir las fábricas que pertenecen á la albañilería</i>	Instrucciones
<i>XVI. De los guarnecidos y jarrados</i>	Definición + explicación (para qué sirve) + instrucciones
<i>XVII. Del asiento de los cercos de puertas y ventanas y de sus guarniciones</i>	Instrucciones
<i>XVIII. De los blanqueos y últimos pulimentos de las paredes interiores y exteriores</i>	Instrucciones
<i>XIX. De los andamios</i>	Explicación + instrucciones
<i>XX. De los instrumentos y máquinas que se necesitan en la albañilería además de los que usa con sus manos el albañil</i>	<i>Definiciones de espuerta, angarilla, carretilla y cubo + instrucciones</i>

El manual hace uso de imágenes para facilitar el entendimiento de las explicaciones, sobre todo en lo que a materiales se refiere (véase ilustración 32). En conclusión, el manual, a pesar de constar de una estructura desigual en cuanto a enfoque, demuestra que quizás este debiera ser el camino a seguir cuando se construye una obra de carácter funcional. En este caso, cada capítulo cubre contextos diferentes dentro de la especialidad y cada contexto implica una serie de necesidades diferentes que no podrían ser resueltas del mismo modo, de ahí que se apueste por elaborar explicaciones más profundas sobre el tema, se definan conceptos básicos

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

como lo haría un diccionario (a la manera tradicional), además de ofrecer instrucciones delimitadas como viene siendo habitual en estos manuales.

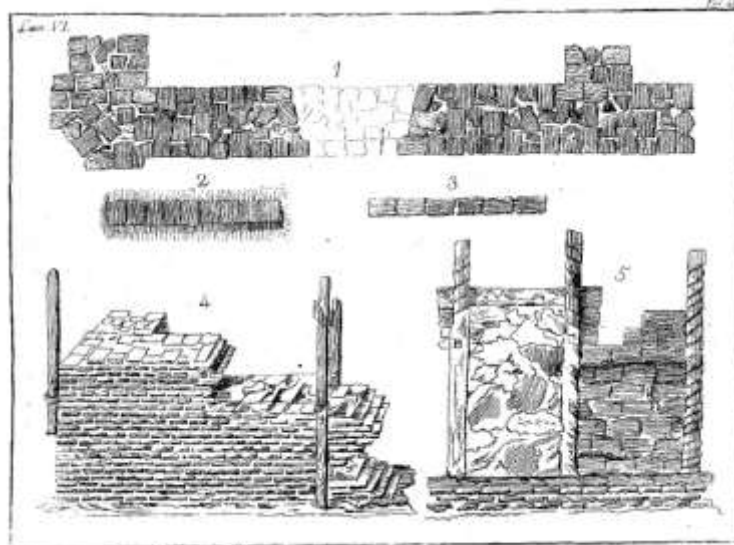


Ilustración 32. Imágenes de muestra de situaciones para la trabazón (p. 41)

#### 4.1.2.2 Instrucciones militares (1829) de VV. AA.

Las *Instrucciones militares para el servicio avanzado de campaña* surgen en un momento en que son habituales este tipo de manuales. El manual fue compuesto por diferentes autores: su primera y segunda parte por el general Sontag, mientras que la tercera por el general Hugo y la cuarta por el mayor Decker<sup>65</sup>. En la introducción se especifica que va dirigida a «oficiales subalternos, sargentos, cabos y cadetes de ambas armas en el servicio avanzado de campaña». A continuación, consta de un prólogo personal del traductor, el Conde Moretti, en el que explica a quiénes va dirigida y explica su origen como parte del sistema militar de Federico el Grande, Rey de Prusia: «fue recopilada, puesta en forma de diálogo, y publicada en inglés en el año 1808 por el general Sontag» (Prólogo, pp. 1-2). Desde ese momento parece ocupar un lugar importante en las clases de los ejércitos de las potencias beligerantes de Europa. La obra se justifica principalmente por la escasez de este tipo de obras para el grupo de usuarios al que va destinada:

En medio de la escasez de buenos libros militares elementales, (y particularmente de los que ponen al soldado, cabo, sargento y oficial subalterno en el grado de poseer la instrucción necesaria para el exacto cumplimiento de sus respectivas obligaciones en el servicio avanzado de campaña) que se experimentaba en los primeros años de la guerra de la independencia, me pareció hacer un verdaderos servicio á la buena causa que defendíamos traduciéndola al castellano en 1812 con algunas notas, que creí indispensables, para que sirviese de cartilla á las clases mas interesantes del ejército; dando así

<sup>65</sup> Según los datos obtenidos de la Biblioteca Digital Hispánica de la BNE: <http://bdh.bne.es/bnearch/CompleteSearch.do?field=todos&text=Instrucciones+militares&showYearItems=&exact=on&textH=&advanced=false&completeText=&pageSize=1&pageSizeAbrv=30&pageNumber=1>

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

un testimonio público y nada equívoco del interés que desde el primer momento había tomado en aquella gloriosa lucha. (Prólogo, pp. 2-3).

El conde Moretti afirma en el prólogo que la obra tuvo tal éxito que llegó a tener cuatro ediciones: en 1812, una segunda verificada en 1819, la tercera en 1825 donde añadió una parte inédita en las anteriores sobre convoyes, y la cuarta y última edición de 1829, que incorpora una parte dedicada a los reconocimientos militares. Además, también afirma que tanto los jefes de los cuerpos de armas de la península, como de Cuba y Filipinas, hicieron pedidos constantes de la obra. La versión analizada contiene las cuatro ediciones citadas antes:

Tabla 20. Macroestructura del manual

VOLUMEN	ESTRUCTURA	ENFOQUE
Parte I	<i>De los puestos avanzados</i> <i>De las guardias avanzadas</i> <i>De las patrullas por los flancos</i> <i>De las patrullas avanzadas</i> <i>De las sorpresas</i> <i>De las emboscadas</i> <i>De las incursiones ó correrías</i> <i>De las retaguardias</i>	Pregunta – respuesta + notas del traductor
Parte II	12 clases de puestos avanzados	Tipo de puesto + situaciones de actuación
Parte III	<i>Modo de escoltar los convoyes</i> <i>Modo de atacar los convoyes</i> <i>Modo de defender los convoyes</i> <i>Modo de disminuir la frecuencia de los</i> <i>convoyes y asegurar sus marchas</i> <i>Reflexiones sobre el saqueo</i> <i>Notas</i>	Artículo explicativo
Parte IV	<i>Consideraciones generales</i> <i>Pequeños reconocimientos</i> <i>Grandes reconocimientos</i> <i>Notas</i> <i>Manual alfabético</i>	Artículo explicativo + situaciones de actuación

La primera parte se caracteriza por estar dividida en 8 capítulos. Todos siguen un modelo marcado de preguntas y respuestas. En todo momento, las preguntas cubren necesidades tanto de tipo cognitivo como operativo. En todos los casos existe la definición del concepto principal de cada capítulo, al que siguen preguntas que pretenden resolver necesidades específicas. En la ilustración siguiente se muestra la cabecera de uno de estos capítulos con sus preguntas y respuestas, así como preguntas variadas que confirman la funcionalidad del manual. Ejemplo de ello es la pregunta 7 ofrecida en la ilustración 33, donde se dan instrucciones precisas sobre cómo aproximarse al enemigo de guerra por sorpresa.

## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

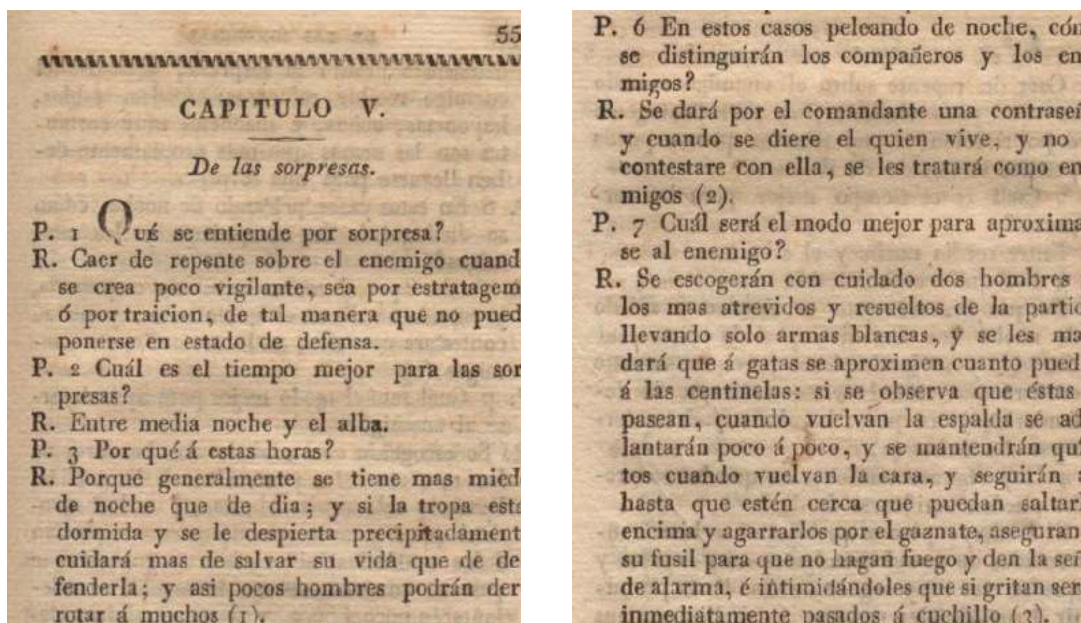


Ilustración 33. Capítulo dedicado a las «sorpresas» (pp. 55-56)

Una de las características interesantes de esta manera de proceder tiene que ver con el enfoque empleado, ya que las respuestas son de carácter personal desde la perspectiva del especialista. Además, las notas proscriptivas al final de la primera parte, a cargo del conde Moretti, son un ejemplo más de cómo el recurso de la proscripción se viene utilizando para complementar los datos. Así pues, a modo de ejemplo, si acudimos a las notas del capítulo V, para la pregunta 6 (véase ilustración 33) se añade lo siguiente:

6 Sería también muy prudente que el comandante del destacamento destinase un punto de reunion por si un incidente inesperado les obligase á retirarse precipitadamente y sin orden; previniendo á la tropa que será castigado severamente cualquiera individuo que sin espresa orden suya se disperse. (Notas, p. 83).

A diferencia de lo que podamos imaginar, no se trata de notas aclaratorias de la traducción, sino que el propio traductor aprovecha su experiencia en el campo militar para añadir recomendaciones que refuerzan las respuestas de la obra original.

Por lo que respecta a la segunda parte, el enfoque es totalmente distinto, ya que se presentan doce clases de puestos avanzados con diferentes situaciones de actuación en cada caso. En este caso el destinatario pueden ser tanto aquellos jefes de día u oficiales encargados de visitar los puestos de los comandantes como los propios encargados de defender los puestos avanzados.

## PRIMER PUESTO

ó

## GRAN GUARDIA

*situado en una llanura, á la falda de un monte, ó á la entrada de un bosque.*

SE EXAMINARÁ: [...]

Si las centinelas están apostadas cerca unas de otras para poderse oír y comunicarse hasta el puesto de que dependen.

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Si las comunicaciones entre los puestos vecinos y las centinelas se hallan bien establecidas.

Si aquellas se han reconocido con cuidado: si han sido bien entendidas y se tienen en la memoria: si son de fácil acceso, particularmente en tiempo de noche; y si todos los destacamentos que pertenecen al puesto pueden reunirse prontamente. (Parte II, p. 12)

Tal y como puede observarse, el tipo de instrucciones en este caso siguen una estructura que va de un tipo de usuario y situación específicos a una relación de instrucciones (observaciones y preguntas según la introducción del volumen) para operar en ese campo. La función de esta parte, según el autor original de la obra, se explica en el prólogo:

Creemos que los oficiales que se acostumbren á observar todas las precauciones que se espresan en esta obrita, según la especie de puestos que les quepa la suerte de ocupar, hallarán en sí mismos muchos recursos para su seguridad, siempre que ocurran circunstancias que no han podido preverse. (Traducción del prólogo del autor francés)

La tercera parte es una traducción libre del manuscrito original escrito por el General Hugo. Consta de cuatro artículos seguidos de una reflexión sobre saqueos y unas notas del traductor del mismo estilo que la anterior (parte I).

#### ARTÍCULO II.

##### *Modo de atacar los convoyes.*

A tacar á un convoy es una de aquellas operaciones, en las que se arriesga muy poco , y puede ganarse mucho ; sin que para ello sea preciso que las fuerzas atacantes sean superiores á las de la escolta: siempre que aquellas sean bien conducidas , y carguen con ímpetu y resolución , liaran mucho daño al enemigo ; no obstante , es mas ventajoso serle superior , sea para perseguirle con fuerzas iguales, después de haberle tomado el convoy , sea para poder rechazar los refuerzos que pueda recibir.

Generalmente el que ataca tiene en su mano escoger una buena posición sobre el camino por donde debe transitar el convoy [...]

Una escolta bien mandada podrá hacer una defensa vigorosa y obstinada; pero el gefe atacante no por eso debe desmayar, al contrario redoblará sus esfuerzos, empleando todos los medios posibles á fin de introducir el desorden: romperá la marcha del convoy (si no hubiese ya hecho a lto ), y en caso preciso incendiará algunos carros, lo que seguramente causará la mayor confusion (8). [...] (Parte III, p. 16-17).

Este tipo de artículos explicativos de carácter enciclopédico hacen uso también de las instrucciones, a pesar de que lo hacen de una manera muy diferente. En este caso la función es diferente a la de anteriores volúmenes. La presentación del volumen solo indica que es una «rápida ojeada sobre el modo de escoltar, atacar y defender los convoyes». Terminados los artículos sobre los convoyes, un nuevo capítulo titulado «dos palabras sobre el saqueo» donde se limitan a exponer recomendaciones (a modo

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

de notas proscriptivas pero más extensas) que se fundamentan en errores cometidos en saqueos del pasado.

La última de las partes de este manual, relacionada con los reconocimientos militares, contiene una estructura mucho menos definida que las anteriores. En este caso se alternan de manera desigual explicaciones e instrucciones, de manera que la función no termina de quedar clara. Se subdivide en varias partes diferenciadas: introducción (consideraciones generales, reconocimientos tácticos y reconocimientos topográficos), patrullas (consideraciones generales, clasificación de las patrullas, patrullas de grandes guardias, patrullas para visitar los puestos, patrullas secretas, patrullas para registrar el terreno, patrullas de reconocimiento), reconocimientos (consideraciones generales, pequeños reconocimientos, grandes reconocimientos), y notas.

Una de las características interesantes del manual está en las notas proscriptivas que el autor presenta en el apartado de «consideraciones generales». En este apartado se presenta un análisis crítico de la situación del tema en cuestión (patrullas, reconocimiento...) en el que se hace hincapié en su opinión de esta situación y se desaconseja seguir el dictado de algunos especialistas sobre un mismo tema:

38. Los reconocimientos de un terreno son peculiares del servicio del oficial de estado mayor, y nunca hacen parte de la pequeña guerra; no obstante muchos autores que tratan de esta materia no solo los colocan entre sus primeras atribuciones, sino que **establecen sobre el particular principios, que no estando exentos de equivocaciones, pueden dar ideas muy falsas á los oficiales de línea.** En una de estas obras se lee : *que los planos militares pueden compararse con la caligrafía; porque al mismo tiempo que los sabios y los hombres dedicados á los negocios tienen por lo común muy mala letra, su estilo es puro y correcto , y que con corta diferencia sucede lo mismo por lo tocante al dibujo ; lo que sin duda es un absurdo.* Un plano que no esté dibujado de un modo claro y distinto no lo entenderá nadie: una bella forma de letra es un talento mecánico que cualquiera puede adquirir; mientras que el dibujo con corrección sin vanos ornatos, es un arte que está al alcance de pocas personas, y los que no la poseen, no pueden verificar un reconocimiento con exactitud y precisión (22).

**Dá lastima ver que unos autores de mérito publiquen semejantes absurdos , que no solo sirven para confundir las ideas de los oficiales jóvenes, poniendo en duda su misma experiencia ; sino que afirman en su abandono á los que tienen poco amor y zelo en aprender.** [La negrita es mía] (pp. 39-40)

Aparte de este tipo de apartados introductorios con sus correspondientes reflexiones personales que pretenden incidir en los dictámenes del manual, es preciso mencionar que, si se suman los capítulos de este volumen, todo ellos están conformados por un total de 57 puntos (repartidos todos ellos entre los 3 capítulos) que describen diferentes situaciones y modos de actuación:

44 Cuando el destacamento no puede marchar adelante sin esponerse á algún peligro ó contratiempo , es preciso que haga alto hasta entrada la noche: el oficial de estado mayor ó el que esté encargado del mando en jefe del destacamento, acompañado de pocos hombres resueltos, se adelantará á pie y con mucha



### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

precaución hasta llegar lo mas cerca posible de los puestos enemigos, para poder juzgar de las fuerzas que tiene [...] (p. 46)

En conclusión, *Instrucciones militares para el servicio avanzado de campaña* (1829) es un manual que se mueve entre las funciones operativas y cognitivas. A pesar de tratarse de un manual de instrucciones, las explicaciones no se configuran siguiendo una estructura uniforme. El hecho de que se trate de una traducción mejorada con algunas notas y propuestas por parte del traductor la convierte en una obra de interés para el perfil al que va destinada. No obstante, no es una obra equilibrada en cuanto a contenido y disposición de los datos o rutas de acceso por la falta de analogía en los criterios y estructura entre las distintas ediciones.

#### 4.1.2.3 Arte de danzar (1832) de Antonio Biosca

El *Arte de danzar* (1832) es un manual centrado en los rigodones franceses. Según el prólogo, está dirigido a la juventud de Madrid que ha vuelto a mostrar interés por el baile. Este tiene dos funciones a las que el autor alude de manera indirecta en el prólogo: «á escribir esta sencilla instrucción al objeto de **complacer en un todo los deseos de este Publico ilustrado, y fomentar los progresos de un arte** que el buen gusto ve como volver del destierro á que le había condenado un fatal decurso de guerras y calamidades» [la negrita es mía] (Prólogo). La primera de las funciones (en negrita) dice querer complacer las necesidades de unos jóvenes ilustrados. Se entiende aquí por ilustrado a la persona culta o instruida que, para la época, son aquellos jóvenes que han podido recibir una educación formal. Cabe mencionar que no debe confundirse esta formación con la de especialistas en danza, ya que estos jóvenes no son necesariamente expertos. Si bien, su condición «ilustrada» podría situarles como semiexpertos, aunque no se especifica. En el prólogo también se mencionan el estilo de las explicaciones, que pretenden ser, según el autor, claras y actualizadas:

Me contentaré solo con presentar reunidas la claridad en las declaraciones, y la puntualidad en las figuras que se hacen en París, Madrid, y otras partes de Europa, en cuanto á la primera tanda; y en esta hermosa Capital en las otras cuatro tandas. (Prólogo)

Además, anuncia cuál es la estructura de la obra e información del contenido:

[...] comprende cinco tandas de rigodones, con compases arreglados á la danza francesa para uso de los Españoles, con signos chorograficos demostrando los caminos que han de seguir ambas personas, y para mayor claridad en vez del verdadero signo corográfico he juzgado conveniente (por no abrumar al aficionado), ponerlo con números, de los cuales todos los nones sirven para los caballeros, y todos los pares para las damas. (Prólogo)

Lo cierto es que en manuales y diccionarios de la misma época no es tan habitual observar tantas explicaciones previas que ayuden al usuario a entender la obra. Tras el prólogo hay un aviso dirigido a los *danzantes* que justifica el contenido del manual, así como su función:

**Mi deseo ó intención no es de enseñar aquí como se hacen los pasos, si solo me he propuesto demostrar los caminos para las figuras de estas cinco**

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

**tandas de rigodones.** Sin embargo quiero dar una ligera explicación de las posiciones de los pies, paso de Boréa ó de contradanza, paso de máscara y los tres movimientos llamados rigodón. Todo lo demás que podría decirse de los otros pasos, no causaría sino ideas confusas, **y solo hablo de estos dos, y de los tres movimientos; el primero por ser el más general, el segundo porque se halla con frecuencia en estas contradanzas, y los tres movimientos por ser los que se usan á cada momento.** [la negrita es mía] (Aviso a danzantes)

Así, según estas declaraciones, el autor deja entrever todavía más que el perfil al que va dirigido este manual no es lego en la materia, sino que ya posee unos conocimientos básicos, de manera que más allá de pretender enseñar «cómo se hacen los pasos» pretende profundizar en cómo aprender o perfeccionar cinco tandas de rigodones. La elección de los dos pasos y tres movimientos se debe a razones fundamentalmente de frecuencia.

Después de estos datos sobre la estructura y el contenido, llega el manual como tal, cuya estructura se divide en 5 partes consecutivas en las que se dividen las diferentes tandas de rigodones. Cada parte incluye, como si de un diccionario al uso se tratara, diferentes entradas precedidas por un lema que introduce instrucciones breves acompañadas de figuras gráficas que indican el orden de los pasos a seguir (véase ilustración 34).

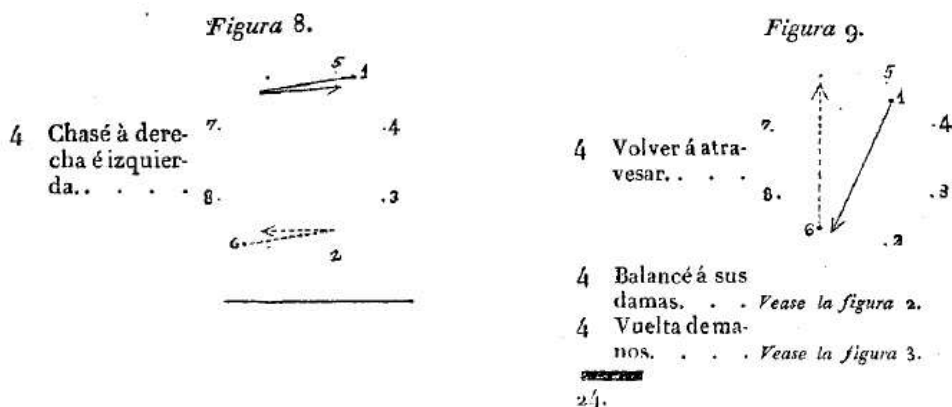


Ilustración 34. Figuras 8 y 9 de la primera tanda (p. 18)

Otro recurso interesante que encontramos en el manual es la proscripción, que se ofrece en forma de notas asociadas a algunas entradas. Los datos en este caso son consejos que puede centrarse en la manera de ejecutar los movimientos o bien indican información de carácter cultural:

4 Media cade-  
 na inglesa. . .  
 y queda cada } Vease la figura 1.  
 uno à su lu-  
 gar.  
 32.

NOTA. Esta figura guarda el mismo orden que la anterior. Es de notar que la figura 12 no está muy en uso en esta Capital, pero en su lugar se hace la figura 6. con cortesía.

Ilustración 35. Nota proscriptiva, p. 21

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

En definitiva, el manual presenta los datos distribuidos de manera que las instrucciones necesitan completarse con los apoyos gráficos que indican la progresión de los movimientos. La función del manual es fundamentalmente operativa.

#### 4.1.2.4 Manual del cultivador en forma de diccionario (1867) de Antonio T. Caravia

El *Manual del cultivador en forma de diccionario* (1867) de Antonio T. Caravia es un manual centrado en la industria agrícola y la economía rural y doméstica. Es genuino dentro del género, ya que como su propio título indica, se trata de un manual que toma de manera explícita la estructura lexicográfica tradicional («en forma de diccionario»). Este aparece como quinta y última parte de la colección llamada «Curso de Agricultura» que fue dividida en varios tomos, según su introducción, para facilitar su difusión. Se editó en Montevideo (Uruguay) y supuso una referencia tanto para el país americano como para el resto de los países de América en los que los métodos en agricultura necesitaban ampliación de conocimientos. Para ello, el autor es muy consciente de «la conveniencia de la brevedad en estas publicaciones» (Introducción, p. vi). La quinta parte es la única de todas ellas que decide tomar forma de diccionario, aunque no se argumentan las razones. Sí que se declara, en cambio, la intención de reeditar la obra de forma más resumida en dos tomos que se recogieron bajo el nombre de *El manual práctico del cultivador americano* (1882), aunque no se indican la forma de esta.

Tabla 21. Estructura del *Curso de Agricultura*

Primera Parte	CATECISMO
Segunda Parte	NOCIONES NECESARIAS AL CULTIVADOR
Tercera Parte	CULTIVO DE LAS ABEJAS Y DE LOS GUSANOS DE SEDA
Cuarta Parte	EL INJERTO Y LA PODA
Quinta Parte	EL MANUAL DEL CULTIVADOR

La quinta parte, manual que es de interés para este estudio, no determina cuál es la función o funciones de manera explícita, más allá de indicar lo siguiente:

[...] comprendemos el cultivo y tratamiento particular, individual, de la mayor parte de las plantas útiles que se cultivan en estos Países y de las industriales que con ventaja pueden cultivarse, con toda la estencion que á cada una le es necesaria, según, su importancia, hasta situar sus productos en los depósitos ó graneros para su consumo ó venta; y de varios ramos de la Economía Rural y Domestica, cuyos **conocimientos son indispensables á todo buen cultivador**, los que forman ramos accesorios de la Industria que aumentan los productos, y satisfacen las necesidades, ó contribuyen al bien estar de la familia. [la negrita es mía] (Introducción, pp. vi-viii)

De modo que se puede deducir que el objetivo de la obra es aportar conocimientos nuevos, aunque en este caso la palabra *conocimientos* englobaría diferentes tipos de datos, no solo enciclopédicos. Una *declaración* del Instituto de Instrucción Pública de Uruguay, que sigue a la introducción, alaba y propone la obra como texto de referencia para la enseñanza del país.

## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Por lo que respecta a la macroestructura del manual, este se organiza en diferentes entradas precedidas por un lema siguiendo un orden alfabético, exactamente igual que un diccionario al uso. La diferencia principal con un diccionario tradicional es el tipo de datos utilizados, ya que estas entradas presentan datos en forma de instrucciones, explicaciones y consejos, dependiendo de su naturaleza. Por ejemplo, para entradas más generales como *abril* (ilustración 36), predominan los consejos, ya que se desarrolla con una breve explicación a la que le siguen consejos y finalmente algunas instrucciones de preparación y cuidados del campo. En estos casos la proscricción se desarrolla como objetivo genuino y no tanto como apoyo o complemento al resto de datos.

**ABRIL**—Mes de grandes trabajos para el cultivador inteligente y activo.

Para las grandes siembras y plantíos deben tenerse las tierras muy adelantadas, ó dejarlas casi prontas, especialmente en las que ha de sembrar trigo, abonándolas como corresponde.

En las huertas, en donde se remueve y caba la tierra sin cesar, deben tenerse listas, y aprontar otras bien beneficiadas con los abonos convenientes, para efectuar los diferentes plantíos y siembras de la estación, ó adelantarlos para tener frutos tempranos, y hacer los diferentes almácigos que son los que han de corresponder mas á sus esperanzas.

Desde el fin del mes, puede empezar el trasplante de algunos árboles frutales, y en general, de todo el que se halle ya despojado de sus hojas: 2ª PARTE núm. 376 y siguientes.

Deben limpiarse las zanjas y sangraderos, para dar curso á las aguas, y tener sumo cuidado

Ilustración 36. Entrada de *abril* (p. 4)

En ocasiones se hace uso de la cursiva en algunos vocablos vinculados a un tipo de proscricción que el manual decide marcar de manera diferente. Esto es, indicaciones de precaución a causa del clima frío, tal y como se indica en una nota a pie de página: «Las palabras que van en letra bastardilla, indican que debe obrarse con precaución de los fríos» (p. 6). Otro ejemplo de esta conjunción de datos de distinta naturaleza se encuentra en la entrada de *almendro*:

**ALMENDRO**—Arbol originario del Asia, el cual segun las especies, se eleva á la altura de 20 á 30 piés.

Las principales especies son:

1º. Las que producen la almendra de cascara dura con la pepita ó almendra dulce.

2º. Las de cascara tierna y almendra dulce.

3º. Las de fruto amargo, entre los cuales hay de cascara dura y tierna.

4º. La almendra de Norte America; cuyo fruto es triangular, de formas caprichosas, siendo su pepita de un gusto agradable, muy semejante á el de la avellana.

Estos árboles florecen muy temprano, por lo que, con frecuencia caujan pocos frutos.

Naturalmente, ó á consecuencia de una hendedura cualquiera que se haga en su corteza, sueltan una goma trasparente, que toma despues un color oscuro y opáco, la cual la contienen

Tanto la madera como la corteza y frutos de estos árboles, se prestan con gran provecho á porcion de usos domésticos.

De su fruto se extrae fácilmente el aceite de dos maneras.

1º. Se ponen las almendras desprendidas de la cáscara, en un saco y se sacuden con fuerza para quitarles la pelusa que las cubre: peladas, se machacan hasta formar una pasta, que se pone entonces en una prensa; de ella destila un aceite muy dulce, aunque no en mucha cantidad; el resto que queda en el saco, es una buena pasta para las manos.

2º. Se pasan por agua hirviendo para pelarse, se machacan y apresan, de este modo se consigue mayor cantidad de aceite, aunque fácil de ponerse rancio. Siempre que se haga uso de este aceite como remedio, debe olerse y probarse, si contiene un olor fuerte y un gusto acre y picante, no debe usarse absolutamente.

Ilustración 37. Entrada de *almendro* (pp. 27-28)

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Esta se inicia con una breve definición del lema que encabeza para pasar, acto seguido, a exponer datos de tipo enciclopédico de la naturaleza biológica de estos árboles. Una vez terminada esta explicación, se introducen instrucciones sobre cómo extraer el aceite de su fruto (la almendra), instrucciones que vienen numeradas y separadas por párrafos. El manual no incluye ilustraciones, sino que se limita a imitar la estructura de un diccionario tradicional, pero sin hacer uso de las marcas lingüísticas.

En conclusión, el manual analizado es un ejemplo de que los manuales también son competencia de la lexicografía porque tienen una estructura compleja basada en necesidades prácticas que se desarrolla con un acceso y distribución de los datos que sigue el mismo modo de organización que los diccionarios. Se puede afirmar que ambos tipos de obras parten de una estructura lexicográfica porque el leuario se constituye como el elemento de entrada y acceso a los datos, independientemente del criterio u orden empleado para tal acceso. El manual es polifuncional con mayor presencia de la función cognitiva y la operativa.

#### **4.1.2.5 Instrucciones higiénicas para el Ejército de la isla de Cuba (1896)**

El manual *Instrucciones higiénicas para el Ejército de la isla de Cuba* aparece publicado a finales del siglo XIX y estuvo aprobado por la Subinspección de Sanidad Militar de la Isla de Cuba y avalado por el Capitán General de la Isla de Cuba: Cesáreo F. de Losada. La función específica del manual es «vulgarizar en el Ejército de la Isla de Cuba principios generales de higiene» o, en otras palabras, instruir a los soldados sobre hábitos de limpieza saludables. Para alcanzar este objetivo parece indispensable hablar de dos tipos de funciones diferentes: una estrechamente destinada a satisfacer unas necesidades de carácter cognitivo y una puramente operativa, pensada para el contexto de la actuación física:

**El fin que con su publicación persigue este Centro, es vulgarizar en el Ejército de la Isla de Cuba principios generales de higiene**, por lo cual casi ha prescindido del tecnicismo científico al redactarlas, aspirando también a que su conocimiento contribuya a hacer disminuir en lo posible el desarrollo y propagación en el mismo Ejército, de las enfermedades propias de este clima.  
(Nota introductoria)

La declaración de la nota introductoria presenta una característica relevante para la lexicografía: la adaptación del lenguaje empleado al perfil específico. En este caso, no tendría sentido escribir un manual con instrucciones sobre higiene y medicina en un lenguaje técnico para especialistas, sino que, como se indica en esta nota, se ha prescindido del «tecnicismo científico» para poder facilitar la propagación de esta información entre los miembros del ejército. Un perfil que podríamos considerar lego en estos temas o semiexperto, en el mejor de los casos, si tienen algo de experiencia.

La estructura seguida por el manual consta de dos partes muy claramente delimitadas: una introducción a cada tema seguida de una serie de instrucciones llamadas «REGLAS». Estas reglas son la solución a una serie de problemas fruto de unas situaciones muy específicas. La primera parte viene a cubrir unas necesidades de tipo cognitivo (función cognitiva), ya que se ofrecen datos para conocer más sobre una determinada dolencia, mientras que la segunda es puramente operativa desde un punto

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

de vista funcional (función operativa). Un ejemplo puede ser el capítulo «FIEBRE AMARILLA», cuya primera parte se centra en ofrecer datos de tipo etiológico:

#### **Datos etiológicos fundamentales.**

1. La fiebre amarilla es una enfermedad infecciosa, endémica en el litoral de las Antillas, en el Golfo Mejicano y en las costas del Brasil.
2. En el interior y á poca distancia de la costa, la fiebre amarilla es siempre importada y reviste caracteres epidémicos.
3. Para realizar la infección el germen amarillo, necesita el concurso de elementos mesológicos, sociales y fisiológicos, cuya determinación informa toda la profilaxis. (Nota número 4).

Una de las características interesantes de la disposición de los datos es que estos van numerados, se presentan de manera concisa y debidamente delimitados. Lo mismo ocurre con el apartado de «REGLAS», donde en algunos casos se dividen según la naturaleza de la situación.

#### REGLAS PROFILÁCTICAS GENERALES APLICABLES A LA FIEBRE AMARILLA.

- 1.º Las reglas profilácticas aplicables al ejército para, preservarle del vómito, deben comprender: A. precauciones á la llegada de las tropas de la Península. B. profilaxis en las zonas endémicas. C. precauciones de las tropas en el interior, y D. repatriación de los enfermos inútiles ó de las mismas tropas.
- 2.º El principio que ha de informar toda la profilaxis de la fiebre amarilla es el aislamiento de las tropas de todo Joco endémico, desde el momento de la llegada á esta Isla, basta, el de su regreso á la Península. (Nota número 7).
- 3.º Fuera de necesidades imperiosas de la guerra, no debe permitirse el embarque de tropas de la Península para esta Isla, desde el 1.º de Junio al 30 de Noviembre. (Nota número 8). (p. 15)

Como se puede observar, el apartado destinado a las reglas también está debidamente delimitado con numeraciones. Los datos ofrecidos son reglas que vienen complementadas con pasos instructivos que se dan delimitados por letras (A., B., C...).

[...] 6.º En el caso de que hubiesen alojado estos edificios enfermos de fiebre amarilla, se procederá á la desinfección y saneamiento de los mismos, con arreglo á los preceptos siguientes:

- A. Se practicará el raspado de las paredes, tabiques y techos de las habitaciones, encalándolas después con una capa de cal mezclada con hipoclorito calcico ó sublimado en las proporciones que marca la fórmula número 1.
- B. Las ensambladuras, juntas, puertas, ventanas y techos, así como el moviliario, si es de madera, se someterá á un lavado [...] (p. 19)

En conclusión, *Instrucciones higiénicas* es un manual de especialidad que tiene una función muy específica, cuya estructura está muy bien organizada y definida, pese a que

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

no se hace uso de ilustraciones. No obstante, la organización numerada es la estrategia empleada por el autor para presentar los datos de manera que lleguen con mayor facilidad a los usuarios. Una vez más, se puede comprobar que no existen obras cien por cien homogéneas, sino que pueden coincidir varias funciones diferenciadas.

#### **4.1.2.6 Teoría y práctica de la esgrima (1918) de Pedro Carbonel**

El manual *Teoría y práctica de la esgrima* (1918) constó de dos ediciones diferentes (850 ejemplares corrientes y 150 ediciones de lujo) que llevó a cabo el maestro de armas del Rey Alfonso XIII, Pedro Carbonel. El manual analizado está dedicado al Marqués de Heredia, cuya respuesta a esta dedicatoria también se incluye. En ella se deshace en elogios hacia esta obra diciendo que «el buen libro que das á la estampa, descartas todas las complicaciones (que hacen difícil la ejecución de los golpes en las armas; reduces los ataques, suprimes las paradas inútiles, y por medio de la simplificación consigues un verdadero progreso» (Respuesta del Marqués de Heredia, p. IX). También defiende el conocimiento especializado del autor, cuya experiencia se plasma en un capítulo: «El capítulo Del asalto y consejos para el asalto revelan tus conocimientos, y que por el trabajo y el estudio has llegado á conocer la verdad» (p. IX). Gracias a estas declaraciones también podemos saber que la obra dispone de consejos útiles cuya función, ya adelanta el marqués, es pedagógica: «[...] donde encontrarán los fuertes tiradores gran número de avisos y consejos útiles, y las naturalezas más rebeldes la seguridad de vencer las dificultades y llegar, por medio de tu hábil enseñanza, á conseguir lo que les parecía inaccesible» (p. X). En el prólogo de la obra, el autor expresa su voluntad de unificar lo bueno de países como Italia o Francia para «escoger lo verdaderamente sencillo y útil de ambas y trabajar por un procedimiento intermedio que unifique la esgrima y simplifique su estudio» (Prólogo, p. XII). También expone la importancia de la práctica y la teoría, cuya función es «facilitar con la teoría la práctica de este arte, que, si bien como *sport* es de los más convenientes, considerado como lucha reviste mayor importancia...» (Prólogo, p. XII). Tras la carta y el prólogo, el autor incluye un artículo del Dr. Escuder que sirve de precuela sobre las ventajas de la esgrima desde el punto de vista higiénico.

Una vez termina el extenso prólogo, el manual presenta una estructura que lo divide en cuatro partes. La primera comienza con un vocabulario técnico cuya macroestructura es la de un diccionario al uso, ya que incorpora el vocabulario esencial en orden alfabético, pero sin marcas lingüísticas (ilustración 38):

## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

## CAPÍTULO PRIMERO

## VOCABULARIO TÉCNICO

## A

**Abrir la guardia.**—Es tener el pie derecho más á la derecha de la línea en que debe estar cuando se tiene dicha posición. Es lo contrario de *cruzar la guardia*.

**Abrir ó romper la distancia.**—Es, estando en la posición de guardia, separarse del adversario por medio de uno ó más pasos para ponerse fuera de su alcance.

**Abrirse.**—Se emplea este término cuando al caer en guardia ó partir á fondo se hace exageradamente.

**Acostarse.**—Es inclinar el cuerpo exagerada-

Ilustración 38. Entradas del «Vocabulario técnico» (p. 1)

Los demás capítulos se centran en movimientos y técnicas de la esgrima sin orden alfabético aunque, en este caso, se suceden según la dificultad (de menor a mayor), y siguiendo una estructura muy heterogénea. Cada entrada está formada por un lema basado en una acción y los datos son instrucciones que se entrelazan con algún consejo (proscripción) y explicación enciclopédica. Además, estas instrucciones vienen apoyadas de imágenes que ayudan a comprender la manera de proceder:

**Manera de empuñar el sable.**

Éste debe sujetarse bien en la mano, extendiendo el pulgar en la parte superior del puño; este dedo, que podemos considerar como el timón del sable por ser con el que le damos *di-*



*rección*, hay que procurar que no toque la guardia, antes, por el contrario, separado unos dos centímetros; los otros cuatro dedos, unidos y abarcando bien el puño.

Ilustración 39. Entrada de *Manera de empuñar el sable* (p. 118)



### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

En ocasiones la proscripción viene dada desde el comienzo, antes de las instrucciones, como en el caso de guardia:

ría según la estatura del tirador), procurando que el cuerpo quede vertical y perfilado.

#### **Guardia.**

Es la posición que la experiencia nos indica como la mejor para estar dispuestos, tanto para la defensa, como para la ofensa. (Fig. 5.<sup>a</sup>)

Para tener una buena *guardia* es necesario que el cuerpo



Fig. 5.<sup>a</sup>

Ilustración 40. Entrada de *guardia* (p.121)

Además, la proscripción se convierte en un recurso habitual del manual, también al final de algunas entradas (véase ilustración 41).

Hay tantas guardias como paradas, y de ellas reciben sus nombres.

Se recomienda especialmente las guardias de *tercera y segunda*, por ser las más convenientes, á causa de la posición de la mano, que es la mejor para la defensa ú ofensa.

Ilustración 41. Recomendación final en la entrada *guardia* (p. 122)

Sin embargo, el capítulo III se centra en una dimensión pedagógica de la enseñanza de la esgrima destinada, claramente, a instructores o profesores. Así pues, estamos ante un ejemplo claro de «cómo enseñar», más allá del «qué enseñar» de los primeros capítulos<sup>66</sup>. La parte tercera comienza con un apartado de «Advertencias y preliminares de la enseñanza» con consejos extensos de gestión de la enseñanza a la que le siguen lecciones diferentes (*lección primera de florete o ejercicios de digiteo*, por ejemplo) precedidas por un lema e instrucciones pedagógicas que abarcan desde la manera de distribuirse en el espacio hasta los diferentes temas que impartir. La parte cuarta está enfocada a los protocolos y reglas que seguir en los asaltos, así como en consejos que pueden ayudar al correcto desarrollo de la actividad. Llama la atención la particularidad de algunas situaciones planteadas en esta última parte como «De los zurdos y manera de contrarrestar su juego» (p. 253).

En conclusión, *Teoría y Práctica de la Esgrima* de Felipe Carbonel es un manual polifuncional que abarca diferentes tipos de situaciones en diferentes planos: por una

<sup>66</sup> Función lexicográfica tenida en cuenta en esta tesis doctoral en el capítulo IV (apartado 2.4).

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

parte, da instrucciones precisas sobre cómo hacer esgrima y, por otra, da instrucciones sobre cómo enseñarla; además de que incorpora con bastante frecuencia y de maneras muy diferentes el recurso de la proscripción. El manual es un ejemplo de obra híbrida que pretende cubrir necesidades muy diversas y en situaciones muy diferentes, además de seguir una estructura lexicográfica compleja.

#### 4.2 Diccionarios, manuales y aplicaciones de fútbol

En este apartado se presenta un análisis de los tres únicos diccionarios de fútbol de referencia en español, a falta del *Diccionario periodístico de fútbol (Periodístico del Mundial)* de Inocencio Arias (1982), que no se ha incluido por tratarse de un diccionario bilingüe español-inglés que escapa del interés de esta investigación doctoral. Por lo que respecta a manuales de especialidad, se han seleccionado pensando en los inicios del fútbol como deporte, de manera que son los primeros manuales que incorporan instrucciones sobre fútbol en español. El primero de estos manuales es el *Manual de Sport* (1903) de Antonio Viada, que según Torrebadella Flix y Olivera Beltrán (2012) es una de las cien obras deportivas más importantes de España y podría ser considerado como la «primera aparición bibliográfica completa y moderna del deporte español» (Moreno Villanueva y Nomdedeu-Rull, 2019, p. 146; Nomdedeu-Rull, 2019b, p. 744).

Para comprender la selección de diccionarios y manuales es preciso remontarse a los inicios del fútbol en España, durante la primera década del siglo XIX, cuando el fútbol todavía se practicaba como un deporte «atlético y amateur»:

Los jóvenes que jugaban al fútbol también lo compatibilizaban con otros deportes y rendían culto a la educación física. Eran conocidos como sportsmen y solían ser representantes de la burguesía que emulaban las modas o costumbres de la colonia anglosajona [...] (Torrebadella Flix y Nomdedeu-Rull, 2015, p. 116).

No será hasta la década de 1910-1919 que el fútbol se consolide de manera institucional, a pesar de que para ese momento «las obras instructivas relativas al fútbol o las monografías técnicas, a excepción de algunos sencillos reglamentos, apenas superaron la media docena» (Torrebadella Flix y Nomdedeu-Rull, 2015, p. 131).

Por lo que respecta a las aplicaciones de móviles existentes que pretenden ayudar a los entrenadores de fútbol con sus necesidades de consulta cotidianas, se han seleccionado un conjunto de tres siguiendo un criterio cualitativo y cuantitativo. En primer lugar, me he basado en la valoración numérica otorgada por sus usuarios habituales y, en segundo lugar, he tenido en cuenta aquellas que cuentan con más descargas en la tienda digital Play Store de los teléfonos *smartphone* del sistema Android; además de que estén en idioma español. Asimismo, de un tiempo a esta parte han aparecido dos nuevos recursos aparentemente lexicográficos centrados en el ámbito de especialidad del fútbol. Estos son el *Glosario de términos futbolísticos* de la página web *El Fútbolín* y el *Diccionario de fútbol* de la página personal de G. Idoate, cuyo análisis también es de interés para esta investigación. En las tablas 22 y 23 se puede observar un compendio de los títulos analizados en este apartado ordenados cronológicamente y en orden de aparición (tabla 22: diccionarios de fútbol y manuales de deporte; tabla 23: aplicaciones de fútbol y otros recursos en la red).

## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Tabla 22. Selección de obras analizadas

DICCIONARIOS DE FÚTBOL		
AÑO	TÍTULO	AUTOR
1998	<i>Diccionario de fútbol</i>	Wolfgang Koch
2009	<i>Diccionario de fútbol</i>	Antoni Nomdedeu-Rull
2013	<i>A-Z fútbol. Diccionario-guía. Terminología del fútbol</i>	J. E. Caballero Espinosa
MANUALES DE DEPORTE		
AÑO	TÍTULO	AUTOR
1903	<i>Manual de Sport</i>	Antonio Viada
1913	<i>Novisimo tratado de Foot-Ball</i>	Georges Graham

Tabla 23. Selección de recursos electrónicos analizados

APLICACIONES DE FÚTBOL (consulta el 29/08/2020)				
MOD.	TÍTULO	AUTOR	DESCARGAS	NOTA
Gratis	box-to-box - Entrenamiento de Fútbol	box-to-box	+ 100.000	4,8 / 5
Gratis	<i>Ejercicios fútbol base</i>	Grupo Campus	+ 100.000	4,5 / 5
Gratis	<i>Entrenamiento de fútbol gratis</i>	Free Sport Apps	+ 100.000	3,4 / 5
OTROS RECURSOS EN LA RED (consulta el 29/08/2020)				
MOD.	TÍTULO	AUTOR	ENLACES	
Gratis	<i>Glosario de términos futbolísticos</i>	El Fútbolín	<a href="https://www.elfutbolin.com/diccionario-de-futbol/">https://www.elfutbolin.com/diccionario-de-futbol/</a>	
Gratis	<i>Diccionario de fútbol</i>	G. Idoate	<a href="https://www.misentrenamientosdefutbol.com/diccionario">https://www.misentrenamientosdefutbol.com/diccionario</a>	

## 4.2.1 Diccionarios

### 4.2.1.1 Diccionario de fútbol (1998) de Wolfgang Koch

El diccionario de Koch es una traducción del alemán *Fussball Von A-Z, Begriffe, Fakten, Regeln* a cargo de Wolfgang Simon. Este diccionario es especial para este estudio por diferentes razones. Es uno de los primeros<sup>67</sup> diccionarios que se centra en el léxico del fútbol en español (aunque se trata de una traducción) y también es un diccionario que, por la naturaleza del léxico que incorpora, emplea estrategias que son de relevancia para esta investigación y que explico a continuación.

El diccionario consta de una breve introducción llamada «instrucciones para el lector» donde se aportan datos sobre los lemas, símbolos u otras convenciones para usar el diccionario. En ningún caso se ofrece una explicación donde se explique con mayor profundidad los destinatarios o la función o funciones del diccionario. Después de las breves instrucciones para el lector hay un índice de signos, el propio diccionario de fútbol, referencias bibliográficas (en alemán), un apéndice que incluye una serie de preguntas relativas al reglamento de este deporte, y finalmente una antología que recoge la evolución del juego y del reglamento con fechas. Las partes de las que consta

<sup>67</sup> Antes se publicó el *Diccionario periodístico de fútbol (Periodístico del Mundial)* de 1982.

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

este diccionario son, cuando menos, inusuales en un diccionario que surge en un momento en que no es habitual encontrar obras que se salgan del canon lexicográfico habitual.

En primer lugar, el diccionario incorpora lemas formados tanto por unidades simples como compuestas. Así pues, se lematiza *táctica de cobertura* como una unidad y no bajo la misma entrada de *táctica*, por ejemplo (aunque esto sea debido, seguramente, a la traducción directa del alemán). Además, las definiciones de este diccionario prefieren la «explicación» a la «definición», tal y como se indica en la introducción:

En los párrafos explicativos se ha prescindido expresamente de la máxima precisión científica, prevalenciando la explicación por delante de una definición con el fin de conseguir la máxima comprensión (Koch, 1998, p. 5).

Esto hace que el diccionario trascienda los límites establecidos y tenga cierto carácter enciclopédico, tal y como hace referencia Nomdedeu-Rull (2004, p. 192) al hablar de la definición de *árbitro* que, no solo es extensa, sino que se entrelaza con dictámenes del reglamento del fútbol. Otro ejemplo de este tipo de definición enciclopédica es la que aparece en la entrada de *calentamiento*, donde el ámbito de la medicina deportiva toma especial importancia (véase la parte subrayada, que es mía):

**Calentamiento:** Preparación psíquica y física del organismo antes de la → competición y al inicio del → entrenamiento. El objetivo del C. es la *preparación muscular* (crear una elasticidad muscular óptima y flexibilidad), el preesfuerzo (incremento de las pulsaciones y del volumen cardíaco por minuto, movilización de depósitos sanguíneos, ensanchamiento de los capilares, aumento de la ventilación pulmonar, subida de la temperatura corporal), la *regulación motora* (repetición de gestos motrices específicos del fútbol, alcanzar la capacidad óptima de reacción). Generalmente, diferenciamos entre C. general y específico. El C. general precede al específico. Los ejercicios en este apartado deben ser variados y lúdicos. Casi todos los programas de C. contienen ejercicios de carrera suave combinados con ejercicios gimnásticos de distensión y estiramiento y, sobre todo, formas jugadas con el balón.

Se emplea la flecha (→) para términos presentes en una explicación y que están incluidos en el diccionario.

**Apartar:** Acción de defensa individual en la que el jugador defensivo impide a su atacante penetrar en el espacio correspondiente que le daría opción de chut a portería, obligándole a desviarse hacia las líneas laterales o de fondo. El A. se efectúa mediante el → molestar y → la lucha, es decir, ocupando la → línea interna a través del uno contra uno corporal sin infringir el reglamento (→ carga reglamentaria; → bloques; → *takling*, etc.

Otra de las características de este diccionario es que muchas de sus entradas presentan sinónimos en cursiva inmediatamente después del lema, como el caso de *balón a tierra*, además de fotografías que ilustran la explicación:

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

**Balón a tierra:** *bote neutral, pelota a tierra, saque neutral:* Forma de volver a poner el balón en juego, establecida en el reglamento, cuando éste resulta estar en fuera de juego por otras causas que no sean ni una infracción del reglamento ni un fuera de banda; por ejemplo, cuando un jugador está seriamente lesionado,



*Balón a tierra.*

cuando el balón resulta ser defectuoso, etc. El B. se efectúa en el lugar donde se encontró al interrumpirse el partido. El árbitro deja caer el balón entre dos jugadores de los dos equipos, de manera que ambos equipos dispongan de las mismas condiciones para hacerse con el balón. El balón no se puede tocar antes de llegar al suelo.

Ilustración 42. *Diccionario de fútbol* de W. Koch (p. 30)

Como apuntó en su momento Nomdedeu-Rull (2004, pp. 195-196), estamos ante un diccionario que, aparte de su carácter enciclopédico, el lector parece encontrarse, en ocasiones, ante un manual de fútbol porque se hace uso del componente operativo en las definiciones. Esta característica convierte en difusa la barrera que siempre ha existido entre diccionario-enciclopedia-manual (véase como ejemplo la parte subrayada de la entrada de *barrera*).

**Barrera:** Formar una barrera es parte de la defensa de un equipo frente a un tiro libre que se efectúa cerca del área de penalti. Si éste se realiza frontalmente a la puerta, se monta una B. de 5 o 6 jugadores. En los tiros libres desde el lateral del área es suficiente colocar dos o tres jugadores. La B. debería estar formada (sobre todo las posiciones extremas) por los jugadores de más estatura. No deben apartarse o dejar huecos incluso frente a chutes muy fuertes. El guardameta orienta la B. (dirigiendo sobre todo a los jugadores colocados en los lados, de manera que las esquinas de la portería se cubren con seguridad). Después debe tener contacto visual con el balón y vigilar los balones elevados. La B. se asegura, además, lateralmente con más defensores. Si el adversario emplea variantes del tiro libre, es preciso reaccionar rápidamente de manera que se bloquee un tiro a puerta (salir). En los tiros libres indirectos en el área de penalti, la distancia puede resultar inferior a los 9,15 m. En estas situaciones, los defensores (8 o 9) se colocan sobre la línea de meta entre los postes de la portería. El guardameta se busca espacio para moverse (por delante de los jugadores de campo) hacia los dos lados y hacia adelante.

Con todo, este no es el único ejemplo en el que el *Diccionario de fútbol* de Koch va más allá de lo estrictamente lexicográfico (según el canon), ya que el uso de explicaciones instructivas se manifiesta generalmente de dos maneras: por un lado, a partir de ilustraciones que complementan las explicaciones de los lemas, como en el caso de *ejercicios de marcaje-desmarque*:

**Ejercicios de marcaje-desmarque:** Medio de entrenamiento para desarrollar el comportamiento táctico correcto en la “zona del balón”. En ellos

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

se fomenta tanto el comportamiento en ataque como el defensivo. Los E. constituyen un importante medio de entrenamiento para todas las fases formativas, debido a su relevancia para la competición y sus características complejas.

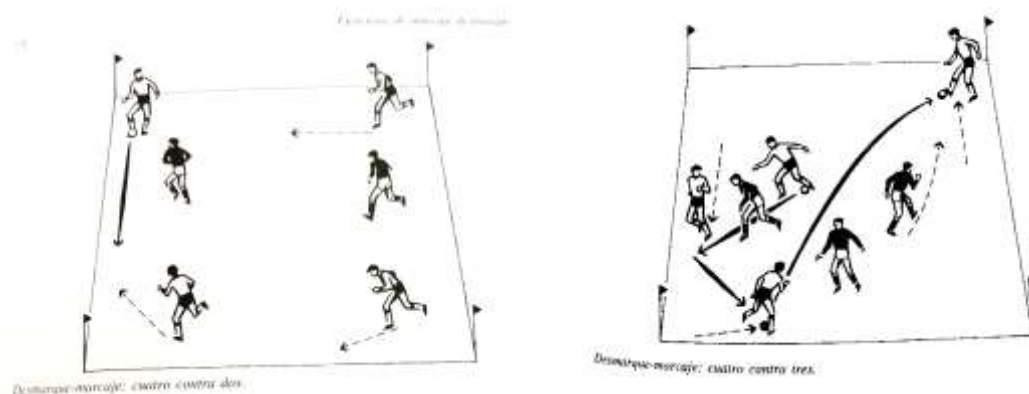


Ilustración 43. *Diccionario de fútbol* de W. Koch (p. 73)

Por otro lado, siguiendo un procedimiento propio de los textos instructivos, encontramos la definición de *recepción del balón*, en la que se emplean recursos como las marcas con números para secuenciar los tipos de recepción e ilustraciones que nuevamente complementan la explicación dada:

**Recepción del balón:** Forma importante de obtener el control del balón. Sirve para asegurar balones que provienen del compañero o del adversario y se caracteriza por la acción de ceder (amortiguar) que efectúa la parte del cuerpo que recibe el balón. Al ceder, le sigue a ser posible un movimiento contrario. La técnica de la R. se diferencia de la siguiente manera: 1. Detener un balón que viene rodando. 2. Parada del balón a nivel del suelo o en el aire. 3. Recoger un balón que viene rodando, botando o volando a nivel del suelo o en el aire. La → recogida del balón adquiere cada vez mayor importancia (“técnica rápida”, ganar espacio/ tiempo). Véase también → *parada*.

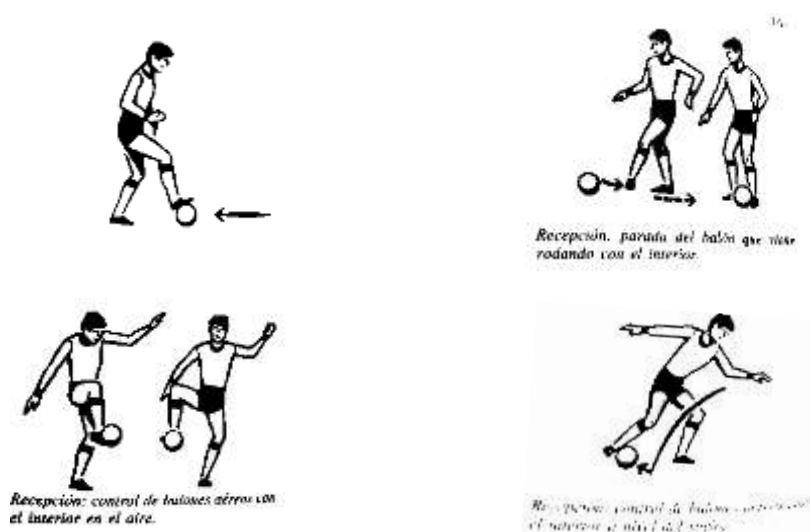


Ilustración 44. *Diccionario de fútbol* de W. Koch (p. 160)

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

No hay duda de que las imágenes tienen una clara intención explicativa, sobre todo porque, en el caso del fútbol, una explicación como «3. Recoger un balón que viene rodando, botando o volando a nivel del suelo o en el aire» puede estar clara para un experto e incluso semiexperto en el tema sin necesidad de ilustraciones, pero no lo estará para alguien que no posee conocimiento alguno sobre este deporte. En este caso no se explica ni siquiera la manera en que se hace, sino que solamente se pone de manifiesto el tipo de recepción y serán las ilustraciones las encargadas de mostrar la forma en que se opera en cada caso.

Continuando con el análisis de este diccionario, se puede observar que el tipo de léxico incluido está muy relacionado con el entrenamiento táctico, técnico y de la acción física, de forma que, como ya hemos visto en el ejemplo de *ejercicios de marcaje-desmarque*, este tipo de explicaciones son habituales en este diccionario. Parece que, en ocasiones, se pretende enseñar al lector cómo se juega al fútbol (de ahí la idea de manual a la que hace referencia Nomdedeu-Rull, 2004). A este respecto llama la atención la entrada de *ejercicios de cambio de zona* porque se hace uso de un recurso que es de interés para esta tesis: se opta por una explicación a la que sigue una justificación: «sirven para [...]» junto a una ilustración:

**Ejercicios de cambio de zona:** Formas prácticas para desarrollar el juego en conjunto. Sirven primordialmente para mejorar la exactitud de los pases en movimiento, combinando pases con desplazamientos sin balón. Deben implicarse en el ejercicio un número de jugadores que permita que todos estén constantemente en movimiento efectivo. Después del pase, debe cambiar inmediatamente a la nueva posición.

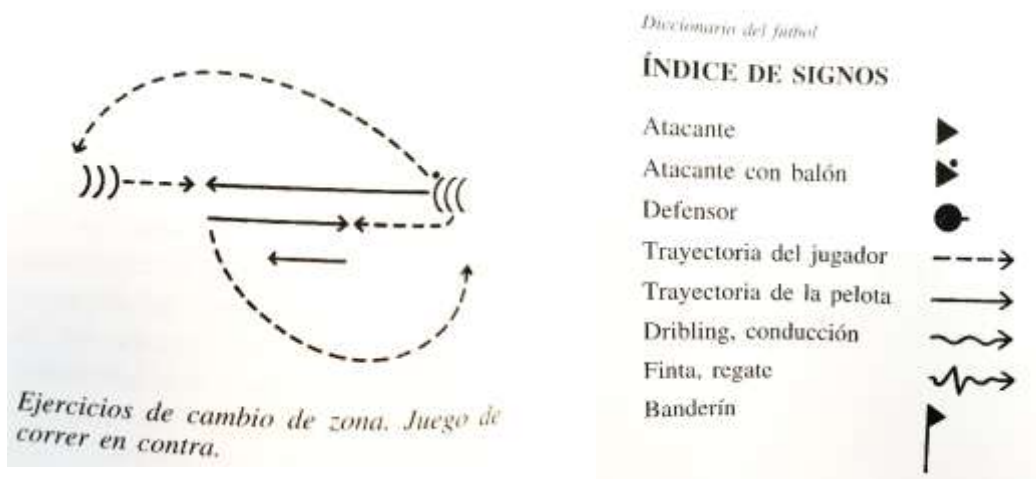


Ilustración 45. Muestra gráfica (p. 72) e índice de signos (p. 6)

El uso de la justificación o, en otras palabras, indicar el porqué de la realización de un determinado ejercicio es un dato interesante para un diccionario que se centre en la parte más funcional del fútbol. En la ilustración anterior se puede observar un dibujo esquemático que acompaña a la explicación. He añadido el índice de signos que aparece al inicio del diccionario para mejorar su comprensión. No es habitual que un diccionario emplee este tipo de recursos en el contexto histórico de su época, sobre todo teniendo en cuenta que la clásica distinción entre diccionario-enciclopedia-manual es incues-



### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

tionable en ese momento. Por esta razón, este diccionario es sin duda un gran ejemplo de obra híbrida, a pesar de las carencias de tipo funcional de las que consta.

En cuanto a cuestiones relacionadas con el rigor de las definiciones o su correspondencia con el fútbol actual, no voy a detenerme demasiado porque Nomdedeu-Rull (2004) ya lo explica detalladamente. Algunas de estas consideraciones, *grosso modo*, podemos decir que son la falta de rigor en cuanto a algunas explicaciones (véase las entradas para *tarjeta amarilla* y *tarjeta roja*, por ejemplo), problemas de traducción («partidos clasificadores» en lugar de «clasificatorios»), o la falta de actualización<sup>68</sup> —esto último es entendible teniendo en cuenta que la publicación de este diccionario fue en 1999—.

Tras el diccionario propiamente dicho se llega a un apéndice titulado «EL REGLAMENTO DE FÚTBOL - FÁCIL DE ENTENDER» que consta de una serie de preguntas y respuestas sobre el reglamento de este deporte. El apéndice va precedido de una breve explicación que ayuda a entender los destinatarios del diccionario:

Estas preguntas no sólo dan material nuevo a los medios de información sino que también calientan los ánimos de millones de seguidores de fútbol. Una cosa está clara: Quien entienda más del fútbol, quien conozca mejor el reglamento se divertirá más como espectador y mucho más aún cuando lo practica.

Al continuar leyendo debe tener presente que los contenidos esenciales de las 17 reglas de fútbol ya están tratados en la parte del diccionario con unas 120 entradas (por ejemplo, tiro libre, fuera de juego, golpear sin balón, área de penalti etc.).

Según esta aclaración, este apéndice pretende ayudar a resolver dudas a los medios de información (mediante material nuevo, según se indica) y a los seguidores de este deporte, generalmente el gran público acostumbrado a ejercer tanto el rol «pasivo» como audiencia, así como el rol «activo» de jugador aficionado. Estas dos situaciones requieren de, por una parte, seguidores que quieren entender el modo de jugar al fútbol para entender un partido, y por otra parte, quieren aplicar ese conocimiento para cuando juegan. La explicación pone el foco en una situación cuya necesidad es fundamentalmente cognitiva, ya que la parte práctica se entiende aquí como una mera aplicación de los conocimientos teóricos («quien entienda y conozca mejor el reglamento»). He aquí un ejemplo de este tipo de pregunta-respuesta:

**Un equipo sólo está jugando con siete jugadores, debido a lesiones. ¿Puede suspender el partido?** No. Solo el árbitro puede tomar esta decisión. El capitán, sin embargo, puede rogar al árbitro a terminar el partido antes del tiempo.

Finalmente, el diccionario presenta una antología del fútbol debidamente delimitada por fechas que documentan la historia de este deporte y su reglamento hasta 1998:

2500 antes de Cristo	Se dice que el emperador chino Huang-Ti estableció las primeras reglas del juego «Tsuchü».
----------------------	--

---

<sup>68</sup> Para más ejemplos sobre estas carencias véase Nomdedeu-Rull (2004: 196).



### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

En conclusión, el diccionario de Koch es una obra importante por distintas razones: en primer lugar, es el primer diccionario monolingüe de fútbol en español<sup>69</sup>, si bien es una traducción del alemán, manifiesta un carácter totalmente diferenciado a los demás diccionarios generales y de especialidad al incorporar elementos propios de una enciclopedia o manual de instrucciones. Seguramente esto se deba a la naturaleza práctica del fútbol como especialidad. Pero es un diccionario con muchas carencias, tanto a nivel organizativo como de criterios, ya que no se especifican, ni tampoco su destinatario. Es cierto que las ilustraciones no son un simple complemento «prescindible» sino que desde el punto de vista de la función operativa son necesarias para comprender la explicación dada. Sin embargo, el diccionario no tiene un rumbo claro y justificado, de forma que parece que el uso que hace de ciertos recursos, al parecer, innovadores o extralxicográficos no surge de manera intencionada sino más bien como fruto de una falta de principios metodológicos y de un destinatario específico, lo que conlleva que no estén claros los objetivos del diccionario o, en otras palabras, sus funciones.

#### 4.2.1.2 Diccionario de fútbol (2009) de Antoni Nomdedeu-Rull

El diccionario de Nomdedeu-Rull es una obra importante para este estudio porque es el primer diccionario de fútbol que se rige por unos criterios y metodología lexicográficos debidamente justificados:

[...] se caracteriza por ser un diccionario de especialidad, monolingüe, sincrónico, semasiológico y descriptivo: es de especialidad porque recoge la Terminología del Fútbol en los Medios de Comunicación (TFMC); es monolingüe porque la información que proporciona acerca de las entradas o lemas está en una única lengua, el español de España; es sincrónico porque es el resultado del análisis de la terminología del fútbol en diversos medios de comunicación españoles en un período de tiempo circunscrito (de 1997 a 2006); es semasiológico porque informa sobre los sentidos de los términos fijados por el uso; y es descriptivo porque describe el estado actual de la TFMC por medio de ejemplos documentados. (*Diccionario de fútbol*, preámbulo, 2004, p. 12)

El diccionario consta de un preámbulo en el que aparece justificada la gestación del diccionario a partir de las fuentes documentales imprescindibles para su consecución. Entre ellas se destacan los diccionarios de fútbol en catalán de Termcat (1992) y Ortega (2003) con equivalencias en español, algunas recopilaciones de voces del fútbol en español (diccionario de equivalencias de Arias, 1982; el cómic para niños de Polo, 1996; un breve vocabulario de Silveira, 1996; y el vocabulario humorístico de Garmendia et al., 2002), y finalmente investigaciones que recopilaron términos a modo de apéndice final (glosario de Puyal Ortiga, 1972; y los vocabularios de Gutiérrez Gutiérrez, 1991; Castañón Rodríguez, 1993; y Faura i Pujol, 1998). El propio preámbulo dedica secciones a justificar el tipo de obra lexicográfica que es, su destinatario, la selección del leuario, las fuentes documentales, la estructura temática (árbol de campo temático) sin olvidar una guía de uso, algunos artículos de muestra, un apartado de agradecimientos y una relación de las abreviaturas, marcas y signos empleados.

---

<sup>69</sup> El *Diccionario periodístico del Mundial* de Inocencio F. Arias (1982) es bilingüe inglés y español.

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

A pesar de ser un diccionario que nace en un momento en que la TFL todavía no existe y la lexicografía es totalmente dependiente de la lingüística, resulta novedoso el tratamiento que, desde un inicio, da a los datos del diccionario. La función principal del diccionario es «ayudar a la comprensión de textos futbolísticos» y sus destinatarios son el gran público, dividido en especialistas, cuasiespecialistas y legos. Una distinción ya establecida por la TFL como expertos, semiexpertos y legos. Además, el autor del diccionario realiza una explicación muy elaborada sobre las tres situaciones de comunicación que cubre el lenguaje llamado «TFMC»:

a) la que tiene lugar entre los técnicos de la materia (futbolistas y entrenadores), b) la que transmiten los exfutbolistas y/o entrenadores que desarrollan tareas periodísticas (periodistas de campo) y c) la que comunican los periodistas que previamente no han sido futbolistas ni entrenadores, sino que se han formado académicamente como tales y se han especializado en periodismo futbolístico (periodistas de escuela). (*Diccionario de fútbol*, preámbulo, 2004, p. 12)

De entre estas situaciones comunicativas, el diccionario cubre en su totalidad las dos últimas, dejando parte de la primera fuera alegando que

La terminología que transmiten los futbolistas y los entrenadores en los medios de comunicación (FyE2) no es la misma que la que emplean entre ellos durante el desarrollo de su actividad diaria (FyE1), mucho más sintética que la anterior e inaccesible por parte de los medios de comunicación. (*Diccionario de fútbol*, preámbulo, 2004, p. 13)

Así pues, el diccionario opta por incorporar 1 240 voces divididas en diferentes categorías: originarias del fútbol como *fuera de juego*, voces creadas por periodistas como *achicar espacios*, nombres propios del fútbol como *Dream Team*, y también aquellos que corresponden a tópicos futbolísticos como *el fútbol es así*. En cuanto al criterio de selección del lecionario, se procedió a «documentar el mayor número posible de términos del fútbol en todas las fuentes posibles» en lugar de basarse en listados de frecuencias para no dejar fuera términos poco empleados pero significativos para este deporte. Además, hace uso de la definición lexicográfica para definir y esta, a su vez, se rige por cuatro principios con el fin de sistematizarlas: principio de sustitución, principio de identidad categorial, principio de identidad funcional y que la definición ocupe un solo periodo. Sin embargo, como todo diccionario en papel, este es una imagen del momento en que aparece, ya que no solamente se basa en los criterios canon del momento:

se han procurado respetar las condiciones metalexográficas que deben presentar las definiciones lexicográficas actuales: que la unidad léxica definida no figure en la definición, que ésta no transluzca ninguna ideología y que, además, participe de las características de la lengua de su época y las palabras con que se codifique sean sencillas, claras y precisas. (*Diccionario de fútbol*, preámbulo, 2004, p. 19)

Otro dato interesante es que los ejemplos aportados por el diccionario son reales y están documentados. Además, aunque se pone de manifiesto desde el preámbulo que el diccionario no va a hacer uso de definiciones enciclopédicas (sobre todo por una

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

cuestión de coherencia en cuanto a los criterios utilizados), el autor es consciente de que ese tipo de información es, en muchas ocasiones, imprescindible para la mejor comprensión de algunas voces. Así, para estos casos, se hace uso de la abreviatura OBS. (observaciones) para introducir este tipo de datos (véase ilustración 46).

#### **rabona**

*f. AMERICANISMO Jugada en la que un jugador chuta cruzando la pierna empleada para chutar por detrás de la pierna de apoyo: Hay que sacarse el sombrero y adorarlo (...) porque es capaz de inventar una 'rabona' donde no hay nada, de driblar cuando no se puede, de golear sin jugar de nueve (S. Nolla, Mundo Deportivo, 19-2-1998). OBS. Esta jugada fue popularizada por Diego Armando Maradona.*

Ilustración 46. Entrada de *rabona* y ejemplo de observaciones

En conclusión, no se ha encontrado ningún componente operativo en el *diccionario de fútbol* de Nomdedeu-Rull pese a que esto no es, en absoluto, una carencia, sino que responde a la voluntad de cubrir una función muy específica que ya he anunciado al inicio y se especifica en el preámbulo: «ayudar a la comprensión de textos futbolísticos». Esto es, a la recepción de textos sobre fútbol (función comunicativa). Los datos de tipo cognitivo (enciclopédicos) son muy reducidos, aunque se hace uso de las observaciones explicadas antes para cubrir este hueco. Esto se explica por las convenciones propias de la tradición lexicográfica del momento en el que aparece el diccionario, sujetas a la citada anteriormente clásica distinción entre diccionario-enciclopedia-manual. Aun así, estamos ante un buen diccionario de fútbol para el gran público que encaja en el perfil establecido y cuya selección léxica pretende reflejar el tipo de léxico al que el gran público acostumbra a estar expuesto gracias a los medios de comunicación.

#### **4.2.1.3 A-Z fútbol. Diccionario-guía (2013) de J. E. Caballero Espinosa**

El diccionario *A-Z fútbol. Diccionario-guía. Terminología del fútbol* (en adelante *A-Z fútbol*) se publicó por primera vez en Vigo en 2013 por la editorial MCSports. Este forma parte de una colección titulada «COLECCIÓN preparación futbolística» y fue elaborado por José Enrique Caballero Espinosa, técnico deportivo superior, entrenador nacional de fútbol y especialista en entrenamiento de porteros (*A-Z fútbol*, 2013, p. 6). En el prólogo, titulado «¿Por qué este libro?», el autor confiesa que elabora esta obra porque existe «una falta de unificación del lenguaje por y para el fútbol» y alude hasta en dos ocasiones a sus compañeros de profesión como usuarios meta: «[...] este conjunto de palabras sirvan a compañeros de profesión que tengan lo que a mí me falta» [sic] (*A-Z fútbol*, 2013, p. 10). La función del diccionario parece ser comunicativa, ya que el autor se refiere a los contenidos como *definiciones de palabras*. Además, indica que estas «definiciones [...] son, no sólo útiles para cualquier entrenador que se precie, sino IMPRESCINDIBLES tan sólo para empezar a echar a nadar por este complicado pero a la vez bonito mundo del fútbol» [sic]. Así pues, de estas declaraciones se puede entender

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

que la obra pretende cubrir las carencias de vocabulario esencial entre los profesionales del fútbol (entrenadores fundamentalmente) pero sin excluir del todo a cualquier aficionado del fútbol que quiera empezar a entender los conceptos del mundo del fútbol.

Desde el punto de vista de la macroestructura, la obra se estructura alfabéticamente como un diccionario al uso y presenta un índice con las letras de la «A» a la «Z». Por lo que a la microestructura se refiere, las entradas contienen conjuntos de lemas muy diferenciados, ya que se pueden encontrar términos y unidades fraseológicas bajo el único criterio organizativo del orden alfabético. El diccionario no presenta marcas de ningún tipo y, aunque en el prólogo se hablaba de definiciones, lo cierto es que los datos de cada entrada son diferentes. En algunos casos se presentan definiciones de tipo comunicativo (semántico):

**DESACELERACIÓN:** Disminución de la velocidad. (A-Z fútbol, 2013, p. 84)

Aunque algunas de estas definiciones pueden entenderse como explicaciones, ya que explican cuestiones de tipo enciclopédico correspondientes a conceptos de especialidad de disciplinas que tienen un papel importante en el ámbito futbolísticos, pese a que no se trate de conceptos del fútbol propiamente dichos:

**DESHIDRATACIÓN:** Disminución del contenido de agua del cuerpo o los tejidos. (A-Z fútbol, 2013, p. 85)

Lo cierto es que resulta complicado encontrar una sola entrada en la que no se mezclen tipos de explicaciones, ya sea definición junto a instrucciones o datos enciclopédicos, además de recomendaciones y consejos. Es el caso de *ACHIQUE DE ESPACIOS*, cuya definición viene seguida de instrucciones, datos enciclopédicos y proscrición (ilustración 47).

**ACHIQUE DE ESPACIOS:** Achicar es reducir los espacios del rival para que éste tenga el mínimo terreno para jugar. Se consigue adelantando la defensa en el momento en que un contrario va a dar un balón largo. El efecto que provoca es que los delanteros rivales tienen que jugar más retrasados para evitar el fuera de juego, quedando así visiblemente reducido el espacio en el que se juega, reduciendo a su vez la profundidad del campo que puede usar el rival. El achique de espacios va ligado a la organización y disciplina táctica. La presión es simultánea de todo el equipo, procurando, en todo momento, que todos los jugadores estén por detrás de la línea imaginaria que forma el balón con ambas bandas. La presión ha de realizarse sobre todos los rivales (poseedor de balón y compañeros posibles receptores del mismo). Para que el achique sea efectivo, se debe presionar tras un pase largo cruzado, cuando un contrario está de espaldas o juega el balón hacia atrás.

Ilustración 47. Entrada de *ACHIQUE DE ESPACIOS* (A-Z fútbol, 2013, p. 15)

La proscrición se convierte en este diccionario en un elemento recurrente, sobre todo en cuanto a lemas que son acciones o tareas específicas, como en el caso de *DESMARQUE DE APOYO*, que da respuesta a cómo debe contrarrestarse.

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

**DESMARQUE DE APOYO:** Acción táctico estratégica de huir de la vigilancia del rival cuando nuestro equipo se apoderó del balón, aproximándonos al compañero poseedor del balón. Se contrarresta con presión y marcaje férreo. (A-Z fútbol, 2013, p. 86)

A-Z fútbol es un diccionario que bien podría funcionar como manual, ya que las instrucciones —o función operativa, según se mire— toman relevancia porque están presentes en la mayoría de lemas (acciones) incorporados. Así pues, en *ESPACIOS LIBRES*, además de una definición básica inicial se pasa inmediatamente a introducir instrucciones sobre cómo se crean estos espacios, todo ello entremezclado con datos enciclopédicos, como la explicación de por qué se originan estos. El segundo párrafo de la entrada sirve para explicar los objetivos de realizar estos espacios, mientras que el último párrafo de desarrolla a modo de proscripción, ya que el cometido principal es dar consejos para evitar estos espacios libres en la defensa futbolística (ilustración 48).

**ESPACIOS LIBRES:** Zonas del campo carentes de adversarios, puede que porque un compañero los creó al abandonarlos arrastrando con él a su marcador. Se crean (arrastrando al marcador), se ocupan (introduciéndose en él un compañero) y se aprovechan (recibiendo el balón para jugarlo). Se originan con la movilidad de los hombres sin balón, con los ataques o contraataques del rival, con el aprovechamiento inteligente de la estrategia ofensiva, con la puesta en práctica de diversos esquemas de juego ensayados y con la realización de desmarques simultáneos.

Con ellos se consigue romper el ritmo de juego del contrario, cambiar ese ritmo de juego, realizar buenos cambios de orientación, dar amplitud y profundidad ofensiva, desorientar al rival, evitar que el contrario se organice defensivamente, sorprender al contrario y favorecer la creatividad de nuestros hombres.

Para evitar los espacios libres en defensa, podemos marcar en zonas, evitar que la defensa se estreche en exceso para no dejar pasillos laterales, bascular toda la defensa hacia la zona donde se encuentra el balón, tener espíritu de sacrificio para anticiparnos y ocupar primero los espacios libres, tener buen sentido de la proporción del terreno de juego, buscar siempre superioridad numérica en todas las zonas del campo y efectuar repliegues, manteniendo la proporcionalidad en la ocupación, evitando el ir todos al mismo lugar.

Ilustración 48. Entrada de *ESPACIOS LIBRES* (A-Z fútbol, 2013, p. 104)

Otro ejemplo interesante del modo en que se desarrolla la función operativa en A-Z fútbol es mediante el uso de preguntas precedidas por *quién, cuándo, dónde* y *cómo*. Tras estas primeras indicaciones se presentan instrucciones que debe cumplir todo aquel que quiera *desmarcarse* (ilustración 49).

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

**DESMARQUE:** Acción táctica individual de huir, escapar o liberarse de la vigilancia del rival cuando nuestro equipo se apoderó del balón para dar posibilidades al poseedor del balón, buscar una mejor situación de cara al gol, apoyar al compañero, dar profundidad al juego, aprovechar espacios libres, mantener la posesión del balón, crear superioridad numérica, desorientar al contrario, cansar al rival, etc... Es el primer principio ofensivo, la primera acción ofensiva.

¿Quién debe desmarcarse?: Todos (compañeros del poseedor), incluido el portero.

¿Cuándo deben desmarcarse?: Cuando se recupere el balón.

¿Dónde?: En cualquier zona del campo.

¿Cómo?: Al lugar exacto y en el momento justo, de acuerdo con las

posibilidades del poseedor del balón y ocupando zonas en las que se pueda ser útil al equipo.

¿Quién decide el momento del desmarque?: El que lo realiza.

Para realizar un desmarque efectivo, se le exige al poseedor del balón: Visión clara del terreno de juego y de la posición y movilidad de sus compañeros en el mismo, pasar el balón en el momento justo, perseverar en la acción, no jugar con el esfuerzo y sacrificio de los compañeros que se desmarcan, conocer perfectamente a cada uno de sus compañeros y saber que es más fácil ver al compañero que se mueve que al que habla.

Al que se desmarca, se le exige: Saber elegir en cada momento los espacios libres para su movilidad, desmarcarse en el momento justo, una continua predisposición para ayudar permanentemente, mucha movilidad, espíritu de sacrificio y perseverancia en la acción y desplazarse según las posibilidades del poseedor del balón.

Ilustración 49. Entrada de *DESMARQUE* (A-Z fútbol, 2013, pp. 85-86)

Las instrucciones se suceden una tras otra en las explicaciones haciendo uso de diferentes técnicas, como la introducción de tablas instructivas sobre la normativa que de aplicarse en algunos contextos de juego. Un ejemplo de ello se encuentra en *AGRESIONES A DISTANCIA (DURANTE EL PARTIDO)*:

**AGRESIONES A DISTANCIA (DURANTE EL PARTIDO):** Cuando haya una agresión a distancia (mediante el lanzamiento de cualquier objeto) de un participante en el partido, a otro, el árbitro procederá del siguiente modo:

AGRESOR:	DESDE:	AGREDIDO:	EN:	SOLUCIÓN:
Jugador	Terreno juego	Contrario	Terreno juego	L.D. ó penalti (1)
Jugador	Terreno juego	Contrario	Fuera l. juego	Bote neutral (3)
Jugador	Terreno juego	Com. Sup. Téc.	Terreno juego	L. Indirecto (2)
Jugador	Terreno juego	Com. Sup. Téc.	Fuera	L. indirecto (2)
Jugador	Fuera	Contrario	Terreno juego	L.D. ó penalti (1)
Jugador	Fuera	Contrario	Fuera	Bote neutral (3)
Jugador	Fuera	Com. Sup. Téc.	Terreno juego	L. indirecto (3)
Jugador	Fuera	Com. Sup. Téc.	Fuera	Bote neutral (3)
Suplente, técnico	Dentro ó fuera	Contrario	Terreno juego	Bote neutral (3)
Suplente, técnico	Dentro ó fuera	Contrario	Fuera	Bote neutral (3)
Suplente, técnico	Dentro ó fuera	Com. Sup. Téc.	Terreno juego	Bote neutral (3)
Suplente, técnico	Dentro ó fuera	Com. Sup. Téc.	Fuera	Bote neutral (3)

Siendo: Com: Compañero, Sup: Suplente, Téc: Técnico.

(1): A ejecutar desde el lugar del impacto o posible impacto.

(2): A ejecutar desde el lugar donde estaba el infractor cuando lanzó el objeto; si es dentro de la propia área de meta del infractor, desde el punto más cercano de la frontal del área de meta.

(3): A ejecutar desde el lugar donde estaba el balón cuando el árbitro detuvo el juego; si es un área de meta, se ejecuta desde el punto más cercano de la frontal del área de meta.

Ilustración 50. Entrada de *AGRESIONES A DISTANCIA (DURANTE EL PARTIDO)* (A-Z fútbol, 2013, p. 20)

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Otro de los elementos que pueden llamar la atención es el empleo de entradas diferentes para una misma acción. Es el caso de *DESARROLLO MUSCULAR* que, pese a que no se trata de lenguaje del fútbol propiamente, este se halla relacionado de forma indirecta con la tecnificación deportiva. Así, en este caso se ofrece una entrada con una definición que va seguida de instrucciones y una segunda entrada para el mismo lema que incorpora un resumen esquemático en forma de tabla con las instrucciones que deben seguirse (ilustración 51).

**DESARROLLO MUSCULAR:** Ganancia de volumen en uno o varios músculos. Se realiza con pesas de entre el cincuenta y el sesenta por ciento del peso del deportista. Realizaremos entre tres y cinco series de entre ocho o doce repeticiones. Las pausas entre series serán de entre dos a cinco minutos.

**DESARROLLO MUSCULAR:**

DESARROLLO MUSCULAR:			
PESO A LEVANTAR:	Nº DE SERIES:	Nº REPETICIONES:	PAUSA ENTRE SERIES:
50 al 70% del peso del deportista.	3 a 5.	8 a 12.	2 a 5 minutos.

Ilustración 51. Entradas de *DESARROLLO MUSCULAR* (A-Z fútbol, 2013, p. 84)

Sin embargo, uno de los elementos característicos de esta obra es la presencia de subjetividad ya que las explicaciones expresan, a menudo, puntos de vista personales del autor a partir de su propia experiencia. Es el caso de la entrada de *ENTRENADOR*, en la que más allá de definirlo, expone cómo debe ser un buen entrenador a modo de instrucciones introducidas con un «debe», lo que expresa cierta obligatoriedad.

**ENTRENADOR:** Técnico de fútbol titulado y encargado de la preparación, adiestramiento y entrenamiento del equipo, siendo el principal responsable de lo que haga su equipo y de todas las decisiones deportivas que se tomen dentro del equipo.

Un buen entrenador debe tener capacidad para tomar decisiones bajo presión, habilidad para comunicarse y mano izquierda dentro del vestuario, conocimiento de todos los avances tácticos en el fútbol, capacidad para poner en práctica sus conocimientos, afrontar la presión que hoy exigen tanto la clasificación como el público, los medios de comunicación, jugadores, etc... Debe, asimismo, conocer a la perfección a sus jugadores, sus opiniones, gustos, hobbies, en que demarcación se sienten más y menos a gusto, etc... Debe valorar al jugador que sabe jugar sin balón. TIENE DERECHO A TENER LIBERTAD PARA EQUIVOCARSE. Debe organizar los ejercicios de manera que tengan una transferencia lo más real posible al partido que debe disputar.

Ilustración 52. Inicio de la entrada de *ENTRENADOR* (A-Z fútbol, 2013, p. 97)

Además, la entrada termina por incorporar un conjunto de cualidades que el autor considera básicas en todo entrenador (ilustración 53).



### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Las cualidades que debe tener un buen entrenador son:

Fundamentales en la profesión: Ética y respeto. Tener un estilo bueno o malo, pero propio, ilusión por crecer, ganas de aprender, saber dar los pasos adecuados, elegir bien a donde vas (buen equipo, buenos jugadores), tener una gran capacidad técnico-física-táctica- psicológica.

Fundamentales en el deporte colectivo: Conocimientos amplios, disciplina, unión, trabajo, capacidad, humildad, profesionalidad, interés, mano izquierda, afán de superación, motivación personal, aprendizaje continuo y atención, trabajo, trabajo y trabajo.

Cualidades personales: Personalidad, ética, educación, saber estar, coherencia, ser trabajador y estudioso, colaborador, respetuoso, disciplinado, honesto y responsable, saber escuchar, predicar con el ejemplo, plantear metas realistas, mantenerse actualizado, ser capaz de motivar a los deportistas, ser un buen maestro, saber dirigir cualquier tipo de vestuario. Ser fiel a sus principios; para ser feliz hay que ser consecuente con lo que se siente y no ser falso.

Ilustración 53. Cualidades del buen entrenador (A-Z fútbol, 2013, p. 98)

Otra de las características destacables del diccionario es la presencia de imágenes; aunque estas, lejos de aportar datos adicionales o ayudar a entender algún proceso, son meras ilustraciones relacionadas con el término o términos que les preceden, sin cumplir ninguna función más allá de ejemplificar algo ya explicado claramente. Así pues, se podría afirmar que cumplen una función decorativa y no interpretativa, algo que, sin duda, se echa en falta en un diccionario que también pretende cumplir una función de manual con el que los usuarios noveles aprendan las bases de este deporte.



Ilustración 54. Ejemplo de ilustración que acompaña a la entrada de *QUINTA* (A-Z fútbol, 2013, p. 98)

La presencia de la función cognitiva se hace patente en entradas genéricas que no forman parte del campo semántico del fútbol como *SHIRODARA*, *MASAJE*, en donde se explica este tratamiento indio y sus cualidades para el cuerpo (véase ilustración 55, p. 162).

En conclusión, A-Z fútbol se presenta como un diccionario tradicional por su estructura (ordenación alfabética) pero en la práctica carece de algunos elementos básicos para que pueda llegar a ser una obra de utilidad para los usuarios a los que va dirigida, cuyo perfil es lego o semiexperto en la materia (según se expone en el prólogo). En primer lugar, pese a que se exponen las razones personales del autor para la realización de este, en ningún caso se matiza la función o funciones que en la práctica tienen lugar en el diccionario; de hecho, estamos ante un producto híbrido en el que se recoge, por una parte, un conjunto de lemas de especialidad del fútbol y, por otra parte,



### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

un conjunto de lemas que no forman parte del mismo campo semántico, aunque puedan guardar una relación más o menos indirecta con este deporte y su contexto. Partiendo de esta base, las definiciones responden a funciones muy diferentes, entre las que se puede identificar en mayor medida la función operativa, sobre todo en terminología del fútbol relacionada con la labor del entrenador (tareas, ejercicios, jugadas...), mientras que la comunicativa o cognitiva aparecen aleatoriamente en terminología de la medicina y ciencias de la salud, sin que exista ningún criterio aparente. No obstante, pese a la falta de uniformidad, el diccionario-guía (como indica el propio título) demuestra que en ámbitos con situaciones operativas, como el del fútbol, la función operativa es fundamental para comprender cómo se realizan las jugadas en este deporte, más allá de qué significan (función comunicativa) o de cuál es su origen histórico (función cognitiva). El problema de esta obra es haber querido ser demasiado ambiciosa, lo que provoca que el usuario se encuentre de todo bajo el único criterio de la ordenación alfabética.

**SHIRODARA, MASAJE:** Tratamiento indio del Ayurveda o medicina tradicional india. Ayurveda proviene del sánscrito (Ayur, vida y (Veda), ciencia o conocimiento y significa "ciencia de la vida" y trata con la misma importancia cuerpo, mente y espíritu. Ayuda a eliminar los materiales de desecho ya que al frotar y presionar la musculatura y los puntos de energía, se mejora la circulación de la sangre, linfa y hormonas, reforzando de este modo el sistema inmunológico y contrarrestando el envejecimiento. Se aplica por medio de chorros de aceite tibio que caen lentamente sobre la frente (tercer ojo hindú). Es muy relajante, además de equilibrar cuerpo y mente y tratar en profundidad dolores de cervicales, cabeza y espalda. Elimina tensiones y fatiga por esfuerzos mentales, calmando y relajando la mente y el cuerpo.

Ilustración 55. Ejemplo de entrada con datos enciclopédicos que responde a una función cognitiva

#### 4.2.2 Manuales

##### 4.2.2.1 Manual de sport (1903) de Antonio Viada

El *Manual de sport* de Antonio Viada (1903) ha sido seleccionado por ser uno de los manuales referencia de los inicios del deporte en España. En palabras de Nomdedeu-Rull (2019b, p. 744), «hasta la segunda década del siglo xx, el Manual del sport fue el único referente del deporte moderno publicado en España». Por esta razón, y por tratarse de un manual que incorpora datos sobre el fútbol por primera vez en España, ha sido seleccionado como manual de interés para analizar en esta tesis doctoral. En palabras de Nomdedeu-Rull (2019c, p. 197) «This text deals with numerous historical, technical, and rule-oriented elements related with sports, some of which were almost unknown in Spain», aunque el autor se refiere a este como la primera enciclopedia de deportes publicada en España, seguramente por la voluntad del autor de introducir «the term sport to explain the elements that structured sports practice: match fields, materials, tests, players and other related people, and regulations» (Nomdedeu-Rull, 2019c, p. 197).

El manual consta de un prólogo a cargo del periodista Alejandro Saint Aubin que no especifica nada sobre la obra, más allá de enaltecer su valor por ser una obra muy

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

completa. Le sigue una introducción, a cargo de su autor, Antonio Viada, en la que se exponen las razones por las que el ejercicio físico (entendido como deporte en la actualidad) es una carencia de los jóvenes de la España de la época, a diferencia del mundo anglosajón, hecho que tuvo, a juicio del autor, consecuencias fatídicas para las guerras coloniales de España. No obstante, el autor se aleja de hacer una apología del deporte por razones de guerra y defiende la práctica deportiva por motivos de «salud social» y lo deja muy claro afirmando que «Hay que hacer sportsmen para hacer individuos robustos y caracteres despejados; no para hacer soldados» (Introducción, 1903, p. 7). Lo cierto es que de la propia introducción se puede entrever que el manual surge en un momento en el que el deporte en España todavía no es una actividad popular pero que ya cuenta con algunas asociaciones y colectivos que la secundan.<sup>70</sup> El autor define su manual como «un modesto MANUAL del sportman, que se recomienda á la buena acogida de cuantos practican algún sport ó deseen practicarlos ó conocerlos» (Introducción, 1903, p. 8). De esta declaración, se puede intuir que el manual tiene una función cognitiva y operativa, ya que pretende transmitir conocimientos de los deportes y enseñar a practicarlos.

El apartado dedicado al fútbol se inicia siguiendo una estructura lexicográfica que hace uso de entradas precedidas por un lema. Esta primera parte sirve para introducir explicaciones sobre las características de «EL TERRENO» y «EL BALÓN» (p. 503), con un apoyo ilustrado de las partes del campo.

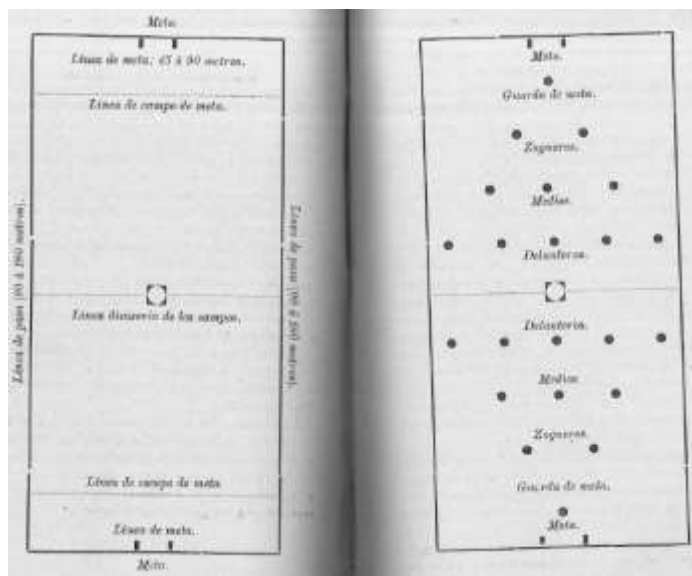


Ilustración 56. Ilustraciones del campo y su distribución en *Manual de sport* (1903, pp. 504-505)

El resto de las entradas se articulan de la misma manera, ya que, salvo algunas excepciones en las que se realiza una definición —en *EL ÁRBITRO*, por ejemplo—, el resto se centran en explicar las normas del fútbol.

<sup>70</sup> Entre estas asociaciones y colectivos, Viada (1903, p. 8) enumera a la Federación gimnástica española, en primera línea, seguida del Tiro nacional, la Sociedad de fomento de la esgrima, la Unión velocipédica española, la Asociación general de cazadores de España, entre otras asociaciones particulares de regatas, de polo, de fútbol, tenis, etc.

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

TERMINACIÓN. —El partido termina 90 minutos después de haber empezado, con un intermedio de 5 á 10 minutos entre dicho espacio de tiempo, cambiando los teams de campo.

Si en un match decisivo no se ha obtenido, al terminar, ningún resultado, el partido puede prolongarse treinta minutos más, echando los capitanes nuevas suertes para el saque o la elección de campo. (Viada, 1903: 509).

En caso necesario puede también prolongarse el partido para dar lugar á un golpe franco.

EL ÁRBITRO. —Llámase así el juez nombrado para hacer respetar las reglas, imponer los correctivos, señalar las infracciones y anotar los tantos que obtiene cada equipo. Sus fallos son inapelables y se le debe obediencia absoluta. (Viada, 1903: 509).

Otro aspecto señalable del manual es la presencia de proscripción de manera directa en el apartado «CONSEJOS PRÁCTICOS», que funciona como una entrada adicional, subdividida en párrafos, con diferentes recomendaciones destinadas a un público totalmente lego en fútbol:

[...] Para jugar bien, basta fijarse en la manera de jugar de los profesionales ingleses, que son, sin disputa, los mejores jugadores de foot-ball en el mundo. [...] Si un delantero no puede pasar el balón á otro delantero, lo pasa al momento á un medio; y si éste se ve en compromiso, lo echa a un zaguero, que lo devuelve a los delanteros por encima por encima las cabezas de los jugadores. (Viada, 1903, pp. 511-512).

Termina el apartado con una relación de campeonatos de fútbol del momento histórico y con un apartado titulado «concurso de puntapiés», actividad que el autor recomienda para practicar y perfeccionar la técnica de los aficionados.

En conclusión, se puede afirmar que el manual de Viada no es un ejemplo representativo de manual con función operativa, a pesar de que se centra en situaciones de tipo operativo. La diferencia principal está en el tratamiento del manual de estas situaciones, puesto que el contenido del manual está más enfocado en hacer comprender al usuario el desarrollo de esas situaciones. Así, el manual toma una posición más enciclopédica con una función cognitiva muy clara que invita al usuario a obtener unos conocimientos básicos sobre diferentes deportes, además de conocer la normativa aplicable en cada uno de ellos (Nomdedeu-Rull, 2019).

#### **4.2.2.2 Novísimo tratado de Foot-Ball (1913) de Georges Graham**

El manual *Novísimo tratado de Foot-Ball* (en adelante, NTF) de Georges Graham es una de las primeras obras documentadas en español sobre fútbol. En la sobrecubierta se indica que se trata de un «Método práctico para jugar al FOOT-BALL y apreciar la licitud y oportunidad de las jugadas», de manera que el subtítulo parece adelantarnos la función del manual; además de que se trata de un manual «ilustrado con numerosos grabados».

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

El manual, de tan solo 48 páginas, tiene dos partes diferenciadas: una primera que consta de cinco capítulos que introducen al lector en este deporte y sus beneficios; y una segunda que, también en cinco capítulos, se centra en la técnica del juego.

Tabla 24. Estructura del manual *Novísimo tratado de Foot-Ball* de Georges Graham

PARTE 1	PARTE 2
CAPÍTULOS	
CAPÍTULO PRIMERO Historia del foot-ball en la antigüedad y en nuestros días.— Rugby y Asociación.	CAPÍTULO I Reglamento oficial
CAPÍTULO SEGUNDO Utilidad del foot-ball.— El foot-ball considerado como elemento de educación física y moral.	CAPÍTULO II Del capitán del equipo
CAPÍTULO TERCERO Indumentaria e higiene	CAPÍTULO III Del árbitro; resolución práctica de casos dudosos
CAPÍTULO CUARTO Entrenamiento del jugador	CAPÍTULO IV De los jugadores
CAPÍTULO QUINTO Advertencias sobre la administración de una Sociedad y del material que se exige en el foot-ball.	CAPÍTULO V Táctica del juego

La primera parte del manual tiene un enfoque didáctico y se desarrolla en forma de capítulos con explicaciones de tipo enciclopédico enfocadas a satisfacer necesidades de tipo cognitivo. Esa primera parte podría catalogarse como enciclopedia de fútbol salvo por el «CAPÍTULO CUARTO. Entrenamiento del jugador», en el que se introduce la función operativa como evolución natural del avance cognitivo de los capítulos previos. En este se puede apreciar lo que Rodríguez Gallardo (2014, p. 323) denomina «grados de operabilidad» vinculados a una situación operativa que, en este caso, trata dos situaciones: 1. *Ejercicios de gimnasia y desarrollo de la fuerza muscular* y 2. *Ejercicios técnicos*. En ellas se muestra una introducción a modo de definición o explicación a la que siguen instrucciones que se manifiestan en diferentes grados que se adaptan a su tipología de acceso a los datos: escritas e ilustradas (véase ilustración 57, p. 166).

Las instrucciones escritas vienen enumeradas y precedidas de un pequeño lema que en el caso de la ilustración 57 es *Detener la pelota*. Además, dentro de una misma entrada pueden aparecer instrucciones destinadas a diferentes tipos de subsituaciones, como ocurre en la página 25: «estudiemos dos casos que pueden ofrecerse» (ilustración 57). Por lo que respecta a las ilustraciones, estas son un apoyo de lo escrito, aunque están muy bien detalladas como puede observarse en la ilustración 58 (p. 166).

En la segunda parte del manual predomina la función operativa, ya que, desde el primer capítulo, centrado en las normas del juego destinadas al **público general**, se emplean instrucciones y se sigue una estructura lexicográfica muy marcada a partir de un lema y su artículo lexicográfico con la normativa aplicable en ese caso (véase ilustración 59, p. 167).

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

#### § 2.º Ejercicios técnicos

Sólo un profano puede abrigar la convicción de que el juego de foot-ball es juego de gran terreno. Aunque parezca esto exacto a primera vista, no lo es ni mucho menos, pues la pelota sólo ha de ir adelante merced a golpes muy bien calculados y a veces muy entretenidos. Dar puntapiés a la pelota sin ton ni son, no ha sido ni podrá ser nunca verdadero juego de foot-ball.

Esto supuesto pasemos a estudiar las operaciones que pueden presentarse en el transcurso del juego. Todas ellas se reducen a dos principales: Detener la pelota, y jugarla. Estudiemos por separado cada una de estas operaciones, aunque es ocioso advertir que en la práctica no sólo no se encuentran separadas, sino tan unidas que casi siempre detener y jugar la pelota constituyen una sola operación.

I. Detener la pelota. Operación difícilísima y de suma importancia, para la cual es preciso conocer exactamente el efecto de la pelota. Este conocimiento es eminentemente práctico.

tido de rotación que se haya dado a la pelota y la dirección de donde venga, será diferente la dirección que tome en su caída. Es, pues, indispensable que el jugador aprecie, al verla venir por el aire, el movimiento de mayor o menor rotación que lleve; y esto le es necesario a fin de colocarse en el punto matemático en que debe de hallarse para detener súbitamente la pelota. En el juego no hay con frecuencia más que un segundo para utilizar un golpe; la pérdida de este segundo puede decidir un goal a favor del contrario.

Supuesta, pues, la práctica conveniente para apreciar el efecto de la pelota y el discernimiento práctico del punto en que ha de colocarse el jugador para detenerla, estudiemos dos casos que pueden ofrecerse:

1.º Que la pelota ruede hacia el jugador y encuentre su pie; 2.º Que la pelota llegue por el aire hasta donde se halle el jugador. En el primero, para amortiguar la velocidad, la cual hará rebotar seguramente la pelota al tocar el pie del jugador, éste doblará ligeramente la pierna derecha de modo que la sue-

Ilustración 57. Ejemplo de instrucciones del NTF (1913, pp. 24-25)

más difícil y la que exige mayores facultades equilibristas y agilidad de piernas, ha de ser ejecutada sin detenerse ni un segundo la marcha. Por otra parte, puede sentarse como



(Fig. 2)

2.º posición en el bloqueo de la pelota

principio que es absolutamente necesaria. Venga a ras de tierra o por el aire, casi siempre la pelota ha de ser instantáneamente de-

tenida para proceder al bloqueo; antes de pasársela a un compañero, ha de bloquearse; antes de shootearla, ha de bloquearse también para que pueda tenerse la seguridad de que el golpe tendrá toda la eficacia que se requiere. Véanse las figs. 1 y 2.



(Fig. 3)

Pase de la pelota

2.º Pasar la pelota. Consiste en enviarla

Ilustración 58. Ejemplo de ilustraciones del NTF (1913, pp. 28-29)

## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

**3.ª Del cambio del terreno***Descanso y saques sucesivos*

Los bandos sólo cambiarán de terreno a la mitad del partido (half time), después de un descanso que no podrá exceder de cinco minutos, salvo permiso del juez-árbitro (referee); este tiempo no se computa en la duración del partido.

Siempre que se logre un tanto (goal) el bando que haya perdido sacará de nuevo desde el centro del campo (kick off), y al empezar la segunda parte (half time), lo efectuará el bando contrario al que lo hubiese hecho al principio del partido. En ambos casos debe cumplirse estrictamente lo que respecto a saques establece la regla segunda.

Ilustración 59. Entrada *Del cambio de terreno* en el NTF (1913, p. 43)

El segundo capítulo, en cambio, cambia su estructura evitando introducir nuevos lemas para centrarse en la figura del **capitán del equipo**. Sin embargo, a diferencia de los capítulos explicativos de la primera parte, en este caso todo el capítulo tiene una función claramente operativa, pero aplicada a un nuevo tipo de usuario, necesidad y situación:

[...] con antelación a los partidos, el capitán debe reunir a su equipo y comunicarle su plan de batalla con todos sus pormenores; debe prever los casos que pueden presentarse e indicar la marcha que deba seguirse, de modo que sus subordinados no obren guiados más que por un solo y único pensamiento: el del capitán. (NTF, 1913, p. 58)

La complejidad de tipología de usuarios y situaciones del NTF se incrementa en el capítulo tercero, que introduce la figura del **árbitro** y la necesidad de solventar «algunas jugadas dudosas» como el fuera de juego, con hasta diez explicaciones de su manera de proceder y ejemplos ilustrados (véase ilustración 60).

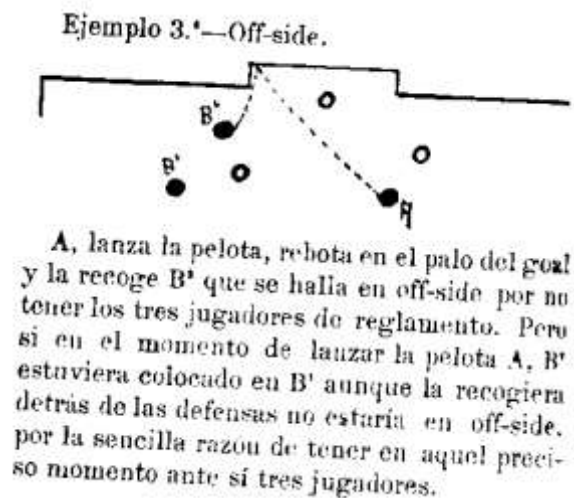


Ilustración 60. Ejemplo tercero de explicación del fuera de juego en el NTF (p. 64)

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

El capítulo cuarto sigue con la tendencia en seguir una estructura lexicográfica compleja al introducir de nuevo las entradas lexicográficas precedidas de un lema, esta vez para introducir el perfil de los **jugadores del equipo** y cuáles son las «cualidades que debe poseer cada uno» (NTD, 1913, p. 69). Aunque a priori puede parecer que la función principal de este apartado será cognitiva por el hecho de que se introduce ligeramente una definición sobre lo que es cada tipo de jugar, lo cierto es que el resto de cada entrada se ocupa de destacar las cualidades que cada tipo de jugador debe tener:

#### § 1.º

#### **LOS DELANTEROS**

Como hemos dicho, los extremos se denominan exteriores, interiores los inmediatos, y centro delantero el que ocupa el centro. Cada uno de ellos exige cualidades particulares para el recto desempeño de su oficio; pero hay dos de ellas que convienen a todos, de tal manera que las demás casi deben considerarse como secundarias. Son dichas cualidades la rapidez en la decisión y la seguridad en el bloqueo. Sólo llegarán los delanteros al exacto desempeño de sus funciones después de una práctica larguísima en el uso de estas cualidades.

Esto por lo que toca a todos ellos en conjunto; veamos ahora las cualidades que deben poseer cada uno de ellos.

**El centro delantero.**—Este jugador, debe ser considerado con justicia como el eje del equipo; eje móvil a lo largo del terreno y muy poco a lo ancho de él. No necesita ser muy rápido corredor; pero ha de saber perfectamente ejecutar el pase de pelota. ser

Ilustración 61. Entrada de *centro delantero*, Capítulo IV, NT (1913, p. 69)

El último capítulo de la segunda parte se articula como una especie de proscricción sobre cómo se debe actuar según las diferentes subsituaciones planteadas. Esta se desarrolla en un capítulo en forma de artículo sin entradas ni lemas, pero en el que predominan las recomendaciones:



## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Una de las combinaciones más comunes y que ofrece buenos resultados en la práctica es jugar por parejas y en escala; esta combinación permite excelentes dribles. La pareja que está en posesión de la pelota se esfuerza en guardarla de este modo: el que tiene la pelota con el pie, al ver a un adversario que se lanza sobre él, pasa la pelota a su compañero; si la pareja es amenazada por dos o tres adversarios, aquella pasa la pelota hacia detrás y a derecha o a izquierda hacia otra pareja que empieza el juego. Jugar, pues, por parejas es jugar uno para el otro, el uno delante del otro, doblándose y cubriéndose ambos mutuamente. Este principio es indiscutible.

Da también excelentes resultados avanzar en triángulos.

Ilustración 62. Ejemplo de práctica y proscripción en el Capítulo V (NTF, 1913, p. 87)

En resumen, se puede afirmar sin ningún tipo de dudas de que el NTF de Georges Graham es un producto con función operativa, aunque se trate de una obra, como viene siendo habitual en este contexto de especialidad, polifuncional, ya que cuenta en su haber también función cognitiva. No obstante, lo verdaderamente característico de esta obra es su voluntad de compendiar en un mismo tomo breve muchos tipos de usuarios y situaciones —y subsituaciones— diferentes. En suma, se pueden identificar al menos cuatro tipos de usuarios diferenciados: **público general** (gran parte de la parte I y capítulo I de la parte II), el **capitán del equipo** (parte II, capítulo 2), el **árbitro** (parte II, capítulo 3) y los **jugadores** (parte II, capítulo 4 y 5).

Tabla 25. Relación de usuarios y sus situaciones en el NTF

<i>TIPO DE USUARIO</i>	Tipo de usuario 1: Público general	Tipo de usuario 2: Capitán del equipo	Tipo de usuario 3: Árbitro	Tipo de usuario 4: Jugadores
<i>SITUACIÓN</i>				
<i>Operativa</i>	Instrucciones 1	Instrucciones 2	Instrucciones 3	Instrucciones 4
<i>Cognitiva</i>	Explicación 1			

El punto débil del manual es precisamente la falta de organización para garantizar que los diferentes tipos de usuarios puedan acceder con facilidad a los datos, lo que genera una «incertidumbre informativa», que diría Rodríguez Gallardo (2014, p. 324), típica de este tipo de productos de la época.



### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

#### 4.2.3 Aplicaciones móviles

##### 4.2.3.1 Entrenamiento de Fútbol – box-to-box (box-to-box)

Es la aplicación mejor valorada en Play Store, además de ser una de las más descargadas a fecha de 30/08/2020. La aplicación se define a sí misma como «la definitiva aplicación de entrenamiento de fútbol» y está pensada para el usuario que está aprendiendo a jugar al fútbol, ya que está organizada como si se tratara de un curso de lengua por niveles, donde el usuario debe ir superando tipos de ejercicios para alcanzar nuevas instrucciones y elevar el nivel de las acciones a realizar. Esta consta de cuatro apartados principales:

- **Entrenador:** en este apartado, un entrenador virtual calcula automáticamente un plan de entrenamiento personalizado a partir de la edad y el peso del usuario, además de la posición que suele ocupar en el campo de juego. El usuario va desbloqueando ejercicios de ese plan de entrenamiento a medida que los va realizando. Cada ejercicio viene acompañado de un vídeo en el que una jugadora realiza la actividad en cuestión.
- **Scorecard:** apartado que lleva un recuento de los logros conseguidos. A su vez, se incluye el apartado Trofeos, con recursos como ejercicios de motivación avanzados o de resistencia que solo pueden desbloquearse al conseguir puntos especiales después de superar los niveles; y Leaderboard, donde se observa un ranking de los usuarios registrados en función de los puntos obtenidos.
- **Entrenar:** es un apartado no guiado como un juego, sino que es una base de datos de ejercicios que se divide en diferentes partes: tiro, pase, regate, coordinación, físico, ritmo, panna y calentamiento. Cada parte incluye diferentes entradas precedidas por una imagen y un lema que siempre viene en inglés (*black-room shot*, por ejemplo). Si se clicca sobre el lema / imagen, se accede a un vídeo en el que se indican pasos a seguir para realizar dicho tipo de tarea (tiro, en este caso). El vídeo incorpora texto con consejos, además de imágenes. Debajo del vídeo se indica el nivel (principiante o avanzado) y una breve explicación de la función de dicho ejercicio.
- **Perfil:** resumen a modo de esquema de los niveles alcanzados.

La aplicación es un ejemplo de herramienta enfocada a situaciones prácticas. Su parte más lexicográfica es «Entrenar», cuyo objetivo principal es aportar datos (escritos y gráficos) que cubran las necesidades de actuación de los usuarios. El resto de la aplicación incorpora elementos que pretenden aprovechar el potencial de la conexión a internet para crear un tipo de comunidad y que así exista una retroalimentación entre sus usuarios. No cabe duda de que la función de la aplicación es operativa. Una muestra gráfica de los diferentes apartados puede consultarse en las tablas 26 y 27 (p. 171).

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Tabla 26. Apartados principales de *Entrenamiento de Fútbol – box-to-box (Streetkickers) – parte I*

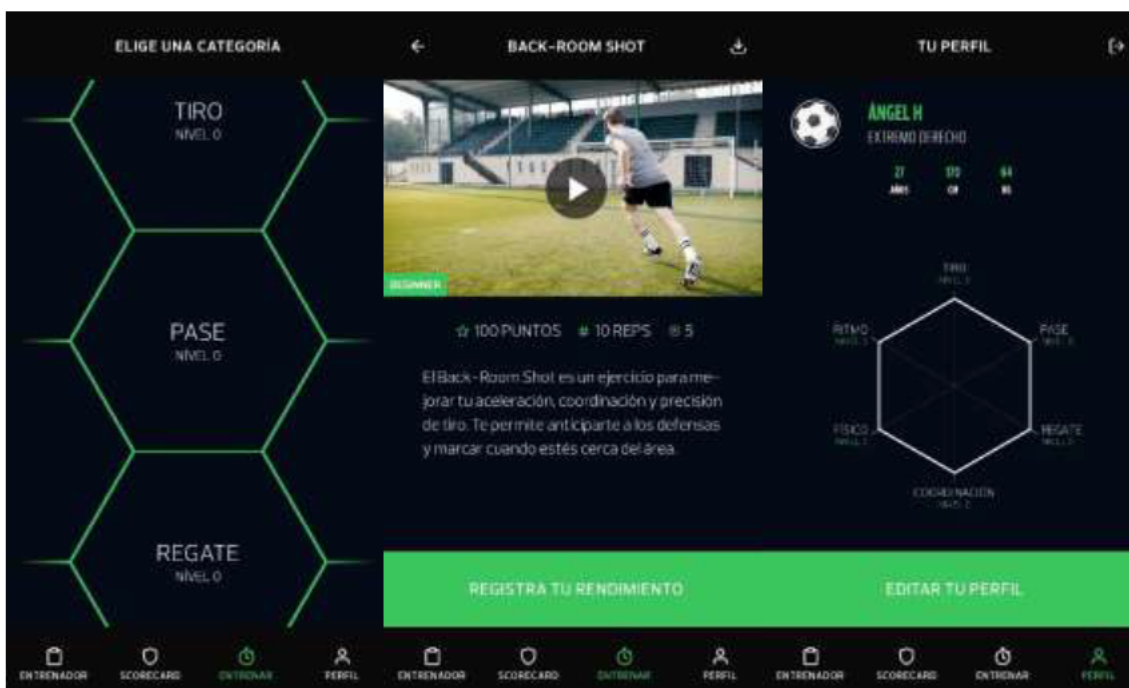


Ejercicios del plan de entrenamiento

Scorecard

Scorecard, leaderboard

Tabla 27. Apartados principales de *Entrenamiento de Fútbol – box-to-box (Streetkickers) – parte II*



Entrenar

Entrada de «Back-room shot»

Perfil

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

#### 4.2.3.2 Ejercicios de fútbol base (*Grupo Campus*)

La aplicación *Ejercicios de fútbol base* de Grupo Campus es la segunda más valorada de la tienda Play Store y la de más interés para esta tesis doctoral por las razones que expongo a continuación. En Play Store se indica que la herramienta contiene más de «400 ejercicios de entrenamiento de fútbol base en movimiento 100% gratis», de modo que aparentemente se da especial importancia a la cantidad, pero también a la forma de estos datos que, en su caso, adelanta que serán «en movimiento». La particularidad de esta aplicación es que está enfocada directamente al fútbol base. A juzgar por el acceso, el usuario ideal de esta son los propios entrenadores. Una primera interfaz nos muestra seis grupos de edades de los cuales se debe seleccionar solo uno a escoger entre: todas las edades, menos de ocho años, 8-11 años, 11-14 años, 14-18 años y más de 18 años (véase ilustración 63). Una vez seleccionado el grupo de edad, se nos desglosan siete campos específicos en los que están clasificados los ejercicios: táctica, técnica, físico, globalizado, específicos, psicológicos y estrategia.

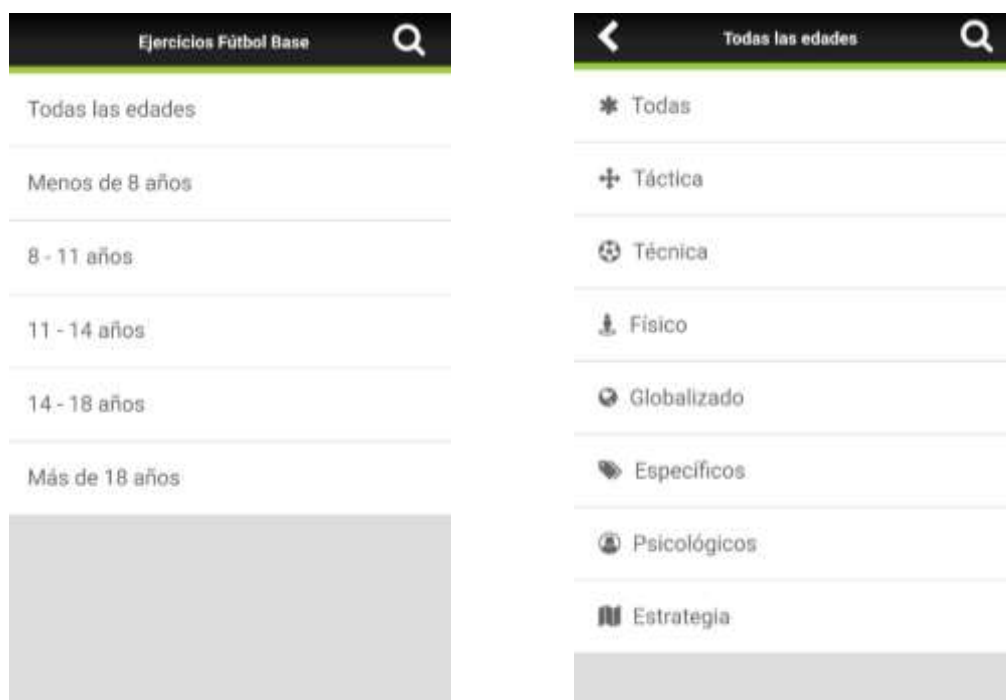


Ilustración 63. Interfaces 1 y 2

Cuando el usuario accede al campo específico que le interesa, allí encuentra el listado de entradas de ejercicios que se manifiestan con una imagen muy pequeña con un lema o acción a la derecha «pases de la muerte» (por ejemplo) y el nivel de dificultad indicado con cuatro dianas de colores que van del verde (fácil), pasando por el amarillo y el naranja (medio), hasta el rojo (difícil). En la parte superior de la *app* hay una lupa sobre la cual se abre una caja para realizar búsquedas de ejercicios. Si buscamos algo relacionado con marcajes dentro del apartado «Psicología», automáticamente se limitan los resultados.

## III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

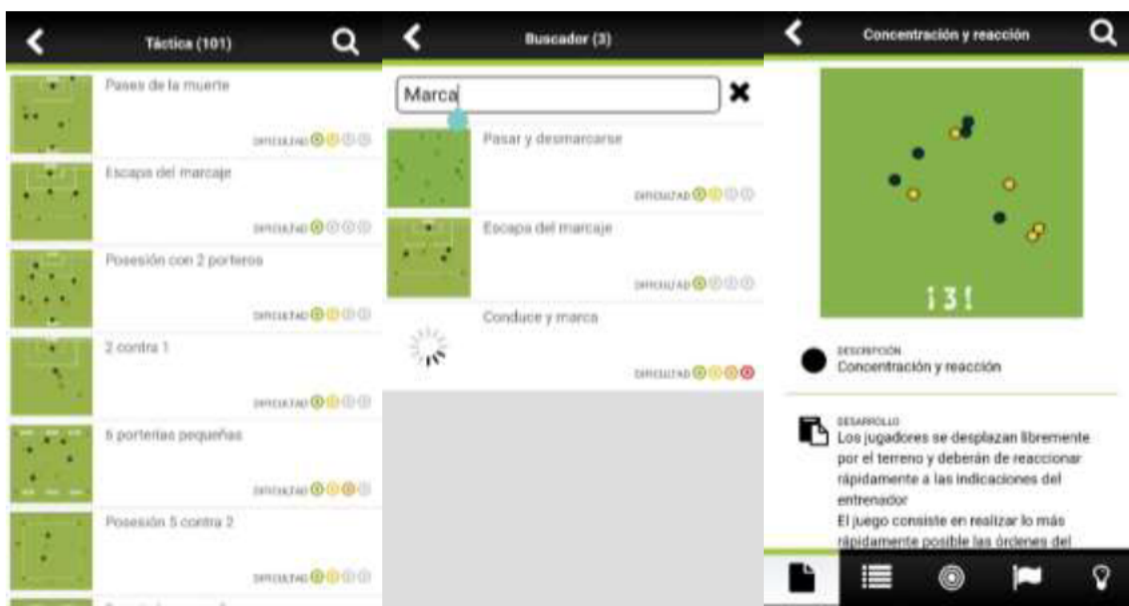


Ilustración 64. Relación de ejercicios por especialidad, ejemplo de búsqueda y entrada

Por lo que respecta a cada entrada, esta contiene, además del lema y una imagen en formato *gif* con puntos que indican los movimientos de las jugadas, un apartado de «descripción» que repite el lema y otro de «desarrollo» en el que se incluyen las instrucciones de manera muy breve, lo cual es positivo. No obstante, la aplicación ofrece más posibilidades: en la parte inferior de la interfaz hay un menú que consta de cinco iconos, el primero de los cuales es la entrada principal, pero el resto aporta datos de diferente naturaleza y con diferentes objetivos. En la tabla 28 muestro una breve relación del tipo de datos contenidos en cada uno de estos apartados:

Tabla 28. Tipos de datos incluidos en *Ejercicios de fútbol base*

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
	Lema e instrucciones para realizar el ejercicio o grupo ejercicios.
	Características generales del ejercicio: edad recomendada, tiempo estimado de duración, nivel de dificultad y nivel de intensidad.
	Relación de objetivos físicos y psicológicos del ejercicio.
	Datos de tipo práctico que afectan a la realización del ejercicio: elementos (material necesario), necesidad de formar equipos o no, número de jugadores y dimensiones del campo.
	Consejos para que la actividad se desempeñe satisfactoriamente.

La aplicación no especifica cuál es su función, pero es intuitiva, fácil de utilizar y cumple sobradamente con una función operativa que pretende ayudar a los entrenadores de fútbol base a plantear entrenamientos originales, tanto desde una perspectiva física como psicológica. No hay sobrecarga informativa, de modo que

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

resulta agradable usar la herramienta. Además, el apartado destinado a los consejos hace uso de la proscripción.

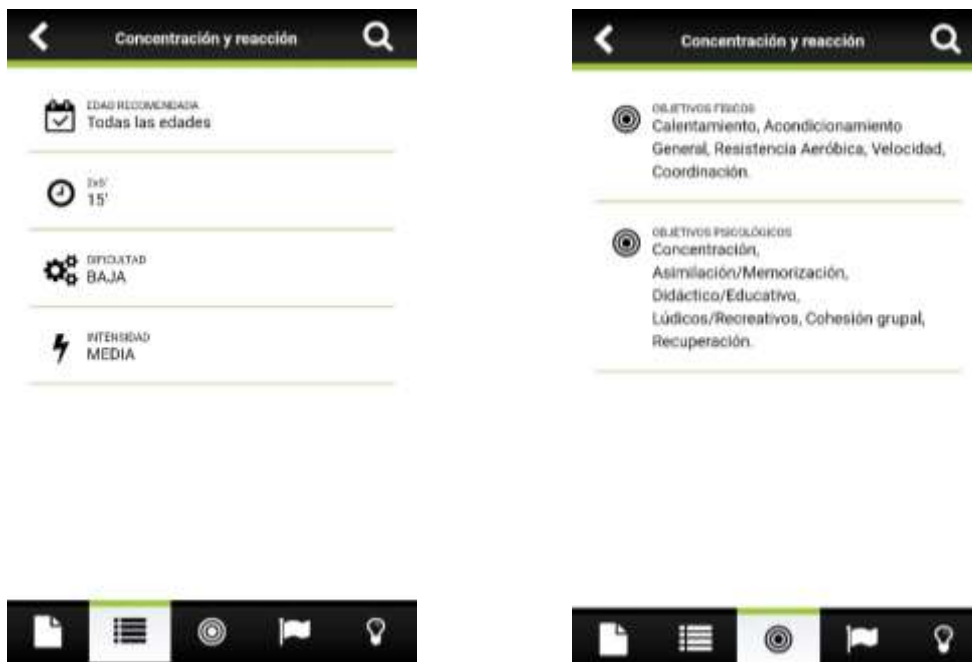


Ilustración 65. Ejemplo de «características» y «objetivos» en una tarea de *Ejercicios de fútbol base*



Ilustración 66. Ejemplo de «Datos prácticos» y «Consejos» en una tarea de *Ejercicios de fútbol base*

La herramienta consta de una estructura lexicográfica desde el punto de vista del acceso. Esta se organiza como una base de datos cuyo elemento principal de búsqueda

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

es el lema o acción. Los vídeos son muy mejorables debido a su simplicidad, pero cumplen con su cometido. Los puntos débiles, según la opinión de algunos usuarios en Play Store, son la ausencia de entrenamientos específicos de porteros y la ausencia de un apartado personalizado en el que los usuarios puedan guardar aquellas entradas (ejercicios) que les gustan o les parecen más interesantes. La misma aplicación puede consultarse en formato aplicación o en su sitio web *Entrenamientos de fútbol by Grupo Campus* <<http://entrenamientosdefutbol.es/>>.

#### 4.2.3.3 Entrenamiento de Futbol (Free Sport Apps)

La *app Entrenamiento de Futbol* de Free Sport Apps cuenta con más de 100 000 descargas en la tienda Play Store de Android, aunque su valoración es ligeramente inferior a la de las anteriormente analizadas, con solo un 3,4 sobre 5. No se especifica la función exacta de la herramienta salvo indicar que es «Tu aplicación de entrenamiento de fútbol. Ejercicios, tácticas y estrategias». Aun así, junto a las otras dos, es de las pocas que ofrece sus contenidos en español.

La herramienta cuenta con una primera interfaz dividida en cuatro pestañas desplegadas (véase ilustración 67, p. 176), esto es, que el usuario puede observar su contenido y no existe la opción de ocultar aquellas que no interesen: interactúa, contenido, preguntas y buscar:

- **Interactúa:** pestaña que contiene dos opciones: una dedicada a votar la *app* en la tienda Play Store y otra destinada a compartir la *app* en redes sociales o servicios de mensajería para que llegue a más gente.
- **Contenido:** se divide en cinco subcampos: Ejercicios, Táctica, Calentamiento, Portero y Consejos entrenador. No parece que exista una coherencia con la selección de estos subcampos, además de que la *app* se encuentra inhábil (03/09/2020), ya que cuando se intenta acceder a uno de estos subapartados se abre otra interfaz con el mensaje: «Oops! Inténtalo más tarde.»; de manera que no podemos juzgar los datos incluidos en la parte más importante de la herramienta.
- **Preguntas:** es una sección interesante, puesto que permite que los usuarios de la *app* escriban preguntas que serán respondidas por otros usuarios de la herramienta. Este apartado permite la interacción y hace que la herramienta vaya más allá en su objetivo de satisfacer las necesidades de los usuarios, permitiendo que se cree una comunidad de usuarios. El problema principal de este apartado es que, al no estar suficientemente definido el perfil de usuarios a los que va destinada, se alternan preguntas de todo tipo de nivel y perspectiva, la mayor parte de ellas sin respuesta desde 2018. La idea es buena, pero no termina de aprovechar todo su potencial por culpa de las carencias de base del tipo de herramienta.
- **Buscar:** la última pestaña parece tratarse de un buscador en la base de datos de la *app*, aunque no se indica, y en la actualidad no permite realizar búsquedas.



### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

En conclusión, la herramienta tiene muchas más inconsistencias que las predecesoras aquí expuestas, no tiene un objetivo claro ni podemos deducirlo. Podría tratarse de una herramienta con función operativa que, actualmente, no permite cumplir con su función por desactualización y desconexión.



Ilustración 67. Interfaz y Preguntas (03/09/2020)

#### 4.2.3.4 Glosario de términos futbolísticos (El Fútbolín)

Otro recurso electrónico de fácil acceso desde cualquier dispositivo con conexión a Internet y un navegador es el sitio web *El Fútbolín*<sup>71</sup>. Se trata de una página donde se pueden consultar los resultados de las diferentes ligas de fútbol en España, Europa y mundiales, además de noticias de actualidad del ámbito futbolístico. Como algo atípico en este tipo de páginas, cuenta con un apartado denominado «Otros contenidos» donde incorpora varios datos especializados para instruir a sus usuarios:

- **Historia del Fútbol:** una breve explicación de los orígenes históricos de este deporte.
- **Reglas del Fútbol:** relación de normas divididas en subapartados a modo de menú que ayudan a entender el funcionamiento básico de este deporte.
- **Vídeos de Fútbol:** agrupación de vídeos aleatorios sobre noticias, ejercicios y curiosidades del fútbol.
- **Diccionario de Fútbol:** glosario de términos futbolísticos creado a modo de wiki con posibilidad de que usuarios externos puedan ampliar la base de datos con nuevos términos.

Este último recurso, denominado *Glosario de términos futbolísticos* es la herramienta de más interés para esta tesis, ya no solo por su actualidad, sino porque en la descripción de esta se declara que se hacen uso de recursos multimedia: «Nuestro glosario de fútbol te mostrará el significado de las palabras y la terminología utilizada en este deporte con ejemplos multimedia para que no te quede ninguna duda». La función de la herramienta

<sup>71</sup> <<https://www.elfutbolin.com/diccionario-de-futbol/>> (fecha de consulta: 06/09/2020)

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

parece ser solventar las dudas terminológicas o conceptuales del léxico del fútbol, aunque no queda del todo claro en la descripción.



Ilustración 68. Portada del «Glosario de términos futbolísticos» de *El Futbolín*

La interfaz permite realizar búsquedas manuales a través de las listas ordenadas alfabéticamente o bien mediante un buscador en forma de caja. Los resultados enumeran las coincidencias del corpus a partir de los lemas, que son simples y compuestos, y el inicio de cada una de las entradas (véase ilustración 69). Si pulsamos sobre uno de los lemas se abre una nueva página con una definición que, en ocasiones, viene acompañada de un ejemplo. La forma utilizada denota que el *Glosario* tiene una función comunicativa, aunque no existen marcas lingüísticas.

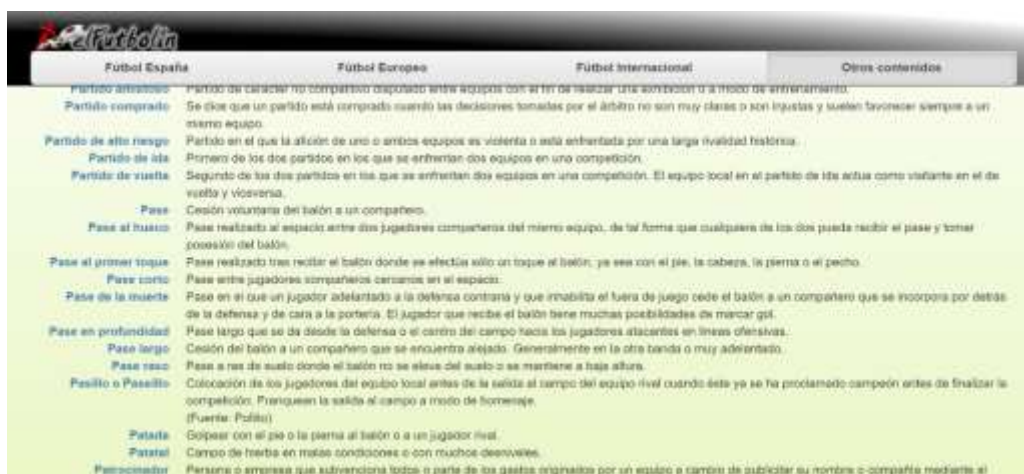


Ilustración 69. Relación de lemas con la letra <p>

Por lo que respecta a los recursos multimedia, no se han encontrado ni ilustraciones ni vídeos como complemento de las definiciones, lo que significa que estamos ante un *copycat* de manual, aunque muy simplista, ya que no aprovecha todo el potencial que tiene la plataforma. Aun así, este glosario parece que surge como complemento al resto de apartados de la página web, sin grandes pretensiones lexicográficas. Un dato curioso



### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

está en que cualquier usuario externo puede proponer nuevos términos y definiciones mediante la cumplimentación de un formulario (ilustración 70). Aunque no se indica explícitamente, se supone que cada propuesta terminológica debe pasar el filtro de alguno de los administradores o responsables de la herramienta.

Añade palabras al glosario de fútbol

A través de este sencillo formulario puedes incluir términos, palabras o expresiones relacionadas con el mundo del fútbol que consideres que debes formar parte de nuestro glosario de términos futbolísticos. El diccionario de fútbol de [elFutbolin.com](http://elFutbolin.com) se basa principalmente en el castellano y todos los dialectos y variantes del español repartidos por los cinco continentes; también recogemos aquí todos los anglicismos que han sido adoptados por el mundo hispanoparlante cuando hace referencia al universo del fútbol.

**Término o Expresión**

Concepto a definir

**Definición**

Definir el significado de la expresión

**Fuente**

Tu nombre y otra fuente (opcional)

Enviar al Diccionario

Si conoces alguna expresión que no está recogida en este diccionario, puedes darle a conocer a todo el mundo. Tan sólo rellena estos tres campos y pulsa el botón **Enviar al Diccionario**; el campo Fuente es una referencia para que los usuarios sepan si la acepción tiene carácter oficial recogida en alguno de los estamentos del fútbol o bien se trata de expresión de usuario con carácter no-oficial. Gracias por tu colaboración.

Ilustración 70. Formulario para añadir palabras al glosario

#### 4.2.3.5 Diccionario de fútbol (G. Idoate)

El último recurso electrónico analizado es el *Diccionario de fútbol* de G. Idoate, un diccionario que forma parte de una de las secciones de la página *Mis entrenamientos de fútbol*<sup>72</sup>, que se articula como una especie de blog especializado en fútbol firmado por Gonzalo Idoate y Germán Idoate, ambos jugadores y entrenadores de fútbol con experiencia que cuenta, además, con un equipo interdisciplinar que se ocupa del desarrollo web y gestión del contenido (Astrid Idoate) y con un director de estrategia digital (Antonio Miró). La página web ofrece siete espacios diferentes a los que se accede a través del menú de pestañas superior:

- **Diccionario:** es la parte que más importa en esta investigación y primera pestaña de la página. Una breve introducción introduce el diccionario, cuya función es, según la descripción, ofrecer «distintas definiciones acerca de cada uno de los términos empleados en el mundo del fútbol, entrenamientos y clubs deportivos» para poder «entender palabras empleadas en el día a día del fútbol». A juzgar por estas declaraciones, el diccionario tendría una función comunicativa pensada en la recepción (comprensión). Este se encuentra en fase de compilación, ya que solamente se encuentran enumeradas en el índice las letras: «ABCDEFGHJLMPRSTUV» (ilustración 71), además de que no se permite por el momento realizar búsquedas individualizadas, sino que el usuario debe buscar la palabra que necesita en un listado de lemas en orden alfabético y separados por letras; de modo que el apartado termina por ser un glosario de términos utilizados en la página web. Entre los lemas incluidos, encontramos también acciones o lemas com-

<sup>72</sup> <<https://www.misentrenamientosdefutbol.com/diccionario>> (consultada el 08/09/2020)

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

puestos (*balón de oro, dieta de un futbolista, entrenamiento de porteros...*). Sin embargo, aunque las intenciones del proyecto son prometedoras por el hecho de utilizar una plataforma en constante actualización y vinculada a un proyecto web más grande, si se analiza la microestructura de este se advierten algunas carencias de tipo funcional y otras de tipo lexicográfico. La primera de ellas tiene que ver con la extensión de las entradas: una entrada como *Espinilleras* destina más de 1 400 palabras (unas cuatro páginas de Word) de entrada, lo que denota que la voluntad de los autores es la de aglutinar conocimiento más allá de querer ofrecer un recurso económico y adaptado a las necesidades de un usuario concreto. A este respecto, las entradas no hacen uso de definiciones sino de explicaciones enciclopédicas, de manera que se hace difícil poder cumplir una función comunicativa para la comprensión. La entrada *Espinilleras* que tomamos como ejemplo –su esquema es recurrente– incluye desde una explicación de su importancia pasando por un repaso histórico de sus orígenes, para terminar en una relación tipológica de espinilleras y un subapartado de instrucciones sobre cómo colocárselas correctamente. Para terminar, se ofrece otro subapartado que incluye una *Selección de espinilleras de fútbol* con un ranquin con las cuatro mejores espinilleras del mercado y su enlace a la compra directa en el sitio web de la empresa Amazon. Las intenciones del tipo de datos incluidos demuestran la voluntad de los autores por ofrecer una herramienta lo más completa posible desde el punto de vista del contenido; no obstante, la disposición de la información resulta problemática, ya que pretender incluir todo bajo una misma entrada y sin la posibilidad de que el usuario pueda decidir qué tipo de información busca (datos enciclopédicos, instructivos o comerciales...) ralentiza el proceso de búsqueda.



Ilustración 71. *Diccionario de fútbol* de G. Idoate

- **Entrenamientos:** la sección puede ser interesante para los entrenadores de fútbol base porque, a diferencia del batiburrillo del diccionario, se centra

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

únicamente en ejercicios destinados a los entrenamientos de fútbol (véase ilustración 72). Aunque no se indica, la función de este apartado podría ser operativa, ya que se centra en enseñar cómo realizar ejercicios en situaciones prácticas. La sección se subdivide en cuatro apartados (Rondos, Partidos Aplicados, Táctica, Técnica) a los que sí se puede acceder individualmente desde el menú desplegable. Las características de cada entrada son muy diferentes, ya que en algunas hay explicaciones con apoyo visual que normalmente es un vídeo de YouTube enlazado, en ocasiones grabado por un jugador que muestra cómo realizar la actividad y en otras directamente una animación simple que simula el campo de fútbol; en otros ejercicios se muestran datos relativos al tipo de tarea y su desarrollo, así como los objetivos que tienen también apoyo visual en formato de imagen ilustrativa.

- **Campos de fútbol:** apartado destinado a recoger detalles de ubicación y opiniones de usuarios que han visitado el lugar. Hay la posibilidad de valorarlos mediante puntuaciones.
- **Vídeos:** sección en la que se muestra una recopilación de todos los vídeos que utiliza la página web que también pueden seguirse directamente desde el canal de YouTube al que están vinculados.
- **Psicología:** sección novedosa por su tema, que no suele tenerse en cuenta en otras herramientas u obras sobre fútbol. Se organiza en entradas bastante extensas sobre determinados temas como «conseguir que tus jugadores sigan en el equipo» y «los valores de un equipo de fútbol», esta última dividida en cuatro artículos diferentes.
- **Servicios:** sección en la que los autores ofrecen tareas profesionales de analista de fútbol, dirección deportiva, metodología y planificación; aunque no se indica precio, pueden solicitarse a través de un enlace «Contacta con nosotros».
- **Blog:** incorpora una relación de artículos expositivos y entrevistas relacionadas con el fútbol y su actualidad.



Ilustración 72. Portada de «Entrenamientos»

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

En conclusión, el proyecto de *Mis entrenamientos de fútbol* es ambicioso al incorporar tantos recursos y medios, además de que tiene buenas ideas y una buena plataforma donde desarrollarlas. Sin embargo, las carencias de tipo funcional, concretamente en cuanto a la distribución de los datos y su clasificación y acceso para los usuarios, hacen que la página web no pueda ser un referente, a pesar de que cuenta con publicaciones de calidad desde un punto de vista cualitativo. Además, la selección del leuario escapa del ámbito del fútbol, ya que se incorporan algunos términos de otras disciplinas que se hallan en mayor o menor medida relacionadas de manera indirecta con este deporte. La ausencia de una función o funciones claras parece ser la causa de la mezcla de datos que buscan dar soluciones sin que existan necesidades previamente establecidas.

## 5. Características de las obras con función operativa

En apartados previos se han analizado un conjunto de obras o herramientas que, sin expresarlo explícitamente, tienen una función operativa. A lo largo de estos análisis se ha pretendido averiguar, no solo cuál era la verdadera **función** u **objetivo** de estas, sino también su **contenido** y **forma**. Gracias a estas variables, no solamente queda demostrada la existencia de la función operativa en lexicografía hispánica, sino que el estudio previo da cuenta de una serie de características análogas a las obras de diferente tipología que tienen esta función lexicográfica. Una de las más destacadas es el hecho de que cuenten con un acceso a los datos que «asume una estructura lexicográfica» (Rodríguez Gallardo, 2014, p. 318).

Tras el análisis se puede concluir, tal y como indicaba Rodríguez Gallardo (2014, p. 320) que «los productos operacionales son herramientas de consulta para situaciones sociales específicas». Además, es relevante destacar que los productos operacionales —incluso aquellos como los que hemos analizado en papel y que surgieron ya a finales del siglo XVIII— coinciden en mayor o menor medida con las cinco características enumeradas por el autor:

a) Los productos operacionales no se leen de modo continuo, sino que se consultan de modo **puntual**, con una **lectura no consecutiva**.

b) El **acceso a los datos** de carácter informativo se transforma en indicaciones, órdenes, **instrucciones** y **recomendaciones** de actuación en ciertas situaciones operacionales fijas.

c) Las situaciones operacionales **diferencian entre conocimientos y destrezas** sobre las tareas o los temas de actuación. Así, los especialistas (ingenieros, científicos) poseen muchos conocimientos teóricos sobre las máquinas o sobre los programas que estudian, mientras que los técnicos (operarios, auxiliares) dominan su funcionamiento porque las usan o las aplican. El dominio de conocimiento y el control de una aplicación no siempre están relacionados.

d) Existe una **tipología de usuario** en función de las situaciones operacionales, de modo que se puede establecer una variabilidad general en forma de continuum entre **experto**, **semiexperto** y **aprendiz**.

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

e) Los usuarios pueden presentar variaciones en sus destrezas en función de la situación operacional y de los temas tratados. [la negrita es mía]

(Rodríguez Gallardo, 2014, p. 321)

Así pues, en los subapartados siguientes describo estas características definitorias de las obras con función operativa.

#### 5.1 Herramientas monofuncionales, plurimonofuncionales, multifuncionales o polifuncionales

Si existe algo común en un gran número de obras lexicográficas con función operativa es el hecho de que estas siempre suelen ir acompañadas de otro tipo de funciones, de manera que es preciso distinguir los tipos de herramientas que no son monofuncionales para poder entender un nuevo concepto de herramienta lexicográfica.

En los inicios teóricos de la TFL, varios autores defendieron que un buen diccionario debía ser monofuncional (Bergenholtz y Bergenholtz, 2011). Sin embargo, la tendencia actual es buscar la homogeneidad para poder ofrecer la mejor solución a las necesidades específicas de los potenciales usuarios. Para cumplir con este cometido, se ha dado especial importancia al acceso y la individualización, por esta razón en la TFL se aboga generalmente por una idea de herramienta monofuncional pero que pueda tener un acceso multifuncional. Fuertes-Olivera y Tarp (2014, p. 64) hacen hincapié en esta idea, que permite aglutinar diferentes funciones en una misma herramienta y, a la vez, salvaguardar el acceso individualizado a los datos:

[...] the main vision is to produce a new generation of online dictionaries which are either: - purely mono-functional;

- multi-functional allowing for mono-functional data access,
- mono-functional allowing for individualised data access, or
- multi-functional allowing for individualised data access.

(Fuertes-Olivera y Tarp, 2014, p. 64)

Existen diferentes tipos de «individualización» de cada modelo de herramienta. Agerbo (2019, p. 63) en su investigación doctoral concluye que una herramienta monofuncional se diseña para usarse en un tipo específico de *subsituación*, mientras que una herramienta individualizada se diseña para usarse por un usuario específico con necesidades específicas y esta puede ser tanto monofuncional como polifuncional.

Así, entendemos por **herramienta lexicográfica monofuncional** aquella que, como su propio nombre indica, tiene únicamente una función lexicográfica. En otras palabras, es aquella herramienta que pretende cubrir un tipo de necesidad específica que tiene un único tipo de usuario en una situación específica. Según Spohr (2011, p. 105), una herramienta monofuncional es «one whose genuine purpose is to serve the needs of *exactly one* combination of user type and situation type».

En esta línea, Bothma (2011, p. 106) defiende la creación de **herramientas lexicográficas plurimonofuncionales**, ya que de una misma base de datos pueden ofrecerse diferentes diccionarios monofuncionales y, de este modo, se puede dar una

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

mejor respuesta a las necesidades individuales y diferenciales de los usuarios. No obstante, esa idea de producir «hundreds or thousands» de diccionarios monofuncionales diferentes, a la que también hace referencia Bergenholtz y Bergenholtz (2011, p. 207), puede llevar a la sobrecarga multifuncional.

Por otra parte, se han mencionado en la literatura académica los conceptos **multifuncional** y **polifuncional** en un gran número de ocasiones y de manera sinónima para referirse a herramientas lexicográficas que contienen más de una función. Esto es, aquella herramienta que «puede servir a varias combinaciones de usuario tipo y situación extralexigráfica» (García Llamas, 2015, p. 47) o, en otras palabras, una herramienta que se ha diseñado para usarse en más de una *subsituación* (Agerbo, 2019, p. 61): «Thus, if a tool is designed to be used for reception and production, it is polyfunctional, and if a tool is designed to be used for reception (communication) and knowledge expansion (cognition), it is polyfunctional». Así pues, el factor que determina si una herramienta es monofuncional o polifuncional es el número de subsituaciones asociadas a cada una:

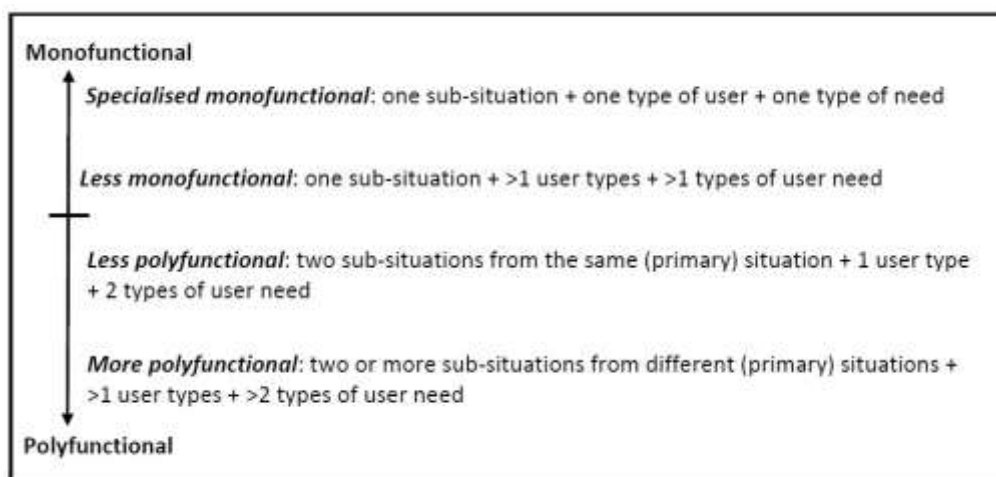


Figura 12. Relación entre herramientas monofuncionales y polifuncionales (Agerbo, 2019, p. 62)

Como se puede observar en la figura 12, determinar la naturaleza monofuncional o polifuncional de una herramienta no es tarea sencilla y se encuentra en gradación, en función de las situaciones generales (primarias) y las subsituaciones que se derivan de estas (Agerbo, 2019, p. 62). No obstante, la tendencia polifuncional no debe confundirse con algunas prácticas habituales en la lexicografía del pasado, cuando existía el pensamiento de que cuantos más datos se incluyeran en un diccionario, mayor sería el impacto de utilidad que tendría entre los usuarios, así como la calidad de la obra. De hecho, si nos basamos en la tradición, la mayoría de los diccionarios existentes —un ejemplo está en la selección del apartado 4— son multifuncionales. El resultado de estas prácticas terminó dando obras lexicográficas faraónicas que, en muchos casos, fueron poco prácticas para los usuarios. El problema de estas obras ambiciosas de contenido no radicaba en la polifuncionalidad, sino en la falta de criterios lexicográficos objetivos que organizaran la información con miras en la necesidad que tenían sus potenciales usuarios.

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Por lo que respecta a la función operativa, comparto las conclusiones de Agerbo (2018a, p. 384) en cuanto que hay una gran mayoría de diccionarios de especialidad con función operativa, al igual que los manuales de especialidad; la mayoría de ellos son de antes del siglo XX, ya que posteriormente se empezaron a centrar en las funciones comunicativa y cognitiva; además, la mayoría de obras que he analizado demuestran tener un carácter híbrido, sin aspiraciones de definirse como diccionarios de palabras, sino que —aún con carencias— presentan datos variados que se entrelazan para ser de utilidad a los usuarios. Así pues, en cuanto a la elaboración de herramientas lexicográficas con función operativa, parece que la producción de herramientas lexicográficas multifuncionales o plurimonofuncionales en donde se combinen coherentemente las funciones operativa y cognitiva es, no solo habitual, sino la opción más acertada para poder alcanzar un nivel de individualización mayor.

#### 5.2 ¿Lema o Acción?

Los análisis previos (apartado 4) demuestran que en los productos lexicográficos con función operativa existe una característica propia que los distingue de otros productos. Me refiero al elemento central identificativo para acceder a la consulta de unos datos determinados: el **lema**. A lo largo del análisis, he mencionado en bastantes ocasiones la voz *lema compuesto* o *acción* para referirme a aquellos lemas que se hallaban delimitados en más de una palabra, normalmente aglutinando una expresión o frase. Una práctica común en manuales o guías, pero no tan extendida en diccionarios sin función operativa. Algunos ejemplos enumerados previamente de los diccionarios analizados son *poner la brida al potro* o *hallar la declinación de una estrella*, mientras que en manuales he señalado otros ejemplos como *Modo de atar los convoyes* o *Manera de empuñar el sable*.

El hecho de que existan lemas compuestos lleva a preguntarse si estos deben sustituir a los lemas comunes en los productos operativos o si, por el contrario, ambos tienen cabida, como se ha manifestado en los diccionarios y manuales analizados. Agerbo (2019, p. 108), inspirada por el proyecto del *The Dictionary of Fixed Expressions*<sup>73</sup>, propone accionar (*actionise*) las necesidades en forma de preguntas o frases cortas y estas, a su vez, conectarlas a un núcleo específico. Así pues, la investigadora introduce y define tres conceptos novedosos para la lexicografía con función operativa:

- **Cadena de búsqueda** (*Search string*): una palabra que el usuario dice o escribe en el buscador de la herramienta.
- **Núcleo** (*Nucleus*): abstracción de una palabra o grupo de palabras a la que están conectadas una o varias *acciones*.
- **Acción** (*Action*): abstracción que representa una necesidad de actuación no comunicativa que un usuario quiere satisfacer. Las acciones estarían agrupadas en la misma tarjeta de base datos si están conectadas a la misma instrucción (Agerbo, 2019, p. 109).

<sup>73</sup> <https://cc.au.dk/en/centreforlexicography/projects/dictionaryoffixedexpressions/>



### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Esta clasificación no solamente responde a criterios lexicográficos de administración de datos para necesidades operativas, sino también de ingeniería informática, ya que «it is necessary to connect the data to these nuclei – if this is not done, there will be too many cards in the database to administer» (Agerbo, 2019, p. 109). Con esta estructura de interrelaciones lexicográficas no es necesario referirse al *lema* en un sentido tradicional porque en herramientas lexicográficas en soporte digital con función operativa lo común es encontrar *acciones* que estén vinculadas a un determinado *núcleo*. Sin embargo, en esencia, una *acción* no dejará de cumplir la misma función que el *lema* (entendido en sentido tradicional) en un diccionario, puesto que es la puerta de acceso a la entrada o artículo lexicográfico. En la figura 13 se puede observar un ejemplo de estos conceptos aplicado a una herramienta de fútbol en español.

CONCEPTO	Cadena de búsqueda	Núcleo	Acción
EJEMPLO	Muerte	Táctica	Hacer pases de la muerte <sup>74</sup>

Figura 13. Ejemplo en español de los conceptos basados en cadena, núcleo y acción

#### 5.3 Enfoque funcional de la definición

Los productos lexicográficos con función operativa hacen uso de diferentes tipos de explicaciones lexicográficas, a diferencia de otros que solo incluyen un tipo específico. Por ejemplo, el *Diccionario Universal de Física* de M. Brisson o el manual de *Teoría y práctica de la esgrima* (1918) de Pedro Carbonel intercalan definiciones, explicaciones e instrucciones en varios lemas. Esto demuestra que la forma de los datos en estos productos puede variar según la función o funciones lexicográficas aplicadas. Escandell Vidal (2007, p. 26) ya apuntó que el significado puede enfocarse desde puntos de vista muy distintos. Agerbo (2018a, 2019) a propósito de su investigación sobre herramientas operativas de *fitness*, opta por una explicación del **significado desde una perspectiva funcional**. Puesto que esta tesis doctoral se basa en la TFL para desarrollar todo el análisis y su posterior conceptualización teórico-práctica, cabe señalar cuál es el concepto de *definición* utilizado:

A description in the form of one or more words, a sound and/or an image of a word, phrase, idiom, collocation or some other language construction or of a non-linguistic sign, which is presented in a dictionary article, and which has been formulated, drawn or recorded to help satisfy the need of a specific user type in a specific extra-lexicographical user situation. (Agerbo, 2018b, p. 61)

Este tipo de definición es la que perfectamente puede aplicarse a un proyecto de herramienta lexicográfica digital de nueva planta porque contempla diferentes escenarios que van más allá del plano escrito. Así pues, el hecho de optar por una

<sup>74</sup> Recuerdo que se pueden consultar más ejemplos de acciones en el corpus (lemario) ubicado en el apéndice 4.



### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

**definición funcional** en el caso de los productos operativos supone apostar por diferentes medios —analógicos y tecnológicos— que ayuden a construir un tipo de explicación que se adapte a las necesidades específicas del usuario en las situaciones establecidas. Esto implica también seleccionar un tipo de explicación —ya sea una definición, explicación enciclopédica o instrucciones— a partir de la función o funciones que se pretende cubrir en cada caso. Las obras analizadas con función operativa en el apartado 4 son un ejemplo de que la expresión del significado no solamente se fundamenta en el plano escrito, sino que a menudo se utilizan imágenes como apoyo; también vídeos (en el caso de las aplicaciones). Las características principales de este enfoque podrían resumirse en cuatro puntos fundamentales que adapto al español de Agerbo (2018a, p. 60):

- a) No existe un tipo de explicación del significado que sirva a todos los usuarios en todas las situaciones.
- b) No se puede o se debería hacer una distinción entre el conocimiento semántico y enciclopédico cuando se han de seleccionar y distribuir los datos.
- c) Una explicación del significado no tiene por qué presentarse con palabras, sino que también puede hacerse con imágenes o sonido.
- d) Una explicación del significado debería también describir un signo no verbal.

Llegados a este punto, la tarea del lexicógrafo es la de decidir qué tipo de explicaciones se pueden considerar para una herramienta de nueva planta. Según Fuertes-Olivera y Tarp (2014, p. 205), «Lexicographers and subject experts must perform this activity jointly. The subject expert describes / explains the concept; the lexicographer decides on the definitional style and writes the definition». No obstante, para poder aplicar el enfoque funcional y decidir el estilo definitorio o «tipo de explicación» —que diría Agerbo (2019)—, se han de tener muy claros el tipo de usuario y las situaciones, de manera que lo normal será que confluyan diferentes estilos definitorios en una misma herramienta. En la tabla 29, se puede observar el funcionamiento de este enfoque en el proceso de selección del tipo de explicaciones para cada tipo de usuario y situación, según la interpretación teórica de esta tesis doctoral.

Tabla 29. Aproximación funcional al estilo de las definiciones

<i>TIPO DE USUARIO</i>	Tipo de usuario 1	Tipo de usuario 2	Tipo de usuario 3	Etc.
<i>SITUACIÓN</i>				
<i>Cognitiva</i>	Explicación 1	Explicación 2	Explicación 3	...
<i>Operativa</i>	Instrucciones 1	Instrucciones 2	Instrucciones 3	...
<i>Interpretativa</i>	Instrucciones 1	Instrucciones 1	Instrucciones 1	...
	Explicación 1	Explicación 2	Explicación 3	

Así pues, lo que pretende transmitir la tabla 29 es que la forma de los datos, ya sean instrucciones o explicaciones de contenido, será diferente para cada tipo de usuario

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

específico. Por ejemplo, no serán iguales las instrucciones de fútbol base para un aprendiz inexperto de edad temprana que para un entrenador de fútbol que busca perfeccionamiento; aunque la situación es operativa, y probablemente coincidan también las subsituaciones que se deriven, el perfil hace que necesariamente deba cambiar la forma de esos datos para poder cumplir con cada función. Rodríguez Gallardo (2014, p. 318) considera que «Los datos se agrupan por su capacidad inferencial, de modo que los denominados arranques de información —es decir, elementos informativos del producto— pueden alcanzar un estatus especial dentro del entramado comunicativo».

#### 5.3.1 Arquitectura de los datos

El análisis de este capítulo lleva a establecer que los productos o herramientas con función operativa incluyen diferentes tipos de datos para hacer frente a las necesidades lexicográficas que se derivan de situaciones operativas, interpretativas o cognitivas. Como indica Rodríguez-Gallardo (2014, p. 318), en referencia a los manuales y guías: «Estos productos se articulan en virtud de la accesibilidad de los datos, que tienen una estructura informativa de carácter instruccional o indicativa». Así pues, parece necesario trazar una estructura bien delimitada para las futuras herramientas operativas:

Sería más rentable planificar una buena arquitectura de datos. Por ejemplo, habría que incluir todas las categorías principales y todos los conceptos significativos del tema. Habría que tratarlos y explicarlos convenientemente, de modo global y racional. Se puede hacer a lo largo del texto, pero también a través de inserciones textuales parciales, consideradas en muchos libros de textos como "problemas centrales". (Rodríguez-Gallardo, 2014, p. 326)

#### 5.4 Movimiento

Cuando se trabaja en la conceptualización de un producto lexicográfico con función operativa, es fundamental dar cuenta de que, en el caso de las situaciones operativas, la consulta de la herramienta tiene lugar mayoritariamente en movimiento y no estáticamente. Algunos autores se han referido a este fenómeno como *mobile lexicography* (Kwary, 2013; Simonsen, 2014; Agerbo, 2019). Para Simonsen (2014, pp. 259-260) existen cuatro principios fundamentales en lexicografía móvil, uno de los cuales es el *principio de situación móvil*:

Tabla 30. Principios de la lexicografía móvil (Simonsen, 2014)

MOBILE USER PRINCIPLE	The mobile user is on the move and needs and accesses information while on the go. This makes the mobile user punctual, impatient, imprecise and preoccupied with other things.
MOBILE SITUATION PRINCIPLE	The mobile user situation is characterized by being volatile, punctual and by often taking place while the user does other things. The mobile user typically checks knowledge and performs simple searches. The mobile user situation primarily supports simple, punctual, communicative lexicographic functions, and is not suited to support complex, cognitive lexicographic functions.

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

MOBILE DATA ACCESS PRINCIPLE	The mobile user navigates in both the physical world and in the user interface of the mobile device at the same time. This calls for a very simple and easy-to-use data access method for example a very intelligent semasiological search engine or even better a voice-activated search engine like Siri in an iPhone.
MOBILE DATA PRINCIPLE	The mobile user situation also dictates the type and complexity of the mobile data. The size of the user interface and the punctuality of the user situation mean that complex data and long text segments are not optimum mobile data.

Sin embargo, aunque el investigador danés aporta datos interesantes, como son los factores extralxicográficos que pueden afectar el tipo de búsqueda por parte de un usuario, no se puede afirmar con rotundidad que, durante la consulta lexicográfica en el móvil, el usuario esté pendiente de otras cosas, ya que, aunque se trate de una consulta en el móvil y próxima al movimiento, la consulta también puede darse de forma estática a través de ese soporte. Agerbo (2019, pp. 47-48) entiende por *situación móvil*

a situation in which a person is located somewhere he cannot easily access a lexicographical tool. In these situations, a user will typically apply a transportable device such as a mobile phone. In a mobile situation, a person can either be moving, standing or sitting still.

Estas reflexiones en torno al *movimiento*, junto con el estilo que asumen los productos con función operativa, lleva a concluir que la mejor manera de dar solución a las necesidades lexicográficas en situaciones operativas es mediante soportes móviles que puedan adaptarse a esos contextos, como es el caso de los móviles y las tabletas.

## 5.5 Conclusiones

A lo largo del capítulo III se han documentado y descrito obras lexicográficas de diferente tipo elaboradas a partir de la consideración de las función operativa (Objetivo 3.º de esta investigación doctoral), cuyo análisis ha revelado que:

- La principal diferencia entre las obras lexicográficas analizadas con función operativa pasa por el tipo de soporte en el que se ofrecen al usuario, que puede ser en papel (diccionarios o manuales, p. ej.) o electrónico (*apps* en móviles o tabletas, p. ej.), ya que su estructura de datos es muy similar en ambos casos.
  - La particularidad de las aplicaciones para móviles u otros recursos web es que hacen uso de elementos que aprovechan el medio audiovisual, como imágenes y vídeos que refuerzan las explicaciones.
- Los diccionarios en papel con función operativa suelen ser polifuncionales e incorporan definiciones siguiendo una aproximación funcional, al incorporar diferentes tipos de datos para poder abordar todas las necesidades y situaciones de consulta.
  - No obstante, a pesar de su polifuncionalidad, la mayoría de las obras analizadas no especifican cuáles son las funciones que incorporan, lo que provoca confusión en el usuario porque no sabe desde el inicio lo que va

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

a poder encontrar en ellas ni qué necesidades concretas va a poder satisfacer.

- Los manuales de especialidad también son polifuncionales y estos constan de una estructura lexicográfica más compleja que los diccionarios, al no tener un patrón claro de clasificación y arquitectura de los datos<sup>75</sup>.
  - Sin embargo, los manuales están preparados para recibir consultas, tanto puntuales como de modo consecutivo, ya que siguen una distribución basada en epígrafes y entradas diferenciadas.
- Además, los responsables o autores de los productos con función operativa en ningún caso son lingüistas de profesión, sino especialistas en sus respectivos campos.
  - Queda de manifiesto la necesidad de la figura del lexicógrafo para coordinar el caos al que se enfrentan estas obras de compleja estructura lexicográfica.

Los manuales y aplicaciones basados en las instrucciones responden a situaciones operativas que requieren información de funciones lexicográficas sobre aspectos específicos de situaciones muy concretas. «Estas características los aproximan a los diccionarios de especialidad, de modo que no es nada descabellado emplear herramientas lexicográficas para mejorar el acceso a sus datos internos» (Rodríguez-Gallardo, 2014, pp. 328-329).

## 5.6 Recapitulación

El capítulo III se ha centrado, en primer lugar, en presentar un análisis profundo y filosófico de las funciones lexicográficas que requieren de acciones físicas o movimiento para materializarse: las interpretativas y operativas. Este análisis ha determinado que, aunque ambas poseen una doble abstracción mental y práctica, sus diferencias son lo suficientemente importantes como para ser dos funciones lexicográficas diferenciadas.

En segundo lugar, se ha dado cuenta de la presencia de la función operativa en la lexicografía hispánica a través del análisis de una selección de diccionarios y manuales de temática diversa (siglos XVIII-XX), además de una selección de diccionarios, manuales y aplicaciones móviles de fútbol. Estos análisis han conducido a la delimitación de unas características propias de los productos lexicográficos con función operativa en español, entre las que se encuentran su polifuncionalidad y una arquitectura de datos compleja.

---

<sup>75</sup> La misma conclusión a la que llegó Rodríguez-Gallardo (2014, p. 323) en su estudio de guías y manuales: «Este tipo de guías de usuario suelen tener dificultades para priorizar y estructurar correctamente la información en función de las necesidades extralxicográficas de los usuarios».

### III. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA LEXICOGRAFÍA CON FUNCIÓN OPERATIVA

## **IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA**

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Ángel Huete García

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

En este capítulo llevaré a cabo los análisis teóricos necesarios que me conduzcan a validar o no las hipótesis 4.<sup>a</sup>, 5.<sup>a</sup>, 6.<sup>a</sup> y 7.<sup>a</sup> al final de este estudio. Estas hipótesis expresan las ideas de que:

4. El perfil de usuario de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español es un entrenador de fútbol base en proceso de iniciación y perfeccionamiento.
5. Las situaciones sociales (extralxicográficas) que caracterizan a los usuarios de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español suelen ser situaciones operativas previas al entrenamiento y situaciones operativas durante el entrenamiento.
6. Las necesidades lexicográficas de los usuarios de una herramienta lexicográfica de fútbol base en español son instrucciones (texto e imágenes) que les permitan saber hacer y enseñar diferentes tipos de ejercicios deportivos en situaciones previas a su entrenamiento y situaciones durante el entrenamiento.
7. La función lexicográfica principal de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español es la operativa.

Para tratar de validar la hipótesis 4.<sup>a</sup>, 5.<sup>a</sup>, 6.<sup>a</sup>, y 7.<sup>a</sup> me he propuesto alcanzar los siguientes objetivos, el 4.<sup>o</sup>, 5.<sup>o</sup>, 6.<sup>o</sup> y 7.<sup>o</sup> de esta tesis:

4. Describir el perfil de usuario de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español a partir de sus características personales funcionales y de consulta.
5. Describir los tipos de situaciones sociales (extralxicográficas) que caracterizan a los usuarios de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español a partir del análisis de las encuestas a especialistas (entrenadores de fútbol base) y las deducciones propias de la Teoría de las Funciones Lexicográficas.
6. Describir las necesidades que tienen los usuarios de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español (texto e imágenes).



#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

7. Describir la función lexicográfica operativa aplicada a la conceptualización de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español.

Los objetivos planteados en este capítulo permiten establecer las bases metodológicas necesarias para cumplir con el objetivo principal de esta tesis doctoral: conceptualizar una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español que cubra satisfactoriamente las necesidades de información lexicográficamente relevantes de entrenadores de fútbol base en situaciones operativas.

### 1. De la teoría a la práctica

Los análisis teóricos que preceden a este capítulo me han llevado a establecer una base teórica y metodológica fundamental que me permita llevar a cabo el diseño y conceptualización de una herramienta lexicográfica digital con función operativa, el objetivo principal de esta investigación doctoral. Este proceso ha demostrado que la disciplina de la lexicografía, como indicaron Fuertes-Olivera y Tarp (2014, p. 84), no solamente se ocupa de los diccionarios como tal, sino también del proceso relacionado con su producción, diseño y uso. A lo largo de este proceso de investigación he seguido una serie de fases necesarias para la consecución del objetivo principal de esta tesis doctoral y que muestro en la siguiente tabla:

Tabla 31<sup>76</sup>. El proceso lexicográfico desde la perspectiva del lexicógrafo (Fuertes-Olivera y Tarp, 2014, p. 85)

<b>Fase de precompilación:</b>
a) Observar uno o más usuarios potenciales en un contexto específico o situación.
b) Detectar necesidades informativas lexicográficamente relevantes de estos usuarios
c) Empezar un proyecto lexicográfico para satisfacer sus necesidades
<b>Fase de compilación:</b>
a) Diseñar el concepto de diccionario (funciones, datos, categorías, acceso, etc.)
b) Componer un equipo importante de colaboradores sobre el campo de estudio
c) Preparar material necesario para el proyecto de diccionario,
d) Preparar el programa informático (archivos, números, contenido, relaciones, etc.)
e) Escribir las instrucciones lexicográficas
f) Elaborar y evaluar un número de artículos de prueba
g) Crear un plan detallado con tareas y plazos para el trabajo práctico
h) Llevar a cabo el proyecto en todos sus aspectos prácticos
i) Preparar el diccionario para su publicación en los medios elegidos
<b>Fase de poscompilación:</b>
a) Poner el diccionario a disposición del grupo de usuarios previsto
b) Observar cómo usan el diccionario
c) Revisar si las necesidades de los usuarios se han cubierto

Así pues, de las tres fases fundamentales del proceso lexicográfico señaladas en la tabla 31, que se ocupan del diseño, configuración y puesta en marcha del producto lexicográfico, en esta tesis doctoral se han cubierto de forma completa las marcadas en azul y de forma semicompleta las marcadas en color verde claro. Estas abarcan el plano

<sup>76</sup> Traducción al español y coloreado realizados por mí.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

teórico y de conceptualización en coherencia con los objetivos planteados en esta tesis doctoral, mientras que los puntos en blanco de las fases de compilación y pos-compilación suponen la construcción de la herramienta y su puesta a punto, esto es, la aplicación directa de esta investigación.

Por lo que respecta a la fase de precompilación, que supone identificar un potencial grupo meta en el que exista una necesidad de consulta lexicográfica, esta tuvo lugar en los inicios del planteamiento de esta tesis doctoral gracias a mi conocimiento de ese ámbito. Sin embargo, no fue hasta bien avanzada la investigación que pude detectar necesidades informativas lexicográficamente relevantes de estos usuarios y emprender un proyecto lexicográfico para satisfacer sus necesidades (capítulo IV, apartado 2).

En cuanto a la fase de compilación, he logrado investigar los seis primeros pasos enumerados por Fuertes-Olivera y Tarp (2014, p. 85) porque son los que me han ayudado a alcanzar los objetivos de esta tesis doctoral. Los pasos restantes pertenecen a un plano eminentemente práctico que escapa del interés de esta investigación pero que, sin duda, abre un camino investigador necesario para que este concepto teórico de herramienta desarrollado en esta tesis doctoral se convierta en realidad. Los dos puntos que solo he podido tratar parcialmente (en verde claro) escapan de las funciones del lexicógrafo, ya que competen al equipo lexicográfico multidisciplinar formado por ingenieros informáticos y colaboradores especializados en terminología deportiva del fútbol, en este caso. Así pues, no es realista preparar el programa informático sin antes elaborar un plan de trabajo y contar con una financiación que apoye el proyecto, como tampoco lo es seleccionar y escribir todas las instrucciones de las potenciales entradas de esta herramienta que, además, pretende utilizar un sistema de actualización permanente (véase apartado 3.3). No obstante, sí es realista hacerlo desde un punto de vista lexicográfico, que es el que desarrollaré en el apartado tercero de este capítulo, en donde trato el formato y estructura de la herramienta, además de que analizo cómo deben ser las instrucciones que se plasmen en ella desde un punto de vista metodológico para lograr uniformidad en las instrucciones. Este proceso se realizará tomando como referencia los resultados obtenidos del estudio sobre las características funcionales y de consulta relevantes de los potenciales usuarios de la herramienta.

## **2. Investigación de las necesidades lexicográficas de los usuarios**

Todo proyecto lexicográfico que se precie debe partir de una fase inicial en la que se identifica una situación social (extrallexicográfica) concreta en la que un tipo de usuario específico presente una o varias potenciales necesidades de consulta lexicográfica. Este ciclo «situaciones-necesidades-usuarios» por el que aboga la TFL es la fórmula empleada para completar la precompilación del proyecto lexicográfico que se presenta en este capítulo. En este caso se ha identificado un contexto deportivo en el que un grupo de usuarios específico, entrenadores de fútbol base, en situaciones operativas presentan unas necesidades de información lexicográficamente relevantes que no logran abastecer las aplicaciones existentes. Las situaciones que se derivan son variadas y se articulan alrededor de contextos relacionados con la actividad principal de este perfil: la preparación de su entrenamiento.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

Determinar las situaciones y las necesidades de los entrenadores de fútbol base no ha sido tarea fácil por diferentes razones. En primer lugar, por una dificultad que es extrapolable a otros perfiles de usuarios específicos: el propio desconocimiento de aquello que necesitan. Estamos ante un tipo de usuario que no está muy habituado a la consulta de manuales y aplicaciones, a pesar de que la mayoría de ellos son entrenadores en formación. Por tanto, el principal escollo para llegar a deducir y analizar sus situaciones y necesidades ha sido dar con entrenadores cuyo bagaje profesional les permitiera tener una visión más general y, a la vez, más profunda de su ámbito de trabajo.

### 2.1 Metodología de investigación aplicada

Existen diferentes métodos de investigación para determinar las características del perfil de los usuarios a los que irá destinada la herramienta, así como sus situaciones y necesidades. En este caso se ha optado por una aproximación funcional por una razón práctica: «La lexicografía necesita una metodología eficiente, la cual, de una manera relativamente fácil, rápida y barata, pueda aplicarse para desarrollar conceptos específicos para diccionarios específicos sin comprometer su calidad» (Fuertes-Olivera y Tarp, 2014, p. 48). La aproximación funcional se caracteriza por el análisis de las necesidades lexicográficamente relevantes de los usuarios o, en otras palabras, por diseccionar esas necesidades en sus partes significativas más pequeñas, de manera que se tenga un control de variables específicas que conforman todas las características específicas de los usuarios.

Entre los **métodos tradicionales de investigación**, están los **cuestionarios y las entrevistas**. Los primeros han sido ampliamente utilizados en lexicografía, a pesar de que presentan algunas limitaciones que enumeran Fuertes-Olivera y Tarp (2014, p. 53) y Agerbo (2019, p. 157) como (1) preguntar a los encuestados por cuestiones que no pueden recordar, (2) los encuestados se centran en su idea preconcebida de diccionario y (3) comentan problemas que tienen claros pero eluden aquellos de los cuales no son conscientes; además, (4) se suele preguntar por los datos que necesitan consultar en lugar de por las necesidades que tienen; y, finalmente, (5) se suele preguntar por sus necesidades de información de manera muy general, sin precisar situaciones específicas. Este tipo de carencias son lo que Díaz de Rada (2004, p. 48), siguiendo la clasificación de Groves (1989), identifica como *error de medida*.

No obstante, aunque estas limitaciones son reales, muchas de ellas pueden enmendarse fácilmente si la encuesta se confecciona siguiendo, como señalaba antes, una **aproximación funcional**, cuyo objetivo es desgranar cada una de las unidades mínimas relevantes para poder dar con las necesidades de un tipo de usuario en sus situaciones extralxicográficas relevantes. Para ello se ha optado por la elaboración de unas encuestas especializadas que se basan en los factores de formación de las necesidades según la TFL: las características concretas de la persona que tiene necesidades de información y la situación social o contexto donde estas necesidades tienen lugar (Fuertes-Olivera y Tarp, 2014), cuyo desarrollo y aplicación expongo en el apartado 2.2 de este capítulo.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

Otro de los métodos utilizados para delimitar las características de los usuarios, las situaciones sociales (extralxicográficas) en las que se encuentran y las necesidades lexicográficamente relevantes son la **observación** y la propia **deducción**. También he utilizado estos métodos para complementar las encuestas de aproximación funcional, es decir, he observado entrenamientos de fútbol base y obtenido mis propias deducciones a partir de esas experiencias individuales. En el caso del perfil de este proyecto, la observación es necesaria para que el lexicógrafo pueda comprender los tiempos de los que disponen los entrenadores en las situaciones en las que desarrollan su labor profesional y el tipo de necesidades de consulta de las cuales no son conscientes los propios encuestados. No obstante, la observación, sumada a entrevistas, supone un trabajo laborioso que habitualmente se extiende mucho en el tiempo porque se necesita un número enorme de observaciones para poder llegar a conclusiones exactas, sobre todo si el trabajo de campo lo realiza un lexicógrafo que no conoce de primera mano las situaciones de los usuarios de la futura herramienta. Llegados a este punto, el investigador Tarp (2014a, p. 67), a propósito de las obras con función comunicativa, ya declaró que existe un método mucho más sencillo y rápido para esta fase:

La teoría funcional recomienda un método más sencillo llamado de *deducción*, descrito detalladamente por Fuertes Olivera & Tarp (2014). La deducción como método lexicográfico se basa en una estrecha colaboración entre un experto en lexicografía teórica y práctica y otro experto conocedor del proceso de traducción. Con este método, los dos trabajan juntos analizando todas las fases y subfases del proceso con el fin de determinar (deducir) dónde pueden surgir necesidades lexicográficamente relevantes y de qué tipos [...]

Así pues, la deducción es el método definitivo por el que apuestan los lexicógrafos funcionalistas, por ser el más rápido, fácil y barato de aplicar. A este respecto, considero que la deducción es un método, no solo necesario, sino inevitable para realizar un análisis cualitativo de los datos aportados por los encuestados y entrevistados. En el caso de este proyecto no solamente se cuenta con datos aportados por un grupo de colaboradores externos, sino también por un entrenador especialista en fútbol base que facilita esta metodología de investigación de las situaciones.

Cabe señalar que el objetivo con estos cuestionarios ha sido el de conocer un poco más el perfil del potencial usuario final de la herramienta, así como opiniones y experiencias relevantes de ese colectivo de entrenadores de fútbol que, a modo de colaboradores profesionales, han podido aportar datos relevantes desde un punto de vista **cualitativo**. Así, el análisis de las características de esta tipología de usuario es cualitativo y en ningún caso se ha buscado realizar uno cuantitativo porque es un estudio explorativo-descriptivo. Por esta razón, las personas encuestadas han prestado su colaboración a modo de informadores-colaboradores externos que dan su visión cualitativa de las características que los definen como grupo, tanto desde un punto de vista personal como de consulta lexicográfica.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

### 2.2 Diseño y elaboración del cuestionario

Como adelantaba en el apartado anterior, el método principal de obtención de datos para definir de manera concreta las características funcionales y de consulta de los entrenadores de fútbol base en relación con una herramienta lexicográfica ha sido la deducción a partir de los datos obtenidos del cuestionario especializado al que han contestado. Para no caer en errores del pasado que afectan a esta metodología, aposté desde el comienzo por abordar su diseño con una aproximación funcional que me ha permitido desengranar punto por punto los temas que eran de relevancia para este proyecto. Para alcanzar esta aproximación es fundamental tener muy claros los objetivos de dicho cuestionario para que las preguntas sean directas y claras y se pueda obtener una retroalimentación positiva. El diseño de la encuesta toma como referencia la muestra ofrecida para el contexto comunicativo de Fuertes-Olivera y Tarp (2014, pp. 49-50).

Teniendo en cuenta lo anterior, al abordar el análisis del grupo meta al que va a ir dirigida la futura herramienta lexicográfica, el cuestionario se ha dividido en dos partes fundamentales. Por un lado, se distingue una primera parte exploratoria fundamental para definir y conocer un poco más las (1) **características funcionales-relevantes** de los usuarios, que constituyen la base para conocer datos referentes a las situaciones extralxicográficas de los usuarios; y, por otro lado, hay una segunda parte con una función exploratoria más predictiva que la anterior que se basa en las opiniones de profesionales para determinar las (2) **características de consulta relevantes** y que está centrada en el propio acto de consulta del que se derivan sus situaciones y necesidades.

En ambas partes las preguntas se han concebido con respuestas abiertas, salvo en las dos últimas preguntas de la parte 2. En este caso, el abanico de posibles respuestas era cerrado al tratarse de conceptos de herramienta para solventar una o más necesidades de consulta a los que los usuarios no podían anticiparse. En cualquier caso, siempre podían desarrollar su argumentario o necesidades no previstas en el cuestionario en otras preguntas de respuesta abierta. En las tablas 32 y 33 (pp. 201-202) se pueden observar las preguntas recogidas en el cuestionario.

Como ya avancé en Huete-García (2019, pp. 224-225), donde presenté esta metodología de investigación, así como los primeros avances y conclusiones de la primera fase de encuestas, el objetivo de estas encuestas es puramente informativo. He sometido los resultados obtenidos a un análisis de carácter cualitativo a partir del cual pueda tener una visión más concreta del perfil personal del usuario de la herramienta, así como de sus situaciones sociales (extralxicográficas) y necesidades de consulta lexicográficamente relevantes. Para llegar a definir las funciones de la herramienta he empleado el método deductivo y el criterio de relevancia que recomiendan los supuestos de la TFL. De esta manera, las encuestas son meras cooperantes dentro de un proceso complejo que pretende identificar, en última instancia, los problemas relevantes que el perfil seleccionado acostumbra a tener en diferentes situaciones en su campo de especialidad. Este hecho hace necesaria la consulta de una herramienta que ayude a dar solución a esos problemas. Por esta razón, el número de informantes no es relevante para este estudio, puesto que no se trata de un estudio estadístico, sino que lo

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

relevante es el tipo de dato que proporcionan. La profundidad y honestidad de sus respuestas es lo que verdaderamente aporta datos que permitan deducir los campos de usuario, situaciones y necesidades. Estos campos tienen, como consecuencia, efecto directo en las funciones lexicográficas de la herramienta. A este respecto el proceso de encuesta se ha dividido en dos fases.

Tabla 32. Características funcionales-relevantes del usuario

1. ¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede)
2. ¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? ( <i>Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué</i> ).
3. ¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)
4. ¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es <b>sí</b>, ¿cómo lo haces? (<i>Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...</i>)</li> <li>✓ ¿Dónde lo elaboras? (<i>En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar: indica dónde</i>).</li> <li>✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?</li> <li>✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).</li> <li>✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?</li> <li>✗ Si la respuesta a la pregunta 4 es <b>no</b>, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?</li> <li>✗ ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?</li> </ul>
5. ¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? ( <i>técnica, táctica, estrategia, físico, otros</i> ).
6. ¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? <p>6.1 Si la respuesta es <b>sí</b>, ¿cómo lo haces? (<i>consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...</i>)</p>
7. Si consultas algún manual o alguna <i>app</i> <sup>77</sup> , ¿puedes decir cuáles?

<sup>77</sup> El acortamiento *app*, del inglés *application*, no figura aceptado por la norma del español (RAE) pero se ha incluido en la encuesta porque se halla muy extendido y es más reconocible por parte de los encuestados que la alternativa adecuada en español *aplicación*.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

Tabla 33. Características de consulta relevantes

1. ¿Usas habitualmente o has usado alguna <i>app</i> o manual para tus entrenamientos?
2. ¿Qué carencias crees que tienen las <i>apps</i> de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica —si te acuerdas— en qué lugar).
3. ¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una <i>app</i> de entrenamientos? ( <i>Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...</i> ).
4. ¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? 4.1 Si la respuesta es sí, ¿qué consultarías? Explícalo brevemente ( <i>actividades para trabajar una parte específica...</i> )
5. ¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? 5.1 Si la respuesta es sí, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?
6. ¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?
7. Si hicieras una consulta en una <i>app</i> sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? a) Instrucciones sobre <b>cómo enseñar</b> una tarea a los niños. b) Instrucciones sobre <b>cómo se realiza</b> una tarea. c) Las dos me parecen <b>igual de importantes</b> . (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)
8. ¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una <i>app</i> de este tipo? a) Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra. b) Definición / instrucción con imagen. c) Definición / instrucción con vídeo.

##### 2.2.1 Fase 1: cuestionario impreso / documento de Word

La primera fase de encuesta tuvo lugar entre los meses de mayo y junio de 2018, después de un profundo análisis y reflexión que dio lugar a la encuesta dividida en dos partes que se presenta en el apartado 2.2. Este análisis, preparación y adaptación de la encuesta a la TFL y a los objetivos del proyecto se gestó durante mi estancia de investigación en el Centro de Lexicografía de la Universidad de Aarhus (Dinamarca), gracias a la que pude madurar mucho más los conceptos teóricos de la teoría que he plasmado en capítulos previos. Esta primera fase de la encuesta se pasó en formato papel (véase ilustración 73 y 74) a veinte<sup>78</sup> entrenadores de fútbol base de dos escuelas de fútbol de mi ciudad natal, Reus, en Tarragona (España) y en archivo Word a través de un grupo de fútbol base en la red social Facebook (15<sup>79</sup>), entre los que se encuentran

<sup>78</sup> Las encuestas completas se pueden consultar en el apéndice 3 (Capítulo VII).

<sup>79</sup> Los entrenadores colaboradores de este grupo pertenecían a los clubs o escuelas de fútbol siguientes: F. C. Taicheng Lions (China), SPHQ F.C. Shenzhen – Toulouse F.C. Partner (China), A. D. Sporting Union (España), C.D.U. Finca (España), C. D. Leganés (España), C. E. Escolar (España), E.F. RCD Espanyol de Badajoz (España), Escuela de fútbol de Tagou (China), F. C. Barcelona (España), Get Ahead Football (España), RCD Espanyol (España), Real Hervido (Uruguay), S. D. Ágreda (España), Federación de Fútbol de Madrid (España), Sirio Libanés (Argentina), Urbanitzacions CD (España), U. E. Santes Creus (España), C. F. Reus Deportiu (España).

## IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

tanto hombres como mujeres. Las primeras se distribuyeron en el C. F. Reus Sportiu (5) y C. E. Santes Creus (2), con el objetivo de que las respondieran en uno de sus descansos y comentarlas con los entrenadores de fútbol en persona.



PROGRAMA DE DOCTORADO EN ESTUDIOS HUMANÍSTICOS LEXICOLINGÜÍSTICA TEÓRICA Y APLICADA PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Els encensos tenen com a objectiu principal conèixer de primera mà les necessitats de futbol base per oferir informació sobre les necessitats de informació en els entrenaments i els moments de consulta per entrenadors. Tenen com a objectiu secundari de futbol base per oferir solucions per als entrenadors. Moltíssim gràcies

**Nombre y apellidos:**  
**Edad:**  
**Tercera de futbol base / club de futbol:**  
**Categoría (i districte):**

**PARTE 1. CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES - RELEVANTES**

1. ¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica título, si procede)
2. ¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional, si indica años actualizados, especifica de qué)
3. ¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (Indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)
4. ¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamientos?
  - ✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (Por ordenador y muy elaborado, en un papel, en un fichero digital, lo recuerdas...)
  - ✓ ¿Desde lo elaboras? (En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar, incluso móvil)
  - ✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamientos? (menos de una hora, más de una hora, etc.)

✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación prepares tu plan de entrenamientos? (mínimo días o horas antes)

✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿qué?

• Si la respuesta a la pregunta 4 es no, ¿puedes explicar los motivos de por qué a lo preparas?

• ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

**PARTE 2. CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

1. ¿Una habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?
2. ¿Qué recursos crees que tienen los apps de fútbol y entrenamientos? (Da al menos dos ejemplos de problemas que has usado para encontrar lo que necesitabas e indica si te acuerdas en qué lugar)
3. ¿Cuándo y desde cuándo es que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación. (Muestra ejemplos de entrenamientos, en el momento antes del entrenamiento, mientras los estás realizando, durante el entrenamiento...)
4. ¿Consultas o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?
  - 4.1 Si la respuesta es sí, ¿qué consultas? Explica brevemente (actividades para realizar una parte específica...)

5. ¿Alguna vez has tenido que imprimir durante un entrenamiento?

5.1 Si la respuesta es sí, ¿en qué caso? ¿Cómo lo solucionas?

6. ¿Qué consultas o has consultado durante el entrenamiento para resolver sus problemas imprevisibles?

7. Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitarías como entrenador de fútbol base?
 

- a) Definiciones: interacción con imágenes y videos de animación
- b) Definiciones: interacción con imágenes
- c) Las dos con porcentajes de importancia. (Si eliges esta opción, explica por qué necesitas)

8. ¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?
 

- a) Definición: interacción con imágenes y videos de animación
- b) Definición: interacción con imágenes
- c) Definición: interacción con videos

Ilustración 73. Parte 1: Características funcionales-relevantes

**PARTE 2. CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

1. ¿Una habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?
2. ¿Qué recursos crees que tienen los apps de fútbol y entrenamientos? (Da al menos dos ejemplos de problemas que has usado para encontrar lo que necesitabas e indica si te acuerdas en qué lugar)
3. ¿Cuándo y desde cuándo es que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación. (Muestra ejemplos de entrenamientos, en el momento antes del entrenamiento, mientras los estás realizando, durante el entrenamiento...)
4. ¿Consultas o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?
  - 4.1 Si la respuesta es sí, ¿qué consultas? Explica brevemente (actividades para realizar una parte específica...)

5. ¿Alguna vez has tenido que imprimir durante un entrenamiento?

5.1 Si la respuesta es sí, ¿en qué caso? ¿Cómo lo solucionas?

6. ¿Qué consultas o has consultado durante el entrenamiento para resolver sus problemas imprevisibles?

7. Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitarías como entrenador de fútbol base?
 

- a) Definiciones: interacción con imágenes y videos de animación
- b) Definiciones: interacción con imágenes
- c) Las dos con porcentajes de importancia. (Si eliges esta opción, explica por qué necesitas)

8. ¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?
 

- a) Definición: interacción con imágenes y videos de animación
- b) Definición: interacción con imágenes
- c) Definición: interacción con videos

Ilustración 74. Parte 2. Características de consulta relevantes



#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

Esta modalidad provocó que algunas de estas encuestas estén respondidas de manera muy escueta, pero tuvo como parte positiva el hecho de poder escuchar en persona sus puntos de vista. En cuanto a las encuestas pasadas en documento Word, decidí que era una buena manera para contrastar lo aprendido de los colaboradores de mi ciudad natal con otros entrenadores de otras zonas de España y Latinoamérica, concretamente entrenadores hispanohablantes de Argentina, España, Uruguay y China. Estos accedieron voluntariamente a responder la encuesta como colaboradores.

Esta primera fase de investigación, todavía muy prematura, fue muy importante para comenzar a esbozar el rumbo que debería tomar la investigación y el concepto de herramienta. Los resultados iniciales no se hicieron esperar. Algunos de ellos, bastante interesantes, los presento en Huetè-García (2019), trabajo en el que realizo un análisis de los primeros resultados cualitativos de las encuestas de la fase 1 con el objetivo de delimitar de manera aproximada el perfil de los usuarios, así como sus necesidades y situaciones de consulta lexicográfica relevantes.

A pesar de que los resultados de estas primeras encuestas no fueron todo lo perfectos que imaginaba<sup>80</sup>, este primer contacto me ayudó a certificar que, en el contexto profesional del fútbol base, los entrenadores no podían resolver estas encuestas con calma, además de que entrevistarme con ellos en ese momento era muy forzado y no siempre disponían de otros momentos libres para ello. Así pues, mi primera conclusión fue que tenía que apostar por la misma encuesta, pero en modalidad virtual y, en caso de que fuera necesario, emplearía el recurso de la entrevista aclaratoria posterior para cotejar respuestas que requirieran una justificación. De esta manera, ganaría en tiempo, además de que podría disponer de encuestados que quisieran participar de manera totalmente voluntaria como colaboradores de la investigación. A fin de cuentas, el tipo de encuesta está pensada para que el colaborador se exprese sin presiones y pueda ofrecer una retroalimentación lo más significativa posible.

##### 2.2.2 Fase 2: cuestionario con Google Forms

La segunda fase de encuesta estuvo abierta un año en la plataforma de Formularios de Google (de enero de 2020 a enero de 2021). Esta solamente se diferencia de su homóloga en papel / documento de Word en que la respuesta a las preguntas es obligatoria para poder terminarse y enviarse, además de que adapta la versión en papel a un medio que agiliza el proceso de respuesta. Gracias a esta adaptación, conseguí contar con un total de 30 colaboradores<sup>81</sup> hispanos alrededor del mundo, que accedieron a la encuesta a través de Facebook y Twitter, además de grupos de Whatsapp. Los entrenadores encuestados de esta segunda fase forman parte de escuelas o clubs de fútbol base. Cabe destacar la presencia de tres directores técnicos de fútbol base de la Barça Academy de diferentes países del mundo, además de seis de

---

<sup>80</sup> Preguntas sin respuesta por desconocimiento o demasiado breves (no respuesta parcial) fruto de entrevistas, que son errores comunes de la obtención de datos por este medio (Groves, 1989; Kalton, 1983).

<sup>81</sup> Los entrenadores colaboradores de este grupo pertenecían a los clubs o escuelas de fútbol siguientes: C. F. Reus Deportiu (España), CF Reddis (España), U. E. Santes Creus (España), U.E. Manlleu (España), Fundació F. Base Reus (España), Club Gimnàstic de Tarragona (España), CF Atlético Jonense (España), FC Potential (Corea del Sur) y Barça Academy (India, España, China, EE. UU., Japón y Singapur).

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

sus entrenadores. Los resultados<sup>82</sup> de esta segunda fase ayudaron a confirmar las primeras hipótesis derivadas de la primera encuesta y que presento de manera desglosada, junto a los de la fase 1, en el apartado 2.3.

##### 2.2.3 Otros métodos de exploración del grupo meta

Entre los distintos métodos empleados en la actualidad para llevar a cabo una exploración adecuada del grupo meta y poder definirlo de una manera rápida y óptima, podemos distinguir entre métodos tradicionales y nuevos métodos. En el primer grupo encontraríamos las **entrevistas**, además de otros métodos como la **observación** a partir de trabajos de campo experimentales o la propia **deducción** sujeta a la experiencia profesional. Por lo que respecta a los nuevos métodos, se puede distinguir entre dos tipos que requieren una explicación pormenorizada:

- Análisis de **log files**<sup>83</sup> (archivos de registro)
- **Eye-tracking**<sup>84</sup> (seguimiento ocular)

Por lo que respecta al análisis de **log files**, son varios los lexicógrafos que hacen uso de este método para definir a los potenciales usuarios de una futura obra lexicográfica (De Schryver y Joffe (2004), Bergenholtz y Johnsen (2005), De Schryver et al. (2006), Bergenholtz y Johnsen (2007), Hult (2008) y Almind (2008). Este método supuso un antes y un después en la lexicografía de internet, ya que permite describir a los «conocidos desconocidos», que diría Wiegand, para referirse a los usuarios.

En un estudio basado en log files, Bergenholtz & Norddahl (2012) descubrieron que solo el 33 por ciento de los más de 110.000 lemas contenidos en los Diccionarios en Línea de Danés habían sido consultados por lo menos una vez varios años después de su publicación a pesar de que el número total de consultas en ese momento llegara a casi 20 millones. (Tarp, 2018, p. 65)

El análisis basado en **log files** mide objetivamente las búsquedas de los usuarios de los diccionarios, de modo que se puede saber aquello que los usuarios han consultado más y con mayor frecuencia. Una de las ventajas de este método, en palabras de Tarp (2009, p. 289), es que este se constituye como un tipo de observación que no influye al usuario ni interfiere en un proceso de consulta lexicográfico. Sin embargo, este tipo de análisis no nos permite conocer cómo han realizado las búsquedas ni cómo han accedido a estas o, en otras palabras, cómo son las situaciones extralxicográficamente relevantes para la consulta. Tal y como apunta Agerbo (2019, p. 158), «with this method, it is hard to capture data about the real-life context of dictionary consultation because

---

<sup>82</sup> Del mismo modo que las encuestas en papel / Word, estas pueden consultarse de forma completa en el apéndice 3 (capítulo VII).

<sup>83</sup> Un *log file* es «un archivo en el que se registran los procesos que tienen lugar en un ordenador o en un sistema de red. Los *log files* o archivos de registro proporcionan datos importantes para el análisis de redes o el acceso a un servidor web o a un sitio web» (definición obtenida en <https://es.ryte.com/wiki/Logfile>) (consultada el 26/02/2021).

<sup>84</sup> El *eye-tracking* es «el registro y evaluación de los movimientos oculares en relación con una superficie determinada (por ejemplo, una pantalla). Se registran en particular los momentos en los que la mirada permanece más tiempo en un determinado punto, o en los puntos en los que los ojos se mueven de un lado a otro rápida o lentamente» (definición obtenida en [https://es.ryte.com/wiki/Eye\\_Tracking](https://es.ryte.com/wiki/Eye_Tracking)) (consultada el 27/02/2021).

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

it does not provide information about the motivation for a search nor whether the consultation was successful». Por esta misma razón, Bergenholtz y Johnsen (2007) comentan que los datos obtenidos del análisis de *log files* deberían basarse en funciones y, además, estos datos deberían correlacionarse con los datos de usuario y situación del usuario. De algún modo, se hace necesaria la implicación de los usuarios en un proceso de entrevista retrospectiva (Agerbo, 2019, p. 158), ya que el análisis de *log files* por sí mismo se queda corto para poder entender el contexto de uso de la herramienta y poder, así, anticiparse a las diversas situaciones de consulta. Así pues, la conclusión rápida que se puede extraer de este método es que es útil en una fase de poscompilación para realizar pruebas y mejorar diccionarios ya existentes, pero no es una opción fiable al cien por cien para desarrollar una herramienta lexicográfica digital de nueva planta, ya que en estos casos no se cuenta con estos archivos, aunque siempre se podrían utilizar *log files* de otras herramientas similares previas con vistas a realizar una nueva herramienta en la misma línea de trabajo pero más satisfactoria. Sea como fuere, el método es bastante reciente y todavía no ha sido todo lo explorado que se requiere para sacar conclusiones más certeras.

En cuanto al *eye-tracking*, se trata de un método utilizado para analizar de qué manera los usuarios utilizan los diccionarios existentes (Tono 2011; Simonsen, 2011; Lew, 2011; Müller-Spitzer, Michaelis y Kopleinig, 2014), pero en términos de consulta, no para identificar necesidades de información en situaciones extralxicográficas. No obstante, autores como Lew (2011, p. 3) consideran que el «Eye-tracking is a highly promising technique, in many ways superior to log files, observation protocols, asking users to underline text sections, and even video-taping». El mismo autor afirma que esta técnica «is capable of tracing the eye gaze paths of dictionary users engaged in dictionary consultation, thus providing objective data as to what items, and in what order, users actually refer to» (Lew, 2011, p. 3).

Estos métodos pueden completarse con otras técnicas como la investigación social a través de las redes sociales (grupos de Facebook, hilos de Twitter...), además de grabaciones de las situaciones a través del trabajo de campo antropológico. De lo que no existe ninguna duda es que, como dice Tarp (2014a, p. 66), métodos como la observación directa o indirecta (*log files*) pueden ayudar a completar el proceso de exploración del grupo meta: «Si la observación se combina con una posterior entrevista profunda, este método “objetivo” puede generar datos fiables y de gran relevancia sobre las necesidades lexicográficas» (Tarp, 2014a, p. 66).

### 2.3 Resultados cualitativos del cuestionario

La hipótesis de partida es que los destinatarios de la herramienta lexicográfica objeto de esta investigación tienen un perfil de semiexpertos del mundo futbolístico desde un punto de vista profesional, en otras palabras, son entrenadores de fútbol base que se encuentran en un proceso de iniciación y perfeccionamiento. La información expuesta en este apartado es fruto del análisis cualitativo de los datos aportados por los

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

colaboradores externos a través del proceso de encuestas<sup>85</sup>. Entre la fase 1 y la fase 2 de este proceso, se ha podido contar con un total de 50 entrenadores de fútbol base. Estos se constituyen como uno de los pilares relevantes del equipo de trabajo del proyecto, ya que su rol de participantes en la investigación es el de colaboradores expertos en la materia, cuyo punto de vista ayuda a matizar el perfil del usuario, así como las situaciones que pueden terminar con la consulta por parte del usuario de datos lexicográficos.

##### 2.3.1 Características funcionales relevantes de los entrenadores

Los entrenadores de fútbol base consultados se caracterizan por ser un grupo de personas de edades comprendidas entre los 20 y los 42 años<sup>86</sup> que se inician en la especialidad gracias a esta profesión y, en algunos casos, continúan dedicándose a ella durante bastantes años (más de veinte años en muchos casos). Actualmente, se trata de una profesión que requiere de una **formación específica** para poderla ejercer. Más concretamente, los entrenadores de fútbol base deben estar en posesión de varios títulos especializados para poder llevar a cabo su labor, como de hecho ya se comienzan a exigir en la realidad futbolística española<sup>87</sup>. Estos títulos son otorgados por la UEFA y se dividen en diferentes categorías: UEFA B (nivel 1), UEFA A (nivel 2) y UEFA Pro Licence (nivel 3). Dichas categorías equivalen a los diplomas básico, avanzado y profesional de Entrenador de Fútbol que se obtienen en España. De este modo, lo más habitual es que los entrenadores de fútbol base tengan como mínimo una formación de nivel 1 (UEFA B), que es la requerida para entrenar equipos de categorías juveniles de ámbito regional y el resto de categorías de fútbol base, aunque en los últimos tiempos quien quiere dedicarse profesionalmente a este trabajo también obtiene títulos superiores, como el nivel 2 (UEFA A), que es el requerido para entrenar equipos de categorías de ámbito regional, liga nacional juvenil, categorías nacionales de fútbol femenino y selecciones autonómicas. A este respecto, entre los profesionales que han colaborado en el proceso de encuesta de esta tesis doctoral, un 32 % cuenta con el nivel 2 o UEFA A, a pesar de dedicarse al fútbol base y hasta un 30 % ya cuenta con la licencia UEFA Pro o nivel 3; lo que supone que un 62 % dispone de una formación específica reconocida. El resto solamente declara tener el nivel 1, otros títulos de formación no reglada o no disponer de formación (38 %). Así, los datos demuestran que tener una formación especializada es lo común, puesto que solo el 12 % declara tener como formación el título de monitor de actividades deportivas general. Además, aunque no es un requisito indispensable —y tampoco es relevante para el perfil de usuario de esta herramienta— habría que añadir que la mayoría cuentan con una formación complementaria, ya sea de carácter universitario no relacionada con el desempeño de su profesión de entrenador (28 %) o de carácter universitario relacionada con la labor

---

<sup>85</sup> Tanto el compendio de los datos analizados en este apartado como las encuestas originales se pueden consultar en el capítulo VII. APÉNDICES, concretamente en los apéndices 1, 2 y 3.

<sup>86</sup> Las edades de los colaboradores externos no deben tomarse necesariamente como las edades del perfil de usuarios al que va destinada la herramienta. Este dato puede coincidir, pero no debe generalizarse, ya que el estudio cuantitativo no es relevante en este caso.

<sup>87</sup> La Escuela Nacional de Entrenadores (RFEF) expide los diplomas y licencias UEFA B, UEFA A y UEFA PRO de Fútbol, así como otras que en su momento puedan establecerse por la UEFA/FIFA.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

de entrenador de fútbol (28 %), sobre todo en aquellos que se dedican más profesionalmente al mundo deportivo, y de formación profesional o bachillerato (34 %) o básica (5 %) en los casos donde suelen combinar esta dedicación con otra profesión.

Una de las **tareas fundamentales** del entrenador de fútbol base es la elaboración de su **plan de entrenamiento** (un 98 % de los colaboradores encuestados confirma que es una tarea habitual). Este es elaborado a **ordenador** habitualmente (56 % de nuestros encuestados), salvo en algunas circunstancias, donde los entrenadores suelen llevarse una copia o esbozo a mano a los entrenamientos (26 %). También entra en escena, aunque de manera minoritaria, el uso de la **tableta**, recurso intermedio entre el soporte informático y el papel, ya que les permite tanto elaborar su plan de entrenamiento como llevarlo consigo al campo de fútbol.

Los **ámbitos** donde suele llevarse a cabo este plan son las **casas** privadas con conexión a internet (un 82 % de nuestros colaboradores coinciden en esto) o las instalaciones habilitadas para ello de algunos clubs. El **tiempo** dedicado a la elaboración del plan de entrenamiento según lo informado por los colaboradores no supera las dos 2 horas en la mayoría de casos (el 42 % dedica menos de una hora a su elaboración, mientras que el 34 % le dedica más de 1 hora; no obstante, solamente el 14 % afirma dedicarle 1 hora exacta y el 6 %, 2 horas o más). Un **periodo que va de 1 a 2 horas** en función de la persona y sus circunstancias personales es un tiempo de producción bastante prolongado para la planificación. El tiempo con antelación dedicado a esta planificación depende de muchos factores personales, aunque, según los colaboradores, lo habitual es realizarlo una semana antes (32 %) o el día antes (28 %) de cada sesión de entrenamiento. Sin embargo, resulta llamativo el hecho de que un buen número de nuestros colaboradores informen de que es común realizarlo el mismo día del entrenamiento (20 %). El tiempo que los entrenadores dedican a la elaboración del plan de entrenamiento influirá directamente en el tipo de acceso y presentación de los datos en la futura herramienta.

Las principales dificultades con las que un entrenador puede encontrarse en el momento de elaborar este plan de entrenamiento son seis. La clasificación va seguida de una declaración a modo de ejemplo para que sea más ilustrativo<sup>88</sup>:

- 1) **Elaboración de la parte principal:** «Más complejidad en elaborar tareas que requieran trabajo técnico / táctico/ físico o carga cognitiva en parte principal que en parte inicial o de vuelta a la calma» (informante 21).
- 2) **Calentamiento o vuelta a la calma:** «a veces lo difícil es encontrar un buen "calentamiento" o "vuelta a la calma" que ayude a tener transferencia y progresión sobre lo que quieres jugar o centrarte» (informante 45).
- 3) **Adaptación de tareas al número de jugadores:** «Sí que molesta cuando, con la sesión ya preparada, surge el contratiempo del número de jugadores que realmente vas a tener disponibles» (informante 9).

---

<sup>88</sup> Recuerde que puede consultar todas las declaraciones de los informantes en el capítulo VII. APÉNDICES, tanto el compendio (apéndices 1 y 2), como las encuestas originales (apéndice 3).

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

- 4) **Concentración en lo individual:** «Poder adaptar los ejercicios de la sesión a las carencias de cada jugador o jugadora» (informante 4); «Responder a las necesidades individuales» (informante 2).
- 5) **Control cognitivo, tareas cognitivas:** «Adaptar las cargas condicionales y cognitivas durante la sesión para mantener el rendimiento de la sesión al 100%. Varía en función del estado de los jugadores» (informante 10); «Creo que hay cosas más importantes que controlar en un entrenamiento los trabajos que se realizan. Por ejemplo... mantener la atención y concentración del jugador y que también mantengan la intensidad y ritmo alto de entrenamiento siempre es mucho más difícil que cualquier tarea que se prepare» (informante 40).
- 6) **Proceso de enseñanza-transmisión de información:** «se pierde más tiempo en conseguir que se entienda perfectamente cuándo lo explicas a los chavales» (informante 13).

Los dos últimos puntos (5 y 6), sobre todo el último, introducen una **nueva necesidad** a la que hacen referencia algunos de los colaboradores (10, 13 y 40, por ejemplo): «¿cómo lo enseño?». Tener conocimiento de las tareas físicas que se puede aplicar en situaciones cognitivas u operativas no es lo mismo que tener un conocimiento pedagógico, esto es, saber cómo enseñar a realizar ese ejercicio a segundas o terceras personas, sobre todo en el caso de que la persona que consulte la herramienta lo haga porque tiene la necesidad de enseñar a actuar físicamente de una determinada manera a otra persona y no para un autoaprendizaje. La dimensión pedagógica merece, sin duda, un análisis para lograr la óptima conceptualización de la herramienta.

Por lo que respecta a los campos específicos más problemáticos (véase figura 14) de los entrenamientos y que deben prepararse previamente, se señalan el táctico y el físico, además de otros como el cognitivo y el pedagógico. Este último es especialmente relevante para el tipo de herramienta lexicográfica que se plantea en esta tesis doctoral.

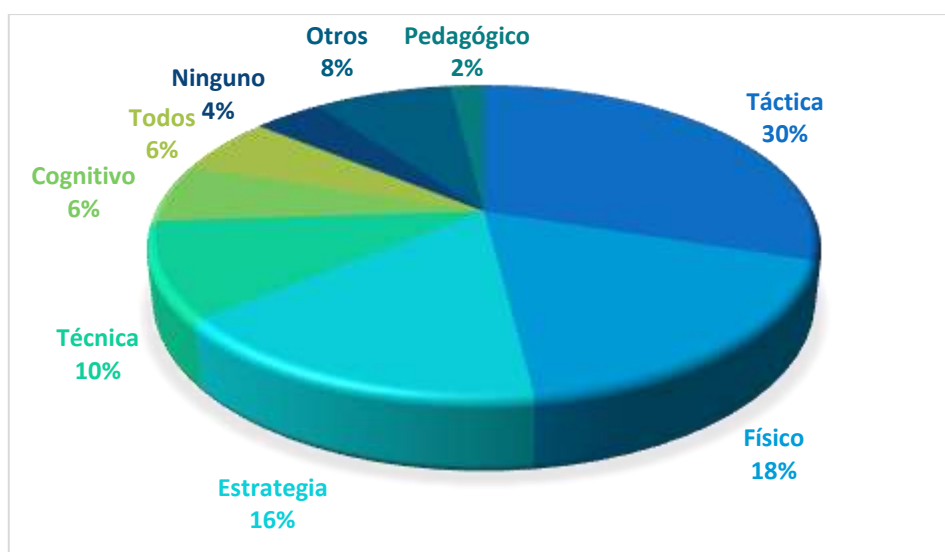


Figura 14. Campos específicos más problemáticos según los colaboradores externos para preparar los entrenamientos

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

Por otra parte, los entrenadores de fútbol actualizan sus conocimientos de diferentes maneras. En la lista siguiente, enumero algunas de las más comunes o habituales:

- 1) **Páginas web:** «metodología secuencial», «Zona Míster».
- 2) **Libros o manuales:** libros sobre técnica y táctica, ediciones Aracena, autores como Horst Wein y los escritos por Sans y Fraterola, artículos especializados.
- 3) **Redes sociales:** Twitter y Facebook.
- 4) **Audiovisual:** vídeos de entrenamientos profesionales o base, análisis de partidos y entrenamientos en vivo y en TV.
- 5) **Contactos:** debate con otros entrenadores.
- 6) **Asistencia a jornadas o cursos de formación:** conferencias, cursos, charlas, seminarios, formación específica..., tanto en modalidad presencial como en modalidad en línea.
- 7) **Aplicaciones:** Gesdesp, Effpro, Tactical pad, Soccer Coach Pro, Longo Match...

En esta primera parte de la encuesta la mayoría de los informantes no sabe decir el título de una aplicación, bien porque en general no es una herramienta que consulten habitualmente, bien porque no han encontrado entre las existentes aquellos datos y facilidades que les sirvan para satisfacer sus necesidades de obtención de información.

##### 2.3.2 Características de consulta relevantes de los entrenadores

Una vez definidas las características funcionales del perfil de los usuarios, es pertinente conocer las características relevantes que conciernen a la fase de consulta de herramientas lexicográficas para resolver sus potenciales necesidades. Estas guardan relación con los hábitos de consulta del grupo meta en términos de situaciones y necesidades, tanto de información como de concepto de herramienta.

Para ello es necesario señalar la relación de carencias que, según los colaboradores, tienen las aplicaciones existentes de fútbol (véanse las tablas 34 y 35).

Tabla 34. Carencias macroestructurales, según los colaboradores externos

MACROESTRUCTURALES	
ESTRUCTURALES	
1)	Adaptan la forma de una base de datos sin organización lexicográfica.
2)	Imposibilidad de seleccionar distintas funciones que adapten los ejercicios a las categorías, espacio y jugadores por culpa de la falta de organización de los datos.
DISEÑO	
3)	Organización visual sobrecargada de elementos.
4)	Falta de ejemplos visuales (vídeos, imágenes...).
ACCESO	
5)	Dificultad para utilizarse desde una tableta.
6)	No permiten el acceso sin conexión a internet.
FACTORES EXTERNOS	
7)	La mayoría son de pago.



#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

Tabla 35. Carencias microestructurales, según los colaboradores externos

MICROESTRUCTURALES	
<b>FUNCIONALES</b>	
1) Ausencia de ejercicios aplicables al fútbol base (formativo).	2) Presencia de ejercicios enfocados al fútbol profesional.
3) Ausencia de tareas específicas niveladas.	4) Presencia de tareas demasiado generales y repetitivas.
5) No se adaptan a las situaciones extralxicográficas de consulta.	
6) No están enfocadas en los entrenadores.	
<b>MULTIFUNCIONALES</b>	
7) Imposibilidad de personalización por perfil (o equipo).	
<b>PROSCRIPTIVAS</b>	
8) Falta de información adicional (de tipo climático, por ejemplo).	
<b>ENTRADA</b>	
9) Explicaciones malas e incoherentes, sin una metodología clara.	
10) No contemplan la diversidad de metodologías existentes.	
<b>INTERACTIVIDAD</b>	
11) No permiten diseñar e incorporar nuevas tareas o ejercicios.	
12) No disponen de ningún espacio para crear comunidad entre entrenadores.	

Por lo que respecta a las carencias que tienen las aplicaciones de ejercicios de fútbol existentes, según la experiencia de los entrenadores colaboradores que han prestado su testimonio, estas pueden agruparse en dos grandes grupos desde el punto de vista de la estructura de una herramienta lexicográfica digital. El primer grupo es el referente a la **macroestructura**<sup>89</sup> (tabla 34), en el que los expertos identifican problemas de estructura y organización de los datos contenidos en estas aplicaciones porque estas terminan por ser un contenedor de ejercicios e instrucciones que no cuenta con una organización interna estructurada a partir de criterios funcionales, como pueden ser las categorías o dificultad de los ejercicios, el espacio físico (situación) o el número de jugadores:

[...] una app puede proponer una tarea genérica, pero, para lograr calidad, es necesario un proceso de adaptación muy importante a los objetivos específicos del equipo y a los recursos que tenemos (espacio, número y características de los jugadores, entre las más importantes). (informante 14, Federación de Fútbol de Madrid)

Asimismo, se observan cuestiones relacionadas con el **diseño** de la herramienta, en cuyo caso algunos de los expertos coinciden en que estas muestran una sobrecarga visual que las hace complejas. Por ejemplo, tal y como afirma el informante 11 (*RCD Espanyol*), una carencia es la «Organización visual de las posibilidades que tiene la app. Lo breve, si bueno, dos veces bueno». A su vez, se ha apuntado que estas carecen de ejemplos visuales que ayuden a entender las instrucciones dadas por escrito (informantes 5, *C. D. Leganés* y 38, *F. C. Barcelona*).

---

<sup>89</sup> En el contexto de herramientas electrónicas, entiéndase *macroestructura* como la estructura de presentación de los datos en el soporte electrónico, que está apoyado técnicamente por un dispositivo de salida que organiza los datos recuperados de la base de datos según su tipo y presenta estos datos en un orden predeterminado en función de las necesidades del usuario identificadas por el tipo de ayuda solicitada. Este tipo de productos lexicográficos no tienen macroestructura en el sentido estricto de la palabra: «a lexicographical structure that arranges lemmata in a specific order so that they can easily be found» (Nielsen y Almind, 2011, p. 148).



#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

Por lo que respecta a las **rutas de acceso**, surgen dos problemáticas destacables que deben tenerse en cuenta para el desarrollo de futuras herramientas. En primer lugar, se indica una mayor dificultad de utilización de alguna aplicación existente desde una tableta que desde el móvil (Informante 28, *Fundació Futbol Base Reus*). Este puede ser un problema si tenemos en cuenta que muchos entrenadores y, por tanto, potenciales usuarios de la aplicación realizan sus consultas desde este tipo de soporte, que los acompaña en los entrenamientos y partidos de fútbol. En segundo lugar, se menciona la necesidad de acceder a la herramienta sin tener conexión a internet (informante 40, *F. C. Barcelona*), algo que comienzan a implementar bastantes aplicaciones gracias a una descarga e instalación previa de los datos necesarios en el soporte usado.

Finalmente, en el nivel macroestructural se ha querido incluir un aspecto externo pero esencial porque es determinante para muchos usuarios a la hora de consultar una herramienta: si esta es de pago o gratuita.

El segundo grupo tiene que ver con las carencias desde el punto de vista de la **microestructura**<sup>90</sup> (tabla 35), carencias que como expongo a continuación apuntan a cuestiones que la TFL tiene en consideración para solventarlas. Por una parte, aparece lo relativo al tema de las **funciones** de la herramienta, cuyas carencias están estrechamente ligadas al hecho de que este tipo de aplicaciones, al igual que muchos de los manuales de instrucciones analizados en el capítulo III, no explican ni asumen claramente cuál o cuáles son las funciones, a qué tipo de usuario van dirigidas y en qué situaciones se usan. Se presentan herramientas que contienen un batiburrillo de datos que no están enfocados ni al nivel ni al perfil adecuado de sus usuarios, lo que deviene inevitablemente en explicaciones demasiado genéricas, repetitivas o centradas en un tipo de usuario que no se corresponde con el adecuado: «El mayor problema es que hay muchos ejercicios de entrenadores o equipos de alto nivel y no son buenos o correctos para los equipos que entrenamos, también hay muchos ejercicios sueltos, la mayoría sin seguir una metodología» (informante 3, *A. D. Sporting Union Madrid*); «No se adaptan al modelo de juego, muchas tareas no son aplicables a mi equipo» (informante 8, *Escuela de fútbol de Tagou, China*); «Inspiradas en fútbol profesional y no especifican lo que se trabaja concretamente» (informante 20, *C. F. Reus Deportiu*). Esta imposibilidad de adaptarse a las situaciones reales de los usuarios y sus necesidades provoca que sean inservibles y gran parte de los entrenadores consideren que no les aportan nada: «la mayor dificultad es que no son prácticas para los momentos en la que los entrenadores las necesitan o no poseen la o las herramientas que agilicen su práctica o potencie su método de trabajo» (informante 15, *Club Sirio Libanés, Argentina*). Por tanto, las aplicaciones existentes no ofrecen la posibilidad de personalizar los ejercicios en función de las necesidades de los entrenadores de fútbol base ni de los futbolistas. A este respecto, se reclama más específicamente una mayor personalización de la herramienta que pueden traducirse como una necesidad **multifuncional** que cubra diferentes situaciones extralxicográficamente relevantes para la consulta, por ejemplo,

---

<sup>90</sup> Del mismo modo que con la *macroestructura*, en el contexto de herramientas electrónicas entiéndase *microestructura* como el tipo de datos concretos que se ofrecen y su disposición en cada uno de los artículos de una herramienta lexicográfica digital, esto es, el artículo lexicográfico y las diferentes funcionalidades de las que consta para que el usuario pueda obtener la información que necesita (marcas, símbolos, enlaces...).

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

permitiendo incluir el número de jugadores participantes en cada tarea y poder obtener funciones específicas para diferentes objetivos (informante 11, *RCD Espanyol*).

Otro de los elementos más interesantes que ha aparecido es el de la necesidad de **proscripción**, ya que cuando se trata de actividad física, a diferencia de las herramientas lexicográficas con funciones comunicativas —en cuyo caso la proscripción tiene que ver con una recomendación de uso pragmático-lingüístico—, en este tipo de aplicaciones operativas se materializa en forma de recomendación en la actuación física. Esta podría darse, por ejemplo, para aconsejar sobre cómo actuar en condiciones climatológicas adversas (informante 2, *SPHQ F.C. Shenzhen – Toulouse F.C. Partner*).

En cuanto al contenido de las entradas, la principal crítica que los entrenadores de fútbol base encuestados realizan de las aplicaciones existentes se centran en el hecho de que las explicaciones no están fundamentadas en ninguna metodología o base metodológica fiable, además de que no tienen en cuenta que cada escuela o club tiene metodologías diferentes para realizar las mismas tareas. Lo ideal sería que dichas aplicaciones contemplaran más de una metodología diferenciada.

Finalmente, para poder comprender el tipo de situaciones y necesidades de los usuarios de la potencial aplicación es preciso conocer las facilidades básicas de este tipo de soportes en relación con sus potenciales usuarios. A este respecto, los colaboradores exponen carencias relacionadas con la interacción entre este tipo de aplicaciones y los usuarios, ya que estas no permiten que los propios usuarios diseñen e incluyan nuevas tareas. Además, echan en falta que desde la misma herramienta pueda existir un espacio de discusión con otros entrenadores, un tipo de necesidad que Agerbo (2019, p. 212) cataloga como «*Need for Recognition*» (necesidad de reconocimiento).

### 2.4 La función pedagógica, ¿una nueva función lexicográfica?

La TFL identifica cuatro tipos de situaciones sociales (extralxicográficas) y cuatro tipos de funciones lexicográficas: comunicativas, cognitivas, operativas e interpretativas. Se asume que cada una de estas funciones está directamente relacionada con el tipo de necesidad y la situación extralxicográfica en la que surge. Por consiguiente, se hace necesaria la consulta de una herramienta lexicográfica. Teniendo clara esta dinámica, es necesario reflexionar sobre una cuestión que ha surgido en esta investigación:

- ¿Existe una necesidad pedagógica que tiene lugar en situaciones pedagógicas?

Existe una necesidad pedagógica porque así lo han manifestado los colaboradores externos en el proceso de encuesta. No se puede olvidar que tener conocimiento de las tareas físicas que se puede aplicar en situaciones cognitivas u operativas no es lo mismo que tener un conocimiento pedagógico. En otras palabras, saber **cómo enseñar** a realizar un concepto o ejercicio determinados a otras personas, sobre todo en el caso de que la persona que consulte la herramienta lo haga porque tiene la necesidad de enseñar a actuar físicamente de una determinada manera a otra persona y no para un autoaprendizaje, es una tarea que exige tener unas competencias concretas. La dimensión pedagógica se constituye como un campo imprescindible dentro de las

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

situaciones operativas. Una vez identificada esta necesidad de consulta, cabe analizar si esta tiene lugar en situaciones diferentes a las que ya se conocen en lexicografía (comunicativas, cognitivas, operativas, interpretativas) o, por el contrario, esta necesidad tiene lugar en una de estas situaciones ya conocidas. En relación con esto, el punto de vista tomado en esta investigación pasa por considerar que la necesidad pedagógica no tiene lugar en unas situaciones pedagógicas especiales y diferentes a las comunicativas, operativas e interpretativas porque la necesidad pedagógica está implícitamente ligada al concepto de necesidad operativa. Esta necesidad suelen ser instrucciones para aprender a actuar de una determinada manera, definición que no es incompatible con el hecho de que exista otro tipo de situación operativa (pedagógica) donde las instrucciones son necesarias para enseñar a actuar de una determinada manera a otra persona. La única diferencia es que, en el caso de la necesidad pedagógica, las instrucciones requeridas son **para enseñar**, algo que, en sí mismo, no deja de ser un tipo de actuación en la que las instrucciones forman parte del discurso, pues el entrenador deberá trasladar lo aprendido en la herramienta a sus jugadores. El entrenador toma un rol de intermediario entre la herramienta y los jugadores, pues él o ella consulta aquello que quiere enseñar, aprende cómo hacerlo y lo traslada a sus jugadores. En este caso, la necesidad de *aprender a enseñar* está relacionada con un tipo de situación operativa porque lo que se enseña requiere, generalmente, una actuación física.

- ¿Podría darse una necesidad pedagógica en una situación comunicativa?

Por lo general, la función comunicativa de la lexicografía no se ocuparía de dar solución a una necesidad pedagógica relacionada con una actuación lingüística porque, es preciso recordar que, la necesidad pedagógica (cómo enseñar las diferencias entre los verbos *ser* y *estar*, por ejemplo) es una necesidad de instrucciones y ya existe una función lexicográfica que se ocupa de dar instrucciones a los usuarios (función operativa). El objetivo en este caso, aunque relacionado con la comunicación, no es aprender a utilizar o a entender esos dos verbos —siguiendo con el ejemplo—, sino aprender a enseñarlos mediante una serie de estrategias.<sup>91</sup> Aprender a aplicar esas estrategias es una necesidad operativa, que permitirá que los estudiantes, en última instancia, alcancen una serie de objetivos comunicativos (comprensión de textos, traducción, expresión oral...).

Como se ilustra en la figura 15, a diferencia de las situaciones operativas, en las que el entrenador tiene una necesidad operativa (pedagógica) para aplicar en una situación operativa, en el caso de los docentes, aunque comparten tipo de necesidad, ya que esta es operativa (pedagógica), su aplicación tiene lugar en una situación comunicativa (una

---

<sup>91</sup> Entre las futuras investigaciones que se derivan de esta tesis doctoral está investigar el desarrollo de la función operativa relacionada con la enseñanza-aprendizaje de lenguas, ámbito en el que ya me hallo trabajando y espero poder materializar en futuros artículos de investigación porque, lamentablemente, escapa de los objetivos de esta tesis. A este respecto, algunos trabajos de Nomdedeu-Rull (2020, 2022a) han tratado el tema de la orientación pedagógica que tiene en sí misma la TFL en el momento de plantearse la elaboración de herramientas lexicográficas de nueva planta. Existe la necesidad de que toda herramienta sea fácil de usar, es decir, sea intuitiva y esto hace que, inevitablemente, se aborde la conceptualización de nuevos productos con esta misma orientación, de modo que, independientemente de sus funciones, son productos pensados pedagógicamente.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

clase de lengua). Esto demuestra que el rol que adquieren profesores o entrenadores es coincidente en cuanto que asumen un rol de intermediarios.



Figura 15. Comparación entre el rol de intermediario en situaciones de profesores y entrenadores

Lo que hace posible que la información obtenida de los datos de la herramienta pueda transformarse en conocimiento lingüístico, decía Tarp (2010a, pp. 46-47), es la *comunicación*, **elemento mediador** («the mediating element») (véase figura 16). En cambio, en el caso de las situaciones operativas es la *práctica* en sí misma la que se constituye como el elemento mediador (véase capítulo III, apartado 3.2). Sin embargo, no ocurre lo mismo cuando la persona que consulta lo hace para *aprender a enseñar*, ya que en ese caso la necesidad operativa es más compleja y la persona que hace la consulta toma un rol de intermediario. En este caso, la *comunicación* será indefectiblemente el elemento mediador, sin olvidar que esta no tiene nada que ver con el tipo de necesidad de consulta lexicográfica, que puede ser comunicativa u operativa. Siempre que no estemos ante situaciones operativas al uso, en la que la correspondencia sea simple (situación operativa – necesidad operativa), la comunicación será el elemento que actúe de atmósfera en este proceso. Haciendo uso de una metáfora, se podría decir que la comunicación es como si fuera un cable o conexión wifi a internet, sin el cual no puede haber intercambio de datos.



Figura 16. El rol de intermediario en el proceso de obtención y traslado de la información

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

Finalmente, el hecho de tener en consideración que existe una modalidad de situaciones pedagógicas especiales, que pueden tener lugar tanto situaciones comunicativas como operativas, me lleva a plantearme:

- ¿Cuál es la relación existente entre las situaciones operativas en relación con la lexicografía pedagógica?

Para poder dar una respuesta precisa a esta cuestión, en primer lugar, cabe tener claro el concepto de «pedagógico» aplicado a la lexicografía como género. Lo cierto es que la lexicografía en español consta de una tradición de obras con el foco puesto en un usuario específico que se encuentra en fase de aprendizaje. Estas inauguraron un nuevo sector dentro de la lexicografía llamado «lexicografía pedagógica» (Azorín Fernández, 2000; Nomdedeu-Rull, 2017; Nomdedeu-Rull y Tarp, 2018). Hasta el momento, la lexicografía pedagógica se había ocupado de resolver dudas puntuales en dos campos imprescindibles: la enseñanza de la lengua materna y el aprendizaje de segundas lenguas, de ahí que Hernández (2008, p. 22) hable de «Diccionarios didácticos de español como lengua materna y diccionarios didácticos de español como lengua no materna». Estas obras prestarían su servicio en situaciones comunicativas (aprender una lengua) donde las necesidades de consulta también son de naturaleza pedagógica. Sin embargo, tras analizar con detenimiento las funciones lexicográficas operativas e interpretativas y tras caracterizar el perfil de los usuarios susceptibles de consultar la herramienta que se conceptualiza en esta tesis doctoral, llego a la conclusión de que la lexicografía pedagógica —teniendo en cuenta que la lexicografía como disciplina no solamente se ocupa de obras con función comunicativa— no solamente incluye diccionarios de lengua, sino también de hechos o cosas. Así, un diccionario sobre botánica con función cognitiva, un manual de instrucciones para el ejército (función operativa) o el libro del profesor de un manual de español (función operativa) son, a su vez, obras que poseen una función lexicográfica operativa pedagógica.

En el caso de los **entrenadores**, sus necesidades de *entender* y *aprender* a hacer un ejercicio están contempladas en la función operativa por las acciones *entender* y *operar* —entendidas como variantes específicas— una actuación físico-operacional, como puede ser una «sucesión de pases». En cambio, la tercera necesidad, relacionada con *enseñar*, es resultado de la suma de las dos anteriores. Esta es, en esencia, una habilidad práctica operativa verbal porque la necesidad es un tipo de actuación —no física—, pero sí operativa porque el objetivo es aprender a enseñar y, por tanto, requiere instrucciones para poder dar buenas instrucciones (valga la redundancia) a otras personas que ayuden a enseñarles cómo realizar un determinado ejercicio físico. Esta habilidad operativa podría catalogarse como comúnmente se conoce en el ámbito pedagógico: *enseñar a enseñar*. A pesar de que se pueda llegar a pensar que esta competencia escapa de una función operativa por su especificidad, lo cierto es que forma parte de una situación operativa fundamental y muy común en la sociedad. *Aprender a enseñar* es, en este caso, el objetivo del entrenador de fútbol y la herramienta lexicográfica objeto de estudio de esta tesis doctoral debe poder dar instrucciones a los entrenadores sobre cómo enseñar. En consecuencia, las situaciones operativas específicas de la herramienta de esta investigación apuntan a la existencia de

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

situaciones operativas de esta tipología<sup>92</sup>. Su inclusión está justificada, ya que, como apuntan varios estudios previos (Sáenz-López, 1997; Mesquita et al. (2008); Abad-Robles et al., 2011), los entrenadores tienen una concepción educativa de la enseñanza del fútbol, pero muchos utilizan métodos de enseñanza considerados poco didácticos. Esta incongruencia entre lo que los entrenadores piensan y lo que hacen tiene la posibilidad de solventarse con la función operativa de la herramienta lexicográfica aquí propuesta.

### 3. Conceptualización de la herramienta

El concepto de herramienta lexicográfica con instrucciones de fútbol base presentado en este apartado está basado en la teoría y las investigaciones desarrolladas en los capítulos y apartados anteriores. El diseño y conceptualización de la herramienta sigue el modelo teórico de función operativa desarrollado en el apartado 3.4 (capítulo III) y también las necesidades de consulta relevantes de los usuarios especificadas en el proceso de encuesta del apartado 2.3 (capítulo IV).

En los apartados que siguen se lleva a cabo la conceptualización de esta herramienta lexicográfica digital sobre fútbol en español con función operativa. En primer lugar, se delimitan las funciones lexicográficas básicas de la herramienta en relación con las principales necesidades de los entrenadores de fútbol base (apartado 3.1) y se expone el modelo de trabajo interdisciplinario por el que se aboga (apartado 3.2), indicando punto por punto las decisiones que he tomado en cada caso y cómo se han materializado en el marco de esta herramienta. En segundo lugar, se especifican los diferentes aspectos fundamentales para la consecución del objetivo principal de esta tesis doctoral. Así pues, se atiende a la macroestructura de la herramienta (apartado 3.3): campos de base de datos y las categorías, la selección de datos, su formato y estructura general y los criterios de selección. En tercer lugar, se prestará atención a cuestiones de la microestructura (apartado 3.4), desde la entrada lexicográfica de la herramienta y la presentación de los datos hasta las rutas de acceso para acceder de forma puntual a la información contenida en las entradas e instrucciones de la herramienta.

La conceptualización de herramienta lexicográfica presentada aquí está destinada a entrenadores de fútbol base (semiexpertos) en proceso de formación o con escasa experiencia en el terreno profesional. Así pues, en cuanto a su tipología, la herramienta, bautizada como *Instrucciones para el fútbol*, responde a una definición que puede desglosarse en 5 puntos fundamentales:

- 1) En primer lugar, se presenta como una herramienta lexicográfica de aprendizaje con instrucciones y destinada a entrenadores de fútbol base.

---

<sup>92</sup> Dejo para futuras investigaciones la investigación de esta tipología de situaciones operativas pedagógicas, muy comunes en el mundo docente de cualquier lengua o especialidad. A este respecto, queda patente que en el caso de que una herramienta ayudara a aprender a enseñar a profesores de español como lengua extranjera, por ejemplo, no la convertiría en una herramienta con función comunicativa porque el objetivo genuino sería aprender cómo enseñar un determinado fenómeno gramatical, no entenderlo ni ejecutarlo. La función es operativa desde el momento en que la necesidad requiere instrucciones para poder decir las cosas de una determinada manera. Tiene que ver con la comunicación, en este caso, pero no con la lingüística. Por tanto, se requieren instrucciones, pero no definiciones.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

- 2) Es, también, una herramienta lexicográfica especializada y, más concretamente, una herramienta centrada en ejercicios para los entrenamientos de fútbol, acciones que son de naturaleza física. Quedan fuera de ella aquellos lemas o combinaciones lexemáticas de carácter comunicativo<sup>93</sup> (sustantivos, verbos...) y también las de carácter interpretativo (comunicación no verbal).
- 3) Asimismo, es una herramienta temática, pues presenta una clasificación competencial de las acciones bajo las marcas de *técnica, táctica, estrategia, físico y psicología*.
- 4) Es también una herramienta personalizada, porque ha sido conceptualizada teniendo en consideración las necesidades de un público muy específico: entrenadores de fútbol base con dos tipos de necesidades operativas.
- 5) La herramienta es monofuncional (operativa) pero de acceso multifuncional porque incorpora dos funciones básicas que se derivan de las necesidades operativas de los entrenadores (sus potenciales usuarios): cómo se hace y cómo se enseña.

### 3.1 Funciones lexicográficas

En esta herramienta lexicográfica, las situaciones extralexigráficas relevantes donde tendrán lugar las futuras consultas son operativas. A raíz del análisis de los apartados previos, se deducen dos tipos de situaciones extralexigráficas en relación con el objetivo operativo que alcanzar, que ya avancé en Hueté-García (2019, p. 228):

- Situaciones previas a la actuación.
- Situaciones durante la actuación.

Las **situaciones previas a la actuación** son aquellas situaciones que tienen que ver con la preparación del plan de entrenamiento y el desarrollo de las sesiones. El usuario consultará la herramienta para preparar su plan de entrenamiento. Sus necesidades de información son operativas porque son acciones prácticas en su ejecución. Este primer grupo de situaciones son las más complejas porque podemos desdoblarlas en dos subtipos según el tipo de necesidad. Por una parte, existe una **necesidad procedimental** relacionada con el «cómo se hace», no tan habitual para un entrenador experto, pero sí pertinente en situaciones puntuales para un entrenador semiexperto, ya sea por olvido o desconocimiento y cuya consulta le va a permitir elaborar su plan de entrenamiento. Por otra parte, en estas situaciones los usuarios experimentan una **necesidad pedagógica**, estrechamente relacionada con el componente didáctico de la tarea: «cómo se enseña», una necesidad operativa que les surge antes de poder ponerla en práctica en el terreno de juego con los jugadores. En ambos tipos de necesidades, se hace necesario el proceso cognitivo a través del cual el entrenador procesa las instrucciones y es capaz de desarrollar estas habilidades que se ha propuesto alcanzar.

---

<sup>93</sup> Entiéndase aquí «comunicativo» como lingüístico, en cuanto que hace referencia a la función comunicativa de la TFL que se centra en dar solución a necesidades de tipo comunicativo de los usuarios (traducción o comprensión de textos, por ejemplo).

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

Un ejemplo de este tipo de situaciones relacionado con sus necesidades y la función lexicográfica que da respuesta a esas necesidades en la herramienta objeto de investigación en esta tesis doctoral puede consultarse a continuación (tabla 36):

Tabla 36. Funciones lexicográficas de *Instrucciones para el fútbol*

TIPO DE SITUACIÓN	TIPO DE NECESIDAD	FUNCIÓN LEXICOGRÁFICA
PREVIA A LA ACTUACIÓN	PROCEDIMENTAL	OPERATIVA
Un entrenador/a está haciendo su plan de entrenamiento en su casa o la oficina durante un periodo aproximado de entre 1 y 2 horas.	Durante la preparación del plan tiene la necesidad de saber hacer diferentes ejercicios para entrenar la técnica, la táctica, la estrategia, el físico o la psicología.	Ayuda para saber cómo hacer este ejercicio.
PREVIA A LA ACTUACIÓN	PEDAGÓGICA	OPERATIVA
Un entrenador/a ya tiene los ejercicios seleccionados y la sesión planificada. Ha introducido algunos nuevos que no ha enseñado antes.	Una vez identificados los campos que quiere trabajar en el entrenamiento se da cuenta de que necesita consejo para poder enseñarlos adecuadamente a sus jugadores de fútbol base (entre 7 y 15 años).	Ayuda para saber cómo enseñar este ejercicio.

Sin lugar a duda, existen situaciones en las que surgen problemas relacionados con las circunstancias del momento del entrenamiento. A diferencia de las situaciones previas a la actuación, las **situaciones** que tienen lugar **durante la actuación** —en el campo de fútbol o en el vestidor, ya con los jugadores— suelen ser improvisadas, ya sea porque el entrenador no ha preparado su entrenamiento previamente, o sea porque tiene que improvisar por otros factores como la lesión de algún jugador o la falta de jugadores. Para resolver este tipo de **problemas puntuales**, los datos que se muestran al usuario no pueden ser iguales que los de la fase previa (preparación), de modo que se trata de dar con una fórmula mucho más rápida y breve que la anterior para que se haga efectiva la resolución de esa necesidad operativa en la misma situación operativa en que se consulta. Para ello, el objetivo está en implementar un acceso específico a una serie de datos que, a través de la consulta lexicográfica, permitan al entrenador resolver problemas causados por factores externos que, en mayor o menor medida, se presentan de manera imprevisible. Así, las necesidades que se deriven de estas situaciones deben permitir una adaptación o reorganización de la sesión ante las nuevas circunstancias y así agilizar los cambios que se deban hacer.

Para ofrecer esos datos y así cumplir con la función específica que complementa esas definiciones se hará uso de la **proscripción**. En este caso se materializará con accesos dentro de la misma entrada que permitan introducir características especiales como adaptar el número de jugadores o, en caso de no ser posible, se nos remita a otros ejercicios similares para el número de jugadores demandado. También se ofrecerá como apartado de apoyo que solamente se activará y visualizará si el usuario así lo requiere. Este apartado proscriptivo incorporará consejos para la realización del ejercicio en condiciones climatológicas adversas, claves de nutrición para antes y



#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

después del ejercicio, entre otras susceptibles de aportar datos que necesiten los usuarios (en la tabla 37 puede observarse un ejemplo de proscripción vinculado a un ejercicio específico).

Tabla 37. Ejemplo de proscripción específica

NECESIDAD	EJEMPLO DE PROSCRIPCIÓN
Consejo para realizar el saque de puerta <sup>94</sup> en terreno mojado.	<p>Si jugamos en césped natural o tierra/albero es bueno no estar en área pequeña cuando no exista una posibilidad real de disparo a puerta simplemente para cuidar al máximo posible el césped (o no césped) de nuestra área pequeña. De esta forma castigaremos menos esa zona evitando formar barrizales de tal forma que nos será menos complicado resbalar y tendremos más garantías al movernos cuando de verdad tengamos que actuar en área pequeña.</p> <p>(Datos obtenidos de <a href="https://mundoportero.wordpress.com/2017/11/13/que-debe-hacer-un-portero-en-un-partido-con-lluvia/">https://mundoportero.wordpress.com/2017/11/13/que-debe-hacer-un-portero-en-un-partido-con-lluvia/</a>) (consulta el 01/07/2021)</p>

### 3.2 Equipo lexicográfico

Como ya indiqué en el capítulo II (apartado 4.5), en el marco de la TFL, las herramientas lexicográficas se conciben y proyectan como un trabajo colaborativo en el que normalmente participan cuatro tipos de expertos (Fuertes-Olivera, 2012a, p. 33). Así pues, para que un proyecto como el de este tipo sea una realidad, es necesario conformar un equipo lexicográfico de expertos en diferentes materias para que trabajen colaborativamente en el desarrollo del producto.

En primer lugar, la figura del **lexicógrafo coordinador** es la que he asumido como investigador principal del proyecto y desarrollador de la conceptualización lexicográfica de la futura herramienta. Entre mis funciones principales está definir teóricamente el concepto de herramienta contemplando las diferentes fases de compilación y desarrollo del proyecto con vistas a coordinar a los diferentes especialistas que formen parte del equipo lexicográfico.

En segundo lugar, considero fundamental la presencia de un **lexicógrafo experto** en el lenguaje de especialidad o tema de la herramienta lexicográfica. Este experto no es necesario que tenga formación en lingüística, aunque sí es preferible que tenga nociones de lexicografía porque sus tareas tienen que ver con la supervisión de los procesos de evaluación de la calidad y pertinencia de los datos contenidos en las entradas de la herramienta. Para este proyecto cuento con la figura del Dr. Antoni Nomdedeu-Rull (Universidad Rovira i Virgili), director de esta tesis doctoral y autor del *Diccionario de fútbol* (2009), que cuenta con una dilatada carrera investigadora en el campo de la lexicografía y el léxico del fútbol.

En tercer lugar, se ha contado, además, con un grupo de **colaboradores externos** que han actuado como informantes en un proceso de encuesta fundamental para determinar los límites del perfil de los potenciales usuarios de la herramienta final. Este grupo de colaboradores expertos, ya sea por tener mucha experiencia o por desarrollar

<sup>94</sup> Se recuerda que *saque de puerta* y otros ejemplos de acciones de una herramienta con función operativa pueden consultarse en el corpus (lemario) ubicado en el apéndice 4.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

su actividad profesional en el ámbito del fútbol base, tema de la herramienta, ha sido liderado por Tomás Huete García, entrenador UEFA Pro que desarrolla su actividad profesional en el C. E. Santes Creus, además de ser responsable del desarrollo de las tareas deportivas en el centro de tecnificación deportiva *20 per cent més* (20%+). Su figura ha sido esencial para resolver consultas puntuales y prácticas, así como para entender la psicología del grupo meta de la herramienta. Así, es indispensable contar, como mínimo, con un especialista en el ámbito de especialidad que se encargue de orientar, así como de elaborar en algunos casos las consignas necesarias para las acciones / mediaciones (para esta última tarea lo ideal es contar con más de uno).

Por último, pero no menos importante, está la figura del **ingeniero informático**. Es la persona encargada de desarrollar el *software* informático que permita hacer realidad la herramienta. Sus funciones principales son adaptar las ideas y respetar la estructura lexicográfica del proyecto para garantizar su buen desarrollo.

### 3.3 Formato y estructura de la herramienta

*Instrucciones para el fútbol* se ha concebido como una herramienta monofuncional de acceso multifuncional que sigue el Modelo T Ford, aunque con una clara vocación de *Rolls Royce*, todavía inalcanzable, por falta de recursos<sup>95</sup>. El formato de la herramienta está pensado para seguir un formato *app* utilizable en teléfonos móviles inteligentes y tabletas. La estructura lexicográfica que sigue parte de las dos funciones principales: una función operativa procedimental, relacionada con enseñar a actuar, y una función operativa pedagógica, relacionada con enseñar a enseñar (véase figura 17). Estas dos funciones llevarán a entradas lexicográficas con instrucciones aplicables a cada situación específica. Estas entradas con instrucciones apoyadas en vídeos e imágenes, además de algún enlace a fuentes externas, se clasificarán bajo los campos temáticos o marcas *técnica, táctica, estrategia, físico y psicología*, a los que también se podrá acceder manualmente mediante una búsqueda avanzada donde el usuario podrá buscar por palabras clave en un buscador. El conjunto de entradas estará en una base de datos dividida en diferentes campos y que incluirá los datos seleccionados y estructurados por el lexicógrafo.

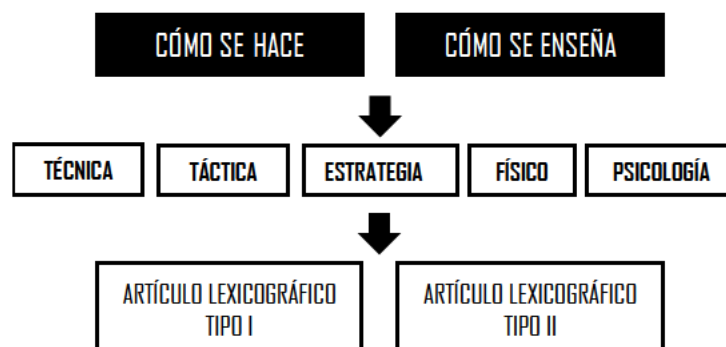


Figura 17. Estructura general del funcionamiento de *Instrucciones para el fútbol*

<sup>95</sup> Los avances en inteligencia artificial serán esenciales para alcanzar la tipología de *Rolls Royce* en lexicografía.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

En los apartados siguientes se va a hacer hincapié en la macroestructura de la herramienta a partir de los principales puntos de interés: organización y categorización de la base de datos, criterios de selección de los datos y el uso del Internet como corpus.

##### 3.3.1 Campos de la base de datos y categorías

En este apartado se exponen los campos de la base de datos<sup>96</sup> de la futura herramienta, al mismo tiempo que se delimitan las categorías básicas de la propia base de datos. Para desarrollarlos he tomado como referencia el modelo de Agerbo (2019, p. 223) para su base de datos de nueve aplicaciones lexicográficas. En este sentido, coincido con la autora en que cada ficha de la base de datos contendrá los campos aquí definidos. El lexicógrafo o los lexicógrafos son quienes tienen acceso a esta para añadir o modificar los campos con nuevos datos. A este respecto, antes de presentar los campos y categorías de la base de datos de *Instrucciones para el fútbol* cabe recordar algunas ideas importantes que apuntan Fuertes-Olivera (2018b, p. 457) y Nielsen y Almind (2011, p. 148) —algunas de ellas ya mencionadas anteriormente— en relación con las bases de datos y las obras lexicográficas que de ellas se derivan:

- 1) La base de datos es la fuente de una o más obras lexicográficas ya que los motores de búsqueda permiten hacer búsquedas estructuradas en datos estructurados de un set de diferentes herramientas en línea (Fuertes-Olivera, 2018b, p. 457; Agerbo, 2018b, p. 62).
- 2) La *macroestructura* de las herramientas lexicográficas electrónicas no puede entenderse en el sentido tradicional de la palabra (estructura que ordena los lemas en un orden específico para que sean fáciles de encontrar).
- 3) La *macroestructura* ha pasado a ser una presentación estructurada de los datos. Se organizan los datos obtenidos de la base de datos en función del tipo al que pertenecen y los presenta en un orden predeterminado a partir de las necesidades identificadas de los usuarios.
- 4) La interfaz (lo que se muestra de la herramienta a los usuarios) permite acceder a los usuarios a los datos y presentárselos en la pantalla de la tableta o del *smartphone* independientemente de la organización interna de la base de datos.

Asimismo, la propuesta de datos aquí descrita está realizada desde el punto de vista del lexicógrafo, por lo que los campos propuestos (véase la tabla 18) pueden no corresponderse exactamente con los del experto en la base de datos: «The specialist may divide the fields that have been proposed by the lexicographer partly into two or more subfields» (Bergenholtz y Nielsen, 2013, p. 82).

---

<sup>96</sup> Es preciso recordar, tal y como matizan Nielsen y Almind (2011, p. 142), que una base de datos no es lo mismo que un diccionario o herramienta lexicográfica, en este caso. Las bases de datos son como sacos que contienen datos y nada más. No tienen una funcionalidad *per se*. Sin embargo, son esenciales para la herramienta porque de ese saco pueden obtenerse datos relevantes para una o más de una herramienta lexicográfica, esta sí, con una funcionalidad informativa. Bergenholtz y Nielsen (2013) realizan un exhaustivo análisis de lo que es una base de datos lexicográfica en contraposición a lo que conocemos como diccionario o herramienta lexicográfica con la que interactúan los usuarios.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

Tabla 38. Campos generales de la base de datos

Campo	Tipo de campo	N.º de campos	Descripción del campo
1	<b>Núcleo</b>	1	El núcleo es el elemento sobre el que se organiza la ficha de la base de datos. Es el campo al que todos los demás campos están conectados directa o indirectamente. El núcleo siempre debe contener datos en la base de datos. Este puede ir asociado a un <i>lema</i> o <i>acción</i> a través del cual se acceda a la entrada lexicográfica, pero lo cierto es que este no siempre estará visible en esa forma para los usuarios, ya que determinadas necesidades se encuentran materializadas en forma de proscripción. Estas están vinculadas a un núcleo, aunque son datos complementarios que se hallan relacionados con otros núcleos (por ejemplo, el tema de las condiciones climatológicas o de los consejos de alimentación relacionados con los ejercicios). Un ejemplo de núcleo está en la tabla 39 (p. 224).
2	<b>Acción</b>	1	Es el lema de tipo operativo y equivale a una necesidad operativa. Puede haber una necesidad operativa en forma de <i>acción</i> para cada ficha de la base de datos, pero el <i>núcleo</i> puede estar conectado a más de una <i>acción</i> . Por ejemplo, el núcleo <i>portero</i> está conectado a diferentes acciones: <i>uno contra uno, blocajes y saques rápidos, lateralización</i> <sup>97</sup> ... que, a su vez, constituyen diferentes fichas de la base de datos. Las necesidades operativas se pueden expresar de muchas formas. En esta herramienta, se formulan como frases cortas, del mismo modo que Agerbo (2019), p. ej. <i>Robar balones o relevos por todo el campo</i> .
3	<b>Sinónimo de acción</b>	≥ 1	Sintagma sinónimo de una <i>acción</i> que se puede insertar en la base de datos para que, si un usuario realiza una búsqueda por el sinónimo, se le remita a la ficha en la que se menciona ese sinónimo. Los sinónimos de acción están conectados a través de las instrucciones. Los sinónimos no se mostrarán en la herramienta, pero se incorporarán a la base de datos para fines de búsqueda. Un ejemplo de sinónimo puede ser <i>El pañuelo</i> por <i>El pañuelo con balón</i> porque hace referencia a la misma acción aunque se identifique por un nombre ligeramente distinto.
4	<b>Mediación</b> <sup>98</sup>	1	Este campo contiene la necesidad operativa pedagógica experimentada por un entrenador. Como un tipo de <i>acción</i> , esta necesidad está relacionada con un núcleo. Ejemplos de

<sup>97</sup> Estos ejemplos de acciones y otros similares se pueden consultar en el corpus (lemario) del apéndice 4.

<sup>98</sup> Término tomado del modelo de base de datos propuesto por Agerbo (2019, p. 224), en cuyo caso sirve para identificar aquellas *acciones* que tienen como función *enseñar a enseñar*, en contraposición con *enseñar a hacer*. A pesar de que la propuesta terminológica e interpretación teórica no encaja exactamente con la tomada en esta investigación porque son proyectos diferentes, a nivel conceptual, la mayoría de sus conceptos son, en esencia, los mismos aquí propuestos cuando se trata de necesidades de consulta en situaciones operativas.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

<b>Campo</b>	<b>Tipo de campo</b>	<b>N.º de campos</b>	<b>Descripción del campo</b>
			mediación podrían ser <i>enseñar a escapar del marcaje</i> o <i>enseñar a cruzar conduciendo</i> , los cuales se hayan conectados al núcleo <i>táctica</i> . Del mismo modo que ocurre con las acciones, las mediaciones son lemas que se desarrollan en un sintagma que expresa la propia necesidad.
5	<b>Sinónimo de mediación</b>	$\geq 1$	Sintagma sinónimo de una <i>mediación</i> que se puede insertar en la base de datos. Por ejemplo, para la mediación <i>enseñar a escapar del marcaje</i> podría introducirse <i>enseñar a huir del marcaje</i> .
6	<b>Instrucciones escritas de la acción</b>	1	Se trata de los datos que el usuario busca para satisfacer su necesidad operativa procedimental. Son los datos que explican cómo realizar una acción física concreta. En este caso, un ejercicio físico. Habitualmente estarán escritos siguiendo pasos que puedan darse enumerados (1., 2., 3. ...). Un ejemplo de instrucciones en la herramienta puede consultarse en las ilustraciones 79 y 80 (pp. 234-235).
7	<b>Imagen de la acción</b>	$\geq 1$	Las necesidades operativas requieren muchas veces de imágenes que ejemplifiquen los diferentes pasos a seguir de las instrucciones escritas. Estas pueden ayudar a entender las instrucciones. Estas serán empleadas siempre como elementos funcionales y nunca como elemento decorativo. Un ejemplo de imagen de la acción en la herramienta puede consultarse en las ilustraciones 79 y 80 (pp. 234-235).
8	<b>Vídeo de la acción</b>	1	Las necesidades operativas requieren muchas veces de un vídeo que ejemplifique los diferentes pasos a seguir de las instrucciones escritas. Normalmente habrá una voz en <i>off</i> que explique cómo realizar el ejercicio. Un ejemplo del tipo de vídeo que puede insertarse en la herramienta se puede consultar en: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="https://www.youtube.com/watch?v=B3pPnrYD7OY">https://www.youtube.com/watch?v=B3pPnrYD7OY</a> (<i>Aprende a hacer un remate de cabeza</i>, Sikana ES).</li> </ul>
9	<b>Instrucciones escritas de la mediación</b>	1	Se trata de los datos que el usuario busca para satisfacer su necesidad operativa pedagógica. Son los datos que explican cómo enseñar una acción física concreta. En este caso, un ejercicio físico. Estas no tienen por qué estar enumeradas pero sí ordenadas. Un ejemplo de instrucciones de la mediación en la herramienta puede consultarse en las ilustraciones 81 y 82 (pp. 237-238).
10	<b>Imagen de la mediación</b>	$\geq 1$	Se puede utilizar una imagen que ilustre algún concepto pedagógico, pero no se precisa tan necesaria, a priori, en todos los casos.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

<b>Campo</b>	<b>Tipo de campo</b>	<b>N.º de campos</b>	<b>Descripción del campo</b>
11	<b>Vídeo de la mediación</b>	1	Se puede utilizar un vídeo que ilustre algún concepto pedagógico, pero no se precisa tan necesario, a priori, en todos los casos.
12	<b>Nivel de dificultad</b>	1	Para muchas de las acciones y mediaciones es necesario mencionar el nivel de dificultad ( <i>muy fácil, fácil, medio, difícil, muy difícil</i> ), ya que aunque todas sean para fútbol base, no todos los equipos poseen las mismas destrezas. Dos ejemplos de acciones de nivel medio pueden consultarse en las ilustraciones 79 y 80 (pp. 235-236) y sus correspondientes mediaciones en las ilustraciones 81 y 82 (pp. 237-238).
13	<b>Cantidad de jugadores</b>	1	Una de las necesidades de consulta puntuales es el número de jugadores para realizar un ejercicio concreto. Así, se hace necesaria, del mismo modo que con el nivel de dificultad, un campo que permita incluir la cantidad mínima y/o máxima de jugadores.
14	<b>Edad</b>	1	El factor de la edad es fundamental también para poder dar con el ejercicio adecuado a los jugadores. En este caso se permitirá vincular las acciones o mediaciones con diferentes grupos de edad ( <i>menos de 8 años, 8-11 años, 11-14 años, 14-18 años...</i> ).
15	<b>Consejo general</b>	$\geq 1$	Cuando un entrenador consulta cómo se realiza una acción, hay consejos que pueden ayudar a mejorar el desarrollo de la actividad física, ya sea para hacerla sin hacerse daño o en condiciones climatológicas adversas.
16	<b>Consejo pedagógico</b>	$\geq 1$	Cuando un entrenador enseña un determinado ejercicio, hay consejos que pueden ayudar a mejorar su lección o enseñanza, ya sea para hacerla más divertida o motivadora para los jugadores.
17	<b>Objetivos</b>	$\geq 1$	Es lo que el entrenador o jugadores pretenden alcanzar con la realización de un ejercicio concreto. Se trata de etiquetas que ayuden a orientar al usuario sobre la función de cada ejercicio. Por ejemplo, una acción como <i>Dos contra uno</i> , tiene objetivos físicos como <i>la resistencia anaeróbica, la velocidad, o la coordinación</i> ; objetivos psicológicos, como <i>la concentración y la percepción...</i>
18	<b>Tema</b>	$\geq 1$	Para este campo, se proporcionará un menú desplegable con los diferentes temas que permita al usuario acceder a los ejercicios, cuyo núcleo estará vinculado a cada uno de esos temas. Empezaremos con los temas <i>técnica, táctica, estrategia, físico y psicología</i> . Potencialmente ampliables en el futuro si es preciso incorporar otros.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

Campo	Tipo de campo	N.º de campos	Descripción del campo
19	Enlace a internet	≥ 1	Dirección Web real donde se quiere remitir al usuario en caso de que necesite complementar o ampliar la información.
			Nombre que se mostrará en el artículo lexicográfico y usado para acceder al enlace.

Como se observa en la tabla 38, las fichas de la base de datos se construyen en torno a un *núcleo* y son varias las acciones que pueden responder a una misma necesidad operativa. No obstante, el artículo lexicográfico solo hace referencia a una acción, que es la que encabeza, a modo de *lema*, la entrada, como es el caso de *reloj humano*, por ejemplo (tabla 39).

Tabla 39. Dos fichas de la base de datos con el núcleo *velocidad*

Ficha 1	
<b>Núcleo</b>	velocidad
<b>Acciones o mediaciones</b>	Velocidad de reacción
	Velocidad en rondos
	Reloj humano
	...
<b>Instrucciones</b>	instrucciones I
<b>Tema</b>	Físico
<b>Edad</b>	Menos de 8 años
<b>Nivel de dificultad</b>	Entre fácil y Medio
<b>Número de jugadores</b>	4-12 jugadores
<b>Objetivo/s</b>	Velocidad
...	

Ficha 2	
<b>Núcleo</b>	velocidad
<b>Acciones o mediaciones</b>	Velocidad de reacción
	Velocidad en rondos
	Reloj humano
	...
<b>Instrucciones</b>	instrucciones II
<b>Tema</b>	Físico
<b>Edad</b>	Menos de 8 años
<b>Nivel de dificultad</b>	Medio
<b>Número de jugadores</b>	4-12 jugadores
<b>Objetivo/s</b>	Velocidad
...	

En ningún caso se mostrará el *núcleo* en abierto. Sin embargo, la misma acción contendrá datos diferentes en la ficha 2 a pesar de estar vinculada al mismo núcleo. La diferencia de datos afectará concretamente a los campos de la base de datos de *instrucciones*, *consejo general*, *consejo pedagógico* y *objetivos* (en la tabla 39 puede observarse un ejemplo de dos fichas de la base de datos con el mismo núcleo). Este

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

modo de proceder sigue la estela de la ciencia de la información, que busca reducir la sobrecarga de datos para que el usuario pueda encontrar y resolver su duda de la forma más rápida en las herramientas de consulta: «For information science, retrieving only sufficient information to satisfy the specific information need of a user is extremely important, to ensure that she or he does not suffer from information overload» (Bothma, 2018, p. 204).

##### 3.3.2 Selección de datos

Seleccionar datos relevantes para los usuarios en una herramienta lexicográfica como es *Instrucciones para el fútbol* supone un reto importante porque entran en juego diferentes factores que determinarán esa selección. La mayor parte de productos lexicográficos de diferente tipo elaborados en las últimas décadas se han elaborado a partir de corpus textuales; sin embargo, en el caso de una herramienta especializada y pedagógica como esta, la elección de los datos, esto es, la relación de acciones o mediaciones, además del continente de las entradas, debe tener en cuenta diferentes fuentes que enumero, a continuación, en tres grandes bloques:

1. Textos representativos:
  - 1.1 Manuales de fútbol
  - 1.2 Libros de texto
  - 1.3 Diccionarios especializados
2. Internet como corpus
  - 2.1 Materiales disponibles en internet
3. Entrenamientos originales del entrenador de fútbol base

El primer bloque se ocupa de fuentes documentales en papel, mientras que el segundo se dirige a la selección de datos relevantes de la Web. Se trataría, pues, en este caso, de un minucioso trabajo de selección de los datos en las fuentes citadas para que fueran incorporados en las fichas correspondientes de la base de datos de la *app*. Para ello es fundamental el trabajo colaborativo entre el lexicógrafo y el entrenador o experto en fútbol base, quien coordinará esa selección mediante la aplicación de sus conocimientos en fútbol y en la pedagogía de este deporte. No debería ser imprescindible la creación de un corpus, sino que, para el segundo bloque bastaría con hacer uso de una técnica novedosa y bastante reciente en lexicografía: el uso del Internet como corpus con fines lexicográficos. El último bloque no hace referencia a una selección informática de los datos sino a su elaboración desde cero por parte del entrenador de fútbol base experto que colabora con el proyecto. En este último caso, el proceso es inverso, ya que se parte de un material original creado por el entrenador que debe pasar una revisión de estilo por parte del lexicógrafo experto atendiendo a las particularidades (función o funciones) de la herramienta en cuestión.

##### 3.3.2.1 Internet como corpus con fines lexicográficos

El concepto de Web como corpus fue introducido por primera vez en 2001 por Kilgarriff y, dos años más tarde, en 2003, desarrollado en otro artículo que firman Kilgarriff y Grefenstette. El uso de la Web como corpus se ha extendido rápidamente en



#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

los ámbitos de la lingüística de corpus y lingüística computacional y, a pesar de algunas críticas relevantes relacionadas con su extensión inabarcable (Fletcher, 2012) o su *cheerful anarchy* (alegre anarquía) (Sinclair, 2005), se abre paso como la nueva fuente para trabajar en lingüística<sup>99</sup>.

Por lo que a la lexicografía se refiere, los lexicógrafos funcionalistas hace tiempo que abandonaron la idea de que la lingüística de corpus tradicional era un buen método para la compilación de obras lexicográficas de nueva planta, especialmente porque el concepto de corpus aplicado a los estudios de lingüística no puede aplicarse del mismo modo para el tipo de corpus (lexicográfico) que un proyecto lexicográfico actual requiere (Fuertes-Olivera, 2012, p. 51). Así pues, existen dos posturas a este respecto: por una parte están los lexicógrafos seguidores de Sinclair, quienes defienden el uso de corpus para extraer términos de forma automática con el objetivo de producir perfiles léxicos que pueden ser incluidos en diccionarios o herramientas de información (este perfil es mucho más próximo a la lingüística de corpus); y, por otra parte, están los lexicógrafos funcionalistas, que no comparten esos principios para trabajar en lo que denominan ‘nichos de mercado’ lexicográficos (Fuertes-Olivera, 2012, p. 50), ya que ven Internet como una fuente de datos a la vez que como un recurso lexicográfico (*source and resource*). Un corpus lexicográfico puede definirse, en palabras de Fuertes-Olivera (2012, p. 51), como «[...] any collection of texts where lexicographers can find inspiration for completing the dictionary structures they need when making a real dictionary».

La principal diferencia entre los ámbitos de la lingüística y la lexicografía en este sentido pasa, como indica Ooi (2018, p. 692), por la distinción que ya De Schreyver (2002, p. 266) estableció entre ‘*Web-as-corpus*’ (Internet como corpus) y ‘*Web-for-corpus*’ (Internet para corpus), cuyas diferencias expone claramente González Fernández (2017, p. 133):

La primera de ellas, the web as corpus –la web como corpus–, considera la web como una fuente de información lingüística que puede ser utilizada directamente como un corpus en sí mismo. Por el contrario, the web for corpus o, lo que es lo mismo, la web para la construcción de corpus, puede ser utilizada como fuente de información adecuada y útil para la elaboración de corpus offline.

La primera concepción es por la que aboga este proyecto porque supone utilizar la Web, Internet, como corpus real, fácilmente accesible, inmediato y actualizado: una fuente de datos y recurso lexicográfico, a la vez; mientras que la segunda está en la línea de la lingüística de corpus, lo cual hace que el corpus no pueda permanecer actualizado y quede obsoleto en cuestión de poco tiempo. A partir de su experiencia con los

---

<sup>99</sup> Jones y Ghani (2000) hicieron búsquedas automáticas basadas en la probabilidad de aparición de una palabra en un texto; Fujii e Ishikawa (2000) extrajeron definiciones de textos técnicos; Keller, Lapata y Ourioupina (2002) obtuvieron frecuencias de pares de palabras (adjetivo-sustantivo, sustantivo-sustantivo, etc.); Volk (2001) obtuvo estadísticas léxicas para frases preposicionales; Fletcher (2004a) creó web corpora ad hoc; o Villaseñor Pineda et al. (2003), que crearon modelos estadísticos del lenguaje con el objetivo de crear corpus equilibrados; Agirre et al. (2000), Varantola (2002) y Fletcher (2004b), también utilizaron Internet como corpus para otras áreas de la lingüística, como la relación entre conceptos y temas, la traducción o la enseñanza de idiomas.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

*Diccionarios de contabilidad*, Fuertes-Olivera (2012b, p. 62) enumera tres usos reales del Internet como corpus usados para su compilación: (1) mejora del conocimiento de los expertos, (2) actualización del conocimiento lingüístico y (3) refuerzo de la conciencia de la estructura lexicográfica del proyecto entre los miembros del equipo.

Nomdedeu-Rull (2022a, p. 247), a propósito de la obtención de datos culturales para la elaboración de productos lexicográficos de ELE, sigue una metodología en la línea de los diccionarios en línea del danés (Bergenholtz y Agerbo, 2014), por medio de una interfaz de usuario del lexicógrafo, una herramienta desarrollada por Ordbogen.com e ideada por el Dr. Bergenholtz del Centro de Lexicografía de la Universidad de Aarhus. Este método propuesto en Tarp y Fuertes-Olivera (2016, pp. 280-283) y Tarp (2018a, pp. 64-67) consiste en los quince pasos siguientes:

1. Se elige un lema contenido en la base de datos en la interfaz de usuario del lexicógrafo.
2. El botón «Google» a la izquierda en la interfaz del lexicógrafo está activado.
3. Aparece un resultado de búsqueda de Google «tradicional».
4. Las primeras (1-3) páginas se omiten porque solo contienen datos lexicográficamente irrelevantes.
5. Los minitextos que aparecen en cada página se leen para tener una idea general de lo que se trata.
6. Usando el método «copiar y pegar», las partes relevantes de los minitextos se copian en un documento de Word.
7. Simultáneamente, se seleccionan colocaciones, ejemplos, sinónimos, antónimos y formaciones de palabras para introducirlos en los campos respectivos en la ficha que representa el sentido en cuestión en la interfaz del lexicógrafo. Los modismos y las expresiones fijas se envían al editor en jefe para una evaluación adicional.
8. Se revisan varias páginas de Google hasta que no aparecen más datos nuevos y todo se repite. El número de páginas depende de las características de cada lema, así como de la intuición del lexicógrafo basada en la experiencia.
9. Una vez que se ha seleccionado una cantidad satisfactoria de datos empíricos, estos datos se agrupan según su significado.
10. En base a los grupos de datos, las primeras definiciones se escriben de acuerdo con las instrucciones lexicográficas preparadas por el editor en jefe.
11. Ahora el lexicógrafo decide si está satisfecho o si es necesario repetir el proceso, o parte del proceso, para obtener una cantidad satisfactoria de evidencia empírica.
12. Cuando el lexicógrafo ha finalizado la selección de significado y ha escrito las definiciones de los sentidos dirigidos a un lema, se envía un mensaje al editor en jefe.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

13. El editor en jefe revisa las definiciones y las compara con las que aparecen en cuatro diccionarios de español. Si falta algo, esto puede conducir a un nuevo proceso de búsqueda, ya que es un principio básico en el proyecto que no se copia ninguna definición de otros diccionarios.

14. Si las definiciones están relacionadas con términos especializados que aparecen en el lenguaje general, se puede consultar a expertos externos para controlar su corrección.

15. Cuando el editor en jefe está satisfecho, y se incluyen otros datos relevantes como gramática, sinónimos, antónimos, formaciones de palabras, colocaciones y oraciones de ejemplo, el lema en cuestión se indica para su publicación en línea.

Esta metodología puede aplicarse del mismo modo para *Instrucciones para el fútbol*, sobre todo por lo que respecta al segundo bloque (p. 227), centrado en obtener datos de Internet como corpus.

Entre los proyectos lexicográficos que aportan un uso del Internet como corpus interesante para este proyecto de conceptualización de una herramienta lexicográfica digital con función operativa está el de Fujii e Ishikawa (2000) de la *University of Library and Information Science* de Japón, quienes propusieron un método para extraer conocimiento enciclopédico del *World Wide Web* (Internet) con el software HBC. Este método consistió en extraer fragmentos de páginas web que contenían descripciones de términos. Usaron patrones estructurales lingüísticos y HTML que habitualmente sirven para describir términos. Tras esto, utilizaron un modelo de lenguaje para descartar descripciones irrelevantes. También hicieron uso de un método de agrupamiento basado en diferentes puntos de vista y sentidos para resumir las descripciones extraídas. Sería necesario investigar si ese mismo *software* es compatible con la lengua española y, en caso de que sí lo fuera, si se pudieran obtener instrucciones e información complementaria para la herramienta siguiendo el mismo modelo. Para ello se requiere de un análisis más profundo que escapa, por cuestiones de espacio y tiempo, de esta investigación doctoral, pero que no se descarta en futuras investigaciones. Lo interesante de este método es que aprovecha las ventajas de la lingüística computacional aplicada al Internet como corpus para generar recursos lexicográficos útiles y actualizados en futuras herramientas lexicográficas.

De lo que no cabe duda es que el uso del Internet como corpus es un método que puede aportar muchos datos relevantes a la base de datos de donde beben las herramientas lexicográficas que podrán consultar los usuarios. No obstante, no es un método infalible y requiere de la supervisión de los expertos en lexicografía y en el tema de especialidad porque:

[...] durante el proceso de extracción de datos disponibles en Internet, el lexicógrafo encontrará datos cuya validez no ha sido probada pero que pueden ser de utilidad para cierto tipo de usuario, especialmente los expertos capaces de validarlos personalmente. En tales casos, es labor del lexicógrafo advertir del origen de dichos datos y de su carácter de término no-validado por un experto. (García Llamas, 2015, p. 55).

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

En el caso de esta herramienta, tanto lexicógrafos como expertos aplicarán el criterio de relevancia propuesto por la TFL para poder discernir entre lo que es válido y lo que no y así realizar una selección de datos lo más funcional posible.

No obstante, si el objetivo es que las nuevas herramientas lexicográficas se hallen actualizadas permanentemente, el uso de Internet como corpus se hace necesario y se ha comprobado que ya son varios los proyectos en los que este método ha conseguido que los artículos compilados con datos de Internet contengan entradas más actualizadas (*Den Danske Netordbog; Diccionarios en línea de español «Universidad de Valladolid»; McMillan English Dictionary*).

##### 3.3.3 Criterios de selección

Siguiendo los preceptos teóricos en los que se basa este proyecto lexicográfico, el criterio fundamental por el que aboga la TFL es el **criterio de relevancia** desarrollado en el capítulo II (apartado 4.1.1). De entre los tipos<sup>100</sup> de relevancia expuestos (apartado 2.2.1) a raíz de la teoría de la relevancia de las ciencias de la información, en la **fase de precompilación** y desarrollo del concepto de la herramienta *Instrucciones para el fútbol*, toma un papel importante la **relevancia subjetiva**. Esto significa que las características de los usuarios analizadas en este capítulo son el primer factor que se tiene en cuenta para medir el tipo de contenidos de los que constará la herramienta. Sin ir más lejos, tal y como he ido exponiendo en apartados previos, las funciones lexicográficas de la herramienta se obtuvieron mediante la deducción tras el análisis de la información aportada por los colaboradores externos, y ahora es el turno de hacer un cribaje de todos los datos susceptibles de ser incorporados a la base de datos de la herramienta con una relevancia aplicada por los lexicógrafos y expertos en función de las necesidades declaradas por los colaboradores externos y deducidas del perfil del grupo meta. De este modo, en *Instrucciones para el fútbol* se ha podido determinar que:

- 1) El tema y subtemas importantes de la herramienta son los entrenamientos de fútbol base por edades y niveles de dificultad. (relevancia temática).
- 2) Está destinada a entrenadores semiexpertos que trabajan en fútbol base, cuyos conocimientos de fútbol base son básicos pero no avanzados (relevancia cognitiva o pertinente).
- 3) Existen dos tipos de situaciones relevantes para la consulta lexicográfica: previas a la actuación y durante la actuación, además de situaciones pedagógicas donde la herramienta toma el papel de mediadora (relevancia situacional).
- 4) La herramienta debe estar en un soporte electrónico que sea apto para teléfonos móviles inteligentes o tabletas (relevancia sociocognitiva).
- 5) La herramienta debe ser fácil de utilizar, intuitiva y de respuesta rápida, además de que esté permanentemente actualizada y conectada a internet (relevancia funcional).

---

<sup>100</sup> La *relevancia objetiva* y la *relevancia subjetiva* son los dos tipos de relevancia a nivel general. La primera responde a un sistema basado en algoritmos mientras que la segunda se basa directamente en lo deducido del usuario.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

- 6) La interfaz de la herramienta debe ser atractiva para los usuarios en cuanto a forma, colores y distribución de los datos (relevancia afectiva<sup>101</sup>).

No será hasta la **fase de poscompilación**, donde entre en juego la **relevancia objetiva**, basada en algoritmos y en un análisis más computacional que determine, por ejemplo, cuáles son los temas más buscados en la herramienta. Esta fase puede llevarse cabo con un análisis de *log files*: por un lado analizando el registro de movimientos de un usuario en su móvil o tableta y, por otro lado, el registro de movimientos y transacciones entre el usuario y la herramienta en concreto (cuáles son sus consultas más habituales, por ejemplo). De estas dos, la segunda es la que puede usarse para investigar desde un punto de vista lexicográfico (Tarp, 2009, p. 289). En la figura 18 puede observarse un resumen cronológico de los métodos mencionados en este apartado para establecer las características de la herramienta lexicográfica digital.

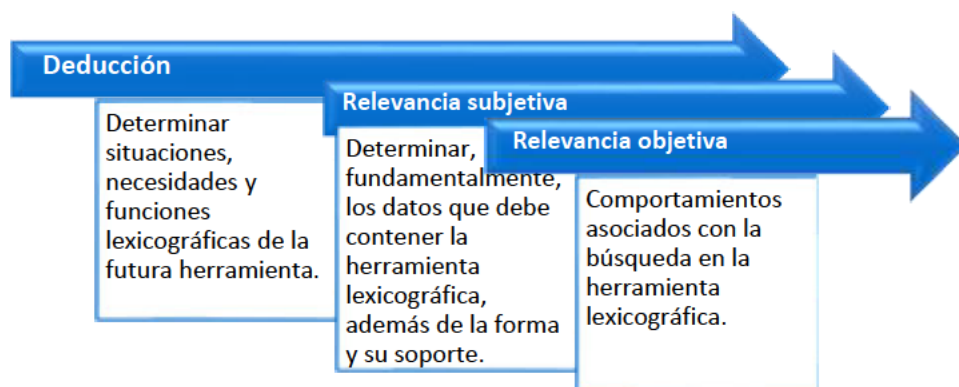


Figura 18. Métodos clave para establecer las características de la herramienta lexicográfica

### 3.4 La entrada lexicográfica de la herramienta

El siguiente apartado se centra en los componentes de la herramienta que podemos identificar con su microestructura, esto es, la entrada lexicográfica que contiene los diferentes tipos de datos básicos que permitan satisfacer la necesidad de consulta concreta de cada usuario. La particularidad de la investigación de este apartado reside en mostrar de manera concreta cómo se desarrollan y distribuyen los ítems que permiten (1) la forma en la que se presentan los datos, (2) el estilo de escritura que deben seguir las instrucciones y (3) el acceso a la entrada.

#### 3.4.1 Presentación de los datos

Una vez expuesto el modelo de herramienta resultado de las investigaciones que preceden y antes de pasar a presentar la naturaleza de la explicación lexicográfica, en la ilustración 75 muestro un esbozo primario del aspecto general de la interfaz antes de introducir ninguna búsqueda.

<sup>101</sup> Difícilmente cuantificable ya que la percepción personal o, en otras palabras, los gustos en relación con colores, forma y distribución de los datos varían de una persona a otra. No obstante, es un ítem importante que tener en cuenta en un análisis de la funcionalidad de la herramienta posterior.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

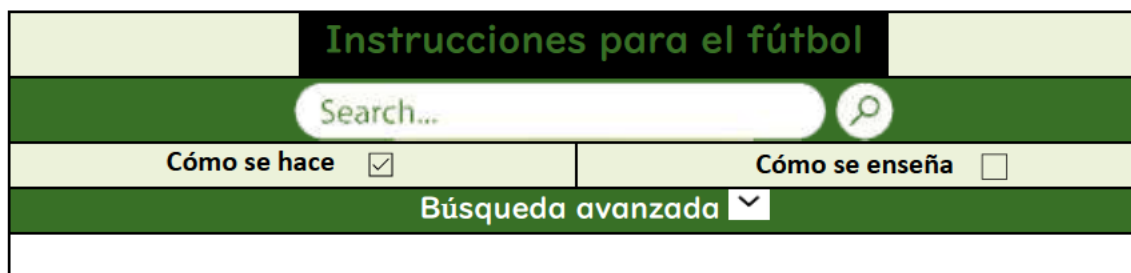


Ilustración 75. Aspecto general de la aplicación 1

Como puede observarse en la ilustración 75, la interfaz se presenta de manera simple con un buscador general que permite hacerlo desde las dos funciones útiles de la herramienta: «cómo se hace» y «cómo se enseña», que pueden marcarse individualmente o no marcarse, cuya búsqueda por defecto daría lugar a todos los resultados posibles. Además, cuenta con un modo de búsqueda avanzada (ilustración 76) que despliega 4 ítems diferentes a través de los cuales puede realizarse una búsqueda de manera más concreta. El tipo de búsqueda avanzada está pensada para cuando el usuario, en este caso el entrenador, no sabe qué tipo de ejercicio está buscando pero, en cambio, tiene claros otros factores que van a influir en su elección como son los objetivos, el tema o el nivel.

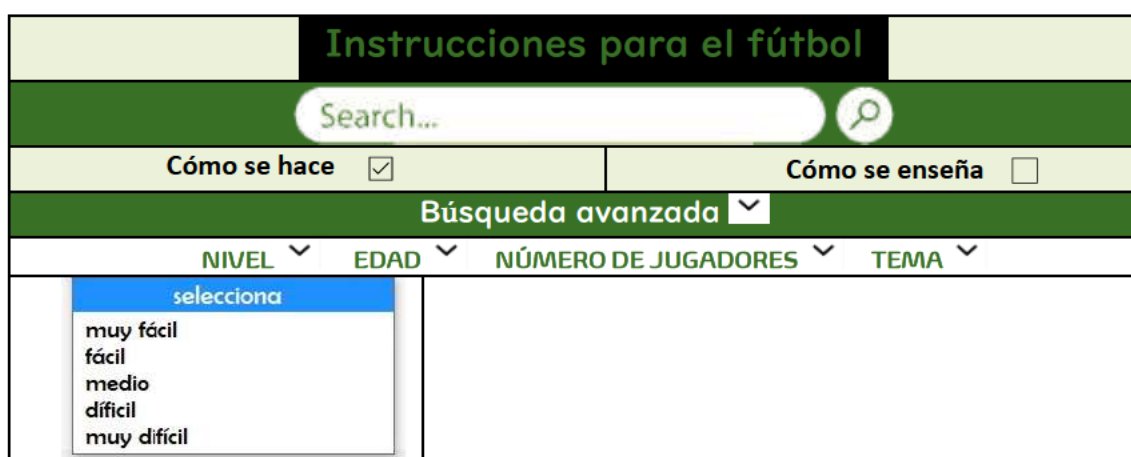


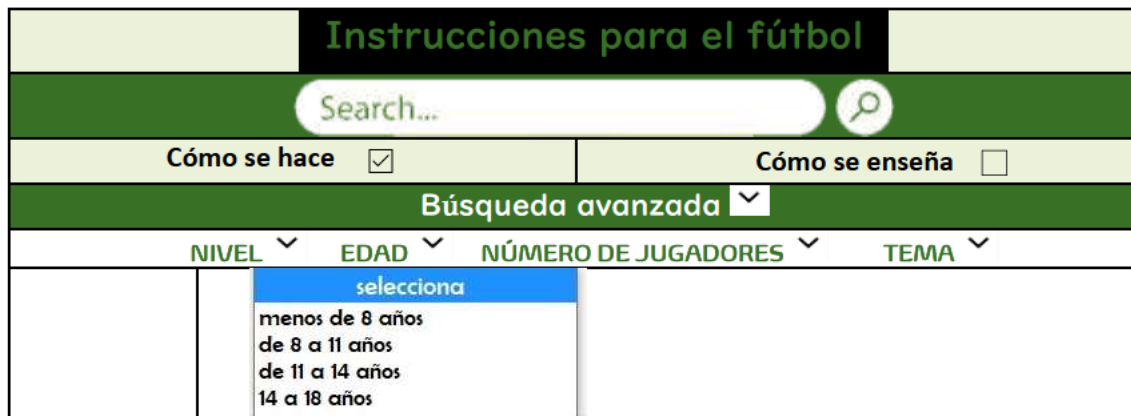
Ilustración 76. Aspecto de la aplicación con búsqueda avanzada (nivel)

Por lo que respecta al nivel, este clasifica las entradas según su nivel de dificultad en *muy fácil*, *fácil*, *medio*, *difícil* y *muy difícil*, a partir del criterio del especialista en fútbol encargado de supervisar el contenido (ilustración 76). Para la iniciación del entrenamiento deportivo con el enfoque en la formación de futuros futbolistas, dice Jacob (2017, p. 82), de acuerdo con Gallahue y Ozmun (2005), que: «los procesos de entrenamientos deben ocurrir eficazmente en todas las fases. La fase motora especializada es un periodo en que las habilidades estabilizadoras, locomotoras y manipulativas fundamentales son progresivamente refinadas, combinadas y elaboradas para el uso en situaciones crecientemente exigentes». En la herramienta, las edades están clasificadas en cuatro estadios: transitorio (de 8 a 11 años), de aplicación (de 11 a 14 años), de utilización permanente (de 14 años y más allá) y el de menores de 8 años



#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

por ser habitual dentro del fútbol formativo (ilustración 77)<sup>102</sup>. No obstante, también cabe la posibilidad de que existan ejercicios para todos los niveles, cuya adaptación dependerá de cada entrenador, aunque estos datos podrán consultarse en el apartado de «cómo se enseña» (ilustraciones 81 y 82).

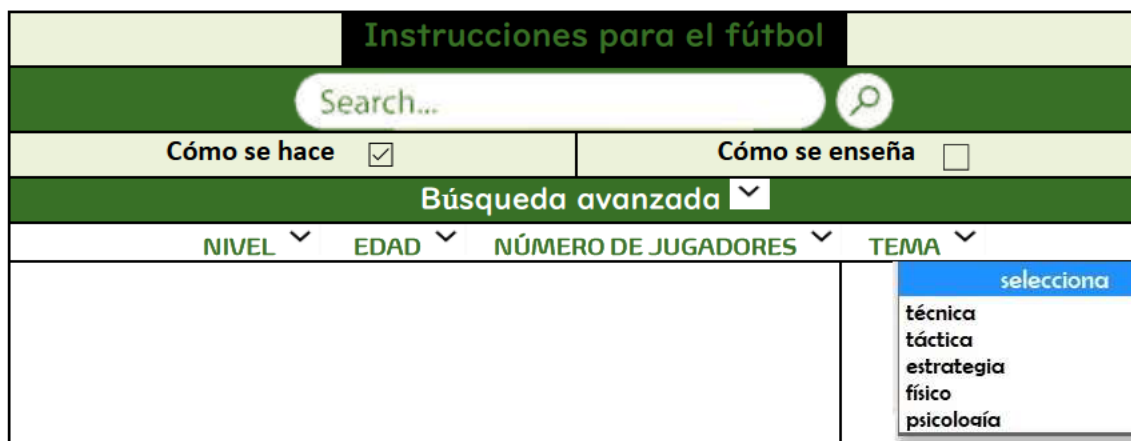


The screenshot shows the application interface for 'Instrucciones para el fútbol'. It features a search bar at the top with a magnifying glass icon. Below the search bar are two checkboxes: 'Cómo se hace' (checked) and 'Cómo se enseña' (unchecked). A 'Búsqueda avanzada' dropdown menu is open, showing four filter categories: 'NIVEL', 'EDAD', 'NÚMERO DE JUGADORES', and 'TEMA'. The 'EDAD' filter is selected, and its dropdown menu is open, showing four options: 'selecciona', 'menos de 8 años', 'de 8 a 11 años', 'de 11 a 14 años', and '14 a 18 años'.

Ilustración 77. Aspecto de la aplicación con búsqueda avanzada (edad)

El desplegable relacionado con el número de jugadores solamente quedará activado en función del registro de jugadores disponible en las tareas de la base de datos, de modo que solamente pueda seleccionarse un grupo de número determinado y fijo entre los mostrados.

En cuanto al tema se refiere, como se observa en la ilustración 78, la herramienta permite acceder a las acciones o mediaciones a través de una clasificación semántica de cinco campos básicos: *técnica, táctica, estrategia, físico y psicología*.



The screenshot shows the application interface for 'Instrucciones para el fútbol'. It features a search bar at the top with a magnifying glass icon. Below the search bar are two checkboxes: 'Cómo se hace' (checked) and 'Cómo se enseña' (unchecked). A 'Búsqueda avanzada' dropdown menu is open, showing four filter categories: 'NIVEL', 'EDAD', 'NÚMERO DE JUGADORES', and 'TEMA'. The 'TEMA' filter is selected, and its dropdown menu is open, showing five options: 'selecciona', 'técnica', 'táctica', 'estrategia', 'físico', and 'psicología'.

Ilustración 78. Aspecto de la aplicación con búsqueda avanzada (tema)

Asimismo, en cuanto al artículo lexicográfico se refiere, este consta de distintos niveles y marcas específicas, además de las explicaciones diferenciadas en dos entradas según su función específica. Para ilustrar una búsqueda, he empleado dos ejemplos con dos entradas originales desarrolladas por el entrenador de fútbol Tomás Huete García, quien muy amablemente ha aceptado colaborar en el desarrollo de la herramienta. Las

<sup>102</sup> La adaptación de las tareas a los diferentes grupos de edad puede variar ligeramente de uno o dos años de edad entre diferentes estudios y está sujeta, en última instancia, a cada equipo y sus necesidades.




#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

tareas en cuestión son *rondo cognitivo* y *ataque-defensa con repliegue*. Para ambas tareas, se ha optado por ofrecer una visión de cada entrada lexicográfica según las dos funciones definidas.

##### 3.4.2.1 Entrada con la función «cómo se hace»

A partir de los ejemplos originales que he comentado en el párrafo anterior, en este tipo de entrada el usuario puede acceder a los datos que explican cómo se hace el ejercicio. Esta consta de dos secciones, tal y como se ejemplifica con los dos ejemplos seleccionados en las ilustraciones 79 y 80, respectivamente. En la izquierda se presenta la acción (*rondo cognitivo* o *ataque-defensa con repliegue*), que va seguida de un recuadro con algunas de las marcas relevantes que resumen las características del ejercicio (tema, nivel, edad, número de jugadores y el número de series necesario). A continuación, le siguen instrucciones numeradas que explican la tarea con un lenguaje claro y conciso.

En la columna de la derecha de las ilustraciones 79 y 80 se ofrece un ejemplo visual en formato vídeo, seguido de dos pestañas más, que incluyen los objetivos de la tarea y los consejos para realizarla, respectivamente. Bajo esta segunda pestaña, se ofrece la posibilidad de consultar enlaces complementarios a fuentes externas. Los consejos vienen precedidos de iconos gráficos fácilmente deducibles que resumen la idea de cada consejo:

- «»: consejo para el proceso de realización del ejercicio.
- «»: datos sobre la dimensión del campo o espacio para el ejercicio.
- «»: consejo sobre el número de jugadores para el ejercicio.

Dentro de la pestaña «enlaces complementarios» incluida bajo la pestaña «Consejos» se pueden incluir páginas web fiables seleccionadas por el especialista o grupo de especialistas del equipo que permitan ampliar los datos ofrecidos por la aplicación o bien citar las fuentes de consulta para el desarrollo de las tareas.



#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

**Instrucciones para el fútbol**

**Cómo se hace** 
**Cómo se enseña**

**Búsqueda avanzada**

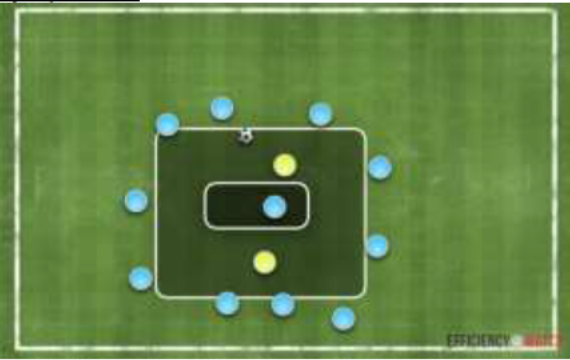
NIVEL ▾
EDAD ▾
NÚMERO DE JUGADORES ▾
TEMA ▾

### Rondo cognitivo

**TÉCNICA**, Medio, todas edades  
8-14 jugadores, 1 serie, 2 rep., 6' con descanso completo.

1. Realizar rondo guardando espacio con un jugador posicionado en el rectángulo interior.
2. Hacer pases hasta lograr conectar un pase con el jugador que se encuentra en el rectángulo interior.
3. Cuando un jugador logre hacer llegar el balón al jugador que se encuentra en el rectángulo interior, este intercambiará su posición con el jugador que le ha hecho el pase. Esto sumará un punto.
4. Si un jugador conduce el balón hacia dentro del cuadrado del centro del rondo, también sumará un punto.
5. Después de la conducción, el jugador que ha hecho llegar el balón al jugador que se encuentra en el rectángulo interior y este intercambian sus posiciones.
6. Los jugadores que roban deben priorizar cerrar línea de pase interior utilizando las trayectorias para orientar el robo hacia el lugar que perciban más factible para robar.

### Ejemplo visual



**Objetivo/s**

Desarrollar las capacidades cognitivas para encontrar la persona libre.

**Consejos**

- ⚽ Los jugadores que roban el balón deben trabajar el concepto movimiento de dos (búmeran) en el momento de robar.
- 📏 Las dimensiones del rondo deben adaptarse al nivel del grupo: a mayor nivel, menores dimensiones.
- 👤 Se recomienda entre 8 y 12 jugadores, cifra que puede adaptarse sin sobrepasar los 14 para favorecer el ritmo y funcionamiento.

**Enlaces complementarios**

- 👤 Por determinar.

Ilustración 79. Entrada de *rondo cognitivo* (función *cómo se hace*)

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA


Instrucciones para el fútbol	
Search...	
Cómo se hace <input checked="" type="checkbox"/>	Cómo se enseña <input type="checkbox"/>
Búsqueda avanzada	
NIVEL	EDAD
NÚMERO DE JUGADORES	TEMA
<p><b>Ataque-defensa con repliegue</b></p> <p>TÁCTICA, Medio, todas edades 9-20 jugadores, 1 serie, 1 rep., 15'</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El portero debe iniciar un desplazamiento en largo hacia cualquier jugador que se dispone a atacar (en rojo).</li> <li>2. Una vez realizado el pase, los jugadores atacantes deben atacar gestionando el espacio y el tiempo que disponen en situación de superioridad (4x2).</li> <li>3. Seguidamente, los dos jugadores defensores ubicados en los laterales del terreno de juego deben iniciar un repliegue hacia el área de penal para ayudar a sus compañeros y lograr la igualdad numérica con respecto a los jugadores atacantes (en rojo) (4x4).</li> </ol>	<p><b>Ejemplo visual</b></p>  <p><b>Objetivo/s</b></p> <p>Defensivo: Encontrar la igualdad en situaciones de superioridad con repliegue. Ofensivo: Atacar rápidamente el espacio y finalizar la acción en el menor tiempo posible.</p> <p><b>Consejos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Los jugadores atacantes (en rojo) pueden utilizar desdoblamientos, paredes e incluso fijar con el objetivo de liberar a un compañero.</li> <li>Los jugadores defensores (en azul) deben controlar visualmente a los jugadores atacantes.</li> <li>Los defensas (en rojo) deben cerrar pierna dominante al poseedor del balón para que la acción se ralentice y dé tiempo a que los jugadores que repliegan logren llegar al 4x4.</li> </ul> <p>Medio campo de fútbol 7 / 11.</p> <p>El número de jugadores debe adaptarse al contexto de cada equipo con un mínimo de 9 jugadores.</p> <p><b>Enlaces complementarios</b></p> <p>Por determinar.</p>

Ilustración 80. Entrada de *ataque-defensa con repliegue* (función *cómo se hace*)

##### 3.4.2.2 Entrada con la función «cómo se enseña»




La función «cómo se enseña» presenta una estructura algo diferente a la de su homóloga «cómo se hace». En este tipo de entrada el usuario puede acceder a los datos que explican cómo se enseña el ejercicio a otra persona, en este caso, a los jugadores de fútbol base.

Según Costa (2007, p. 31), entendemos por método de enseñanza a la manera más rápida y fácil para alcanzar los objetivos esenciales y objetivos de cualquier deporte. Por

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

lo tanto, es deber de *Instrucciones para el fútbol* ofrecer métodos apropiados en cada situación educativa de juego.

Como se muestra en las ilustraciones 80 (*rondo cognitivo*) y 81 (*ataque-defensa con repliegue*), la entrada en este caso consta de dos secciones. En la izquierda se presenta la mediación que va seguida del mismo recuadro con algunas de las marcas relevantes que resumen las características del ejercicio (tema, nivel, edad, número de jugadores y el número de series necesario). A continuación, hay una explicación que contextualiza la tarea y las condiciones necesarias para que pueda enseñarse de manera óptima. Esta introducción va acompañada de indicaciones introductorias de la tarea según el grupo de trabajo (edad y nivel) al que va dirigida: prebenjamines o benjamines; alevines o infantiles; cadetes o juveniles. En el lado derecho se encuentra la parte principal de la entrada bajo el epígrafe «Práctica para llegar al aprendizaje», espacio donde se muestran las consignas para que los jugadores aprendan a hacer la tarea satisfactoriamente. No deben confundirse con las instrucciones de la función «cómo se hace», ya que estas son indicaciones de tipo pedagógico para el entrenador basadas en los métodos clásicos de aprendizaje del fútbol (véase la ilustración 79). Acto seguido se ofrece una serie de consejos o recomendaciones pedagógicas precedidos de iconos gráficos fácilmente deducibles que resumen la idea de cada consejo:

- «  »: consejo para adecuar el aprendizaje a las características del jugador/a.
- «  »: consejo para motivar al jugador/a en el proceso de aprendizaje.
- «  »: consejo para garantizar las condiciones favorables y el ambiente adecuado para el aprendizaje.

Finalmente, en la parte inferior se muestra una opción con pestaña que ofrece la posibilidad de ver un ejemplo visual en formato vídeo donde se muestre a un entrenador dando las consignas. Además, como respuesta a la necesidad de los entrenadores de tener un espacio de interacción e intercambio de experiencias —lo que Agerbo (2019, p. 212) bautiza como *Need for Recognition* (necesidad de reconocimiento)—, se proporciona un enlace hacia el final bajo la etiqueta desplegable «Comparte tu experiencia». Allí los usuarios pueden acceder a un chat web externo a la herramienta, aunque vinculado a esta, donde, con un simple registro de usuario pueden comentar aspectos de desarrollo de cómo se enseña una determinada acción. También se habilita un enlace llamado «Envía tu modelo de entrenamiento» para que aquellos entrenadores que sigan una metodología diferente o hayan empleado la acción en situaciones diferentes con modificaciones puedan contribuir a la confección de un corpus de funciones pedagógicas del fútbol base. La idea es que los usuarios puedan contribuir con sus conocimientos prácticos a hacer entradas lo más completas posible, del mismo modo que ocurre con espacios web como la Wikipedia. No obstante, estas aportaciones solamente se incorporarán en abierto cuando estas superen un filtro de relevancia y calidad a cargo de especialistas en la materia, del mismo modo que el resto de entradas de la herramienta.



## IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

Instrucciones para el fútbol	
Search...	
Cómo se hace <input type="checkbox"/>	Cómo se enseña <input checked="" type="checkbox"/>
Búsqueda avanzada <input type="button" value="v"/>	
NIVEL <input type="button" value="v"/>	EDAD <input type="button" value="v"/>
NÚMERO DE JUGADORES <input type="button" value="v"/>	TEMA <input type="button" value="v"/>
<p><b>Rondo cognitivo</b></p> <div style="border: 1px solid #00a0e6; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p>TÉCNICA, Medio, todas edades 8-14 jugadores, 1 serie, 2 rep., 6' con descanso completo.</p> </div> <p><b>Información inicial:</b> El entrenador debe proveer un espacio en el campo en el que los jugadores puedan hacer la tarea. Debe basarse en la cantidad de jugadores disponibles y el nivel técnico de ejecución de los jugadores. El espacio se verá reducido a mayor nivel de los jugadores.</p> <p>Una vez preparado el espacio, el entrenador debe explicar a los jugadores qué van a practicar y para qué les va a servir.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Prebenjamines o benjamines:</b> asegúrate de que los niños recuerdan lo que es un rondo. Explica los conceptos de control, pase y conducción y ejecútalos (IMITACIÓN).</li> <li><b>Alevines o infantiles:</b> asegúrate de que los niños saben qué significa practicar lo cognitivo y su relación con la mente. Puedes lanzarles preguntas. Explícales que la velocidad mental es fundamental para coordinarse técnicamente y que esto les permite ejecutar las acciones de manera más rápida.</li> <li><b>Cadetes o juveniles:</b> céntrate en dar consignas sobre los objetivos de la tarea. Recuérdales que en su caso se trata de perfeccionar el control, pase y conducción, además de la velocidad mental en situaciones imprevisibles.</li> </ul>	<p><b>Práctica para llegar al aprendizaje</b> <input type="button" value="v"/></p> <p><b>Antes</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p><b>IMITACIÓN</b> (edades tempranas, nivel técnico o cognitivo bajo)</p> <p>El entrenador se constituye como el ejemplo para los jugadores. Este debe mostrarles cómo se realiza la tarea, que incluye, realizar frente a ellos un control, un pase, una conducción, el modo de intercambiar las posiciones durante el ejercicio y cómo deben ser los comportamientos sin balón de los que roban.</p> </div> <p><b>Durante</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p><b>ENSAYO-ERROR</b></p> <p>El entrenador debe realizar un seguimiento individual de cada jugador, de tal modo que identifique los errores individuales y se los señale al finalizar cada repetición. Gracias a ello, se pretende que el jugador sea consciente de su fallo y logre enmendarlo en la siguiente repetición.</p> </div> <p><b>Después de la práctica</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p><b>COMPRENSIÓN</b></p> <p>La tarea puede grabarse para que en la siguiente sesión sea mostrada en formato vídeo a los jugadores. De esta manera, los jugadores pueden verse ejecutando la tarea y comprender la facilidad o complejidad de esta, en su conjunto.</p> </div> <p><b>Consejos pedagógicos</b> <input type="button" value="v"/></p> <ul style="list-style-type: none"> <li> Se puede recomendar a los jugadores realizar conducciones, control y pase analíticas para alcanzar las habilidades técnicas necesarias para desarrollar la tarea con éxito.</li> <li> Es recomendable que el entrenador realice <i>feedbacks</i> positivos (<i>muy bien, sigue así, p. ej.</i>) durante y después del desarrollo de la tarea para incentivar que los jugadores no pierdan las ganas.</li> <li> No es recomendable realizar la tarea en días de aire, lluvia o mal tiempo en general porque provoca distorsiones en su atención de importancia para una tarea cognitiva.</li> <li> La tarea debe realizarse en la medida de lo posible en la zona del campo más alejada de sus familiares para evitar distracciones.</li> </ul>
<b>Ejemplo visual</b> <input type="button" value="v"/> (complementario)	
<b>Comparte tu experiencia</b> <input type="button" value="v"/>	
<a href="#">Chat de entrenadores</a>	<a href="#">Envía tu modelo de entrenamiento</a>

Ilustración 81. Entrada de *rondo cognitivo* (función *cómo se enseña*)

## IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

Instrucciones para el fútbol	
<input type="text" value="Search..."/>	
Cómo se hace <input type="checkbox"/>	Cómo se enseña <input checked="" type="checkbox"/>
Búsqueda avanzada <span style="float: right;">▼</span>	
NIVEL ▼    EDAD ▼    NÚMERO DE JUGADORES ▼    TEMA ▼	
<p><b>Ataque-defensa con repliegue</b></p> <div style="border: 1px solid #007bff; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p>Medio, todas edades, 9-20 jugadores 1 serie, 1 rep., 15'</p> </div> <p><b>Información inicial:</b> El entrenador debe disponer de una portería y de medio campo, ya sea de fútbol 7 u 11.</p> <p>Una vez situados en el espacio, el entrenador debe explicar a los jugadores el mecanismo de la tarea haciendo incidencia en el rol que cada jugador va a adquirir durante la tarea. Este será de defensa o ataque.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Prebenjamines/benjamines:</b> en su caso todos los jugadores deben pasar por todas las posiciones (ataque y defensa) ya que en estas edades todavía no están del todo estipuladas las posiciones de cada jugador. El entrenador debe explicar el repliegue y ejemplificarlo (<b>IMITACIÓN</b>).</li> <li><b>Alevines/infantiles:</b> asegúrate de que los jugadores de corte más defensivo realicen las acciones defensivas y que los de corte ofensivo realicen las acciones de ataque de la tarea. El entrenador debe recordar lo que es un repliegue y ejemplificarlo (<b>IMITACIÓN</b>). Hay que indicarles que el repliegue se hace para encontrar la igualdad defensiva.</li> <li><b>Cadetes/juveniles:</b> las posiciones de los jugadores deben corresponderse con sus posiciones asignadas en el campo. Los laterales deben realizar los repliegues, mientras que los centrales o medios (de corte defensivo) son los defensas posicionales al iniciarse la tarea. Medios (de corte ofensivo), delanteros y extremos son los que realizarán las acciones de ataque.</li> </ul>	<p><b>Práctica para llegar al aprendizaje:</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>IMITACIÓN</b></p> <p>El entrenador se constituye como el ejemplo para los jugadores. Este debe mostrarles cómo realizar un repliegue, atacar con una superioridad y cómo defender con una inferioridad.</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>ENSAYO-ERROR</b></p> <p>El entrenador debe corregir el error (p. ej. que el atacante sea capaz de localizar al compañero libre y su superioridad) de modo que este pueda enmendarse en ensayos posteriores.</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>COMPRESIÓN</b></p> <p>El entrenador debe lanzar preguntas a los jugadores que les hagan reflexionar sobre la ejecución de la tarea (p. ej. <i>¿Cómo debemos defender el perfil bueno de un atacante? -Cerrando pierna hábil a jugador atacante y orientando hacia su perfil menos hábil</i>). Estas pueden ser durante el desarrollo de esta o bien entre series.</p> </div> <p><b>Extra</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p style="text-align: center;"><b>CONDICIONAMIENTO</b></p> <p>Se puede optar por que los jugadores estén condicionados por los conceptos clave a trabajar. Por ejemplo, cuando el portero desplaza y el jugador atacante hace un control orientado que le permite ganar tiempo en la acción, se le suma un punto. En caso de que el control no sea bueno la acción continúa pero sin premio. Esto puede ayudar a entender mucho más rápido el objetivo principal de la tarea.</p> </div> <p><b>Consejos pedagógicos</b> ▼</p> <p> El entrenador debe hacer hincapié en corregir posturas corporales incorrectas al defender.</p> <p> Se puede optar por generar competición entre atacantes y defensores para subir el nivel de motivación. Por ejemplo, deben meterse 5 goles en 20 ataques y si son menos de 5 ganan los defensores.</p>
<p><b>Ejemplo visual</b> ▼ (complementario)</p> <p><b>Comparte tu experiencia</b> ▼</p>	

Ilustración 82. Entrada de *ataque-defensa con repliegue*

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

##### 3.4.2 Las instrucciones

Uno de los elementos básicos de toda obra lexicográfica es la *definición*. En el caso de las obras con instrucciones, ya sea con función operativa o interpretativa, la muestra lingüística que toma ese papel son las *instrucciones*. El artículo lexicográfico de una herramienta con función operativa hará necesariamente uso del texto instructivo. Este subapartado debe entenderse como una guía orientativa de las convenciones a las que deberían someterse los textos instructivos por parte del lexicógrafo.

En primer lugar, considero fundamental destacar dos niveles de intervención en el texto instructivo presente en esta herramienta:

- **La forma**, que se corresponde con las convenciones del género textual instructivo que deben seguirse para alcanzar orden y claridad.
- **El contenido**, que debe regirse por unos criterios que doten a los datos de fiabilidad y coherencia para con los objetivos establecidos. En este caso, los objetivos son las funciones lexicográficas presentes.

Según el concepto de ‘texto instructivo’ que podemos encontrar en páginas de educación conocidas (véase la tabla 39), este se caracteriza por ofrecer indicaciones (escritas u orales) de manera organizada para que el usuario consiga realizar una acción.

Tabla 40. Algunas definiciones generales de *texto instructivo*

CONCEPTO DE <i>TEXTO INSTRUCTIVO</i> EN DIFERENTES FUENTES [consulta el 17/08/2021]
«Los textos instructivos pretenden enseñar al receptor a hacer algo: cómo preparar un plato, cómo poner en marcha un aparato, cómo actuar en alguna circunstancia concreta... Por ello, las instrucciones han de ser claras, precisas y objetivas»  ( <a href="http://f-eines.alaxarxa.cat/cas/images/file/6_%20Los%20textos%20instructivos(1).pdf">http://f-eines.alaxarxa.cat/cas/images/file/6_%20Los%20textos%20instructivos(1).pdf</a> )
«los textos instructivos definen indicaciones que nos dicen cómo se hace algo y cómo se llega a un objetivo»  ( <a href="https://www.edu.xunta.gal/centros/cafi/aulavirtual/pluginfile.php/25776/mod_resource/content/0/Unidad_5/Web_textos_prescriptivos/los_textos_instructivos.html">https://www.edu.xunta.gal/centros/cafi/aulavirtual/pluginfile.php/25776/mod_resource/content/0/Unidad_5/Web_textos_prescriptivos/los_textos_instructivos.html</a> )
«Un texto instructivo es aquel tipo de texto —no necesariamente escrito— que se compone de instrucciones, es decir, que <b>le brinda al receptor de modo organizado y sistemático la información que necesita para llevar a cabo una acción</b> determinada o resolver un problema. Son, dicho más simplemente, textos que dicen cómo hacer algo».  ( <a href="https://concepto.de/texto-instructivo/#ixzz6uli0EOhL">https://concepto.de/texto-instructivo/#ixzz6uli0EOhL</a> )

Por tanto, desde el punto de vista de la forma, el tipo de artículo lexicográfico que conforma la entrada de cada *acción* de la herramienta será instructivo y ello significa que contará con unas características propias de ese tipo de textos. Fuertes-Olivera y Tarp (2014, p. 205) afirman que la redacción de las explicaciones es una tarea que debe hacerse conjuntamente por lexicógrafos y expertos en la disciplina en cuestión: «Lexicographers and subject experts must perform this activity jointly. The subject expert describes / explains the concept; the lexicographer decides on the definitional style and writes the definition». Así pues, desde el punto de vista del contenido, los textos pueden elaborarse de manera específica en colaboración con especialistas del ámbito de especialidad o bien extraerse de manera computacional de internet (como corpus), cuya ulterior revisión se hace necesaria por parte del lexicógrafo para unificar

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

criterios y corregir formalmente cada una de las entradas, o por parte del propio especialista para contrastar los datos obtenidos del Internet como corpus.

En el caso de una herramienta elaborada en el marco de la TFL, el concepto de relevancia toma un papel muy importante para determinar la naturaleza de las explicaciones (de significado < definición; de actuación < instrucciones). Así pues, tal y como apunta Agerbo (2018a, p. 63), existen cinco principios básicos que deben tenerse en cuenta a la hora de escribir explicaciones lexicográficas:

1. Los datos deben ser lexicográficamente relevantes.
2. Los elementos semánticos deben colocarse siguiendo un orden que apoye la función del diccionario.
3. La explicación debe ser fácil de entender por el tipo de usuario al que va dirigida.
4. Los datos deben ser correctos y estar contrastados.
5. La explicación debe ser autónoma.

Las ideas apuntadas por Agerbo (2018a, p. 63) coinciden en gran medida con lo expresado en *redac\_especializada*<sup>103</sup>, sitio web elaborado por estudiantes del último curso del Grado de Lenguas Aplicadas de la Universitat Pompeu Fabra, en Barcelona (España) y coordinado por el profesor Daniel Cassany. En ella encontramos en el punto 10 el apartado «¿Cómo hacemos unas buenas instrucciones?»<sup>104</sup> al que le siguen dos puntos clave «El lector» e «Instrucciones para hacer instrucciones». En el primero de los puntos clave se destaca el hecho de adaptarse al lector. Para ello, se enumeran siete principios: (1) utilidad de las instrucciones para el destinatario, en otras palabras, que sean relevantes; (2) explicar conceptos complejos que se dan por sabidos; (3) ser claro, tanto en lenguaje como en forma y orden; (4) uso de expresiones positivas que estimulen al lector; (5) anticiparse a los posibles problemas que puede tener durante el proceso; (6) ir resumiendo para recordar la situación en la que se encuentra; y (7) probar las instrucciones en una tercera persona no especializada o del perfil del destinatario para comprobar su efectividad.

A este respecto, en términos de características lingüísticas de las instrucciones, *redac\_especializada* opta por un estilo que facilite las cosas al destinatario, esto es, optando por (1) frases cortas, (2) que la acción esté al inicio, (3) lenguaje llano, (4) instrucciones entendibles en una sola lectura, (5) uniformidad de tiempos verbales (imperativo, infinitivo...) y (6) neutralidad (ausencia de valoraciones, emociones o cortesía redundante).

Nomdedeu y Tarp (2018) ya apuntaron hace unos años que uno de los mayores problemas de los diccionarios generales para aprendices de español como LE/L2 era la falta de definición nítida del usuario al que se dirigen. Por tanto, el enfoque funcional de la definición / explicación centrado en el usuario se hace necesario para ofrecer un producto lexicográfico verdaderamente útil para los usuarios meta. Este es precisamente el punto en común de la propuesta de *redac\_especializada* con la de Agerbo (2018a), que sigue los preceptos de la TFL: poner en el centro de la diana al

---

<sup>103</sup> *redac\_especializada* puede consultarse en el siguiente enlace:  
<https://sites.google.com/site/redacespecializada/> (consulta el 12/05/2021).

<sup>104</sup> A cargo de Gemma Vilaró, David Ramos, Albert Alegrí y Sergi Dot.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

usuario, de manera que cada una de las explicaciones estén adaptadas al perfil de los destinatarios.

Las instrucciones de la herramienta lexicográfica propuesta en esta tesis doctoral se caracterizan por seguir el modelo de texto instructivo empleado en la enseñanza. Este se caracteriza por estar estructurado en dos partes:

- Una primera de tipo informativo-descriptivo, que contiene los elementos imprescindibles para prepararse.
- Una segunda que constituye el verdadero texto instructivo, en la que se dan las instrucciones precisas.

##### **3.4.2.1 Las instrucciones para enseñar según la forma de aprendizaje**

Lo expuesto hasta el momento permite una formalización de las instrucciones de cualquier producto operativo desde un punto de vista general. En el caso de la herramienta de *Instrucciones para el fútbol*, estas se aplican generalmente a la función «cómo se hace». A este respecto, se ha atendido a cuestiones como la forma, el orden o las características lingüísticas que deben contener. Sin embargo, en el tipo de herramienta que centra esta investigación se encuentra la función «cómo se enseña», que debe tener un claro carácter didáctico. Para cumplir con este propósito, los datos que en ella se ofrecen deben recibir una adaptación a las características funcionales y de consulta específicas de esta nueva situación operativa. Este proceso recuerda a la denominada *reformulación* de Pétroff (1984, pp. 66-67), a razón de su adaptación del discurso científico y técnico al destinatario previsto. La *reformulación* consiste en adaptar los datos a una nueva situación, a un tipo específico de receptor y de acuerdo con una acción determinada. Según esto, todas las categorías y unidades, tanto las lingüísticas como gráficas, son susceptibles de reformulaciones. En el caso de *Instrucciones para el fútbol*, las categorías y distribución de los datos también han cambiado (o sufrido una *reformulación*) en comparación con la función «cómo se hace», dado que en este caso la función debe hacer frente a una situación pedagógica que requiere de nuevas necesidades por parte de los entrenadores de fútbol base. Además, en este caso, a parte de la forma, categorías y características lingüísticas de las instrucciones, es importante atender a los métodos de enseñanza aplicados para ofrecer unos datos (consignas) que los usuarios puedan aplicar. Cobra importancia, así, el contenido, cuyo componente pedagógico es sustancial y deberá ser contrastado por un especialista en enseñanza del fútbol. En el caso de los artículos de muestra de *Instrucciones para el fútbol*, las tareas son elaboración propia del entrenador Tomás Huetè García, mientras que la revisión de estilo, ortotipográfica y distribución de los datos estuvo a mi cargo.

La entrada de las acciones con función «cómo se enseña» ofrece varias modificaciones en comparación con «cómo se hace». En primer lugar, en el lado izquierdo se atiende a la contextualización de las consignas mediante una separación por niveles: (1) prebenjamines / benjamines; (2) alevines / infantiles y (3) cadetes / juveniles. Esta separación atiende al proceso de educación deportiva, que tradicionalmente se ha dividido en tres fases (González et al. 2009, p. 14):



#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA


1. Fase de iniciación, familiarización, preparación, presentación global, educación de inicio o básica o cognitiva.
2. Fase de desarrollo, intermedia, formación, configuración, instauración, aprendizaje específico, asociativa.
3. Fase de perfeccionamiento, entrenamiento, competición, consolidación de aprendizajes, aprendizaje especializado, final, automática.

En el lado derecho (véase ilustraciones 81 y 82), en cambio, se presentan las diferentes estrategias metodológicas para conseguir que los jugadores alcancen el aprendizaje de la tarea y sus objetivos deportivos (*práctica para llegar al aprendizaje*). También se incluyen notas proscriptivas en forma de *consejos pedagógicos*. Estos datos han sido elaborados teniendo en cuenta una metodología educativa que responde a diferentes variables fundamentales en el fútbol base. Fernández Pérez (2014, p. 76) destaca fundamentalmente tres:

el propio deporte (características, estructura y dinámica), las características del niño (intereses, motivaciones, conocimientos y experiencias previas, aspectos biológicos, psicológicos, etc.) y, naturalmente, la intervención didáctica a emplear.

El apartado de *práctica para llegar al aprendizaje* deberá fundamentarse en metodologías deportivas científicamente contrastadas por el especialista o especialistas del equipo de colaboradores. En la actualidad existen diferentes concepciones y perspectivas para ello. Uno de los grandes retos es poder incorporar en la herramienta una práctica para llegar al aprendizaje desde los distintos puntos de vista metodológicos<sup>105</sup>.

##### 3.4.3 Rutas de acceso

*Instrucciones para el fútbol* es una aplicación cuyo acceso está pensado para funcionar de forma óptima en teléfonos inteligentes y tabletas, de manera que pueda adaptarse a las situaciones de los entrenadores de fútbol descritas en este mismo capítulo. Las principales rutas de acceso, una vez que los usuarios dispongan de uno de los dispositivos antes mencionados con conexión a internet<sup>106</sup> y tengan la herramienta en sus manos, son, fundamentalmente, dos. En primer lugar, como se muestra en la figura 19, a través de una caja de consulta en la que cada usuario puede introducir la palabra clave de su búsqueda, por ejemplo, «velocidad». Al lado derecho de la caja habrá un pequeño icono en forma de lupa  que sirve para activar la búsqueda. A través de esta caja, el usuario puede buscar todos aquellos ejercicios relacionados con la palabra clave que introduzca. En segundo lugar está la búsqueda avanzada que puede realizarse a través de la misma caja de consulta pero marcando una serie de filtros que personalicen la búsqueda. Esta opción de búsqueda es la más adecuada para conseguir un resultado efectivo, ya que permite delimitar el proceso de búsqueda a partir de la marca

<sup>105</sup> Para ampliar el concepto de «iniciación deportiva» y sus diferentes perspectivas metodológicas, puede consultarse González, S., García, L. M., Contreras, O. R. y Sánchez-Mora, D. (2009).

<sup>106</sup> Existen medios para permitir que la consulta de este tipo de aplicaciones se realice *offline*, aunque es una característica que escapa de los límites de esta investigación.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

manual de diferentes ítems que actúen de filtro: nivel de dificultad, edad, número de jugadores, objetivo y tema. La idea es que muestren únicamente aquellos artículos lexicográficos que respondan a las características marcadas.

Una vez en la entrada adecuada, deben poder mostrarse u ocultarse aquellos ítems que el usuario desee (ejemplos visuales, consejos...) con el objetivo de garantizar la economía de datos y favorecer su obtención de la información. A este respecto, es preciso recordar que lo mostrado en el artículo lexicográfico no se corresponde exactamente con la organización interna de la base de datos. Así, para cada núcleo de la base de datos existirán dos entradas diferentes, una *acción* y una *mediación*, en función del tipo de función operativa deseada. El usuario podrá acceder en la interfaz principal de la herramienta mediante el buscador a la que más le interese. Ambas entradas se mostrarán en la interfaz de forma separada (como si se tratara de entradas independientes) pero con posibilidad de acceder de una a la otra a través de un hipervínculo.

Sin embargo, tal y como indica Rodríguez-Gallardo (2014, p. 323), el acceso a los datos en los productos operativos suele complicarse porque hay diferentes eventos<sup>107</sup> dentro de las situaciones operativas. Estos eventos, que podemos identificar con aquellas necesidades de datos, pueden presentarse informativamente de muchas maneras, lo que produce que existan diferentes *grados de operacionalidad*. El problema tradicional de los grados de operacionalidad, en lo que Rodríguez-Gallardo (2014, p. 324) considera obras paralexigráficas, está en la falta de organización que desemboca en una «incertidumbre informativa» porque el usuario meta no puede acceder a los datos que necesita de forma clara, fácil y rápida. En el caso de *Instrucciones para el fútbol*, el acceso a los datos está organizado y bien delimitado, de tal modo que los usuarios sí puedan identificar y satisfacer de manera óptima sus necesidades informativas (véanse ilustraciones 19 y 20).

Una buena arquitectura lexicográfica es fundamental para garantizar el aprendizaje de las destrezas prácticas a través de estos productos lexicográficos. Sin embargo, como Rodríguez-Gallardo (2014, p. 329) afirma, no todas las situaciones operativas tienen la misma relevancia lexicográfica, sino que «influyen, y mucho, el proceso de aprendizaje y el tipo de destrezas». En otras palabras, un buen acceso a los datos no garantiza la consecución de la función o funciones operativas de la herramienta, sino que, en estos casos, también es importante el contenido, que debe estar seleccionado minuciosamente en función del objetivo fijado (función lexicográfica). En *Instrucciones para el fútbol*, la inclusión de los datos, su forma y distribución dependen directamente de la función lexicográfica a la que se pretende dar respuesta («cómo se hace» y «cómo se enseña»), de modo que se evita confundir al usuario mezclando datos que ocasionen una respuesta poco funcional. Este tipo de organización de los datos, mostrada en la figura 21, responde a una arquitectura lexicográfica avanzada, con diferentes grados.

---

<sup>107</sup> En el caso de *Instrucciones para el fútbol* los eventos pueden identificarse con las diferentes acciones o mediaciones que se incluirán en la futura herramienta y que se corresponden con tareas físicas de los entrenamientos pero desde diferentes perspectivas.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA



Figura 19. Grados de operacionalidad I en *Instrucciones para el fútbol*

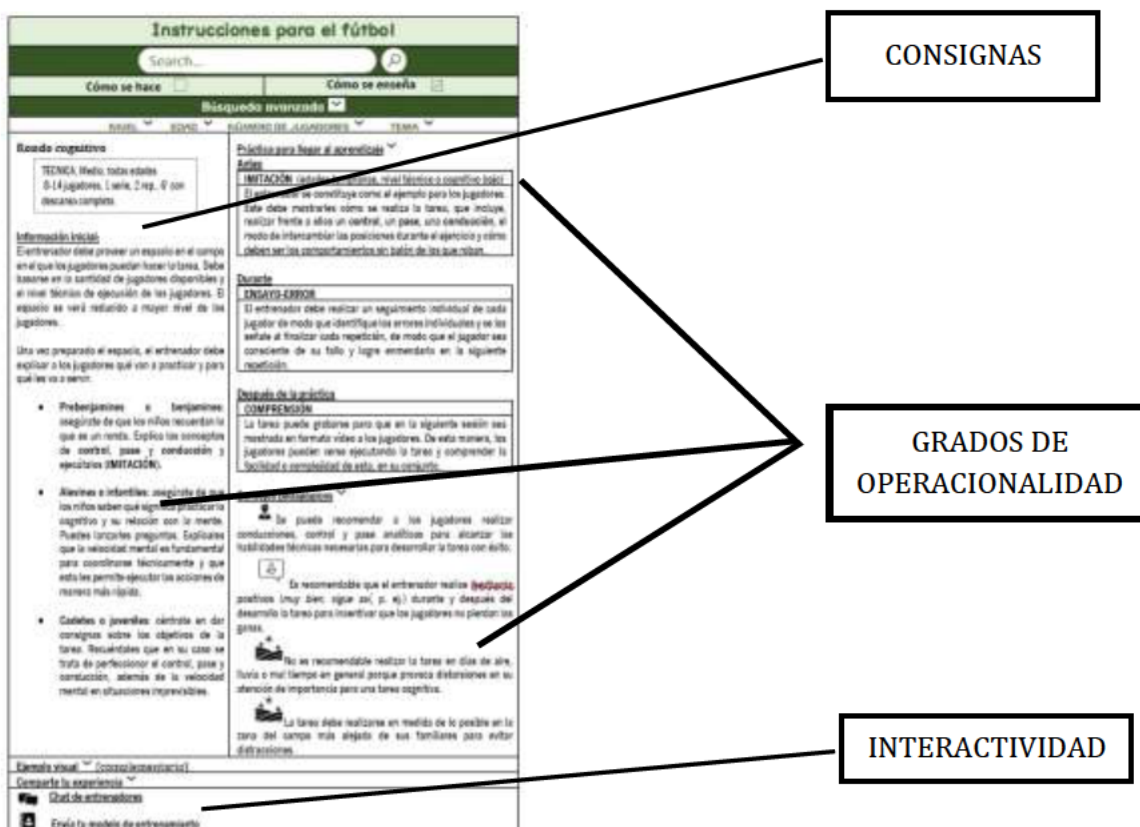


Figura 20. Grados de operacionalidad II en *Instrucciones para el fútbol*

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA



Figura 21. Arquitectura lexicográfica de las funciones en *Instrucciones para el fútbol*

### 3.5 Recapitulación

En el capítulo IV, con un enfoque fundamentalmente práctico, se ha llevado a cabo la conceptualización de la futura herramienta lexicográfica con función operativa para entrenadores de fútbol base: objeto de estudio y principal objetivo de esta investigación doctoral. Así pues, para cumplir con este objetivo se ha descrito la metodología necesaria para emprender el proyecto lexicográfico en las fases de precompilación y compilación, así como para definir la interfaz y sus características. Todo el proceso de descripción y ejemplificación del modelo conceptual de herramienta se ha regido en todo momento por el marco metodológico de la TFL, así como por las principales conclusiones y resultados obtenidos de las investigaciones anteriores, tanto teóricas, sobre la función operativa y sus obras, como prácticas, de los capítulos previos.

#### IV. CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA DIGITAL CON FUNCIÓN OPERATIVA

## **V. CONCLUSIONES**

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Ángel Huete García

En este capítulo expongo las conclusiones a través de la validación de las hipótesis y la síntesis de los resultados más significativos de los análisis realizados en los capítulos previos de esta tesis. Se detallan a continuación las preguntas de investigación, las hipótesis y los objetivos principales y específicos de este estudio.

En el origen de este trabajo surgieron diversas preguntas de investigación que constituyeron el primer paso hacia la elaboración de esta tesis. La **pregunta de investigación principal** que supone el punto de partida de este trabajo es:

¿Existe un concepto de herramienta lexicográfica sobre fútbol en español que tenga la función de satisfacer las necesidades de información lexicográficamente relevantes de entrenadores de fútbol base en situaciones operativas?

Para lograr responder a esta cuestión principal han aparecido otras **preguntas específicas** durante la elaboración de esta tesis, que son las siguientes:

1. ¿Existe un marco teórico lo suficientemente sólido que guíe el proceso de conceptualización de una herramienta lexicográfica digital?
2. ¿Cómo se pueden clasificar los diferentes tipos de productos lexicográficos digitales?
3. ¿Existen productos lexicográficos y de otro tipo elaborados a partir de la consideración de la función operativa?
4. ¿Qué perfil tienen los usuarios del concepto de herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español?
5. ¿Qué tipos de situaciones sociales (extralxicográficas) caracterizan a los usuarios de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español?
6. ¿Qué necesidades lexicográficas tienen los usuarios de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español?
7. ¿Qué función o funciones lexicográficas debe tener una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español?

La **hipótesis principal** que supone la base de esta investigación es que:



No existe un concepto de herramienta lexicográfica sobre fútbol en español con la función de satisfacer las necesidades de información lexicográficamente relevantes de entrenadores de fútbol base en situaciones operativas.

Asimismo, las **hipótesis específicas** sobre las que se desarrolla este trabajo son:

1. Existe un marco teórico lo suficientemente sólido que guíe el proceso de conceptualización de una herramienta lexicográfica digital.
2. Los productos lexicográficos digitales pueden clasificarse poniendo el foco en su propósito o función genuina.
3. Existen productos lexicográficos y de otro tipo elaborados a partir de la consideración de la función operativa.
4. El perfil de usuario de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español es un entrenador de fútbol base en proceso de iniciación y perfeccionamiento.
5. Las situaciones sociales (extralxicográficas) que caracterizan a los usuarios de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español suelen ser situaciones operativas previas al entrenamiento y situaciones operativas durante el entrenamiento.
6. Las necesidades lexicográficas de los usuarios de una herramienta lexicográfica de fútbol base en español son instrucciones (verbales y con imágenes) que les permitan saber hacer y enseñar diferentes tipos de ejercicios deportivos en situaciones previas a su entrenamiento y situaciones durante el entrenamiento.
7. La función lexicográfica principal de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español es la operativa.

Esta investigación se ha elaborado con el **objetivo** de:

Conceptualizar una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español que cubra satisfactoriamente las necesidades de información lexicográficamente relevantes de entrenadores de fútbol base en situaciones operativas.

Para la consecución de ese propósito principal se han establecido **objetivos específicos** previos que han permitido el alcance de ese objetivo final. Los siete objetivos previos se han detallado en la introducción y desarrollado durante el trabajo. Los recuerdo a continuación:

1. Describir y analizar el marco teórico y estado de la cuestión de la lexicografía actual para dar con la teoría lexicográfica más adecuada que ayude a guiar el proceso de conceptualización de una herramienta lexicográfica digital.
2. Justificar una clasificación de los productos lexicográficos contemporáneos a partir de su propósito o función genuina y no, como tradicionalmente se ha hecho, a partir de su contenido o forma.

3. Documentar, describir y analizar productos lexicográficos y de otro tipo para determinar si tienen una función operativa y cuáles son sus características fundamentales.
4. Describir el perfil de usuario de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español a partir de sus características personales funcionales y de consulta.
5. Describir los tipos de situaciones sociales (extralxicográficas) que caracterizan a los usuarios de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español a partir del análisis de las encuestas a especialistas (entrenadores de fútbol base) y las deducciones propias de la Teoría de las Funciones Lexicográficas.
6. Describir las necesidades que tienen los usuarios de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español (texto e imágenes).
7. Describir la función lexicográfica operativa aplicada a la conceptualización de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español.

## 1. Conclusiones

Los resultados principales de la observación y análisis de los datos estudiados durante el trabajo en relación con los objetivos establecidos me permiten extraer diferentes **conclusiones**. La principal es la siguiente:

No existe ninguna herramienta lexicográfica especializada en fútbol base que cubra de manera satisfactoria las necesidades información relevantes de los entrenadores de fútbol base.

- Por ello, en esta investigación se han llevado a cabo todos los análisis previos necesarios para poder conceptualizar una herramienta lexicográfica de fútbol base (*Instrucciones para el fútbol*) con función operativa a partir de unos fundamentos sólidos y que satisfaga las necesidades relevantes de los entrenadores de fútbol base.
- Los cimientos de la futura herramienta se han establecido a través de la rigurosa metodología lexicográfica que ofrece la TFL y que permite alcanzar el objetivo principal poniendo el foco en las necesidades relevantes del usuario al que va dirigida la herramienta.
- El trabajo lexicográfico de esta investigación proporciona las bases teóricas y metodológicas necesarias para la conceptualización de una herramienta monofuncional con función operativa pero de acceso multifuncional. Esta incorpora dos funciones básicas que se derivan de las necesidades operativas de los entrenadores, potenciales usuarios: *cómo se hace* y *cómo se enseña*. El proceso ha tenido en cuenta varias fases del trabajo lexicográfico, en concreto la fase de precompilación y gran parte de la fase de compilación, sin olvidar todo el trabajo diacrónico de análisis teórico-práctico de la función operativa en español.

## V. CONCLUSIONES

Asimismo, las conclusiones específicas que se extraen a partir del análisis de los datos que han supuesto las bases teóricas y metodológicas para la consecución del objetivo principal son las siguientes:

1. Existe un marco teórico lo suficientemente sólido que guíe el proceso de conceptualización de una herramienta lexicográfica digital.
  - La TFL se constituye como un marco teórico que permite afrontar proyectos lexicográficos de nueva planta, como el propuesto en esta investigación, porque es una teoría pragmática que se adapta al tipo de soporte (electrónico, en este caso), se centra en las necesidades de los usuarios como elemento relevante fundamental para determinar la función o funciones lexicográficas, además de contemplar el trabajo interdisciplinario, fundamental en productos de especialidad como el propuesto.
  - Además, es una teoría que contempla el trabajo lexicográfico en herramientas con función operativa, donde las instrucciones cobran importancia porque los datos se presentan mediante esta tipología textual. Estas se diferencian de las definiciones al uso de productos con función comunicativa, que la lexicografía tradicionalmente ha estudiado y considerado como referentes.
  - Para la TFL no solamente son útiles los aspectos intrallexicográficos (precompilación, compilación y poscompilación del diccionario o herramienta lexicográfica) sino también lo extrallexicográfico. Su marco teórico permite equilibrar todos los elementos que están interconectados con el proceso lexicográfico (usuarios, situaciones y necesidades). Ello le permite dar con la herramienta más adecuada que satisfaga las necesidades de información a través de la función o funciones requeridas.
2. Es posible una clasificación funcional de los productos lexicográficos actuales.
  - Los avances en lexicografía junto con la irrupción de la tecnología, patente en el proceso de elaboración y soporte de herramientas lexicográficas de nueva planta, ha producido que sea más eficaz para la disciplina una clasificación de los productos lexicográficos a partir del objetivo genuino u objetivos de cada uno. Estos objetivos son las funciones lexicográficas que caracterizan a las obras como respuesta a una serie de necesidades de información de los diferentes tipos de usuarios en situaciones específicas.
  - El contexto contemporáneo presenta productos que en muchas ocasiones tienden a ofrecer una solución híbrida a sus usuarios, esto es, proporcionándoles herramientas con más de una función lexicográfica (polifuncionales) o monofuncionales con acceso multifuncional (como el caso de *Instrucciones para el fútbol*). Estas no responden a una única función lexicográfica como era de esperar en la lexicografía del siglo XX, cuya clasificación respondía a una definición de *diccionario* difícilmente extensible al contexto actual, ya que sería excluyente para productos con funciones operativas y en soporte electrónico.

## V. CONCLUSIONES

- Una clasificación basada en las funciones lexicográficas permite englobar a todas las obras de referencia del género, independientemente de su soporte (papel o electrónico), forma o contenido en: herramientas con funciones comunicativas, funciones cognitivas, funciones operativas y funciones interpretativas. Esta clasificación no excluye que se realicen los matices que sean necesarios para comprender la tipología de herramienta en cada caso a partir de, por ejemplo, la tecnología empleada en cada una.
3. Existen productos lexicográficos y de otro tipo elaborados a partir de la consideración de la función operativa, cuya arquitectura es compleja para adaptarse a situaciones y necesidades de actuación sociales específicas.
- Los análisis realizados a una selección de diccionarios de especialidad (siglos XVII-XX) a partir de sus objetivos, contenidos y forma revelan que la mayoría de estas obras tienen función operativa, al igual que los manuales de especialidad. La presencia de la función operativa coincide con el periodo en el que no estaban tan claras las diferencias entre obras, ya que a partir del siglo XX las obras lexicográficas, al menos en español, comienzan a centrarse en las funciones cognitiva y, sobre todo, comunicativa.
  - Por otra parte, los análisis realizados a una selección de manuales de especialidad (siglos XIX-XX) a partir de sus objetivos, contenidos y forma revelan que la mayoría de ellos, además de tener función operativa, poseen una estructura lexicográfica, esto es, un acceso, distribución y organización de los datos con consciencia de obra lexicográfica. No obstante, este acceso y distribución de los datos es más complejo y no se rige por unos criterios heterogéneos, lo que desemboca, a veces, en problemas para la obtención de la información por parte de los usuarios.
  - Tanto los diccionarios como los manuales analizados demuestran tener en común el hecho de que incorporan más de una función lexicográfica, a pesar de que no se explicita claramente al inicio de cada una de estas obras. Esta característica que permite la combinación de diferentes funciones en una misma obra (operativa y cognitiva en muchos casos) demuestra el interés —inconsciente o no— que ya existía en el pasado por alcanzar un nivel de individualización mayor.
  - Los análisis realizados a diccionarios y manuales seleccionados de fútbol y a un conjunto de aplicaciones móviles populares demuestran que la tendencia a hacer uso de la función operativa se ha comenzado a asentar recientemente. Ello se explica gracias a la aparición de aplicaciones móviles y a la emergente necesidad, por parte de los entrenadores de fútbol base, de tener herramientas de consulta de referencia.
  - Entre las obras de fútbol analizadas en papel, solamente el manual de George Graham (1913) incorpora claramente la función operativa y lo hace de manera polifuncional, junto a la cognitiva. Las obras de referencia de los inicios de este deporte (diccionarios y manuales) analizados dieron

## V. CONCLUSIONES

prioridad a la función cognitiva porque las necesidades de información en ese momento tenían que ver con el entendimiento del nuevo deporte emergente. Su objetivo genuino era explicar las bases de ese deporte antes que enseñar a jugarlo.

- El análisis también ha demostrado que los productos lexicográficos de fútbol se han elaborado sin seguir unos criterios o metodología de tipo lexicográfico, ya que salvo *Ejercicios de fútbol base* (Grupo Campus), las demás pecan de una falta de organización y de una mezcla de funciones que impiden que el usuario sepa qué soluciones va a poder encontrar mediante la consulta de este tipo de herramientas.
  - Los productos lexicográficos con función operativa buscan diferentes tipos de individualización según el modelo de obra / herramienta, que se escoge según las características de los usuarios (necesidades y situaciones) a los que va dirigida. Los modelos más habituales con función operativa son los poli-funcionales o multifuncionales y los plurimonofuncionales o monofuncionales con acceso multifuncional.
  - En este tipo de obras es común acceder a los datos a través de *acciones* (equivalente a los *lemas*) que estén vinculadas a un determinado *núcleo* semántico. Estas suelen manifestarse en forma de *lemas compuestos* que se presentan como una descripción o pregunta sobre hacer una determinada acción (*hacer un remate; ¿cómo se hace un remate?*).
  - Además, este tipo de obras usan diferentes tipologías de explicación lexicográfica, lo que significa que los datos se presentan en cada una de ellas de diferentes maneras, a partir de las funciones que abarca cada producto. Estas explicaciones se construyen para adaptarse a las necesidades específicas del usuario en las situaciones establecidas: definiciones, explicaciones enciclopédicas o instrucciones se pueden intercalar para cumplir con cada modelo de producto (polifuncional o multifuncional, plurimonofuncional). Es habitual que confluyan diferentes estilos definatorios en una misma herramienta, pero puede variar de una a otra.
  - Para garantizar una buena arquitectura de datos es útil incluir todas las categorías principales y todos los conceptos significativos del tema de la obra en cada caso. Las obras analizadas acostumbran a no regirse por ningún criterio que las organice de manera coherente o bien su arquitectura no es clara, lo que produce que los usuarios se pierdan en un laberinto de datos entremezclados. Una solución para las herramientas de nueva planta es el diseño intuitivo de cada una de las categorías para que puedan entenderse de modo global y racional.
4. Los usuarios de una herramienta lexicográfica de fútbol base en español son profesionales del mundo futbolístico semiexpertos: entrenadores de fútbol base que se encuentran en un proceso de iniciación y perfeccionamiento.

## V. CONCLUSIONES

- El análisis de los datos proporcionados por los colaboradores externos lleva a concluir que las características funcionales-relevantes de los entrenadores de fútbol base semiexpertos los define como personas con una formación específica. Su tarea principal es la elaboración del plan de entrenamiento. Este acostumbra a llevarse a cabo en sus casas a ordenador para su uso en papel o en tableta en un tiempo que no supera las dos horas.
  - El análisis de los datos proporcionados por los colaboradores externos lleva a concluir que las características de consulta relevantes de herramientas lexicográficas de los entrenadores de fútbol base semiexpertos son: una buena organización de los datos sin sobrecarga informativa; compatibles con soportes electrónicos (móviles o tabletas); con unas funciones claras, cuyos datos sean relevantes pero variados; que atiendan a diferentes situaciones (necesidades multifuncionales); que hagan uso de la proscripción; y que incorporen un espacio interactivo para los entrenadores en los que intercambiar puntos de vista.
5. Las situaciones que caracterizan a los usuarios de una herramienta lexicográfica de fútbol base en español se pueden dividir generalmente en dos tipos: situaciones previas a la actuación y situaciones durante la actuación.
- Los análisis de las características funcionales y de consulta relevantes me han llevado a deducir que existen las situaciones previas a la actuación. Estas tienen lugar durante la preparación del plan de entrenamiento que suele ocupar hasta un máximo de dos horas. Son unas situaciones complejas en las que tienen lugar diferentes necesidades operativas.
  - Estos mismos análisis previos llevan a deducir que existen unas situaciones durante la actuación que son menos previsibles, a menudo improvisadas, a causa de factores externos como la ausencia de jugadores esperables en el entrenamiento, condiciones climatológicas adversas o características contextuales y recursos disponibles para desarrollar la sesión. En este tipo de situaciones, el recurso de la proscripción permitirá añadir aquellos datos que maticen o ayuden a encontrar la solución específica al problema inesperado.
6. Las necesidades de los usuarios de una herramienta lexicográfica de fútbol base en español son operativas y pueden clasificarse en tres tipos: procedimentales, pedagógicas y puntuales.
- Las necesidades operativas procedimentales son aquellas que tienen lugar durante la preparación del plan de entrenamiento. Están relacionadas con la necesidad de saber cómo hacer ejercicios para entrenar la técnica, la táctica, la estrategia, el físico o la psicología. Estas son las necesidades operativas más fácilmente reconocibles y presentes en multitud de manuales, diccionarios del pasado o herramientas con instrucciones.
  - Las necesidades operativas pedagógicas se caracterizan por tener lugar también durante la preparación del plan de entrenamiento. Estas, a diferencia

de las procedimentales, consisten en la necesidad de consignas o instrucciones, e incluso consejos, para saber cómo enseñar ejercicios adecuadamente a los jugadores de fútbol base. Con ellas se abre un nuevo horizonte dentro de la función operativa de la lexicografía, ya que a pesar de ser un tipo de función operativa, su desarrollo y aplicación es más complejo.

- Las necesidades operativas puntuales se corresponden con lo que en el marco de la TFL se conoce como proscripción. Son un tipo de necesidades operativas que se caracterizan por la necesidad de consejos o recomendaciones que complementan las explicaciones ya ofrecidas sobre cómo hacer o enseñar una determinada acción. Su consulta es habitualmente fruto de factores extralxicográficamente relevantes, pero no únicamente, ya que es un contenido que puede consultarse de manera puntual o en conjunto, dependiendo de la necesidad y de la situación en cada caso.

7. La función lexicográfica principal de una herramienta lexicográfica sobre fútbol base en español es la operativa.

- En este contexto, la función operativa puede subdividirse en dos tipos, según el tipo de necesidad (que puede ser procedimental o pedagógica) y el tipo de situación extralxicográfica en la que tiene lugar cada necesidad de información.
- Por un lado, existe una función operativa directa destinada a satisfacer las necesidades de información *procedimentales*, que implican saber cómo hacer un ejercicio de fútbol base. Esta tiene lugar en situaciones previas a la actuación, en las que el entrenador desarrolla su plan de entrenamiento.
- Por otro lado, existe una función operativa indirecta destinada a satisfacer las necesidades de información *pedagógicas*, que implican saber cómo enseñar un ejercicio de fútbol base en el terreno de juego.
- Ambos subtipos de función operativa están enfocados a aportar los datos necesarios que permitan a los entrenadores de fútbol base aprender a enseñar ejercicios de fútbol base a los jugadores.

## 2. Contribuciones

Las contribuciones fundamentales de esta tesis doctoral son las siguientes:

- Se han proporcionado las bases teóricas y metodológicas para la conceptualización de un modelo de herramienta lexicográfica con función operativa. El tipo de herramienta es monofuncional de acceso multifuncional. Con ella se abre la puerta a futuros proyectos lexicográficos que puedan enmarcarse en esta tipología, por el tipo de funciones seleccionadas, que tienen una doble dicotomía entre lo puramente operativo y lo operativo pedagógico. Esta aportación puede solventar la falta de herramientas de este tipo, no solo en el ámbito del deporte, sino en general en campos donde aprender a enseñar sea una necesidad operativa fundamental como, por ejemplo, la enseñanza de lenguas.

- Se han ampliado los conocimientos sobre la función interpretativa de la lexicografía gracias al análisis e interpretación realizado en contraposición a la función operativa. Esta consta de dos niveles de abstracción básicos: uno físico-práctico (interpretación-actuación) y otro mental (conocimiento-comprensión).
- También se han ampliado los conocimientos sobre la función operativa de la lexicografía. En esta tesis doctoral la definición e interpretación de la función operativa es bastante fiel a los planteamientos iniciales de esta en la literatura de la TFL. El análisis e interpretación realizado a partir de los datos teóricos y filosóficos disponibles, así como la posterior aplicación y análisis de las situaciones y necesidades operativas del proyecto lexicográfico planteado, dan cuenta de ello. Esta función puede entenderse desde dos planos distintos: el que requiere de actuación-operación y el que gestiona la información de carácter instructivo de manera mental.
- Además, como aportación inédita en lexicografía hispánica, se ofrece un análisis funcional operativo de una selección de obras y herramientas lexicográficas de referencia. Este estudio inaugura una sección dentro de la metalexicografía a partir de un ámbito no estudiado antes: el de las instrucciones como recurso lexicográfico. Además, amplía y potencia las investigaciones iniciales sobre este tema en lexicografía hispánica llevadas a cabo por Rodríguez-Gallardo (2013-2014) a razón de los manuales de economía. También amplía el análisis y profundización de las obras con función operativa iniciado por Bergenholtz y Agerbo en obras en danés, alemán e inglés. En mi aportación se encuentran diccionarios y manuales de temáticas diversas, aunque con una incidencia especial del tema del deporte (hípica y fútbol) y aplicaciones móviles de fútbol.

### 3. Limitaciones

Como suele ocurrir en toda investigación en el tiempo, pese a que esta tesis doctoral ha cumplido con los objetivos planteados al inicio y no se ha extralimitado en sus intenciones, han existido una serie de limitaciones que expongo a continuación:

En el caso de los análisis de obras con función operativa del capítulo III, la selección de obras se ha realizado a partir de un criterio puramente regido por la relevancia temática. El objetivo siempre fue ofrecer un análisis diacrónico de la función operativa lo más variado posible, pero con vinculación al tema del deporte, del cual se podrían extraer conclusiones interesantes para la consecución del objetivo principal de la tesis. Gracias a esto se ha podido presentar un análisis de diccionarios y manuales de temáticas variadas que permite tener una visión general de este tipo de obras en español. La selección no fue fácil porque este tipo de obras no se han estudiado desde el punto de vista de la función operativa, de manera que la selección se ha fundamentado en mi criterio como investigador con un bagaje teórico funcionalista que, me temo, ha podido influir en la identificación y descripción del contenido y sus categorías. Además, el trabajo de búsqueda de obras de referencia a este respecto, salvo en los casos



específicos del fútbol, cuyas obras sí se habían analizado lexicográficamente, ha sido un trabajo laborioso. Dar con estas obras supuso una búsqueda intensiva en archivos y en el amplio y casi infinito fondo de la Biblioteca Digital Hispánica de la Biblioteca Nacional. Soy consciente de que podría haber sido interesante un análisis desde un punto de vista cuantitativo de este tipo de obras con función operativa en español; sin embargo, en ningún momento fue el objetivo de esta tesis doctoral, que ha apostado por un análisis cualitativo seleccionado, aunque no es descartable el otro en futuras investigaciones.

En cuanto a la selección de los colaboradores externos (entrenadores de fútbol base) para obtener datos personales y de consulta relevantes, las limitaciones han estado en encontrar personas que voluntariamente participaran de forma comprometida con el cuestionario. Este se elaboró específicamente a partir de la TFL para la consecución de varios objetivos de esta tesis. Al tratarse de una investigación cuyo objetivo final era una interpretación de datos cualitativa, no era suficiente con responder cuestionarios muy guiados sin aportar confesiones y experiencias personales desde la experiencia y la formación del propio equipo de colaboradores. Así pues, el nivel de exigencia del cuestionario era alto y esto produjo que el número de participantes en este proceso no fuera muy elevado. Aunque no es algo que haya perjudicado a la investigación, ya que la interpretación era cualitativa y muy concreta para este proyecto, sí que sería positivo en futuras investigaciones utilizar otros sistemas de recolección de los datos relevantes a través de entrevistas a un grupo más cerrado (grabadas o no) que hagan más fácil este proceso.

Por último, pero no menos importante, entre las limitaciones de esta investigación han estado los factores extralxicográficos, como lo es la ausencia de una beca predoctoral. No por falta de méritos, en este caso, pero sí de oportunidades debido a diferentes factores que ya no vienen al caso. En esa circunstancia, con mayor tiempo para la dedicación única y exclusiva para la investigación, seguramente esta tesis doctoral hubiera terminado por ofrecer una investigación todavía más ambiciosa en la que se hubiera abarcado hasta el final la fase de compilación e incluso una parte de la fase de poscompilación de la herramienta. Sin embargo, este tipo de limitaciones económicas, a menudo un tabú, existen y son la realidad de los que investigamos en el campo de las humanidades. Me siento en la responsabilidad moral de manifestarlo como una de las limitaciones fundamentales de este tipo de investigaciones, aunque me siento orgulloso y satisfecho por haber cumplido con los objetivos de esta tesis doctoral.

#### **4. Futuras líneas de investigación**

Se sabe que una investigación doctoral ha contribuido con sus resultados, por pequeños que sean, al ámbito académico e investigador en el momento en que se abren paso una serie de futuras líneas de investigación que, por escapar de los límites fijados en esta investigación, no han podido profundizarse. En el caso de esta tesis doctoral son varias las futuras investigaciones que, vinculadas al tema de esta tesis, quedan abiertas con la esperanza de que en un futuro no muy lejano puedan ser investigadas por la comunidad científica, en la que me incluyo ya, porque considero que tienen mucho potencial. Estas futuras líneas de investigación son las siguientes:

## V. CONCLUSIONES

- Desde un punto de vista teórico, se hace necesario investigar el papel de la disciplina pragmática en la confección de herramientas lexicográficas. El objetivo está en determinar cuál es su incidencia (si la hay) en la configuración de las funciones lexicográficas. Esto sería una aportación notable a la profundización y desarrollo teórico de las funciones lexicográficas de la TFL.
- También se abre la puerta a futuras investigaciones desde un punto de vista cualitativo de obras con función operativa de referencia en lexicografía hispánica, ya que el fondo es amplísimo e inabarcable en una investigación doctoral. Asimismo, sería interesante una clasificación de estas por temáticas.
- Por otra parte, no existe una investigación de los contenidos con enfoque psicológico en obras lexicográficas que determine su naturaleza funcional y el modo de plasmarse en futuras obras de referencia. Sería una aportación relevante, del mismo modo que en esta investigación doctoral se ha descrito la necesidad pedagógica como un tipo de necesidad a la que hace frente la función operativa.
- Además, sería fundamental investigar la relación entre la función operativa y la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras, sobre todo por lo que respecta a la elaboración de manuales o herramientas lexicográficas con esta función. Esto permitiría ofrecer obras y recursos de referencia que den apoyo a docentes de este ámbito. En referencia a esto, sería interesante profundizar en los tipos de necesidades pedagógicas desde un punto de vista lexicográfico.
- Desde un punto de vista práctico, la lingüística computacional puede aportar métodos interesantes para la obtención de datos de forma automática a partir del Internet como corpus. A este respecto, resulta interesante investigar las posibilidades del *software* HBC (Fujii e Ishikawa, 2000) en español u otros programas en esta misma línea. Lo interesante de estos métodos es que se aprovechan las ventajas de la lingüística computacional y del Internet como corpus para generar recursos lexicográficos útiles y actualizados en futuras herramientas lexicográficas.

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Ángel Huete García

## V. CONCLUSIONS (ENGLISH)<sup>108</sup>

---

<sup>108</sup> Se incluye aquí la versión en inglés del capítulo V, tal y como se indica en el Artículo 15 del Real Decreto 99/2011, de 28 de enero (modificado por la disposición final 3.5 del Real Decreto 195/2016, de 13 de mayo), para cumplir con uno de los requisitos indispensables para optar a la mención de «Doctorado internacional»: «b) Que parte de la tesis doctoral, al menos el resumen y las conclusiones, se haya redactado y presentado en una de las lenguas habituales para la comunicación científica en su campo de conocimiento, distinta a cualquiera de las lenguas oficial o cooficiales de España. Esta norma no será de aplicación cuando las estancias, informes y expertos procedan de un país de habla hispana» (Real Decreto 99/2011).



In this chapter I validate the hypotheses and synthesise the most significant results of the analyses carried out in the previous chapters of this thesis, and then go on to draw the appropriate conclusions. Below are listed the research questions, the hypotheses and the general and specific aims of this study.

At the beginning of the study various research questions were raised as the first step. The **main research question**, the starting point, is the following:

Does a concept exist of a lexicographic tool about youth football in Spanish that has the function of satisfying the lexicographically relevant information needs of youth football coaches in operative situations?

To be able to answer this question, other specific questions have emerged during the study. They are:

1. Is there a sufficiently solid theoretical framework that can guide the conceptualisation process of a digital lexicographic tool?
2. How can the different types of digital lexicographic products be classified?
3. Have different sorts of lexicographical and other products been produced on the basis of an operative function?
4. What is the user profile of the concept of a lexicographical tool on youth football in Spanish?
5. What sorts of social situations (extralexigraphic) characterise the users of a lexicographical tool on youth football in Spanish?
6. What sorts of needs do the users of a lexicographical tool on youth football in Spanish have?
7. What lexicographic function or functions should a lexicographical tool on youth football in Spanish have?

The **main hypothesis** on which this research is based is that:

There is no concept of lexicographical tool on youth football in Spanish with the function of satisfying the lexicographically relevant information needs of the youth football coaches in operative situations.

Likewise, the **specific hypotheses** on which this study is based are:

1. There is a sufficiently solid theoretical framework that can be used to guide the conceptualisation process of a digital lexicographical tool.
2. The lexicographical products can be classified by focusing on their genuine purpose or function.
3. Different sorts of lexicographic and other products have been produced on the basis of their operative function.
4. The users of a lexicographical tool on youth football in Spanish are semi-expert youth-team football coaches who are in the process of initiation and development.
5. The social situations (extrallexicographic) that characterise the users of a lexicographical tool on youth football in Spanish can generally be divided into two types: situations before working sessions with players and situations during working sessions with players.
6. The user's lexicographical needs of a lexicographical tool on youth football in Spanish are instructions (text and images) that let them to know how to do and teach a variety of sports exercises in situations before working sessions with players and situations during working sessions with players.
7. The main function of a lexicographical tool on youth football in Spanish is the operative.

This research has been done with the aim of:

Conceptualising a lexicographical tool on youth football in Spanish that satisfactorily responds to the relevant information needs of youth football coaches in operative situations.

To achieve this main goal, various **specific aims** were determined. These aims – seven in total – are discussed in the introduction and have been developed throughout the study. By way of a reminder, I list them below:

1. To describe and analyse the theoretical framework and contemporary situation of current lexicography in an attempt to identify the most appropriate lexicographic theory for guiding the process of conceptualising a digital lexicographical tool.
2. To justify classifying contemporary lexicographical products on the basis of their functions or genuine function and not, as has traditionally been done, on the basis of their content or form.

3. To document, describe and analyse different sorts of lexicographic works and others in an attempt to identify if they have an operative function and what their main characteristics are.
4. To describe the user of a lexicographical tool on youth football in Spanish in terms of their function and consultation relevant user characteristics.
5. To describe the social situations (extralexigraphic) in which users need to consult a lexicographical tool on youth football in Spanish by analysing questionnaires answered by specialists (youth-team football coaches) and using deductions of the Function Theory of Lexicography.
6. To describe the needs of users of a lexicographical tool on youth football in Spanish (text and images).
7. To describe the operative lexicographic function applied to the conceptualisation of a lexicographical tool on youth football in Spanish.

## 1. Conclusions

The main results of observing and analysing the data studied during the study in terms of the aims established enable a variety of conclusions to be drawn. The main one is:

There is no lexicographical tool specialising in youth football in Spanish that satisfactorily covers the lexicographically relevant information needs of youth football coaches in operative situations.

- For this reason, this research has made all the prior analyses required to conceptualise a lexicographical tool for youth-team football (*Instrucciones para el fútbol*) with an operative function and a solid foundation, which responds to the needs of youth-team football coaches.
- The foundations of the future tool were laid by using the Function Theory rigorous lexicographic methodology, which focused on the main needs of the target users and enabled the main objective to be achieved.
- The lexicographical work of this research lays the theoretical and methodological base for the conceptualisation of a monofunctional tool with an operative function and with multifunctional access. The tool has two essential functions that respond to the operative needs of the potential users, football coaches: *how to do* and *how to teach*. The process has consisted of several stages of lexicographical work, in particular pre-compilation and much of the compilation process as well as all the diachronic work on the theoretical-practical analysis of the operative function in Spanish.

The specific conclusions that can be drawn are the following:

1. There is a sufficiently solid theoretical framework that can guide the process of conceptualisation of a digital lexicographical tool.
  - The Function Theory is a theoretical framework that can be used for new lexicographical projects such as the one proposed in this research,



because it is a pragmatic theory that can adapt to different media (electronic, in this case), it focuses on the needs of users as the fundamental factor that determines lexicographical function or functions and it also allows for interdisciplinary work, essential in special-purpose products such as the one proposed here.

- It is also a theory that can be used for lexicographical work in tools with an operative function, in which data is presented in the form of instructions. These are different from the definitions used in products with a communicative function, which lexicography has traditionally studied and regarded as referents.
  - For Function Theory, both intralexigraphic (pre-compilation, compilation and post-compilation of the dictionary or lexicographical tool) and extralexigraphic aspects are useful. Its theoretical framework finds a balance between all the elements involved in the lexicographic process (users, situations and needs). This makes it possible to identify the most suitable tool to respond to the needs for information through the required function or functions.
2. It is possible to make a functional classification of current lexicographical products.
- The advances in lexicography and the use of technology, which can clearly be seen in the production process and the choice of medium for new lexicographical tools, mean that it is now more effective if the discipline classifies its lexicographical products in terms of the real objective or objectives. These objectives are the lexicographic functions that characterise the products as a response to the various needs for information of different users in specific situations.
  - The contemporary context presents products that often provide their users with hybrid solutions: that is to say, they give them tools that have more than one lexicographical function (multifunctional) or which are monofunctional with multifunctional access (as is the case of *Instrucciones para el fútbol*). These tools do not have a single lexicographical function as they had in the 20<sup>th</sup> century when the definition of dictionary was quite different from what it is today because it would not embrace electronic products with operative functions.
  - A classification based on lexicographic functions encompasses all the products in the genre, regardless of the medium (paper or electronic), form or content: tools with communicative functions, cognitive functions, operative functions and interpretative functions. This classification does not prevent any subsequent clarification to distinguish each type of tool (for example, the technology used).

3. Different types of lexicographical products and others have been produced with operative functions and have a complex data structure so that they can adapt to specific social situations and needs.
  - The analyses made of the objectives, content and form of a range of specialized dictionaries (17<sup>th</sup>-20<sup>th</sup> centuries) reveal that most of them have an operative function, just as specialised manuals or handbooks do. The presence of the operative function coincides with the time when the differences between them were not so clear, since as from the 20<sup>th</sup> century lexicographic works, at least in Spanish, began to focus on cognitive and, in particular, communicative functions.
  - The analyses carried out on the objectives, contents and form of a variety of specialised manuals and handbooks (19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> centuries) reveal that most of them have not only an operative function but also a lexicographical structure: that is to say, the data is accessed, distributed and organised as if they were lexicographical works. Nevertheless, the access to and the distribution of the data is more complex and is not governed by homogeneous criteria, which often means that users have trouble obtaining information.
  - Both the dictionaries and the manuals analysed have been shown to have in common that they incorporate more than one lexicographic function, although this is not made explicit at first. The fact that a single work could have different functions (operative and cognitive in many cases) shows that in the past there was already an interest – unconscious or not – in reaching a greater level of individualisation.
  - The analyses made of selected football dictionaries and handbooks, and a set of popular mobile applications show that the tendency to use the operative function has recently begun to take root. This is due to the emergence of mobile applications and the increasing need of youth football-team coaches to have reference tools.
  - Of the football works on paper analysed, only the handbook by George Graham (1913) clearly incorporates the operative function, but alongside the cognitive function, so the work is a multifunctional one. The reference works from the beginnings of the sport (dictionaries and handbooks) gave priority to the cognitive function because the needs for information at that time were focused on understanding the new emerging sport. Their real aim was to explain the fundamentals of the sport before teaching how to play it.
  - The analysis has also demonstrated that lexicographic products on football have been produced without following lexicographic criteria or methodology because, with the exception of *Ejercicios de fútbol base* [*Exercises for youth-team football*] (Grupo Campus), all the others lack organisation and have a mixture of functions that prevent users from

## V. CONCLUSIONS

knowing what solutions they are going to be able to find when consulting this sort of tool.

- Depending on the model, works/tools with an operative function seek different types of individualisation, which is determined according to the characteristics of the users (needs and situations) they are designed for. The most common models with an operative function are poly- or multifunctional and pluri-monofunctional (that is to say, monofunctional with multifunctional access).
  - In this sort of operative products, it is usual to access the data through *actions* (equivalent to *lemmas*) which are connected to a particular semantic *nucleus*. They often appear in the form of *compound lemmas* which are expressed as descriptions or questions about how to perform a particular action (*shooting; how do you shoot?*).
  - This sort of operative products also uses different types of lexicographic explanation, which means that the data is presented in different ways depending on the function of each product. These explanations are constructed to respond to the specific needs of the user in particular situations: definitions, encyclopaedic explanations or instructions can be intercalated to fulfil the function of each product type (poly- or multifunctional, pluri-monofunctional). It is quite common for one tool to use various definition styles, but it can vary from one to another.
  - To guarantee a good data structure in operative function products, it is useful to include all the main categories and all the concepts significant to the topic. The works analysed are generally not organised according to consistent criteria or their structure is not clear, which means that users often get lost in a maze of mixed-up data. One solution for new tools is to follow the principle of intuitive design for each of the categories so that they can be understood globally and rationally.
4. The users of a lexicographical tool on youth football in Spanish are semi-expert football professionals: youth football-team coaches who are in the process of initiation and development.
- The analysis of the data provided by the external collaborators indicates that the main functional characteristics of semi-expert youth football-team coaches are that they have received specific training. Their main task is to plan training sessions. They tend to do this at home on a computer in no longer than 2 hours. The plans they produce are used on paper or on a tablet.
  - The analysis of the data provided by the external collaborators indicates that semi-expert youth football-team coaches need lexicographic tools that have well organised data without data overload; are compatible with electronic devices (mobiles or tablets); have clear functions with

important and varied data; can adapt to different situations (multifunctional needs); make use of proscription; and which contain an interactive space for coaches to exchange points of view.

5. The social situations (extralexigraphic) characteristic of the users of a lexicographic tool on youth football in Spanish can generally be divided into two types: situations before working sessions with players and situations during working sessions with players.
  - The analysis of the function-relevant user characteristics has shown that situations arise before working sessions with players. These tend to be while coaches are planning training sessions, which usually takes them up to two hours. They are complex situations in which there are a variety of operative needs.
  - The same prior analysis also shows that the situations during working sessions with players are more unexpected, often improvised, caused by external factors such as the absence of players, adverse weather conditions or contextual characteristics, and the resources available for use in the session. In this type of situation, the use of proscription makes it possible to add those data that help to find a specific solution to an unexpected problem.
6. The user's lexicographical needs of a lexicographic tool on youth football in Spanish are instructions (text and images) that can be classified into three types: procedural, pedagogical and occasional.
  - Procedural operative needs are those that arise during the planning of a training session. They are associated with the need to know how to do exercises to practise technique, tactics, strategy, fitness or psychology. These are the most readily recognisable operative needs that can be identified in numerous manuals, handbooks, old dictionaries and tools with instructions.
  - Pedagogical operative needs also arise during the planning of a training session. Unlike procedural needs, these require instructions and even recommendations about how best to teach exercises to youth football-team players. They open up a new horizon within the operative function of lexicography because, although they are a type of operative function, they are more difficult to develop and use.
  - Occasional operative needs are those that in Function Theory are known as proscription. They are a type of operative need that requires advice or recommendations to supplement the explanations already given about how to do or teach a particular action. They are usually, but not exclusively, consulted as a result of extra-lexicographic factors, as an occasional basis or as part of the whole, depending on the needs and the situation in each case.

7. The main lexicographic function of a lexicographical tool on youth football in Spanish is the operative.
  - In this context, the operative function can be subdivided into two types, according to the type of need (which can be procedural or pedagogical) and the type of extra-lexicographic situation in which each information need occurs.
  - On the one hand, there is a direct operative function that solves the procedural information needs, which imply to know how to do an exercise for youth football. This takes place in situations before working sessions with players, when the football coach is developing his/her training plan.
  - On the other hand, there is an indirect operative function that solves the pedagogical information needs, which imply to know how to teach a youth football exercise to the players in the football field.
  - Both subtypes of operative function are focused on providing the necessary data that let youth football-team coaches to learn how to teach youth football exercises to players.

## 2. Contributions

The main contributions made by this doctoral thesis are the following:

- It has provided the theoretical and methodological grounds for the conceptualisation of a model of a lexicographical tool with an operative function. The tool is monofunctional with multifunctional access and it paves the way to future lexicographic projects on this typology, because of the type of functions selected, which have a double dichotomy between the purely operative and the pedagogically operative. This study can solve the lack of tools of this type not only in the field of sports but, in general, in fields where learning to teach is a fundamental operative need (for example, language teaching).
- It has given greater insight into the interpretative function of lexicography thanks to the analysis and interpretation carried out in contrast to the operative function. This interpretative function has two levels of basic abstraction: one that is physical-practical (interpretation-action) and the other mental (knowledge-understanding).
- It has also given greater insight into the operative function of lexicography. This doctoral thesis uses a definition and interpretation of the operative function that is quite faithful to the initial approaches in the literature on Function Theory. The analysis and interpretation of the theoretical and philosophical data available, and the subsequent application and analysis of the operative situations and needs of the concrete lexicographical project of this thesis are carried out along these lines. This function can be approached from two different perspectives, one which requires action-operation and

the other which administers the information of an instructional nature mentally.

- Finally, for the first time in Hispanic lexicography, it provides an operative functional analysis of a selection of reference lexicographical works and tools. It opens up a new section within metalexicography by focusing on an area that has not previously been studied: instructions as a lexicographic resource. It also adds to and reinforces the initial research into this topic in Hispanic lexicography by Rodríguez-Gallardo (2013-2014) using manuals on economics. It also adds to the analysis of works with an operative function initiated by Bergenholtz and Agerbo in Danish, German and English. The present thesis discusses dictionaries and manuals or handbooks on a variety of topics although the main focus is on sports (horse riding and football) and mobile football applications.

### 3. Limitations

Although this doctoral thesis has achieved the objectives set out and has not gone beyond the scope of its original intentions, as is the case with all research it has some limitations that I discuss below:

The works with an operative function analysed in chapter III were selected purely on the basis of thematic relevance. The aim was always to offer a diachronic analysis of the operative function that was as varied as possible but with some connection to the topic of sport so that interesting conclusions could be drawn in terms of the main aim of the thesis. Thanks to this an analysis of a variety of dictionaries, manuals and handbooks has been presented that gives an overview of these works in Spanish. The selection was not easy because this sort of work has not been studied from the perspective of operative function so I had to use my criterion as a researcher from the function based theoretical tradition which, I fear, may have had an impact on the identification and description of content and its categories. The task of finding appropriate reference works, except in the specific case of football, for which some lexicographical analysis has been done, was quite laborious. Locating the works involved an intense search in archives and in the extensive, almost infinite collection of the Biblioteca Digital Hispánica (Hispanic Digital Library). I am aware that it could have been interesting to make a quantitative analysis of the works with an operative function in Spanish. However, at no time was this an objective of this thesis, which focused instead on a qualitative analysis without discounting a quantitative study in the future.

As far as the selection of external collaborators was concerned (youth football-team coaches), the source of the personal and reference data, the limitations were finding volunteers to commit to seriously answering the questionnaire, which had been drawn up on the basis of the Function Theory with the objectives of this thesis in mind. Since the final objective of the research was to make a qualitative interpretation of the data, it was not enough for the volunteers to answer highly guided questions without providing personal confessions and experiences. So the questionnaire was demanding and this meant that there were not many participants. Although this was not detrimental to this particular research project because the interpretation was

qualitative, it would be positive for future investigations to use other systems of data collection (for example, closed group interviews, some of which could be recorded).

And last, but not least, another limitation of this research has been an extralexigraphic factor – the lack of a pre-doctoral grant –, not because it was not deserved but because of a lack of opportunity, the reasons for which there is no need to go into now. If I had had more time to devote exclusively to research, I am sure this doctoral thesis would have been even more ambitious and would have taken in the whole of the tool's compilation phase and even a part of the post-compilation phase. However, although often not discussed openly, this sort of economic limitation exists and is a reality for those of us who carry out research in the humanities. I feel that it is my moral responsibility to denounce this as one of the fundamental limitations of this sort of research, although I feel proud and satisfied that I have fulfilled the objectives of this doctoral thesis.

#### **4. Future research**

It becomes clear that a doctoral thesis has made a contribution to the world of academia and research with its results, however limited these may be, when they pave the way to various future lines of research. The present thesis has opened up various lines of research in the hope that in a not-too-distant future they can be studied by the scientific community, to which I belong already, because I believe they have considerable potential. These future lines of research are the following:

- From the theoretical point of view, it is necessary to investigate the role of pragmatics in the production of lexicographic tools to determine how it affects (if indeed it does) the composition of lexicographic functions. This would be a major contribution to the understanding and theoretical development of the lexicographic functions of Function Theory.
- The current thesis paves the way for future qualitative research on leading works with an operative function in Hispanic lexicography, as there are so many works available that one doctoral thesis is clearly insufficient. It would also be interesting to classify these works by themes.
- As yet, no psychological studies have been made of the content of lexicographic works to determine its functional nature and how it can be expressed in future reference works. It would be an important contribution in just the same way that the present doctoral thesis has described the pedagogical need that can be responded to by the operative function.
- It is also necessary to investigate the relation between operative function and the teaching and learning of foreign languages, particularly as far as the production of manuals and lexicographical tools with this function are concerned. This would make it possible to provide teachers with reference works and resources. In this respect, it would be interesting to investigate the type of pedagogical needs they have from a lexicographic point of view.

## V. CONCLUSIONS

- From a practical point of view, computational linguistics can provide interesting methods for obtaining data automatically using Internet as a corpus. In this respect, it would be interesting to investigate the possibilities of the software HBC (Fujii e Ishikawa, 2000) in Spanish or other programs along the same lines. These methods are interesting because they use computational linguistics and the Internet as a corpus to generate useful, up-to-date lexicographic resources for future lexicographical tools.



## V. CONCLUSIONS

## **VI. BIBLIOGRAFÍA**

UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI

BASES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS PARA LA CONCEPTUALIZACIÓN DE UNA HERRAMIENTA LEXICOGRÁFICA CON FUNCIÓN OPERATIVA

Ángel Huete García

## Bibliografía general

- ABAD ROBLES, M. T., GIMÉNEZ FUENTES-GUERRA, F. J., ROBLES RODRÍGUEZ, J. y RODRÍGUEZ LÓPEZ, J. M. (2011). Perfil, experiencia y métodos de enseñanza de los entrenadores de jóvenes futbolistas en la provincia de Huelva. *Retos. Nuevas tendencias en Educación Física, Deporte y Recreación*, 20, 21-25.
- AGERBO, H. (2015). How to describe sports terms in information tools for laymen. *Estudios de Lexicografía*, (4), 137-160.
- AGERBO, H. (2017a). Monofunctional and polyfunctional information tools with an operative function. *Lexicographica*, 33 (2017), 361-390. DOI: 10.1515/lex-2017-0017
- AGERBO, H. (2017b). The interpretive function: To be or not to be, that is the question. *Lexikos*, 27, 1-15.
- AGERBO, H. (2018a). Monofunctional and polyfunctional information tools with an operative function. *Lexicographica*, 33 (2017), 361-390. DOI: 10.1515/lex-2017-0017
- AGERBO, H. (2018b). Explaining Meaning in Lexicographical Information Tools. En P. A. FUERTES-OLIVERA (ed.), *The Routledge Handbook of Lexicography* (pp. 59-77). Routledge.
- AGERBO, H. (2019). *A Theoretical Description of the Operative Function and its Implementation in the Conceptualisation of Danish Lexicographical Tools in Physical Training* (Tesis Doctoral). Aarhus University.
- AGIRRE, E., OLATZ, A., EDUARD, H. y MARTÍNEZ, D. (2000). Enriching very large ontologies using the WWW. En *Proceeding of the Ontology Learning Workshop of the European Conference of AI (ECAI)*. CEUR Workshop Proceedings.
- AHUMADA LARA, I. (2016). Metalexigrafía del español: clasificación orgánica y tipología de los diccionarios en el diccionario bibliográfico de la metalexigrafía del español (DBME). *Anuario de Estudios Filológicos*, ISSN 0210-8178, vol. XXXIX, 5-24.
- ALAIN, R. (1982). *Encyclopédies et Dictionnaires*. Presses Universitaires de France. (Trad. Española: Enciclopedias y diccionarios, Fondo de Cultura Económica, 1988).
- AL-KASIMI, A. M. (1977). *Linguistics and Bilingual Dictionaries*. Leyden: E. J. Brill.
- ALMIND, R. (2008). Søgemønstre i logfi ler. *LexicoNordica* 15, 33-55.
- ALONSO VARELA, L., NOBLE MOREIRA, D. y SARAIVA CRUZ, I. (2015). ¿Objeto y método de las Ciencias de la Información?: Algunos problemas de la cientificidad del campo. *IV Jornadas de Intercambio y Reflexión acerca de la Investigación en Bibliotecología*, 29-30 de octubre de 2015, La Plata, Argentina. Disponible en: [http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab\\_eventos/ev.5288/ev.5288.pdf](http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.5288/ev.5288.pdf)

## VI. BIBLIOGRAFÍA

- AMERICAN PSYCHOLOGICAL ASSOCIATION (7 de noviembre de 2021). APA Style. Recuperado de <http://www.apastyle.org>
- ARIAS, I. F. (1982). *Diccionario periodístico del Mundial*. Oficina de información Diplomática
- ATKINS, B. T. S. (1992). Theoretical Lexicography and its Relation to Dictionary-Making. *Dictionaries: Journal of The Dictionary Society of North America* 14, 4-43.
- ATKINS, B.T.S. (1996). Bilingual Dictionaries: Past, Present and Future. Gellerstam. En MARTIN et al. (eds.). *Euralex '96 Proceedings: International Congress on Lexicography* (pp. 515-546). Göteborg University, Göteborg.
- ATKINS, S. y RUNDELL, M. (2008). *The Oxford Guide to Practical Lexicography*. Oxford: Oxford University Press.
- AZORÍN FERNÁNDEZ, D. (2000). Los diccionarios didácticos del español desde la perspectiva de sus destinatarios. *Estudios de Lingüística Universidad de Alicante*, 14, 19-44.
- AZORÍN FERNÁNDEZ, D. (2006). *La lexicografía y sus contornos disciplinares*. E-Excellence. ISBN- 84-9822-483-7
- BÉJOINT, H. (2010). *The lexicography of English*. Oxford: Oxford University Press.
- BENNER, P. (1984). *From novice to expert: excellence and power in clinical nursing practice*. MenloPark, Calif.: Addison-Wesley, Nursing Division.
- BERGENHOLTZ, H. (2003). User-oriented Understanding of Descriptive, Proscriptive and Prescriptive Lexicography. *Lexikos*, 13 (AFRILEX-reeks/series 13: 2003), 65-80.
- BERGENHOLTZ, H. (2011). Access and Presentation of Needs-Adapted Data in Monofunctional Internet Dictionaries. En P. A. FUERTES-OLIVERA, P. A. y H. Bergenholtz (eds.) 2013. *E-Lexicography: The Internet, Digital Initiatives and Lexicography* (pp. 30-53). Bloomsbury Academic.
- BERGENHOLTZ, H. y AGERBO, H. (2014). Extraction, selection and distribution of meaning elements for monolingual information tools. *Lexicographica*, 30, 488-512. <https://doi.org/10.1515/lexi-2014-0015>
- BERGENHOLTZ, H. y AGERBO, H. (2017). Types of lexicographical information needs and their relevance for information science. *Journal of Information Science Theory and Practice* 5.2, 23-47.
- BERGENHOLTZ, H. y BERGENHOLTZ, I. (2011). A Dictionary Is a Tool, a Good Dictionary Is a Monofunctional Tool. En P. A. FUERTES-OLIVERA y H. BERGENHOLTZ (eds.). *E-Lexicography: The Internet, Digital Initiatives and Lexicography* (pp. 187-207). Bloomsbury Academic.
- BERGENHOLTZ, H. y GOUWS, R. H. (2012). What is lexicography? *Lexikos*, 22, 31-42.
- BERGENHOLTZ, H. y JOHNSEN, M. (2007). Log files can and should be prepared for a functionalistic approach. *Lexikos* 17, 1-21.

## VI. BIBLIOGRAFÍA

- BERGENHOLTZ, H. y KAUFFMANN, U. (1997). Terminography and lexicography. A critical survey of dictionaries from a single specialised field. *Hermes*, 18, 91-125.
- BERGENHOLTZ, H. y JOHNSEN, M. (2005). *Log Files as a Tool for Improving Internet Dictionaries*. En *Hermes, Journal of Linguistics* 34, 117-141.
- BERGENHOLTZ, H. y NIELSEN J. S. (2013). What is a lexicographical database? *Lexikos*, 23, 77-87.
- BERGENHOLTZ, H. y TARP, S. (2003). Two opposing theories: On H. E. Wiegand's recent discovery of lexicographic functions. *Journal of Lexicography, Hermes*, 31, 171-196.
- BERGENHOLTZ, H. y TARP, S. (2004). The concept of dictionary usage, *Nordic Journal of English Studies* 3, 23-36.
- BERGENHOLTZ, H. y TARP, S. (2005). Electronic dictionaries: Old and new lexicographic solutions. *Hermes*, 34, 7-9.
- BERGENHOLTZ, H., BOTHMA, T. J. D., & GOUWS, R. H. (2015). Phases and steps in the access to data in information tools. *Lexikos*, 25, 1-30.
- BERGENHOLTZ, H., CANTELL, I., FJELD, R. V., GUNDERSEN, D., JÓNSSON, J. H., y SVÉNSEN B. (1997). *Nordisk leksicografisk ordbok*. Universitetsforlaget.
- BOGAARDS, (2010). Lexicography: science without theory? En G-M DE SCHRYVER. (ed.), *A Way with Words: Recent Advances in Lexical Theory and Analysis* (pp. 313-322.). A Festschrift for Patrick Hanks. Menha Publishers.
- BORLUND, P. (2000). *Evaluation of Interactive Information Retrieval Systems* (Tesis Doctoral). Åbo Akademi University Press.
- BORLUND, P. (2003). The Concept of Relevance in IR. *Journal of the American Society for Information Science and Technology*, 54(10), 913-925.
- BOTHMA, J. D. (2011). Filtering and Adapting Data and Information in an Online Environment in Response to User Needs. En P. A. FUERTES-OLIVERA y H. BERGENHOLTZ (eds.) 2013. *E-Lexicography: The Internet, Digital Initiatives and Lexicography* (pp. 71-102). Bloomsbury Academic.
- BOTHMA, J. D. (2018). Lexicography and information science. En P. A. FUERTES-OLIVERA (eds.). *The Routledge Handbook of Lexicography* (pp. 197-216). Routledge. ISBN: 1138941603, 9781138941601.
- BOTHMA, T. J. D. y TARP, S. (2012). Lexicography and the relevance criterion. *Lexikos*, 22, 86-108.
- BOTHMA, T. J. D. y TARP, S. (2014). Why relevance theory is relevant for lexicography. *Lexicographica*, 30 (1), 350-378. <https://doi.org/10.1515/lexi-2014-0013>
- BOTHMA, T. J. D. y TARP, S. (2013). An Alternative Approach to Enlightenment Age Lexicography: The Universal Dictionary of Trade and Commerce. *Lexicographica - International Annual for Lexicography*, 29(1), 222-284.

## VI. BIBLIOGRAFÍA

- BURKHANOV, I. (1998). *Lexicography: A Dictionary of Basis Terminology*. Rzeszów: Wydawnictwo Wyzszej Zskoly Pedagogicznej.
- CABRÉ M. T. (1999). *La terminología: representación y comunicación. Elementos para una teoría de base comunicativa y otros artículos*. Barcelona, Universitat Pompeu Fabra, Institut Universitari de Lingüística Aplicada.
- CASARES, J. (1992) [1950]. *Introducción a la lexicografía moderna*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- CASTAÑÓN RODRÍGUEZ, J. (1998). *Glosario de términos futbolísticos usados en América*. <http://www.el-castellano.com/glosafut.html>
- CESTERO MANCERA, A. M., FORMENT FERNÁNDEZ, M., GELABERT NAVARRO, M. J., MARTINELL GIFRE, E. (2020). *Diccionario audiovisual de gestos españoles*. [http://www3.uah.es/meleuah/diccionario\\_gestos/](http://www3.uah.es/meleuah/diccionario_gestos/)
- COSIJN, E. (2003). *Relevance Judgements in Information Retrieval* (Tesis Doctoral). University of Pretoria.
- COSIJN, E. e INGWERSEN, P., (2000). Dimensions of relevance. *Information Processing and Management*, 36, 533-550.
- COSIJN, E. y BOTHMA, T. J. D. (2005). Contexts of Relevance for Information Retrieval System Design. En F. CRESTANI, y I. RUTHVEN (eds.), *Context: Nature, Impact and Role: 5th International Conference on Conceptions of Library and Information Sciences* (pp. 47-58). Springer.
- COSTA, C. F. (2007). *Futsal: Aprenda a Ensinar. Florianópolis*. Visual Books.
- DE SCHREYVER, G. M. (2002). Web for/as Corpus: A perspective for the African Languages. *Nordic Journal of African Studies* 11 (2), 266-282.
- DE SCHRYVER, G-M. (2003a). Lexicographers' dreams in the electronic dictionary age. *International Journal of Lexicography*, 16(2), 143-199.
- DE SCHRYVER, G-M. (2003b). Online Dictionaries on the Internet: An Overview for the African Languages. *Lexikos*, 13 (AFRILEX-reeks/series 13: 2003), 1-20.
- DE SCHRYVER, G-M. y D. JOFFE (2004). On How Electronic Dictionaries are Really Used. En G. WILLIAMS y S. VESSIER (eds.). *Proceedings of the Eleventh EURALEX International Congress* (pp. 187-196). Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Université de Bretagne Sud.
- DE SCHRYVER, G-M., JOFFE, D., P. JOFFE y HILLEWAERT, S. (2006). Do Dictionary Users Really Look Up Frequent Words? – On the Overestimation of the Value of Corpus-based Lexicography. *Lexikos* 16, 67-83.
- DÍAZ DE RADA, V. (2004). Problemas de representatividad en las encuestas con muestreos probabilísticos. *Papers* 74, 45-66. <https://doi.org/10.5565/rev/papers/v74n0.1081>
- DIDEROT, D. y J. L. R. D'ALEMBERT (1751). *L'Encyclopédie, ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers*, 1re éd. vol. 4., Briasson, 958-969.

## VI. BIBLIOGRAFÍA

- DOMÍNGUEZ VÁZQUEZ, M. J. (2019). Recursos lexicográficos electrónicos multilingües y plurilingües: definición y clasificación tipológico-descriptiva. *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras Revista Internacional de Lenguas Extranjeras / International Journal of Foreign Languages*, 10, 49-74.
- DOMÍNGUEZ VÁZQUEZ, M. y VALCÁRCEL RIVEIRO, C. (2015). Hábitos de uso de los diccionarios entre los estudiantes universitarios europeos: ¿nuevas tendencias? En M. J. DOMÍNGUEZ VÁZQUEZ, X. GÓMEZ GUINOVART y C. VALCÁRCEL RIVEIRO (eds.). *Lexicografía de las lenguas románicas. II. Aproximaciones a la lexicografía moderna y contrastiva* (pp. 165-189). De Gruyter.
- DONNA M. T. Cr. FARINA, L. V. SHCHERBA (1995). Towards a General Theory of Lexicography, *International Journal of Lexicography*, Vol. 8:4, 314-350. <https://doi.org/10.1093/ijl/8.4.314>
- EDITORIAL ETECÉ. *Texto instructivo*. En *Enciclopedia Concepto*. Recuperado el 17 de agosto de 2021 de <https://concepto.de/texto-instructivo/#ixzz6uli0EOhL>
- EINSTEIN, A. e INFELD, L. (1938): *The evolution of physics*. Simon & Schuster.
- ESCANDELL VIDAL, M. V. (2007). *Apuntes de semántica léxica*. Cuadernos UNED.
- FABER, P., ARAÚZ, P. L., y HERNÁNDEZ, C. P. (2010). A Wine Dictionary for Non-Drinkers: LSP Dictionary Functions. *Vino, Lengua y Traducción*, 2, 109-119.
- FAURA I PUJOL, N. (1998). *Futbol i llenguatge. La innovació lèxica a les cròniques i a les retransmissions futbolístiques*, Barcelona, Abadia de Montserrat.
- F-EINES. *El texto instructivo*. En *F-eines: Llengua castellana i literatura*. Recuperado el 17 de agosto de 2021 de [http://feines.alaxarxa.cat/cas/images/file/6\\_%20Los%20textos%20instructivos\(1\).pdf](http://feines.alaxarxa.cat/cas/images/file/6_%20Los%20textos%20instructivos(1).pdf)
- FERNÁNDEZ PÉREZ, R. C. (2014). Incidencia de diferentes metodologías de enseñanza-entrenamiento en el fútbol base sobre indicadores del abandono deportivo (Tesis Doctoral). Universidad de León, León.
- FERNÁNDEZ-SEVILLA, J. (1974). *Problemas de la lexicografía actual*. Instituto Caro y Cuervo.
- FLETCHER, W. H. (2004a). Facilitating the Compilation and Dissemination of Ad-Hoc Web Corpora. En G. ASTON, S. BERNARDINI y D. STEWART (eds.). *Corpora and Language Learners* (pp. 271-300). John Benjamins.
- FLETCHER, W. H. (2004b). Making the web more useful as a source for linguistic corpora. En U. CONNOR y T. UPTON (eds.). *Applied corpus linguistics: a multidimensional perspective* (pp. 191-205). Amsterdam: Rodopi.
- FLETCHER, W. H. (2012). Corpus Analysis of the World Wide Web. En C. CHAPPELLE (ed.). *Encyclopedia of Applied Linguistics*. Wiley-Blackwell.
- FONTANILLO MERINO, E. (1983). *Cómo utilizar los diccionarios*. Ediciones Anaya.



- FUERTES OLIVERA, P. A. y TARP, S. (2008). La teoría funcional de la Lexicografía y sus consecuencias para los diccionarios de economía del español. *Revista de Lexicografía*, XIV, 75-95.
- FUERTES-OLIVERA P. A. y NIÑO-AMO, M. (2011). Internet Dictionaries for Communicative and Cognitive Functions: El Diccionario Inglés-Español de Contabilidad. En P. A. FUERTES-OLIVERA y H. BERGENHOLTZ (eds.) 2013. *E-Lexicography: The Internet, Digital Initiatives and Lexicography* (pp. 168-186). Bloomsbury Academic.
- FUERTES-OLIVERA, P. (2012a). La lexicografía de internet: el diccionario inglés-español de contabilidad. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 52, 21-56.
- FUERTES-OLIVERA, P. (2012b). Lexicography and the internet as a (re)source. *Lexicographica*, 38, 49-70.
- FUERTES-OLIVERA, P. A. (2010) (Eds). *Specialised dictionaries for Learners*. De Gruyter.
- FUERTES-OLIVERA, P. A. (2012). Lexicography and the Internet as a (Re-)source. *Lexicographica - International Annual for Lexicography / Internationales Jahrbuch für Lexikographie*, 28(1), 49-70. DOI:10.1515/lexi.2012-0005
- FUERTES-OLIVERA, P. A. (2018a). Introduction: lexicography in the internet era. En P. A. FUERTES-OLIVERA (eds.), *The Routledge Handbook of Lexicography*. Routledge, 809. ISBN: 1138941603, 9781138941601.
- FUERTES-OLIVERA, P. A. (2018b). The Accounting Dictionaries. En P. A. FUERTES-OLIVERA (ed.), *The Routledge Handbook of Lexicography* (pp. 455-472). Routledge.
- FUERTES-OLIVERA, P. A. (eds.) (2018). *The Routledge Handbook of Lexicography*. Routledge, 809. ISBN: 1138941603, 9781138941601
- FUERTES-OLIVERA, P. A. y BERGENHOLTZ, H. (2011). Introduction: The Construction of Internet Dictionaries En P. A. FUERTES-OLIVERA y H. BERGENHOLTZ (eds.) 2013, *E-Lexicography: The Internet, Digital Initiatives and Lexicography* (pp. 1-16). Bloomsbury Academic.
- FUERTES-OLIVERA, P. A. y TARP, S. (2008). La teoría Funcional de la Lexicografía y sus consecuencias para los diccionarios de economía del español. *Revista de Lexicografía*, XIV, 75-95.
- FUERTES-OLIVERA, P. A. y TARP, S. (2014). *Theory and practice of specialised online dictionaries: Lexicography versus terminography*. Walter de Gruyter. (Lexicographica. Series Maior, Vol. 146).
- FUERTES-OLIVERA, P. A., y TARP, S. (2020). A Window to the Future: Proposal for a Lexicography-assisted Writing Assistant. *Lexicographica - International Annual for Lexicography*, 36(1), 257-286. <https://doi.org/10.1515/lex-2020-0014>
- FUERTES-OLIVERA, P., NIÑO AMO, M., SASTRE RUANO, Á. (2019). Tecnología con fines lexicográficos: Su aplicación en los Diccionarios Valladolid-Uva. *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras: Lexicografía pedagógica digital*, 10, 73-98.

## VI. BIBLIOGRAFÍA

- FUJII, A. y ISHIKAWA, T. (2000). Utilizing the world wide web as an encyclopedia: Extracting term descriptions from semi-structured text. En *Proceedings of the 38th Meeting of the Association for Computational Linguistics*, 448-495. ACM.
- GALLAHUE, D. L., OZMUN, J. C. y GOODWAY, J. D. (2013). *Compreendendo o Desenvolvimento Motor: bebês, crianças, adolescentes e adultos*. AMGH.
- GARCÍA ARAGÓN, A. (2016). *Lexicografía especializada para traductores: una propuesta multidisciplinar para el diseño de diccionarios a medida del usuario (inglés-español-griego)* (Tesis Doctoral). Universidad de Granada, Granada.
- GARCÍA LLAMAS, B. I. (2015). *La Teoría Funcional de la Lexicografía y su aplicación a la construcción de diccionarios especializados. Una propuesta de Diccionario de Comercio Internacional* (Tesis Doctoral). Universidad Nacional de Educación a Distancia.
- GARMENDIA, J. A.; ROBLES, P.; CORREAL, P.; FRANCÉS, J. A. y GARCÍA, J. (2002). *Diccionario de fútbol. Catálogo de Chorradas Balompédicas*. Signatura Ediciones de Andalucía.
- GARRIGA ESCRIBANO, C. (1998). El "Diccionario Universal de Física" de Brisson (1796-1802) y la fijación lexicográfica de la terminología química en español. En C. GARCÍA TURZA, F. GONZÁLEZ BACHILLER, J. J. MANGADO MARTÍNEZ (Coord.), *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* (pp. 179-190). La Rioja, Vol. 2.
- GAVIÑO RODRÍGUEZ, V. (2012). *Diccionario de gestos españoles*. Universidad de Cádiz. <https://www.colloquial.es/es/diccionario-de-gestos-espanoles/>
- GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, A. (2017). La web como corpus: un esbozo. *Lengua y habla*, 21, 126-150.
- GONZÁLEZ, S., GARCÍA, L. M., CONTRERAS, O. R. y SÁNCHEZ-MORA, D. (2009). El concepto de iniciación deportiva en la actualidad. *Retos: Nuevas tendencias en educación física, deporte y recreación*, 15, 12-20.
- GOUWS, R. H. (2011). Learning, Unlearning and Innovation in the Planning of Electronic Dictionaries. En P. A. FUERTES-OLIVERA y H. BERGENHOLTZ (eds.) 2013. *E-Lexicography: The Internet, Digital Initiatives and Lexicography* (pp. 17-29). Bloomsbury Academic.
- GOUWS, R. H. (2012). Theoretical lexicography and the international journal of lexicography. *International Journal of Lexicography*, 25(4), 450-463.
- GOUWS, R. H. (2018). Dictionaries and access. *The Routledge Handbook of Lexicography*, 43-58.
- GRANGER, S. (2012). Introduction: Electronic lexicography—from challenge to opportunity. En GRANGER, S. y PAQUOT, M. (eds.), *Electronic Lexicography* (pp. 1-14). Oxford University Press.
- GROVES, R. M. y COUPER, M. (1998). *Nonresponse in Household Interview Surveys*. Wiley.

## VI. BIBLIOGRAFÍA

- GROVES, R.M. (1989). *Survey Errors and Survey Costs*. Wiley-Interscience.
- GROVES, R.M. (1996). How Do We Know What We Think?. En N. SCHWARZ y S. SUDMAN (eds.). *Answering questions: Methodology for determining cognitive and communicative processes in survey research*. Jossey-Bass.
- GUTIÉRREZ CUADRADO, J. (1996). Enciclopedia y diccionario. En FORGAS BERDET, E. (coord.), *Léxico y Diccionarios* (pp. 133-159). Departamento de Filologías Románicas, Universidad Rovira i Virgili.
- GUTIÉRREZ GUTIÉRREZ, D. (1991). *Estructura y lenguaje de la crónica del fútbol* (Tesis Doctoral). Editorial de la Universidad Complutense de Madrid.
- HAENSCH *et al.* (1982). *La lexicografía. De la lingüística teórica a la lexicografía práctica*. Madrid: Gredos.
- HARTMANN R. R. K. y JAMES, G. (1998). *Dictionary of lexicography*. Routledge.
- HARTMANN, R. R. K. (2009). [Reseña de] B. T. Sue Atkins y Michael Rundell: «The Oxford Guide to Practical Lexicography». *International Journal of Lexicography*, 22(1), 89-94.
- HEID, U., PRINSLOO, D. J., BOTHMA, T. J. D. (2012). Dictionary and corpus data in a common portal: state of the art and requirements for the future. *Lexicographica*, 28(1), 269-291.
- HERNÁNDEZ HERNÁNDEZ, H., MALDONADO GONZÁLEZ, C., TARP, S. y NOMDEDEURULL, A. (Coord.) (2019). El estatus de la lexicografía. Nuevas y variadas respuestas a una antigua cuestión. En C. CALVO RIGUAL y F. ROBLES ISABATER, (Coord.), *La investigación en lexicografía hoy: diccionarios bilingües, lingüística y uso del diccionario* (pp. 699-733). Universitat de València, Servei de Publicacions.
- HERNÁNDEZ, H. (1989). Semántica y lexicografía: el carácter productivo de los diccionarios. *Tabanque (Revista de la Escuela Universitaria del Profesorado de Palencia)*. 5, 45-52.
- HERNÁNDEZ, H. (1991). De la teoría lexicográfica al uso del diccionario: el diccionario en el aula. En S. MONTESA PEYDRÓ, A. GARRIDO MORAGA (coord.), *Actas del tercer Congreso Nacional de ASELE* (pp. 189-200). Universidad de Málaga. ISBN 84-604-5978-0.
- HERNÁNDEZ, H. (1994) (Coord). *Aspectos de lexicografía contemporánea*. Bibliograf.
- HERNÁNDEZ, H. (1994a). Diccionarios enciclopédicos. En H. HERNÁNDEZ (Coord.). *Aspectos de lexicografía contemporánea* (pp. 61-70). Bibliograf.
- HERNÁNDEZ, H. (1994b). El diccionario entre la semántica y las necesidades de los usuarios. En H. HERNÁNDEZ (Coord.), *Aspectos de lexicografía contemporánea*. Bibliograf (pp. 107-120). Bibliograf.
- HERNÁNDEZ, H. (2001). El diccionario informatizado como recurso en la enseñanza de E/LE: límites y posibilidades. En GIMENO SANZ (Coord.), *Actas del XII Congreso*

## VI. BIBLIOGRAFÍA

- Nacional de ASELE* (pp. 191-199). Universitat Politècnica de València. ISBN 84-9705-172-6.
- HERNÁNDEZ, H. (2008). Retos de la lexicografía didáctica española. El diccionario como puente entre las lenguas y culturas del mundo. *Actas del II Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica* (pp. 22-32). Universidad de La Laguna.
- HUETE-GARCÍA, Á. (2015). *Corpus textuales y manuales de E/LE: criterios para la selección del léxico* (Trabajo de Fin de Grado). Universitat Rovira i Virgili, Tarragona.
- HUETE-GARCÍA, Á. (2016). *Los verbos como soporte en la expresión de las emociones: presencia en los diccionarios monolingües de E/LE* (Trabajo de Fin de Máster). Universitat Rovira i Virgili, Tarragona.
- HUETE-GARCÍA, Á. (2019). Hacia la conceptualización de un e-diccionario sobre fútbol: definición de funciones lexicográficas específicas. En J. SANMARTÍN y M. QUILIS. (eds.). *Retos y avances en lexicografía: los diccionarios del español en el eje de la variación lingüística* (pp. 235-247). Asociación Española de Estudios Lexicográficos, Universidad de Valencia.
- HULT, A. (2008). Från ord till handling – en studie i ordboks användning på nätet. En *Nordiske studier i leksikografi 10. Rapport fra Konferens om leksikografi i Norden* (pp. 243-257). Nordisk forening for leksikografi 2007.
- HUMBLEY, J. (2018). Specialised dictionaries. En P. A. FUERTES-OLIVERA (eds.). *The Routledge Handbook of Lexicography* (pp. 317-334). Routledge. ISBN: 1138941603, 9781138941601.
- INGWERSEN P. y JÄRVELIN K. (2005). *The Turn: Integration of Information Seeking and Retrieval in Context*. Dordrecht: Springer.
- JACOB, W. (2017). El entrenamiento físico en el fútbol como factor de influencia en el aprendizaje del gesto técnico del chut a portería (Tesis Doctoral). Universitat de Barcelona, Barcelona.
- JONES, R. y GHANI R. (2000). Automatically building a corpus for a minority language from the web. En *Proceedings of the Student Workshop of the 38th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*. ACM.
- KALTON, G. (1983). *Compensating for Missing Survey Data*. Survey Research Center, University of Michigan.
- KELLER, F., LAPATA, M. y OURIOUPINA, O. (2002). Using the Web to Overcome Data Sparseness. En *Proceedings of the Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing* (pp. 230-237). ACM.
- KEMPCKE, G. (1984) (eds.). *Handwörterbuch der deutschen Gegenwartssprachen: Band 1 and 2*. Akademie Verlag.
- KILGARRIFF, A. (2001). Web as corpus. En P. RAYSON et al. (eds.). *Proceedings of the Corpus Linguistics Conference* (pp. 342-344). University Centre for Computer

- Research on Language Technical Paper Vol. 13, Special Issue, Lancaster University.
- KILGARRIFF, A. y GREFENSTETTE, G. (2003). Introduction to the Special Issue on the Web as Corpus. *Computational linguistics* 29, 3, 333-347. <https://doi.org/10.1162/089120103322711569>
- KUDASHEV, I. (2007). Terminography vs. Lexicography Opposition Revisited. En N. NIEMELÄ y E. LEHTINEN (eds.). *Theory of Translation, LSP and Multilingualism* (pp. 157-166). Vaasan yliopisto.
- KWARY, D. A. (2013). Principles for the Design of Business Dictionaries on Mobile Applications. *Hermes – Journal of Language and Communication in Business*, 50, 69-82.
- LANDAU, S. (2001). *Dictionaries: The Arts and Craft of Lexicography*. Cambridge University Press.
- LARA, L. F. (1990). *Dimensiones de la lexicografía. A propósito del Diccionario del español de México*. El colegio de México.
- LEROYER, P. (2011). Change of Paradigm: From Linguistics to Information Science and from Dictionaries to Lexicographic Information Tools. En P. A. FUERTES-OLIVERA, y H. BERGENHOLTZ (eds.) 2013. *E-Lexicography: The Internet, Digital Initiatives and Lexicography* (pp. 121-139). Bloomsbury Academic.
- LEROYER, P. (2013). New proposals for the design of integrated online wine industry dictionaries. *Lexikos*, 23, 209–227.
- LEW, R. (2011). Studies in dictionary use: Recent developments. *International Journal of Lexicography*, 24(1), 1–4.
- LEW, R. (2013). Online Dictionary Skills. En I. KOSEM, J. KALLAS, P. GANTAR, S. KREK, M. LANGEMETS, y M. TUULIK (eds.). *Electronic Lexicography in the 21st Century: Thinking Outside the Paper. Proceedings of the eLex 2013 Conference* (pp. 12-31). Institute for Applied Slovene Studies (Eesti Keele Instituut).
- LEW, R. y DE SCHRYVER G-M. (2014). Dictionary users in the digital revolution. *International Journal of Lexicography*, 10, 1-19.
- L'HOMME M-C. y CORMIER M. C. (2014). Dictionaries and the digital revolution: a focus on users and lexical databases. *International Journal of Lexicography*, 27, 331-340. <https://doi.org/10.1093/ijl/ecu023>
- LLISTERRI, J. (2001). Nuevas tecnologías y enseñanza de la lengua española. *Curso de Formación del Profesorado de Enseñanza Secundaria "Conocimiento de la lengua española y estudios superiores*, UIMP.
- MALDONADO GONZÁLEZ, C. (2012). Los diccionarios en el mundo ELE: ayer, hoy y mañana (una reflexión desde la propia experiencia). *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras / International Journal of Foreign Languages*, 1, 151-179. <https://doi.org/10.17345/rile1.11>

## VI. BIBLIOGRAFÍA

- MALDONADO GONZÁLEZ, C. (2017). La información cultural en los diccionarios de ELE (o de cómo ponerle puertas al campo). *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras Revista Internacional de Lenguas Extranjeras / International Journal of Foreign Languages*, 7, 55-84. <https://doi.org/10.17345/rile7.1914>
- MALDONADO GONZÁLEZ, C. (2019). Las investigaciones de mercado en lexicografía comercial: un aprendizaje para el mundo académico e investigador. *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras: Lexicografía Pedagógica Digital*, 10, 99-116. <https://doi.org/10.17345/rile10.2557>
- MARTINELL GIFRÉ, E. y UEDA, H. *Diccionario de gestos españoles*. Universidad de Barcelona y Universidad de Tokio. <https://lecture.ecc.u-tokyo.ac.jp/~cueda/gakusyu/gestos/index.html>
- MARTÍNEZ DE SOUSA, J. (1995). *Diccionario de lexicografía práctica*, Bibliograf.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, J. (2009). *Manual básico de lexicografía*. Ediciones Trea.
- MEIER, H. (2003). Lexicography as Applied Linguistics. En R. HARTMANN (ed.). *Lexicography. Critical concepts III* (pp. 307-318). Routledge.
- MESQUITA, I., FARIAS, C., ROSADO, A., PEREIRA, F., y MORENO, M. P. (2008). La presentación de las tareas en función de la formación académica de los entrenadores de fútbol. Motricidad. *European Journal of Human Movement*, 20, 128-143.
- MORENO VILLANUEVA, J. A. (2013). El papel de las traducciones de textos franceses en la difusión de la física eléctrica en España. *Romanistik in Geschichte und Gegenwart* 19 (1), 45-58.
- MORENO VILLANUEVA, J. A. (2017). Los Manuales Gallach: materiales para la historia de la lexicografía especializada. En C. GARRIGA ESCRIBANO y I. SARRIEGO LÓPEZ (eds.). *El diccionario en la encrucijada: de la sintaxis y la cultura al desafío digital* (pp. 647-664), Escuela Universitaria de Turismo Altamira.
- MORENO VILLANUEVA, J. A. y MADRONA CAO, A. (2004). Los primeros diccionarios de electricidad en español: el Diccionario de electricidad y magnetismo (1893) de Lefèvre y el Diccionario práctico de electricidad (1898) de O'Conor Sloane. En P. BATTANER y J. DE CESARIS (eds.). *Actas del I Symposium internacional de lexicografía* (pp. 1000-1013). Universitat Pompeu Fabra, Documenta Universitaria. ISBN: 978-84-96367-06-7.
- MORENO VILLANUEVA, J. A. y NOMDEDEU-RULL, A. (2019). Los inicios de la divulgación del lenguaje futbolístico: Football, base ball y lawn tennis de Alejandro Barba (1912). En C. GARRIGA, , M. L. PASCUAL Y M. B. PEDRAZA (eds.). *Lengua de la ciencia y Lenguajes de especialidad (Anexos de Revista de Lexicografía, 42)* (pp. 135-150). Universidade da Coruña.
- MÜLLER-SPITZER, C., MICHAELIS, F., y KOPLINIG, A. (2014). Evaluation of a new web design for the dictionary portal OWID: An attempt at using eye-tracking technology. En C. MÜLLER-SPITZER (ed.). *Using online dictionaries* (pp. 207-228). Berlin/Boston: Walter de Gruyter.

## VI. BIBLIOGRAFÍA

- NIELSEN, S. (1990). Contrastive Description of Dictionaries Covering LSP Communication. *Fachsprache / International Journal of LSP*, 3-4, 129-136
- NIELSEN, S. y ALMIND, R. (2011). From Data to Dictionary. En P. A. FUERTES-OLIVERA, y H. BERGENHOLTZ (eds.) 2013. *E-Lexicography: The Internet, Digital Initiatives and Lexicography* (pp. 141-167). Bloomsbury Academic.
- NIELSEN, S. y TARP, S. (2009). Nothing is More Practical Than a Good Theory. En NIELSEN, S. y TARP, S. (eds.). *Lexicography in the 21st Century. In honour of Henning Bergenholtz* (ix-xi). John Benjamins.
- NOMDEDEU-RULL, A. (2004). *Terminología del fútbol y diccionarios: elaboración de un diccionario de especialidad para el gran público* (Tesis Doctoral). Universitat Autònoma de Barcelona. Barcelona.
- NOMDEDEU-RULL, A. (2017). Hacia una nueva conceptualización de diccionarios pedagógicos en español. En L. RUIZ MIYARES (ed.). *Estudios de Lexicología y Lexicografía. Homenaje a Eloína Miyares Bermúdez* ISBN: 978-959-7174-34-9
- NOMDEDEU-RULL, A. (2018). El desafío del tratamiento de los datos culturales en un diccionario en línea para aprendices de español como LE/L2. *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna*, 36, 277-306. ISSN: 0212-4130.
- NOMDEDEU-RULL, A. (2019a). Hábitos de consulta de diccionarios en estudiantes universitarios chinos de español. En C. CALVO RIGUAL y F. ROBLES i SABATER (eds.), *La investigación en lexicografía hoy: Diccionarios bilingües, lingüística y uso del diccionario* (pp. 143-164), vol. I, en Anejo 85 de Quaderns de filología. ISBN 978-84-9133-236-7.
- NOMDEDEU-RULL, A. (2019b). Las aportaciones de Antonio Viada (1902) a la estrategia españolizadora del lenguaje deportivo anglosajón. Estudio a propósito del Diccionario Histórico de Términos del Fútbol. *Boletín de la Real Academia Española*, tomo 99, cuaderno 320, 723-769.
- NOMDEDEU-RULL, A. (2019c). The First Football Anglicisms in the Spanish Language (1868-1902), *Alicante Journal of English Studies*, vol. 32, 187-215.
- NOMDEDEU-RULL, A. (2020). How to select and present cultural data: a challenge to lexicography. *Lexicographica. International Annual for Lexicography*. De Gruyter. Volume 36, Issue 1, 39-57. <https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/lex-2020-0003/html>
- NOMDEDEU-RULL, A. (2022a). Lexicographic Perspectives and L2 Spanish Vocabulary. En J. BARCROFT y J. MUÑOZ-BASOLS (eds.). *Spanish Vocabulary Learning in Meaning-Oriented Instruction. Routledge Advances in Spanish Language Teaching* (pp. 90-112). Routledge (Taylor & Francis Group). ISBN 9781138295902 <https://www.routledge.com/Spanish-Vocabulary-Learning-in-Meaning-Oriented-Instruction/Barcroft-Munoz-Basols/p/book/9781138295902>
- NOMDEDEU-RULL, A. (2022b, en prensa). La obtención de datos culturales mediante el uso de la web como corpus para la elaboración de productos lexicográficos de ELE. En SARTOR, E. (ed.). *Los corpus especializados en la lingüística aplicada:*

## VI. BIBLIOGRAFÍA

- traducción y enseñanza* (pp. 233-258). Universitas Studiorum de Mantova - Colección Pliegos Hispánicos.
- NOMDEDEU-RULL, A. y BARCROFT, J. (2022, en prensa). Los diccionarios de ELE. En S. TORNER, P. BATTANER e I. RENAU (eds.). *Lexicografía hispánica / The Routledge Handbook of Spanish Lexicography*. UK. Taylor & Francis Group.
- NOMDEDEU-RULL, A. y GARRIGA ESCRIBANO, C. (2019). Las imágenes de los primeros textos de fútbol en español (1868-1903). En M. DE BENI (ed.). *Imagen y discurso técnico-científico en español. Miradas interdisciplinarias* (pp. 137-154). Mantova, Universitas Studiorum (col. Pliegos Hispánicos, 6).
- NOMDEDEU-RULL, A. y TARP, S. (2018). Hacia un modelo de diccionario en línea para aprendices de español como LE / L2. *Journal of Spanish Language Teaching*, 5 (1), 50-65.
- NOMDEDEU-RULL, A. y TORREBADELLA I FLIX, X. (2018). Antonio Viada: regeneracionismo, deporte y lengua española. La institucionalización de las primeras voces del fútbol en España en el Manual del Sport (1903). *Arbor*, vol. 194 (789). <https://doi.org/10.3989/arbor.2018.789n3012>
- OOI V. (2018). Using the Web for lexicographic purposes. En P. A. FUERTES-OLIVERA (ed.), *The Routledge Handbook of Lexicography* (pp. 684-700). Routledge.
- PÉTROFF, A. J. (1984). Sémiologie de la reformulation dans le discours scientifique et technique. *Langue française*, (64), 53-67.
- PIOTROWSKI, T. (2009): [Reseña de] Sven Tarp, «Lexicography in the Borderland Between Knowledge and Non-knowledge. General Lexicographical Theory with Particular Focus on Learner's Lexicography». *International Journal of Lexicography* 22(4), 480-486.
- PORTO DAPENA, J. A. (2002). *Manual de técnica lexicográfica*. Arco libros.
- PUYAL ORTIGA, J. M. (1972). *Aportación al estudio de las lenguas especiales: Terminología futbolística* (Tesis de licenciatura). Universitat de Barcelona.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2017-2019). *Diccionario de la lengua española*. <https://dle.rae.es/>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2020, 30 de noviembre). *Nuevo Tesoro Lexicográfico de la Lengua Española* (NTLLE). <http://ntlle.rae.es/ntlle/SrvltGUILoginNtlle>
- REAL ACADEMIA NACIONAL DE MEDICINA DE ESPAÑA (2021, 6 de noviembre). *1901 - Sánchez Rubio, Eduardo*. <https://www.ranm.es/academicos/academicos-de-numero-anteriores/880-1901-sanchez-rubio-eduardo.html>
- REAL DECRETO 99/2011, de 28 de enero, por el que se regulan las enseñanzas oficiales de doctorado. *Boletín Oficial del Estado*. Madrid, 11 de febrero de 2011, núm. 35, p. 11.
- RIVAS, M. (2020). *Zona a defender*. Alfaguara.



## VI. BIBLIOGRAFÍA

- RODRÍGUEZ GALLARDO, Á. (2013). The Function Theory and Its Application on Manuals of Economics. *Hermes*, 50, 83–95.
- RODRÍGUEZ GALLARDO, Á. (2014). Situaciones sociales y lexicografía operacional. En M<sup>a</sup>. P. GARCÉS GÓMEZ (ed.). *Lexicografía teórica y aplicada* (Anexos Revista de Lexicografía, 26) (pp. 317-330). Servizo de Publicacións Universidade da Coruña.
- RUNDELL, M. (2012). It works in practice but will it work in theory? The uneasy relationship between lexicography and matters theoretical (Hornby Lecture). En R.V. FJELD y J. M. TORJUSEN (eds). *Proceedings of the 15th EURALEX Congress* (pp. 47-92). University of Oslo.
- RYTE. *Eye Tracking*. En *Ryte Wiki – La enciclopedia del Marketing Digital*. Recuperado el 27 de febrero de 2021 de [https://es.ryte.com/wiki/Eye\\_Tracking](https://es.ryte.com/wiki/Eye_Tracking)
- RYTE. *Log File*. En *Ryte Wiki – La enciclopedia del Marketing Digital*. Recuperado el 26 de febrero de 2021 de [https://es.ryte.com/wiki/Logfile\\_26/02/2021](https://es.ryte.com/wiki/Logfile_26/02/2021)
- SÁENZ-LÓPEZ, P. (1997). *La educación física y su didáctica. Manual para el Profesor*. Wanceulen.
- SAMANIEGO, E. Y PÉREZ CABELLO DE ALBA, M. B. (2011). Conclusions: Ten Key Issues in e-Lexicography for the Future. En P. A. FUERTES-OLIVERA y H. BERGENHOLTZ (eds.). *e-Lexicography: The Internet, Digital Initiatives and Lexicography* (pp. 305-311). Bloomsbury Academic.
- SARACEVIC, T. (1996). Relevance reconsidered. En P. INGWERSEN y N. O. PORS (eds.). *Proceedings of Second International Conference on Conceptions of Library and Information Science* (pp. 201-218). The Royal School of Librarianship.
- SARACEVIC, T. (2015). Why is Relevance Still the Basic Notion in Information Science?, *Keynote paper at ISI 2015*, 18-21 May 2015, Zadar, Croatia.
- SARACEVIC, T. (2019). *The notion of relevance in information science. Everybody knows what relevance is. But what is it really?*. Gary Marchionini, University of North Carolina, Chapel Hill, 132.
- ŠČERBA, L. V. (1940). Towards a General Theory of Lexicography. *International Journal of Lexicography*, 8 (4) 1995, 315-350.
- SCHMIDT, T. (2007). The Kicktionary: A multilingual resource of the language of football. *Data Structures for Linguistic Resources and Applications*, (June), 189–196.
- SHCHERBA, L. (1940). Opyt obshchei teorii leksikografii. *Izvestiia Akademii Nauk SSSR, Otdelenie literatury i iazyka*. 3, 89-117.
- SIKANA ES. *Aprende a hacer un remate de cabeza / Fútbol*. Recuperado el 1 de noviembre de 2021 de <https://www.youtube.com/watch?v=B3pPnrYD7OY&t=39s>.
- SILVEIRA, D. (1996). Diccionario de términos futboleros. En PEREIRA, J. M., *Pelé estuvo aquí* (pp. 133-182). Montesinos.

## VI. BIBLIOGRAFÍA

- SIMONSEN, H. K. (2011). User consultation behaviour in internet dictionaries: an eye-tracking study. *HERMES - Journal of Language and Communication in Business*, 24(46), 75-101.
- SIMONSEN, H. K. (2012). Et informationsvidenskabeligt serviceeftersyn af Medicin.dk [A service check of Medicin.dk from the perspective of information science]. *Nordiske Studier i Leksikografi*, 11, 563- 574.
- SIMONSEN, H. K. (2014). Mobile Lexicography: A Survey of the Mobile User Situation. En A. ABEL, C. VETTORI y N. RALLI (eds.). *Proceedings of the XVI EURALEX International Congress: The User in Focus* (pp. 249-261). Institute for Specialised Communication and Multilingualism.
- SINCLAIR, J. (2005). Corpus and Text. Basic Principles. En M. WYNNE (ed.). *Developing Linguistic Corpora: a Guide to Good Practice* (pp. 1-16). Oxbow Books. <http://ahds.ac.uk/linguistic-corpora/>.
- SOROKOLETOV, F. P. (1978). Traditionen der sowjetrussischen Lexikographie. En W. WOLSKI (ed.). 1982. *Aspekte der sowjetrussischen Lexikographie. Übersetzungen, Abstracts, bibliographische Angaben* (pp. 63-88). Tübingen: Max Niemeyer.
- SPERBER, D. y WILSON, D. (1994). *La relevancia. Comunicación y procesos cognitivos*. Visor.
- SPERBER, D. y WILSON, D. (2004). La teoría de la relevancia. *Revista de Investigación Lingüística*, Vol. VII, 237-286. <https://revistas.um.es/ril/article/view/6691>
- SPOHR, D. (2011). A Multi-Layer Architecture for 'Pluri-Monofunctional' Dictionaries. En P. A. Fuertes-Olivera y H. Bergenholtz (eds.) 2013. *e-Lexicography: The Internet, Digital Initiatives and Lexicography* (pp. 103-120). Bloomsbury Academic.
- STRAUSS, W. y HOWE, N. (2000). *Millennials Rising: The Next Great Generation*. Vintage Original. ISBN 0-375-70719-0.
- SVENSÉN, B. (2009). *A Handbook of Lexicography. The Theory and Practice of Dictionary-Making*. Cambridge University Press.
- SVIKE, S. (2018). A New Dictionary of Botanical Terms: Data Analysis of a Lexicographic Survey. *Economics World*, 6(3), 228-241.
- TAKAHASHI, Y. y SAGISU, S. (1995). A Cruel Angel's Thesis [canción]. Starchild Records / King Records.
- TANI, G. (2005). *Comportamento Motor: Aprendizagem e Desenvolvimento*. Guanabara Koogan.
- TARP, S. (2007a). Aproximación a una teoría general de los diccionarios de aprendizaje: Lexicografía de aprendizaje. *Cadernos de Tradução*, 2, 295-317.
- TARP, S. (2007b). Lexicography in the Information Age. *Lexikos* 17, 170-179.

- TARP, S. (2008a). *Lexicography in the Borderland between Knowledge and Non-Knowledge*. Niemeyer.
- TARP, S. (2008b). The third Leg of Two-legged Lexicography. *Journal of Language and Communication Studies, Hermes*, 40, 117-131.
- TARP, S. (2009). Reflections on lexicographical user research. *Lexikos*. 19, 275-300.
- TARP, S. (2010a). Functions of Specialised Learner's Dictionaries. En P. A. FUERTES-OLIVERA (ed.). *Specialised dictionaries for Learners* (pp. 39-53). De Gruyter.
- TARP, S. (2010b). Reflections on the Academic Status of Lexicography. *Lexikos*, 20, 450-465.
- TARP, S. (2011). Lexicographical and Other e-Tools for Consultation Purposes: Towards the Individualization of Needs Satisfaction. En P. A. FUERTES-OLIVERA y H. BERGENHOLTZ (eds.) 2013. *E-Lxicography: The Internet, Digital Initiatives and Lexicography* (pp. 54-70). Bloomsbury Academic.
- TARP, S. (2012a). Do We Need a (New) Theory of Lexicography? *Lexikos*, 22, 321-332.
- TARP, S. (2012b). Specialised lexicography: 20 years in slow motion. *Ibérica*, 24(2012), 117-128.
- TARP, S. (2012c). Online dictionaries: today and tomorrow. *Lexicographica* 28, 251-265.
- TARP, S. (2014a). Reflexiones sobre el papel y diseño de los diccionarios de traducción. *MonTi*, 6, 63-89.
- TARP, S. (2014b). Theory-Based Lexicographical Methods in a Functional Perspective: An Overview. *Lexicographica: International Annual for Lexicography / Revue Internationale de Lexicographie / Internationales Jahrbuch für Lexikographie*, 30(1), 58-76.
- TARP, S. (2014c). Un Modelo T Ford Basado en la Teoría Funcional. *Revista Maestros de la Filología*. Octubre. <http://lasdosvidasdelaspalabras.com/2014/10/29/teoria-funcional-de-la-lexicografia-sven-tarp/>
- TARP, S. (2015). La teoría funcional en pocas palabras. *Estudios de Lexicografía. Revista Mensual del Grupo de Las Dos Vidas de Las Palabras*. 4, 31-42.
- TARP, S. (2018a). ¿Adiós a los corpus para fines lexicográficos? En L. RUIZ MIYARES (ed.). *Estudios de Lexicología y Lexicografía: Homenaje a Eloina Miyares Bermudez*. Ediciones Centro de Lingüística Aplicada, 57-77.
- TARP, S. (2018b). Lexicography as an independent science. En P. A. FUERTES-OLIVERA (ed.). *The Routledge Handbook of Lexicography* (pp. 19-33). Routledge. ISBN: 1138941603, 9781138941601.
- TARP, S. (2018c). The concept of dictionary. En P. A. FUERTES-OLIVERA (ed.). *The Routledge Handbook of Lexicography* (pp. 237-249). Routledge.
- TARP, S. (2019). Asistentes de escritura: un nuevo y urgente desafío para el aprendizaje de una segunda lengua. En M. R. ÁLVAREZ SILVA, A. MUÑOZ ALVARADO y L.

## VI. BIBLIOGRAFÍA

- RUIZ MIYARES (eds.). *Comunicación Social: Lingüística, Medios Masivos, Arte, Etnología, Folclor y otras ciencias afines* (pp. 169-173). Ediciones Centro de Linguística Aplicada, Vol. 1.
- TARP, S. (2020). Integrated Writing Assistants and their Possible Consequences for Foreign-Language Writing and Learning. En A. BOCANEGRA VALLE (ed.). *Applied linguistics and knowledge transfer: employability, internationalization and social challenges* (pp. 53-76). Peter Lang.
- TARP, S. y FUERTES-OLIVERA, P. A. (2016). Advantages and Disadvantages in the Use of Internet as a Corpus: The Case of the Online Dictionaries of Spanish Valladolid-Uva. *Lexikos*, 26 (AFRILEX-reeks/series 26), 273-295. DOI: 10.5788/26-1-1349
- TARP, S., FISKER, K. y SEPSTRUP, P. (2017). L2 Writing Assistants and Context-Aware Dictionaries: New Challenges to Lexicography. *Lexikos*. 27. 10.5788/27-1-1412.
- TARP, S., y GOUWS, R. H. (2008). A lexicographic approach to language policy and recommendations for future dictionaries. *Lexikos*, 18, 232-255.
- TEN HACKEN, P. (2009). What is a Dictionary? A View from Chomskyan Linguistics. *International Journal of Lexicography*, 22(4), 399-421.
- TEN, A. E. (1991). *La física ilustrada*. Akal.
- TERREROS Y PANDO, E. (1788). *Diccionario Castellano con las voces de ciencias y artes y sus correspondientes en las tres lenguas francesa, latina é italiana*. Madrid, imprenta de la Viuda de Ibarra, Hijos y Compañía. <https://digibug.ugr.es/handle/10481/29231>
- TONO, Y. (2010). A critical review of the Theory of Lexicographical Functions. *Lexicon (Journal of the Iwasaki Linguistic Circle)* 40, 1-26.
- TONO, Y. (2011). Application of eye-tracking in EFL learners' dictionary look-up process research. *International Journal of Lexicography*, 24(1), 124-153.
- TORREBADELLA FLIX, X. y NOMDEDEU-RULL, A. (2014). Bibliographic repertoire of Football in Spain (1900-1936). 121 works to interpret the social impact of football in contemporary history. *Apunts, Educació física i esports*, 115, 7-32.
- TORREBADELLA FLIX, X. y NOMDEDEU-RULL, A. (2015). Los primeros libros de fútbol publicados en España (1900-1919). *Revista General de Información y Documentación*. 25 (1), 113-139.
- TORREBADELLA FLIX, X., y OLIVERA BELTRÁN, J. (2012). Las cien obras clave del repertorio bibliográfico español de la educación física y el deporte en su proceso de legitimación e institucionalización (1807-1938). *Revista General De Información Y Documentación*, 22, 119-168.
- TRUJILLO, R. (1983). La semántica. En F. ABAD y A. GARCÍA BERRIO (coord.). *Introducción a la lingüística*, Editorial Alhambra.
- URDANG, L. (2000). [Reseña de] Hartmann y James (1998) *Dictionary of Lexicography*. *International Journal of Lexicography*, 13(1), 35-42.

## VI. BIBLIOGRAFÍA

- VAN STERKENBURG, P. (2003). *A Practical Guide to Lexicography. Terminology and Lexicography Research and Practice*. John Benjamins Publishing Company, 6, XII.
- VARANTOLA, K. (2002). Disposable corpora as intelligent tools in translation. En S. E. O. Tagnin (ed.). *Cadernos de Tradução: Corpora e Tradução* 1, 9, 171-189.
- VERLINDE, S., LEROYER, P., BINON, J., (2010). Search and You Will Find. From Stand-Alone Lexicographic Tools to User Driven Task and Problem-Oriented Multifunctional Leximats. *International Journal of Lexicography*, 23 (1), 1-17.
- VILLASEÑOR PINEDA, L., MONTES GÓMEZ, M., PÉREZ COUTIÑO, M. y VAUFREYDAZ, D. (2003). A Corpus Balancing Method for Language Model Construction. *Fourth International Conference on Intelligent Text Processing and Computational Linguistics*. Springer-Verlag. Heidelberg. ISBN 978-3-540-00532-2.
- VOLK, M. (2001). Exploiting the WWW as a corpus to resolve PP attachment ambiguities. En *Proceedings of Corpus Linguistics 2001*, Lancaster, UK. [http://www.zora.uzh.ch/20269/2/Volk\\_2001V.pdf](http://www.zora.uzh.ch/20269/2/Volk_2001V.pdf)
- WIEGAND, H. E. (1977). Nachdenken über Wörterbücher. Aktuelle Probleme. En D. DROSDOWSKI, H. HENNE, H. E. WIEGAND (eds.). *Nachdenken über Wörterbücher* (pp. 51-100). Bibliographisches Institut.
- WIEGAND, H. E. (1987). Zur handlungstheoretischen Grundlegung der Wörterbuchbenutzungsforschung. *Lexicographica*, 3, 178-227.
- WIEGAND, H. E. (1994). Zur unterscheidung von semantischen und enzyklopädischen Daten in Fachwörterbüchern. En H. BERGENHOLTZ y B. SCHAEDELER (eds.). *Fachlexicographie. Fachwissen und seine Repräsentation in Wörterbüchern* (pp. 103-132). Günter Narr Verlag.
- WIEGAND, H. E. (1998). *Wörterbuchforschung. Untersuchungen zur Wörterbuchbenutzung, zur Theorie, Geschichte, Kritik und Automatisierung der Lexikographie*. 1. Teilband. De Gruyter.
- WIEGAND, H. E. (2000). Wissen, Wissenrepräsentationen und Printwörterbücher. En ULRICH, H., EVERT, S., LEHMANN, E., y ROHRER, C. (eds.). *Proceedings of the Ninth Euralex International Congress* (pp. 15-38). Vol. 1. Universität Stuttgart: Institut für Maschinelle Sprachverarbeitung.
- WIEGAND, H. E. (2002). Wissen in der Sprachlexikografie. Ein Plädoyer für einige immer noch notwendige Differenzierungen. En K. EZAWA, W. KÜRSCHNER, K. H. RENSCH y M. RINGMACHER (eds.). *Linguistik jenseits des Strukturalismus. Akten des II* (pp. 265-281). Gunter Narr Verlag.
- WIERZBIECKA, A. (1985). *Lexicography and Conceptual Analysis*. Karoma Publishers.
- WILSON, T. D. (1981). On user studies and information needs. *The Journal of Documentation*, 37(1), 3-15.
- WORDPRESS. *Qué debe hacer un portero en un partido con lluvia*. En mundo porteros. Recuperado el 1 de julio de 2021 de

<https://mundoportero.wordpress.com/2017/11/13/que-debe-hacer-un-portero-en-un-partido-con-lluvia/>

XUNTA DE GALICIA. *Los textos instructivos*. En *Aula virtual de educación*. Recuperado el 17 de agosto de 2021 de [https://www.edu.xunta.gal/centros/cafi/aulavirtual/pluginfile.php/25776/mod\\_resource/content/0/Unidad\\_5/Web\\_textos\\_prescriptivos/los\\_textos\\_instructivos.html](https://www.edu.xunta.gal/centros/cafi/aulavirtual/pluginfile.php/25776/mod_resource/content/0/Unidad_5/Web_textos_prescriptivos/los_textos_instructivos.html)

## Diccionarios y manuales analizados

Anónimo (¿1701-1800?). *Diccionario ecuestre* [manuscrito]. Biblioteca Digital Hispánica, Biblioteca Nacional de España: <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000062278&page=1>

Anónimo (1896). *Instrucciones higiénicas para el Ejército de la isla de Cuba*. Imp. de A. Álvarez y Comp., Habana. Biblioteca Digital Hispánica, Biblioteca Nacional de España: <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000105916&page=1>

BIOSCA, A. (1832). *Arte de danzar ó Reglas e instrucciones para los aficionados a bailar las contradanzas francesas ó rigodones*. Lib. de Sauri y Comp., Barcelona (Escudellers). Biblioteca Digital Hispánica, Biblioteca Nacional de España: <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000084438&page=1>

BRISSON, M. (1796-1802). *Diccionario Universal de Física* [manuscrito]. Imprenta de Don Benito Cano, Madrid. Repositorio documental, Universidad de Valladolid: <https://uvadoc.uva.es/handle/10324/29537>

CABALLERO ESPINOSA, J. E. (2013). *A-Z fútbol. Diccionario-Guía. Terminología del fútbol*. MC Sports.

CARAVIA, A. T. (1867). *Manual del cultivador en forma de diccionario*. Imp. tip. a vapor, Cámaras 45, Montevideo. Biblioteca Digital Hispánica, Biblioteca Nacional de España: <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000122914&page=1>

CARBONEL, P. (1900). *Teoría y práctica de la esgrima*. Suc. de Rivadeneyra, Madrid. Biblioteca Digital Hispánica, Biblioteca Nacional de España: <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000084352&page=1>

DE VILLANUEVA, J. / ZENGOTITA VENGOA, P. (apócrifo) (1827). *Arte de Albañilería ó Instrucciones para los jóvenes que se dediquen a él*. Oficina de Don Francisco Martínez Dávila, Madrid. Biblioteca Digital Hispánica, Biblioteca Nacional de España: <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000050659&page=1>

GRAHAM, G. (1913). *Novísimo tratado de Foot-ball. Método práctico para jugar y apreciar la licitud y oportunidad de las jugadas*. Ciencias y Letras.

HUESCA, F. (1881). *Diccionario hípico y del sport* [manuscrito]. J. M. Pérez, Madrid. Biblioteca Digital Hispánica, Biblioteca Nacional de España: <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000084341&page=1>

## VI. BIBLIOGRAFÍA

- KOCH, W. (1998). *Diccionario de fútbol*. (Traducción del alemán *Fussball Von A-Z, Begriffe, Fakten, Regeln* a cargo de Wolfgang Simon) Editorial Paidotribo.
- NOMDEDEU-RULL, A. (2009). *Diccionario de fútbol*. Anexos de la Revista de Lexicografía, 11.
- REDACCIÓN DE LA BIBLIOTECA AGRÍCOLA ILUSTRADA (1883). *Novísimo Diccionario de Agricultura Práctica*. Juan Llordachs, Barcelona. Biblioteca Digital Hispánica, BNE: <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000012712&page=1>
- RIVERO MONTERO, J. R. (1885). *Diccionario ecuestre*. Imp. y Lib. de Lara, Toledo. Biblioteca Digital Hispánica, Biblioteca Nacional de España: <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000084342&page=1>
- SÁNCHEZ RUBIO, E. (1899). *Diccionario de la vida práctica indispensable en el campo y en la ciudad*. Librería Editorial de Bailly -Baillièrre e Hijos, Madrid. Biblioteca Digital Hispánica, Biblioteca Nacional de España: <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000012576&page=1>
- VIADA, A. (1903). *Manual de Sport*. Librería Internacional de Romo.
- VV. AA. (1829). *Instrucciones militares para el servicio avanzado de campaña*. Imp. de Sancha, Madrid. Biblioteca Digital Hispánica, Biblioteca Nacional de España: <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000207119&page=1>

**Aplicaciones analizadas**

- BOX-TO-BOX. *box-to-box - Entrenamiento de Fútbol* (3.9.1) [Aplicación móvil]. Google Play.  
<https://play.google.com/store/apps/details?id=de.streetkickers&hl=es&gl=US>
- EL FUTBOLÍN (2020, 6 de septiembre). Glosario de términos futbolísticos. El Fútbolín.  
<https://www.elfutbolin.com/diccionario-de-futbol/>
- FREE SPORT APPS (JAYDA KADIR). *Entrenamiento de fútbol gratis* (1.05) [Aplicación móvil]. Google Play.  
<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.sportsapps.entrenamiento.de.futbol&hl=es&gl=US>
- GRUPO CAMPUS. *Ejercicios fútbol base* (4.0.2) [Aplicación móvil]. Google Play.  
<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.grupocampus.ejercicios&hl=es&gl=US>
- IDOATE, G. (2020, 29 de Agosto). *Diccionario de fútbol*. Mis entrenamientos de fútbol.  
<https://www.misentrenamientosdefutbol.com/>

## **VII. APÉNDICES**





## Apéndice 1. Respuestas a las encuestas. Parte I: características funcionales-relevantes

En el presente apéndice se encuentra un compendio de las respuestas a la primera parte de las encuestas, que aborda las características funcionales-relevantes de los usuarios. Se han recogido los datos tanto de las encuestas en papel / Microsoft Word como las realizadas a través de Google Forms. Estas sirvieron para el análisis cualitativo de esta investigación que se puede consultar en el capítulo IV.

**Tabla 1. Edades, clubes, países y categorías de fútbol**

Informante	EDAD	ESCUELA / CLUB	PAÍS	CATEGORÍA
1	27	FC TAICHENG LIONS	China	Fútbol base
2	38	SPHQ F.C. Shenzhen – Toulouse F.C. Partner	China	Fútbol base
3	37	A.D. Sporting Union Madrid	España	Juvenil
4	37	C.D.U. Finca España	España	Fútbol base
5	35	CD LEGANES	España	Fútbol base
6	34	CE ESCOLAR	España	Fútbol base
7	55	E.F. RCD ESPANYOL DE BADAJOZ	España	Fútbol base
8	30-40	Escuela de fútbol de Tagou	China	Fútbol base
9	29	FC BARCELONA	España	BENJAMÍN 1ª DIVISIÓN
10	32	Get Ahead Football	España	Fútbol base
11	20-30	RCD Espanyol	España	Benjamín
12	40	Real Hervido Uruguay	Uruguay	Fútbol base
13	34	S.D. ÁGREDA (SORIA)	España	Alevín Preferente
14	38	Federación de Fútbol de Madrid	España	Madrid sub-14
15	34	Sirio Libanés	Argentina	Fútbol base
16	28	Urbanitzacions CD (Palma de Mallorca)	España	Alevín 1ª Regional
17	32	U. E. Santes Creus	España	Alevín
18	37	Reus Deportiu	España	Alevín 1.ª División
19	22	Reus Deportiu	España	Alevín Preferente
20	42	Reus Deportiu	España	Alevín
21	NR	Reus Deportiu	España	Infantil División de Honor
22	NR	NR	NR	NR
23	NR	CF Reddis	España	Amateur
24	NR	CE Santes Creus	España	Baby
25	NR	CE Santes Creus	España	Alevín
26	NR	CE Santes Creus	España	Benjamín Preferente

## VII. APÉNDICES

Informante	EDAD	ESCUELA / CLUB	PAÍS	CATEGORÍA
27	NR	U.E. Manlleu	España	Juvenil preferente
28	NR	Fundació F. Base Reus	España	Coordinador F7 y Entrenador Aleví B
29	NR	CE Santes Creus	España	Alevín
30	NR	CE Santes Creus	España	Infantil 1a división
31	NR	CE Santes Creus	España	Alevin 2 <sup>a</sup>
32	NR	Nàstic	España	Juvenil Nacional y Benjamin Preferente
33	NR	FFB REUS	España	Alevin A Preferente
34	NR	CE Santes Creus	España	Benjamín Primera
35	NR	Atl Jonense	España	Prebenjamín
36	NR	CE Santes Creus	España	Benjamín 2a División
37	NR	CE Santes Creus	España	Benjamín 2a División
38	NR	FC Barcelona	Japón	Fútbol base
39	NR	Porto Cristo C	España	Escoleta
40	NR	FC Potential / Korea del Sur.	Corea del Sur	Equipo Sub 15. Liga Koreana. Sector Suwon.
41	NR	Barça Academy Delhi	India	U6 to U18
42	NR	Barça Academy Delhi	España	PreBenj-Juveniles
43	NR	Barça Academy	España	Director
44	NR	Barça Academy	España	U13/14
45	NR	Barça Academy	China	Fútbol base
46	NR	Barça Academy Orlando	EE. UU.	U8 a U19 - Florida League
47	NR	Barça Academy / Guinardo CF	España	4a Catalana / Liga interna
48	NR	Barça Academy Fukuoka	Japón	Director Técnico
49	NR	Barça Academy Singapur	Singapur	Director
50	NR	C. E Santes Creus	España	Alevin Preferente

**Tabla 2. Nivel formativo, formación complementaria y experiencia**

Informante	Nivel Formativo	Formación complementaria	Experiencia
1	UEFA Pro	Estudios universitarios	10 años o más
2	Nivel 2	Estudios universitarios	Sin respuesta clara
3	Nivel 2	Estudios universitarios	Sin experiencia
4	Nivel nacional	Estudios universitarios	10 años o más
5	Nivel 3	ESO	10 años o más
6	Nivel 2	INEFC	10 años o más
7	Nivel 1	Bachillerato	20 años
8	Nivel Nacional	INEFC	10 años o más
9	TÉCNICO SUPERIOR DE DEPORTE EN FUTBOL	Magisterio e INEFC, cursando curso de coordinador	14 años
10	UEFA Pro	Magisterio y Posgrado en gestión deportiva	10 años o más
11	Nivel 2	Estudios universitarios	10 años o más
12	UEFA Pro	Educación Física	10 años o más
13	Nivel nacional	Formación Profesional	10 años o más
14	Nivel 3	Estudios universitarios	10 años o más
15	Entrenador Nacional de fútbol de AFA (Asociación de fútbol Argentino)	INEFC	10 años o más
16	Monitor de fútbol base	Estudios universitarios	10 años o más
17	Nivel 2	Formación Profesional	10 años o más
18	Nivel 2	Formación Profesional	5 años o más
19	Nivel 2	Bachillerato y Formación Profesional	1 año o más
20	Nivel 1	Formación Profesional	10 años o más
21	Nivel 3	Formación Profesional	NR
22	Nivel 3	Bachillerato y jubilado	30 años o más
23	Nivel 2	Educación primaria	NR
24	Nivel 1	Estudiante	1 año o más
25	Ninguno	Formación Profesional	1 año o más
26	Monitor	Bachillerato y Formación Profesional	1 año o más
27	Monitor Futbol Base	INEFC	5 años o más
28	Nivel 3	INEFC	5 años o más
29	Monitor	Bachillerato	4 años
30	Nivel 3	Formación Profesional	5 años o más
31	Ninguno	Estudios universitarios	5 años o más
32	Nacional	Estudios universitarios	10 años o más
33	Monitor Futbol Base	ESO	5 años o más
34	Nivel 1	Formación Profesional	3 años
35	Nivel 3	Formación Profesional	20 años
36	Nivel 1	Formación Profesional	1 año o más

## VII. APÉNDICES

Informante	Nivel Formativo	Formación complementaria	Experiencia
37	Monitor	ESO	1 año o más
38	UEFA Pro	Estudios universitarios	5 años o más
39	Nivel 2	INEFC	5 años o más
40	Nivel 2	Estudiante nivel III	10 años o más
41	UEFA Pro	Estudios universitarios	5 años o más
42	UEFA Pro	Estudios universitarios	5 años o más
43	Nivel 3	INEFC	10 años o más
44	UEFA A (estudiando UEFA Pro)	INEFC	5 años o más
45	UEFA A	INEFC	5 años o más
46	UEFA A	Magisterio Ed. Física	5 años o más
47	Nivel 3	Formación Profesional	5 años o más
48	UEFA A	Magisterio Ed. Física	5 años o más
49	Nivel 2	Magisterio Infantil y Formación profesional	16 años
50	Nivel 2	Formación Profesional	5 años o más

**Tabla 3. Plan de entrenamiento: soporte, lugar y tiempo**

Informante	PLAN DE ENTRENAMIENTO	CÓMO	DÓNDE	CUÁNTO
1	Sí	Por ordenador	Oficina	25 minutos
2	Sí	Sin respuesta clara	Casa	1 hora
3	Sí	Por ordenador	Casa	Más de 1 hora
4	Sí	Papel y ordenador	Casa	Mas de 2 horas
5	Sí	Por ordenador	Casa	2 horas
6	Sí	En papel	En casa, en el campo o en el trabajo	Menos de 1 hora
7	Sí	En ordenador	Casa	Más de 1 hora
8	Sí	Papel y ordenador	Casa	1 hora
9	Sí	En ordenador	Oficina	entre 1 y 2 horas
10	Sí	En papel	Casa	20 minutos
11	Sí	En ordenador	Casa y Oficina	1 hora
12	Si	En ordenador	Casa	Más de 1 hora
13	Sí	En papel	Casa	1 hora
14	Sí	En ordenador	En otro lugar	Más de 1 hora
15	Sí	En ordenador	Casa	Sin respuesta
16	Sí	En ordenador	Casa	Más de 1 hora
17	Sí	En papel	Casa	Menos de 1 hora
18	Sí	En papel	Casa	1 hora
19	Sí	Papel y ordenador	Casa	Más de 1 hora
20	Sí	En ordenador	Casa	1 hora
21	Sí	Papel y ordenador	Casa	Menos de 1 hora
22	Sí	Papel	Casa	Más de 1 hora
23	Sí	Papel	Trabajo	Menos de 1 hora
24	Sí	Memorizado	Casa	Menos de 1 hora
25	Sí	Papel	Casa	Menos de 1 hora
26	Sí	Esbozo rápido	Casa	Menos de 1 hora
27	Sí	En ordenador	Casa	Menos de 1 hora
28	Sí	En ordenador	Casa	Más de 1 hora
29	Sí	Memorizado	Casa	Menos de 1 hora
30	Sí	App en Ipad	Casa	Menos de 1 hora
31	Sí	Papel	Casa	Menos de 1 hora
32	Sí	Tablet	Casa	Menos de 1 hora
33	No			
34	Sí	Memorizado	Casa	Menos de 1 hora
35	Sí	En ordenador	Casa	Más de 1 hora

## VII. APÉNDICES

Informante	PLAN DE ENTRENAMIENTO	CÓMO	DÓNDE	CUÁNTO
36	Sí	Papel	Casa	Menos de 1 hora
37	Sí	Papel	Casa	Menos de 1 hora
38	Sí	En ordenador	Oficina	Más de 1 hora
39	Sí	Todas	Casa	Menos de 1 hora
40	Sí	Normalmente tengo el plan semanal de lo que quiero trabajar y distribuyo bien los tiempos en los que quiero utilizar esos tiempos en las diferentes tareas que realizo. Siempre luego en un papel en sucio y luego lo paso a ordenador para hacer en las sesiones guardadas y tengo mi hoja de trabajo que es la que hay junto con la carpeta y también debajo de esa hoja llevo mis escritos en sucio.	Casa	2 horas
41	Sí	En ordenador	Casa	Más de 1 hora
42	Sí	En ordenador	Casa	Más de 1 hora
43	Sí	En ordenador	Casa	Más de 1 hora
44	Sí	En ordenador	Casa	Más de 1 hora
45	Sí	En ordenador	Casa	Depende, pero una hora de media para cada entrenamiento. Aunque a veces solo es acotar o optimizar/ajustar cosas que ya se han probado lo que disminuye el tiempo
46	Sí	En ordenador	Casa	Más de 1 hora
47	Sí	En ordenador	Casa	Menos de 1 hora
48	Sí	En ordenador	Oficina	Más de 1 hora
49	Sí	En ordenador	Casa	Menos de 1 hora
50	Sí	Papel	Casa	Menos de 1 hora



**Tabla 4. Tiempo de antelación y dificultades**

Informante	TIEMPO ANTELACIÓN	PARTE MÁS DIFÍCIL	POR QUÉ NO PREPARAS
1	1 semana	Física	
2	Sin respuesta clara	Individual	
3	1 día	Adaptar a número de jugadores	
4	1 semana	Individual	
5	1 semana	Necesidades para el partido	
6	1 día	Principal	
7	2 días	Ninguna	
8	El mismo día	Planificar la temporada	
9	1 día	Ninguna	
10	1 semana	Adaptar las cargas condicionales y cognitivas durante la sesión para mantener el rendimiento de la sesión al 100%. Varía en función del estado de los jugadores.	
11	El mismo día	La parte de buscar la/s norma/s adecuada/s para que se dé el contenido deseado, ya que una tarea puede cambiar mucho si no se acierta en dicho aspecto. Además, por pensar en una posible variante de las normas por si no funciona el ejercicio.	
12	1 semana / 2 días	Imprevistos	
13	1 semana	Ninguna	
14	El mismo día	Sin respuesta clara	
15	1 hora antes	Ninguna	
16	1 semana	Lo mas difícil es preparar tareas con objetivos que puedan ser entendidos por los niños y que, a la vez, sean atractivas y motivadoras.	
17	1 semana	Estrategia	
18	1 semana	Ninguna	
19	1 día	Principal	
20	Menos de una semana	Ninguna	
21	El mismo día	Principal	
22	1 día	En futbol base y escuela mucho balon para mejorar aspectos	
23	El mismo día	Principal	Por tiempo
24	El mismo día	Sin respuesta	



## VII. APÉNDICES

Informante	TIEMPO ANTELACIÓN	PARTE MÁS DIFÍCIL	POR QUÉ NO PREPARAS
25	El mismo día	Principal	
26	2 días	Principal	Parte principal, ya que es donde el niño recibe más información y es más complejo
27	1 semana	Principal	
28	1 día	Principal	
29	El mismo día	El calentamiento, ya que es la parte principal del entrenamiento y es el momento en que debes realizar el paso del momento frío del jugador al momento caliente, y debes hacerlo de tal manera que no sobrecargue los músculos de ellos, ya que los puede perjudicar.	
30	1 día	Sin respuesta clara	
31	1 día	Principal	
32	1 día	Calentamiento, ya que debes adaptarlo a lo que trabajarás en la parte principal	Por tiempo, pero pocas veces me ha sucedido
33			Lo hace el primer entrenador, yo hago calentamiento y parte de la parte inicial
34	El mismo día	Principal	
35	Soy el autor de los libros de ejercicios metodo secuencial. Dispongo de 500 tareas base.	No creo en estructuras rígidas. Lo más difícil es darle sentido a la tarea en relación a tus recursos	
36	1 día		
37	1 día	Principal	
38	1 semana	Principal	
39	1 día	Principal	
40	1 día	tareas de activación	
41	3-4 días		
42	2 días	Principal	
43	1 semana	Principal	
44	1 semana	Principal	
45	1 semana	Principal	
46	1 semana		
47	El mismo día	Calentamiento, control de cargas	
48	1 semana	Principal	

## VII. APÉNDICES

Informante	TIEMPO ANTELACIÓN	PARTE MÁS DIFÍCIL	POR QUÉ NO PREPARAS
49	1 día		
50	El mismo día	Principal	

**Tabla 5. Improvisación y comentarios adicionales**

Informante	CÓMO SALES DEL PASO	COMENTARIOS INTERESANTES
1		La de preparación física, porque no tengo toda la información de que hacen los jugadores en horarios escolares.
2		Responder a las necesidades individuales
3	Repetir algún ejercicio previo	
4		Poder adaptar los ejercicios de la sesión a las carencias de cada jugador o jugadora.
5		Lapartepincipal,paraadaptarelejercicioalobjetivotécnico-tàctico,segúnla
6		necesidaddelequipoparamejorarlaideadejuego
7		
8		
9		No me parece difícil ninguna, aunque hay partes más amenas y otras más pesadas. Si que molesta cuando, con la sesión ya preparada, surge el contratiempo del número de jugadores que realmente vas a tener disponibles.
10		Tengo una planificación anual de contenidos y objetivos, además de un microciclo tipo y estrategias didácticas tipo. A partir de ahí describo las tareas sobre el papel y las memorizo de cara a la sesión.
11		
12		
13		No me resulta difícil la elaboración de dicho plan, pero si que se pierde más tiempo en conseguir que se entienda perfectamente cuándo lo explicas a los chavales
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		Principal. Más complejidad en elaborar tareas que requieran trabajo técnico/tàctico/físico o carga cognitiva en parte principal que en parte inicial o de vuelta a la calma.
22		
23	Teniendo claro que es lo que quieres trabajar	
24		
25		
26	Hacer ejercicios técnicos para	Sin respuesta

## VII. APÉNDICES

Informante	CÓMO SALES DEL PASO	COMENTARIOS INTERESANTES
	mejorar la técnica del niño	
27		la planificación de la temporada de aspectos físicos, Tec y Tacticos la realizo una vez tengo el calendario de la temporada. Normalmente la parte principal es donde se encuentran los ejercicios de mayor dificultad y más exigencia. En esta parte utilizando una metodología de Descubrimiento Guiado o resolución de problemas tienes que estar más atento a las consignas y las preguntas que lanzas para que haya un aprendizaje significativo.
28		
29		
30		
31	Repetició d'una sessió anterior, plantejo partit amb altre equip del club	
32	Es como cuando falta algun jugador y no tienes modificado el entrenamiento, lo llevas en la cabeza y improvisas	
33	Recordando ejercicios ya realizados	
34		
35	Claramente gracias a tener un objetivo. Mejora técnica	
36		
37		Parte principal: alfinal no es que sea la más difícil, pero es la parte que tienes que trabajar y prepararte más.
38		
39		
40	En el fútbol contra más organizado vayas y estés mejor pero también hay que dejar margen para la improvisación y para cualquier imprevisto que te venga. Nunca tienes que salir del paso para rellenar algo que no te	las tareas de activación... es importante que el jugador empiece entrenando con buenas sensaciones y sobre todo con positividad y con alegría. Es necesario hacer un buen calentamiento para que luego la sesión vaya cogiendo ritmo según avance. Creo que hay cosas más importantes que controlar en un entrenamiento que los trabajos que se realizan. Por ejemplo... mantener la atención y concentración del jugador y que también mantengan la intensidad y ritmo alto de entrenamiento siempre es mucho más difícil que cualquier tarea que se prepare.

VII. APÉNDICES

Informante	CÓMO SALES DEL PASO	COMENTARIOS INTERESANTES
	<p>convenza o para cumplir el expediente porque eso no aporta nada. Todo va con la capacidad que tú tengas de organizar ideas organizar y de lo creativo que estés pero siempre tienes que saber cuándo sales del paso el por qué lo haces sin perjudicar el trabajo.</p>	
41		
42		
43		
44		
45		<p>Todo esta relacionado. Normalmente la parte principal te lleva más tiempo pensarla/prepararla pero a veces lo difícil es encontrar un buen "calentamiento" o "vuelta a la calma" que ayude a tener transferencia y progresión sobre lo que quieres jugar o centrarte</p>
46		
47		
48		
49		
50	<p>Con ejercicios trabajados anteriormente y adaptándome al número de jugadores que tenga en ese momento.</p>	

**Tabla 6. Campos difíciles y actualización de conocimientos**

Informante	CAMPOS DIFÍCILES	ACTUALIZAS CONOCIMIENTOS	CÓMO TE ACTUALIZAS
1	Ninguno	Sí	libros, charlas, conferencias, otros entrenadores
2	Conocimiento del rival	Sí	Internet, charlas
3	Físico	Sí	consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores
4	Técnico	Sí	Formación continua
5	Técnico	Sí	<i>VER ENTRENAMIENTOS TANTO DE PRIMERA Y SEGUNDA DIVISION COMO DE FUTBOL AMATEUR O FUTBOL BASE</i>
6	Todos	Sí	Lectura de artículos, libros, seguimiento en redes sociales, congresos, charlas y repaso de apuntes y sesiones anteriores
7	Ninguno	Sí	Ediciones Aracena, manuales, jornadas e internet
8	Físico	Sí	Lectura libros, seminarios, conferencias, foros...
9	Físico	Sí	a través de la observación de muchos partidos y entrenamientos, conversaciones con iguales, experiencias propias y acceso a documentos académicos y de internet.
10	Cognitivo	Sí	Realizo seguimiento de personal líder en metodología consultando redes sociales y libros de manera regular.
11	Táctico	Sí	Principalmente mediante conversaciones y vivencias con otros entrenadores. Además, me gusta escuchar ponencias/conferencias acerca de cualquier tema relacionado con la preparación de los futbolistas
12	Cognitivo	Sí	Clínica, cursos
13	Táctico	Sí	Mediante internet, asistencia a charlas y cursos programados, y mediante el contacto con amigos entrenadores
14	Táctico	Sí	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cursos de formación</li> <li>• Lectura de libros y artículos especializados</li> <li>• Análisis de partidos y entrenamientos en vivo y en TV</li> <li>• Debate con otros compañeros</li> <li>• Visita a instituciones de referencia</li> <li>• Redacción de libros y artículos como forma de poner a prueba el conocimiento propio</li> </ul>
15	Pedagógico	Sí	de manera constante, internet, libros, apuntes, diálogos con entrenadores, según el área específica puedo recurrir a profesionales que no tienen que ver específicamente con el deporte, pero que su saber y conocimiento puede ser adaptable y transferible a mi práctica (interdisciplinariedad). Hay algunas apps para realizar gráficos animados, pero que no son prácticos o son complejos y demandan tiempo.

VII. APÉNDICES

Informante	CAMPOS DIFÍCILES	ACTUALIZAS CONOCIMIENTOS	CÓMO TE ACTUALIZAS
			Y en un ambiente tan cambiante y dinámico como el fútbol base, se vuelve una herramienta inútil.
16	Táctico y Físico	Sí	internet, base de datos de otros años (lo guardo todo) y observando a varios compañeros y entrenadores.
17	Táctico y Estratégico	Sí	Compañeros, equipos o Internet
18	Físico	Sí	Veó entrenos
19	Táctico	Sí	Pregunto a otros entrenadores
20	Táctico	Sí	Sin respuesta
21	Cognitivo	Sí	Documentales, lectura de libros(no necesariamente de fútbol), conferencias, cursos online(scouter, analista), encuentros con otros entrenadores...
22	Técnico	Sí	Manuales
23	Táctico	Sí	Si (internet, conferencias, otros entrenadores...)
24	Estratégico	Sí	Voy consultando siempre en clase o a otros entrenadores.
25	Táctico	No	Sin respuesta
26	Táctico	Sí	Si, de todo un poco.
27	Técnico	Sí	Si, normalmente la información la consulto en artículos de internet o de revistas científicas. En algún caso si veo algún ejercicio de otro entrenador que es indicado para el trabajo que busco em mis tareas le pregunto y compartimos información.
28	Todos	Sí	Si, consultando libros o internet
29	Estratégico	No	Sin respuesta
30	Físico	Sí	Sí. Observando sesiones de entrenamiento o tareas de otros entrenadores, ya sea por internet o de forma presencial.
31	Trabajos interrelacionados	Sí	Intento actualitzar i afegir nous coneixements mitjançant qualsevol de les opcions comentades
32	Físico	Sí	Sí, con charlas con otros entrenadores
33	Estratégico	Sí	Pregunto otros entrenadores y alguna app
34	Físico	Sí	Curso de entrenador
35	Técnico	Sí	Actualizacion constante. Diseños propios combinando psicomotricidad con técnica individual
36	Físico	Sí	Feedback otros entrenadores, lectura libros, blogs, internet.
37	Táctico	Sí	Sin respuesta
38	Todos	Sí	Formaciones
39	Táctico	Sí	Internet, redes sociales y apuntes
40	Depende	Sí	Sin respuesta
41	Táctico	Sí	Si, a través de la FCF
42	Táctico	Sí	Libros, artigos científicos, internet, formación continúa, interacción con otros entrenadores, observación partidos y entrenamientos
43	Est Socioafectic	Sí	Si. Investigo en internet y otros entrenadores.



VII. APÉNDICES

Informe	CAMPOS DIFÍCILES	ACTUALIZAS CONOCIMIENTOS	CÓMO TE ACTUALIZAS
	a. Espacios dinámicos y como promuevo y optimizo relaciones entre jugadores.		
44	Estratégico	Sí	Artículos
45	Depende. Trato de contemplarlo todo en conjunto modificando aspectos para que se den más situaciones o la implicación de estos campos sea más alta/baja.	Sí	Leo artículos científicos, el club nos da formaciones para seguir actualizándonos, hablar de fútbol con compañeros... Ver fútbol y jugar si se puede.
46	Físico	Sí	Formación continuada por parte del club.
47	Físico	Sí	Formación continua, internet, videos
48	Estratégico	Sí	Si, formación continua. Internet, cursos, investigaciones
49	Estratégico	Sí	Artículos
50	Táctico	Sí	Siempre intento actualizar mis conocimientos aprendiendo de entrenadores profesionales o compañeros, muchas veces busco información por Internet para enfocar mi idea a nuevas formas de trabajar. O miro muchos partidos de diferentes ligas para apreciar los estilos de juego de los diferentes países y como los puedo adaptar a mi manera de entender el fútbol.



**Tabla 7. Manuales / aplicaciones de consulta y otros comentarios**

Informante	MANUAL O APP	OTROS COMENTARIOS
1	Sin respuesta	
2	Sin respuesta	
3	Zona Mister	Metodología secuencial, Zona Mister y algunos entrenadores sobre todo en twitter, redes sociales
4	libros sobre técnica y táctica a diario	La parte técnica es, sin duda alguna, la que más dificultad genera, pues conseguir que tanto el jugador como la jugadora lleguen a realizar de manera óptima el gesto técnico adecuado para cada situación, es una tarea muy compleja.
5	Sin respuesta	
6	Sin respuesta	
7	Gesdesp	
8	Sin respuesta	
9	Google o Twitter	Más que problemático en categorías de cadetes hacia arriba entiendo que el componente físico limita la duración y perfil de las tareas dirigidas a objetivos técnicos, tácticos, estratégicos, etc. Creo que cobra mayor importancia el tener en cuenta todas las cargas que incidirán directamente sobre el organismo del jugador.
10	Sin respuesta	
11	Tengo algunos libros de referencia, como los escritos por Horst Wein y los escritos por Sans y Fraterola	Táctica. No problemático, sino más laborioso. Precisa de dar con el objetivo exacto y de acertar en hacerle llegar el mensaje al jugador
12	Sin respuesta	
13	No	
14	Redes sociales	Otro punto clave y sin duda el más problemático para mí es el componente condicional. Hay una serie de parámetros de la tarea que, combinados, arrojan un indicador del componente condicional que lleva implícito. Sería ideal contar con un software que, introduciendo las características de la tarea, diera lugar automáticamente a los requisitos físicos. Es un asunto al que he dedicado tiempo y tengo unos primeros datos, pero realmente he estado lejos de llegar a una ecuación universal, aunque estoy convencido de que existe.
15	Pizarras tácticas	
16	No	

VII. APÉNDICES

Informante	MANUAL O APP	OTROS COMENTARIOS
17	Gesdesp	
18	Coaching	
19	Sin respuesta	
20	No	
21	Sin respuesta	
22	Sin respuesta	
23	Sin respuesta	
24	Tactical pad, Soccer Coach Pro, Longo Match, etc.	
25	Sin respuesta	
26	Alguna página de internet	
27	Sin respuesta	
28	Sin respuesta	
29	Sin respuesta	Mis conocimientos se basan en la experiencia de mi relación con el fútbol durante 11 años.
30	Sin respuesta	
31	Sin respuesta	
32	No	
33	Sin respuesta	
34	Sin respuesta	
35	No	No consulto. Trabajo con sports session planner
36	Sin respuesta	
37	Sin respuesta	
38		
39	Sin respuesta	
40	Sin respuesta	Creo que fácil no hay nada y todo depende del futbolista al que tengas para entrenar. Hay futbolistas con los que es más difícil una cosa y otros con la que es más fácil hacerlo. Pero hablando en general quizás lo más complicado de preparar es la estrategia porque es difícil acertar y encontrar el acierto y no todo depende de ello.
41	Sin respuesta	
42	Libros de entrenadores, bibliografías, libros de metodología, podcasts, formaciones como Sports Tomorrow, Barça Innovation Hub, periodizacaotactica.com	
43	No	
44	Sin respuesta	

## VII. APÉNDICES

Informante	MANUAL O APP	OTROS COMENTARIOS
45	Sin respuesta	
46	No	
47	Ninguno en particular	
48	sigo varios usuarios en Twitter y youtube	
49	No	
50	YouTube(canales de fútbol) y blogs de entrenadores o periodistas entendidos.	

## Apéndice 2. Respuestas a las encuestas. Parte II: características de consulta relevantes

En el presente apéndice se encuentra un compendio de las respuestas a la segunda parte de las encuestas, que aborda las características de consulta relevantes de los usuarios. Se han recogido los datos tanto de las encuestas en papel / Microsoft Word como las realizadas a través de Google Forms. Estas sirvieron para el análisis cualitativo de esta investigación que se puede consultar en el capítulo IV.

**Tabla 8. Fuentes de consulta, carencias y contexto**

Informante	USAS MANUAL O APP DE ENTRENAMIENTOS	CARENCIAS	¿CUÁNDO Y DÓNDE?
1	Footballaim	Simple hojas de sesión, falta material en los dibujos.	Cuando estas buscando información por internet.
2	No	No habla de condiciones climáticas	Durante la preparación
3	Metodología Secuencial	El mayor problema es que hay mucho ejercicios de entrenadores o equipos de alto nivel y no son buenos o correctos para los equipos que entrenamos, tambien hay muchos ejercicios sueltos la mayoría sin seguir una metodología	En casa y durante la preparación del entrenamiento
4	Libros	temática cerrada, sin posibilidad de adaptar los ejercicios a las diferentes categorías, al espacio disponible y a los jugadores asistentes a la sesión.	Durante la preparación
5	No	BASE DE DATOS DE TUS PROPIAS TAREAS, ESTADISTICAS, BASE DE DATOS DE LOS JUGADORES CON FOTO Y VIDEOS	Durante la preparación
6	No	Sin respuesta	Durante la preparación
7	Gesdesp	CONFECCIONAR TUS PROPIOS EJERCICIOS	Durante la preparación
8	No	No se adaptan al modelo de juego Muchas tareas no son aplicables a mi equipo	Durante la preparación
9	Programa interno del club COR	Que para crear situaciones de juego para partidos o entrenamientos es más rápido a mano que movilizandno piezas digitales. Cuando te dan	Durante la preparación

VII. APÉNDICES

Informante	USAS MANUAL O APP DE ENTRENAMIENTOS	CARENCIAS	¿CUÁNDO Y DÓNDE?
		opciones cerradas y no tienen en cuenta que tu tengas una opción diferente.	
10	EffPro por comodidad en el dibujo de sesiones y porque se aprovecha para cuestiones de gestión de plantilla e informes.	es básico la elaboración propia de tareas por parte del entrenador.	Antes del entrenamiento y durante el entrenamiento
11	Footballaim	Organización visual de las posibilidades que tiene la app. Lo breve, si bueno, dos veces veces bueno. La no posibilidad de poner los equipos participantes en cada tarea, así como las preguntas a hacer para guiarlos a conseguir el objetivo	Antes del entrenamiento y durante el entrenamiento
12	No	Sin respuesta	Sin respuesta
13	No	Sin respuesta	Durante la preparación
14	No	No podría hablar de carencias en general, puesto que no tengo un conocimiento suficiente de esas apps al no utilizarlas regularmente. Cuando los entrenadores llevamos mucho tiempo entrenando, desarrollamos nuestras propias ideas y nuestra propia metodología de juego, sin olvidar que el propio club puede marcar las directrices. De esa forma, la necesidad de buscar material fuera se reduce, puesto que es nuestro propio archivo (mental o físico) del que obtenemos la información. El proceso se realiza fijando los objetivos de entrenamiento y, a partir de ahí, diseñando tareas que logren manifestar esos objetivos. En ese punto, las apps no son necesarias o al menos no hay tiempo para consultarlas, en relación a lo que van a poder aportar. Además, una app puede proponer una tarea genérica,	Antes del entrenamiento y durante el entrenamiento

VII. APÉNDICES

Informante	USAS MANUAL O APP DE ENTRENAMIENTOS	CARENCIAS	¿CUÁNDO Y DÓNDE?
		<p>pero, para lograr calidad, es necesario un proceso de adaptación muy importante a los objetivos específicos del equipo y a los recursos que tenemos (espacio, número y características de los jugadores, entre las más importantes).</p> <p>Si nos referimos a apps de diseño de tareas (soporte sobre el que volcar tu sesión), tampoco tengo experiencia desgraciadamente, puesto que aunque parezca increíble, en el Real Madrid y en la RFFM no disponíamos o no disponemos de software específico para el diseño de tareas y las plantillas son manuales, en Word, Power Point o Excel.</p>	
15	No	la mayor dificultad es que no son prácticas para los momentos en la que los entrenadores las necesitan o no poseen la o las herramientas que agilicen su práctica o potencie su método de trabajo.	Constantemente
16	No	En internet, falta una base de datos en cuanto a ejercicios se refiere (una base de datos de calidad).	Durante la preparación
17	Sí	Poca información	Durante la preparación
18	Sí	Inspiradas en fútbol profesional y no especifican lo que se trabaja concretamente	
19	No	Ejercicios mal explicados	Durante la preparación
20	No	Sin problemas	Durante la preparación
21	No	Ejercicios demasiado básicos y habitualmente sin sentido	Durante la preparación
22	Sí	Sin respuesta	Antes del entrenamiento
23	Sí	Generar muchos movimientos, tiempo de elaboración	Antes del entrenamiento
24	Sí	Hay poca variedad de material en forma de iconos y la mayoría	Durante la preparación



VII. APÉNDICES

Informante	USAS MANUAL O APP DE ENTRENAMIENTOS	CARENCIAS	¿CUÁNDO Y DÓNDE?
		te hace pagar para disfrutar de todas las ventajas.	
25	Sí	Ejercicios de posesion	Durante la preparaci3n
26	Sí	Ayudar a los entrenadores	Durante la preparaci3n
27	No	Normalmente las que yo he utilizado son muy genérales y no me acaban de gustar, si que las utilizo para análisis de video etc, pero no para plantear entrenos, que utilizo una plantilla de excel.	Durante la preparaci3n
28	Sí	La utilizaci3n de la app para crear tareas con Tablet (Footballaim) El diseño de la hoja final de la sesi3n (Footballaim y futbol sesi3n)	Durante la preparaci3n
29	Sí	Una de las carencias sería basarse y darle importancia en lo que nos dice esa APP, y dejar completamente de lado nuestros propios conocimientos. En segundo lado, otra carencia sería la incorrecta preparaci3n que deberíamos realizar de cara al partido que se nos propone el fin de semana.	Antes del entrenamiento
30	Sí	Plantillas de sesi3n rigidas. Poco material de entrenamiento.	Durante la preparaci3n
31	No	Volum de continguts insuficient. Que es puguin triar diferents exercicis segons el que es vulgui treballar	Antes del entrenamiento
32	No	Que no está basado en una idea propia, tu entrenamiento debe estar basado en tu propia creencia, no puedes estimular una cosa en que tu no crees	En casa, durante la preparaci3n
33	Sí	Los entrenamientos suelen ser flojos de cara a segun el tipo de trabajo que te toquen hacer,pero suelen ser malos	Durante la preparaci3n
34	Sí	Que son de pago	Durante la preparaci3n
35	Sí	Dificultad en los diseños.	Durante la preparaci3n
36	Sí	Exclusividad Sistema Operativo. Almacenamiento online de tus análisis/grabaci3n de partidos	Durante la preparaci3n

VII. APÉNDICES

Informante	USAS MANUAL O APP DE ENTRENAMIENTOS	CARENCIAS	¿CUÁNDO Y DÓNDE?
37	No	Contextualizacion Tactica	Durante la preparación
38	Sí	La conectividad sin internet, y elaborar hojas de sesion. Falta de ejemplos con vídeos, la conectividad y accesibilidad: en la tablet son complicadas de usar.	Lo principal es poder consultarla, no todos tienen tablet, pero mientras preparas el entreno logico, antes del entrenamiento para tenerlo todo controlado (material, espacio, tiempos) y durante las pausas, para no perder los objetivos.
39	No	Sin respuesta	Durante la preparación
40	No	Sin respuesta	No lo sabe
41	No	No lo sabe	Durante la preparación
42	Sí	Interactividad para varios usuarios	Durante la preparación
43	No	No se adaptan a la realidad de cada equipo	Durante la preparación
44	Sí	Simplicidad acciones ABP y dificultad para exportar en otros dispositivos	Antes del entrenamiento
45	No	No ha usado	Durante la preparación
46	No	Tareas repetitivas y poco específicas para tus equipos.	Durante la preparación
47	Sí	Control de cargas	Durante la preparación
48	No	Manejo	Durante la preparación
49	No	No he utilizado apps, utilizo excel	Durante el entrenamiento
50	Sí	Que no siempre están enfocadas a lo que se debe hacer. Si no que te dan ideas de como se puede trabajar específicamente lo que estás buscando.	Durante la preparación



**Tabla 9. Consulta de aplicaciones**

Informante	CONSULTARÍAS ANTES DEL ENTRENAMIENTO	EL QUÉ
1	Sin respuesta	Sin respuesta
2	Sí	Entrenamientos de profesionales
3	Sí	Entrenamiento de porteros
4	Sí	Me gusta mucho la investigación, por este motivo suelo mirar datos sobre fuerza velocidad y hacer algunos ejercicios a las jugadoras y jugadores para conocer sus parámetros.
5	Sí	Normativas y tareas
6	No	Sin respuesta
7	Sí	ALGUNA PARTE ESPECIFICA DEL EJERCICIO POR NO RECORDARLO O PARA CONCRETAR A LOS JUGADORES.
8	Sí	escala de borg para consultar la fatiga del jugador y equipo
9	Sí	Ideas acerca de consignas, normativas, propuestas de tareas el dia que cuando quiero organizar una tarea no acabo de encontrarme a gusto con ninguna de las propuestas que me surgen.
10	Sí	Podría ser interesante a la hora de plantear una sesión de estiramientos específica o de prevención de lesiones
11	Sí	Por ejemplo, para trabajar la motricidad básica, consulto los contenidos y consignas propuestos por el área condicional del club. Consulto también sesiones realizadas anteriormente, para tomarlas de guía, ya sea para cambiar de contenido o para seguir profundizando sobre los mismos
12	Sí	Capacidades físicas
13	No	Sin respuesta
14	Sí	sobre todo relacionadas con el aspecto condicional y con las distancias del terreno de juego, con el fin de determinar tiempos y espacios en las tareas.
15	Sí	Si he consultado, en situaciones en las que tengo dudas sobre algún concepto, idea, etc; o cuando creo que es posible realizar mejor lo que estoy haciendo y necesito apoyar mis ideas en un marco teórico o fundamentación.
16	Sí	Sin respuesta
17	No	Sin respuesta
18	Sí	Cómo preparar mesociclos de club
19	Sin respuesta	Sin respuesta
20	Sin respuesta	Sin respuesta
21	No	Sin respuesta
22	Sí	Técnicas preferentes
23	No	Sin respuesta
24	Sí	Ejercicios para trabajar algo específico.

VII. APÉNDICES

Informante	CONSULTARÍAS ANTES DEL ENTRENAMIENTO	EL QUÉ
25	Sí	Sin respuesta
26	No	Sin respuesta
27	Sí	Seguramente consultaría algún video sobre algún contenido a trabajar para ver si lo que yo he planteado puede tener algún inconveniente en la práctica
28	Tal vez	Sin respuesta
29	Sí	La estrategia para que nos salga correctamente, ya que es un dato muy importante, y los equipos que haremos para llevar a cabo un partido de entrenamiento, una conservación o cualquier ejercicio por equipos.
30	Sí	Observar tareas de diferentes entrenadores para poder actualizar mis conocimientos.
31	Sí	Ejercicios específicos per millorar algun concepte concret, per exemple exercicis de finalització per millorar la definició davant porteria
32	Sí	Datos GPS
33	Sí	Parte inicial, a nivel de juegos específicos y de mas
34	Tal vez	Sin respuesta
35	No	Sin respuesta
36	Sí	Video sobre algún ejercicio específico Porteros
37	Sí	Calentamiento o rueda de pases
38	No	Sin respuesta
39	Sí	Concepto táctico
40	No	Sin respuesta
41	Tal vez	Sin respuesta
42	Sí	Datos últimos entrenamientos y partidos
43	Sí	Valores de GPS, peso de jugadores, Percepcion Interna de Fatiga.
44	No	Sin respuesta
45	Sí	Siempre puede ir bien mirar tareas o juegos que puedan darte ideas para plantear el tuyo más adecuado a lo que tienes en mente.
46	Tal vez	Sin respuesta
47	Sí	Ejercicios específicos para el objetivo
48	Sí	Actividades para practicar la presión
49	Sí	Tiempos y cargas
50	Sí	Consultaría cuando crea que mis entrenos pueden hacerse monótonos y para evitar siempre hacer lo mismo o cosas parecida, procedería a consultar nuevas actividades.

**Tabla 10. Improvisación**

Informante	¿IMPROVISAS?	¿CÓMO?
1	Sí	, a veces el ejercicio no sale bien, a veces se ha lesionado un jugador durante la sesión y debes modificar algo, siempre hay que adaptarse al contexto.
2	Sí	La solución es adaptarse rápidamente a la nueva circunstancias y dar una solución rápida para seguir trabajando de la mejor forma posible. Se soluciona con mucha formación y mucha experiencia.
3	Sí	al ver que el ejercicio preparado no funciona como se esperaba y es mejor parar, pensarlo de nuevo y modificarlo, o quizás haber preparado algo que veo que mis jugadores no pueden o no consiguen realizar.
4	Sí	La improvisación que he tenido que hacer y que sigo haciendo es la de adaptar el ejercicio ya planificado a los jugadores o jugadoras disponibles. Normalmente, al realizar una sesión, se cuenta con toda la plantilla, pero si por algún motivo faltan jugadores o jugadoras, hay que tener los reflejos necesarios como para, sobre la marcha, adaptar el ejercicio sin que sufra la finalidad del mismo.
5	Poco	SOLO SI HAY QUE MODIFICAR ASPECTOS DE ALGUNA TAREA PORQUE ALGUN JUGADOR NO SE ENCUENTRE EN CONDICIONES OPTIMAS PARA ENTRENAR
6	Sí	Sí, adaptare el ejercicio para la continuidad del juego, aproximar lo a la situación de juego real modificando espacios, jugadores, t oques y principios de Ataque y/o defensa
7	Sí	POR FALTA DE JUGADORES O POR ALGUN OTRO MOTIVO Y VARIANDO LA COMPLEJIDAD DEL EJERCICIO O VARIANDO ALGUNA SITUACION DEL MISMO, PARA ADAPTARLO.
8	Sí	Sí. Cada vez que faltan algún jugador sin avisar. Siempre tengo un entrenamiento tipo para cada día del Microciclo que sirve para adaptar-se a todas las circunstancias
9	Sí	tener menos o más jugadores de lo previsto, que los timings previos no se hayan cumplido e ir con retraso o demasiado tiempo, ver que el grupo ese día necesita otra dinámica de entrenamiento, que el clima te condicione (mucho calor que fatiga, mucho frío que requiere más movimiento en las tareas), etc.
10	Sí	con experiencia y conocimientos, basándome en lo que busco de esa sesión y tarea puedes varias consignas y premisas, lo cual requiere de ideas claras y de un mensaje efectivo hacia los jugadores. No es lo más recomendable porque se pierde efectividad y fluidez durante la sesión.
11	Sí	Siempre por un cambio en el número de jugadores respecto al esperado. Por ejemplo, si ha habido alguna baja de última hora, o bien una lesión durante el mismo entrenamiento
12	No	Sin respuesta

VII. APÉNDICES

Informante	¿IMPROVISAS?	¿CÓMO?
13	Sí	Muchas veces tienes previsto un entrenamiento para un número de jugadores y por unas cosas o por otras fallan varios (sin esperarlo), y en ese momento tienes que improvisar. Reduzco espacios de juego normalmente para solucionarlo.
14	Sí	Es necesario tener una gran predisposición a ser flexible y a modificar lo planeado o a que algo que estaba previsto se caiga a última hora por cualquier imprevisto. Hay que mantener la calma en todo momento, ser muy tolerantes con la imperfección y tomar las decisiones necesarias, siempre buscando la mayor productividad de la sesión. Lógicamente la experiencia es la mejor herramienta para hacer frente a la necesidad de improvisar.
15	Sí	<p>Si muchas veces, según el contexto con el que me encontraba. Algunas situaciones no he podido solucionarlas y el entrenamiento no ha salido de la mejor manera, pero a medida que fui incorporando experiencia y conocimiento, me he podido adaptar mejor a las situaciones y sacarlas adelante.</p> <p>Es tener un mayor registro de datos mentales y vivencias, que transformas en herramientas y competencias para la práctica del día a día.</p> <p>Casos pueden ser muchos y muy variados, no hay una sistematización, como algo repetitivo, eso ya dependería del compromiso del entrenador con su práctica. Si surge un problema, en el próximo entrenamiento y es el mismo que ya habías tenido o se relaciona con él, ya se debería tener previstas soluciones y se repite es porque la intervención no es la adecuada o por falta de intervención. Pero dificultades, un poco más en algunos lugares y un poco menos en otro, pero siempre surgen, lo que se va perfeccionando es la formas adaptativas de intervención del entrenador a cada situación posible. Mejorar la resiliencia.</p>
16	Sí	Principalmente cuando un ejercicio no sale como se esperaba y, queriendo trabajar el mismo objetivo, debes cambiar la forma de enfocarlo. Se soluciona simplificándolo y con ingenio.
17	Sí	Falta de jugadores o climatología
18	Sí	Baja de jugadores, reducir los grupos
19	No	Sin respuesta
20	Sí	Baja de jugadores
21	Sí	Falto de material, espacio o lesión de jugador. Falto de material y espacio cambiar ejercicio-lesión jugador meter comodín/es.
22	Sí	Segun el numero de jugadores
23	Sí	Adaptar el entreno y ejercicios a un numero de jugadores con los que no contabas
24	Sí	Cuando no tengo los niños necesarios para hacer el ejercicio que tenía planeado, lo adapto o busco otro ejercicio más simple.



VII. APÉNDICES

Informante	¿IMPROVISAS?	¿CÓMO?
25	Sí	Mirar el material que cogí, y preparar lo que se me viene a la cabeza
26	Sí	Haciendo ejercicios ya realizados anteriormente
27	Sí	He adaptado el gradiente si la tarea no salía por el nivel se los jugadores o por si era muy fácil
28	Sí	Se te avisa con poca antelación de la falta de jugadores.
29	Sí	Pues lo solucioné basándome en los ejercicios más habituales que realizamos en cada entrenamiento y preparando el partido del fin de semana.
30	Sí	Ejemplos; por el numero de jugadores cambiante al ultimo momento o durante la sesión o por el temporal. Cambiando alguna normal de la tarea o el numero de participantes, introduciendo comodines, y cambiando alguna tarea, pero siempre buscando el mismo objetivo o muy similar a la preparación de la sesión.
31	Sí	Preparar un exercici per un número de jugadors i al començar l'entrenament adaptar-lo pq. Han vingut menys jugadors
32	Sí	Cuando un niño sale enfermo del colegio, adaptando las tareas
33	Sí	Se fueron 3 jugadores del entreno(2 porteros+1 lesionado) y tuve que rectificar todo el juego de posicion
34	Sí	Tareas que hice anteriormente.
35	Sí	Debemos evitar filas o aglomeraciones. El tiempo útil es mi obsesión. Escaleras de coordinación, vallas, steps... Son ideales para dar fluidez.
36	Sí	Poca fluidez/ dificultad para realizar la tarea. Lo solucione simplificando tarea, reduciendo oposición.
37	Sí	Alomejor te avisa un niño que llega tarde o que no viene... modificar añadiendo comodin o quitando.
38	Sí	Falta de jugadores, o lesion de alguno de ellos. Intentar buscar una tarea que se adapte al contenido.
39	Sí	Si no funciona hay que variar espacio o tiempo
40	Sí	Cuándo empiezas un entrenamiento siempre estás expuesto a alguna posible lesión. O también a algún jugador que llega tarde por algún motivo y luego no se presenta sin y con previo aviso. Improvisar no significa tener que cambiar sino amoldarse a las circunstancias que en ese momento tienes. Tienes que saber siempre qué medios tienes para poder improvisar y sobre todo que soluciones puedes encontrar dentro de las adversidades que se te presentan.
41	Sí	Sin respuesta
42	Sí	Números de jugadores diferentes de lo esperado. Ajustar la situación
43	Sí	Faltan jugadores. Se lesiona algun jugador.
44	Sí	Número de jugadores diferente al planificado. Ajustando sobre criterios de organización y mantenimiento del mismo aspecto a trabajar

VII. APÉNDICES

Informante	¿IMPROVISAS?	¿CÓMO?
45	Sí	"improvisar" dentro de lo preparado. Siempre se tiene que estar adaptando y ajustando todo en función de lo que se este dando en el juego -> pero esto ya lo tienes "preparado" de antes o pensado: en caso de que pase esto tengo estas opciones ... y luego improvisas sobre ello.
46	Sí	Cuando no vienen los jugadores que planeabas.
47	Sí	Al encontrarme con un número diferente de asientos al entrenamiento, variando las superioridades de la tarea
48	Sí	Falta de jugadores, cambiar los juegos
49	Sí	Experiencia
50	Sí	Cuando un jugador te falla en el último momento o se lesiona durante el transcurso del entrenamiento. Lo solucione adaptando la sesión a un jugador menos y consultando a mi cuerpo técnico cual sería la mejor forma de seguir el entrenamiento. Muchas veces mi segundo entrenador actuando como el jugador que falta para poder trabajar específicamente lo que habia preparado anteriormente en casa.

**Tabla 11. Consultas durante el entrenamiento y necesidades**

Informante	CONSULTA DURANTE EL ENTRENAMIENTO	QUÉ NECESITAS	POR QUÉ <sup>109</sup>
1	No lo sabe	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	si la tarea es buena pero los jugadores no la entiendo o no saben porque se realiza, no es productiva.
2	Nada	Sin respuesta clara	Sin respuesta
3	Nada	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	Elegiria esta porque hemos de evolucionar y aprender en todos los aspectos.
4	Nada	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	Hay que saber transmitir los conocimientos y, de la misma manera, hay que saber explicar la realización de una tarea de forma breve y clara.
5	Nada	Cómo se realiza	Sin respuesta
6	Número de jugadores	Cómo se realiza	Sin respuesta
7	Nada	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	SIEMPRE CON LAS INSTRUCCIONES TE PUEDEN DAR OPCIONES PARA APRENDER ALGUNA COSA MAS DENTRO DE COMO HABITUALMENTE LO HACES O HACERLO DE FORMA DIFERENTE
8	Nada	Cómo se realiza	Sin respuesta
9	Nada	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	Porque me parece tan rico saber en qué incidir de cara al jugador, como en qué debe saber fijarse el entrenador durante esa tarea.
10	Nada	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	Las dos son importantes, sobre todo para entrenadores que están iniciándose y quieren progresar y madurar, ya que el cómo enseñar y la dirección de tareas de entrenamientos son los aspectos más fundamentales y complicados de aprender en un entrenador.
11	Nada	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	Aunque la tarea sea buena, no es lo mismo transmitirla a una edad que a otra

<sup>109</sup> No preguntado explícitamente en la encuesta pero respondido en la modalidad en papel por muchos de los informantes.

VII. APÉNDICES

Informante	CONSULTA DURANTE EL ENTRENAMIENTO	QUÉ NECESITAS	POR QUÉ <sup>109</sup>
12	Nada	Cómo se realiza	CREO QUE COMO IMPORTANTE SERÍA PODER VISUALIZAR EN UNA APP SOBRE LAS FORMAS DE ENTRENAR LAS CAPACIDADES FÍSICAS – FUERZA- VELOCIDAD- FLEXIBILIDAD - POTENCIA
13	Nada	Cómo enseñar	Sin respuesta
14	En lo referente a algún soporte que durante el entrenamiento dé soporte en la improvisación, no creo que haya algo que a nivel táctico te ayude. Sí puede haber software de preparación de entrenamientos que permita simplificar la reorganización de la sesión ante las nuevas circunstancias y que por lo tanto agilice los cambios que haya que hacer.	Cómo enseñar	Sin respuesta
15	Nada, sí post entrenamiento	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	Las dos son importantes, creo que son dos caras de una misma moneda, que se complementan he integran en la práctica.
16	Consultaría alternativas a los objetivos previstos	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	Me parece bien la tarea pero también el COMO, ya que la forma que tiene el creador de la APP de interpretar su ejercicio a veces seguro que es diferente que el receptor tenga el mismo concepto.
17	Nada	Cómo se realiza	Sin respuesta
18		Saber cómo enseñar y cómo se realiza	La explicación es necesaria para que llegue el mensaje a los niños
19	Sin respuesta	Cómo se realiza	Sin respuesta
20	Sin respuesta	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	Es importante dirigir y transmitir
21	Sin respuesta	Saber cómo enseñar y	GOOGLE FORMS



## VII. APÉNDICES

Informante	CONSULTA DURANTE EL ENTRENAMIENTO	QUÉ NECESITAS	POR QUÉ <sup>109</sup>
		cómo se realiza	
22	Metodología para todos	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	GOOGLE FORMS
23	Posibles variantes de los ejercicios	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	GOOGLE FORMS
24	No lo sabe	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	GOOGLE FORMS
25	No lo sabe	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	GOOGLE FORMS
26	Alguna que otra palabra técnica / táctica	Cómo se realiza	GOOGLE FORMS
27	Durante el entrenamiento no consultaría, ya prevería los imprevistos pero en caso de que lo necesitará alguna web buscando un ejercicio similar.	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	GOOGLE FORMS
28	Nada	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	GOOGLE FORMS
29	Mi libreta de notas o mi propia carpeta donde están todos los datos del mismo entreno y de toda la temporada.	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	GOOGLE FORMS
30	Tener diferentes opciones dentro de la tarea en relación al número de participantes o diferentes tareas con objetivos similares.	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	GOOGLE FORMS
31	Experiència prèvia	Saber cómo enseñar y	GOOGLE FORMS

VII. APÉNDICES

Informante	CONSULTA DURANTE EL ENTRENAMIENTO	QUÉ NECESITAS	POR QUÉ <sup>109</sup>
		cómo se realiza	
32	Nada	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	GOOGLE FORMS
33	Nada	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	GOOGLE FORMS
34	Si el objetivo anterior estaba cumplido, o no.	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	GOOGLE FORMS
35	Nada	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	GOOGLE FORMS
36	Consultaría variables de un ejercicio para poder innovar sobre mis ideas	Cómo enseñar	GOOGLE FORMS
37	Numero de jugadores o consignas	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	GOOGLE FORMS
38	El clima	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	GOOGLE FORMS
39	Cuerpo técnico	Cómo se realiza	GOOGLE FORMS
40	Sin respuesta	Cómo se realiza	GOOGLE FORMS
41	Nada	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	GOOGLE FORMS
42	Cuerpo técnico	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	GOOGLE FORMS
43	Reglas, sistema de puntuacion.	Cómo se realiza	GOOGLE FORMS
44	Dimensiones de espacio, ABP	Cómo enseñar	GOOGLE FORMS
45	Nada	Cómo enseñar	GOOGLE FORMS
46	Añadir variantes en las tareas.	Saber cómo enseñar y	GOOGLE FORMS

VII. APÉNDICES

Informante	CONSULTA DURANTE EL ENTRENAMIENTO	QUÉ NECESITAS	POR QUÉ <sup>109</sup>
		cómo se realiza	
47	Nada	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	GOOGLE FORMS
48	Nada	Saber cómo enseñar y cómo se realiza	GOOGLE FORMS
49	Nada, dejar jugar	Cómo se realiza	GOOGLE FORMS
50	Durante el entrenamiento no suelo consultar nada. Pero si se diera la situación consultaría como seguir trabajando el objetivo marcado con un jugador menos por lesión o falta injustificada. Y así no perjudicar el objetivo de la sesión.	Cómo se realiza	GOOGLE FORMS

**Tabla 12. Elementos para una aplicación y comentarios importantes**

Informante	ELEMENTOS DE LA APP	COMENTARIOS IMPORTANTES
1	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	
2	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	
3	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	App no suelo utilizar, ya que no he encontrado ninguna que se adapte a las necesidades reales de un entrenador o de una entrenadora. Libros sí que utilizo, no podría citarte solamente uno ya que suelo leer, al menos, un libro al mes.
4	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	
5	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	B DONDE EXPLIQUE LOS OBJETIVOS DE LA TAREA
6	Definición / instrucción con vídeo	
7	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	
8	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	
9	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	
10	Definición / instrucción con vídeo.	Previamente al entrenamiento y durante el entrenamiento si necesita consultar ítems o bien monitorizar aspectos del juego, algo más complejo, y que requiere la ayuda del segundo entrenador.
11	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	
12	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	

## VII. APÉNDICES

Informante	ELEMENTOS DE LA APP	COMENTARIOS IMPORTANTES
13	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	
14	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	Como decía, no soy partidario de componer una sesión a partir de tareas sacadas de una app. Creo más bien en una formación integral y en el diseño propio de las sesiones, elaborando las tareas una a una.
15	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	
16	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	
17	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	
18	Definición / instrucción con vídeo.	
19	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	
20	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	
21	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
22	Definición / instrucción con imagen.	GOOGLE FORMS
23	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
24	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
25	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS

## VII. APÉNDICES

Informante	ELEMENTOS DE LA APP	COMENTARIOS IMPORTANTES
26	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
27	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
28	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
29	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
30	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
31	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
32	Definición / instrucción con vídeo.	GOOGLE FORMS
33	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
34	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
35	Definición / instrucción con vídeo.	GOOGLE FORMS
36	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
37	Definición / instrucción con imagen.	GOOGLE FORMS
38	Definición / instrucción con imagen.	GOOGLE FORMS
39	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS

## VII. APÉNDICES

Informante	ELEMENTOS DE LA APP	COMENTARIOS IMPORTANTES
40	Definición / instrucción con vídeo.	GOOGLE FORMS
41	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
42	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
43	Definición / instrucción con vídeo.	GOOGLE FORMS
44	Definición / instrucción con vídeo.	GOOGLE FORMS
45	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
46	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
47	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
48	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
49	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS
50	Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.	GOOGLE FORMS

## Apéndice 3. Relación de encuestas respondidas originales

### Encuestas en papel / Microsoft Word

#### Informante 1

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRAFÍA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos:

Edad: 27 años

Escuela de fútbol base / club de fútbol:

Categoría (y división):

#### PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

1. ¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede)

Nivel 3 de entrenador de fútbol

2. ¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (*Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué.*)

Grado superior de AFE y Master en UEMC ( *Coordinación metodológica y dirección de cantera* )

3. ¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)

UE Sant Joan Despi ( Benjamin a Cadete / Coordinador F7)

UD Marianao Poblet ( Cadete )

UE Cornellà ( Alevín )

Lama Football Academy China ( U6 a U15 )

Soccer Pro International ( Director deportivo )

FC Taicheng Lions ( Director deportivo / entrenador del primer equipo en primera división )

4. ¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento?

- ✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (*Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...*)

Si, lo hago por ordenador con la plataforma Footballaim.

- ✓ ¿Dónde lo elaboras? (*En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar: indica dónde.*)

En la oficina de la federación.



NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

- ✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?  
(*menos de una hora, más de una hora, otra*).

Aproximadamente unos 25 minutos por entrenamiento ( 5 entrenos por semana dependiendo de competición y viaje )

- ✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (*número de días u horas antes*).

Todos los entrenamientos los preparo al inicio de semana en colaboración con mi staff.

- ✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?

La de preparación física, porque no tengo toda la información de que hacen los jugadores en horarios escolares.

- \* Si la respuesta a la pregunta 4 es **no**, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

- \* ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente?  
¿Cómo sales del paso?

5. **¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos?** (*técnica, táctica, estrategia, físico, otros*).

No creo que haya ninguno problemático.

6. **¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente?**

6.1. Si la respuesta es **sí**, ¿cómo lo haces? (*consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...*)

Cada día hay que mejorar y aprender o mejorar nuevos conceptos ( libros, charlas, conferencias, otros entrenadores,...)

7. **¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?**

**PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

1. **¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?**

Uso footballaim porque es donde la federación de China observa mis entrenamientos.

2. **¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos?** (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).

- Simple hojas de sesión
- Falta material en los dibujos.

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

3. **¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación.** (*Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...*).

Cuando estas buscando información por internet.

4. **¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?**

4.1 Si la respuesta es sí, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (*actividades para trabajar una parte específica...*)

No entiendo la pregunta

5. **¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento?**

5.1. Si la respuesta es sí, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?

Siempre se tiene que improvisar, a veces el ejercicio no sale bien, a veces se ha lesionado un jugador durante la sesión y debes modificar algo, siempre hay que adaptarse al contexto.

6. **¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?**

Supongo que con la practica, sales rápido de la situación.

7. **Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?**

- a) Instrucciones sobre **cómo enseñar** una tarea a los niños.
- b) Instrucciones sobre **cómo se realiza** una tarea.
- c) **Las dos me parecen igual de importantes.** (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)

Entiendo que la C porque si la tarea es buena pero los jugadores no la entiendo o no saben porque se realiza, no es productiva.

8. **¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?**

- a) **Definición / instrucción con imagen y video de muestra.**
- b) Definición / instrucción con imagen.
- c) Definición / instrucción con video.

## Informante 2

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRAFÍA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos

Edad: 38

Escuela de fútbol base / club de fútbol: SPHQ F.C. Shenzhen – Toulouse F.C. Partner

Categoría (y división): Durante la temporada se disputan torneos provinciales y nacionales.

### PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

1. **¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador?** (Indica títulos, si procede)

Nivel 2

2. **¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es?** (*Estudios universitarios, formación profesional, si todavía eres estudiante, especifica de qué.*)

Licenciatura, magisterio y formación profesional

3. **¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base?** (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)

C.D. Alhaurino, Candor C.F., LaLiga proyecto China

4. **¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento?**

Sí.

- ✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (*Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...*)

Con los más pequeños el club nos marca los objetivos a realizar.

Con los mayores, es la competición (y el estudio de la misma: análisis de nuestra actuación y la del oponente) la que mostrará nuestras virtudes y carencias y nos mostrará la hoja de ruta a seguir.

Elaborado.

- ✓ ¿Dónde lo elaboras? (*En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar: indica dónde.*)

Tengo libertad para trabajar fuera de la oficina.

- ✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento? (*menos de una hora, más de una hora, otra.*)

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

Para los pequeños una hora.  
Para los mayores muchas.

✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (*número de días u horas antes*).

Como dije anteriormente, con los pequeños los objetivos vienen marcados semanalmente. Con los mayores será la competición la que marque la hoja de ruta a seguir.

✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?

Hacer que cada jugador entrene lo que necesita de forma individualizada, ya que los grupos son numerosos y el tiempo es limitado

\* Si la respuesta a la pregunta 4 es **no**, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

\* ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente?  
¿Cómo sales del paso?

5. **¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos?** (*técnica, táctica, estrategia, físico, otros*).

El conocimiento del rival al que nos vamos a enfrentar; mientras más información se tenga del equipo al que nos enfrentamos (a todos los niveles) mejor preparados estarán nuestros jugadores para enfrentarlos y contrarrestarlos.

6. **¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente?**

6.1. Si la respuesta es **sí**, ¿cómo lo haces? (*consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...*)  
*Internet, charlas...*

7. **¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?**

**PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

1. **¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?**

no

2. **¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos?** (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).

estaría bien que contuviera información del calendario de competición y diera información del rival (localización del campo de fútbol, condiciones climáticas esperadas para la hora del partido, teléfonos de interés...)

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

3. **¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación.** (*Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...*).

Durante la preparación de los mismos o del plan del microciclo o mesociclo, incluso a nivel macro.

4. **¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?**

4.1 Si la respuesta es sí, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (*actividades para trabajar una parte específica...*)

Siempre es bueno ver cómo trabajan los mejores ciertas cosas, en youtube hay mucha información; lo utilizo más de forma general que para preparar específicamente un entrenamiento.

5. **¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento?**

5.1. Si la respuesta es sí, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?

Después de 15 años dedicándome a esto... diariamente; se pueden dar mil casos: área de entrenamiento disponible, condiciones de la misma, condiciones climatológicas, recursos materiales de todo tipo, recursos humanos (número de jugadores disponibles, lesiones durante el entrenamiento, que falte el portero o los porteros, condiciones físicas/ánimas de los mismos...), que el ejercicio no esté saliendo como pensaste que iba a salir, etc...

La solución es adaptarse rápidamente a la nueva circunstancias y dar una solución rápida para seguir trabajando de la mejor forma posible. Se soluciona con mucha formación y mucha experiencia.

6. **¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?**

Durante? Nada. Como he dicho antes, formación y experiencia.

7. **Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?**

Creo que ya he contestado a esta pregunta en la respuesta 2.

- a) Instrucciones sobre **cómo enseñar** una tarea a los niños.
- b) Instrucciones sobre **cómo se realiza** una tarea.
- c) Las dos me parecen **igual de importantes**. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)

8. **¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?**

- a) Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- b) Definición / instrucción con imagen.
- c) **Definición / instrucción con video.**

**Informante 3**

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRAFÍA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos:

Edad:37

Escuela de fútbol base / club de fútbol: A.D. Sporting Union Madrid

Categoría (y división): Segunda regional Juvenil

**PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES**

1. **¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador?** (Indica títulos, si procede)

**Tecnico deportivo en futbol Nivel 2**

2. **¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es?** (*Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué*).

**Estudios Universitarios**

3. **¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base?** (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)

**Este es el primer año que ejerzo**

4. **¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento?**

✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (*Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...*)

**Sí, en el ordenador**

✓ ¿Dónde lo elaboras? (*En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar: indica dónde*).

**En casa.**

✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento? (*menos de una hora, más de una hora, otra*). **Más de 1 hora**

✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (*número de días u horas antes*). **1 día o el mismo día**

1

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

- ✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? **A la hora de realizar las tareas, me es complicado adaptarla al número de jugadores, porque a veces hasta 1 hora antes del entrenamiento no se con seguridad con cuantos jugadores dispongo**
  
- \* Si la respuesta a la pregunta 4 es **no**, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?
  
- \* ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso? **Con algun ejercicio que se haya trabajado con anterioridad**
  
- 5. ¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? (*técnica, táctica, estrategia, físico, otros*). **Físico**
  
- 6. ¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente?  
6.1. Si la respuesta es **sí**, ¿cómo lo haces? (*consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...*) **Todas las opciones que das**
  
- 7. ¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?  
**Metodología secuencial, Zona Mister y algunos entrenadores sobre todo en twitter**

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

1. ¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos? **Sí, metodología secuencial, y adaptar ejercicios que veo en redes sociales**
  
2. ¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).  
**El mayor problema es que hay mucho ejercicios de entrenadores o equipos de alto nivel y no son buenos o correctos para los equipos que entrenamos, también hay muchos ejercicios sueltos la mayoría sin seguir una metodología**

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

3. **¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación. (Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...).**  
**Yo en casa o preparando el entrenamiento, jamas delante de los jugadores, soy de los que ya llevan todo planificado**
4. **¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?**  
4.1 Si la respuesta es sí, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (*actividades para trabajar una parte específica...*)  
**Quizas mas especifico paa trabajar con mis porteros**
5. **¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento?**  
5.1. Si la respuesta es sí, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?  
**Si, al ver que el ejercicio preparado no funciona como se esperaba y es mejor parar, pensarlo de nuevo y modificarlo, o quizas haber preparado algo que veo que mis jugadores no pueden o no consiguen realizar.**
6. **¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?**  
**Nada, no llevo mas encima que el entrenamiento diseñado.**
7. **Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?**  
a) Instrucciones sobre **cómo enseñar** una tarea a los niños.  
b) Instrucciones sobre **cómo se realiza** una tarea.  
c) Las dos me parecen **igual de importantes**. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente) **Elegiria esta porque hemos de evolucionar y aprender en todos los aspectos.**
8. **¿Cuál de estos elementos crees que seria útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?**  
a) Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra. **-SI**  
b) Definición / instrucción con imagen.  
c) Definición / instrucción con vídeo.



### Informante 4

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGLI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRAFÍA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos:

Edad: 37

Escuela de fútbol base / club de fútbol: Técnica – T, coordinadora del C.D.U. Finca España y entrenadora del Padre Anchieta Femenino

Categoría (y división): Academia, club con equipos en varias categorías, preferente femenino

#### PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

1. ¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede)

Nivel Nacional por la Real Federación Española de Fútbol

2. ¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (*Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué*).

Estudios universitarios de Relaciones Laborales, actual estudiante de Pedagogía en la Universidad de La Laguna.

3. ¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)
- 8 AÑOS COMO ENTRENADORA DEL JUVENTUD LAGUNA, DESDE LA TEMPORADA 2000 – 2001, HASTA LA TEMPORADA 2008 – 2009. DURANTE ESTE TIEMPO, APARTE DE ENTRENADORA AYUDABA AL COORDINADOR DE LA BASE EN TAREAS PROPIAS DE ORGANIZACIÓN DEPORTIVA. DIRIGÍ EQUIPOS DE PREBENJAMÍN, BENJAMÍN Y ALEVÍN.
  - MONITORA DE LA ESCUELA DE VERANO DEL JUVENTUD LAGUNA DURANTE LAS TEMPORADAS EN LAS QUE MILITÉ EN EL CLUB EXCEPTUANDO LAS DOS ÚLTIMAS (2000 – 2001 A 2006 – 2007)

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

- PARTICIPANTE, COMO **ENTRENADORA**, EN EL TORNEO *LLANO'S CUP* EN LA ISLA DE LA PALMA CON EL BENJAMÍN DEL JUVENTUD LAGUNA DE FÚTBOL7 EN EL QUE SE ENFRENTABAN EQUIPOS DEL ARCHIPIÉLAGO CANARIO.
- **ENTRENADORA** DE FÚTBOL SALA FEMENINO DEL EQUIPO MIRIM FSM EN LA TEMPORADA 2006 – 2007 (ALTERNANDO CON EL FÚTBOL7)
- **ORGANIZADORA Y MONITORA** DEL TRIANGULAR *MADRE'S CUP* EN EL 2007, DONDE SE ENFRENTON TRES EQUIPOS DE MADRES CORRESPONDIENTES A CADA UNO DE LOS ALEVINES DEL JUVENTUD LAGUNA.
- **ENTRENADORA** DEL INFANTIL B DEL TEGUESTE EN LA TEMPORADA 2009 – 2010.
- **ORGANIZADORA** DE JORNADAS DEPORTIVAS PARA EL INFANTIL DEL TEGUESTE DONDE SE HA FOMENTADO OTRAS PRÁCTICAS DEPORTIVAS FUERA DEL ÁMBITO FUTBOLÍSTICO: ATLETISMO, TENIS, BALONCESTO, BOLICHES, VOLEY, CICLISMO.
- **OFICIAL DE MESA** DE BALONCESTO.
- 2010 – 2011 **ENTRENADORA** DEL INFANTIL A DEL TEGUESTE.
- 2011 – 2014 ENTRENADORA DEL SAN ANTONIO PILAR FEMENINO DE SEGUNDA DIVISIÓN NACIONAL.
- 2014 – 2015 ENTRENADORA DEL C.D. LLAMORO FEMENINO, DE SEGUNDA DIVISIÓN NACIONAL.
- 2015 – 2016 ENTRENADORA DEL C.D. LAGUNA S.A.D. FEMENINO DE SEGUNDA DIVISIÓN NACIONAL.
- 2016 – 2017 ENTRENADORA DEL C.D. LAGUNA S.A.D. FEMENINO DE SEGUNDA DIVISIÓN NACIONAL Y ENTRENADORA E IMPULSORA DE LA **ESCUELA DE TECNIFICACIÓN** CREADA PARA DICHO CLUB.
- 2017 – 2018 ENTRENADORA DEL FEMENINO PREFERENTE A.D.F.C. PADRE ANCHIETA

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

- REDACTORA DE LA WEB [WWW.SOCCERCANARIAS.COM](http://WWW.SOCCERCANARIAS.COM)
- LOCUTORA DEL PROGRAMA DE RADIO MARCA TENERIFE, FÚTBOL FEMENINO EN ACCIÓN.
- COMENTARISTA DE FÚTBOL EN RTVC.
- COMENTARISTA DE FÚTBOL PARA LA TELEVISIÓN DE LA FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE FÚTBOL.
- COMENTARISTA DE FÚTBOL PARA LA TELEVISIÓN DE LA FEDERACIÓN TINERFEÑA DE FÚTBOL.
- REDACTORA GUÍA DEL FÚTBOL FEMENINO DE PRIMERA DIVISIÓN EN COLABORACIÓN CON AFE.
- PRESIDENTA Y ENTRENADORA DE LA ESCUELA DE FÚTBOL TECNÍFICA – T.

4. **¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento?**

- ✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es **SÍ**, ¿cómo lo haces? (*Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...*)

Elaboro siempre un plan de entrenamiento tanto a ordenador como a mano. A ordenador para tener mi base de datos personal y a mano para llevarla a cada entrenamiento.

- ✓ ¿Dónde lo elaboras? (*En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar; indica dónde*).

En mi casa o.

- ✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento? (*menos de una hora, más de una hora, otra*).
- Diariamente empleo más de dos horas.

- ✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (*número de días u horas antes*).

Normalmente, realizo un planning anual y luego, cada domingo, profundizo en la semana que comienza corrigiendo errores cometidos en partidos e introduciendo conceptos que no han sido asimilados en entrenamientos posteriores.

- ✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

La parte individualizada. Poder adaptar los ejercicios de la sesión a las carencias de cada jugador o jugadora.

- \* Si la respuesta a la pregunta 4 es **no**, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?
- \* ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente?  
¿Cómo sales del paso?

**5. ¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos?** (*técnica, táctica, estrategia, físico, otros*).

La parte técnica es, sin duda alguna, la que más dificultad genera, pues conseguir que tanto el jugador como la jugadora lleguen a realizar de manera óptima el gesto técnico adecuado para cada situación, es una tarea muy compleja.

**6. ¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente?**

6.1. Si la respuesta es **sí**, ¿cómo lo haces? (*consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...*)

Apuesta siempre por la formación continua.

**7. ¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?**

Consulta, principalmente, libros sobre técnica y táctica a diario.

**PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

**1. ¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?**

App no suelo utilizar, ya que no he encontrado ninguna que se adapte a las necesidades reales de un entrenador o de una entrenadora.

Libros sí que utilizo, no podría citarte solamente uno ya que suelo leer, al menos, un libro al mes.

**2. ¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos?** (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).

Las apps suelen ser de temática cerrada, sin posibilidad de adaptar los ejercicios a las diferentes categorías, al espacio disponible y a los jugadores asistentes a la sesión. De igual manera, son demasiado básicas.

**3. ¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación.** (*Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...*).

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

Siempre se ha de realizar la consulta cuando se prepara la sesión. Si se hace antes, luego se nos suele pasar algo por alto. Nunca se debe consultar en medio de un entrenamiento porque eso quiere decir que la sesión no ha sido preparada.

**4. ¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?**

4.1 Si la respuesta es **sí**, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (*actividades para trabajar una parte específica...*)

Me gusta mucho la investigación, por este motivo suelo mirar datos sobre fuerza velocidad y hacer algunos ejercicios a las jugadoras y jugadores para conocer sus parámetros.

**5. ¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento?**

5.1. Si la respuesta es **sí**, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?

La improvisación que he tenido que hacer y que sigo haciendo es la de adaptar el ejercicio ya planificado a los jugadores o jugadoras disponibles. Normalmente, al realizar una sesión, se cuenta con toda la plantilla, pero si por algún motivo faltan jugadores o jugadoras, hay que tener los reflejos necesarios como para, sobre la marcha, adaptar el ejercicio sin que sufra la finalidad del mismo.

**6. ¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?**

Durante el entrenamiento, lo único que consulto es la hoja de la sesión.

**7. Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?**

- a) Instrucciones sobre **cómo enseñar** una tarea a los niños.
- b) Instrucciones sobre **cómo se realiza** una tarea.
- c) Las dos me parecen **igual de importantes**. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente) Hay que saber transmitir los conocimientos y, de la misma manera, hay que saber explicar la realización de una tarea de forma breve y clara.

**8. ¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?**

- a) Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- b) Definición / instrucción con imagen.
- c) Definición / instrucción con vídeo.

## Informante 5

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRAFÍA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos

Edad: 35

Escuela de fútbol base / club de fútbol: CD LEGANES

Categoría (y división): CADETE B PREFERENTE

### PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

1. ¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede)

NIVEL 3

2. ¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (*Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué*).

E.S.O

3. ¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)

DESDE EL 2006 EN VARIOS CLUBS ESCUELAS DE LEGANES Y MADRID,  
Y DESDE EL 2011 EN EL CD LEGANES DESDE BENJAMINES HASTA  
CADETES

4. ¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento?

✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (*Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...*)

PUES POR ORDENADOR CON LA BASE DE DATOS QUE TENGO. A PARTE TAMBIEN JUNTO A MI SEGUNDO ENTRENADOR DISEÑAMOS ALGUNA NECESIDAD EN PAPEL QUE LUEGO PASO A LA SESION EN PDF Y ESE PDF SE LE MANDA POR WHASSAP AL RESTO DEL CUERPO TECNICO Y A LOS JUGADORES EL MISMO DIA DEL ENTRENO UNAS HORAS ANTES.  
PARA EL REPARTO DE JUGADORES SIEMPRE EN PAPEL QUE ME LLEVO AL CAMPO. Y SIEMPRE EL ENTRENO EN LA CABEZA

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

- ✓ ¿Dónde lo elaboras? (*En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar: indica dónde*).  
EN CASA

- ✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento? (*menos de una hora, más de una hora, otra*).

DEPENDE, ALGUNOS 15 MINUTOS Y OTROS 2 HORAS DEPENDIENDO DE LA NECESIDAD QUE TENGAMOS EN ESE MOMENTO

- ✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (*número de días u horas antes*).

LOS DOMINGOS O LUNES SUELO PREPARAR TODA LA SEMANA SIGUIENTE

- ✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?

EL DISEÑO DE LA TAREA PERFECTA PARA LAS NECESIDADES EN ESE MOMENTO  
PORQUE ME GUSTA TRANSFERIR EL ENTRENAMIENTO A LA COMPETICION Y ENTRENAR SITUACIONES QUE SE VAYAN A DAR EN EL PARTIDO EN UN 80%

- \* Si la respuesta a la pregunta 4 es **no**, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

- \* ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente?  
¿Cómo sales del paso?

5. ¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? (*técnica, táctica, estrategia, físico, otros*).

A MI ME SUELE RESULTAR MAS DIFICIL EL ASPECTO TECNICO.  
EN EL ASPECTO TACTICO Y ESTRATEGICO NO TENGO NINGUN PROBLEMA

6. ¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente?

6.1. Si la respuesta es **sí**, ¿cómo lo haces? (*consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...*)

ME GUSTA HACERLO VER ENTRENAMIENTOS TANTO DE PRIMERA Y SEGUNDA DIVISION COMO DE FUTBOL AMATEUR O FUTBOL BASE

7. ¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

1. ¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?  
NO



NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

2. **¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos?** (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).

BASE DE DATOS DE TUS PROPIAS TAREAS, ESTADÍSTICAS, BASE DE DATOS DE LOS JUGADORES CON FOTO Y VIDEOS

3. **¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación.** (*Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...*).

PUES SEGURAMENTE MIENTRAS SE PREPARA LA SESION DURANTE LA SEMANA

4. **¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?**

4.1 Si la respuesta es sí, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (*actividades para trabajar una parte específica...*)

ALGUNA NORMA DE ALGUNA TAREA QUE NO RECUERDE EXACTAMENTE

5. **¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento?**

5.1. Si la respuesta es sí, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?

POCAS VECES, SOLO SI HAY QUE MODIFICAR ASPECTOS DE ALGUNA TAREA PORQUE ALGUN JUGADOR NO SE ENCUENTRE EN CONDICIONES OPTIMAS PARA ENTRENAR

6. **¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?**

NADA

7. **Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?**

- a) Instrucciones sobre **cómo enseñar** una tarea a los niños.
- b) Instrucciones sobre **cómo se realiza** una tarea.
- c) Las dos me parecen **igual de importantes**. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)

B DONDE EXPLIQUE LOS OBJETIVOS DE LA TAREA

8. **¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? C**

- a) Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- b) Definición / instrucción con imagen.
- c) Definición / instrucción con video.

A

3



**Informante 6**



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS

LEXICOGRAFIA TEÓRICA Y APLICADA

PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos:

Edad: 34

Escuela de fútbol base / club de fútbol: CE ESCOLAR

Categoría (y división): Escoleta (4,5,6,7 años) diadas sin resultados ni clasificaciones,  
Alevín A 1a Regional grupo A Mallorca

**PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES**

1. ¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede)

Grado CAFE Inefc Lleida, Nivel 2 fútbol

2. ¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (*Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué*).

3. ¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)

Bordeta, EF Baix Segrià, Agramunt, Manacor, Cardessar, Escolar

4. ¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento?

✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (*Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...*)

En papel y suelo exponerlo en la pizarra antes de entrenarlas.

✓ ¿Dónde lo elaboras? (*En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar: indica dónde*).

1

✓ En casa, en el campo o en el trabajo.

✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento? (*menos de una hora, más de una hora, otra*).

Menos de una hora

✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (*número de días u horas antes*).

Un día antes como muy pronto

✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?

La parte principal, para adaptar el ejercicio al objetivo técnico-táctico, según la necesidad del equipo para mejorar la idea de juego

✗ Si la respuesta a la pregunta 4 es **no**, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

✗ ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

**5. ¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos?** (*técnica, táctica, estrategia, físico, otros*).

Todo se contextualiza de forma integral, siempre con balón

**6. ¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente?**

6.1. Si la respuesta es **sí**, ¿cómo lo haces? (*consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...*)

*Lectura de artículos, libros, seguimiento en redes sociales, congresos, charlas y repaso de apuntes y sesiones anteriores*

7. **¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?**

**PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

1. **¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?**

**No**

2. **¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).**

3. **¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación. (Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...).**

A)mientras

4. **¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?**

4.1 Si la respuesta es **sí**, ¿qué consultarías? Explícalo brevemente (*actividades para trabajar una parte específica...*)

No

5. **¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento?**

5.1. Si la respuesta es **sí**, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?

Sí, adaptar el ejercicio para la continuidad del juego, aproximarlos a la situación de juego real modificando espacios, jugadores, toques y principios de Ataque y/o defensa

6. **¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?**

Número de jugadores

7. **Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?**

- a) Instrucciones sobre **cómo enseñar** una tarea a los niños.
- b) Instrucciones sobre **cómo se realiza** una tarea.
- c) Las dos me parecen **igual de importantes**. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)

4

B)

8. ¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?

- a) Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- b) Definición / instrucción con imagen.
- c) Definición / instrucción con vídeo.

**Informante 7**

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRAFÍA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos:

Edad: 55

Escuela de fútbol base / club de fútbol: E.F. RCD ESPANYOL DE BADAJOZ

Categoría (y división): ALEVIN (PRIMER AÑO)- 2ª DIVISION

**PARTE I: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES**

1. **¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador?** (Indica títulos, si procede)

**TITULO NIVEL I- FEDERACION TERRITORIAL EXTREMEÑA**

2. **¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es?** (*Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué*).

**ESTUDIOS: BACHILLER SUPERIOR**

3. **¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base?** (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)

**EXPERIENCIA DE UNOS 20 AÑOS, TRABAJANDO TODAS LAS CATEGORIAS.**

**EQUIPOS: A.P SANTA ISABEL Y EN LA ACTUALIDAD EN LA E.F. ESPANYOL DE BADAJOZ**

4. **¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento?**

✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (*Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...*)  
**SI MEDIANTE ORDENADOR E INCLUSIVE EN ALGUN MOMENTO PAGANDO EN ALGUNA PAGINA LA TEMPORADA COMO GESDEP, PARA GESTIONAR Y APRENDER ALGO MAS EN LA GESTION.**

✓ ¿Dónde lo elaboras? (*En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar: indica dónde*). **EN MI CASA**

✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento? (*menos de una hora, más de una hora, otra*). **POR SESION DEDICO ENTRE 1H Y 1H30**

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

- ✓ *¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes). CON UN PAR DE DIAS ANTES, SUELO HACERLO EL FIN DE SEMANA, ESTUDIANDO Y VIENDO LAS NECESIDADES DEL EQUIPO*
  
- ✓ *¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? NO ME PARECE NINGUNA DIFÍCIL. ALGUNAS VECES LO QUE MAS ME CUESTA ES PONERME, SI TENGO DEFINIDO QUE QUIERO DE CARA A ESA SEMANA, BUSCO LOS EJERCICIOS QUE MEJOR SE ADAPTEN A LO QUE NECESITO Y LO DESARROLLO.*
  
- ✗ *Si la respuesta a la pregunta 4 es no, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?*
  
- ✗ *¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?. HABITUALMENTE LOS LLEVO PREPARADOS Y ESTUDIADOS CON ANTELACIÓN.*
  
- 5. **¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos?** (*técnica, táctica, estrategia, físico, otros*).  
*DEPENDE DEL NIVEL DE LOS CHAVALES Y LA CATEGORIA, PERO HABITUALMENTE NO SON PROBLEMATICOS PARA MI.*
  
- 6. **¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente?**  
  
*6.1. Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...)*  
*SI ESTOY SUSCRITO A EDICIONES ARACENA, QUE REGULARMENTE ME MANDAN PUBLICACIONES ASI COMO MUCHOS MANUALES DE TECNICA, TACTICA, PREPARACION FISICA, ETC, ASI COMO ASISTO A MUCHAS JORNADAS QUE ORGANIZA MI TERRITORIAL E INCLUSO A ALGUNA DE OTRAS TERRITORIALES. TAMBIEN A TRAVES DE INTERNET Y CONSULTANDO DUDAS A COMPAÑEROS.*
  
- 7. **¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?**  
*NO TENGO UNA EN CONCRETO, PERO COMO DIJE ANTERIORMENTE SUELO TRABAJAR CON GESDEP, QUE INCLUSO LLEVO EL ENTRENAMIENTO EN MI SMARPHONE.*

**PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

- 1. **¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?**  
**SI GESDEP.**
  
- 2. **¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos?** (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

PUEDO ENCONTRAR ALGUNA CARENCIA A LA HORA DE PODER  
CONFECCIONAR TUS PROPIOS EJERCICIOS QUE SE TE OCURRAN, AUNQUE  
HE TRABAJADO SIEMPRE CON EJERCICIOS YA CONFECCIONADOS EN SU  
MAYOR PARTE.

3. **¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación.** (*Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...*).

CONSIDERO QUE ES MAS PROBABLE CONSULTARLO CUANDO PREPARAS  
LA SESION.

4. **¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?**

4.1 Si la respuesta es sí, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (*actividades para trabajar una parte específica...*)

**SI ALGUNA PARTE ESPECIFICA DEL EJERCICIO POR NO RECORDARLO O  
PARA CONCRETAR A LOS JUGADORES.**

5. **¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento?**

5.1. Si la respuesta es sí, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?

POCAS VECES, AUNQUE EN ALGUNA QUE OTRA, POR FALTA DE  
JUGADORES O POR ALGUN OTRO MOTIVO Y VARIANDO LA COMPLEJIDAD  
DEL EJERCICIO O VARIANDO ALGUNA SITUACION DEL MISMO, PARA  
ADAPTARLO.

6. **¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?**

NADA

7. **Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?**

- a) Instrucciones sobre **cómo enseñar** una tarea a los niños.
- b) Instrucciones sobre **cómo se realiza** una tarea.
- c) Las dos me parecen **igual de importantes**. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)

C.- SIEMPRE CON LAS INSTRUCCIONES TE PUEDEN DAR OPCIONES  
PARA APRENDER ALGUNA COSA MAS DENTRO DE COMO  
HABITUALMENTE LO HACES O HACERLO DE FORMA DIFERENTE.

8. **¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?**

- a) Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- b) Definición / instrucción con imagen.
- c) Definición / instrucción con video.

A.- DEFINICION/INSTRUCCIÓN CON IMAGEN Y VIDEO DE MUESTRA



## Informe 8

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRÁFICA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos:

Edad:

Escuela de fútbol base / club de fútbol:

Categoría (y división):

### PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

1. ¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede)

**Título Nacional entrenador por la federación catalana de futbol**

2. ¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (*Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué.*)

**Grado en ciencias de la actividad física y el deporte en INEFC Barcelona**

**Título de entrenador de futbol femenino por la federación catalana de futbol**

3. ¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)

**CE Vilassar de Dalt  
CF Singuerlin  
CF Barbera del valles  
Fundacio Grama  
Mercantil  
Escuela de futbol Tagou en china**

4. ¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? si

✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (*Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...*)  
Papel y ordenador

✓ ¿Dónde lo elaboras? (*En tu casa, en el campo de futbol, en otro lugar: indica dónde.*)

Casa normalmente

✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento? (*menos de una hora, más de una hora, otra.*)

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

1 hora

- ✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (*número de días u horas antes*).  
Mismo día
- ✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?  
Planificar la temporada
- ✗ Si la respuesta a la pregunta 4 es **no**, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?
- ✗ ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente?  
¿Cómo sales del paso?

5. **¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos?** (*técnica, táctica, estrategia, físico, otros*).

físico

6. **¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente?**

6.1. Si la respuesta es **sí**, ¿cómo lo haces? (*consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...*)  
*Lectura libros, seminarios, conferencias, foraciones...*

7. **¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?**

**PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

1. **¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?**  
no

2. **¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos?** (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).  
No se adaptan al modelo de juego  
Muchas tareas no son aplicables a mi equipo

3. **¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación.** (*Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...*).

Mientras preparo el entrenamiento

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

4. **¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?**

4.1 Si la respuesta es **sí**, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (*actividades para trabajar una parte específica...*)

**si**  
**escala de borg para consultar la fatiga del jugador y equipo**

5. **¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento?**

5.1. Si la respuesta es **sí**, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?

Si. Cada vez que faltan algún jugador sin avisar

Siempre tengo un entrenamiento tipo para cada día del Microciclo que sirve para adaptarse a todas las circunstancias

6. **¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?**

**nada**

7. **Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?**

- a) Instrucciones sobre **cómo enseñar** una tarea a los niños.
- b) Instrucciones sobre **cómo se realiza** una tarea.
- c) Las dos me parecen **igual de importantes**. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)

B instrucciones sobre como se realiza una tarea

8. **¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?**

- a) Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- b) Definición / instrucción con imagen.
- c) Definición / instrucción con video.

A definición instruccio con imagen y video de muestra

## Informante 9

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRAFÍA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos:

Edad: 29 AÑOS

Escuela de fútbol base / club de fútbol: FC BARCELONA

Categoría (y división): BENJAMÍN 1ª DIVISIÓN

### PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

1. **¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador?** (Indica títulos, si procede)

TÉCNICO SUPERIOR DE DEPORTE EN FUTBOL

ACTUALMENTE CURSANDO EL CURSO DE COORDINADOR DE LA FCF

2. **¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es?** (*Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué*).

DIPLOMATURA DE MAGISTERIO EN EDUCACIÓN FÍSICA

GRADUADO DE CIÊNCIAS DE L'ACTIVIDAD FÍSICA Y DEPORTE

3. **¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base?** (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)

14 años de trayectoria (3 en el CD Blanes, 3 en la FCBEscola, 8 en el FC Barcelona).

4. **¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento?**

- ✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (*Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...*)

Sí, a través del programa interno del club.

- ✓ ¿Dónde lo elaboras? (*En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar: indica dónde*).

En la oficina del club.

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

- ✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?  
(*menos de una hora, más de una hora, otra*).

Entre una y dos horas por sesión de entrenamiento.

- ✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (*número de días u horas antes*).

Depende de la sesión. La primera de la semana suele ser con menos margen (el mismo día), la última sesión de la semana suele ser el día antes.

- ✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?

No me parece difícil ninguna, aunque hay partes más amenas y otras más pesadas. Si que molesta cuando, con la sesión ya preparada, surge el contratiempo del número de jugadores que realmente vas a tener disponibles.

- × Si la respuesta a la pregunta 4 es **no**, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

- × ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente?  
¿Cómo sales del paso?

5. **¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos?** (*técnica, táctica, estrategia, físico, otros*).

Más que problemático en categorías de cadetes hacia arriba entiendo que el componente físico limita la duración y perfil de las tareas dirigidas a objetivos técnicos, tácticos, estratégicos, etc. Creo que cobra mayor importancia el tener en cuenta todas las cargas que incidirán directamente sobre el organismo del jugador.

6. **¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente?**

6.1. Si la respuesta es **sí**, ¿cómo lo haces? (*consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...*)

Sí, a través de la observación de muchos partidos y entrenamientos, conversaciones con iguales, experiencias propias y acceso a documentos académicos y de internet.

7. **¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?**

No hay ninguno en concreto, simplemente a través de la cerca en google o de la curiosidad por Twitter.

**PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

1. **¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?**

El programa interno del club (COR), nada más.

2. **¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos?** (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

- Que para crear situaciones de juego para partidos o entrenamientos es más rápido a mano que movilizand o piezas digitales.
  - Cuando te dan opciones cerradas y no tienen en cuenta que tu tengas una opción diferente.
3. **¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación. (Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...).**
- Mientras preparas el entrenamiento.
4. **¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?**
- 4.1 Si la respuesta es sí, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (*actividades para trabajar una parte específica...*)
- Antes sí. Ideas acerca de consignas, normativas, propuestas de tareas el día que cuando quiero organizar una tarea no acabo de encontrarme a gusto con ninguna de las propuestas que me surgen.
5. **¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento?**
- 5.1. Si la respuesta es sí, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?
- Si: tener menos o más jugadores de lo previsto, que los timings previos no se hayan cumplido e ir con retraso o demasiado tiempo, ver que el grupo ese día necesita otra dinámica de entrenamiento, que el clima te condicione (mucho calor que fatiga, mucho frío que requiere más movimiento en las tareas), etc.
6. **¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?**
- La experiencia o la imaginación para improvisar una solución adecuada.
7. **Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?**
- a) Instrucciones sobre **cómo enseñar** una tarea a los niños.
  - b) Instrucciones sobre **cómo se realiza** una tarea.
  - c) **Las dos me parecen igual de importantes. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)**
- Porque me parece tan rico saber en qué incidir de cara al jugador, como en qué debe saber fijarse el entrenador durante esa tarea.
8. **¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?**
- a) **Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.**
  - b) Definición / instrucción con imagen.
  - c) Definición / instrucción con vídeo.



**Informante 10**

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRAFÍA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos:

Edad: 32

Escuela de fútbol base / club de fútbol: Colaboro a través de mi marca deportiva Get Ahead Football en CFA Espluguenc. No ejerzo como entrenador actualmente, sino a la gestión.

Categoría (y división): También soy scouting de un club de 1ª div en Catalunya

**PARTE I: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES**

1. **¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador?** (Indica títulos, si procede)

**UEFA PRO**

2. **¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es?** (*Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, específica de qué*).

**Primer ciclo de Medicina y Grado Universitario en Magisterio de Educación Física. Postgrado en Gestión Deportiva.**

3. **¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base?** (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)

**Catalonia UB, Masnou CD, Grama FE, UD Tres Cantos, PB Penitents, CFA Espluguenc.**

4. **¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento?**

✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, *¿cómo lo haces?* (*Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...*)

Tengo una planificación anual de contenidos y objetivos, además de un microciclo tipo y estrategias didácticas tipo. A partir de ahí describo las tareas sobre el papel y las memorizo de cara a la sesión. Puedo improvisar para adaptar la sesión a las necesidades de los objetivos.

✓ *¿Dónde lo elaboras?* (*En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar: indica dónde*).

En casa.

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

- ✓ *¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento? (menos de una hora, más de una hora, otra).*  
  
Un plan de entrenamiento semanal, teniendo la base de macro y mesociclo puedo tardar unos 20 minutos.
- ✓ *¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).*  
  
El domingo ya tengo preparada la semana posterior.
- ✓ *¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?*  
  
Adaptar las cargas condicionales y cognitivas durante la sesión para mantener el rendimiento de la sesión al 100%. Varía en función del estado de los jugadores.
- ✗ *Si la respuesta a la pregunta 4 es no, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?*
- ✗ *¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?*

5. **¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? (técnica, táctica, estrategia, físico, otros).**

El cognitivo, pero a la vez el más estimulante.

6. **¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente?**

6.1. Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...)



NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL. BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

Realizo seguimiento de personal líder en metodología consultando redes sociales y libros de manera regular.

7. **¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?**

**PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

1. **¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?**

Si, EffPro por comodidad en el dibujo de sesiones y porque se aprovecha para cuestiones de gestión de plantilla e informes.

2. **¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).**

No soy un experto, pero existen softwares muy buenos para la elaboración de planificaciones de entrenamiento que con 4 ticks organizas una temporada completa. A la hora de crear sesiones puede elegir con un click, pero pierdes poder creativo y adaptación, con lo que creo que es básico la elaboración propia de tareas por parte del entrenador.

3. **¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación. (Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...).**

Previamente al entrenamiento y durante el entrenamiento si necesita consultar items o bien monitorizar aspectos del juego, algo más complejo, y que requiere la ayuda del segundo entrenador.

4. **¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?**

4.1 Si la respuesta es **si**, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (*actividades para trabajar una parte específica...*)

Podría ser interesante a la hora de plantear una sesión de estiramientos específica o de prevención de lesiones.

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

**5. ¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento?**

5.1. Si la respuesta es sí, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?

Sí, con experiencia y conocimientos, basándome en lo que busco de esa sesión y tarea puedes varias consignas y premisas, lo cual requiere de ideas claras y de un mensaje efectivo hacia los jugadores. No es lo más recomendable porque se pierde efectividad y fluidez durante la sesión.

**6. ¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?**

Nada

**7. Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?**

- a) Instrucciones sobre **cómo enseñar** una tarea a los niños.
- b) Instrucciones sobre **cómo se realiza** una tarea.
- c) Las dos me parecen **igual de importantes**. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)

Las dos son importantes, sobre todo para entrenadores que están iniciándose y quieren progresar y madurar, ya que el cómo enseñar y la dirección de tareas de entrenamientos son los aspectos más fundamentales y complicados de aprender en un entrenador.

**8. ¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?**

- a) Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- b) Definición / instrucción con imagen.
- c) Definición / instrucción con video.

La "C", con una buena explicación y un pequeño video sería suficiente.

## Informante 11

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRAFÍA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos:

Edad: -

Escuela de fútbol base / club de fútbol: RCD Espanyol

Categoría (y división): Benjamín A

### PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

1. **¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador?** (Indica títulos, si procede)

2º nivel de entrenador

2. **¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es?** (*Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué*).

Licenciado en biología por la universidad de Barcelona  
Máster de profesorado de educación secundaria y bachillerato por la universidad de la Rioja

3. **¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base?** (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)

RCD Espanyol escuela (6 años)

RCD Espanyol fútbol base (10 años, 5 de 2º entrenador y 5 de 1º entrenador)

4. **¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento?**

✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (*Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...*)

Sí, directamente a ordenador mediante programa informático

✓ ¿Dónde lo elaboras? (*En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar: indica dónde*).

En función del día. En casa y en la ciudad deportiva

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

- ✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?  
(*menos de una hora, más de una hora, otra*).

1 hora aproximadamente

- ✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (*número de días u horas antes*).

El mismo día, al mediodía

- ✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?

La parte de buscar la/s norma/s adecuada/s para que se dé el contenido deseado, ya que una tarea puede cambiar mucho si no se acierta en dicho aspecto. Además, por pensar en una posible variante de las normas por si no funciona el ejercicio.

- X Si la respuesta a la pregunta 4 es **no**. ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

- X ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente?  
¿Cómo sales del paso?

5. **¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos?** (*técnica, táctica, estrategia, físico, otros*).

Táctica. No problemático, sino más laborioso. Precisa de dar con el objetivo exacto y de acertar en hacerle llegar el mensaje al jugador

6. **¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente?**

Sí

- 6.1. Si la respuesta es **sí**, ¿cómo lo haces? (*consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...*)

Principalmente mediante conversaciones y vivencias con otros entrenadores. Además, me gusta escuchar ponencias/conferencias acerca de cualquier tema relacionado con la preparación de los futbolistas

7. **¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?**

Tengo algunos libros de referencia, como los escritos por Horst Wein y los escritos por Sans y Fraterola

**PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

1. **¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?**

**Habitualmente, footballaim**

Esporádicamente, los libros mencionados en la pregunta 7 anterior

2. **¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos?** (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

Organización visual de las posibilidades que tiene la app. Lo breve, si bueno, dos veces veces bueno

La no posibilidad de poner los equipos participantes en cada tarea, así como las preguntas a hacer para guiarlos a conseguir el objetivo

- 3. ¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación. (Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...).**

Antes y durante la preparación de la sesión de entrenamiento

- 4. ¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?**

4.1 Si la respuesta es sí, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (*actividades para trabajar una parte específica...*)

Sí. Por ejemplo, para trabajar la motricidad básica, consulto los contenidos y consignas propuestos por el área condicional del club

Consulto también sesiones realizadas anteriormente, para tomarlas de guía, ya sea para cambiar de contenido o para seguir profundizando sobre los mismos

- 5. ¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento?**

5.1. Si la respuesta es sí, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?

Sí. Siempre por un cambio en el número de jugadores respecto al esperado. Por ejemplo, si ha habido alguna baja de última hora, o bien una lesión durante el mismo entrenamiento

- 6. ¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?**

En tales casos, la experiencia es un grado, y los he solucionado por haberme encontrado ya en casos similares

- 7. Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?**

- a) Instrucciones sobre **cómo enseñar** una tarea a los niños.
- b) Instrucciones sobre **cómo se realiza** una tarea.
- c) Las dos me parecen **igual de importantes**. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)

Aunque la tarea sea buena, no es lo mismo transmitirla a una edad que a otra

- 8. ¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?**

- a) Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- b) Definición / instrucción con imagen.
- c) Definición / instrucción con video.

**Informante 12**

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRAFÍA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos:

Edad: 40

Escuela de fútbol base / club de fútbol: URUGUAY

Categoría (y división): 5 A 18 AÑOS – MAYORES - MASTER

**PARTE I: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES**

1. ¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede)

**ENTRENADOR DE FUTBOL LICENCIA PRO**

2. ¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (*Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué*).

**SEGURIDAD – EDUCACION FISICA**

3. ¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)

**SELECCIÓN RIO NEGRO- CLUBES FRAY BENTOS – NACIONAL –  
LAURELES – REAL HERVIDO**

4. ¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento?

✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (*Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...*)  
SI- POR ORDENADOR Y EN CARPETA

✓ ¿Dónde lo elaboras? (*En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar: indica dónde*).

EN MI CASA

✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento? (*menos de una hora, más de una hora, otra*).  
MAS DE UNA HORA

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

- ✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (*número de días u horas antes*).

LOS OBJETIVOS DEL MESOCICLO AL INICIO DEL AÑO  
LOS OBJETIVOS DEL MICRO SE PLANIFICAN CON 7 DIAS DE  
ANTICIPACION  
LAS SESIONES SE PLANIFICAN HASTA 2 DIAS ANTES MAXIMO

- ✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?

LA PARTE MAS DIFICIL DE LA PLANIFICACION SON LOS  
IMPREVISTOS – PORQUE DEBEMOS REPLANIFICAR EN LA MARCHA Y PUEDEN  
QUEDAR DETALLES SIN CORREGIR

- × Si la respuesta a la pregunta 4 es **no**, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

- × ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente?  
¿Cómo sales del paso?

SIEMPRE LO PLANIFICO ANTES – CUANDO SURGEN IMPREVISTOS ALLÍ SE  
VÉ LA IMPRONTA DE CADA ENTRENADOR

5. ¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? (*técnica, táctica, estrategia, físico, otros*).  
EL PSICOLÓGICO

6. ¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente?

6.1. Si la respuesta es **sí**, ¿cómo lo haces? (*consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...*)

SI- ACTUALIZANDOME EN CLINICAS, CURSOS ETC. NO CONSULTO EN APPS

7. ¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

1. ¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?  
NO

2. ¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).

3. ¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación. (*Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...*).



NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

AL TENER TODO YA PREVIAMENTE PLANIFICADO – NO ES NECESARIO  
CONSIDERAR CONSULTAR NADA

4. **¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?**

4.1 Si la respuesta es **sí**, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (*actividades para trabajar una parte específica...*)

**LAS CAPACIDADES FÍSICAS Y SU ENTRENAMIENTO**

5. **¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento?**

5.1. Si la respuesta es **sí**, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?

NO

6. **¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?**

NO

7. **Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?**

- a) Instrucciones sobre **cómo enseñar** una tarea a los niños.
- b) Instrucciones sobre **cómo se realiza** una tarea.
- c) Las dos me parecen **igual de importantes**. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)

SE SUPONE QUE EL ENTRENADOR YA TIENE LOS SUFICIENTES  
CONOCIMIENTOS  
CREO QUE COMO IMPORTANTE SERÍA PODER VISUALIZAR EN UNA  
APP SOBRE LAS FORMAS DE ENTRENAR LAS CAPACIDADES  
FÍSICAS – FUERZA- VELOCIDAD- FLEXIBILIDAD - POTENCIA

8. **¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?**

- a) Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- b) Definición / instrucción con imagen.
- c) Definición / instrucción con video.

A



### Informante 13

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRAFÍA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos:

Edad: 34 AÑOS

Escuela de fútbol base / club de fútbol: S.D. ÁGREDA (SORIA)

Categoría (y división): ALEVÍN PREFERENTE FÚTBOL 8

#### PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

1. **¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador?** (Indica títulos, si procede)  
**Dispongo de los tres títulos (base, regional y nacional)**
2. **¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es?** (*Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué*).  
**Soy Administrativo y tengo una FP II Administración y Finanzas.**
3. **¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base?** (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)  
**C.D. ALUVIÓN (NAVARRA): ALEVINES**  
**S.D. TARAZONA (ARAGÓN): JUVENIL PREFERENTE Y JUVENIL LIGA NACIONAL**  
**C.D. CALASANZ (SORIA): JUVENIL LIGA NACIONAL**  
**S.D. ÁGREDA (SORIA): ALEVÍN Y JUVENIL. Y COORDINADOR FUTBOL BASE**  
**C.A. OSASUNA: OJEADOR Y COLABORADOR FUTBOL BASE**  
**CAMPUS JUAN SEÑOR: ENTRENADOR**  
**ENTRENADOR EN VARIOS CLINICS**
4. **¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento?** **SÍ**
  - ✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (*Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...*)  
**En principio lo hago en un papel, pero luego los tengo todos en ordenador.**
  - ✓ ¿Dónde lo elaboras? (*En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar: indica dónde*). **En casa**

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

- ✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?  
(*menos de una hora, más de una hora, otra*). **Aproximadamente una hora**
  - ✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (*número de días u horas antes*). **Los suelo preparar semana a semana siguiendo un guión que ya tengo previsto desde comienzo de temporada**
  - ✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? **No me resulta difícil la elaboración de dicho plan, pero sí que se pierde más tiempo en conseguir que se entienda perfectamente cuándo lo explicas a los chavales**
  - \* Si la respuesta a la pregunta 4 es **no**, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?
  - \* ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente?  
¿Cómo sales del paso?
5. ¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? (*técnica, táctica, estrategia, físico, otros*). **La táctica**
6. ¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? **Sí**
- 6.1. Si la respuesta es **sí**, ¿cómo lo haces? (*consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...*) **Mediante internet, asistencia a charlas y cursos programados, y mediante el contacto con amigos entrenadores**
7. ¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles? **Todos los años recibo revistas por ejemplo de ARACENA y otros grupos.**

**PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

1. ¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos? **NO. He usado programas de corte de videos pero para entrenamientos no.**
2. ¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). **No he trabajado con ninguna app en concreto, por lo que no puedo opinar al respecto.**

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

3. **¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación.** (*Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...*). **Yo creo que es más probable consultarla mientras se prepara el entrenamiento y nunca una vez que ya estás en el campo.**
  
4. **¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? NO.**
  - 4.1 Si la respuesta es sí, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (*actividades para trabajar una parte específica...*)
  
5. **¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? SI.**
  - 5.1. Si la respuesta es sí, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?  
**Muchas veces tienes previsto un entrenamiento para un número de jugadores y por unas cosas o por otras fallan varios (sin esperarlo), y en ese momento tienes que improvisar. Reduzco espacios de juego normalmente para solucionarlo.**
  
6. **¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?**  
**He seguido el guión que ya tenía previsto, y lo único que hago es adaptarlo al número de jugadores que me encuentro.**
  
7. **Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?**
  - a) Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
  - b) Instrucciones sobre **cómo se realiza** una tarea.
  - c) Las dos me parecen **igual de importantes**. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)
  
8. **¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?**
  - a) Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
  - b) Definición / instrucción con imagen.
  - c) Definición / instrucción con vídeo.

## Informante 14

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRAFÍA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos:

Edad: 38

Escuela de fútbol base / club de fútbol: FEDERACIÓN DE FÚTBOL DE MADRID

Categoría (y división): SELECCIÓN AUTONÓMICA MADRID SUB-14

### PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

1. **¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador?** (Indica títulos, si procede)
  - Entrenador Nacional de Fútbol Nivel-3
  - Director Deportivo (RFEF)
  - Experto en Dirección Deportiva (Universidad Castilla-La Mancha)
  - Experto en Análisis del Juego (RFFM)
  - Coach Profesional (Institute for Coaching Psychology)
2. **¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es?** (*Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué*).
  - Máster en Relaciones Internacionales y Comunicación (Universidad Complutense)
  - Licenciatura en Periodismo (Universidad San Pablo CEU)
3. **¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base?** (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)

Selección Territorial Madrid sub-14, sub-12 y sub-18 (2º entrenador). 2016-actualidad  
Real Madrid C.F. sub-10 y sub-13 (2º entrenador). 2010-2016  
Las Rozas C.F. sub-17 y sub-14. 2010.  
C.F. Rayo Majadahonda. De sub-19 a sub-8. 1993-2009.
4. **¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento?**
  - ✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (*Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...*)

Si, con una plantilla combinada en Power Point + Excel muy detallada. Al tratarse de equipos de base y de un compromiso alto, la fiabilidad de la información es de alrededor del 90%, por lo que puedo planificar con mucho detalle, sin mucho temor a que haya imprevistos.

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

- ✓ ¿Dónde lo elaboras? (*En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar: indica dónde*).

En otro lugar, con antelación, siempre fuera del ámbito del propio club.

- ✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento? (*menos de una hora, más de una hora, otra*).

Unas dos horas por sesión.

- ✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (*número de días u horas antes*).

Intento que sea en la misma mañana de la sesión para tener la información más actualizada y para tener fresco el contenido cuando llega la sesión.

- ✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?

Procuro que los jugadores salgan del vestuario con los petos de entrenamiento ya puestos. Con un máximo de dos petos puestos a la vez (uno encima del otro), hay que establecer los diferentes equipos en todas las tareas para que los colores encajen, sin perjudicar en ningún momento los objetivos deportivos, que son prioritarios. Se trata de un proceso complejo, con muchos beneficios durante la sesión en términos de agilidad y ahorro de tiempo, pero cuyo diseño requiere dominar algunos cálculos relacionados con la lógica y las matemáticas.

- × Si la respuesta a la pregunta 4 es **no**, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

- × ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

5. **¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos?** (*técnica, táctica, estrategia, físico, otros*).

Todas las tareas que llevo a cabo tienen un objetivo principal táctico. El resto de componentes están presentes mediante objetivos secundarios. Debido a su importancia, uno de los puntos más problemáticos o complejos es el diseño de la tarea táctica en sí, puesto que debe provocar situaciones del juego y lograrlo de forma idónea no es un reto sencillo. Además, debe prever variantes si la tarea requiere modificaciones o una evolución hacia una mayor complejidad.

Otro punto clave y sin duda el más problemático para mí es el componente condicional. Hay una serie de parámetros de la tarea que, combinados, arrojan un indicador del componente condicional que lleva implícito. Sería ideal contar con un software que, introduciendo las características de la tarea, diera lugar automáticamente a los requisitos físicos. Es un asunto al que he dedicado tiempo y tengo unos primeros datos, pero realmente he estado lejos de llegar a una ecuación universal, aunque estoy convencido de que existe.

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

**6. ¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente?**

6.1. Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (*consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...*)

Sí, creo que es un aspecto fundamental, puesto que el fútbol evoluciona todos los días. Me 'reciclo' mediante los siguientes medios:

- Cursos de formación
- Lectura de libros y artículos especializados
- Análisis de partidos y entrenamientos en vivo y en TV
- Debate con otros compañeros
- Visita a instituciones de referencia
- Redacción de libros y artículos como forma de poner a prueba el conocimiento propio

**7. ¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?**

Ninguna en concreto, no soy metódico en ese sentido y leo o consulto lo que va apareciendo en las redes sociales o llega a mis manos de otra forma.

**PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

**1. ¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?**

No

**2. ¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).**

No podría hablar de carencias en general, puesto que no tengo un conocimiento suficiente de esas apps al no utilizarlas regularmente.

Cuando los entrenadores llevamos mucho tiempo entrenando, desarrollamos nuestras propias ideas y nuestra propia metodología de juego, sin olvidar que el propio club puede marcar las directrices. De esa forma, la necesidad de buscar material fuera se reduce, puesto que es nuestro propio archivo (mental o físico) del que obtenemos la información.

El proceso se realiza fijando los objetivos de entrenamiento y, a partir de ahí, diseñando tareas que logren manifestar esos objetivos. En ese punto, las apps no son necesarias o al menos no hay tiempo para consultarlas, en relación a lo que van a poder aportar. Además, una app puede proponer una tarea genérica, pero, para lograr calidad, es necesario un proceso de adaptación muy importante a los objetivos específicos del equipo y a los recursos que tenemos (espacio, número y características de los jugadores, entre las más importantes).

Si nos referimos a apps de diseño de tareas (soporte sobre el que volcar tu sesión), tampoco tengo experiencia desgraciadamente, puesto que aunque parezca increíble, en el Real Madrid y en la RFFM no disponíamos o no disponemos de software específico para el diseño de tareas y las plantillas son manuales, en Word, Power Point o Excel.

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

3. **¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación.** (*Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...*).

Una app de entrenamiento que permita elaborar o volcar la sesión sería útil en todo momento: antes, durante y después, puesto que sería la plataforma sobre la que trabajar.

Si se trata de una app más enfocada a ser una base de datos de tareas, la concebiría más como una base de datos de consulta previa o incluso atemporal. Es decir, que se podría usar echándole un vistazo de vez en cuando con el fin de sacar ideas que incorporar a la metodología propia.

Como decía, no soy partidario de componer una sesión a partir de tareas sacadas de una app. Creo más bien en una formación integral y en el diseño propio de las sesiones, elaborando las tareas una a una.

4. **¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?**

4.1 Si la respuesta es sí, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (*actividades para trabajar una parte específica...*)

Sí, sobre todo relacionadas con el aspecto condicional y con las distancias del terreno de juego, con el fin de determinar tiempos y espacios en las tareas.

5. **¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento?**

5.1. Si la respuesta es sí, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?

Sí, por supuesto. Es necesario tener una gran predisposición a ser flexible y a modificar lo planeado o a que algo que estaba previsto se caiga a última hora por cualquier imprevisto. Hay que mantener la calma en todo momento, ser muy tolerantes con la imperfección y tomar las decisiones necesarias, siempre buscando la mayor productividad de la sesión. Lógicamente la experiencia es la mejor herramienta para hacer frente a la necesidad de improvisar.

6. **¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?**

Creo que nunca he visto documentación que permita prepararse para la improvisación... La única preparación posible es repasar la tarea previamente e intentar prever las cosas que pueden salir mal.

Además, como entrenamiento, no es mala idea ir a alguna sesión con poco o nada preparado, de manera que te veas forzado a improvisar y a tomar decisiones sobre la marcha. En cualquier caso, el día a día ya te va poniendo a prueba y se trata de ir acumulando experiencias.

En lo referente a algún soporte que durante el entrenamiento dé soporte en la improvisación, no creo que haya algo que a nivel táctico te ayude. Si puede haber software de preparación de entrenamientos que permita simplificar la reorganización de

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

la sesión ante las nuevas circunstancias y que por lo tanto agilice los cambios que haya que hacer.

7. Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?

- a) Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- b) Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- c) Las dos me parecen igual de importantes. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)

8. ¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?

- a) Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- b) Definición / instrucción con imagen.
- c) Definición / instrucción con video.



## Informante 15

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRAFÍA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos

Edad: 34 años

Escuela de fútbol base / club de fútbol: Sirio Libanés (Argentina)

Categoría (y división): Niños de 10-11 Años

### PARTE I: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

**1. ¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede)**

Entrenador Nacional de fútbol de AFA (Asociación de fútbol Argentino).

**2. ¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué).**

Profesor Nacional de Educación Física. (Argentina).

Curso de Coach Táctico, experto en Táctica secuencial. IPD (Instituto privado del deporte) Paraguay.

Capacitación en:

Neurociencia y deporte.

Métodos de entrenamiento (formación del jugador integral) Grupo Ekipo (Rosario-Argentina).

**3. ¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)**

Todos en Argentina (Pergamino provincia de Buenos Aires).

Club Atlético José Hernández. 3 años.

Club Viajantes. 2 años.

Club Atlético Provincial. 2 años

Club Douglas Haig. 3 años

Club Sirio Libanés. 2 años y sigo actualmente.

**4. ¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento?**

- ✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...)

Primeramente lo que se tiene en cuenta es la institución en la que se trabaja. Cual es su objetivo en la formación de jugadores, si tiene una idea de juego que quiere desarrollar a futuro, por ende, desarrollar un perfil de jugador, las características socio económicas del club o escuela.

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

saber con qué recursos materiales, humanos y espaciales se va a contar, características socio-afectiva y motrices de los niños etc.

En base al diagnóstico previo, se realiza un análisis y se elabora una planificación estratégica, con el fin de cumplir con los objetivos que se hayan propuestos.

La planificación es una guía organizada, para que los entrenadores, realicen sus sesiones de entrenamiento de una manera coherente y progresiva; pero que a su vez tiene cierta flexibilidad, teniendo en cuenta que surgen necesidades y puede haber matices, con los grupos, en cuales se trabaja.

- ✓ ¿Dónde lo elaboras? (*En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar: indica dónde*).

Si elaboro la sesión de entrenamiento, en una planilla de sesión diaria, donde pueda organizar los contenidos, los ejercicios y pueda apuntar las observaciones que sean relevantes de cada entrenamiento.

Luego hago un análisis de la semana de trabajo y en base a los datos recolectados, ver si hay que realizar modificaciones o no en el plan de trabajo.

El planificación la realizo en mi casa.

- ✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento? (*menos de una hora, más de una hora, otra*).

- ✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (*número de días u horas antes*).

El día posterior a la competencia, generalmente se compite los sábados, realizo el análisis de la semana y elaboro las sesiones de la semana siguiente.

Una hora antes hago un análisis y un repaso de lo que voy a trabajar y preveo soluciones a situaciones posibles y además tengo en cuenta las observaciones de las sesiones y según el tipo de observación puedo cambiar el entrenamiento que tenía planificado hacer. (Ej: si son dos estímulos, Martes y Jueves, esos días ya están planificados desde el día domingo, pero el martes apunte una observación relevante, puedo llegar a modificar la sesión del día jueves (de manera parcial o total), pero sin salirse del eje de los objetivos propuesto.

- ✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?

No hay dificultades en la planificación en cuanto a su programación y sus formas, éstas están dadas por el contexto, que afectan directamente la sistematización y organización de los entrenamientos.

Ej: no contar con materiales suficientes o que estos varíen día a día porque son utilizados por colegas, que simultáneamente trabajan con otros niveles del fútbol formativo, espacios reducidos o no contar con los adecuados, demasiada variación en la asistencia de los niños (cantidad de niños por entrenamiento), el clima y época del año, nivel socioeconómico de los padres (por ende el del niño), etc.

Estas variables dificultan la ejecución del plan previsto, pero si el entrenador posee recursos didácticos, es creativo y tiene conocimiento (la experiencia es un factor facilitador), puede adaptarse a la imprevisibilidad e incertidumbre y concretar los objetivos a pesar de los inconvenientes.



NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

**PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

**1. ¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?**

Las apps que conozco solo sirven, para mostrar movimientos y desplazamientos para ocupar espacios o mostrar determinados recorridos que se deben realizar.

Si utilizo pizarras magnéticas, en la cual puedo mover piezas inantadas y escribir y borrar con fibrones, para que los niños tengan una referencia mental de lo que se pretende y luego se consolida con la puesta en práctica.

He usado cuadernos tácticos, donde tengo todo el material necesario en una sola unidad, y se vuelca todo ahí.

Teoría y práctica, pero termina siendo incómodo para manipularlo por sus dimensiones (es trabajar constantemente con un libro en la mano) y el trabajo con niños exige dinamismo.

**2. ¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).**

Un poco hago referencia en las respuestas anteriores, la mayor dificultad es que no son prácticas para los momentos en la que los entrenadores las necesitan o no poseen la o las herramientas que agilicen su práctica o potencie su método de trabajo.

**3. ¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación. (Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...).**

Creo que puede ser una herramienta de consulta y utilización constante, que integre todos los momentos en la que el entrenador le dedica al deporte y al juego.

Después el entrenador decidirá en qué momento es conveniente utilizarla.

**4. ¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?**

**4.1 Si la respuesta es sí, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (actividades para trabajar una parte específica...)**

Si he consultado, en situaciones en las que tengo dudas sobre algún concepto, idea, etc; o cuando creo que es posible realizar mejor lo que estoy haciendo y necesito apoyar mis ideas en un marco teórico o fundamentación.

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

**5. ¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento?**

5.1. Si la respuesta es sí, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?

Si muchas veces, según el contexto con el que me encontraba. Algunas situaciones no he podido solucionarlas y el entrenamiento no ha salido de la mejor manera, pero a medida que fui incorporando experiencia y conocimiento, me he podido adaptar mejor a las situaciones y sacarlas adelante.

Es tener un mayor registro de datos mentales y vivencias, que transformas en herramientas y competencias para la práctica del día a día.

Casos pueden ser muchos y muy variados, no hay una sistematización, como algo repetitivo, eso ya dependería del compromiso del entrenador con su práctica. Si surge un problema, en el próximo entrenamiento y es el mismo que ya habías tenido o se relaciona con él, ya se debería tener previstas soluciones y se repite es porque la intervención no es la adecuada o por falta de intervención.

Pero dificultades, un poco más en algunos lugares y un poco menos en otro, pero siempre surgen, lo que se va perfeccionando es la formas adaptativas de intervención del entrenador a cada situación posible. Mejorar la resiliencia.

**6. ¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?**

Durante el entrenamiento, no he hecho ningún tipo de consulta. Sí post- entrenamiento.

**7. Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?**

- a) Instrucciones sobre **cómo enseñar** una tarea a los niños.
- b) Instrucciones sobre **cómo se realiza** una tarea.
- c) Las dos me parecen **igual de importantes**. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)

Las dos son importantes, creo que son dos caras de una misma moneda, que se complementan e integran en la práctica.

**8. ¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?**

- a) Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- b) Definición / instrucción con imagen.
- c) Definición / instrucción con video.

La opción A.

**Informante 16**

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRAFÍA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos:

Edad: 28 años

Escuela de fútbol base / club de fútbol: Urbanitzacions CD (Palma de Mallorca)

Categoría (y división): Alevín 1ª Regional

**PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES**

1. **¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador?** (Indica títulos, si procede)

Actualmente soy Monitor de Fútbol Base (Expedido por la Federación Balear de Fútbol)

Tengo título de formación Coerver (Curso realizado en Madrid)

Tengo título de la escuela de formación Valencia C.F. como Monitor de Fútbol Base

2. **¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es?** (*Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué*).

Actualmente soy Trabajador Social, y tengo una especialidad en Técnicas de resolución de conflictos juveniles

3. **¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base?** (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)

10 Años como entrenador en categorías prebenjamín, benjamín, alevín y juveniles (clubes Independiente Camp Redo, Colegio San Pedro, CEC Santa Monica, Al<sup>a</sup> Balears, Sporting Ciutat de Palma, UD Son Sardina y Urbanitzacions CD)

4. **¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento?**

✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (*Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...*)

Si, por ordenador

✓ ¿Dónde lo elaboras? (*En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar: indica dónde*).

En casa

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

- ✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?  
(*menos de una hora, más de una hora, otra*).

Más de una hora. Programación semanal

- ✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (*número de días u horas antes*).

Todos los lunes

- ✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?

Lo más difícil es preparar tareas con objetivos que puedan ser entendidos por los niños y que, a la vez, sean atractivas y motivadoras.

- \* Si la respuesta a la pregunta 4 es **no**, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

- \* ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente?  
¿Cómo sales del paso?

5. ¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? (*técnica, táctica, estrategia, físico, otros*).

Táctica y físicamente, por falta de información y conocimiento

6. ¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente?

6.1. Si la respuesta es **sí**, ¿cómo lo haces? (*consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...*)

Sí, miro bastante internet, base de datos de otros años (lo guardo todo) y observando a varios compañeros y entrenadores.

7. ¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

No consulto APP's

**PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

1. ¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?  
No, hasta la fecha no

2. ¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).

En internet, falta una base de datos en cuanto a ejercicios se refiere (una base de datos de calidad).

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE

3. **¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación.** (*Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...*).

Cuando preparas el entrenamiento, principalmente

4. **¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?**  
Lo consultaría si me aportara  
4.1 Si la respuesta es sí, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (*actividades para trabajar una parte específica...*)
5. **¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento?**  
5.1. Si la respuesta es sí, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?  
Sí, muchas veces. Principalmente cuando un ejercicio no sale como se esperaba y, queriendo trabajar el mismo objetivo, debes cambiar la forma de enfocarlo.  
Se soluciona simplificándolo y con ingenio.
6. **¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?**  
Consultaría alternativas a los objetivos previstos
7. **Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?**  
a) Las dos me parecen **igual de importantes**. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)  
Me parece bien la tarea pero también el COMO, ya que la forma que tiene el creador de la APP de interpretar su ejercicio a veces seguro que es diferente que el receptor tenga el mismo concepto.
8. **¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?**  
a) Definición / instrucción con imagen y video de muestra.



**Informante 17**

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRAFÍA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos:



Edad: 32 AÑOS

Escuela de fútbol base / club de fútbol: U.C. SANTES CREUS

Categoría (y división): ALEVÍN

PARTE I: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

1. ¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede)  
NIVEL 1 Y NIVEL 2
2. ¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué).  
ESO Y GRADO MEDIO ADMINISTRATIVO Y COMERCIO
3. ¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)  
DESDE LOS 18 AÑOS;  
CLUBS:  
REUS 2002, SALOU, SANTES CREUS, VILANOVA I LA GELTRÚ,  
VALLS, NÀSTIC.
4. ¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? **SI**
  - ✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...)  
EN UN PAPEL Y LO MEMORIZO PARA PODER HACER MEJOR LA SESIÓN.
  - ✓ ¿Dónde lo elaboras? (En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar: indica dónde).  
DEPENDE, EN CASA O EN EL CAMPO DE FÚTBOL
  - ✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento? (menos de una hora, más de una hora, otra).  
MENOS DE 1 HORA, 15-20 MINUTOS, O 30 MINUTOS  
DEPENDIENDO DEL TIPO DE SESIÓN. <sup>1</sup>

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

- ✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).  
SEMANAL.  
PREPARO LA SESIÓN SEMANALMENTE, Y DEPENDIENDO DE JUGADORES O CAMBIO DE TRABAJO LO MODIFICO.
- ✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?  
ESTRATEGIA, PORQUE ES ALGO QUE DEBE LLEVAR MUCHO TIEMPO PARA PODER TRABAJARLO CORRECTAMENTE.
- \* Si la respuesta a la pregunta 4 es no, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?
- \* ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente?  
¿Cómo sales del paso?

5. ¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? (técnica, táctica, estrategia, físico, otros).

TÁCTICA Y ESTRATEGIA.

6. ¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente?

6.1. Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...)

INTENTO RECILLARME MIRANDO SESIONES DE COMPAÑEROS O OTROS EQUIPOS Y INTERNET

7. ¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

GESDEP.

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

**PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

1. ¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos? *Si.*
2. ¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).

→ TEMA ESTRATEGIA HAY Poca INFORMACIÓN,  
Y LA QUE HAY FOCO EXPLICADA.

→ TÁCTICA, LA EXPLICACIÓN LA MISMA  
QUE LA ANTERIOR.

3. ¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación. (Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...).

ANTES DEL ENTRENO ; CUANDO PREPARO  
LA SESIÓN.

4. ¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?

4.1 Si la respuesta es sí, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (actividades para trabajar una parte específica...)

NO, LO PREPARO CON SUFICIENTE ANTELACIÓN  
PARA NO TENER QUE MODIFICAR NADA  
EN EL ÚLTIMO MOMENTO.

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

5. ¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento?

5.1. Si la respuesta es sí, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?

ALGUNAS VECES SÍ, SOBRETUDO SI FALTAN  
JUGADOR QUE NO AVISAN CON ANTELACION,  
O POR TEMA DE LA CLIMATOLOGIA.

6. ¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?

NADA, LO PREPARO SIN CONSULTAR  
NADA, PIENSO QUE TENGO CONOCIMIENTOS  
SUFICIENTES PARA PODER SOLUCIONARLO.

7. Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?

- a) Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- b) Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- c) Las dos me parecen igual de importantes. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)

8. ¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?

- a) Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- b) Definición / instrucción con imagen.
- c) Definición / instrucción con vídeo.

**Informante 18**

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRAFÍA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos:

Edad: 37

Escuela de fútbol base / club de fútbol: CPDES DEPORTIU

Categoría (y división): BENEJAMÍN B 1ª DIVISIÓ.

**PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES**

1. ¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede)

-FINALIZANDO 2º NIVEL ENTRENADOR FÚTBOL.

2. ¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué).

CICLO SUPERIOR INTEGRACIÓN SOCIAL

3. ¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)

SANTO CREUS: BENEJAMÍN C AÑO

BEU DEPORTIU: BENEJAMÍN B CATEGU

COORDINADOR GENUINE BEU DEPORTIU.

4. ¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento?

✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...)

SÍ, LO REALIZO EN PAPEL Y AL FINALIZAR CAMBIO LO PAGO ORDENADOR.

✓ ¿Dónde lo elaboras? (En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar: indica dónde).

EN CASA.

✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento? (menos de una hora, más de una hora, otra).

2h. aprox.



NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL. BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

- ✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).
- EN FUNCIÓN DEL RIVAL Y COMO TIEMPO SUCESORIO, RESPONDO O LUEGO EMPLEO O ORGANIZO LA SESIÓN
- ✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?
- NO ME PARECE DIFÍCIL, PERO O ENTRENAR EN SIEMPRE.

- \* Si la respuesta a la pregunta 4 es no, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

- \* ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

5. ¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? (técnica, táctica, estrategia, físico, otros).

TENGO MÁS PROBLEMAS EN LA TÁCTICA, YA QUE NO SIEMPRE ESTÁN EN UN MISMO NIVEL O CONDICIONES.

6. ¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente?

6.1. Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...)

SÍ, USO CHANNELS DE LA DISE Y ME ACTUALIZO.

7. ¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

COACHING

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

**PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

1. ¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?
2. ¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).

*Si*

- Mucha falta de usuarios de fútbol profesional

- No especifican lo que necesitan exactamente

3. ¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación. (Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...).

4. ¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?

- 4.1 Si la respuesta es sí, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (actividades para trabajar una parte específica...)

*Si, como prepara movimientos de club, jugadores.*

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

5. ¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? *Si*

5.1. Si la respuesta es sí, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?

- *Casos donde he tenido que improvisar en los entrenamientos.*
- *Solucionarlo; proponer más ejercicios y juegos más sencillos.*

6. ¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?

7. Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?

- a) Instrucciones sobre **cómo enseñar** una tarea a los niños.
- b) Instrucciones sobre **cómo se realiza** una tarea.
- c) Las dos me parecen **igual de importantes**. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)

*Es importante enseñar a los niños no solo es realizar, sino explicar muchas veces con pausas y ejercicios llegar todo bien.*

8. ¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?

- a) Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- b) Definición / instrucción con imagen.
- c) Definición / instrucción con vídeo.



**Informante 19**

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL.  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRÁFICA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos:

Edad: 22

Escuela de fútbol base / club de fútbol: CF Reus

Categoría (y división): Alevín Profesional

**PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES**

1. ¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede)  
Nivel II
2. ¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué).  
Bachillerato y FP Grado Superior
3. ¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)  
Alevín B CF Reus
4. ¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento?
  - ✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...)  
Ordenador + papel
  - ✓ ¿Dónde lo elaboras? (En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar: indica dónde).  
En mi casa
  - ✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento? (menos de una hora, más de una hora, otra).  
más de una hora

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

- ✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

Un día antes

- ✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?

La principal. Debes trabajar en dicha parte la preparación para el partido del fin de semana.

- \* Si la respuesta a la pregunta 4 es no, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

- \* ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente?  
¿Cómo sales del paso?

5. ¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? (técnica, táctica, estrategia, físico, otros).

táctica

6. ¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? ~~No~~ Sí

6.1. Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...)

Pregunto a otros entrenadores

7. ¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL. BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

**PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

1. ¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos? *NO*
2. ¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).

*Carencias: ejercicios mal explicados*

3. ¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación. (Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...).

*Mientras preparas el entrenamiento*

4. ¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?

4.1 Si la respuesta es sí, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (actividades para trabajar una parte específica...)

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

5. **¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento?** No

5.1. Si la respuesta es sí, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?

6. **¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?**

7. **Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?**

- a) Instrucciones sobre **cómo enseñar** una tarea a los niños.
- b) Instrucciones sobre **cómo se realiza** una tarea.
- c) Las dos me parecen **igual de importantes**. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)

8. **¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?**

- a) Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- b) Definición / instrucción con imagen.
- c) Definición / instrucción con vídeo.

**Informante 20**

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN



UNIVERSITAT  
ROVIRA I VIRGILI

PROGRAMA DE DOCTORADO EN  
ESTUDIOS HUMANÍSTICOS  
LEXICOGRAFÍA TEÓRICA Y APLICADA  
PROYECTO DE TESIS DOCTORAL

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre y apellidos:

Edad: 42

Escuela de fútbol base / club de fútbol:

C.F. REUS

Categoría (y división): Bleviu

**PARTE I: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES**

1. ¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede)

Nivel 1

2. ¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué).

F.P. Administrativo

3. ¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual)

C.F. REUS - Stes Creus - Parc Dauguet - Roda Barç

4. ¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento?

✓ Si la respuesta a la pregunta 4 es sí, ¿cómo lo haces? (Por ordenador y muy elaborado, en un papel, un esbozo rápido, lo memorizo...)

Ordador

✓ ¿Dónde lo elaboras? (En tu casa, en el campo de fútbol, en otro lugar; indica dónde).

CASA

✓ ¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento? (menos de una hora, más de una hora, otra).

1 hora

1

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

- ✓ ¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (*número de días u horas antes*).

Días

- ✓ ¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?

Ninguna

- \* Si la respuesta a la pregunta 4 es **no**, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

—

- \* ¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

—

5. ¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? (*técnica, táctica, estrategia, físico, otros*).

Táctica

6. ¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente?

6.1. Si la respuesta es **sí**, ¿cómo lo haces? (*consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...*)

Sí

7. ¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

Consulta Plan no que tengo

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

**PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES**

1. ¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?
2. ¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar).

No he encontrado problemas  
Todo depende de como quieras trabajar

3. ¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? Describe brevemente la situación. (Mientras preparas el entrenamiento, en el vestuario antes del entrenamiento, mientras los niños calientan, durante el entrenamiento...).

Antes del entrenamiento en caso

4. ¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento?
  - 4.1 Si la respuesta es sí, ¿qué consultarías? Explicalo brevemente (actividades para trabajar una parte específica...)

NECESIDADES DE CONSULTA DE UN E-DICCIONARIO DE FÚTBOL  
ENCUESTA A ENTRENADORES DE FÚTBOL, BASE: CATEGORÍA BENJAMÍN

5. ¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento?

5.1. Si la respuesta es sí, ¿en qué casos? ¿Cómo lo solucionaste?

Alguna vez.

A última hora algún jugador se le perdió  
nalo.

6. ¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver esos problemas imprevisibles?

7. Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base?

- a) Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- b) Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- c) Las dos me parecen igual de importantes. (Si eliges esta opción, explica por qué brevemente)

Porque es tan importante como dirigir como  
transmitir

8. ¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo?

- a) Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- b) Definición / instrucción con imagen.
- c) Definición / instrucción con vídeo.



## Encuestas en Google Forms

### Informante 21

17/10/21 18:45

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlos. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

Reus

Categoría y división en la que entrena: \*

División honor infantil

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQtMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjspvzyAujFrejAfrXL-allUzdx4W...> 1/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:45

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Nivel 3

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Grado medio y superior electromecánica

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

Santes Creus, CEU Astorga, CF Reus, San Gao FC, Real Madrid

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: ordenador y papel

<https://docs.google.com/forms/d/1q2ll3h64TIHmQtMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjspvzyAuJFrejAfrXL-allUzdx4W...> 2/7

17/10/21 18:45

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entramiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

3/4 h antes

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Principal. Más complejidad en elaborar tareas que requieran trabajo técnico/táctico/físico o carga cognitiva en parte principal que en parte inicial o de vuelta a la calma.

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQtMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjspvzyAujFrejAfrXL-aliUzdx4W...> 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:45

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

---

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

- Técnica.
- Táctica.
- Estrategia.
- Físico.
- Otro: Cognitiva

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Si. Documentales, lectura de libros (no necesariamente de fútbol), conferencias, cursos online (scouter, analista), encuentros con otros entrenadores...

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

---

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQtMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjspvzyAujFrejAfrXL-aliUzdx4W...> 4/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:45

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

Sí

No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Ejercicios demasiado básicos y habitualmente sin sentido.

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

Mientras preparas el entrenamiento.

En el vestuario antes del entrenamiento.

Mientras los niños calientan.

Durante el entrenamiento.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

Sí.

No.

Tal vez.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQtMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjspvzyAujFrejAfrXL-aliUzdx4W...> 5/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:45

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

---

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí
- No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Falto de material, espacio o lesión de jugador.

Falto de material y espacio cambiar ejercicio-lesión jugador meter comodín/es.

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

No entiendo la pregunta.

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- Las dos me parecen igual de importantes.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQtMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUYnk/edit#response=ACYDBNjSpvzyAujFrejAfrXL-aliUzdx4W...> 6/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:45

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con vídeo.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQtMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjspvzyAujFrejAfrXL-aliUzdx4W...> 7/7

## Informante 22

17/10/21 18:26

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

### Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlos. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

En estos momentos nada pero con mas de 30 años trabajando futbol base

Categoría y división en la que entrena: \*

Ninguna de momento

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:26

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Nivel dos y diplomado en metodología

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional: si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Bachillerato y jubilado

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

Varios mas de 30 años

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQtMPAbAqUujeZ4LX81WXtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNghGA1P6u2LV1QlxkKgBQy4u...> 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:26

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

El día de antes \_\_\_\_\_

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

En futbol base y escuela mucho balón para mejorar aspectos \_\_\_\_\_

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

\_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2ll3h64TIHmQtMPAbAqUujujeZ4LX81WXtmsxsQUYnk/edit#response=ACYDBNghGA1P6u2LV1QlxxKjBQy4u...> 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:26

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

---

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Manuales \_\_\_\_\_

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

---

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

<https://docs.google.com/forms/d/1q2lI3h64TIHmQtMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUYnk/edit#response=ACYDBNghGA1P6u2LV1QlxxKjBQy4u...> 4/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:26

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

Sí

No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

No sigo ese metodo lo realizo segun numero de niños y características individuales

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

Mientras preparas el entrenamiento.

En el vestuario antes del entrenamiento.

Mientras los niños calientan.

Durante el entrenamiento.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

Sí.

No.

Tal vez.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2ll3h64TIHmQtMPAbAqUujujeZ4LX81WxtmsxsQUYnk/edit#response=ACYDBNghGA1P6u2LV1QlxxKjBQy4u...> 5/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:26

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es si, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

Técnicas preferentes

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí
- No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Segun el numero de jugadores

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Metodología para todos

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- Las dos me parecen igual de importantes.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQtMPAbAqUujeZ4LX81W0tmsxsQUYnk/edit#response=ACYDBNghGA1P6u2LV1Q1kkKjBQy4u...> 6/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:26

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con video.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

<https://docs.google.com/forms/d/1q2ll3h64TIHmQtMPAbAqUujeZ4LX81WXtmsxsQUYnk/edit#response=ACYDBNghGA1P6u2LV1QlxxKjBQy4u...> 7/7

**Informante 23**

17/10/21 18:26

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

CF Reddis

Categoría y división en la que entrena: \*

Amater

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TtHmQIMPAbAqUjeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNiigDOngLAZJV8AMg902mXrL...> 1/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:26

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Nivel 2

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Educación Primaria

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

EF San pedro y san pablo

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNiigDOngLAZJV8AMg902mXrL...> 2/7



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:26

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entramiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro: En el trabajo

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro:

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

4 horas antes aproximadamente, las cosas a trabajar una semana antes.

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Parte principal

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

Por tiempo

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNigDongLAZJV8AMg9O2mXrL...> 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:26

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

Teniendo claro que es lo que quieres trabajar

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Si (internet, conferencias, otros entrenadores...)

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

\_\_\_\_\_

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNigDOngLAZJV8AMg9O2mXrL...> 4/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:26

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

Sí

No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Generar muchos movimientos, tiempo de elaboración

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

Mientras preparas el entrenamiento.

En el vestuario antes del entrenamiento.

Mientras los niños calientan.

Durante el entrenamiento.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

Sí.

No.

Tal vez.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2f3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNigDongLAZJV8AMg9O2mXrL...> 5/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:26

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

---

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí
- No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Adaptar el entreno y ejercicios a un número de jugadores con los que no contabas

---

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Posibles variantes de los ejercicios

---

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- Las dos me parecen igual de importantes.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNigDongLAZJV8AMg9O2mXrL...> 8/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:26

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con video.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNigDongLAZJV8AMg9O2mXrL...> 7/7

**Informante 24**

17/10/21 18:27

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

CE Santes Creus

Categoría y división en la que entrena: \*

Baby

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:27

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Nivel 1 de entrenador

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Cursando nivel 2 de entrenador.

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

Benjamin (Mas Pellicer- 2º Entrenador)

Baby (Santes Creus- 2º Entrenador)

Baby (Santes Creus- 1º Entrenador)

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNH6ioenKH0SpM0-mStu5h4krm...> 2/7

17/10/21 18:27

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

Por la mañana del mismo día de entreno, pero al finalizar un entrenamiento ya voy teniendo una idea de lo que haré en el siguiente.

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNh6loenKH0SpM0-mStu5h4krm...> 3/7



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:27

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

\_\_\_\_\_

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Voy consultando siempre en clase o a otros entrenadores.

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

Tactical pad, Soccer Coach Pro, Longo Match, etc.

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNh6loenKHoSpm0-mStu5h4krm...> 4/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:27

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

Sí

No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Hay poca variedad de material en forma de iconos y la mayoría te hace pagar para disfrutar de todas las ventajas.

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

Mientras preparas el entrenamiento.

En el vestuario antes del entrenamiento.

Mientras los niños calientan.

Durante el entrenamiento.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

Sí.

No.

Tal vez.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNh6loenKH0SpM0-mStu5h4krm...> 5/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:27

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

Ejercicios para trabajar algo específico.

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Cuando no tengo los niños necesarios para hacer el ejercicio que tenía planeado, lo adapto o busco otro ejercicio más simple.

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

No se

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.

Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.

Las dos me parecen igual de importantes.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNh6loenKH0SpM0-mStu5h4krm...> 8/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:27

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con vídeo.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNh6loenKH0SpM0-mStu5h4krm...> 7/7

**Informante 25**

17/10/21 18:30

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlos. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

Santes Creus

Categoría y división en la que entrena: \*

Alevín - F, segunda división

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:30

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Ninguno

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Eso, pastelería, carnicería, grado superior de deportes

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

Unió Astorga, Santes Creus

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjElwzHIDV3xvFa4\\_74ei\\_hhd6...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjElwzHIDV3xvFa4_74ei_hhd6...) 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:30

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

Horas antes \_\_\_\_\_

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Parte principal \_\_\_\_\_

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

\_\_\_\_\_

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQlMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjElwzHlOV3xlvFa4\\_74ei\\_hhd6...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQlMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjElwzHlOV3xlvFa4_74ei_hhd6...) 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:30

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

---

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

No \_\_\_\_\_

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

---

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:30

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

Sí

No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Ejercicios de posesion

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

Mientras preparas el entrenamiento.

En el vestuario antes del entrenamiento.

Mientras los niños calientan.

Durante el entrenamiento.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

Sí.

No.

Tal vez.

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjEhwzHtOV3xlvFa4\\_74ei\\_hhd6...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjEhwzHtOV3xlvFa4_74ei_hhd6...) 5/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:30

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

---

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Mirar el material que cogí, y preparar lo que se me viene a la cabeza

---

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Ns

---

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.

Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.

Las dos me parecen igual de importantes.

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbaqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjE1wzH10V3xlvFa4\\_74ei\\_hhd6...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbaqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjE1wzH10V3xlvFa4_74ei_hhd6...) 8/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:30

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con video.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjE1wzH1OV3xlvFa4\\_74ei\\_hhd6...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjE1wzH1OV3xlvFa4_74ei_hhd6...) 7/7

**Informante 26**

17/10/21 18:30

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

Santes Creus

Categoría y división en la que entrena: \*

Benjamín Preferente

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:30

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Monitor

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Bachillerato y ciclo superior de deportes

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

4 años en el mismo club

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjF6-0zICBBd1wB1vdkdizyW4P...> 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:30

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

2 días antes

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Parte principal, ya que es donde el niño recibe más información y es más complejo

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

\_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQlMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjF6-0zlCBBd1wB1vdkdizyW4P...> 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:30

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

Hacer ejercicios técnicos para mejorar la técnica del niño

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...)\*

Si, de todo un poco.

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

Alguna página de internet

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUjeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjF6-0zICBBd1wB1vdkdizyW4P...> 4/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:30

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

Sí

No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Ayudar a los entrenadores

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

Mientras preparas el entrenamiento.

En el vestuario antes del entrenamiento.

Mientras los niños calientan.

Durante el entrenamiento.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

Sí.

No.

Tal vez.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjF6-0zICBBd1wB1vdkdizyW4P...> 5/7



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:30

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

---

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí
- No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Haciendo ejercicios ya realizados anteriormente

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Alguna que otra palabra técnica / táctica

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- Las dos me parecen igual de importantes.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjF6-0zlCBBd1wB1vdklzyW4P...> 8/7

17/10/21 18:30

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con video.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjF6-0zICBBd1wB1vdkdizyW4P...> 7/7

**Informante 27**

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlos. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

U.E Manlleu

Categoría y división en la que entrena: \*

Juvenil preferente

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Monitor Futbol Base

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Graduado en Ciencias de la Actividad Física y el Deporte, Master en formación del Profesorado, Batx, Eso y Ciclos.

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

Preparador físico 3a div, U.E Manlleu, Entrenador Juvenil Nacional U.E Manlleu, C.F Atl Riudeperes Benjamin y Alevin. U.E Astorga Juvenil, Cadete, Babys.

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNfWHZXRst73UJA-pfPzzsgey...> 2/7

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entramiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

1 semana antes las sesiones, la planificación de la temporada de aspectos físicos, Tec y Tacticos la realizo una vez tengo el calendario de la temporada

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Normalmente la parte principal es donde se encuentran los ejercicios de mayor dificultad y más exigencia. En esta parte utilizando una metodología de Descubrimiento Guiado o resolución de problemas tienes que estar más atento a las consignas y las preguntas que lanzas para que haya un aprendizaje significativo.

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

\_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNifWHZXGRsi73UjA-pfPzzsgey...> 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

---

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Si, normalmente la información la consulto en artículos de internet o de revistas científicas. En algún caso si veo algún ejercicio de otro entrenador que es indicado para el trabajo que busco em mis tareas le pregunto y compartimos información.

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

---

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

- Sí
- No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Normalmente las que yo he utilizado son muy generales y no me acaban de gustar, si que las utilizo para análisis de video etc, pero no para plantear entrenos, que utilizo una plantilla de excel.

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

- Mientras preparas el entrenamiento.
- En el vestuario antes del entrenamiento.
- Mientras los niños calientan.
- Durante el entrenamiento.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

- Sí.
- No.
- Tal vez.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNifWHZXGRsi73UjA-pfPzzsgey...> 5/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

Seguramente consultaría algún video sobre algún contenido a trabajar para ver si lo que yo he planteado puede tener algún inconveniente en la práctica

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí  
 No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

He adaptado el gradiente si la tarea no salía por el nivel de los jugadores o por si era muy fácil

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Durante el entrenamiento no consultaría, ya prevería los imprevistos pero en caso de que lo necesitará alguna web buscando un ejercicio similar.

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.  
 Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.  
 Las dos me parecen igual de importantes.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbaqUujeZ4LX81WxtmsxsQUYk/edit#response=ACYDBNifWHZXGRsi73UjA-pfPzzsgey...> 8/7



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con vídeo.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNifWHZXGRsi73UjA-pfPzzsgey...> 7/7

**Informante 28**

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlos. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

Fundació F. Base Reus

Categoría y división en la que entrena: \*

Coordinador F7 i Entrenador Aleví B

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Título Nacional (3r Nivel)

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Graduado en Ciencias de la Actividad Física y el Deporte, Master de Educación en Secundaria

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

Santes Creus  
Pare Manyanet  
Unió Astorga  
CE Llerona  
FC Djursholm (Suecia)  
CF Reus  
FFB Reus

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgF0VWV150VZED3SAyCubqU...> 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

- Por ordenador.
- Hago un esbozo rápido.
- En un papel.
- Lo llevo en la cabeza memorizado.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

24 h

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQlMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgFpVWVf50V2ED3SAYCubqU...> 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué?  
(calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Parte principal, porque es la parte con más información dentro de una sesión.

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

- Técnica.
- Táctica.
- Estrategia.
- Físico.
- Otro: Todos son problemáticos

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...)\*

Si, consultando libros o internet

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgFoVWVf50V2ED3SAyCubqU...> 4/7

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

---

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

- Sí
- No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

La utilización de la app para crear tareas con Tablet (Footballaim)  
El diseño de la hoja final de la sesión (Footballaim y futbol sesión)

---

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

- Mientras preparas el entrenamiento.
- En el vestuario antes del entrenamiento.
- Mientras los niños calientan.
- Durante el entrenamiento.
- Otro:

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgFpVWVf50V2ED3SAyCubqU...> 5/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

- Sí.
- No.
- Tal vez.

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí
- No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Se te avisa con poca antelación de la falta de jugadores.

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

No consultaría durante el entrenamiento

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgFpVWVf50V2ED3SAyCubqU...> 8/7

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- Las dos me parecen igual de importantes.

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con vídeo.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios



**Informante 29**

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

Club Esportiu Santes Creus

Categoría y división en la que entrena: \*

Alevín

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Curso de monitor de fútbol base y curso de premonitor

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Educación Secundaria Obligatoria (ESO) y Bachillerato

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

Llevo 4 temporadas como entrenador en el Club Esportiu Santes Creus. Las dos primeras, como segundo entrenador del Benjamín D y del Alevín C. Las dos últimas temporadas han sido como primer entrenador del Prebenjamín B y del Alevín D.

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjEpsHld8ppqSH-VBKvM1-tLYx...> 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

1 hora antes

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

El calentamiento, ya que es la parte principal del entrenamiento y es el momento en que debes realizar el paso del momento frío del jugador al momento caliente, y debes hacerlo de tal manera que no sobrecargue los músculos de ellos, ya que los puede perjudicar.

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQlMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjEpsiHld8ppqSH-VBKvM1-ILYx...> 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

---

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

- Técnica.
- Táctica.
- Estrategia.
- Físico.
- Otro:

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...)

Mis conocimientos se basan en la experiencia de mi relación con el fútbol durante 11 años.

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

Sí

No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Una de las carencias sería basarse y darle importancia en lo que nos dice esa APP, y dejar completamente de lado nuestros propios conocimientos. En segundo lado, otra carencia sería la incorrecta preparación que deberíamos realizar de cara al partido que se nos propone el fin de semana.

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

Mientras preparas el entrenamiento.

En el vestuario antes del entrenamiento.

Mientras los niños calientan.

Durante el entrenamiento.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

Sí.

No.

Tal vez.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjEpsiHld8ppqSH-VBKvM1-ILYx...> 5/7

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

La estrategia para que nos salga correctamente, ya que es un dato muy importante, y los equipos que haremos para llevar a cabo un partido de entrenamiento, una conservación o cualquier ejercicio por equipos.

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Pues lo solucioné basándome en los ejercicios más habituales que realizamos en cada entrenamiento y preparando el partido del fin de semana.

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Mi libreta de notas o mi propia carpeta donde están todos los datos del mismo entreno y de toda la temporada.

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.

Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.

Las dos me parecen igual de importantes.

<https://docs.google.com/forms/d/1q293h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjEpsHld8ppqSH-VBKvM1-ILYx...> 8/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:31

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con vídeo.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjEpsHld8ppqSH-VBKvM1-ILYx...> 7/7

**Informante 30**

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

C. E. Santes Creus

Categoría y división en la que entrena: \*

Infantil 1a división

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Nivel 3 de entrenador de Fútbol

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Grado Superior de Animación de Actividades Físico Deportivas

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

Juvenil 1a, Infantil 1a y Alevín 1a en el C.E.S.Creus como Entrenador y Juvenil Nacional y División de Honor en el Gimnàstic de Tarragona en el Cuerpo Técnico.

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: Utilizo una APP en el ipad.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNh4Q0gJK9mFPmbNgkTlcVrq3...> 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

Un día antes.

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Difícil no, más elaborada sí. Por buscar comportamientos deseados de los jugadores a ejecutar en el partido o por generar contextos donde aprender a contrarrestar el juego del contrario en el próximo partido.

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

\_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNh4Q0gJK9mfFPmbNgkTlcVrq3...> 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

---

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Si. Observando sesiones de entrenamiento o tareas de otros entrenadores, ya sea por internet o de forma presencial.

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

---

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

- Sí  
 No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Plantillas de sesión rígidas. Poco material de entrenamiento.

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

- Mientras preparas el entrenamiento.  
 En el vestuario antes del entrenamiento.  
 Mientras los niños calientan.  
 Durante el entrenamiento.  
 Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

- Sí.  
 No.  
 Tal vez.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQlMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNh4Q0gJK9mfFPmbNgkTlcVrq3...> 5/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

Observar tareas de diferentes entrenadores para poder actualizar mis conocimientos.

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí
- No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Ejemplos; por el numero de jugadores cambiante al ultimo momento o durante la sesión o por el temporal. Cambiando alguna normal de la tarea o el numero de participantes, introduciendo comodines, y cambiando alguna tarea, pero siempre buscando el mismo objetivo o muy similar a la preparación de la sesión.

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Tener diferentes opciones dentro de la tarea en relación al número de participantes o diferentes tareas con objetivos similares.

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- Las dos me parecen igual de importantes.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNh4Q0gJK9mfPmbNgkTlcVrq3...> 8/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con vídeo.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNh4Q0gJK9mfFPmbNgkTlcVrq3...> 7/7

### **Informante 31**

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlos. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

CE Santes Creus

Categoría y división en la que entrena: \*

Aleví 2 divisió

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Nivell 2

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Llicenciatura

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

Salle Reus, Reus deportiu, UE Desaignües, CF Reddis

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: En libreta

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgO1fWyrIc3ciAgq1GzwSiks-aq...> 2/7



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

Día anterior \_\_\_\_\_

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Part principal, perquè és en la que corregeixo i/o preparo les situacions de partit \_\_\_\_\_

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

- \_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQlMPAbAqUjjeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgO1WyrIc3ciAgq1GzwSts-aq...> 3/7

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

Repetició d'una sessió anterior, plantejo partit amb altre equip del club

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

- Técnica.
- Táctica.
- Estrategia.
- Físico.
- Otro: Els treballs interrelacionats aplicant a la vegada els camps comentats

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Intento actualitzar i afegir nous coneixements mitjançant qualsevol de les opcions comentades

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

-

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:32 Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

Sí

No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Volum de continguts insuficient.  
Que es puguin triar diferents exercicis segons el que es vulgui treballar

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

Mientras preparas el entrenamiento.

En el vestuario antes del entrenamiento.

Mientras los niños calientan.

Durante el entrenamiento.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

Sí.

No.

Tal vez.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgO1fWyrIc3ciAgq1GzwSts-aq...> 5/7

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

Exercicis específics per millorar algun concepte concret, per exemple exercicis de finalització per millorar la definició davant porteria

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí  
 No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Preparar un exercici per un número de jugadors i al començar l'entrenament adaptar-lo pq. Han vingut menys jugadors

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Experiència prèvia

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.  
 Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.  
 Las dos me parecen igual de importantes.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQlMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgO1fWyrIc3ciAgq1GzwSts-aq...> 8/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con vídeo.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgO1fWyrIc3ciAgq1GzwSts-aq...> 7/7

**Informante 32**

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlos. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

Nastic y Torreforta

Categoría y división en la que entrena: \*

Juvenil Nacional y Benjamin Preferente

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Entrenador Nacional

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Graduado en ADE

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

8 años en Nastic y 3 en Torreforta

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: Tablet

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj9EqHXewJtr\\_J3cNnrHTo4OF...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj9EqHXewJtr_J3cNnrHTo4OF...) 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

Un día \_\_\_\_\_

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Calentamiento, ya que debes adaptarlo a lo que trabajarás en la parte principal \_\_\_\_\_

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

Por tiempo, pero pocas veces me ha sucedido \_\_\_\_\_

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj9EqHXewJtr\\_J3cNnrHTo4OF...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj9EqHXewJtr_J3cNnrHTo4OF...) 3/7



17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

Es como cuando falta algun jugador y no tienes modificado el entrenamiento, lo llevas en la cabeza y improvisas

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

- Técnica.
- Táctica.
- Estrategia.
- Físico.
- Otro:

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Sí, con charlas con otros entrenadores

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

No

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

- Sí
- No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Que no está basado en una idea propia, tu entrenamiento debe estar basado en tu propia creencia, no puedes estimular una cosa en que tu no crees

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

- Mientras preparas el entrenamiento.
- En el vestuario antes del entrenamiento.
- Mientras los niños calientan.
- Durante el entrenamiento.
- Otro: En casa, por observacion de otros metodos

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

- Sí.
- No.
- Tal vez.

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj9EqHXewJtr\\_J3cNrrHTo4OF...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj9EqHXewJtr_J3cNrrHTo4OF...) 5/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

Datos GPS

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí  
 No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Cuando un niño sale enfermo del colegio, adaptando las tareas

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

No

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.  
 Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.  
 Las dos me parecen igual de importantes.

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj9EqHXewJtr\\_J3cNnrHTo4OF...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj9EqHXewJtr_J3cNnrHTo4OF...) 8/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:32

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con vídeo.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj9EqHXewJtr\\_J3cNrrHTo4OF...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj9EqHXewJtr_J3cNrrHTo4OF...) 7/7

### Informante 33

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

FFB REUS

Categoría y división en la que entrena: \*

Alevín A Preferente

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Monitor futbol base

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

ESO

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

Reus deportiu-FCB-FFB Reus

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNiojUblVGDuh8mQ--D0O\\_9H...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNiojUblVGDuh8mQ--D0O_9H...) 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

\_\_\_\_\_

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

\_\_\_\_\_

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

Lo hace el primer entrenador, yo hago calentamiento y parte de la parte inicial

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQlMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNiojUblVGduh8mO--D0O\\_9H...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQlMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNiojUblVGduh8mO--D0O_9H...) 3/7

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

Recordando ejercicios ya realizados

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Pregunto otros entrenadores y alguna app

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

\_\_\_\_\_

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

Sí

No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Los entrenamientos suelen ser flojos de cara a según el tipo de trabajo que te toquen hacer, pero suelen ser malos

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

Mientras preparas el entrenamiento.

En el vestuario antes del entrenamiento.

Mientras los niños calientan.

Durante el entrenamiento.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

Sí.

No.

Tal vez.

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

Parte inicial, a nivel de juegos específicos y de mas:

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Se fueron 3 jugadores del entreno (2 porteros + 1 lesionado) y tuve que rectificar todo el juego de posición

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Nada

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.

Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.

Las dos me parecen igual de importantes.

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNiojUblVGDuh8mO--D0O\\_9H...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNiojUblVGDuh8mO--D0O_9H...) 8/7

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con vídeo.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

**Informante 34**

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlos. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

Santes Creus

Categoría y división en la que entrena: \*

Benjamín Primera

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

1er Nivel

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Formación Profesional de Técnico de fútbol

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

3 años, Canonja y Santes Creus.

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TtHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj-4l\\_ITMINDwOT57QKEMx2X...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TtHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj-4l_ITMINDwOT57QKEMx2X...) 2/7

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entramiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

Horas \_\_\_\_\_

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Parte principal, por querer buscar el objetivo de lo que quiero trabajar mediante esa sesión. \_\_\_\_\_

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

\_\_\_\_\_

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj-4\\_ITMINDwOT57QKEMx2X...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj-4_ITMINDwOT57QKEMx2X...) 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

---

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Curso de entrenador \_\_\_\_\_

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

---

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

Sí

No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Que son de pago.

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

Mientras preparas el entrenamiento.

En el vestuario antes del entrenamiento.

Mientras los niños calientan.

Durante el entrenamiento.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

Sí.

No.

Tal vez.

[https://docs.google.com/forms/d/1q2f3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj-4\\_ITMINDwOT57QKEMx2X...](https://docs.google.com/forms/d/1q2f3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj-4_ITMINDwOT57QKEMx2X...) 5/7



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

---

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí
- No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Tareas que hice anteriormente.

---

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Si el objetivo anterior estaba cumplido, o no.

---

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- Las dos me parecen igual de importantes.

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con video.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj-4\\_ITMINDwOT57QKEMx2X...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj-4_ITMINDwOT57QKEMx2X...) 7/7

**Informante 35**

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlos. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

Atl jonense

Categoría y división en la que entrena: \*

Prebenjamin iniciacion

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Nivel 3 autor de metodología secuencial y rincones de fútbol

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Aux admon. Dirección deportiva. Direccion metodológica. Ponente aneff, acadéff

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

20 años desarrollo metodologías

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNg7znoV\\_JKJknrplLBhfpIbCK0G...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNg7znoV_JKJknrplLBhfpIbCK0G...) 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

Soy el autor de los libros de ejercicios metodo secuencial. Dispongo de 500 tareas base. \_\_\_\_\_

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

No creo en estructuras rígidas. Lo más difícil es darle sentido a la tarea en relación a tus recursos \_\_\_\_\_

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

Actualmente mi trabajo es técnico \_\_\_\_\_

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbaqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNg7znoV\\_jKjlnrpLBhfpIbCKtG...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbaqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNg7znoV_jKjlnrpLBhfpIbCKtG...) 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

Claramente gracias a tener un objetivo. Mejora técnica

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...)\*

Actualización constante. Diseños propios combinando psicomotricidad con técnica individual

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

No consulto. Trabajo con sports session planner

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQlMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNg7znoV\\_jKjlnrpLBhfpIbCKtG...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQlMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNg7znoV_jKjlnrpLBhfpIbCKtG...) 4/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

Sí

No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Dificultad en los diseños.

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

Mientras preparas el entrenamiento.

En el vestuario antes del entrenamiento.

Mientras los niños calientan.

Durante el entrenamiento.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

Sí.

No.

Tal vez.

[https://docs.google.com/forms/d/1q2i3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNg7znoV\\_jKjlknpLBFfpIbCKtG...](https://docs.google.com/forms/d/1q2i3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNg7znoV_jKjlknpLBFfpIbCKtG...) 5/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

---

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí
- No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Debemos evitar filas o aglomeraciones. El tiempo útil es mi obsesión. Escaleras de coordinación, vallas, steps... Son ideales para dar fluidez.

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

No suelo consultar

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- Las dos me parecen igual de importantes.

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbaqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNg7znoV\\_jKjlknpLBhfploCKkG...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbaqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNg7znoV_jKjlknpLBhfploCKkG...) 8/7



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:33

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con vídeo.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNg7znoV\\_jKjlnrpLBhfploCKtG...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNg7znoV_jKjlnrpLBhfploCKtG...) 7/7

**Informante 36**

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlos. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

CE Santes Creus

Categoría y división en la que entrena: \*

Benjamín 2a División

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

UEFA B ( Nivel I)

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

CFGS AAFE

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

CE Alcover

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgHkuUTgpLxDIku-xbDcSq1Eh...> 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

1 día \_\_\_\_\_

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

\_\_\_\_\_

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

\_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQlMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgHkuUTgpLxDiku-xtDcSq1Eh...> 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

---

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...)\*

Feedback otros entrenadores, lectura libros, blogs, internet.

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

---

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgHkuUTgpLxDiku-xbDcSq1Eh...> 4/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

Sí

No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Exclusividad Sistema Operativo. Almacenamiento online de tus análisis/grabación de partidos

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

Mientras preparas el entrenamiento.

En el vestuario antes del entrenamiento.

Mientras los niños calientan.

Durante el entrenamiento.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

Sí.

No.

Tal vez.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgHkuUTgpLxDIku-xbDcSq1Eh...> 5/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

Video sobre algún ejercicio específico Porteros

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí
- No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Poca fluidez/ dificultad para realizar la tarea. Lo solucioné simplificando tarea, reduciendo oposición.

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Consultaría variables de un ejercicio para poder innovar sobre mis ideas

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- Las dos me parecen igual de importantes.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgHkuUTgpLxDiku-xbDcSq1Eh...> 6/7

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con video.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgHkuUTgpLxDiku-xbDcSq1Eh...> 7/7



### Informante 37

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

UE Santes Creus

Categoría y división en la que entrena: \*

Benjamin 2a

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Monitor

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

ESO

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

UE Santes Creus

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNggO\\_CqrfWociG0AvH5SH4C...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNggO_CqrfWociG0AvH5SH4C...) 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entramiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

1 día antes \_\_\_\_\_

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Parte principal: alfinal no es que sea la más difícil, pero es la parte que tienes que trabajar y prepararte más.

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNggO\\_Cq1FwodG0AvH5SH4C...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNggO_Cq1FwodG0AvH5SH4C...) 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

---

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Si \_\_\_\_\_

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

---

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

- Sí
- No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Contextualización  
Táctica

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

- Mientras preparas el entrenamiento.
- En el vestuario antes del entrenamiento.
- Mientras los niños calientan.
- Durante el entrenamiento.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

- Sí.
- No.
- Tal vez.

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNggO\\_Cqr1FwodG0AvH5SH4C...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNggO_Cqr1FwodG0AvH5SH4C...) 5/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

Calentamiento o rueda de pases

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Alomejor te avisa un niño que llega tarde o que no viene...  
modificar añadiendo comodín o quitando.

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Numero de jugadores o consignas

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.

Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.

Las dos me parecen igual de importantes.

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNggO\\_CqrlFwodG0AvH5SH4C...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNggO_CqrlFwodG0AvH5SH4C...) 8/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con vídeo.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNggO\\_Cq1FwodG0AvH5SH4C...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNggO_Cq1FwodG0AvH5SH4C...) 7/7

**Informante 38**

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

FC Barcelona

Categoría y división en la que entrena: \*

Futbol base( Japon )

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjW0r\\_BF5ltmizGfLYhq46RSFV...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjW0r_BF5ltmizGfLYhq46RSFV...) 1/7



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

UEFA PRO

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

MEF

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

CD Riudoms/U.Astorga/CF Reus

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjW0r\\_8F5ltmizGfLYhq48RSFV...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjW0r_8F5ltmizGfLYhq48RSFV...) 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro: Oficina

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro:

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

1 semana

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Parte principal

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjWDr\\_BF5ltmzGfLYhq48RSFV...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjWDr_BF5ltmzGfLYhq48RSFV...) 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

---

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

- Técnica.
- Táctica.
- Estrategia.
- Físico.
- Otro: Todos tienen su problemática

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Formaciones

---

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

---

## PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

- Sí
- No

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjWDr\\_BF5ltmzGfLYhq48RSFV...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjWDr_BF5ltmzGfLYhq48RSFV...) 4/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

La conectividad sin internet, y elaborar hojas de sesión.

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

- Mientras preparas el entrenamiento.
- En el vestuario antes del entrenamiento.
- Mientras los niños calientan.
- Durante el entrenamiento.
- Otro: Cuando la necesite

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

- Sí.
- No.
- Tal vez.

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjWDr\\_BF5ltmzGfLYhq48RSFV...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjWDr_BF5ltmzGfLYhq48RSFV...) 5/7

17/10/21 18:34

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí  
 No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Falta de jugadores, o lesion de alguno de ellos. Intentar buscar una tarea que se adapte al contenido.

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

El clima

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.  
 Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.  
 Las dos me parecen igual de importantes.

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.  
 Definición / instrucción con imagen.  
 Definición / instrucción con vídeo.

[https://docs.google.com/forms/d/1q2i3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjWDr\\_BF5ltmzGfLYhq48RSFV...](https://docs.google.com/forms/d/1q2i3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjWDr_BF5ltmzGfLYhq48RSFV...) 8/7

**Informante 39**

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

Porto Cristo C

Categoría y división en la que entrena: \*

Escoleta

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Nivel 2, grado CAFD

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

GRADO CAFD

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

TODAS LAS CATEGORÍAS. BORDETA, BAIX SEGRIA, AGRAMUNT, ESCOLAR,S'HORTA,MANACOR, CARDASSAR, PORRERES, PORTO CRISTO

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: Por ordenador o en un papel, y memorizado

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj1ry3Bkn6FZzNRmIkGSaPMk...> 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

24h

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Parte principal

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj1ry3Bkn6FZhrmIkGSaPMk...> 3/7



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

---

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Internet, redes sociales y apuntes

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

---

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

- Sí
- No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

No usé nunca

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

- Mientras preparas el entrenamiento.
- En el vestuario antes del entrenamiento.
- Mientras los niños calientan.
- Durante el entrenamiento.
- Otro: En la preparación del entrenamiento

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

- Sí.
- No.
- Tal vez.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj1ry3Bkn6FZhrNRmIkGSaPMk...> 5/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

Concepto táctico

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Si no funciona hay que variar espacio o tiempo

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Cuerpo técnico

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.

Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.

Las dos me parecen igual de importantes.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj1ry3Bkn6FZhrmIkGSaPMk...> 8/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con video.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNj1ry3Bkn6F2hNRmIkGSaPMk...> 7/7

**Informante 40**

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlos. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

FC Potential / Korea del Sur.

Categoría y división en la que entrena: \*

Equipo Sub 15. Liga Koreana. Sector Suwon.

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Nivel II.

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Tengo el nivel II de entrenador y actualmente estoy cursando el III en la distancia. También he desarrollado en el fútbol tareas como analista de rivales, en Segunda División B.

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

Como entrenador de fútbol base he trabajado en clubes de UD Can Oriach ( Actualmente Sabadell Nord. También en Sabadell trabajé en el fútbol base del CE Sabadell, Mercantil y Escola de Futbol de Sabadell y he trabajado como coordinador y director de metodología en la Peña Deportiva Santa Eulalia de Ibiza y en la Sociedad Deportiva Formentera donde también ejercía como director deportivo del primer equipo. Actualmente soy director del club FC Potential de Corea del Sur.

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

- Por ordenador.
- Hago un esbozo rápido.
- En un papel.
- Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro:

Normalmente tengo el plan semanal de lo que quiero trabajar y distribuyo bien los tiempos en los que quiero utilizar esos tiempos en las diferentes tareas que realizo. Siempre luego en un papel en sucio y luego lo paso a ordenador para hacer en las sesiones guardadas y tengo mi hoja de trabajo que es la que hay junto con la carpeta y también debajo de esa hoja llevo mis escritos en sucio.

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.

Otro:

Suelo hacerlo en casa y destino 2 horas a cada entrenamiento que realizo para que todo salga luego a la perfección porque es muy importante controlar todo lo que se hace ya que el trabajo que se realiza es importante haberlo preparado bien con anterioridad cuidando todos los detalles para que luego la sesión sea la más perfecta y eficaz y práctica y resolutive posible.

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

Menos de una hora.

Más de una hora.

Otro: \_\_\_\_\_

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

Si entrenamos por la mañana la obligación de mis jugadores es informar antes de las 18 horas del día anterior y si el entrenamiento es por la tarde la obligación de los padres y futbolistas es avisar antes de las 10 de la mañana. Preparo los entrenamientos el mismo día de la sesión si es por la tarde o el día anterior por la noche si la sesión es al día siguiente por la mañana y siempre en base a cómo se encuentran mis jugadores en el estado en el que están y llegan. Trabajo sobre el plan que tengo establecido anteriormente semanal y lo único que hago es desarrollar bien y con sentido todas las tareas que se van a realizar.

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

No sé si es la más difícil pero sí que es la más importante... las tareas de activación... es importante que el jugador empiece entrenando con buenas sensaciones y sobre todo con positividad y con alegría. Es necesario hacer un buen calentamiento para que luego la sesión vaya cogiendo ritmo según avance. Creo que hay cosas más importantes que controlar en un entrenamiento que los trabajos que se realizan. Por ejemplo... mantener la atención y concentración del jugador y que también mantengan la intensidad y ritmo alto de entrenamiento siempre es mucho más difícil que cualquier tarea que se prepare.

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

En el fútbol contra más organizado vayas y estés mejor pero también hay que dejar margen para la improvisación y para cualquier imprevisto que te venga. Nunca tienes que salir del paso para rellenar algo que no te convenga o para cumplir el expediente porque eso no aporta nada. Todo va con la capacidad que tú tengas de organizar ideas organizar y de lo creativo que estés pero siempre tienes que saber cuándo sales del paso el por qué lo haces sin perjudicar el trabajo.

<https://docs.google.com/forms/d/1q293h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNIRYOOI8e7rGT8CWu9AcDhG...> 4/8



17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

- Técnica.
- Táctica.
- Estrategia.
- Físico.
- Otro:

Creo que fácil no hay nada y todo depende del futbolista al que tengas para entrenar. Hay futbolistas con los que es más difícil una cosa y otros con la que es más fácil hacerlo. Pero hablando en general quizás lo más complicado de preparar es la estrategia porque es difícil acertar y encontrar el acierto y no todo depende de ello.

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Me gusta ver las tareas de entrenamiento que realizan los demás pero nunca con la intención de copiar o de imitar. Todos estamos expuestos a aprender y puedes aprender igual de un entrenador de primera división que vive en la élite cómo de un entrenador de un equipo benjamín que entrena en Segunda División. Al final todos son o somos entrenadores independientemente de la categoría o del sueldo que tengamos. Siempre es bueno ver lo que hacen los demás para ver un poco también lo que tú haces si vas en la línea correcta o no pero lo importante es tener tu propia personalidad y tus ideas. Aunque es cierto que viendo una tarea también tú puedes construir la tuya sin invento raro pensando que ya lo sabemos todo. Me gusta estar actualizado pero tampoco le prestó mucha atención porque siempre me gusta mirar para casa y trabajo en lo que yo creo que necesito en mis equipos.

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

No consulto ninguna aplicación.

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

- Sí
- No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

No tengo nada en contra sobre estas aplicaciones pero hasta ahora no las he utilizado y no puedo juntarlas.

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

- Mientras preparas el entrenamiento.
- En el vestuario antes del entrenamiento.
- Mientras los niños calientan.
- Durante el entrenamiento.
- Otro:  
Al no trabajar nunca con una aplicación no sabría explicarme o contestar acertadamente a esta pregunta.

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

- Sí.
- No.
- Tal vez.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNIRYOO0f8e7rGT8CWu9Ac0hG...> 8/8

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí
- No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Cuándo empiezas un entrenamiento siempre estás expuesto a alguna posible lesión. O también a algún jugador que llega tarde por algún motivo y luego no se presenta sin y con previo aviso. Improvisar no significa tener que cambiar sino amoldarse a las circunstancias que en ese momento tienes. Tienes que saber siempre qué medios tienes para poder improvisar y sobre todo que soluciones puedes encontrar dentro de las adversidades que se te presentan.

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Por suerte o por desgracia hasta ahora no he tenido que hacerlo.

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- Las dos me parecen igual de importantes.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNIRYOOI8e7rGT8CWu9ActHg...> 7/8

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con vídeo.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNIRYOO0f8e7rGT8CWu9Ac0hG...> 8/8

### Informante 41

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlos. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

Barça Academy Delhi

Categoría y división en la que entrena: \*

U6 to U18

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

UEFA PRO

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Diplomado y Master

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

C.E.Europa, FCB

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNHBBN3KGR5VN34T\\_PTg31p...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNHBBN3KGR5VN34T_PTg31p...) 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

3-4 días

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

\_\_\_\_\_

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

\_\_\_\_\_

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNhBBNf3KGR5VN34T\\_PTg31p...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNhBBNf3KGR5VN34T_PTg31p...) 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

---

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...)\*

Si, a través de la FCF \_\_\_\_\_

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

---

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35 Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

Sí

No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

No use apps con lo que no lo sé

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

Mientras preparas el entrenamiento.

En el vestuario antes del entrenamiento.

Mientras los niños calientan.

Durante el entrenamiento.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

Sí.

No.

Tal vez.

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

---

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí
- No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

---

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

No suelo consultar ninguna app ante un problema imprevisible

---

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- Las dos me parecen igual de importantes.

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNhBBNf3KGR5VN34T\\_PTg31p...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNhBBNf3KGR5VN34T_PTg31p...) 8/7

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con video.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNhBBNf3KGR5VN34T\\_PTg31p...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNhBBNf3KGR5VN34T_PTg31p...) 7/7

**Informante 42**

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlos. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

BARÇA Academy

Categoría y división en la que entrena: \*

PreBenj-Juveniles

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

UEFA Pro

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Máster Alto Rendimiento; Máster Profesional en JDC; Máster Profesorado Educ. Física

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

FC Porto, CE MERCANTIL, CP San Cristóbal; FC Sant Quirze

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgCYyF3Lnl-vTehY5mYX1Urw...> 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

2 días \_\_\_\_\_

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Parte principal \_\_\_\_\_

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

\_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQlMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgCYyF3Lnl-vTehY5mYX1Urrw...> 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

---

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...)\*

Libros, artículos científicos, internet, formación continua, interacción con otros entrenadores, observación partidos y entrenamientos

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

Libros de entrenadores, bibliografías, libros de metodología, podcasts, formaciones como Sports Tomorrow, Barça Innovation Hub, periodizacaotactica.com

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgCYyF3Lnl-vTehY5mYX1Urrw...> 4/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

- Sí  
 No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Interactividad para varios usuarios

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

- Mientras preparas el entrenamiento.  
 En el vestuario antes del entrenamiento.  
 Mientras los niños calientan.  
 Durante el entrenamiento.  
 Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

- Sí.  
 No.  
 Tal vez.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2f3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgCYyF3Lnl-vTehY5mYX1Urrw...> 5/7



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

Datos últimos entrenamientos y partidos

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí
- No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Números de jugadores diferentes de lo esperado. Ajustar la situación

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Cuerpo técnico

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- Las dos me parecen igual de importantes.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgCYyF3Lnl-vTehY5mYX1Urrw...> 8/7

17/10/21 18:35

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con video.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

<https://docs.google.com/forms/d/1q2f3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNgCYyF3Lnl-vTehY5mYX1Urw...> 7/7

**Informante 43**

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

Escuela

Categoría y división en la que entrena: \*

Director

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

3er nivel. Master en Entrenamiento en Deportes de Equipo

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Licenciatura Ed Fis. Master Gestion Deportiva.

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

Millonarios F.C, RCD Espanyol, CE Mercantil, Barça Academy

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNiAVaqhehMmvE-Kd9vtbx\\_gDB...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNiAVaqhehMmvE-Kd9vtbx_gDB...) 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

Semana anterior \_\_\_\_\_

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Parte principal \_\_\_\_\_

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

\_\_\_\_\_

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPaAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNiAVaghetMmvE-Kd9vtax\\_gDB...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPaAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNiAVaghetMmvE-Kd9vtax_gDB...) 3/7

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

---

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro:

Est Socioafectiva. Espacios dinámicos y como promuevo y optimizo relaciones entre jugadores.

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Si. Investigo en internet y otros entrenadores.

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

---

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

- Sí
- No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

No se adaptan a la realidad de cada equipo

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

- Mientras preparas el entrenamiento.
- En el vestuario antes del entrenamiento.
- Mientras los niños calientan.
- Durante el entrenamiento.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

- Sí.
- No.
- Tal vez.

[https://docs.google.com/forms/d/1q2f3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNIAVaqhetMmvE-Kd9vtxx\\_gDB...](https://docs.google.com/forms/d/1q2f3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNIAVaqhetMmvE-Kd9vtxx_gDB...) 5/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

Valores de GPS, peso de jugadores, Percepcion Interna de Fatiga.

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí
- No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Faltan jugadores. Se lesiona algun jugador.

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Reglas, sistema de puntuacion.

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- Las dos me parecen igual de importantes.

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNIAVaqhetMmvE-Kd9vtax\\_gDB...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNIAVaqhetMmvE-Kd9vtax_gDB...) 8/7



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con vídeo.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNIAVaqhetMmvE-Kd9vt0x\\_gDB...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNIAVaqhetMmvE-Kd9vt0x_gDB...) 7/7

**Informante 44**

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlos. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

Barça Academy

Categoría y división en la que entrena: \*

U13/14

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

UEFA A y cursando UEFA Pro

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Ciències de la Actividad Física y el Deporte. Màster anàlisis del rendiment deportivo

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

Castellón CD, Villarreal CF, Watford FC, FC Barcelona

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNHHzK0VmHX5rStTyas\\_c13E8...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNHHzK0VmHX5rStTyas_c13E8...) 2/7

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

1 semana \_\_\_\_\_

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Principal \_\_\_\_\_

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

\_\_\_\_\_

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

---

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Artículos \_\_\_\_\_

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

---

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

Sí

No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Simplicidad acciones ABP y dificultad para exportar en otros dispositivos

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

Mientras preparas el entrenamiento.

En el vestuario antes del entrenamiento.

Mientras los niños calientan.

Durante el entrenamiento.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

Sí.

No.

Tal vez.

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNhHzK0VmHX5rStTyas\\_c13E#...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNhHzK0VmHX5rStTyas_c13E#...) 5/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

---

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí
- No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Número de jugadores diferente al planificado. Ajustando sobre criterios de organización y mantenimiento del mismo aspecto a trabajar

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Dimensiones de espacio, ABP

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- Las dos me parecen igual de importantes.

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbaqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNhHzK0VmHX5rStTyas\\_c13E#...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbaqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNhHzK0VmHX5rStTyas_c13E#...) 8/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con vídeo.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNhHzK0VmHX5rStTyas\\_c13E#...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNhHzK0VmHX5rStTyas_c13E#...) 7/7



**Informante 45**

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

Barça Academy

Categoría y división en la que entrena: \*

Fútbol base (5 a 15 años)

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TtHmQIMPAbAqUjeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNciHZa9O3MHH7Ebt7Gfswlc4P...> 1/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

UEFA A, título federativo y académico.

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Graduado en CAFE en INEFC Barcelona

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

C.E. Berga, Barça Academy, Barça Academy Dubai, Barça Academy Chengdu

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNicHZa9D3MHH7Eb1?Gfswlc4P...> 2/7

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro:  
Depende, pero una hora de media para cada entrenamiento. Aunque a veces solo es acotar o optimizar/ajustar cosas que ya se han probado lo que disminuye el tiempo

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

preparo los entrenamientos de toda la semana

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Todo esta relacionado. Normalmente la parte principal te lleva más tiempo pensarla/prepararla pero a veces lo difícil es encontrar un buen "calentamiento" o "vuelta a la calma" que ayude a tener transferencia y progresión sobre lo que quieres jugar o centrarte

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUjeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNcHZa9D3MHH7Ebt?Gfswto4P...> 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

---

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro:

Depende. Trato de contemplarlo todo en conjunto modificando aspectos para que se den más situaciones o la implicación de estos campos sea más alta/baja.

---

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Leo artículos científicos, el club nos da formaciones para seguir actualizándonos, hablar de fútbol con compañeros... Ver fútbol y jugar si se puede.

---

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

---

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNcHZa9D3MH7Ebt7Gfswlc4P...> 4/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

- Sí
- No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

no he usado apps de futbol.

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

- Mientras preparas el entrenamiento.
- En el vestuario antes del entrenamiento.
- Mientras los niños calientan.
- Durante el entrenamiento.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

- Sí.
- No.
- Tal vez.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2i3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNcHZa9D3MHH7Ebt7Gfswlc4P...> 5/7

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

Siempre puede ir bien mirar tareas o juegos que puedan darte ideas para plantear el tuyo más adecuado a lo que tienes en mente.

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí  
 No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

"improvisar" dentro de lo preparado. Siempre se tiene que estar adaptando y ajustando todo en función de lo que se este dando en el juego -> pero esto ya lo tienes 'preparado' de antes o pensado: en caso de que pase esto tengo estas opciones ... y luego improvisas sobre ello.

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

nada.

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.  
 Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.  
 Las dos me parecen igual de importantes.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNcHZa9D3MHH7Ebt?Gfswlo4P...> 8/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con vídeo.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNcHZa9D3MHH7Ebt7Gfswlc4P...> 7/7

**Informante 46**

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

Barça Academy Orlando

Categoría y división en la que entrena: \*

U8 a U19 - Florida League

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

UEFA A

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Maestro Ed. Física

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

Barça Academy, Lleida Esportiu, UD Fraga

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUYk/edit#response=ACYDBNi5DwALHbT692GEJfqtUvGS...> 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

Fin de semana anterior a la semana. \_\_\_\_\_

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

\_\_\_\_\_

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

\_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNi5DwALHbT692GEJfqaUvGS...> 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

---

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Formación continuada por parte del club. \_\_\_\_\_

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

---

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

- Sí
- No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Tareas repetitivas y poco específicas para tus equipos.

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

- Mientras preparas el entrenamiento.
- En el vestuario antes del entrenamiento.
- Mientras los niños calientan.
- Durante el entrenamiento.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

- Sí.
- No.
- Tal vez.

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

---

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Cuando no vienen los jugadores que planeabas.

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Añadir variantes en las tareas.

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.

Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.

Las dos me parecen igual de importantes.

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con video.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

**Informante 47**

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

Barça Academy / Guinardo CF

Categoría y división en la que entrena: \*

4a Catalana / Liga interna

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TtHmQIMPAbAqUjeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjrLCGTbLmo3gX32hnKlqKs3B...> 1/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Nivel 3

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Dirección Seguridad, Técnico Prevención Laborales

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

EF Almogavers / EF Sagrada Família / Barça Academy / AE Prat

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjrLcGTbLmo3gX32hnKqKs3B...> 2/7



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

8 horas antes \_\_\_\_\_

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Calentamiento, control de cargas \_\_\_\_\_

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

No lo hago \_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjrLGGTbLmo3gX32hmKlqKs3B...> 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

No lo hago

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...)\*

Formación continua, internet, videos

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

Ninguna en particular

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

Sí

No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Control de cargas

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

Mientras preparas el entrenamiento.

En el vestuario antes del entrenamiento.

Mientras los niños calientan.

Durante el entrenamiento.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

Sí.

No.

Tal vez.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2f3h64TiHmQfMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjrLcGTbLmo3gX32hmKlqKs3B...> 5/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

Ejercicios específicos para el objetivo

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

- Sí
- No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Al encontrarme con un número diferente de asistentes al entrenamiento, variando las superioridades de la tarea

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

No lo hago

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- Las dos me parecen igual de importantes.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjrLCGTbLmo3gX32hmKlqKs3B...> 8/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:36

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con vídeo.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjrLcGTbLmo3gX32hmKlqKs3B...> 7/7

**Informante 48**

17/10/21 18:37

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlos. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

Barça Academy Fukuoka

Categoría y división en la que entrena: \*

Soy director técnico de la Academia

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:37

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

UEFA A

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Magisterio Educación Física

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

Vila Olímpica, At Bisbalenc, Plan Marçet, Vilada CF

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNHwGRMjVXVsTHS8QD3R1ub...> 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:37

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro: Oficina

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro:

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

Hago una programación trimestral, que voy adaptando semana a semana

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Parte principal, porque es donde más contenidos se practican

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNhWgRMjVXVsTHS8QD3R1utb...> 3/7



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:37

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

---

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...) \*

Si, formación continua. Internet, cursos, investigaciones

---

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

Ninguna en especial, sigo varios usuarios en Twitter y youtube

---

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNhWgRMjVXVsTHS8QD3R1utb...> 4/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:37

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

- Sí
- No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

Manejo

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

- Mientras preparas el entrenamiento.
- En el vestuario antes del entrenamiento.
- Mientras los niños calientan.
- Durante el entrenamiento.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

- Sí.
- No.
- Tal vez.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2f3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNhWgRMjVXVsTHS8QD3R1utb...> 5/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:37

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

Actividades para practicar la presión

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Falta de jugadores, cambiar los juegos

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Durante nada

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.

Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.

Las dos me parecen igual de importantes.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNhWgRMjVXVsTHS8QD3R1utb...> 8/7

17/10/21 18:37

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con video.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNhWgRMjVXVsTHS8QD3R1utb...> 7/7

**Informante 49**

17/10/21 18:37

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

Barça Academy Singapur

Categoría y división en la que entrena: \*

Director

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:37

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Nivel 2

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

Grado Maestro de Educación Infantil / CFGS Actividades Fisicodeportivas

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

16 años (FC Joanenc)

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjyoC-8buT1\\_IENmIPGG8V68...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqJujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjyoC-8buT1_IENmIPGG8V68...) 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:37

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

1 \_\_\_\_\_

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

\_\_\_\_\_

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

\_\_\_\_\_

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjycC-8buT1\\_IENmIPGG8V6B...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjycC-8buT1_IENmIPGG8V6B...) 3/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:37

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

\_\_\_\_\_

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...)\*

Artículos \_\_\_\_\_

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

no \_\_\_\_\_

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES



## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:37

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

- Sí
- No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -si te acuerdas- en qué lugar). \*

No he utilizado apps, utilizo excel

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

- Mientras preparas el entrenamiento.
- En el vestuario antes del entrenamiento.
- Mientras los niños calientan.
- Durante el entrenamiento.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

- Sí.
- No.
- Tal vez.

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjycC-8buT1\\_fENmIPGG8V6B...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjycC-8buT1_fENmIPGG8V6B...) 5/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:37

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

Tiempos y cargas

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Experiencia

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Nada, dejar jugar

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.

Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.

Las dos me parecen igual de importantes.

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjycC-8buT1\\_IENmIPGG8V6B...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TihmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjycC-8buT1_IENmIPGG8V6B...) 8/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:37

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y video de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con video.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

[https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjycC-8buT1\\_JENmIPGG8V6B...](https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNjycC-8buT1_JENmIPGG8V6B...) 7/7

### Informante 50

17/10/21 18:25

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

## Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Esta encuesta tiene como objetivo principal conocer la opinión de los entrenadores de fútbol base para obtener información acerca de sus necesidades de información en los entrenamientos y sus herramientas de consulta para solucionarlas. Tus datos como especialista en fútbol base son muy valiosos para esta investigación. Muchas gracias.

Nombre: \*

Apellidos: \*

Club o Escuela de fútbol base: \*

C. E Santes Creus

Categoría y división en la que entrena: \*

Alevín Preferente

PARTE 1: CARACTERÍSTICAS FUNCIONALES – RELEVANTES

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:25

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cuál es tu nivel formativo como entrenador? (Indica títulos, si procede) \*

Tecnico deportivo en fútbol Nivel II

¿Qué formación complementaria tienes? ¿De qué tipo es? (Estudios universitarios, formación profesional; si todavía eres estudiante, especifica de qué). \*

No

¿Qué experiencia tienes como entrenador de fútbol base? (indica los equipos donde has trabajado, aparte del actual) \*

C. E Santes Creus, Cf Reus, 20%centmes.

¿Elaboras habitualmente tu plan de entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta a la pregunta anterior es sí, ¿cómo haces el plan de entrenamiento?

Por ordenador.

Hago un esbozo rápido.

En un papel.

Lo llevo en la cabeza memorizado.

Otro: \_\_\_\_\_

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TIHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNik4T08QzvXwRO6XXpP2YG8...> 2/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:25

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Dónde elaboras el plan de entrenamiento?

- En casa.
- En el campo de fútbol.
- Otro:

¿Cuánto tiempo dedicas aproximadamente a elaborar el plan de entrenamiento?

- Menos de una hora.
- Más de una hora.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Con cuánto tiempo de antelación preparas tu plan de entrenamiento? (número de días u horas antes).

5 horas antes de la sesión cuando sepa cuantos jugadores pueden acudir al entreno.

¿Qué parte de la elaboración del plan de entrenamiento te parece más difícil? ¿Por qué? (calentamiento, parte principal, vuelta a la calma...)

Parte principal, porque es la parte fundamental para enfocar un entrenamiento hacia el objetivo que quieres trabajar.

Si no elaboras tu plan de entrenamiento, ¿puedes explicar los motivos de por qué no lo preparas?

Siempre elaboro mi plan de entrenamiento, es necesario para un buen desarrollo de la sesión.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNik4T08QzvXwRO6XXpP2YG8...> 3/7

17/10/21 18:25

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Cómo haces para guiar el entrenamiento sin preparar el plan previamente? ¿Cómo sales del paso?

Con ejercicios trabajados anteriormente y adaptándome al número de jugadores que tenga en ese momento.

¿Qué campo o campos específicos crees que son más problemáticos para preparar los entrenamientos? \*

Técnica.

Táctica.

Estrategia.

Físico.

Otro: \_\_\_\_\_

¿Actualizas o compruebas tus conocimientos regularmente? Si la respuesta es sí, ¿cómo lo haces? (consulta de apps, internet, manuales, preguntas a otros entrenadores...)\*

Siempre intento actualizar mis conocimientos aprendiendo de entrenadores profesionales o compañeros, muchas veces busco información por Internet para enfocar mi idea a nuevas formas de trabajar. O miro muchos partidos de diferentes ligas para apreciar los estilos de juego de los diferentes países y como los puedo adaptar a mi manera de entender el fútbol.

¿Si consultas algún manual o alguna app, puedes decir cuáles?

YouTube(canales de fútbol) y blogs de entrenadores o periodistas entendidos.

PARTE 2: CARACTERÍSTICAS DE CONSULTA RELEVANTES

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNik4T08QzvXwRO6XXpP2YG8...> 4/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:25

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

¿Usas habitualmente o has usado alguna app o manual para tus entrenamientos?

- Sí
- No

¿Qué carencias crees que tienen las apps de fútbol y entrenamientos? (Pon al menos dos ejemplos de problemas que has tenido para encontrar lo que necesitabas e indica -sí te acuerdas- en qué lugar). \*

Que no siempre están enfocadas a lo que se debe hacer. Si no que te dan ideas de como se puede trabajar específicamente lo que estás buscando.

¿Cuándo y dónde consideras que es más probable para un entrenador consultar una app de entrenamientos? \*

- Mientras preparas el entrenamiento.
- En el vestuario antes del entrenamiento.
- Mientras los niños calientan.
- Durante el entrenamiento.
- Otro: \_\_\_\_\_

¿Consultarías o has consultado algún tipo de datos antes de un entrenamiento? \*

- Sí.
- No.
- Tal vez.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNik4T08QzvXwRO6XXpP2YG8...> 5/7



17/10/21 18:25

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si la respuesta anterior es sí, explica brevemente qué consultarías (actividades paratrabajar una parte específica...)

Consultaría cuando crea que mis entrenos pueden hacerse monótonos y para evitar siempre hacer lo mismo o cosas parecida, procedería a consultar nuevas actividades.

¿Alguna vez has tenido que improvisar durante un entrenamiento? \*

Sí

No

Si la respuesta es sí, ¿puedes poner un ejemplo? ¿Cómo lo solucionaste?

Cuando un jugador te falla en el último momento o se lesiona durante el transcurso del entrenamiento. Lo solucione adaptando la sesión a un jugador menos y consultando a mi cuerpo técnico cual sería la mejor forma de seguir el entrenamiento. Muchas veces mi segundo entrenador actuando como el jugador que falta para poder trabajar específicamente lo que habia preparado anteriormente en casa.

¿Qué consultarías o has consultado durante el entrenamiento para resolver los problemas imprevisibles? \*

Durante el entrenamiento no suelo consultar nada. Pero si se diera la situación consultaría como seguir trabajando el objetivo marcado con un jugador menos por lesión o falta injustificada. Y así no perjudicar el objetivo de la sesión.

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WXtrmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNik4T08QzvXwRO6XXpP2YG8...> 6/7

## VII. APÉNDICES

17/10/21 18:25

Necesidades de consulta de los entrenadores en una herramienta lexicográfica en formato app

Si hicieras una consulta en una app sobre fútbol, ¿qué consideras que necesitas más como entrenador de fútbol base? \*

- Instrucciones sobre cómo enseñar una tarea a los niños.
- Instrucciones sobre cómo se realiza una tarea.
- Las dos me parecen igual de importantes.

¿Cuál de estos elementos crees que sería útil para resolver tus dudas en una app de este tipo? \*

- Definición / instrucción con imagen y vídeo de muestra.
- Definición / instrucción con imagen.
- Definición / instrucción con vídeo.

Este contenido no ha sido creado ni aprobado por Google.

Google Formularios

<https://docs.google.com/forms/d/1q2l3h64TiHmQIMPAbAqUujeZ4LX81WxtmsxsQUNyk/edit#response=ACYDBNik4T08QzvXwRO6XXpP2YG8...> 7/7

## Apéndice 4. Corpus de acciones de fútbol base

En el presente apéndice se ofrece un corpus de *acciones* (lemario) de fútbol base en español obtenido fundamentalmente de la aplicación *Entrenamientos de fútbol* (Grupo Campus), de acceso libre y gratuito. Este se ha utilizado para fundamentar las explicaciones teóricas e ilustrar los ejemplos de esta investigación doctoral. El corpus de *acciones* suma un total de 227. Este se ha clasificado de manera temática en siete categorías: *general* (37 acciones), *estrategia* (34 acciones), *físico* (45 acciones), *táctica* (49 acciones), *técnica* (41 acciones), *psicología* (8 acciones) y *otros* (50 acciones).

**Tabla 13. Acciones de fútbol: categoría «general»**

Acción	Fuente (última consulta el 15/10/2021)
Partido 6 porterías	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0001/partido-6-porterias">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0001/partido-6-porterias</a>
Juego corto 4 contra 4	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0002/juego-corto-4-contra-4">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0002/juego-corto-4-contra-4</a>
Partido 2 porterías grandes contra 4 pequeñas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0003/partido-2-porterias-grandes-contra-4-pequenas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0003/partido-2-porterias-grandes-contra-4-pequenas</a>
Partido con 2 porterías grandes y 4 pequeñas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0004/partido-con-2-porterias-grandes-y-4-pequenas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0004/partido-con-2-porterias-grandes-y-4-pequenas</a>
Juego corto con la cabeza	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0005demo/juego-corto-con-la-cabeza">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0005demo/juego-corto-con-la-cabeza</a>
Partido corto con 3 equipos	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0006/partido-corto-con-3-equipos">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0006/partido-corto-con-3-equipos</a>
Posesión corta 5x2	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0007/posesion-corta-5x2">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0007/posesion-corta-5x2</a>
Posesión porterías + 1	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0008/posesion-porterias--1">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0008/posesion-porterias--1</a>
Partido medio campo 7x7	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0010/partido-medio-campo-7x7">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0010/partido-medio-campo-7x7</a>
Juego en 3 zonas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0011/juego-en-3-zonas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0011/juego-en-3-zonas</a>
Posesión 3 colores	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0012/posesion-3-colores">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0012/posesion-3-colores</a>
Posesión 3 equipos en mitad de campo	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0013demo/posesion-3-equipos-en-mitad-de-campo">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0013demo/posesion-3-equipos-en-mitad-de-campo</a>
Combinación interior	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0014/combinacion-interior">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0014/combinacion-interior</a>
Partido con hombre libre	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0015/partido-con-hombre-libre">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0015/partido-con-hombre-libre</a>
Posesión con 2 porteros y gol.	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0016/posesion-con-2-porteros-y-gol">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0016/posesion-con-2-porteros-y-gol</a>
Dinámica de centros laterales	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0017/dinamica-de-centros-laterales">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0017/dinamica-de-centros-laterales</a>
Partido 2 porterías grandes y porterías pequeños	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0018/partido-2-porterias-grandes-y-porterias-pequenos">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0018/partido-2-porterias-grandes-y-porterias-pequenos</a>

Acción	Fuente (última consulta el 15/10/2021)
Dos porterías abiertas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0019/dos-porterias-abiertas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0019/dos-porterias-abiertas</a>
Juego de cabeza en área grande	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0020/juego-de-cabeza-en-area-grande">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0020/juego-de-cabeza-en-area-grande</a>
Dentro del área grande	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0021/dentro-del-area-grande">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0021/dentro-del-area-grande</a>
Partido 6 contra 6	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0022/partido-6-contra-6">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0022/partido-6-contra-6</a>
Jugar en inferioridad	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0023/jugar-en-inferioridad">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0023/jugar-en-inferioridad</a>
Posesión 3 equipos	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0024/posesion-3-equipos">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0024/posesion-3-equipos</a>
Partido con comodines exteriores	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0025/partido-con-comodines-exteriores">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0025/partido-con-comodines-exteriores</a>
Posesión 5x5 con 4 comodines	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0026/posesion-5x5-con-4-comodines">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0026/posesion-5x5-con-4-comodines</a>
Juego por las bandas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0027/juego-por-las-bandas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0027/juego-por-las-bandas</a>
Rescatar prisioneros	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0028/rescatar-prisioneros">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0028/rescatar-prisioneros</a>
Posesión con cambios de posición	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0029/posesion-con-cambios-de-posicion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0029/posesion-con-cambios-de-posicion</a>
3 Equipos en círculo central	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0030/3-equipos-en-circulo-central">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0030/3-equipos-en-circulo-central</a>
Partido 5 porterías	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0031/partido-5-porterias">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0031/partido-5-porterias</a>
Partido 4 porterías pequeñas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0032/partido-4-porterias-pequenas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0032/partido-4-porterias-pequenas</a>
Juego corto en 2 zonas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0033/juego-corto-en-2-zonas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0033/juego-corto-en-2-zonas</a>
Progresión tres zonas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0034/progresion-tres-zonas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0034/progresion-tres-zonas</a>
Meter/Mantener posesión de balón	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0035/meter-mantener-posesion-de-balon">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0035/meter-mantener-posesion-de-balon</a>
Liberar a los prisioneros	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0036/liberar-a-los-prisioneros">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0036/liberar-a-los-prisioneros</a>
Progresión con comodines	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0037/progresion-con-comodines">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0037/progresion-con-comodines</a>
Posesión 4 colores	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0038/posesion-4-colores">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Glo-0038/posesion-4-colores</a>



**Tabla 14. Acciones de fútbol: categoría «estrategia»**

Acción	Fuente (última consulta el 15/10/2021)
Córner ofensivo 1	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0001/corner-ofensivo-1">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0001/corner-ofensivo-1</a>
Córner ofensivo 2	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0002/corner-ofensivo-2">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0002/corner-ofensivo-2</a>
Córner ofensivo 3	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0003demo/corner-ofensivo-3">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0003demo/corner-ofensivo-3</a>
Córner ofensivo 4	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0004/corner-ofensivo-4">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0004/corner-ofensivo-4</a>
Córner ofensivo 5	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0005/corner-ofensivo-5">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0005/corner-ofensivo-5</a>
Córner ofensivo 6	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0006/corner-ofensivo-6">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0006/corner-ofensivo-6</a>
Córner ofensivo 7	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0007demo/corner-ofensivo-7">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0007demo/corner-ofensivo-7</a>
Falta lateral	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0008/falta-lateral">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0008/falta-lateral</a>
Falta indirecta, lejana y centrada	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0009/falta-indirecta-lejana-y-centrada">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0009/falta-indirecta-lejana-y-centrada</a>
Córner ofensivo 9	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0010/corner-ofensivo-9">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0010/corner-ofensivo-9</a>
Falta lateral lejana	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0011/falta-lateral-lejana">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0011/falta-lateral-lejana</a>
Falta lateral	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0012/falta-lateral">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0012/falta-lateral</a>
Falta indirecta frontal	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0013/falta-indirecta-frontal">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0013/falta-indirecta-frontal</a>
Saque inicial	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0014/saque-inicial">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0014/saque-inicial</a>
Saque de banda 1	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0015/saque-de-banda-1">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0015/saque-de-banda-1</a>
Saque de banda 2	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0016/saque-de-banda-2">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0016/saque-de-banda-2</a>
Saque de banda 3	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0017/saque-de-banda-3">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0017/saque-de-banda-3</a>
Falta indirecta centrada	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0018/falta-indirecta-centrada">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0018/falta-indirecta-centrada</a>
Córner 10	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0019/corner-10">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0019/corner-10</a>
Falta indirecta lejana 1	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0020/falta-indirecta-lejana-1">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0020/falta-indirecta-lejana-1</a>
Falta indirecta centrada	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0021/falta-indirecta-centrada">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0021/falta-indirecta-centrada</a>
Falta indirecta lateral 1	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0022/falta-indirecta-lateral-1">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0022/falta-indirecta-lateral-1</a>
Falta indirecta lateral 2	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0023/falta-indirecta-lateral-2">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0023/falta-indirecta-lateral-2</a>

Acción	Fuente (última consulta el 15/10/2021)
Falta indirecta lejana 2	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0024/falta-indirecta-lejana-2">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0024/falta-indirecta-lejana-2</a>
Saque de banda 4	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0025/saque-de-banda-4">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0025/saque-de-banda-4</a>
Saque de banda 5	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0026/saque-de-banda-5">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0026/saque-de-banda-5</a>
Saque de banda 6	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0027/saque-de-banda-6">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0027/saque-de-banda-6</a>
Dinámica para saques de banda	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0028/dinamica-para-saques-de-banda">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0028/dinamica-para-saques-de-banda</a>
Juego estrategia de córner	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0029/juego-estrategia-de-corner">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0029/juego-estrategia-de-corner</a>
Circuito de estrategia por grupos	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0030/circuito-de-estrategia-por-grupos">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0030/circuito-de-estrategia-por-grupos</a>
Juego de faltas laterales	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0031/juego-de-faltas-laterales">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0031/juego-de-faltas-laterales</a>
Saque de puerta	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0032/saque-de-puerta">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0032/saque-de-puerta</a>
Saque de puerta 2	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0033/saque-de-puerta-2">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0033/saque-de-puerta-2</a>
Circuito saque de banda	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0034/circuito-saque-de-banda">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Est-0034/circuito-saque-de-banda</a>

**Tabla 15. Acciones de fútbol: categoría «físico»**

Acción	Fuente (última consulta el 15/10/2021)
Te robo la casa	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0001/te-robo-la-casa">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0001/te-robo-la-casa</a>
La silla adaptable	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0002/la-silla-adaptable">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0002/la-silla-adaptable</a>
Fila de cojos	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0003/fila-de-cojos">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0003/fila-de-cojos</a>
¿Quién tocará el pivote?	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0004/quien-tocara-el-pivote">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0004/quien-tocara-el-pivote</a>
Velocidad de reacción	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0005/velocidad-de-reaccion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0005/velocidad-de-reaccion</a>
Sal del corro	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0006/sal-del-corro">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0006/sal-del-corro</a>
El gusano cienpiés	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0007/el-gusano-cienpies">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0007/el-gusano-cienpies</a>
El gusano mareado	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0008/el-gusano-mareado">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0008/el-gusano-mareado</a>
Las 4 esquinas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0009/las-4-esquinas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0009/las-4-esquinas</a>
Reloj humano	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0010demo/reloj-humano">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0010demo/reloj-humano</a>
Perros y gatos	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0011/perros-y-gatos">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0011/perros-y-gatos</a>
Caza por equipos	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0012/caza-por-equipos">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0012/caza-por-equipos</a>
Quitar el peto	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0013/quitar-el-peto">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0013/quitar-el-peto</a>
La peste 2	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0014/la-peste-2">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0014/la-peste-2</a>
Llegar y meter	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0015/llegar-y-meter">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0015/llegar-y-meter</a>
Corre a por tu balón	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0016/corre-a-por-tu-balon">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0016/corre-a-por-tu-balon</a>
Pañuelito con balón	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0017/panuelito-con-balon">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0017/panuelito-con-balon</a>
Robar balones	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0018/robar-balones">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0018/robar-balones</a>
Reacciona y tira	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0019/reacciona-y-tira">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0019/reacciona-y-tira</a>
Que no te pillen	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0020/que-no-te-pillen">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0020/que-no-te-pillen</a>
Velocidad en rondos	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0021/velocidad-en-rondos">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0021/velocidad-en-rondos</a>
Control orientado y velocidad	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0022demo/control-orientado-y-velocidad">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0022demo/control-orientado-y-velocidad</a>
Gol con la cabeza	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0023/gol-con-la-cabeza">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0023/gol-con-la-cabeza</a>

## VII. APÉNDICES

Acción	Fuente (última consulta el 15/10/2021)
Corre y chuta a gol	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0025/corre-y-chuta-a-gol">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0025/corre-y-chuta-a-gol</a>
La fila que se empuja	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0026/la-fila-que-se-empuja">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0026/la-fila-que-se-empuja</a>
Combinación de pases Y	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0027/combinacion-de-pases-y">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0027/combinacion-de-pases-y</a>
Resistencia a la velocidad	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0028/resistencia-a-la-velocidad">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0028/resistencia-a-la-velocidad</a>
Circuito de Abdominales	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0029/circuito-de-abdmominales">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0029/circuito-de-abdmominales</a>
Relevos con conducción de balón	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0030/relevos-con-conduccion-de-balon">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0030/relevos-con-conduccion-de-balon</a>
Balón viajero	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0031/balon-viajero">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0031/balon-viajero</a>
Vaciar el campo	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0032/vaciar-el-campo">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0032/vaciar-el-campo</a>
Los 10 pases	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0033/los-10-pases">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0033/los-10-pases</a>
La muralla	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0034/la-muralla">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0034/la-muralla</a>
Circuito Físico-Técnico	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0035/circuito-fisico--tecnico">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0035/circuito-fisico--tecnico</a>
Coge al jugador sin balón	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0088/coge-al-jugador-sin-balon">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0088/coge-al-jugador-sin-balon</a>
Coordinación: Circuito físico-técnico	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0089/coordinacion--circuito-fisico-tecnico">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0089/coordinacion--circuito-fisico-tecnico</a>
Resistencia a la velocidad; físico-técnica	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0090/resistencia-a-la-velocidad--fisico-tecnica">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0090/resistencia-a-la-velocidad--fisico-tecnica</a>
Circuito de Coordinación	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0091/circuito-de-coordinacion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0091/circuito-de-coordinacion</a>
Circuito Agilidad-Regate 1	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0092/circuito-agilidad-regate-1">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0092/circuito-agilidad-regate-1</a>
Circuito Agilidad-Regate 2	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0093/circuito-agilidad-regate-2">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0093/circuito-agilidad-regate-2</a>
Circuito de Postas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0094/circuito-de-postas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0094/circuito-de-postas</a>
Circuito de Agilidad-Regate 3	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0095/circuito-de-agilidad-regate-3">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0095/circuito-de-agilidad-regate-3</a>
Circuito de Agilidad-Regate 4	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0096/circuito-de-agilidad-regate-4">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0096/circuito-de-agilidad-regate-4</a>
Circuito Agilidad-Regate 5	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0097/circuito-agilidad-regate-5">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0097/circuito-agilidad-regate-5</a>
La ruleta	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0098/la-ruleta">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Pfi-0098/la-ruleta</a>



**Tabla 16. Acciones de fútbol: categoría «táctica»**

Acción	Fuente (última consulta el 15/10/2021)
2 contra 1	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0001/2-contra-1">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0001/2-contra-1</a>
6 porterías pequeñas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0002/6-porterias-pequenas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0002/6-porterias-pequenas</a>
Posesión 5 contra 2	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0003/posesion-5-contra-2">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0003/posesion-5-contra-2</a>
8 porterías pequeñas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0004/8-porterias-pequenas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0004/8-porterias-pequenas</a>
Partido con comodines	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0005/partido-con-comodines">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0005/partido-con-comodines</a>
Posesión porterías+ 1	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0006/posesion-porterias-1">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0006/posesion-porterias-1</a>
Juego corto 4 contra 4	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0007/juego-corto-4-contra-4">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0007/juego-corto-4-contra-4</a>
Partido 1 portería grande 2 porterías pequeñas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0008/partido-1-porteria-grande-2-porterias-pequenas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0008/partido-1-porteria-grande-2-porterias-pequenas</a>
Posesión 3 zonas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0009/posesion-3-zonas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0009/posesion-3-zonas</a>
Posesión y tiro	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0010/posesion-y-tiro">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0010/posesion-y-tiro</a>
Pases de la muerte	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0011/pases-de-la-muerte">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0011/pases-de-la-muerte</a>
Escapa del marcaje	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0012/escapa-del-marcaje">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0012/escapa-del-marcaje</a>
Conduce y marca	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0013/conduce-y-marca">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0013/conduce-y-marca</a>
Gol que procede de la banda	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0014/gol-que-procede-de-la-banda">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0014/gol-que-procede-de-la-banda</a>
Cada uno en su espacio	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0015/cada-uno-en-su-espacio">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0015/cada-uno-en-su-espacio</a>
Cruzar conduciendo	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0016/cruzar-conduciendo">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0016/cruzar-conduciendo</a>
Pase atrás y tiro	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0017/pase-atras-y-tiro">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0017/pase-atras-y-tiro</a>
Acción combinada con remate	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0018/accion-combinada-con-remate">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0018/accion-combinada-con-remate</a>
Posesión con comodines en los fondos	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0019/posesion-con-comodines-en-los-fondos">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0019/posesion-con-comodines-en-los-fondos</a>
Línea imaginaria	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0020/linea-imaginaria">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0020/linea-imaginaria</a>
Juego en el área grande	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0021/juego-en-el-area-grande">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0021/juego-en-el-area-grande</a>
Contrataque 6	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0022/contrataque-6">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0022/contrataque-6</a>
Contrataque 5	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0023/contrataque-5">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0023/contrataque-5</a>

Acción	Fuente (última consulta el 15/10/2021)
Contrataque 4	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0024/contrataque-4">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0024/contrataque-4</a>
Contrataque 3	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0025/contrataque-3">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0025/contrataque-3</a>
Contrataque 1	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0026/contrataque-1">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0026/contrataque-1</a>
Acción combinada 1	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0027/accion-combinada-1">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0027/accion-combinada-1</a>
Acción combinada 2	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0028/accion-combinada-2">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0028/accion-combinada-2</a>
Partido 4x3 en 4 porterías pequeñas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0029/partido-4x3-en-4-porterias-pequenas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0029/partido-4x3-en-4-porterias-pequenas</a>
Acción combinada 4	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0030/accion-combinada-4">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0030/accion-combinada-4</a>
Acción combinativa 5	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0031/accion-combinativa-5">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0031/accion-combinativa-5</a>
Centro y remate	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0032/centro-y-remate">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0032/centro-y-remate</a>
Pase, cambio de orientación y tiro	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0033/pase-cambio-de-orientacion-y-tiro">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0033/pase-cambio-de-orientacion-y-tiro</a>
Rondo por equipos	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0034/rondo-por-equipos">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0034/rondo-por-equipos</a>
Ejercicio zonal 2 contra 2	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0086/ejercicio-zonal-2-contra-2">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0086/ejercicio-zonal-2-contra-2</a>
Iniciación al 2 contra 1	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0087/iniciacion-al-2-contra-1">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0087/iniciacion-al-2-contra-1</a>
Adaptación: 2x1 con finalización	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0088/adaptacion--2x1-con-finalizacion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0088/adaptacion--2x1-con-finalizacion</a>
Posesión de ida y vuelta	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0089/posesion-de-ida-y-vuelta">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0089/posesion-de-ida-y-vuelta</a>
Aplicar: 2 x1 y desdoblamiento	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0090/aplicar--2-x1-y-desdoblamiento">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0090/aplicar--2-x1-y-desdoblamiento</a>
Mejorar las líneas de pase	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0091/mejorar-las-lineas-de-pase">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0091/mejorar-las-lineas-de-pase</a>
Mejorar las líneas de pase (II)	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0092/mejorar-las-lineas-de-pase-ii">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0092/mejorar-las-lineas-de-pase-ii</a>
Acción combinativa 4-4-2	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0093/accion-combinativa-4-4-2">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0093/accion-combinativa-4-4-2</a>
Inicio del juego y presión en defensa de 4	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0094/inicio-del-juego-y-presion-en-defensa-de-4">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0094/inicio-del-juego-y-presion-en-defensa-de-4</a>
Superioridad-Inferioridad	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0095/superioridad-inferioridad">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0095/superioridad-inferioridad</a>
Partido sin balón (defensa zonal)	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0096/partido-sin-balon-defensa-zonal">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0096/partido-sin-balon-defensa-zonal</a>
Aprovechamiento de la superioridad	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0097/aprovechamiento-de-la-superioridad">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0097/aprovechamiento-de-la-superioridad</a>
Progresión en el juego con superioridad	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0098/progresion-en-el-juego-con-superioridad">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0098/progresion-en-el-juego-con-superioridad</a>

## VII. APÉNDICES

Acción	Fuente (última consulta el 15/10/2021)
Rechaces; 2ª jugada	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0099/rechaces--2%C2%AA-jugada">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0099/rechaces--2%C2%AA-jugada</a>
Progresión en el juego + presión	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0100/progresion-en-el-juego--presion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tac-0100/progresion-en-el-juego--presion</a>

**Tabla 17. Acciones de fútbol: categoría «técnica»**

Acción	Fuente (última consulta el 15/10/2021)
Pases entre tríos	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0001/pases-entre-trios">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0001/pases-entre-trios</a>
Pases entre parejas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0002/pases-entre-parejas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0002/pases-entre-parejas</a>
Metete y corre	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0003/mete-y-corre">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0003/mete-y-corre</a>
Triangula	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0004/triangula">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0004/triangula</a>
Triangula y muévete	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0005/triangula-y-muevete">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0005/triangula-y-muevete</a>
Pared, regate y tiro	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0006/pared-regate-y-tiro">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0006/pared-regate-y-tiro</a>
Dinámica de pases con pared	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0007/dinamica-de-pases-con-pared">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0007/dinamica-de-pases-con-pared</a>
Tirar el pivote	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0008/tirar-el-pivote">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0008/tirar-el-pivote</a>
Sucesión de pases	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0009/sucesion-de-pases">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0009/sucesion-de-pases</a>
Rondo	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0010/rondo">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0010/rondo</a>
Paredes y pase largo	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0011/paredes-y-pase-largo">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0011/paredes-y-pase-largo</a>
Sorteando conos	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0012/sorteando-conos">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0012/sorteando-conos</a>
Número y tiro	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0013/numero-y-tiro">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0013/numero-y-tiro</a>
Tirar todos los conos	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0014/tirar-todos-los-conos">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0014/tirar-todos-los-conos</a>
Corre que te paso	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0015/corre-que-te-paso">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0015/corre-que-te-paso</a>
Corre que te persiguen	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0016/corre-que-te-persiguen">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0016/corre-que-te-persiguen</a>
Combinación con llegada	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0017/combinacion-con-llegada">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0017/combinacion-con-llegada</a>
Combinación en medio rombo	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0018/combinacion-en-medio-rombo">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0018/combinacion-en-medio-rombo</a>
Combinación en medio rombo 2	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0019/combinacion-en-medio-rombo-2">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0019/combinacion-en-medio-rombo-2</a>
Trabajo técnico por tríos	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0020/trabajo-tecnico-por-trios">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0020/trabajo-tecnico-por-trios</a>
Pases en movimiento entre 3	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0021/pases-en-movimiento-entre-3">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0021/pases-en-movimiento-entre-3</a>
Combinación entre 4 jugadores	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0022/combinacion-entre-4-jugadores">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0022/combinacion-entre-4-jugadores</a>
4 jugadores jugando a 1 toque	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0023/4-jugadores-jugando-a-1-toque">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0023/4-jugadores-jugando-a-1-toque</a>



VII. APÉNDICES

Acción	Fuente (última consulta el 15/10/2021)
Combinación de pases	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0024/combinacion-de-pases">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0024/combinacion-de-pases</a>
Eslalon y vuelta a la posición	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0025/eslalom-y-vuelta-a-la-posicion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0025/eslalom-y-vuelta-a-la-posicion</a>
Formación	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0026/formacion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0026/formacion</a>
Formación	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0027/formacion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0027/formacion</a>
Dinámica de conducción y pase	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0028/dinamica-de-conduccion-y-pase">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0028/dinamica-de-conduccion-y-pase</a>
Torpedos	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0031/torpedos">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0031/torpedos</a>
Circuito de tiros	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0032/circuito-de-tiros">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0032/circuito-de-tiros</a>
Llegadas por ambas bandas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0035/llegadas-por-ambas-bandas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0035/llegadas-por-ambas-bandas</a>
Pases entre 2	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0042/pases-entre-2">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0042/pases-entre-2</a>
Que no te la pillen 1	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0043/que-no-te-la-pillen-1">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0043/que-no-te-la-pillen-1</a>
Paredes y tiro	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0044/paredes-y-tiro">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0044/paredes-y-tiro</a>
Gesto en la pica y pase	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0135/gesto-en-la-pica-y-pase">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0135/gesto-en-la-pica-y-pase</a>
Técnica colectiva	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0136/tecnica-colectiva">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0136/tecnica-colectiva</a>
Pases con finalización en gol	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0137/pases-con-finalizacion-en-gol">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0137/pases-con-finalizacion-en-gol</a>
Pases interior/exterior	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0138f/pases-interior-exterior">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0138f/pases-interior-exterior</a>
3x3 en zonas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0140/3x3-en-zonas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0140/3x3-en-zonas</a>
Colectiva de paredes	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0141/colectiva-de-paredes">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-0141/colectiva-de-paredes</a>
Pase corto, largo y pared	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-139/pase-cortolargo-y-pared">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Tec-139/pase-cortolargo-y-pared</a>

**Tabla 18. Acciones de fútbol: categoría «psicología»**

Acción	Fuente (última consulta el 15/10/2021)
Coordinación de grupo	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Psi-0001/coordinacion-de-grupo">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Psi-0001/coordinacion-de-grupo</a>
Tierra, mar y aire	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Psi-0002demo/tierramar-y-aire">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Psi-0002demo/tierramar-y-aire</a>
Llegar antes junto a tu equipo	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Psi-0003demo/llegar-antes-junto-a-tu-equipo">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Psi-0003demo/llegar-antes-junto-a-tu-equipo</a>
Concentración y reacción	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Psi-0004/concentracion-y-reaccion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Psi-0004/concentracion-y-reaccion</a>
Campeonato de penales	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Psi-0005/campeonato-de-penales">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Psi-0005/campeonato-de-penales</a>
Correr con ojos cerrados hacia el grupo	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Psi-0006/correr-con-ojos-cerrados-hacia-el-grupo">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Psi-0006/correr-con-ojos-cerrados-hacia-el-grupo</a>
Números sin pisarse	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Psi-0007/numeros-sin-pisarse">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Psi-0007/numeros-sin-pisarse</a>
Control de emociones	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Psi-0008/control-de-emociones">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Psi-0008/control-de-emociones</a>

**Tabla 19. Acciones de fútbol: categoría «otros»**

Acción	Fuente (última consulta el 15/10/2021)
Cambios de orientación	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0001/cambios-de-orientacion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0001/cambios-de-orientacion</a>
Dinámica de cambios de orientación	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0002/dinamica-de-cambios-de-orientacion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0002/dinamica-de-cambios-de-orientacion</a>
Cambio de orientación diagonal	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0003/cambio-de-orientacion-diagonal">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0003/cambio-de-orientacion-diagonal</a>
Maniobra y pase	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0004/maniobra-y-pase">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0004/maniobra-y-pase</a>
Incorporación del centrocampista	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0005/incorporacion-del-centrocampista">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0005/incorporacion-del-centrocampista</a>
3 Zonas con ataque en superioridad	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0006/3-zonas-con-ataque-en-superioridad">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0006/3-zonas-con-ataque-en-superioridad</a>
Finalización desde fuera del área	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0007/finalizacion-desde-fuera-del-area">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0007/finalizacion-desde-fuera-del-area</a>
Superioridad e incorporación	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0008/superioridad-e-incorporacion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0008/superioridad-e-incorporacion</a>
Robo y cambio de orientación	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0009/robo-y-cambio-de-orientacion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0009/robo-y-cambio-de-orientacion</a>
Posesión y cambio de orientación	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0010/posesion-y-cambio-de-orientacion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0010/posesion-y-cambio-de-orientacion</a>
Superioridad 2x1 y finalización por banda	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0011/superioridad-2x1-y-finalizacion-por-banda">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(cen trocamp)-0011/superioridad-2x1-y-finalizacion-por-banda</a>
Despejes orientados	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0001/despejes-orientados">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0001/despejes-orientados</a>
Cortar y jugar el balón	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0002/cortar-y-jugar-el-balon">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0002/cortar-y-jugar-el-balon</a>
Defender en zona	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0003/defender-en-zona">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0003/defender-en-zona</a>
Despeje y defensa 1x1	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0004/despeje-y-defensa-1x1">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0004/despeje-y-defensa-1x1</a>
Defender el triángulo	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0005/defender-el-triangulo">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0005/defender-el-triangulo</a>
Corte y despeje con 2 porterías	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0006/corte-y-despeje-con-2-porterias">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0006/corte-y-despeje-con-2-porterias</a>
Defender el área	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0007/defender-el-area">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0007/defender-el-area</a>
Defensa en inferioridad con relevo	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0008/defensa-en-inferioridad-con-relevo">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0008/defensa-en-inferioridad-con-relevo</a>
Circulación con defensa de 4	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0009/circulacion-con-defensa-de-4">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0009/circulacion-con-defensa-de-4</a>
Inicio del juego con 4 defensas + 1 pivote	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0010/inicio-del-juego-con-4-defensas--1-pivote">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(def ensa)-0010/inicio-del-juego-con-4-defensas--1-pivote</a>

## VII. APÉNDICES

Acción	Fuente (última consulta el 15/10/2021)
Inicio del juego con oposición	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0011/inicio-del-juego-con-oposicion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0011/inicio-del-juego-con-oposicion</a>
Inicio del juego con cambio de orientación	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0012/inicio-del-juego-con-cambio-de-orientacion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0012/inicio-del-juego-con-cambio-de-orientacion</a>
Inicio del juego con salida por banda	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0013/inicio-del-juego-con-salida-por-banda">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0013/inicio-del-juego-con-salida-por-banda</a>
Circulación de inicio en un 3-5-2	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0014/circulacion-de-inicio-en-un-3-5-2">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0014/circulacion-de-inicio-en-un-3-5-2</a>
Inicio del juego escapando de presión	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0015/inicio-del-juego-escapando-de-presion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0015/inicio-del-juego-escapando-de-presion</a>
Entrenar la defensa en zona	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0016/entrenar-la-defensa-en-zona">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0016/entrenar-la-defensa-en-zona</a>
Línea imaginaria con defensa en zona	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0017/linea-imaginaria-con-defensa-en-zona">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0017/linea-imaginaria-con-defensa-en-zona</a>
Defensa zonal de 3	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0018/defensa-zonal-de-3">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0018/defensa-zonal-de-3</a>
3 contra 2 defendiendo la zona	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0019/3-contra-2-defendiendo-la-zona">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0019/3-contra-2-defendiendo-la-zona</a>
Específico defensas: Despeje e inicio del juego	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0020/especifico-defensas--despeje-e-inicio-del-juego">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(defensa)-0020/especifico-defensas--despeje-e-inicio-del-juego</a>
Saltos de vallas y finalización	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(delantero)-0001/saltos-de-vallas-y-finalizacion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(delantero)-0001/saltos-de-vallas-y-finalizacion</a>
Consecución de tiros	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(delantero)-0002/consecucion-de-tiros">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(delantero)-0002/consecucion-de-tiros</a>
Acción de cruce y tiro	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(delantero)-0003/accion-de-cruce-y-tiro">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(delantero)-0003/accion-de-cruce-y-tiro</a>
Velocidad reacción	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0024/velocidad-reaccion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0024/velocidad-reaccion</a>
Centros laterales y tiros	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0025/centros-laterales-y-tiros">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0025/centros-laterales-y-tiros</a>
Pase y tiro frontal	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0026/pase-y-tiro-frontal">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0026/pase-y-tiro-frontal</a>
En cada pivote un ejercicio	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0027/en-cada-pivote-un-ejercicio">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0027/en-cada-pivote-un-ejercicio</a>
Porteros en diagonal	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0028/porteros-en-diagonal">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0028/porteros-en-diagonal</a>
4 conos, diferentes desplazamientos	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0029/4-conos-diferentes-desplazamientos">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0029/4-conos-diferentes-desplazamientos</a>
Circuito técnico	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0030/circuito-tecnico">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0030/circuito-tecnico</a>
Velocidad reacción 3	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0031/velocidad-reaccion-3">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0031/velocidad-reaccion-3</a>
Voltereta y parar el tiro	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0032/voltereta-y-parar-el-tiro">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0032/voltereta-y-parar-el-tiro</a>
Velocidad reacción	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0033/velocidad-reaccion">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0033/velocidad-reaccion</a>



## VII. APÉNDICES

Acción	Fuente (última consulta el 15/10/2021)
Salto y parada	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0034/salto-y-parada">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0034/salto-y-parada</a>
Desplazamientos de espaldas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0035/desplazamientos-de-espaldas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0035/desplazamientos-de-espaldas</a>
Retroceso y salida en salto	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0036/retroceso-y-salida-en-salto">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0036/retroceso-y-salida-en-salto</a>
Estiradas continuas	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0037/estiradas-continuas">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0037/estiradas-continuas</a>
Trabajo de reflejos	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0038/trabajo-de-reflejos">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0038/trabajo-de-reflejos</a>
Controles orientados y pase	<a href="http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0039/controles-orientados-y-pase">http://entrenamientosdefutbol.es/ejercicio/Esp(portero)-0039/controles-orientados-y-pase</a>